2026/1562

14.7.2026

Avtal med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan

Innehållsförteckning

INGRESS . . . 3

DEL ETT – GEMENSAMMA OCH INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER . . . 5

AVDELNING I – ALLMÄNNA BESTÄMMELSER . . . 5

AVDELNING II – GRUNDEN FÖR SAMARBETET . . . 7

AVDELNING III – CIVILT KÄRNTEKNISKT SAMARBETE . . . 11

AVDELNING IV – TOLKNINGSPRINCIPER . . . 12

AVDELNING V – INSTITUTIONELL RAM . . . 14

DEL TVÅ – PERSONERS RÖRLIGHET . . . 16

AVDELNING I – ALLMÄNNA PRINCIPER OCH MÅL . . . 16

AVDELNING II – GRÄNSPASSAGE . . . 21

AVDELNING III – SKYDDSÅTGÄRDER . . . 27

KAPITEL 1 – UPPEHÅLLSRÄTT I GIBRALTAR, SÄRSKILDA REGLER, UTFÄRDANDE AV UPPEHÅLLSTILLSTÅND OCH VISERINGAR . . . 27

KAPITEL 2 – ANSÖKNINGAR OM INTERNATIONELLT SKYDD OCH ÅTERVÄNDANDE . . . 37

KAPITEL 3 – POLISSAMARBETE . . . 39

AVDELNING IV – GENOMFÖRANDE, TILLÄMPNING, UTVÄRDERING OCH VERKSTÄLLIGHET . . . 43

AVDELNING V – SAMARBETE INOM BROTTSBEKÄMPNING OCH RÄTTSLIGT SAMARBETE . . . 46

KAPITEL 1 – MÅL OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE . . . 46

KAPITEL 2 – SAMARBETE MED EUROPOL . . . 47

KAPITEL 3 – SAMARBETE MED EUROJUST . . . 53

KAPITEL 4 – UTBYTE AV UPPGIFTER UR KRIMINALREGISTER . . . 58

KAPITEL 5 – ÖVERLÄMNANDE . . . 61

KAPITEL 6 – ÖMSESIDIGT BISTÅND . . . 81

KAPITEL 7 – FRYSNING OCH FÖRVERKANDE . . . 85

AVDELNING VI – BEKÄMPNING AV PENNINGTVÄTT OCH FINANSIERING AV TERRORISM . . . 102

DEL TRE – EKONOMI OCH HANDEL . . . 104

AVDELNING I – LIKA VILLKOR FÖR ÖPPEN OCH RÄTTVIS KONKURRENS OCH HÅLLBAR UTVECKLING 104

KAPITEL 1 – ALLMÄNNA PRINCIPER . . . 104

KAPITEL 2 – KONTROLL AV STATLIGT STÖD . . . 105

KAPITEL 3 – BESKATTNING . . . 111

KAPITEL 4 – ARBETSRÄTTSLIGA OCH SOCIALA NORMER . . . 112

KAPITEL 5 – MILJÖ OCH KLIMAT . . . 113

KAPITEL 6 – ANDRA INSTRUMENT FÖR HANDEL OCH HÅLLBAR UTVECKLING 116

KAPITEL 7 – ÖVERGRIPANDE OCH INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER 120

AVDELNING II – TULLARRANGEMANG, INDIREKT BESKATTNING OCH HANDELSRELATERADE FRÅGOR 123

KAPITEL 1 – ALLMÄNNA PRINCIPER OCH MÅL 123

KAPITEL 2 – TULLUNIONEN 124

KAPITEL 3 – VAROR SOM TILLVERKAS ELLER SLÄPPS UT PÅ MARKNADEN I GIBRALTAR 131

KAPITEL 4 – TOBAK 135

KAPITEL 5 – TILLÄMPLIGA BESTÄMMELSER OM VISSA VARUKATEGORIER 136

KAPITEL 6 – GENOMFÖRANDE, TILLÄMPNING, TILLSYN OCH VERKSTÄLLIGHET 139

KAPITEL 7 – ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER 141

AVDELNING III – TRANSPORT 142

KAPITEL 1 – LUFTFART 142

KAPITEL 2 – VÄGTRANSPORT 144

KAPITEL 3 – SJÖTRANSPORT 148

AVDELNING IV – UNDANTAG 149

DEL FYRA – GRÄNSARBETARE OCH SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN 152

AVDELNING I – TILLÄMPNINGSOMRÅDE MED AVSEENDE PÅ PERSONER 152

AVDELNING II – GRÄNSARBETARES RÄTTIGHETER OCH ANKNUTNA RÄTTIGHETER 153

AVDELNING III – SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN 156

DEL FEM – FINANSIELLA BESTÄMMELSER 156

DEL SEX – TVISTLÖSNING 157

KAPITEL 1 – ALLMÄNNA BESTÄMMELSER 157

KAPITEL 2 – FÖRFARANDE 158

KAPITEL 3 – EFTERLEVNAD 162

KAPITEL 4 – GEMENSAMMA FÖRFARANDEBESTÄMMELSER 165

DEL SJU – SLUTBESTÄMMELSER 168

INGRESS

EUROPEISKA UNIONEN OCH EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN

å ena sidan, och

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND

å andra sidan

1. SOM BEKRÄFTAR sitt engagemang vad gäller demokratiska principer, rättsstatens principer, mänskliga rättigheter, kampen mot spridning av massförstörelsevapen och kampen mot klimatförändringar, som utgör väsentliga delar av detta och kompletterande avtal,

2. SOM ERKÄNNER vikten av globalt samarbete för att hantera frågor av gemensamt intresse,

3. SOM KONSTATERAR att Förenade kungariket har utträtt ur Europeiska unionen och att Gibraltar inte omfattas av det territoriella tillämpningsområdet för avtalet om handel och samarbete mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan ([1]), utfärdat i London och Bryssel den 30 december 2020 (*handels- och samarbetsavtalet*),

4. SOM ÖNSKAR upprätta nya ömsesidiga samarbetsförbindelser mellan Europeiska unionen och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, med avseende på Gibraltar, vilket även främjar delat välstånd och nära och konstruktiva förbindelser med avseende på Gibraltar och det angränsande området i Konungariket Spanien, särskilt territoriet i de kommuner som utgör Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar,

5. SOM BEAKTAR att det för att säkerställa ett effektivt genomförande och en korrekt tolkning och tillämpning av detta avtal och eventuella kompletterande avtal och för att fullgöra skyldigheterna enligt dessa avtal är viktigt att fastställa regler för styrning, särskilt regler för tvistlösning och verkställighet,

6. SOM BEAKTAR att alla nuvarande fysiska hinder för personers rörlighet mellan Gibraltar och Schengenområdet bör undanröjas, samtidigt som Schengenområdets integritet bevaras genom lämpliga kontroller, åtgärder och skyddsåtgärder, med beaktande av att Gibraltar inte deltar i och inte är associerat till Schengenregelverket,

7. SOM BEAKTAR att undanröjandet av fysiska hinder för personers rörlighet och inrättandet av kontroller, åtgärder och skyddsåtgärder för att stärka parternas säkerhet bör kompletteras med samarbete mellan parterna för att förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott och verkställa straffrättsliga påföljder, inbegripet att skydda mot och förebygga hot mot den allmänna säkerheten,

([1]) EUT L 149, 30.4.2021, s. 10, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689(1)/oj.

8. SOM BEKRÄFTAR, med tanke på den geografiska närheten mellan parterna, åtagandet att samarbeta för att förebygga och bekämpa såväl penningtvätt och finansiering av terrorism som skatteundandragande och skatteflykt, och att säkerställa genomförandet av internationella standarder för god förvaltning på skatteområdet,

9. SOM ERKÄNNER behovet av ett balanserat ekonomiskt partnerskap som bygger på lika villkor för öppen och rättvis konkurrens och hållbar utveckling, genom effektiva ramar för kontroll av statligt stöd och ett åtagande att upprätthålla parternas respektive höga skyddsnivåer vad gäller normer för arbetstagarskydd och socialt skydd, miljön, kampen mot klimatförändringar och beskattning,

10. SOM BEAKTAR att alla fysiska hinder för varors rörlighet landvägen mellan Gibraltar och unionen bör undanröjas, samtidigt som integriteten på unionens inre marknad och parternas ekonomiska intressen skyddas, inbegripet genom att

— säkerställa att tullbedrägeri bekämpas genom lämpliga tullkontroller och tullförfaranden samt andra åtgärder,

— inrätta samarbetsmekanismer mellan parterna och skyddsåtgärder för att både förhindra och bekämpa skattebedrägeri, skatteundandragande och skatteflykt,

— tillämpa relevanta unionsregler om rörlighet, produktion och utsläppande på marknaden av varor, inbegripet förbud och restriktioner samt regler om marknadstillträde,

11. SOM ÖNSKAR, med tanke på den geografiska närheten mellan parterna, samarbeta i civila frågor som rör kärnsäkerhet och nukleärt fysiskt skydd,

12. SOM BEAKTAR vikten av att säkerställa godstransporter på väg och förflyttningar av ambulanser mellan Gibraltar och ett begränsat angränsande gränsområde inom unionens territorium, vägtransporter av gods mellan Gibraltar och Förenade kungariket genom unionens territorium samt visst tillträde till parternas hamnar,

13. SOM ÖNSKAR fastställa regler för flygplatsen i Gibraltar och dess drift,

14. SOM ÖNSKAR fastställa tydliga regler och ett nära och effektivt samarbete mellan de behöriga institutionerna i Konungariket Spanien och Gibraltar för att skydda och tillhandahålla rättigheter för gränsarbetare som rör sig mellan Konungariket Spanien och Gibraltar för att arbeta, med motsvarande samordning av de sociala rättigheterna, och för att säkerställa rättigheterna för gränsarbetares familjemedlemmar,

15. SOM ERKÄNNER vikten av en finansiell mekanism för att främja sammanhållningen mellan Gibraltar och Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar, och samtidigt skydda parternas ekonomiska intressen,

16. SOM ÖNSKAR att ett avtal ingås mellan unionen och Förenade kungariket i syfte att skapa en rättslig grund för detta samarbete,

17. SOM ERKÄNNER att parterna får komplettera detta avtal med andra avtal som utgör en integrerad del av deras övergripande bilaterala förbindelser i enlighet med detta avtal,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

DEL ETT

GEMENSAMMA OCH INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Syfte

Syftet med detta avtal är att upprätta ömsesidiga samarbetsförbindelser mellan parterna, vilka även främjar delat välstånd och nära och konstruktiva förbindelser med avseende på Gibraltar och det angränsande området i Konungariket Spanien, särskilt territoriet i de kommuner som utgör Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar.

Artikel 2

Suveränitet

Detta avtal, eventuella kompletterande avtal som avses i artikel 4, eventuella administrativa överenskommelser eller andra arrangemang som rör detta avtal och eventuella åtgärder eller instrument eller handlingar som vidtas vid tillämpning av eller till följd av avtalet, eller i enlighet därmed, ska inte inskränka eller på annat sätt påverka den rättsliga ställningen för Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland eller Konungariket Spanien vad gäller suveränitet och jurisdiktion, och ska inte utgöra grund för att hävda eller förneka suveränitet, inte heller vid rättsliga förfaranden eller på annat sätt.

Artikel 3

Definitioner

1. I detta avtal och eventuella kompletterande avtal gäller följande definitioner, om inte annat föreskrivs:

a) *part* eller *parter*: Europeiska unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

b) *partens lagstiftning* eller *parternas lagstiftning*: med hänvisning till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar den lagstiftning som är tillämplig i Gibraltar, om inte annat uttryckligen anges.

c) *registrerad*: en identifierad eller identifierbar fysisk person; en identifierbar person är en person som kan identifieras, direkt eller indirekt, särskilt med hänvisning till en identifierare som ett namn, ett identifikationsnummer, en lokaliseringsuppgift, en onlineidentifikator eller en eller flera faktorer som är specifika för den fysiska personens fysiska, fysiologiska, genetiska, psykiska, ekonomiska, kulturella eller sociala identitet.

d) *dag*: kalenderdag.

e) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen.

f) *personuppgifter*: uppgifter som avser en registrerad.

g) *angränsande gränsområde*: territoriet i de kommuner som utgör Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar i Konungariket Spanien.

2. Varje hänvisning till ”unionen” i detta avtal eller i eventuella kompletterande avtal ska förstås så, att den inbegriper Europeiska atomenergigemenskapen, om inte annat anges eller när sammanhanget kräver något annat.

3. Varje hänvisning till ”Förenade kungariket” i detta avtal eller i eventuella kompletterande avtal ska förstås som en hänvisning till Förenade kungariket som den stat som ansvarar för Gibraltars yttre förbindelser.

Artikel 4

Kompletterande avtal

1. Om unionen och Förenade kungariket ingår andra bilaterala avtal dem emellan med avseende på Gibraltar ska sådana avtal utgöra kompletterande avtal till detta avtal, om inte annat föreskrivs i de avtalen. Sådana kompletterande avtal ska utgöra en integrerad del av de samlade bilaterala förbindelser mellan unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som regleras av detta avtal och ska utgöra en del av det övergripande regelverket.

2. Punkt 1 är också tillämplig på

a) avtal mellan unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, å andra sidan, och

b) avtal mellan Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å andra sidan.

Artikel 5

Lojalitet

1. Parterna ska, med fullständig ömsesidig respekt och lojalitet, bistå varandra när de fullgör uppgifter som följer av detta avtal och eventuella kompletterande avtal.

2. De ska vidta alla lämpliga åtgärder, allmänna eller särskilda, för att säkerställa att de skyldigheter som följer av detta avtal och eventuella kompletterande avtal fullgörs, och de ska avhålla sig från alla åtgärder som skulle kunna äventyra uppnåendet av målen för detta avtal eller eventuella kompletterande avtal.

Artikel 6

Meddelanden och anmälningar

1. Formella meddelanden och beslut som ska anmälas av, utarbetas av eller ställas till de behöriga myndigheterna i Gibraltar ska översändas via *Foreign, Commonwealth and Development Office of the Government of the United Kingdom* (Förenade kungarikets utrikes- och samväldesministerium) eller ett annat organ i Förenade kungariket, som i båda fallen sitt säte i Förenade kungariket, som Förenade kungarikets regering kan besluta att utse.

2. Förenade kungarikets utrikes- och samväldesministerium ska intyga äktheten hos handlingar som utfärdats av de behöriga myndigheterna i Gibraltar i de fall då beslut ska verkställas direkt vid en domstol eller en annan verkställande myndighet i en medlemsstat utan krav på tidigare formell anmälan.

3. Förenade kungarikets anmälan av behöriga myndigheter i Gibraltar enligt detta avtal eller eventuella kompletterande avtal ska även innehålla en hänvisning till Förenade kungarikets utrikes- och samväldesministerium eller ett annat organ i Förenade kungariket som avses i punkt 1.

Artikel 7

Undanröjande av fysiska hinder

Alla fysiska hinder ska undanröjas i enlighet med den genomförandeplan som ingår i den relevanta administrativa överenskommelsen mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

AVDELNING II

GRUNDEN FÖR SAMARBETET

Artikel 8

Demokrati, rättsstatens principer och mänskliga rättigheter

1. Parterna ska fortsätta att upprätthålla de gemensamma värden och principer om demokrati, rättsstaten och respekt för de mänskliga rättigheterna som ligger till grund för deras inhemska och internationella politik. I detta hänseende bekräftar parterna sin respekt för den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna och de internationella fördrag om mänskliga rättigheter som de är parter i.

2. Parterna ska främja sådana gemensamma värden och principer i internationella forum. Parterna ska samarbeta och samordna sitt arbete vad gäller att främja dessa värden och principer, inbegripet med eller i tredjeländer.

Artikel 9

Kampen mot klimatförändringar

1. Parterna anser att klimatförändringar utgör ett existentiellt hot mot mänskligheten och upprepar sitt åtagande att stärka de globala åtgärderna mot detta hot. Kampen mot klimatförändringar som orsakas av människan, vilken kommit till uttryck i processen i anslutning till Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, utfärdad i New York den 9 maj 1992 (*UNFCCC*), särskilt i Parisavtalet, som antogs i Paris den 12 december 2015 av partskonferensen för Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar vid dess 21:a session (*Parisavtalet*), inspirerar unionens och Förenade kungarikets inhemska och externa politik. Följaktligen ska varje part respektera Parisavtalet och den process som inrättats genom UNFCCC och avhålla sig från handlingar eller underlåtenheter som väsentligen skulle motverka Parisavtalets mål eller syften.

2. Parterna ska framhålla kampen mot klimatförändringar i internationella forum, inbegripet genom att samarbeta med andra länder och regioner för att höja deras ambitionsnivå när det gäller att minska utsläppen av växthusgaser.

Artikel 10

Insatser för att motverka spridning av massförstörelsevapen

1. Parterna anser att spridning av massförstörelsevapen och bärare av sådana vapen, såväl till statliga som icke-statliga aktörer, utgör ett av de allvarligaste hoten mot internationell stabilitet och säkerhet. Parterna är därför överens om att samarbeta i och bidra till kampen mot spridning av massförstörelsevapen och bärare av dessa genom att till fullo iaktta och på nationell nivå genomföra sina befintliga skyldigheter enligt internationella fördrag om nedrustning och icke-spridning.

2. Parterna är vidare överens om att samarbeta i och bidra till kampen mot spridning av massförstörelsevapen och bärare av dessa genom att

a) vidta åtgärder för att underteckna, ratificera eller ansluta sig till, beroende på vad som är tillämpligt, och till fullo genomföra alla andra relevanta internationella instrument i den mån dessa instrument är öppna för parternas undertecknande, ratificering eller anslutning, och

b) upprätta ett effektivt system för nationell exportkontroll som omfattar kontroll av export och transitering av varor med anknytning till massförstörelsevapen, vilket inbegriper kontroll av slutanvändningen av teknik med dubbla användningsområden i samband med massförstörelsevapen och effektiva sanktioner mot överträdelser av exportkontrollen.

3. Parterna är överens om att upprätta en regelbunden dialog om dessa frågor.

Artikel 11

Handeldvapen och lätta vapen samt andra konventionella vapen

1. Parterna är medvetna om att olaglig tillverkning, överföring och spridning av handeldvapen och lätta vapen, inbegripet ammunition till sådana vapen, samt överdriven anhopning, bristfällig hantering, lagring med otillräcklig säkerhet och okontrollerad spridning av sådana vapen fortsätter att utgöra ett allvarligt hot mot fred och internationell säkerhet.

2. Parterna är överens om att iaktta och fullgöra sina respektive skyldigheter, med utvidgning till Gibraltar när det gäller Förenade kungariket, att bekämpa olaglig handel med handeldvapen och lätta vapen, inbegripet ammunition till dessa, enligt befintliga internationella avtal och FN:s säkerhetsråds resolutioner, samt sina respektive åtaganden inom ramen för andra internationella instrument som är tillämpliga på området, såsom FN:s handlingsprogram för att förebygga, bekämpa och utrota alla former av olaglig handel med handeldvapen och lätta vapen.

3. Parterna inser betydelsen av inhemska kontrollsystem för överföring av konventionella vapen i linje med befintliga internationella standarder. Parterna inser vikten av att tillämpa sådana kontroller på ett ansvarsfullt sätt, som ett bidrag till internationell och regional fred, säkerhet och stabilitet, och till en minskning av mänskligt lidande samt förebyggande av spridning av konventionella vapen.

4. Parterna åtar sig i detta hänseende att samarbeta med varandra inom ramen för vapenhandelsfördraget, som antogs i New York den 2 april 2013, inbegripet när det gäller att främja en universell anslutning till och ett fullständigt genomförande av det fördraget av alla FN:s medlemsstater.

5. Parterna åtar sig därför att samarbeta i sina ansträngningar att reglera eller förbättra regleringen av internationell handel med konventionella vapen och att förebygga, bekämpa och utrota olaglig handel med vapen. Parterna ska vidta åtgärder för att underteckna, ratificera eller ansluta sig till, beroende på vad som är tillämpligt, och till fullo genomföra de internationella instrument som förtecknas i bilaga 1 i den mån dessa instrument är öppna för parternas undertecknande, ratificering eller anslutning.

6. Parterna är överens om att upprätta en regelbunden dialog om dessa frågor.

Artikel 12

Den grövsta brottsligheten som angår hela det internationella samfundet

1. Parterna bekräftar att den grövsta brottsligheten som angår hela det internationella samfundet inte får förbli ostraffad och att en effektiv lagföring av dessa brott måste säkras genom åtgärder på det nationella planet och ett förstärkt internationellt samarbete, även med Internationella brottmålsdomstolen. Parterna är överens om att till fullo försvara Romstadgans för Internationella brottmålsdomstolen, som antogs i Rom den 17 juli 1998, och därtill hörande instruments universalitet och integritet.

2. Parterna är överens om att upprätta en regelbunden dialog om dessa frågor.

Artikel 13

Terrorismbekämpning

1. Parterna ska samarbeta på bilateral, regional och internationell nivå för att förebygga och bekämpa terroristdåd i alla dess former och yttringar i enlighet med folkrätten, inbegripet, i tillämpliga fall, internationella avtal på området terrorismbekämpning, internationell humanitär rätt och internationell människorättslagstiftning, samt i enlighet med principerna i Förenta nationernas stadga. Parterna ska vidta åtgärder för att underteckna, ratificera eller ansluta sig till, beroende på vad som är tillämpligt, och till fullo genomföra de internationella instrument som förtecknas i bilaga 2 i den mån dessa instrument är öppna för parternas undertecknande, ratificering eller anslutning.

2. Parterna ska stärka samarbetet om terrorismbekämpning, inbegripet förebyggande och motverkande av våldsbejakande extremism och finansieringen av terrorism, i syfte att främja sina gemensamma säkerhetsintressen, med beaktande av Förenta nationernas globala strategi för terrorismbekämpning och relevanta resolutioner från FN:s säkerhetsråd, utan att det påverkar samarbete inom brottsbekämpning och rättsligt samarbete samt utbyte av underrättelser.

3. Parterna är överens om att upprätta en regelbunden dialog om dessa frågor. Denna dialog kommer bland annat syfta till att främja och underlätta

a) utbyte av bedömningar om terroristhot,

b) utbyte av bästa praxis och sakkunskap om terrorismbekämpning,

c) operativt samarbete och informationsutbyte, och

d) utbyten om samarbete inom ramen för multilaterala organisationer.

Artikel 14

Skydd av personuppgifter

1. Denna artikel ska tillämpas på skyddet för fysiska personer med avseende på deras personuppgifter när dessa helt eller delvis behandlas med automatiska metoder, eller med andra metoder än automatiska när de ingår i ett register eller är avsedda att ingå i ett register (*personuppgiftsskydd*).

2. Bilaga 3 ska utgöra en integrerad del av denna artikel. Bilagan ska inte omfatta de bestämmelser i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 ([2]) som reglerar den ansvariga tillsynsmyndighetens och den berörda tillsynsmyndighetens behörighet och roll.

3. Artikel 19 ska tillämpas på bilaga 3.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 20 i detta avtal ska bestämmelserna i Förenade kungarikets inhemska lagstiftning, med avseende på Gibraltar, som avses i artikel 19.1 i detta avtal, inom det område som omfattas av bilaga 3 tolkas i enlighet med de relevanta akterna från Europeiska dataskyddsstyrelsen (*styrelsen*) på samma sätt och på samma villkor som de är tillämpliga på medlemsstaterna. Detta inbegriper de yttranden som tillsynsmyndigheten för personuppgiftsskydd i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar begär eller tar emot i enlighet med artikel 64 i förordning (EU) 2016/679, när det gäller bestämmelser som är tillämpliga på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar vilka är desamma som bestämmelserna i unionsakterna i bilaga 3.

([2]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning) (EUT L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

5. Tillsynsmyndigheten för personuppgiftsskydd i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska i största möjliga utsträckning ta hänsyn till beslut som fattats av den behöriga tillsynsmyndigheten i enlighet med artikel 60 i förordning (EU) 2016/679 och beslut som fattats av styrelsen i enlighet med artikel 65 i förordning (EU) 2016/679 när den fattar beslut i ärenden som rör liknande frågor om tolkning och tillämpning av samma bestämmelser som de som ingår i förordning (EU) 2016/679.

6. Hänvisningen till medlemsstater i artikel 68.3 i förordning (EU) 2016/679 ska inte tolkas som att den omfattar Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. Tillsynsmyndigheten för personuppgiftsskydd i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får endast bjudas in till styrelsens sammanträden i de fall där beslut som riktar sig till den tillsynsmyndigheten diskuteras eller där den tillsynsmyndighetens närvaro är nödvändig och i unionens intresse för att säkerställa att samma bestämmelser som i de unionsakter på området för personuppgiftsskydd som avses i artikel 19.1 tillämpas på ett effektivt sätt i Gibraltar. I sådana fall ska tillsynsmyndigheten för personuppgiftsskydd i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar delta som sakkunnig eller gäst i enlighet med styrelsens relevanta arbetsordning. Myndighetens deltagande ska vara strikt begränsat till relevanta punkter på dagordningen, och i relevanta handlingar, däribland mötesprotokollet, ska den hänvisas till som tillsynsmyndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

7. Vid tillämpning av detta avtal ska alla hänvisningar till tredjeländer och deras behöriga myndigheter i de bestämmelser i unionsrätten som förtecknas i bilaga 3 tolkas som att de inte omfattar Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och dess behöriga myndigheter, förutsatt att villkoren i punkt 2 i denna artikel är uppfyllda i enlighet med artikel 19.1.

8. Närhelst unionen har för avsikt att anta ett beslut om adekvat skyddsnivå enligt artikel 45 i förordning (EU) 2016/679 eller artikel 36 i Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/680 ([3]) ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar underrättas på vederbörligt sätt.

Artikel 15

Globalt samarbete om frågor av gemensamt ekonomiskt, miljömässigt och socialt intresse

1. Parterna erkänner vikten av globalt samarbete för att hantera frågor av gemensamt ekonomiskt, miljömässigt och socialt intresse. Om det ligger i deras ömsesidiga intresse, ska de främja multilaterala lösningar på gemensamma problem.

2. Parterna ska, samtidigt som de bibehåller sin beslutsautonomi och utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser i detta avtal eller eventuella kompletterande avtal, sträva efter att samarbeta i aktuella och kommande globala frågor av gemensamt intresse, såsom fred och säkerhet, klimatförändringar, gränsöverskridande föroreningar, miljöskydd, digitalisering, folkhälsa och konsumentskydd, beskattning, finansiell stabilitet och fri och rättvis handel och investeringar. För detta ändamål ska parterna sträva efter att upprätthålla en kontinuerlig och effektiv dialog och att samordna sina ståndpunkter i multilaterala organisationer och forum som de deltar i, såsom Förenta nationerna, G7 och G20, Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD), Internationella valutafonden och Världshandelsorganisationen (WTO).

([3]) Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/680 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behöriga myndigheters behandling av personuppgifter för att förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott eller verkställa straffrättsliga påföljder, och det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av rådets rambeslut 2008/977/RIF (EUT L 119, 4.5.2016, s. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

Artikel 16

Väsentliga element

1. Artikel 8.1, artikel 9.1 och artikel 10.1 utgör väsentliga delar av det samarbete som upprättas genom detta avtal och eventuella kompletterande avtal.

2. Om någon av parterna anser att den andra parten allvarligt och väsentligt har åsidosatt någon av de skyldigheter som beskrivs som väsentliga element i punkt 1, får den besluta att helt eller delvis avbryta tillämpningen av detta avtal eller eventuella kompletterande avtal.

3. Den part som åberopar tillämpningen av denna artikel ska dock först begära att samarbetsrådet omedelbart sammanträder i syfte att omgående försöka nå en ömsesidigt godtagbar lösning. Om ingen ömsesidigt godtagbar lösning nås inom 30 dagar från dagen för begäran till samarbetsrådet, får parten vidta de åtgärder som avses i punkt 2.

4. De åtgärder som anges i punkt 2 ska vidtas med full respekt för folkrätten och vara proportionella. Åtgärder som i minsta möjliga mån stör detta avtals och eventuella kompletterande avtals funktion ska prioriteras.

5. Parterna anser att för att en situation ska utgöra ett allvarligt och väsentligt åsidosättande av någon av de skyldigheter som beskrivs som väsentliga element i punkt 1, måste dess allvar och karaktär vara av exceptionellt slag som hotar fred och säkerhet eller har internationella återverkningar. För tydlighetens skull påpekas att en handling eller underlåtenhet som i väsentlig grad motverkar Parisavtalets mål och syfte alltid ska betraktas som ett allvarligt och väsentligt åsidosättande vid tillämpningen av den här artikeln.

AVDELNING III

CIVILT KÄRNTEKNISKT SAMARBETE

Artikel 17

Civilt kärntekniskt samarbete

1. Parterna erkänner vikten av internationellt samarbete för att säkerställa effektiva kärnsäkerhetsarrangemang och ska samarbeta för att kontinuerligt förbättra internationella normer och konventioner för kärnsäkerhet och deras genomförande. I den mån det inte strider mot utvecklingen av rättsligt bindande internationella kärnsäkerhetsnormer ska unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inte försvaga eller sänka skyddsnivåerna under dem som föreskrivs genom de skyddsnormer, och deras tillämpning, som parterna delat och tillämpat med avseende på Gibraltar till och med den 31 december 2020 när det gäller kärnsäkerhet, strålskydd, säker hantering av radioaktivt avfall och använt kärnbränsle, avveckling, säker transport av kärnmaterial, beredskap och insatser vid nödsituationer samt effektiv kontroll av radioaktivt material och radioaktiva strålkällor.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska genomföra ett robust och effektivt system för bokföring och kontroll av kärnämne i syfte att säkerställa att kärnämne enligt definitionen i artikel XII i Internationella atomenergiorganets (*IAEA*) stadga som antogs i New York den 23 oktober 1956 uteslutande används för fredliga ändamål när dessa arrangemang är nödvändiga.

3. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska genomföra säkerhets- och skyddsarrangemang, i enlighet med relevanta internationella avtal, för alla relevanta civila kärntekniska anläggningar och radioaktiva strålkällor i Gibraltar när dessa arrangemang är nödvändiga.

4. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska, när dessa arrangemang är nödvändiga, genomföra ett avtal som förhandlats fram med IAEA för tillämpning av skyddsåtgärder i Gibraltar och vidta åtgärder för att underteckna, ratificera eller ansluta sig till, beroende på vad som är tillämpligt, och fullt ut genomföra de internationella instrument som förtecknas i del 1 i bilaga 4 samt, i förekommande fall, deras framtida ändringar i den mån de ratificeras av Förenade kungariket. Dessutom ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar vidta åtgärder för att på lämpligt sätt följa de vägledande dokument som förtecknas i del 2 i bilaga 4 och deras framtida ändringar i den mån de används av Förenade kungariket.

5. Parterna erkänner vikten av internationellt samarbete för att säkerställa effektiva arrangemang för nukleärt fysiskt skydd och ska samarbeta för att kontinuerligt förbättra internationella normer och konventioner för nukleärt fysiskt skydd. Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska inte försvaga eller sänka skyddsnivåerna under dem som föreskrivs genom de skyddsnormer, och deras tillämpning, som unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar tillämpade fram till och med den 31 december 2020 när det gäller fysiskt skydd.

6. Förenade kungariket har utökat tillämpningen av konventionen om skadeståndsansvar på atomenergins område, som ingicks i Paris den 29 juli 1960, i dess lydelse enligt tilläggsprotokollet av den 28 januari 1964 och protokollet av den 6 november 1982, till Gibraltar. Parterna noterar att Förenade kungariket kommer att fortsätta att vidta åtgärder för att utöka såväl protokollet av den 12 februari 2004 vilket trädde i kraft den 1 januari 2022 i Förenade kungariket som eventuella ytterligare ändringar, såvida inte en part skriftligen har meddelat den andra parten att den inte godtar ändringen.

7. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska fortsätta att vidmakthålla och regelbundet se över de operativa arrangemangen i samband med händelser som kan inträffa i eller påverka Gibraltar, i enlighet med konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka, som antogs av IAEA:s generalkonferens vid ett särskilt möte i Wien den 26 september 1986, och konventionen om bistånd i händelse av kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen, som antogs av IAEA:s generalkonferens vid ett särskilt möte i Wien den 26 september 1986, om en sådan händelse skulle inträffa. Dessa operativa arrangemang beskrivs närmare i bilaga 5, och uppdateringarna av dem ska anmälas till den andra parten så snart som möjligt, dock senast tre månader efter det att de trätt i kraft, varefter bilaga 5 ska ändras i enlighet med detta.

8. När det gäller den effektiva kontrollen av radioaktivt material och radioaktiva strålkällor ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar säkerställa verkan och täckning som är åtminstone likvärdig den verkan och täckning som föreskrivs i Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/68/EG ([4]) och rådets direktiv 2013/59/Euratom ([5]), inbegripet framtida ändringar eller ersättningar.

AVDELNING IV

TOLKNINGSPRINCIPER

Artikel 18

Folkrätt

1. Bestämmelserna i detta avtal och eventuella kompletterande avtal ska tolkas ärligt i överensstämmelse med deras gängse mening i deras sammanhang och mot bakgrund av avtalets ändamål och syfte i enlighet med sedvanliga regler för tolkning av folkrätten, inbegripet de regler som kodifieras i Wienkonventionen om traktaträtten, utfärdad i Wien den 23 maj 1969.

([4]) Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/68/EG av den 24 september 2008 om transport av farligt gods på väg, järnväg och inre vattenvägar (EUT L 260, 30.9.2008, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/68/oj).

([5]) Rådets direktiv 2013/59/Euratom av den 5 december 2013 om fastställande av grundläggande säkerhetsnormer för skydd mot de faror som uppstår till följd av exponering för joniserande strålning, och om upphävande av direktiven 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom och 2003/122/Euratom (EUT L 13, 17.1.2014, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/59/oj).

2. För tydlighetens skull påpekas, med undantag för bestämmelserna i artikel 19.1 och 19.4 och i artikel 20, att varken detta avtal eller något kompletterande avtal fastställer en skyldighet att tolka bestämmelserna i dem i enlighet med någon av parternas inhemska lagstiftning.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 20 påpekas, för tydlighetens skull, att en tolkning av detta avtal eller eventuella kompletterande avtal som görs av någon av parternas domstolar inte ska vara bindande för den andra partens domstolar.

Artikel 19

Unionsrätt som är tillämplig på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska i sin inhemska lagstiftning införa och på ett effektivt sätt tillämpa samma bestämmelser som ingår

a) i de unionsakter som förtecknas i de bestämmelser i detta avtal och i de bilagor till detta avtal på vilka denna artikel är tillämplig, eller

b) på de villkor som fastställs i punkterna 2–4, i en senare unionsakt, närmare bestämt

i) en unionsakt som ändrar eller ersätter en unionsakt som avses i led a,

ii) en unionsakt som kompletterar eller genomför en unionsakt som avses i led a, eller

iii) en annan unionsakt om samma frågor som en unionsakt som avses i led a.

2. Om unionen antar en senare unionsakt ska den omedelbart underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om antagandet av denna akt.

3. Inom 30 dagar från den underrättelse som avses i punkt 2 ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar underrätta unionen om sitt beslut om huruvida man godtar innehållet i den senare rättsakten och ska införliva den i sin inhemska lagstiftning. När Förenade kungariket med avseende på Gibraltar godtar innehållet i en senare unionsakt skapas rättigheter och skyldigheter mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och unionen.

4. Om genomförandet av den senare unionsakten i inhemsk lagstiftning kräver att konstitutionella krav är uppfyllda ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar underrätta unionen om detta vid tidpunkten för den underrättelse som avses i punkt 3. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska utan dröjsmål underrätta unionen skriftligen när alla konstitutionella krav är uppfyllda. Från och med ikraftträdandet av den senare unionsakten och fram till dess att underrättelsen om uppfyllandet av konstitutionella krav har lämnats ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i största möjliga utsträckning provisoriskt tillämpa samma regler som de som ingår i den senare unionsakten.

5. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar

a) lämnar en underrättelse om sitt beslut att inte godta innehållet i en senare unionsakt,

b) inte lämnar någon underrättelse inom den tidsfrist som fastställs i punkt 3, eller

c) inte underrättar unionen inom sex veckor efter ikraftträdandet av en senare unionsakt om genomförandet av den akten i sin inhemska lagstiftning

ska detta avtal anses ha upphört att gälla om inte samarbetsrådet, efter en noggrann bedömning av olika sätt att fortsätta avtalet, fattar ett annat beslut inom 90 dagar från den underrättelse som avses i led a eller efter det att den tidsfrist som avses i led b eller c har löpt ut. Avtalet ska upphöra att gälla tre månader efter denna 90-dagarsperiod.

Artikel 20

Konsekvent tolkning

De bestämmelser som avses i artikel 19.1 ska tolkas och tillämpas i enlighet med metoderna och de allmänna principerna i unionsrätten och ska vid deras genomförande och tillämpning tolkas i enlighet med relevant rättspraxis från Europeiska unionens domstol.

Artikel 21

Rättigheter för enskilda

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 19.1 och 19.2 och del fyra avdelningarna I och II i detta avtal och artikel SSC.70 i protokollet om samordning av de sociala trygghetssystemen, och med undantag, med avseende på unionen, för del två avdelning V, ska ingenting i detta avtal eller eventuella kompletterande avtal tolkas som att det ger rättigheter eller medför skyldigheter för personer utöver de rättigheter och skyldigheter som skapas mellan parterna i enlighet med folkrätten, eller att detta avtal eller eventuella kompletterande avtal får åberopas direkt inom ramen för parternas inhemska rättsordningar.

2. En part får inte föreskriva en rätt att väcka talan enligt sin lagstiftning mot den andra parten på den grunden att den andra parten har agerat i strid med detta avtal eller eventuella kompletterande avtal.

AVDELNING V

INSTITUTIONELL RAM

Artikel 22

Samarbetsråd

1. Ett samarbetsråd inrättas härmed. Det ska bestå av företrädare för unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. Samarbetsrådet får sammanträda i olika sammansättningar beroende på vilka frågor som diskuteras.

2. Ordförandeskapet i samarbetsrådet ska utövas gemensamt av en ledamot av Europeiska kommissionen och en företrädare för Förenade kungarikets regering på ministernivå. Samarbetsrådet ska sammanträda på begäran av unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och under alla omständigheter minst en gång om året, och ska fastställa sitt sammanträdesschema och sin dagordning genom ömsesidig överenskommelse.

3. Samarbetsrådet ska övervaka att målen för detta avtal och eventuella kompletterande avtal uppnås. Det ska övervaka och underlätta genomförandet och tillämpningen av detta avtal och eventuella kompletterande avtal. Varje part får till samarbetsrådet hänskjuta alla frågor som rör genomförandet, tillämpningen och tolkningen av detta avtal eller eventuella kompletterande avtal.

4. Samarbetsrådet ska ha befogenhet att

a) anta beslut i alla frågor där detta avtal eller ett kompletterande avtal föreskriver detta,

b) lägga fram rekommendationer till parterna avseende genomförandet och tillämpningen av detta avtal eller eventuella kompletterande avtal,

c) genom beslut anta ändringar av detta avtal eller eventuella kompletterande avtal i de fall som anges i detta avtal eller ett kompletterande avtal,

d) utom när det gäller del ett avdelning IV, till och med utgången av det fjärde året efter ikraftträdandet av detta avtal, anta beslut om ändringar av detta avtal eller eventuella kompletterande avtal, under förutsättning att sådana ändringar är nödvändiga för att korrigera fel, åtgärda utelämnanden eller andra brister,

e) diskutera alla frågor som rör de områden som omfattas av detta avtal eller eventuella kompletterande avtal,

f) delegera vissa av sina befogenheter till en specialiserad kommitté, utom de befogenheter och ansvarsområden som avses i led g, och

g) genom beslut inrätta specialiserade kommittéer och ge dem arbetsuppgifter, upplösa en specialiserad kommitté eller ändra de arbetsuppgifter som tilldelats dem.

5. Samarbetsrådets arbete ska regleras av den arbetsordning som fastställs i bilaga 6. Samarbetsrådet får ändra den bilagan.

Artikel 23

Specialiserade kommittéer

1. Härmed inrättas följande specialiserade kommittéer:

a) Den specialiserade kommittén för personers rörlighet.

b) Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel, och

c) Den specialiserade kommittén för luftfart.

2. Vad gäller frågor som rör deras behörighetsområde ska de specialiserade kommittéerna ha befogenhet att

a) övervaka och granska genomförandet av och säkerställa att detta avtal eller eventuella kompletterande avtal fungerar korrekt,

b) biträda samarbetsrådet i utförandet av dess uppgifter och särskilt rapportera till samarbetsrådet och utföra alla uppgifter som de tilldelats av samarbetsrådet,

c) anta beslut och rekommendationer i alla frågor för vilka samarbetsrådet har delegerat sina befogenheter till en specialiserad kommitté i enlighet med artikel 22.4 f eller enligt föreskrifterna i detta avtal,

d) diskutera tekniska frågor som uppstår i samband med genomförandet av detta avtal eller eventuella kompletterande avtal, och

e) tillhandahålla ett forum där parterna kan utbyta information, diskutera bästa praxis och utbyta erfarenheter av genomförandet.

3. De specialiserade kommittéerna ska vid behov underrättas om genomförandet av de administrativa överenskommelser som ingåtts av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien i frågor som rör genomförandet av detta avtal.

4. De specialiserade kommittéerna ska bestå av företrädare för vardera parten. Varje part ska säkerställa att dess företrädare i de specialiserade kommittéerna har lämplig sakkunskap om de frågor som diskuteras.

5. Ordförandeskapet i de specialiserade kommittéerna ska innehas gemensamt av en företrädare för unionen och en företrädare för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

6. Om inte annat följer av detta avtal och om inte ordförandena beslutar något annat ska de sammanträda minst en gång om året.

7. De specialiserade kommittéerna ska fastställa sitt sammanträdesschema och sin dagordning genom ömsesidig överenskommelse.

8. De specialiserade kommittéernas arbete ska styras av den arbetsordning som återfinns i bilaga 6.

9. Genom undantag från punkt 8 får en specialiserad kommitté anta och senare ändra de regler som ska styra dess eget arbete.

Artikel 24

Beslut och rekommendationer

1. De beslut som antas av samarbetsrådet eller, beroende på omständigheterna, av en specialiserad kommitté, ska vara bindande för parterna och för alla organ som inrättas enligt detta avtal och enligt eventuella kompletterande avtal, inbegripet den skiljedomstol som avses i del sex. Rekommendationer ska inte vara bindande.

2. Samarbetsrådet eller, beroende på omständigheterna, en specialiserad kommitté, ska anta beslut och utfärda rekommendationer genom ömsesidig överenskommelse.

DEL TVÅ

PERSONERS RÖRLIGHET

AVDELNING I

ALLMÄNNA PRINCIPER OCH MÅL

Artikel 25

Skydd för mänskliga rättigheter och grundläggande friheter

1. Det samarbete som föreskrivs i denna del grundar sig på parternas och medlemsstaternas långvariga respekt för demokratin, rättsstatens principer och skyddet för enskildas grundläggande rättigheter och friheter, inbegripet såsom fastställs i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna, upprättad i Rom den 4 november 1950, och Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna, samt på vikten av att ge verkan åt rättigheterna och friheterna i den konventionen på inhemsk nivå.

2. Ingenting i denna del ska påverka skyldigheten att respektera de grundläggande rättigheter och rättsprinciper som särskilt återspeglas i Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna och, när det gäller unionen och dess medlemsstater, Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

Artikel 26

Definitioner

I denna del gäller följande definitioner:

a) *in- och utresekontroller*: kontroller vid gränsövergångsställen för att säkerställa att personer, deras transportmedel och föremål i deras besittning kan tillåtas att resa in i medlemsstaternas och Gibraltars territorium eller att lämna det.

b) *gränskontroll*: verksamhet vid en gräns, i enlighet med och för att uppnå målen i detta avtal, som utan hänsyn till andra skäl enbart bedrivs som svar på en avsikt att passera gränsen eller själva passagen av den och som består av in- och utresekontroller och gränsövervakning.

c) *gränsövervakning*: övervakning av gränser mellan gränsövergångsställen och övervakning av gränsövergångsställen utanför de fastställda öppethållandetiderna, för att hindra eller upptäcka obehörig gränspassage eller kringgående av in- och utresekontroller, bidra till att öka situationsmedvetenheten, bekämpa gränsöverskridande brottslighet och vidta åtgärder mot personer som har passerat gränsen på olagligt sätt.

d) *civil avdelning*: civila personer som är anställda av eller anlitade av Förenade kungarikets regering och som inte är personer bosatta i Gibraltar eller i unionen, med undantag för personer som har rätt att uppehålla sig i Förenade kungariket eller det gemensamma reseområdet.

e) *tvångsåtgärder*: åtgärder som vidtas med avseende på en person eller ett föremål vid utförande av uppgifter som rör gränskontroll, däribland som uppföljning av registreringar i databaser och informationssystem som används i samband med gränskontroll, inbegripet, men inte begränsat till, tillfällig begränsning av rätten till rörlighet, kvarhållande, gripande, ställande under beskydd, utredning, sökning och beslag av föremål, och alla andra former av åtgärder som svar på registreringar i syfte att utreda eller samla in bevis för att ett brott har begåtts eller planerats samt beslut om nekad inresa.

f) *familjemedlemmar som ingår i hushållet*: make/maka eller partner till en medlem av icke-hemmahörande brittiska styrkor eller en civil avdelning, eller barn till en sådan medlem som är beroende av dennes stöd, som inte är bosatta i unionen eller i Gibraltar.

g) *internationellt skydd*: flyktingstatus enligt konventionen om flyktingars rättsliga ställning, utfärdad i Genève den 28 juli 1951, i dess lydelse enligt New York-protokollet av den 31 januari 1967, och status som subsidiärt skyddsbehövande, varigenom en tredjelandsmedborgare eller statslös person som inte uppfyller kraven för att betecknas som flykting, men där det finns grundad anledning att förmoda att den berörda personen, om vederbörande återsänds till sitt ursprungsland, eller, i fråga om en statslös person, till det land där vederbörande tidigare hade sin vanliga vistelseort, skulle utsättas för en verklig risk att lida allvarlig skada och som inte kan, eller på grund av en sådan risk inte vill, begagna sig av det landets skydd.

h) *medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut*: de medlemsstater som har avskaffat kontroller av personer vid sina gemensamma gränser.

i) *icke-hemmahörande brittiska styrkor*: personer som tjänstgör i Förenade kungarikets styrkor, antingen som ordinarie eller reserver, och som är medborgare i Förenade kungariket, medborgare i Samväldet eller medborgare i Irland eller har rätt att uppehålla sig i Förenade kungariket eller i det gemensamma reseområdet och som inte är personer bosatta i Gibraltar.

j) *personer bosatta i Gibraltar*: personer som har laglig rätt att uppehålla sig i Gibraltar, oavsett medborgarskap, med undantag för unionsmedborgare och medborgare i Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge, Schweiziska edsförbundet samt medborgare i Furstendömet Andorra och Republiken San Marino efter ikraftträdandet av avtal som ger sådana medborgare rätt till fri rörlighet.

k) *fördjupad kontroll*: en ytterligare kontroll som får genomföras på en särskild plats ett stycke bort från den plats där alla personer kontrolleras (primärkontroll).

l) *område för fördjupad kontroll*: en särskild plats som avgränsats i enlighet med de avtal som ingåtts av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien i enlighet med artikel 33.6, där verksamhet som omfattar fördjupade kontroller och operativt samarbete mellan de behöriga myndigheterna äger rum.

m) *tredjelandsmedborgare*: varje person som inte är

i) en unionsmedborgare i den mening som avses i artikel 20.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt eller en familjemedlem till en unionsmedborgare, oavsett medborgarskap, som avses i artiklarna 2 och 3 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/38/EG ([6]),

ii) en medborgare i Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge, Schweiziska edsförbundet, Furstendömet Andorra eller Republiken San Marino eller en familjemedlem till en sådan person, oavsett medborgarskap, som enligt avtal som ingåtts mellan unionen och det landet åtnjuter samma rätt till fri rörlighet som de personer som avses i led i.

n) *besökande tredjelandsstyrkor*: personer som tjänstgör för eller är anställda eller anlitade av en medlem av Nordatlantiska fördragsorganisationens (*Nato*) väpnade styrkor eller av utvalda partner som inte är personer bosatta i unionen, eller i Gibraltar, och som ska anlända till Gibraltar på inbjudan av Förenade kungariket.

Artikel 27

Hänvisningar till vissa unionsakter

Vid tillämpning av denna del ska hänvisningar till unionsakter i artikel 26, artikel 29 och den bilaga som det hänvisas till däri, och artiklarna 32, 33, 35, 36, 37, 42, 43, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 61, 64, 74, 76, 86, 90, 96, 104 och 151 tolkas som att de omfattar såväl de unionsakter som ändras eller ersätts i framtiden som alla unionsakter som genomför eller kompletterar dessa unionsakter.

Artikel 28

Undanröjande av fysiska hinder

Alla fysiska hinder som hindrar personers rörlighet mellan unionen och Gibraltar ska undanröjas.

Artikel 29

Gränsövergångsställen

1. Vid tillämpning av detta avtal ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien inrätta gränsövergångsställen vid Gibraltars hamn och flygplats, vid vilka de in- och utresekontroller som avses i punkt 2 ska utföras.

2. Alla passagerare som anländer till Gibraltar via Gibraltars hamn eller flygplats ska omfattas av in- och utresekontroller vid de gränsövergångsställen som avses i punkt 1.

([6]) Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/38/EG av den 29 april 2004 om unionsmedborgares och deras familjemedlemmars rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier och om ändring av förordning (EEG) nr 1612/68 och om upphävande av direktiven 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG och 93/96/EEG (EUT L 158, 30.4.2004, s. 77, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2004/38/oj).

3. Genom undantag från punkt 1 i denna artikel får in- och utresekontroller utföras vid gränsövergångsstället vid flygplatsen om trafikflödet genom hamnen tillåter en effektiv, hög och enhetlig kontrollnivå vid flygplatsens gränsövergångsställe. I sådana fall ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien se till att passagerare och besättningsmedlemmar som ankommer till hamnen eskorteras från hamnen till gränsövergångsstället vid flygplatsen för att genomgå de kontroller som avses i artikel 33.1 och 33.2. Villkoren för tillämpningen av detta undantag ska fastställas i en administrativ överenskommelse mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

4. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska tillåta användningen av system för automatiserad gränskontroll vid de gränsövergångsställen som avses i punkt 1 för sina respektive kontroller av personer bosatta i Gibraltar och unionsmedborgare, deras familjemedlemmar från tredjeländer och personer som omfattas av rätten till fri rörlighet enligt avtal som ingåtts av unionen, i enlighet med inhemsk lagstiftning och unionsrätten.

5. Inresekontroller ska utföras av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och därefter av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien. Utresekontroller ska utföras av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien och därefter av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

6. Alla fördjupade kontroller ska utföras i området för fördjupad kontroll.

7. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 32.3 och artikel 43 ska de inresevillkor som föreskrivs av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien vara kumulativa. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar åtar sig att anpassa inresevillkoren enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till de villkor som är tillämpliga enligt unionsrätten.

8. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska se till att inresa till Gibraltar från länder utanför Schengenområdet som saknar kontroller vid de inre gränserna endast får ske via de gränsövergångsställen som avses i punkt 1.

9. Utan hinder av punkterna 2, 5 och 8 i denna artikel får de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien tillåta inresa till Gibraltar på annat sätt än via gränsövergångsställena i de fall som avses i artikel 5.2 a, b och c i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/399 [7] (kodexen om Schengengränserna) eller artikel 38 i detta avtal.

10. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska se till att nödvändig infrastruktur finns på plats och underhålls så att de gränsövergångsställen som avses i punkt 1 i denna artikel kan upprätthållas på ett sätt som är lämpligt med hänsyn till trafikflödena för att säkerställa en effektiv, hög och enhetlig kontrollnivå i enlighet med kodexen om Schengengränserna. Denna infrastruktur ska uppfylla de krav som avses i bilaga 7 till detta avtal och ska fastställas i den administrativa överenskommelse mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien som avses i artikel 33.6.

11. Vad gäller bilaga VI till kodexen om Schengengränserna ska punkterna 2.3.1, 3.1.2, 3.1.4, 3.1.5, 3.2.1, 3.2.5 och 3.2.6 i den bilagan tillämpas på in- och utresekontroller som utförs av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien vid de gränsövergångsställen som avses i punkt 1. All information som ska lämnas enligt dessa punkter ska lämnas samtidigt och utan dröjsmål till både de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien.

[7] Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/399 av den 9 mars 2016 om en unionskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT L 77, 23.3.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/399/oj).

Artikel 30

Personers rörlighet mellan Gibraltar och medlemsstaterna

1. Parterna ska se till att personer kan röra sig mellan Gibraltar och de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut utan att in- och utresekontroller utförs, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna om sjögränser i bilaga VI till kodexen om Schengengränserna, och oberoende av deras medborgarskap.

2. Utan hinder av punkt 1 får de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om det föreligger ett allvarligt hot mot den allmänna ordningen, folkhälsan eller den inre säkerheten, undantagsvis återinföra gränskontroller mellan Gibraltar och territoriet i de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut under en begränsad period på upp till tio dagar. Denna period får förlängas med 20 dagar och därefter med perioder på en månad i taget i högst sex månader. Gränskontroll mellan Gibraltar och territoriet i de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut ska endast återinföras som en sista utväg, och återinförandets omfattning och varaktighet får inte överskrida vad som är absolut nödvändigt för att hantera det allvarliga hotet.

3. Om någon av de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar beslutar att återinföra eller förlänga gränskontrollen mellan Gibraltar och den medlemsstatens territorium i enlighet med punkt 2, ska unionen, om gränskontrollen återinförs av en medlemsstat, eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om gränskontrollen återinförs av den senare, underrätta den andra parten

a) senast fyra veckor före ett planerat återinförande eller en planerad förlängning, eller så snart som möjligt om de omständigheter som ger upphov till behovet av att återinföra eller förlänga gränskontrollen blir kända mindre än fyra veckor före ett planerat återinförande eller en planerad förlängning, och

b) omedelbart och senast 48 timmar efter ett beslut om att återinföra eller förlänga gränskontrollen som ett svar på ett allvarligt hot som kräver omedelbara åtgärder.

4. När den andra parten ska underrättas om ett beslut om att återinföra eller förlänga gränskontrollen mellan Gibraltar och territoriet i en medlemsstat som tillämpar Schengenregelverket fullt ut i enlighet med punkt 3 ska unionen, om gränskontrollen återinförs av en medlemsstat, eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om gränskontrollen återinförs av den senare, förse den andra parten med

a) information om huruvida återinförandet eller förlängningen sker på grund av ett allvarligt hot mot den allmänna ordningen, folkhälsan eller den inre säkerheten,

b) relevanta uppgifter om grunderna, om det inte föreligger tvingande säkerhets- eller sekretesskäl för att inte göra detta,

c) namnen på de godkända gränsövergångsställena,

d) startdatumet för och varaktigheten av återinförandet eller förlängningen, och

e) i förekommande fall, vilka åtgärder som den andra parten skulle kunna vidta.

5. Parterna ska se till att allmänheten på ett samordnat sätt informeras om ett beslut om att återinföra eller förlänga gränskontrollen mellan Gibraltar och territoriet i de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut, särskilt start- och slutdatumen för och varaktigheten av återinförandet, om det inte föreligger tvingande säkerhetsskäl för att inte göra detta.

Artikel 31

Unionsdatabaser

Enligt detta avtal ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inte ha åtkomst till informationssystem och databaser som upprättats på grundval av unionsrätten.

AVDELNING II

GRÄNSPASSAGE

Artikel 32

Gränskontroll av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar

1. Vid tillämpning av detta avtal ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar utföra gränskontroller, inbegripet in- och utresekontroller och gränsövervakning, i enlighet med *Gibraltar Immigration, Asylum and Refugee Act* (Gibraltars lag om invandring, asyl och flyktingfrågor), i dess ändrade eller ersatta lydelse.

2. Om de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar efter att in- och utresekontroller utförts av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien i enlighet med artikel 29.2, har för avsikt att neka en person inresa, och om det inte finns något krav på att vidta andra tvångsåtgärder i enlighet med artikel 34.3, ska de omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien vid gränsövergångsstället och eskortera personen till området för fördjupad kontroll, där de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien ska granska om villkoren för inresa enligt unionsrätten är uppfyllda, i enlighet med artikel 33, utan att det påverkar möjligheten för Konungariket Spanien att tillåta inresa enligt artikel 6.5 i kodexen om Schengengränserna.

3. Om det på grundval av den granskning som avses i punkt 2 i denna artikel blir tydligt för de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien att den berörda personen är en person som har rätt till fri rörlighet enligt unionsrätten, däribland en person som åtnjuter rätten till fri rörlighet enligt avtal som ingåtts av unionen, eller en tredjelandsmedborgare som innehar en visering för längre vistelse eller ett uppehållstillstånd som utfärdats av en medlemsstat som tillämpar Schengenregelverket fullt ut, och som uppfyller villkoren för inresa och vistelse enligt unionsrätten, ska de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien tillåta personen att resa in i de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut, utan att det påverkar möjligheten att vidta åtgärder enligt artikel 33.4 c ii. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska tillåta en sådan person att resa in i Konungariket Spanien eller en medlemsstat som tillämpar Schengenregelverket fullt ut.

Artikel 33

Gränskontroll av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien

1. Vid tillämpning av detta avtal ska de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien utföra alla uppgifter som krävs för att utöva gränskontroll, inbegripet in- och utresekontroller och gränsövervakning, i enlighet med kodexen om Schengengränserna, och tillhörande uppgifter enligt unionsrätten.

2. In- och utresekontroller ska utföras vid de gränsövergångsställen som avses i artikel 29.1 för att säkerställa att personer, deras transportmedel och föremål i deras besittning kan ges tillstånd att resa in på Konungariket Spaniens territorium eller tillstånd att lämna det.

3. Gränsövervakning ska utföras mellan gränsövergångsställena i Gibraltar, inbegripet på gränsövergångsställena utanför de fastställda öppettiderna, för att förhindra att personer kringgår in- och utresekontrollerna och för att förhindra eller upptäcka obehörig gränspassage.

4. De funktioner som avses i punkt 1 ska inbegripa följande:

a) Funktioner för in- och utresekontroll, bland annat rätten att

i) utföra in- och utresekontroller av personer, inbegripet fördjupade kontroller, i enlighet med kodexen om Schengengränserna,

ii) neka inresa för tredjelandsmedborgare som inte uppfyller inresevillkoren i artikel 6.1 i kodexen om Schengengränserna, med undantag av personer som är bosatta i Gibraltar, och personer som tillhör de kategorier som anges i artikel 6.5 i kodexen om Schengengränserna. Om den tredjelandsmedborgare som har nekats inresa fördes till gränsen av en transportör, och om transportören ännu inte har ordnat med vidaretransport i enlighet med de skyldigheter för transportörer som avses i artikel 36 i detta avtal, ska lämpliga åtgärder vidtas för att förhindra att den tredjelandsmedborgare som har nekats inresa reser in olagligen.

b) Gränsövervakningsfunktioner, bland annat rätten att

i) förhindra obehörig gränspassage och vidta åtgärder mot personer som olagligen har passerat gränsen, inbegripet att gripa dessa personer och se till att de återvänder i enlighet med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/115/EG ([8]),

ii) utföra gränsövervakning på ett sätt som förhindrar och avskräcker personer från att kringgå kontrollerna vid gränsövergångsställena med hjälp av stationära eller mobila enheter.

c) Funktioner som utförs både vid in- och utresekontroller och gränsövervakning, bland annat rätten att

i) använda it-system och informationssystem för behandling av personuppgifter i enlighet med nationell rätt, unionsrätt och internationell rätt, vidta alla nödvändiga uppföljningsåtgärder eller andra åtgärder i enlighet med nationell rätt, unionsrätt och internationell rätt samt fastställa de tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder som krävs enligt nationell rätt, unionsrätt och internationell rätt för att skydda personuppgifter mot oavsiktlig eller olaglig förstöring eller oavsiktlig förlust, ändring och obehörigt röjande eller obehörig åtkomst, inbegripet åtkomst för myndigheter i tredjeländer,

ii) gripa, visitera, kvarhålla, förhöra eller omhänderta en person, eller beslagta eller genomsöka egendom, om detta är motiverat under den gränskontroll som utförs av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien och i enlighet med spansk rätt, unionsrätt och internationell rätt, och

iii) godta ansökningar om internationellt skydd som lämnats in av tredjelandsmedborgare eller statslösa personer till de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien.

5. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska vid behov bistå de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien i utövandet av de funktioner som avses i denna artikel och underlätta utövandet av dessa funktioner.

6. Administrativa överenskommelser mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska fastställa de praktiska arrangemangen för utförandet av de uppgifter som åligger de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien, det operativa samarbetet i fråga om gränskontroll samt utformningen av in- och utresekontroller vid gränsövergångsställena.

([8]) Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/115/EG av den 16 december 2008 om gemensamma normer och förfaranden för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna (EUT L 348, 24.12.2008, s. 98, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj).

Artikel 34

Uppföljning av in- och utresekontroller – registreringar i informationssystem

1. Vid utförandet av uppgifter i enlighet med artiklarna 32 och 33 ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien följa upp registreringar i sina respektive databaser och informationssystem i enlighet med tillämplig inhemsk lagstiftning och unionsrätt.

2. Om registreringar i de respektive databaserna och informationssystemen kräver att tvångsåtgärder vidtas ska den berörda personen eskorteras till området för fördjupad kontroll, med undantag för den situation som avses i andra stycket.

Om en diskret insamling av information krävs på grundval av en registrering i en databas eller ett informationssystem som förvaltas av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och de behöriga myndigheterna i Spanien, och om eskorteringen av personen till området för fördjupad kontroll skulle äventyra den diskreta karaktären hos eventuella åtgärder som ska vidtas, ska den myndighet som upptäckte registreringen ha befogenhet att samla in så mycket information som möjligt vid rutinmässiga in- och utresekontroller.

3. Om tvångsåtgärder krävs på grundval av registreringar som endast finns i de databaser och informationssystem som förvaltas av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar vidta lämpliga uppföljningsåtgärder enligt tillämplig inhemsk lagstiftning i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

4. Om tvångsåtgärder krävs på grundval av registreringar som endast finns i de databaser och informationssystem som förvaltas av Konungariket Spanien, ska de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien vidta lämpliga uppföljningsåtgärder enligt nationell rätt och unionsrätt.

5. Om tvångsåtgärder krävs för att gripa eller kvarhålla en person på grundval av punkterna 3 och 4 ska följande förfarande tillämpas, beroende på vad som är lämpligt:

a) I samband med en inresekontroll ska personen inte kunna invända mot gripandet eller kvarhållandet, alternativt ska personen kunna välja att nekas inresa.

b) I samband med en utresekontroll ska personen inte kunna invända mot gripandet eller kvarhållandet, alternativt ska personen kunna välja att tvingas till utresa.

6. Om tvångsåtgärder krävs på grundval av registreringar som både finns i de databaser och informationssystem som förvaltas av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och de som förvaltas av Konungariket Spanien, ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien komma överens om vilken myndighet som ska utföra åtgärden i fråga först och, i förekommande fall, vilken som ska göra en eventuell uppföljning, med undantag för de situationer som avses i punkterna 7 och 9.

7. Om tvångsåtgärder krävs för att gripa och kvarhålla personer eller för att beslagta föremål på grundval av registreringar som både finns i de databaser och informationssystem som förvaltas av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och de som förvaltas av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien, och om dessa tvångsåtgärder endast kan utföras av en av dessa myndigheter, ska åtgärderna vidtas av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien i enlighet med tillämplig nationell rätt och unionsrätt. I undantagsfall får emellertid den berörda behöriga myndigheten begära uppskov med gripandet eller kvarhållandet om det finns enskilda farhågor kring mänskliga rättigheter eller om det föreligger motstridiga internationella skyldigheter i fråga om utlämning. I sådana fall ska frågorna lösas av de berörda myndigheterna innan någon avvisning äger rum.

8. De behöriga myndigheterna i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, ska underrätta övriga behöriga myndigheter när tvångsåtgärder enligt punkterna 6 och 7 har avslutats för att göra det möjligt för de andra behöriga myndigheterna att, när så är lämpligt och med undantag för de situationer som avses i punkt 9, vidta uppföljningsåtgärder på grundval av befintliga registreringar i de databaser och informationssystem som förvaltas av de behöriga myndigheterna.

9. Om de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien kräver att tvångsåtgärder vidtas för att gripa eller kvarhålla en person, och den berörda personen är bosatt i Gibraltar, får åtgärderna endast vidtas av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska, på begäran av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien och efter att ha mottagit all nödvändig information för att kunna genomföra tvångsåtgärderna på ett lagligt sätt, genomföra de begärda åtgärderna så att Konungariket Spanien kan vidta uppföljningsåtgärder på grundval av registreringar i databaser och informationssystem som förvaltas av dess behöriga myndigheter. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska underrätta de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien om de tvångsåtgärder som vidtagits för att genomföra en snabb utlämning.

10. I samtliga fall av gripande enligt denna artikel ska personen ges lämpliga rättssäkerhetsgarantier före ett beslut eller val.

11. Denna artikel påverkar inte de skyldigheter som Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska fullgöra enligt stadgan för Internationella brottmålsdomstolen.

Artikel 35

Uppföljningsåtgärder efter gränskontroll – nekad inresa

1. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska verkställa ett beslut om nekad inresa för tredjelandsmedborgare som inte uppfyller inresevillkoren endast enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med artikel 32.

2. De behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien ska verkställa ett beslut om nekad inresa för tredjelandsmedborgare som inte uppfyller inresevillkoren endast enligt unionsrätten, i enlighet med artikel 33.4 a ii, och som inte har getts tillstånd att resa in med tillämpning av artikel 6.5 i kodexen om Schengengränserna.

3. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Konungariket Spanien, ska gemensamt verkställa ett beslut om nekad inresa för tredjelandsmedborgare som inte uppfyller inresevillkoren, både enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och unionsrätten, i enlighet med artiklarna 32 och 33.4 a ii.

4. Beslut om nekad inresa i enlighet med denna artikel ska verkställas efter varje åtgärd som kan ha vidtagits som uppföljning av en registrering i de databaser och informationssystem som de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien har upprättat i enlighet med artikel 34.

Artikel 36

Transportörers ansvar

Artikel 26 i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet av den 14 juni 1985 mellan regeringarna i Beneluxstaterna, Förbundsrepubliken Tyskland och Franska republiken om gradvis avskaffande av kontroller vid de gemensamma gränserna ([9]) och rådets direktiv 2001/51/EG ([10]) ska tillämpas på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Gibraltar, när det gäller sjö- eller lufttransport till Gibraltar från ett tredjeland av andra personer än unionsmedborgare, medborgare i Island, Konungariket Norge, Schweiziska edsförbundet, Furstendömet Liechtenstein och medborgare i Furstendömet Andorra och Republiken San Marino, efter ikraftträdandet av avtal som ger dessa medborgare rätt till fri rörlighet, och som inte innehar nödvändiga resehandlingar för inresa till medlemsstaterna utom Irland.

Artikel 19 ska tillämpas.

Artikel 37

Förhandsinformation om passagerare

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se till att lufttrafikföretag ger myndigheterna i Konungariket Spanien förhandsinformation om passagerare (*API-uppgifter*) vid flygningar med ursprung utanför Schengenområdet som anländer till flygplatsen. Både API-uppgifterna och överföringen av dem ska uppfylla kraven i rådets direktiv 2004/82/EG ([11]).

Artikel 19 ska tillämpas.

Artikel 38

Inresa och utresa för icke-hemmahörande brittiska styrkor, deras civila avdelning, deras familjemedlemmar som ingår i hushållet och besökande tredjelandsstyrkor

1. På de villkor som anges i punkt 2 i denna artikel, och under förutsättning att de formaliteter som fastställs i detta avtal i fråga om inresa och utresa för medlemmar av icke-hemmahörande brittiska styrkor eller av besökande tredjelandsstyrkor är uppfyllda, ska dessa personer vara undantagna från pass- och viseringsbestämmelserna och in- och utresekontrollerna vid Schengengränserna i enlighet med artikel 33 vid de gränsövergångsställen i Schengenområdet som avses i artikel 29.1, men de ska inte anses förvärva någon rätt till permanent bosättning eller hemvist i Schengenområdet.

2. Endast följande handlingar ska krävas för registrering av medlemmar av icke-hemmahörande brittiska styrkor eller av besökande tredjelandsstyrkor vid gränsövergångsställena i Schengenområdet:

a) Personligt identitetskort utfärdat av Förenade kungarikets försvarsministerium eller av försvarsministeriet i det tredjeland som den besökande tredjelandsstyrkan tillhör, med namn, födelsedatum, militär grad och nummer (i förekommande fall), försvarsgren och fotografi.

([9]) EUT L 239, 22.9.2000, s. 19.
([10]) Rådets direktiv 2001/51/EG av den 28 juni 2001 om komplettering av bestämmelserna i artikel 26 i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet av den 14 juni 1985 (EUT L 187, 10.7.2001, s. 45, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2001/51/oj).
([11]) Rådets direktiv 2004/82/EG av den 29 april 2004 om skyldighet för transportörer att lämna uppgifter om passagerare (EUT L 261, 6.8.2004, s. 24, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2004/82/oj).

b) Ett enskilt eller kollektivt beslut om förflyttning, på spanska och engelska, som utfärdats av Förenade kungarikets försvarsministerium och som intygar personens eller gruppens ställning som medlem eller medlemmar i icke-hemmahörande brittiska styrkor eller besökande tredjelandsstyrkor, och den beordrade förflyttningen.

Uppgifter som samlas in för tillämpningen av denna punkt ska uteslutande användas för gränssäkerhet vid de gränsövergångsställen som avses i artikel 29.1.

3. När det gäller inresa och utresa för icke-hemmahörande brittiska styrkor, personer som har beviljas ett uppehållstillstånd i enlighet med artikel 50.13 och artikel 51.12, besökande tredjelandsstyrkor och civila avdelningar som anländer och avreser ombord på statliga luftfartyg eller statliga fartyg ska Förenade kungariket göra den information som krävs för att identifiera dessa personer tillgänglig för Konungariket Spanien. Identifieringen av sådana personer vid ankomst eller avresa ska genomföras av de sambandsmän som utsetts i enlighet med en administrativ överenskommelse mellan Förenade kungariket och Konungariket Spanien. Familjemedlemmar som ingår i hushållet ska hänvisas till gränsövergångsställena.

4. På de villkor som anges i punkt 5 i denna artikel, och under förutsättning att de formaliteter som fastställs i detta avtal i fråga om inresa och utresa för medlemmarna av den civila avdelningen av icke-hemmahörande brittiska styrkor och familjemedlemmar som ingår i hushållet är uppfyllda, ska dessa personer vara undantagna från pass- och viseringsbestämmelserna och invandringskontrollen vid in- och utresekontrollerna vid Schengengränserna i enlighet med artikel 33 vid de gränsövergångsställen i Schengenområdet som avses i artikel 29.1, men de ska inte anses förvärva någon rätt till permanent bosättning eller hemvist i Schengenområdet.

5. Endast följande handlingar ska krävas för registrering av medlemmar av den civila avdelningen av icke-hemmahörande brittiska styrkor och familjemedlemmar som ingår i hushållet, som är medborgare i Förenade kungariket eller har rätt att uppehålla sig i Förenade kungariket eller det gemensamma reseområdet. Dessa handlingar ska visas upp vid de gränsövergångsställen i Schengenområdet som avses i artikel 29.1:

a) Ett giltigt brittiskt pass eller en resehandling eller ett uppehållstillstånd som utfärdats av Förenade kungariket.

b) Ett enskilt eller kollektivt beslut om förflyttning, på spanska och engelska, som utfärdats av Förenade kungarikets försvarsministerium och som intygar personens eller gruppens ställning som medlem eller medlemmar av den civila avdelningen av en icke-hemmahörande brittisk styrka, eller familjemedlemmar som ingår i hushållet, och den beordrade förflyttningen.

Uppgifter som samlas in för tillämpningen av denna punkt ska uteslutande användas för gränssäkerhet vid de gränsövergångsställen som avses i artikel 29.1.

6. Medlemmar av den civila avdelningen eller familjemedlemmar som ingår i hushållet som inte är medborgare i Förenade kungariket eller inte har rätt att uppehålla sig i Förenade kungariket eller i det gemensamma reseområdet ska omfattas av in- och utresekontroller vid Schengengränserna som anges i artikel 33. Dessa personer ska inte genomgå ytterligare in- och utresekontroller vid Schengengränserna vid utresa från eller inresa till en medlemsstat som tillämpar Schengenregelverket i enlighet med punkt 7 i denna artikel, förutsatt att deras inresa eller utresa har godkänts i enlighet med denna punkt.

7. Medlemmar av icke-hemmahörande brittiska styrkor, av besökande tredjelandsstyrkor, av den civila avdelningen och familjemedlemmar som ingår i deras hushåll, som önskar resa ut från eller resa in i en medlemsstat som tillämpar Schengenregelverket fullt ut, ska omfattas av in- och utresekontroller vid Schengengränserna i enlighet med artikel 33 vid de gränsövergångsställen i Schengenområdet som avses i artikel 29.1. Förenade kungariket och Konungariket Spanien ska informera dessa personer om att de är skyldiga att genomgå sådana kontroller och att de kan bli föremål för disciplinära åtgärder om de underlåter att göra det, utan att det påverkar tillämpningen av unionsakter som reglerar återsändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna. Reguljära enheter eller förband ska inte tillåtas resa in i eller resa ut ur Schengenområdet via de gränsövergångsställen som avses i artikel 29.1.

AVDELNING III

SKYDDSÅTGÄRDER

KAPITEL 1

UPPEHÅLLSRÄTT I GIBRALTAR, SÄRSKILDA REGLER, UTFÄRDANDE AV UPPEHÅLLSTILLSTÅND OCH VISERINGAR

Artikel 39

Tillämpningsområde

Vid tillämpning av detta kapitel ska hänvisningar till medlemsstaterna tolkas som hänvisningar till alla medlemsstater utom Irland.

Artikel 40

Förhållande till unionsrätten

Detta avtal ska inte påverka några rättigheter eller skyldigheter som personer som är bosatta i Gibraltar kan ha enligt unionsrätten.

Artikel 41

Viseringsfri resa

1. Medborgare i unionen, deras familjemedlemmar från tredjeland som innehar ett uppehållskort enligt direktiv 2004/38/EG samt tredjelandsmedborgare som är lagligen bosatta i de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut får resa in i och vistas i Gibraltar utan visering under högst 90 dagar under en 180-dagarsperiod.

Personer som är bosatta i Gibraltar får resa in i och vistas på territoriet i medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut i högst 90 dagar under en 180-dagarsperiod utan visering.

För inresa och vistelse utan visering under högst 90 dagar under en 180-dagarsperiod på territoriet i andra medlemsstater än de som tillämpar Schengenregelverket fullt ut ska den tillåtna vistelsen beräknas separat för var och en av dessa medlemsstater.

2. Utan hinder av punkt 1 andra stycket får varje medlemsstat besluta att införa viseringskrav för personer bosatta i Gibraltar som reser för att utöva avlönad verksamhet.

Utan hinder av punkt 1 första stycket får Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, för de personer som avses i det stycket, besluta att införa viseringskrav för personer som reser för att utöva avlönad verksamhet.

Artikel 42

Förenklade förfaranden vid de yttre gränserna

1. Vid passage av en medlemsstats yttre gränser, inbegripet de gränsövergångsställen som avses i artikel 29.1, ska resehandlingarna för personer som är bosatta i Gibraltar inte förses med någon inrese- eller utresestämpel.

Personer som är bosatta i Gibraltar ska vara undantagna från kraven i in- och utresesystemet.

2. Vid passage av en medlemsstats yttre gränser, inbegripet de gränsövergångsställen som avses i artikel 29.1, ska personer som är bosatta i Gibraltar undantas från kravet att inneha ett giltigt resetillstånd enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1240 ([12]).

Artikel 43

Inresa till Gibraltar

1. Personer som är bosatta i Gibraltar ska inte omfattas av kontroller när det gäller uppfyllandet av villkoren i artikel 6.1 c i kodexen om Schengengränserna vid de gränsövergångsställen som avses i artikel 29.1 i detta avtal för att resa in i Gibraltar.

2. Personer som är bosatta i Gibraltar och som inte uppfyller de övriga inresevillkoren i artikel 6.1 i kodexen om Schengengränserna ska under alla omständigheter inte hindras från att passera de gränsövergångsställen som avses i artikel 29.1 i detta avtal för att resa in i Gibraltar.

Artikel 44

Inresa till medlemsstaterna i transiteringssyfte

Personer som är bosatta i Gibraltar och som inte uppfyller alla inresevillkor i artikel 6.1 i kodexen om Schengengränserna ska ges tillstånd att resa in på medlemsstaternas territorium i transiteringssyfte, så att de kan komma till Gibraltar, såvida inte deras namn finns upptagna på den nationella spärrlistan i den medlemsstat vars yttre gränser de avser att passera och registreringen åtföljs av instruktioner om att neka inresa eller transitresa.

Artikel 45

Uppehållsrätt i Gibraltar

1. En person som vill uppehålla sig i Gibraltar ska styrka sin uppehållsrätt med ett giltigt identitetskort eller uppehållstillstånd som utfärdats i Gibraltar av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och på de villkor som anges i denna artikel.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se till att identitetskort eller uppehållstillstånd som utfärdas i Gibraltar endast utfärdas till en person som uppfyller villkoren för rätten till sådana identitetskort eller uppehållstillstånd enligt gällande lagstiftning på dagen för detta avtals ikraftträdande.

3. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se till att villkoren för rätten till ett identitetskort som utfärdats i Gibraltar i den lagstiftning som avses i punkt 2 är förenliga med internationell rätt.

([12]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1240 av den 12 september 2018 om inrättande av ett EU-system för reseuppgifter och resetillstånd (Etias) och om ändring av förordningarna (EU) nr 1077/2011, (EU) nr 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/1624 och (EU) 2017/2226 (EUT L 236, 19.9.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj).

4. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska informera samarbetsrådet om eventuella förslag på ändringar av villkoren i den lagstiftning som avses i punkt 2 efter den dag då detta avtal trätt i kraft. Samarbetsrådet ska, inom en månad efter att ha fått denna information, avge ett yttrande om huruvida ändringarna är förenliga med detta avtal. Ändringarna får under inga omständigheter göra det möjligt för en person att erhålla

a) ett identitetskort som utfärdats i Gibraltar på grundval av en tidigare vistelse i Gibraltar, såvida inte personen har varit bosatt i Gibraltar under en sammanhängande period på minst tio år omedelbart före dagen för ansökan om kortet,

b) ett uppehållstillstånd som utfärdats i Gibraltar, såvida inte personen kan påvisa en verklig anknytning till Gibraltar.

5. Villkoret i punkt 4 b ska fastställas på grundval av att personen kan styrka en verklig och regelbunden fysisk närvaro i Gibraltar under en lämplig tidsperiod eller på grundval av andra objektiva och kontrollerbara kriterier.

6. Villkoren för rätten till ett identitetskort som utfärdats av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar på andra grunder än tidigare vistelse, liksom villkoret för rätten till uppehållstillstånd enligt punkt 4 b, ska inte vara uppfyllda

a) på grundval av att förutbestämda investeringar har gjorts i Gibraltars ekonomi eller fastigheter, eller

b) till följd av att en förutbestämd avgift har betalats till Gibraltars myndigheter.

7. Om inte annat följer av artikel 52 ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar se till att uppehållstillstånd som utfärdas i Gibraltar endast utfärdas eller förnyas i enlighet med förfarandet i artiklarna 50 och 51.

8. Uppehållstillstånd som utfärdats till personer som inte längre uppfyller villkoren i punkt 4 b ska återkallas.

Artikel 46

Förenklad anmälan för personer som är bosatta i Gibraltar

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska regelbundet bedöma potentiella risker till följd av möjligheten för personer bosatta i Gibraltar att resa till territoriet i de medlemsstater där Schengenregelverket tillämpas fullt ut och ska regelbundet, och åtminstone var tredje månad, lämna en sådan riskbedömning till Konungariket Spanien. I samband med denna riskbedömning ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar beakta all relevant information som landet förfogar över, inbegripet uppgifter som inhämtats i samband med utredningar och åtgärder mot terrorism.

Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har skäl att anse att en person som är bosatt i Gibraltar skulle kunna utgöra ett allvarligt hot mot den allmänna ordningen eller den inre säkerheten, folkhälsan eller en medlemsstats internationella förbindelser, ska landet utan dröjsmål underrätta Konungariket Spanien om de skäl som ligger till grund för bedömningen.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på det informationsutbyte som avses i andra stycket.

2. Om Konungariket Spanien, på grundval av information som mottagits enligt punkt 1, eller på grundval av annan information, anser att en person som är bosatt i Gibraltar utgör ett tillräckligt allvarligt hot mot den allmänna ordningen eller den inre säkerheten, folkhälsan eller landets internationella förbindelser, och av dessa skäl beslutar att förbjuda personen att lämna Gibraltar för att resa till territoriet i de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut, ska Konungariket Spanien underrätta myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om detta förbud.

Underrättelsen som avses i första stycket ska omfatta en förklaring av skälen till förbudet samt information om hur den berörda personen kan överklaga förbudet vid en nationell domstol i Konungariket Spanien. Ett överklagande ska inte behöva ha en uppskjutande verkan på ett beslut om att förbjuda inresa.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på det informationsutbyte som avses i andra stycket.

3. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har mottagit en underrättelse enligt punkt 2 ska landet

a) informera den berörda personen om underrättelsen och dess innehåll, och

b) vidta alla nödvändiga åtgärder för att förhindra förbjudna resor till Schengenområdet, däribland genom polissamarbete och rättsligt samarbete med Konungariket Spanien.

4. Denna artikel ska inte tillämpas på

a) unionsmedborgares familjemedlemmar, oavsett medborgarskap, som avses i artiklarna 2 och 3 i direktiv 2004/38/EG,

b) familjemedlemmar, oavsett medborgarskap, till medborgare i Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge, Schweiziska edsförbundet, Furstendömet Andorra och Republiken San Marino, som enligt avtal som ingåtts av unionen åtnjuter en rätt till fri rörlighet likvärdig med rätten till fri rörlighet för personer som avses i led a.

Artikel 47

Visering för kortare vistelse med avseende på Gibraltar

1. Medborgare i tredjeländer som ska inneha visering för kortare vistelse för inresa till och vistelse i medlemsstaterna i enlighet med unionsrätten ska även inneha visering för inresa till och vistelse i Gibraltar.

2. Medborgare i tredjeländer som är undantagna från kravet att inneha visering för kortare vistelse för inresa till och vistelse i medlemsstaterna i enlighet med unionsrätten ska inte behöva inneha visering för inresa till och vistelse i Gibraltar.

3. Viseringar för kortare vistelse som utfärdats i enlighet med unionsrätten, särskilt förordning (EG) nr 810/2009 ([13]) och Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1806 ([14]), ska även vara giltiga för inresa till och vistelse i Gibraltar i högst 90 dagar under en 180-dagarsperiod. Om det huvudsakliga syftet är att vistas i Gibraltar ska Konungariket Spanien, i egenskap av angränsande medlemsstat, utfärda viseringen.

([13]) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 810/2009 av den 13 juli 2009 om införande av en gemenskapskodex om viseringar (viseringskodexen) (EUT L 243, 15.9.2009, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

([14]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1806 av den 14 november 2018 om fastställande av förteckningen över tredjeländer vars medborgare är skyldiga att inneha visering när de passerar de yttre gränserna och av förteckningen över de tredjeländer vars medborgare är undantagna från detta krav, EUT L 303, 28.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1806/oj).

4. Konungariket Spanien ska underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när landet har för avsikt att utfärda en visering i enlighet med punkt 3 andra meningen i denna artikel. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar anser att en visering inte bör utfärdas i enlighet med punkt 3 andra meningen i denna artikel på grund av tillräckligt allvarliga skäl som rör den allmänna ordningen, den inre säkerheten eller folkhälsan, inbegripet på grundval av en registrering som utfärdats i Gibraltar, ska landet underrätta Konungariket Spanien. I sådana fall ska viseringar som utfärdats av Konungariket Spanien, genom undantag från punkt 3 i denna artikel, inte vara giltiga för inresa till och vistelse i Gibraltar, vilket ska anges i avsnittet ”Kommentarer” i viseringen. Artikel 6.1 ska inte tillämpas på underrättelser enligt denna punkt.

5. Andra viseringar än de som utfärdats enligt punkt 3 i denna artikel och enligt artikel 48 ska inte vara giltiga för inresa till och vistelse i Gibraltar.

Artikel 48

Viseringar för Gibraltar vid de yttre gränserna i undantagsfall

1. Denna artikel ska tillämpas när en person som inte innehar en giltig visering som krävs för inresa till Gibraltar eller medlemsstaterna, efter att in- och utresekontrollerna har slutförts, uttrycker önskemål om att endast resa in till och vistas i Gibraltar.

2. I det fall som avses i punkt 1 i denna artikel får de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar undantagsvis utfärda en visering för kortare vistelse vid de yttre gränsövergångsställen som avses i artikel 29.1, om det finns tvingande skäl att göra detta av humanitära skäl och om följande villkor är uppfyllda:

a) Sökanden lämnar in styrkande handlingar eller annan bevisning som styrker att det finns oförutsebara och tvingande skäl för inresa av humanitära skäl.

b) Sökanden uppfyller villkoren för inresa samt ett eller flera av följande villkor:

   i) Sökanden innehar en visering som krävs av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien.

   ii) Sökanden har vistats på medlemsstaternas territorium i högst 90 dagar under en 180-dagarsperiod.

   iii) Sökanden innehar en giltig resehandling som ger innehavaren rätt att passera gränsen och som uppfyller följande kriterier:

      A) Resehandlingens giltighetstid sträcker sig minst tre månader efter det planerade avresedatumet.

      B) Resehandlingen har utfärdats under den föregående tioårsperioden.

c) Det bedöms vara klarlagt att sökanden kommer att återvända till sitt ursprungsland eller bosättningsland eller transitera genom andra länder än de medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut.

3. En visering som undantagsvis utfärdats vid de yttre gränserna i enlighet med punkt 2 ska endast vara giltig för Gibraltars territorium och ge innehavaren rätt att vistas där under högst 15 dagar, beroende på syftet med och villkoren för den planerade vistelsen. Vistelsens längd får därefter förlängas med högst 15 dagar om de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar anser att innehavaren av viseringen har styrkt att det föreligger force majeure eller humanitära skäl som hindrar honom eller henne att lämna Gibraltars territorium. Viseringen ska inte ge innehavaren rätt att resa in på medlemsstaternas territorium.

4. Om Konungariket Spanien anser att en visering inte bör utfärdas eller förlängas i enlighet med punkterna 2 och 3 på grund av att det finns tillräckligt allvarliga skäl som rör den allmänna ordningen, den inre säkerheten eller folkhälsan, inbegripet på grundval av en registrering i Schengens informationssystem, ska landet underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om sin invändning mot utfärdandet av en sådan visering. I sådana fall ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar avstå från att utfärda en visering vid de yttre gränserna i enlighet med punkt 2.

Artikel 6 ska inte tillämpas på denna punkt.

5. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar beslutar att utfärda eller förlänga en visering i enlighet med punkterna 2 eller 3 i denna artikel, ska landet tillåta de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien att registrera de uppgifter om sökanden, inklusive biometriska kännetecken, som krävs för att utfärda eller förlänga en visering i enlighet med unionsrätten, särskilt bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordningar (EU) 2018/1806, (EG) nr 810/2009 och (EG) nr 767/2008 ([15]). Konungariket Spanien ska föra in dessa uppgifter i informationssystemet för viseringar (*VIS*) och lägga till en uppgift om att viseringen har utfärdats med territoriell giltighet begränsad till Gibraltars territorium i enlighet med denna artikel.

Artikel 6 ska inte tillämpas på denna punkt.

6. Antalet viseringar som utfärdas enligt punkt 2 får inte överstiga 15 per kalenderår. Antalet viseringar som får utfärdas varje kalenderår får ändras genom beslut av samarbetsrådet.

7. Viseringar som utfärdas i enlighet med punkt 2 ska utfärdas i ett format som ska fastställas av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska förse Konungariket Spanien med förlagor till sådana viseringar och alla senare ändringar av dessa i informationssyfte.

Artikel 49

Viseringar för längre vistelse som är giltiga för Gibraltar

Viseringar för längre vistelse som är giltiga för Gibraltar ska inte utfärdas.

Artikel 50

Uppehållstillstånd avseende Gibraltar

1. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska ansvara för att utfärda eller förlänga uppehållstillstånd avseende Gibraltar. Sådana uppehållstillstånd får endast utfärdas eller förlängas om de relevanta villkoren i artikel 45 är uppfyllda.

2. Innan de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar utfärdar eller förlänger ett uppehållstillstånd ska de underrätta de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien.

([15]) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 767/2008 av den 9 juli 2008 om informationssystemet för viseringar (VIS) och utbytet mellan medlemsstaterna av uppgifter om viseringar för kortare vistelse (VIS-förordningen) (EUT L 218, 13.8.2008, s. 60, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2008/767/oj).

3. Inom 28 dagar efter underrättelsen enligt punkt 2 får de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien underrätta de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om sina invändningar mot att ett uppehållstillstånd utfärdas eller förlängs, om sökanden i enlighet med Schengenregelverket anses utgöra ett hot mot den allmänna ordningen ([16]), den inre säkerheten, folkhälsan eller en medlemsstats internationella förbindelser, inbegripet på grundval av en registrering i Schengens informationssystem. I sådana fall ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar besluta att inte utfärda eller förlänga uppehållstillståndet, varefter de ska underrätta sökanden om resultatet och ge sökanden kontaktuppgifterna till de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien. På begäran av sökanden ska de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien, med vederbörlig hänsyn till sina skyldigheter enligt nationell rätt och unionsrätt, informera sökanden om

a) deras beslut att invända mot att ett uppehållstillstånd utfärdas eller förlängs,

b) skälen till invändningen mot att uppehållstillståndet utfärdas eller förlängs, med beaktande av att den sökande utgör ett hot mot den allmänna ordningen, den inre säkerheten, folkhälsan eller internationella förbindelser, i förekommande fall åtföljda av de bakomliggande orsakerna till dessa skäl, och

c) lämpliga rättsmedel i enlighet med nationell rätt och unionsrätt.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på denna punkt.

4. De behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien får underrätta de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om att den period på 28 dagar som avses i punkt 3 förlängs med högst 14 dagar. Om inget svar har inkommit vid utgången av den period på 28 dagar som avses i punkt 3 ska detta betraktas som ett positivt svar. Under alla omständigheter ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar avstå från att utfärda eller förlänga ett uppehållstillstånd före utgången av den period på 28 dagar som avses i punkt 3 som förlängts enligt detta stycke.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på denna punkt.

5. Om det finns skäl att invända mot att en person innehar ett uppehållstillstånd, inbegripet om innehavaren anses utgöra ett hot mot en medlemsstats allmänna ordning, inre säkerhet, folkhälsa eller en medlemsstats internationella förbindelser, inbegripet på grundval av en registrering i Schengens informationssystem, ska de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien begära att de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar återkallar detta uppehållstillstånd. I sådana fall ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar återkalla uppehållstillståndet utan dröjsmål och ge innehavaren kontaktuppgifterna till de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien. På begäran av innehavaren ska de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien, med vederbörlig hänsyn till sina skyldigheter enligt nationell rätt och unionsrätt, informera innehavaren om

a) sitt beslut att begära att uppehållstillståndet återkallas,

b) skälen till att de anser att innehavaren utgör ett hot mot den allmänna ordningen, den inre säkerheten, folkhälsan eller internationella förbindelser, i förekommande fall åtföljda av de bakomliggande orsakerna till dessa skäl, och

c) lämpliga rättsmedel i enlighet med nationell rätt och unionsrätt.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på denna punkt.

([16]) Åtgärder som vidtas med hänsyn till allmän ordning ska vara proportionella och uteslutande vara grundade på vederbörandes personliga beteende, vilket måste utgöra ett verkligt, aktuellt och tillräckligt allvarligt hot mot ett grundläggande samhällsintresse.

6. Om ett uppehållstillstånd utfärdas, eller inte återkallas, på grund av att de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien inte har invänt mot det i enlighet med punkt 3 eller 5, och trots att det finns en registrering på spärrlistan i Schengens informationssystem i syfte att neka inresa eller genomföra ett återvändande, ger detta uppehållstillstånd inte innehavaren rätt att resa in på medlemsstaternas territorium.

7. Ett uppehållstillstånd avseende Gibraltar ska överensstämma med den enhetliga utformning som fastställs i unionsrätten och ska innehålla en tydlig uppgift om att det gäller för Gibraltar.

8. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska förse Konungariket Spanien med förlagor till uppehållstillstånd avseende Gibraltar och alla senare ändringar av dem, så att Konungariket Spanien kan anmäla dessa till Europeiska kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 39.1 a i kodexen om Schengengränserna.

9. Konungariket Spanien ska i enlighet med artikel 68 utse den myndighet som ska ansvara för att ta emot informationen enligt denna artikel. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska i enlighet med artikel 68 underrätta den myndighet som ansvarar för att ta emot ansökningar om uppehållstillstånd, utfärda eller förlänga uppehållstillstånd avseende Gibraltar och lämna information till Konungariket Spanien i enlighet med denna artikel.

10. Denna artikel ska tillämpas fram till den dag då VIS tas i bruk i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/1134 ([17]). Från och med den dagen ska artikel 51 tillämpas.

11. Unionen ska underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i förväg om den dag då de verksamheter som avses i punkt 10 kommer att inledas.

12. Punkterna 2–6 ska inte tillämpas på

a) unionsmedborgare och unionsmedborgares familjemedlemmar, oavsett medborgarskap, som avses i artiklarna 2 och 3 i direktiv 2004/38/EG,

b) medborgare i Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge, Schweiziska edsförbundet, Furstendömet Andorra och Republiken San Marino samt deras familjemedlemmar, oavsett medborgarskap, som enligt avtal som ingåtts av unionen åtnjuter en rätt till fri rörlighet likvärdig med rätten till fri rörlighet för personer som avses i led a.

13. Personer och familjemedlemmar som ingår i deras hushåll som är utstationerade till Förenade kungarikets styrkor eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska, om de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien har invänt mot utfärdandet av uppehållstillstånd i enlighet med punkt 3, beviljas ett uppehållstillstånd med territoriell giltighet begränsad till Gibraltar.

([17]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/1134 av den 7 juli 2021 om ändring av Europaparlamentets och rådets förordningar (EG) nr 767/2008, (EG) nr 810/2009, (EU) 2016/399, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240, (EU) 2018/1860, (EU) 2018/1861, (EU) 2019/817 och (EU) 2019/1896 och om upphävande av rådets beslut 2004/512/EG och 2008/633/RIF, i syfte att reformera informationssystemet för viseringar (EUT L 248, 13.7.2021, s. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1134/oj).

Artikel 51

Uppehållstillstånd avseende Gibraltar

1. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska ansvara för utfärdande eller förlängning av uppehållstillstånd för Gibraltar. Sådana uppehållstillstånd får endast utfärdas eller förlängas om de relevanta villkoren i artikel 45 är uppfyllda.

2. Innan de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar utfärdar eller förlänger ett uppehållstillstånd ska de underrätta de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 i denna artikel ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar se till att de uppgifter som krävs för att Konungariket Spanien ska kunna uppfylla kraven i kapitel III i förordning (EG) nr 767/2008 när det gäller ansökningar om uppehållstillstånd i Gibraltar samlas in och överförs till de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien inom två arbetsdagar efter det att ansökan lämnats in.

I detta avseende ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar se till att

a) de insamlade uppgifterna är korrekta, aktuella och av tillfredsställande kvalitet och fullständighet,

b) har samlats in på ett lagligt sätt och med iakttagande av de skyddsåtgärder som fastställs i det kapitlet,

c) den sökande har fått den information som avses i artikel 37.1 och 37.2 i förordning (EG) nr 767/2008, och

d) den sökande vid tidpunkten för ansökan ger sitt samtycke till behandlingen av sina uppgifter i enlighet med bestämmelserna i förordning (EG) nr 767/2008.

4. Inom 28 dagar efter underrättelsen enligt punkt 2 får de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien underrätta de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om sina invändningar mot att ett uppehållstillstånd utfärdas eller förlängs, om sökanden i enlighet med Schengenregelverket anses utgöra ett hot mot allmän ordning ([18]), inre säkerhet, folkhälsa eller en medlemsstats internationella förbindelser, inbegripet på grundval av en registrering i Schengens informationssystem. I det fallet får de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inte utfärda eller förlänga uppehållstillståndet och ska underrätta sökanden om resultatet och ge sökanden kontaktuppgifter till de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien. På begäran av den sökande ska de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien, med vederbörlig hänsyn till sina skyldigheter enligt nationell rätt och unionsrätten, informera sökanden om

a) sitt beslut att invända mot att ett uppehållstillstånd utfärdas eller förlängs,

b) skälen till att invända mot att uppehållstillståndet utfärdas eller förlängs, med beaktande av att den sökande utgör ett hot mot den allmänna ordningen, den inre säkerheten, folkhälsan eller internationella förbindelser, i förekommande fall åtföljt av de bakomliggande orsakerna till dessa skäl, och

c) lämpliga rättsmedel i enlighet med nationell rätt och unionsrätten.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på denna punkt.

([18]) Åtgärder som vidtas med hänsyn till allmän ordning ska vara proportionella och uteslutande vara grundade på vederbörandes personliga beteende, som måste utgöra ett verkligt, aktuellt och tillräckligt allvarligt hot mot ett grundläggande samhällsintresse.

5. De behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien får underrätta de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om att den period på 28 dagar som avses i punkt 4 förlängs med högst 14 dagar. Om inget svar har inkommit vid utgången av den period på 28 dagar som avses i punkt 4 ska detta betraktas som ett positivt svar. Under alla omständigheter ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar avstå från att utfärda eller förlänga ett uppehållstillstånd före utgången av den period på 28 dagar som avses i punkt 4 som förlängts enligt detta stycke.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på denna punkt.

6. Om det finns skäl att invända mot att en person som innehar ett uppehållstillstånd, inbegripet om innehavaren anses utgöra ett hot mot en medlemsstats allmänna ordning, inre säkerhet, folkhälsa eller internationella förbindelser, inbegripet på grundval av en registrering i Schengens informationssystem, ska de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien begära att de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar återkallar detta uppehållstillstånd. I sådana fall ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar utan dröjsmål återkalla uppehållstillståndet och ge innehavaren kontaktuppgifterna till de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien. På begäran av innehavaren ska de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien, med vederbörlig hänsyn till sina skyldigheter enligt nationell rätt och unionsrätten, informera innehavaren om

a) sitt beslut att begära att ett uppehållstillstånd återkallas,

b) skälen till att de anser att innehavaren utgör ett hot mot den allmänna ordningen, den inre säkerheten, folkhälsan eller internationella förbindelser, i lämpliga fall åtföljda av de huvudsakliga bakomliggande orsakerna, och

c) lämpliga rättsmedel i enlighet med nationell rätt och unionsrätten.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på denna punkt.

7. Om ett uppehållstillstånd utfärdas eller inte återkallas på grund av att de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien inte har invänt mot det enligt punkterna 4 eller 6 och trots en registrering i Schengens informationssystem i syfte att neka inresa eller i syfte att återvända, ger detta uppehållstillstånd inte innehavaren rätt att resa in på medlemsstaternas territorium.

8. Ett uppehållstillstånd med avseende på Gibraltar ska överensstämma med den enhetliga utformning som fastställs i unionsrätten och ska innehålla en tydlig uppgift om att det gäller för Gibraltar.

9. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska förse Konungariket Spanien med förlagor till tillstånd med avseende på Gibraltar och alla senare ändringar av dem så att Konungariket Spanien kan anmäla dessa till Europeiska kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 39.1 a i kodexen om Schengengränserna.

10. Konungariket Spanien ska i enlighet med artikel 68 utse den myndighet som ska ansvara för att ta emot informationen enligt denna artikel. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska i enlighet med artikel 68 underrätta den myndighet som ansvarar för att ta emot ansökningar om uppehållstillstånd, utfärda eller förlänga uppehållstillstånd med avseende på Gibraltar och lämna information till Konungariket Spanien i enlighet med denna artikel.

11. Punkterna 2–7 ska inte tillämpas på

a) unionsmedborgare och unionsmedborgares familjemedlemmar, oavsett medborgarskap, som avses i artiklarna 2 och 3 i direktiv 2004/38/EG,

b) medborgare i Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge, Schweiziska edsförbundet, Furstendömet Andorra och Republiken San Marino samt deras familjemedlemmar, oavsett medborgarskap, som enligt avtal som ingåtts av unionen åtnjuter en rätt till fri rörlighet likvärdig med rätten till fri rörlighet för personer som avses i led a.

12. Personer och familjemedlemmar som ingår i deras hushåll och som är utstationerade till Förenade kungarikets styrkor eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska, om de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien har invänt mot utfärdandet av uppehållstillstånd i enlighet med punkt 4, beviljas ett uppehållstillstånd med territoriell giltighet begränsad till Gibraltar.

Artikel 52

Övergångsbestämmelse för uppehållstillstånd

1. Uppehållstillstånd som utfärdats av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar före den dag då detta avtal träder i kraft ska förbli giltiga i två kalenderår efter den dagen eller till dess att de löper ut, beroende på vilket som inträffar först.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska förse Konungariket Spanien med förlagor till tillstånd med avseende på Gibraltar och alla senare ändringar av dem så att Konungariket Spanien kan anmäla dessa till Europeiska kommissionen i enlighet med artikel 39.1 a i kodexen om Schengengränserna.

3. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska underrätta de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien om de innehavare av uppehållstillstånd som var i kraft när detta avtal trädde i kraft. De behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien får, på grundval av kontroller av sådana personer i relevanta unionsdatabaser, nationella databaser och internationella databaser, inbegripet Schengens informationssystem, begära att de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar återkallar ett uppehållstillstånd om innehavaren i enlighet med Schengenregelverket anses utgöra ett hot mot allmän ordning ([19]), inre säkerhet, folkhälsa eller en medlemsstats internationella förbindelser. Efter att ha mottagit en sådan begäran ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar återkalla det relevanta uppehållstillståndet med förbehåll för rätten att överklaga vid en nationell domstol.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på denna punkt.

4. Punkt 3 ska inte gälla

a) unionsmedborgare och unionsmedborgares familjemedlemmar, oavsett medborgarskap, som avses i artiklarna 2 och 3 i direktiv 2004/38/EG,

b) medborgare i Island, Furstendömet Liechtenstein, Konungariket Norge, Schweiziska edsförbundet, Furstendömet Andorra och Republiken San Marino samt deras familjemedlemmar, oavsett medborgarskap, som enligt avtal som ingåtts av unionen åtnjuter en rätt till fri rörlighet likvärdig med rätten till fri rörlighet för de som avses i led a.

KAPITEL 2

ANSÖKNINGAR OM INTERNATIONELLT SKYDD OCH ÅTERVÄNDANDE

Artikel 53

Ansökan om internationellt skydd

1. Om inte annat följer av punkterna 6–10 ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när en person ansöker om internationellt skydd i Gibraltar, ansvara för prövningen av den ansökan.

2. När en ansökan om internationellt skydd görs enligt punkt 1 ska den sökande eskorteras av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till området för fördjupad kontroll för registrering av ansökan, om inte annat följer av punkt 5. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska omedelbart underrätta de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien, om inte annat följer av punkt 5.

([19]) Åtgärder som vidtas med hänsyn till allmän ordning ska vara proportionella och uteslutande vara grundade på vederbörandes personliga beteende, som måste utgöra ett verkligt, aktuellt och tillräckligt allvarligt hot mot ett av samhällets grundläggande intressen.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 i denna artikel får en person som genomgår in- och utresekontroller enligt artikel 29.2 lämna in en ansökan om internationellt skydd till de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller till de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien.

4. Om en person ansöker om internationellt skydd före eller under de in- och utresekontroller som utförs enligt artikel 29.2 ska kontrollerna slutföras.

Om in- och utresekontroller leder till att det krävs uppföljningsåtgärder enligt artikel 34 ska sådana åtgärder vidtas i den mån de respekterar och inte undergräver rätten till internationellt skydd och principen om non-refoulement.

När en ansökan om internationellt skydd görs enligt punkt 3 ska den sökande eskorteras av de behöriga myndigheterna till vilka den sökande lämnade in ansökan till området för fördjupad kontroll för registrering av ansökan, om inte annat följer av punkt 5.

Om en person ansöker om internationellt skydd hos de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien ska Konungariket Spanien ansvara för prövningen av den ansökan i enlighet med unionslagstiftningen och inhemsk lagstiftning.

Om en person ansöker om internationellt skydd hos de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ansvara för prövningen av den ansökan i enlighet med inhemsk lagstiftning, om inte annat följer av punkterna 6–10.

5. Vid prövningen av enskilda ansökningar och efter det att ett slutligt beslut om ansökan har fattats får de behöriga myndigheterna inte

a) röja uppgifter om enskilda ansökningar om internationellt skydd, eller det faktum att en ansökan har lämnats in, till den påstådda aktör eller de påstådda aktörersom bedriver förföljelse eller orsakar allvarlig skada,

b) inhämta uppgifter från den påstådda aktör eller de påstådda aktörer som bedriver förföljelse eller orsakar allvarlig skada på ett sätt som skulle leda till att dessa aktörer får direkt information om att en ansökan har lämnats in av sökanden i fråga, och som skulle äventyra den fysiska integriteten hos sökanden eller hos personer i beroendeställning till sökanden, eller skulle äventyra friheten och säkerheten för sökandens familjemedlemmar som bor kvar i ursprungslandet.

6. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ansvarar för prövningen av en ansökan om internationellt skydd ska ansökan behandlas i enlighet med standarder som är åtminstone likvärdiga med dem som tillämpas i unionen när det gäller kriterier för berättigande till och innehåll i internationellt skydd samt med avseende på de förfaranden som är tillämpliga på prövning av ansökningar om internationellt skydd och mottagningsvillkor för sökande.

7. Om de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien underrättas om en ansökan om internationellt skydd i enlighet med punkt 2 får de underrätta de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inom 14 dagar efter deras invändning mot att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar beviljar internationellt skydd. I det fallet ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar avstå från att bevilja internationellt skydd till dess att de till fullo har beaktat all information som lämnats in av de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska underrätta de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien om det slutgiltiga beslutet och skälen till beslutet, om inte annat följer av punkt 5.

De behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien ska underrätta de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om att den period på 14 dagar som avses i det första stycket ska förlängas med högst 14 dagar. Om inget svar har inkommit vid utgången av den perioden på 14 dagar som avses i första stycket eller vid utgången av eventuella förlängningar av den första perioden på 14 dagar enligt detta stycke ska detta betraktas som ett positivt svar. Under alla omständigheter ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar avstå från att bevilja internationellt skydd före utgången av den period på 14 dagar som avses i första stycket som förlängts enligt detta stycke.

8. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ansvarar för prövningen av en ansökan om internationellt skydd ska Förenade kungariket vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att en sökande som inte är unionsmedborgare inte tillåts resa in i och hindras från att resa in i medlemsstaternas territorium under den tid förfarandet för internationellt skydd pågår och till dess att ett slutgiltigt beslut om ansökan har fattats.

De behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien ska så snart som möjligt, dock senast 72 timmar efter det att personen har eskorterats till området för fördjupad kontroll, samla in uppgifter om personer som inte är unionsmedborgare och som har ansökt om internationellt skydd enligt punkt 1 och överföra dessa uppgifter i den europeiska databasen över asylsökandes fingeravtryck (*Eurodac*).

9. När en person beviljas internationellt skydd av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska vederbörande beviljas ett uppehållstillstånd med territoriell giltighet begränsad till Gibraltar.

Om ett slutgiltigt beslut har fattats om att avslå en ansökan om internationellt skydd ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att den berörda personen avlägsnas från Gibraltar, i enlighet med bestämmelser och skyddsåtgärder som säkerställer normer som är likvärdiga med dem som fastställs i direktiv 2008/115/EG.

10. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ansvarar för en ansökan om internationellt skydd och sökanden olagligen har rest till en medlemsstat eller en stat som har ingått ett avtal med unionen om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som ska ansvara för prövningen av en asylansökan, ska sökanden återsändas till Gibraltar.

KAPITEL 3

POLISSAMARBETE

Artikel 54

Informationsutbyte

1. Målet med denna artikel är att säkerställa att de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, med förbehåll för de villkor som anges i deras inhemska lagstiftning och inom ramen för deras befogenheter, och i den mån detta inte föreskrivs i detta kapitel eller i kapitel 2 i avdelning V i denna del, bistå varandra genom att tillhandahålla relevant information i syfte att

a) förebygga, utreda, avslöja eller lagföra brott, inbegripet att bekämpa organiserad brottslighet och olaglig handel,

b) verkställa straffrättsliga påföljder,

c) skydda mot och förebygga hot mot den allmänna säkerheten, och

d) förebygga och bekämpa penningtvätt och finansiering av terrorism.

2. I denna artikel avses med *behörig myndighet* en inhemsk polis- eller tullmyndighet eller annan myndighet som enligt inhemsk lagstiftning är behörig att bedriva verksamhet för de ändamål som anges i punkt 1.

3. Information, inbegripet information om efterlysta och försvunna personer och föremål, får begäras av en behörig myndighet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller en medlemsstat eller lämnas utan föregående begäran till en behörig myndighet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i en medlemsstat. Information får lämnas som svar på en begäran eller utan föregående begäran, på de villkor i inhemsk lagstiftning som gäller för den tillhandahållande behöriga myndigheten och inom ramen för dess befogenheter.

4. Information får begäras och lämnas i den mån villkoren i den inhemska lagstiftning som gäller för den begärande eller tillhandahållande behöriga myndigheten inte föreskriver att begäran eller tillhandahållandet av information måste göras eller kanaliseras via rättsliga myndigheter.

5. I brådskande fall ska den tillhandahållande behöriga myndigheten besvara en begäran eller tillhandahålla information utan föregående begäran så snart som möjligt.

6. En begärande myndighet i en medlemsstat eller i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, får, i enlighet med relevant inhemsk lagstiftning, vid tidpunkten för begäran eller vid en senare tidpunkt begära samtycke från den tillhandahållande myndigheten i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, eller i en medlemsstat till att informationen ska användas för bevisändamål i förfaranden inför en rättslig myndighet. Den tillhandahållande myndigheten får, på de villkor som anges i bestämmelserna i avdelning V kapitel 6 i denna del och i dess inhemska lagstiftning, samtycka till att informationen används för bevisändamål inför en rättslig myndighet i en medlemsstat om den begärande myndigheten är i den medlemsstaten, eller i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, om den begärande myndigheten är i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar. Om informationen lämnas utan föregående begäran får den tillhandahållande myndigheten på samma sätt samtycka till att informationen används för bevisändamål vid förfaranden vid en rättslig myndighet i en medlemsstat, om informationen lämnas till en behörig myndighet i den medlemsstaten, eller i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, när informationen lämnas till en behörig myndighet i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar. Om samtycke inte ges enligt denna punkt får den mottagna informationen inte användas för bevisändamål i förfaranden inför en rättslig myndighet.

7. Den tillhandahållande myndigheten får i enlighet med relevant inhemsk lagstiftning uppställa villkor för användningen av den tillhandahållna informationen.

8. En behörig myndighet får enligt denna artikel tillhandahålla alla typer av information som den innehar, med förbehåll för de villkor i den inhemska lagstiftningen som är tillämplig på den och inom ramen för dess befogenheter. Detta får inbegripa information från andra källor endast om vidareöverföring av denna information är tillåten inom den ram enligt vilken informationen erhölls av den tillhandahållande behöriga myndigheten.

9. Information får tillhandahållas enligt denna artikel via varje lämplig kommunikationskanal, inbegripet den säkra kommunikationslinjen för tillhandahållande av information via Europol, om inte annat följer av artikel 73.

10. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 5 i denna artikel ska alla formella meddelanden och anmälningar enligt denna artikel utföras i enlighet med artikel 6.1. Detta omfattar inte meddelanden och beslut som rör brådskande operativa eller logistiska frågor.

Artikel 55

Fortsatt övervakning

1. De behöriga myndigheter i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien som, som en del av en brottsutredning, i Konungariket Spanien eller i Gibraltar, allt efter omständigheterna, övervakar en person som förmodas ha deltagit i ett brott som förtecknas i bilaga 8 eller en person som kan bidra till att identifiera eller spåra en sådan person, får fortsätta sin övervakning i enlighet med det relevanta Schengenregelverket i Gibraltar respektive Konungariket Spanien.

2. Administrativa överenskommelser mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska ange de praktiska formerna för de behöriga myndigheternas utförande av sina uppgifter och de aspekter av operativt samarbete som rör den fortsatta övervakning som avses i punkt 1.

Artikel 56

Oavbrutet eftersökande

1. Tjänstemän från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, som eftersöker en person som har påkommits med att begå eller delta i något av de brott som förtecknas i bilaga 8, får fortsätta att eftersöka personen, i enlighet med det relevanta Schengenregelverket, i Spanien respektive Gibraltar.

Detsamma gäller om den som eftersöks rymt från häkte eller avtjänande av frihetsstraff.

2. Administrativa överenskommelser mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska ange de praktiska formerna för de behöriga myndigheternas utförande av sina uppgifter och de aspekter av operativt samarbete som rör det eftersökande som avses i punkt 1.

Artikel 57

Kommunikation

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska inrätta och upprätthålla kommunikationslinjer och andra direkta förbindelser för att underlätta polis- och tullsamarbetet mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien, särskilt för att snabbt kunna överföra information för fortsatt övervakning och oavbrutet eftersökande.

2. Dessutom ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien överväga ytterligare möjligheter att förbättra den direkta kommunikationen mellan polis och tull. Närmare bestämmelser om sådana arrangemang ska fastställas bilateralt.

Artikel 58

Gemensamma insatser

1. För att intensifiera polissamarbetet får de behöriga myndigheterna i unionen och medlemsstaterna, å ena sidan, och i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å andra sidan, för att upprätthålla den allmänna ordningen och säkerheten och förebygga brott, införa gemensamma patruller och andra gemensamma insatser där utsedda tjänstemän eller andra tjänstemän från endera sidan deltar i insatser i medlemsstaterna eller i Gibraltar, allt efter omständigheterna.

2. Unionen, med avseende på sina medlemsstater, och Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, ska avge förklaringar om behöriga myndigheter vid tillämpningen av denna artikel och fastställa villkoren och de praktiska aspekterna av samarbetet i enlighet med unionsrätten. I dessa villkor ska bland annat anges om de utsedda tjänstemän eller andra tjänstemän som avses i punkt 1 får utöva verkställande befogenheter, ansvaret för åtgärder som den utstationerande partens tjänstemän har vidtagit samt tillämplig lag.

3. Varje gemensam insats, även i form av en gemensam patrull, som äger rum inom en medlemsstats territorium eller inom Gibraltars territorium ska uttryckligen godkännas, före den gemensamma insatsen, av den medlemsstaten respektive Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som också ska delta i den.

Artikel 59

Relevanta databaser

1. Unionen ska se till att de utsedda tjänstemän eller andra tjänstemän från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som deltar i de gemensamma insatser som avses i artikel 58 får konsultera sina egna relevanta inhemska och internationella databaser, enligt vad som är tillåtet enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar under en gemensam insats i en medlemsstat.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se till att tjänstemän från medlemsstater som deltar i de gemensamma insatser som avses i artikel 58 får konsultera sina egna relevanta inhemska databaser, unionsdatabaser och internationella databaser, i enlighet med sin inhemska lagstiftning, under en gemensam insats i Gibraltar.

Artikel 60

Skydd och bistånd under gemensam insats

De medlemsstater som deltar i en gemensam insats och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är skyldiga att ge varandras tjänstemän som i enlighet med artikel 58 deltar i den gemensamma insatsen på deras territorium samma skydd och bistånd i samband med dessa tjänstemäns uppgifter som sina egna tjänstemän.

Artikel 61

Passageraruppgiftssamlingar

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se till att lufttrafikföretagen överför passageraruppgiftssamlingar (*PNR-uppgifter*) om flygningar till Gibraltar till de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien. Sådana överföringar ska uppfylla kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/681 ([20]).

Artikel 19 ska tillämpas.

Artikel 62

Förstärkta poliskontroller

1. Vid behov ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien, på grundval av en riskbedömning, för att förhindra brott och irreguljär migration utföra förstärkta poliskontroller i Gibraltar respektive i det angränsande gränsområdet.

([20]) Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/681 av den 27 april 2016 om användning av passageraruppgiftssamlingar (PNR-uppgifter) för att förebygga, förhindra, upptäcka, utreda och lagföra terroristbrott och grov brottslighet (EUT L 119, 4.5.2016, s. 132, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

2. De förstärkta poliskontroller som avses i punkt 1 i denna artikel får ske i form av gemensamma insatser i enlighet med artikel 58.

Artikel 63

Tillämpliga bestämmelser i unionsrätten

De bestämmelser i unionsrätten som förtecknas i bilaga 9 ska tillämpas på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Gibraltar.

Artikel 19 ska tillämpas.

AVDELNING IV

GENOMFÖRANDE, TILLÄMPNING, UTVÄRDERING OCH EFTERLEVNAD

Artikel 64

Schengenutvärderingar

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska ge tillträde till unionens och medlemsstaternas företrädare och sakkunniga som utsetts av unionens byråer och som genomför utvärderingar av Konungariket Spaniens tillämpning av Schengenregelverket i enlighet med denna del. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska bistå och underlätta för sådana företrädare att utföra sina uppgifter enligt rådets förordning (EU) 2022/922 ([21]), inbegripet men inte begränsat till besök och inspektion av infrastruktur belägen i Gibraltar.

Konungariket Spanien ska, så snart det får en anmälan om sådana besök i enlighet med artiklarna 19.3 och 19.4 i förordning (EU) 2022/922, informera Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel 65

Utvärdering av genomförandet av denna del

Den specialiserade kommittén för personers rörlighet ska göra en utvärdering av genomförandet av denna del, inbegripet de administrativa överenskommelser som avses i artikel 33.6 senast fyra år efter det att denna del träder i kraft. Vid den tidpunkten ska den specialiserade kommittén för personers rörlighet, efter samråd, överlämna en rapport om utvärderingen till samarbetsrådet. Rapporten ska innehålla en bedömning av de administrativa överenskommelser som anges i artikel 33.6 och ska innehålla en gemensam bedömning av parternas företrädare eller, alternativt, en bedömning av företrädarna för varje part.

Artikel 66

Uppsägning av detta avtal efter utvärderingen av genomförandet av denna del

1. När den utvärdering som avses i artikel 65 har slutförts och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 334 får unionen, inbegripet på begäran av Konungariket Spanien, och Förenade kungariket säga upp detta avtal genom skriftlig anmälan på diplomatisk väg. Avtalet och eventuella kompletterande avtal ska upphöra att gälla den första dagen i den tolfte månaden efter dagen för anmälan.

([21]) Rådets förordning (EU) 2022/922 av den 9 juni 2022 om inrättande och användning av en utvärderings- och övervakningsmekanism för att kontrollera tillämpningen av Schengenregelverket och om upphävande av förordning (EU) nr 1053/2013 (EUT L 160, 15.6.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/922/oj).

2. Om Konungariket Spanien har begärt att unionen ska säga upp detta avtal i enlighet med punkt 1 ska unionen vidta nödvändiga åtgärder i enlighet med sitt interna förfaranden i syfte att säga upp detta avtal.

Artikel 67

Tillfälligt upphävande av skyldigheter

1. Utan hinder av artikel 334 och med full respekt för det ansvar som åligger parterna när det gäller lag och ordning, upprätthållandet av den inre säkerheten och förvaltningen av deras respektive yttre gränsavsnitt, får endera parten, om det föreligger en allvarlig brist i efterlevnaden av åtagandena i denna del, eller om endera parten anser att den är utsatt för ett allvarligt och ihållande hot mot den inre säkerheten på grund av avsaknaden av kontroller mellan unionen och Gibraltar, efter samråd med varandra, tillfälligt upphäva fullgörandet av sina skyldigheter enligt avdelningarna I–V i denna del. Unionen kommer att ta vederbörlig hänsyn till Konungariket Spaniens yttrande.

2. Om endera parten avser att tillfälligt upphäva sina skyldigheter i enlighet med punkt 1 ska den utan dröjsmål underrätta den andra parten genom samarbetsrådet. En sådan anmälan ska ange den period för vilken parten avser att tillfälligt upphäva sina skyldigheter. Det tillfälliga upphävandet av partens skyldigheter ska få verkan den åttonde dagen efter det att anmälan gjorts eller vid ett senare i anmälan angivet datum. På grundval av detta ska medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar återinföra gränskontroller mellan unionen och Gibraltar.

Artikel 68

Anmälningar, underrättelser, förklaringar, reservationer och utnämningar

1. Senast den dag då detta avtal träder i kraft ska Konungariket Spanien och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar göra de underrättelser och utnämningar som avses i artiklarna 50.9 och 51.10.

2. Senast samma dag ska unionen, med avseende på medlemsstaterna, och Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, avge de förklaringar som avses i artikel 58.2.

3. Senast den dag då detta avtal träder i kraft ska unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar göra de anmälningar som avses i artiklarna 121.2, 122.2 och 130.4.

4. I den mån en sådan anmälan eller underrättelse inte har gjorts vid den tidpunkt som avses i punkt 1, får de göras så snart som möjligt och senast två månader efter detta avtals ikraftträdande.

Under denna övergångsperiod får varje medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för vilken ingen anmälan enligt artiklarna 121.2, 122.2 eller 130.4 gjorts, och som inte har varit föremål för någon uppgift om att någon sådan anmälan inte ska göras, utnyttja de möjligheter som föreskrivs i den artikeln, som om en sådan anmälan hade gjorts, med avseende på den medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. När det gäller artikel 122.2 får en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar endast utnyttja de möjligheter som föreskrivs i den artikeln i den mån detta är förenligt med kriterierna för anmälan.

5. Senast vid tiden för detta avtals underskrivande får unionen, som agerar på sina medlemsstaters vägnar, underrätta Förenade Kungariket om att skyldigheterna enligt vissa bestämmelser i denna del avdelning V kapitel 5, enligt vad som anges i underrättelsen, inte kommer att tillämpas på unionen i relation till dess medlemsstater förrän unionen underrättar Förenade kungariket i den specialiserade kommittén gällande personers rörlighet att de relevanta konstitutionella villkoren för tillämpningen av dessa bestämmelser i den medlemsstaten har uppfyllts.

6. De anmälningar som föreskrivs i följande bestämmelser får göras när som helst:

a) artikel 118.4,

b) artikel 124.1,

c) artikel 125.3,

d) artikel 144.1 och 144.2,

e) artikel 145.1 och 145.2,

f) artikel 165.4,

g) artikel 166.5,

h) artikel 167.5,

i) artikel 176.2, och

j) artikel 184.3 och 184.8.

7. De anmälningar och förklaringar som föreskrivs i följande bestämmelser får ändras när som helst:

a) artikel 58.2,

b) artikel 124.1,

c) artikel 125.3, och

d) artikel 184.3 och 184.8.

8. De anmälningar som föreskrivs i följande bestämmelser får återkallas när som helst:

a) artikel 121.2,

b) artikel 122.2,

c) artikel 124.1,

d) artikel 130.4,

e) artikel 165.4,

f) artikel 166.5, och

g) artikel 167.5.

9. Senast den dag då detta avtal träder i kraft ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar meddela unionen namnen på följande myndigheter:

a) Den myndighet som betraktas som behörig myndighet för tillämpningen av avdelning V kapitel 2 i denna del, som anges i artikel 74 a, och en kort beskrivning av dess befogenheter.

b) Den myndighet som betraktas som behörig myndighet vid tillämpningen av avdelning V kapitel 3 i denna del, som anges i artikel 90 d, och en kort beskrivning av dess befogenheter.

c) Den myndighet som enligt den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörig att verkställa en arresteringsorder, som anges i artikel 117 b.

d) Den myndighet som enligt den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörig att utfärda en arresteringsorder, som anges i artikel 117 c.

e) Den myndighet om vilken underrättelse lämnas underrättats enligt artikel 142.4.

f) Den centralmyndighet som anmälan lämnas in till enligt artikel 182.1.

10. Senast den dag då detta avtal träder i kraft ska unionen, på sina egna vägnar eller på medlemsstaternas vägnar, allt efter omständigheterna, anmäla följande myndigheter till Förenade kungariket:

a) Den myndighet som enligt varje medlemsstats inhemska lagstiftning är behörig att verkställa en arresteringsorder enligt artikel 117 b.

b) Den myndighet som enligt varje medlemsstats inhemska lagstiftning är behörig att utfärda en arresteringsorder enligt artikel 117 c.

c) Den myndighet som utsetts för varje medlemsstat enligt artikel 142.4.

d) Det unionsorgan som avses i artikel 153.

e) Den centralmyndighet som utsetts för varje medlemsstat enligt artikel 182.1.

f) Varje unionsorgan som utsetts i enlighet med första meningen i artikel 182.2, och huruvida det också har utsetts till centralmyndighet enligt sista meningen i den punkten.

11. När unionen lämnar en anmälan eller en förklaring enligt denna artikel ska den ange vilken av medlemsstaterna anmälan eller förklaringen gäller eller om den gör anmälan eller förklaringen för sin egen räkning.

12. Unionen, Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien får anmäla fler än en myndighet med avseende på punkterna 2, 9 och 10, allt efter omständigheterna, och får begränsa sådana anmälningar till endast särskilda ändamål.

13. De anmälningar som avses i punkterna 9 och 10 får ändras när som helst.

14. Alla anmälningar, underrättelser, förklaringar, reservationer och utnämningar som avses i denna artikel ska göras genom den mekanism som inrättats i enlighet med artikel 6.

Artikel 69

Undantag i säkerhetssyfte

Inget i avdelningarna I–IV i denna del ska hindra parterna eller medlemsstaterna från att vidta de åtgärder som är nödvändiga för att skydda deras nationella säkerhet.

AVDELNING V

SAMARBETE INOM BROTTSBEKÄMPNING OCH RÄTTSLIGT SAMARBETE

KAPITEL 1

MÅL OCH TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Artikel 70

Mål

1. Målet för denna avdelning är att sörja för samarbete inom brottsbekämpning och rättsligt samarbete mellan medlemsstaterna och unionens institutioner, organ och byråer, å ena sidan, och Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å andra sidan, när det gäller att förebygga, förhindra, utreda, avslöja och lagföra brott samt förebygga och bekämpa penningtvätt och finansiering av terrorism.

2. Denna avdelning är endast tillämplig på samarbete inom brottsbekämpning och rättsligt samarbete som uteslutande äger rum mellan unionen och medlemsstaterna, å ena sidan, och Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å andra sidan. Den är inte tillämplig på situationer som uppstår mellan medlemsstaterna, eller mellan medlemsstater och unionens institutioner, organ och byråer, och inte heller på verksamhet som utförs av myndigheter med ansvar för att skydda den nationella säkerheten när de agerar på detta område.

Artikel 71

Samarbetets omfattning när en medlemsstat inte längre deltar i motsvarande åtgärder enligt unionsrätten

1. Denna artikel ska tillämpas om en medlemsstat upphör att delta i, eller åtnjuta rättigheter enligt, unionsrättsliga bestämmelser om samarbete inom brottsbekämpning och rättsligt samarbete vilka motsvarar relevanta bestämmelser i denna avdelning.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får skriftligen till unionen anmäla sin avsikt att upphöra att tillämpa de relevanta bestämmelserna i denna avdelning med avseende på den medlemsstaten.

3. En anmälan enligt punkt 2 får verkan från och med den dag som anges däri, vilken inte får infalla tidigare än den dag då medlemsstaten upphör att delta i eller åtnjuta rättigheter enligt de bestämmelser i unionsrätten som avses i punkt 1.

4. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med denna artikel anmäler sin avsikt att upphöra att tillämpa de relevanta bestämmelserna i denna avdelning, ska den specialiserade kommittén för personers rörlighet sammanträda för att besluta vilka åtgärder som behövs för att säkerställa att allt samarbete som inletts enligt denna avdelning och som påverkas av upphörandet slutförs på lämpligt sätt. I alla händelser ska parterna, med avseende på alla personuppgifter som erhållits genom samarbete enligt de relevanta bestämmelserna i denna avdelning innan de upphör att gälla, säkerställa att den skyddsnivå enligt vilken personuppgifterna överfördes bibehålls efter det att tillämpningen upphört.

5. Unionen ska skriftligen, på diplomatisk väg, till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar anmäla vilket datum medlemsstaten ska återuppta sitt deltagande i eller åtnjutande av rättigheter enligt de berörda bestämmelserna i unionsrätten. Tillämpningen av de relevanta bestämmelserna i denna avdelning ska återupptas den dagen eller, om senare, den första dagen i månaden efter dagen för anmälan.

6. För att underlätta tillämpningen av denna artikel ska unionen meddela Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när en medlemsstat upphör att delta i, eller åtnjuta rättigheter enligt, unionsrättsliga bestämmelser om samarbete inom brottsbekämpning och rättsligt samarbete vilka motsvarar de relevanta bestämmelserna i denna avdelning.

KAPITEL 2

SAMARBETE MED EUROPOL

Artikel 72

Mål

Målet för detta kapitel är att upprätta samarbetsförbindelser mellan Europol och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för att stödja och stärka medlemsstaternas insatser och de insatser som görs av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar samt deras ömsesidiga samarbete för att förebygga och bekämpa grov brottslighet, terrorism och former av brottslighet som påverkar ett gemensamt intresse som omfattas av unionens politik, i enlighet med artikel 75.

Artikel 73

Kommunikation

All kommunikation och alla anmälningar som avses i detta kapitel ska ske via Förenade kungarikets nationella kontaktpunkt vid Europol enligt artikel 77.1 eller sambandsmän som utstationeras av Förenade kungariket till Europol enligt artikel 77.4, utom när artikel 77.2 är tillämplig.

Artikel 74

Definitioner

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *behörig myndighet*: för unionens del Europol och för Förenade kungarikets del, med avseende på Gibraltar, en inhemsk brottsbekämpande myndighet som enligt inhemsk lagstiftning ansvarar för att förebygga och bekämpa brott i Gibraltar.

b) *Europol*: Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning, inrättad genom Europaparlamentets och rådets förordning ([22]) (EU) 2016/794 (*Europolförordningen*).

Artikel 75

Former av brottslighet

1. Det samarbete som inrättas enligt detta kapitel avser de former av brottslighet som omfattas av Europols behörighet, enligt förteckningen i bilaga 10, inbegripet brott som hör samman med sådan brottslighet.

2. Brott som hör samman med sådan brottslighet är brott som begås för att anskaffa medel till att begå de former av brottslighet som avses i punkt 1, brott som begås för att underlätta eller utföra sådana gärningar och brott som begås för att säkerställa att sådana gärningar inte leder till lagföring och straff.

3. Om förteckningen över de former av brottslighet som enligt unionsrätten omfattas av Europols behörighet ändras, får den specialiserade kommittén för personers rörlighet på förslag av unionen ändra bilaga 10 i enlighet med detta från och med den dag då ändringen av Europols behörighet träder i kraft.

Artikel 76

Samarbetets omfattning

Samarbetet får, utöver utbytet av personuppgifter på de villkor som fastställs i detta kapitel och i enlighet med Europols uppgifter enligt Europolförordningen, särskilt omfatta

a) utbyte av information, t.ex. specialistkunskaper,

b) allmänna lägesrapporter,

c) resultat av strategisk analys,

([22]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/794 av den 11 maj 2016 om Europeiska unionens byrå för samarbete inom brottsbekämpning (Europol) och om ersättande och upphävande av rådets beslut 2009/371/RIF, 2009/934/RIF, 2009/935/RIF, 2009/936/RIF och 2009/968/RIF (EUT L 135, 24.5.2016, s. 53, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/794/oj).

d) information om brottsutredningar,

e) information om brottsförebyggande metoder,

f) deltagande i utbildningsverksamhet, och

g) rådgivning och stöd i enskilda brottsutredningar samt operativt samarbete.

Artikel 77

Nationell kontaktpunkt och sambandsmän

1. Förenade kungarikets nationella kontaktpunkt vid Europol, som utsetts i enlighet med artikel 568.1 i handels- och samarbetsavtalet, ska fungera som central kontaktpunkt mellan Europol och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

2. Utbyte av information och anmälningar mellan Europol och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska, utom i de fall då direkt informationsutbyte är nödvändigt i brådskande fall och anses lämpligt av både Europol och den relevanta behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, äga rum mellan Europol och den nationella kontaktpunkt som avses i punkt 1.

3. Den nationella kontaktpunkt som avses i punkt 1 ska också vara central kontaktpunkt för granskning, rättelse och radering av personuppgifter.

4. Sambandsmän som utstationeras av Förenade kungariket till Europol, enligt artikel 568.4 i handels- och samarbetsavtalet, får också underlätta det samarbete som inrättas enligt detta kapitel när det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. En sambandsman som utstationeras av Europol till Förenade kungariket får också underlätta samarbetet när det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

5. Förenade kungariket ska säkerställa att de sambandsmän som avses i punkt 4 har snabb åtkomst till de relevanta inhemska databaser i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som är nödvändiga för att de ska kunna fullgöra sina uppgifter.

6. Fler detaljer om uppgifterna för de sambandsmän med ansvar för Gibraltar som avses i punkt 4 i denna artikel, deras rättigheter och skyldigheter samt kostnaderna för dessa ska regleras genom samarbetsavtal mellan Europol och behöriga myndigheter i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med artikel 86.

7. De sambandsmän med ansvar för Gibraltar som avses i punkt 4 och företrädare för de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får bjudas in till operativa möten. Medlemsstaternas sambandsmän och tredjeländers sambandsmän, företrädare för behöriga myndigheter från medlemsstaterna och tredjeländer, Europols personal och andra intressenter får också delta i möten som anordnas av de sambandsmän med ansvar för Gibraltar som avses i punkt 4, eller Förenade kungarikets behöriga myndigheter, med avseende på Gibraltar.

Artikel 78

Informationsutbyte

1. Informationsutbyte mellan de behöriga myndigheterna ska ske i enlighet med målet för och bestämmelserna i detta kapitel. Personuppgifter ska endast behandlas i de särskilda syften som avses i punkt 2.

2. De behöriga myndigheterna ska senast vid tidpunkten för överföringen av personuppgifter tydligt ange i vilket eller vilka särskilda syften personuppgifterna överförs. För överföringar till Europol ska syftet eller syftena med en sådan överföring av personuppgifter specificeras i linje med de särskilda syften med behandling som anges i Europolförordningen. Om den överförande behöriga myndigheten inte har gjort detta ska den mottagande behöriga myndigheten, i samförstånd med den överförande myndigheten, behandla personuppgifterna för att fastställa deras relevans samt i vilket eller vilka syften den ska vidarebehandlas. De behöriga myndigheterna får behandla personuppgifter i ett annat syfte än det för vilket de tillhandahållits endast om den överförande behöriga myndigheten har gett tillstånd till detta.

3. De behöriga myndigheter som tar emot personuppgifterna ska lämna en försäkran om att dessa uppgifter kommer att behandlas endast i det syfte för vilket de överfördes. Personuppgifterna ska raderas så snart de inte längre är nödvändiga för det syfte för vilket de överfördes.

4. Europol och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska utan onödigt dröjsmål och under alla omständigheter senast sex månader efter mottagandet av personuppgifterna, fastställa om och i vilken utsträckning personuppgifterna är nödvändiga för det syfte för vilket de överfördes och informera den överförande myndigheten om detta.

Artikel 79

Begränsningar av åtkomst till och vidare användning av överförda personuppgifter

1. Den överförande behöriga myndigheten får när den överför personuppgifter ange eventuella begränsningar av åtkomsten till eller användningen av dessa, i allmänna eller specifika termer, även när det gäller vidareöverföring, radering eller förstöring efter en viss tid eller ytterligare behandling av dem. Om behovet av sådana begränsningar visar sig efter det att personuppgifterna har överförts ska den överförande behöriga myndigheten informera den mottagande behöriga myndigheten om detta.

2. Den mottagande behöriga myndigheten ska iaktta alla begränsningar av åtkomst till eller vidare användning av personuppgifter som den överförande behöriga myndigheten angett i enlighet med punkt 1.

3. Varje part ska säkerställa att information som överförs enligt detta kapitel har samlats in, lagrats och överförts i enlighet med deras respektive rättsliga ram. Varje part ska i möjligaste mån säkerställa att sådan information inte har erhållits i strid med de mänskliga rättigheterna. Sådan information får inte heller överföras om den, i den omfattning som rimligen kan förutses, skulle kunna användas för att begära, meddela eller verkställa dödsstraff eller någon form av grym eller omänsklig behandling.

Artikel 80

Olika kategorier av registrerade

1. Överföring av personuppgifter om brottsoffer, vittnen eller andra personer som kan lämna information beträffande brott, eller om personer under 18 år, ska vara förbjuden, såvida inte sådan överföring i ett enskilt fall är strikt nödvändig och proportionell för att förebygga eller bekämpa brottslighet.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Europol ska var för sig säkerställa att behandling av personuppgifter enligt punkt 1 omfattas av ytterligare skyddsåtgärder, inbegripet begränsningar av åtkomst, ytterligare säkerhetsåtgärder och begränsningar av vidareöverföring.

Artikel 81

Underlättande av flödet av personuppgifter mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Europol

För att uppnå ömsesidiga operativa fördelar ska parterna sträva efter att samarbeta i framtiden i syfte att säkerställa att uppgiftsutbyte mellan Europol och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar kan äga rum så snabbt som möjligt och överväga att införa nya processer och teknisk utveckling som kan bidra till detta mål, samtidigt som hänsyn tas till att Förenade kungariket inte är en medlemsstat och med full respekt för det anmälnings- och kommunikationssystem som inrättats enligt artikel 73.

Artikel 82

Bedömning av källans tillförlitlighet och informationens korrekthet

1. De behöriga myndigheterna ska i möjligaste mån, senast när informationen överförs, ange informationskällans tillförlitlighet på grundval av följande kriterier:

a) Det råder inget tvivel om källans äkthet, tillförlitlighet och kompetens eller uppgifterna tillhandahålls av en källa som tidigare alltid har visat sig vara tillförlitlig.

b) Informationen tillhandahålls av en källa som oftast har visat sig vara tillförlitlig.

c) Informationen tillhandahålls av en källa som oftast har visat sig vara otillförlitlig.

d) Informationens tillförlitlighet kan inte bedömas.

2. De behöriga myndigheterna ska i möjligaste mån, senast när informationen överförs, ange informationens korrekthet på grundval av följande kriterier:

a) Information vars korrekthet inte betvivlas.

b) Information som källan känner till personligen men som den tjänsteman som vidarebefordrar informationen inte känner till personligen.

c) Information som källan inte känner till personligen men som bekräftas av annan, redan registrerad information.

d) Information som källan inte känner till personligen och som inte kan bekräftas.

3. Om den mottagande behöriga myndigheten, på grundval av information som den redan förfogar över, drar slutsatsen att den bedömning av informationen eller av dess källa vilken tillhandahållits av den överförande behöriga myndigheten i enlighet med punkterna 1 och 2 behöver korrigeras, ska den underrätta denna behöriga myndighet och försöka komma överens om en ändring av bedömningen. Den mottagande behöriga myndigheten får inte ändra bedömningen av den mottagna informationen eller dess källa utan en sådan överenskommelse.

4. Om en behörig myndighet tar emot information utan en bedömning, ska den i möjligaste mån och om möjligt i samförstånd med den överförande behöriga myndigheten försöka bedöma informationskällans tillförlitlighet eller informationens korrekthet utifrån information som den redan förfogar över.

5. Om ingen tillförlitlig bedömning kan göras ska informationen utvärderas i enlighet med punkterna 1 d och 2 d.

Artikel 83

Säkerheten för informationsutbytet

1. De tekniska och organisatoriska åtgärder som införts för att trygga säkerheten för informationsutbytet enligt detta kapitel ska fastställas i de administrativa överenskommelser som avses i artikel 86.

2. Parterna är överens om att inrätta, genomföra och upprätthålla säkra kommunikationslinjer för informationsutbyte enligt detta kapitel.

3. De administrativa överenskommelser som avses i artikel 85 ska reglera användarvillkoren för de säkra kommunikationslinjerna.

Artikel 84

Ansvar för obehörig eller felaktig behandling av personuppgifter

1. De behöriga myndigheterna ska i enlighet med respektive rättsliga ramar vara ansvariga för skada som har åsamkats en enskild person till följd av rättsliga fel eller sakfel i information som utbytts. Varken Europol eller de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får åberopa att den andra behöriga myndigheten hade överfört inkorrekt information för att undgå ansvar enligt deras respektive rättsliga ram gentemot en skadelidande part.

2. Om skadestånd utdöms mot antingen Europol eller de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för att ha använt information som felaktigt lämnats av den andra, eller lämnats till följd av att den andra parten underlåtit att uppfylla sina skyldigheter, ska det belopp som Europol eller de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar betalat ut som ersättning enligt punkt 1 återbetalas av den andra, såvida inte informationen användes i strid med detta kapitel.

3. Europol och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får inte kräva att den andra betalar straffskadestånd eller icke-kompensatoriskt skadestånd enligt punkterna 1 och 2.

Artikel 85

Utbyte av säkerhetsskyddsklassificerade och känsliga icke-säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

Om utbyte och skydd av säkerhetsskyddsklassificerade och känsliga icke-säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter är nödvändigt enligt detta kapitel, ska detta regleras i sådana samarbetsavtal och administrativa överenskommelser som avses i artikel 86.

Artikel 86

Samarbetsavtal och administrativa överenskommelser

1. Närmare bestämmelser om samarbetet mellan de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Europol när så är lämpligt för att komplettera och genomföra bestämmelserna i detta kapitel, ska vara föremål för samarbetsavtal i enlighet med artikel 23.4 i Europolförordningen och administrativa överenskommelser i enlighet med artikel 25.1 i Europolförordningen vilka ingåtts mellan Europol och Förenade kungarikets behöriga myndigheter.

2. I stället för att ingå samarbetsavtal och administrativa överenskommelser enligt punkt 1 i denna artikel får de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket och Europol komma överens om att befintliga samarbetsavtal och administrativa överenskommelser som ingåtts mellan de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket och Europol i enlighet med artikel 577 i handels- och samarbetsavtalet också ska tillämpas på Gibraltar.

3. Innehållet i samarbetsavtalen och de administrativa överenskommelserna kan sammanställas i ett enda dokument.

Artikel 87

Anmälan om genomförande

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Europol ska var för sig offentliggöra ett dokument som i begriplig form anger bestämmelserna om behandling av personuppgifter som överförs enligt detta kapitel, inbegripet med vilka medel de registrerade kan utöva sina rättigheter, och var för sig säkerställa att den andra parten tillhandahålls en kopia av dokumentet.

2. Om sådana inte redan finns ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Europol anta praktiska arrangemang som specificerar hur efterlevnaden av bestämmelserna om behandling av personuppgifter kommer att kontrolleras i praktiken. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Europol ska var för sig sända en kopia av dessa praktiska arrangemang till varandra och till respektive tillsynsmyndigheter.

Artikel 88

Europols befogenheter

Ingenting i detta kapitel ska tolkas som att det skapar en skyldighet för Europol att samarbeta med de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar utanför Europols behörighet enligt tillämplig unionslagstiftning.

KAPITEL 3

SAMARBETE MED EUROJUST

Artikel 89

Mål

Målet för detta kapitel är att upprätta samarbete mellan Eurojust och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i kampen mot grov brottslighet i den mening som avses i bilaga 11.

Artikel 90

Definitioner

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *Eurojust*: Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete, inrättad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1727 ([23]) (*Eurojustförordningen*).

b) *assistent*: en person som får bistå en nationell medlem och den biträdande nationella medlemmen, eller sambandsåklagaren, i enlighet med Eurojustförordningen respektive artikel 95.3.

c) *kollegiet*: Eurojusts kollegium i enlighet med Eurojustförordningen.

([23]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1727 av den 14 november 2018 om Europeiska unionens byrå för straffrättsligt samarbete (Eurojust), och om ersättning och upphävande av rådets beslut 2002/187/RIF (EUT L 295, 21.11.2018, s. 138, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1727/oj).

d) *behörig myndighet*: för unionens del Eurojust, företrädd av kollegiet eller en nationell medlem, och för Förenade kungarikets del, med avseende på Gibraltar, en inhemsk myndighet som enligt inhemsk lagstiftning ansvarar för att utreda och lagföra brott i Gibraltar.

e) *inhemsk kontaktperson i terrorismfrågor*: den kontaktpunkt som utsetts av Förenade kungarikets myndigheter i enlighet med artikel 94 och som ansvarar för hanteringen av korrespondens som rör terrorismfrågor.

f) *sambandsperson*: en person som utstationeras av Eurojust till Förenade kungariket i enlighet med artikel 96.

g) *sambandsåklagare*: en allmän åklagare som utstationeras av Förenade kungariket till Eurojust och som omfattas av Förenade kungarikets inhemska lagstiftning vad gäller den allmänna åklagarens ställning i enlighet med artikel 95.3.

h) *nationell medlem*: den nationella medlem som utstationerats till Eurojust av varje medlemsstat i unionen, i enlighet med Eurojustförordningen.

Artikel 91

Kommunikation

Alla meddelanden och anmälningar som avses i detta kapitel ska ske via de nationella kontaktpunkter som avses i artikel 94 och de sambandsåklagare som avses i artikel 95.

Artikel 92

Former av brottslighet

1. Det samarbete som inrättas enligt detta kapitel avser de former av grov brottslighet som omfattas av Eurojusts behörighet, enligt förteckningen i bilaga 11, inbegripet brott som hör samman med sådan brottslighet.

2. Brott som hör samman med sådan brottslighet är brott som begås för att anskaffa medel till att begå de former av grov brottslighet som avses i punkt 1, brott som begås för att underlätta eller begå sådan grov brottslighet och brott som begås för att säkerställa att sådan grov brottslighet inte leder till lagföring och straff.

3. Om förteckningen över de former av grov brottslighet som omfattas av Eurojusts behörighet enligt unionsrätten ändras, får den specialiserade kommittén för personers rörlighet på förslag av unionen ändra bilaga 11 i enlighet med detta från och med den dag då ändringen av Eurojusts behörighet får verkan.

Artikel 93

Samarbetets omfattning

Parterna ska säkerställa att Eurojust och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar samarbetar inom de verksamhetsområden som anges i artiklarna 2 och 54 i Eurojustförordningen och i detta kapitel.

Artikel 94

Kontaktpunkt för Eurojust

Kontaktpunkterna för Eurojust, som utsetts eller inrättats av Förenade kungariket enligt artikel 584 i handels- och samarbetsavtalet, inbegripet den kontaktpunkt som utsetts till Förenade kungarikets inhemska kontaktperson i terrorismfrågor, ska också fungera som kontaktpunkter för Eurojust för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel 95

Sambandsåklagare

1. Förenade kungarikets sambandsåklagare och sambandsåklagarens assistenter vid Eurojust, utsända enligt artikel 585.1 och 585.3 i handels- och samarbetsavtalet, ska underlätta det samarbete som inrättas enligt detta kapitel med avseende på Gibraltar inom ramen för deras behörighet. Vid behov får assistenter ersätta sambandsåklagaren eller agera på sambandsåklagarens vägnar.

2. Närmare detaljer om uppgifterna för sambandsåklagaren och sambandsåklagarens assistenter, som avses i punkt 1 i denna artikel, deras rättigheter och skyldigheter samt de kostnader som detta medför ska regleras av ett samarbetsavtal enligt artikel 104.

3. Förenade kungariket ska informera Eurojust om arten och omfattningen av de funktioner som sambandsåklagaren och sambandsåklagarens assistenter, som avses i punkt 1, har för att utföra sina uppgifter när det gäller att underlätta samarbete i enlighet med detta kapitel.

4. Sambandsåklagaren och sambandsåklagarens assistenter, som avses i punkt 1, ska ha åtkomst till uppgifterna i de inhemska kriminalregistren eller i något annat register hos de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med inhemsk lagstiftning när det gäller en åklagare eller en person med motsvarande behörighet.

5. Sambandsåklagaren och sambandsåklagarens assistenter, som avses i punkt 1, ska ha befogenhet att direkt kontakta de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

6. Sambandsåklagarens och sambandsåklagarens assisters arbetsdokument som avses i punkt 1 ska hållas okränkbara av Eurojust.

Artikel 96

Sambandsperson

1. Sambandspersonen för Eurojust som utstationerats till Förenade kungariket enligt artikel 586.1 i handels- och samarbetsavtalet får underlätta det rättsliga samarbetet med avseende på Gibraltar, i de fall då Eurojust tillhandahåller stöd, i enlighet med artikel 53 i Eurojustförordningen.

2. Närmare detaljer om sambandspersonens uppgifter enligt punkt 1 i denna artikel, sambandspersonens rättigheter och skyldigheter samt kostnaderna i samband därmed ska regleras genom ett samarbetsavtal i enlighet med artikel 104.

Artikel 97

Operativa och strategiska möten

1. Sambandsåklagaren och sambandsåklagarens assistenter, som avses i artikel 95.1, och den kontaktpunkt för Eurojust, som avses i artikel 94, får delta i möten om strategiska frågor på inbjudan av Eurojusts ordförande, och i möten om operativa frågor med de berörda nationella medlemmarnas godkännande.

2. Nationella medlemmar, biträdande nationella medlemmar och assistenter, Eurojusts administrativa direktör och Eurojusts personal får också delta i möten som anordnas av sambandsåklagaren, sambandsåklagarens assistenter, som avses i artikel 95.1, och kontaktpunkten för Eurojust, som avses i artikel 94.

Artikel 98

Utbyte av andra uppgifter än personuppgifter

Eurojust och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får utbyta andra uppgifter än personuppgifter i den mån dessa uppgifter är relevanta för samarbetet enligt detta kapitel, med förbehåll för eventuella begränsningar enligt artikel 103.

Artikel 99

Utbyte av personuppgifter

1. Personuppgifter som begärs och mottas av behöriga myndigheter enligt detta kapitel ska behandlas av dem endast i de syften som anges i artikel 89, för de särskilda ändamål som avses i punkt 2 i denna artikel och med förbehåll för de begränsningar av åtkomst eller vidare användning som avses i punkt 3 i denna artikel.

2. Den överförande behöriga myndigheten ska senast när personuppgifterna överförs tydligt ange för vilket eller vilka särskilda ändamål uppgifterna överförs.

3. Den överförande behöriga myndigheten får när den överför personuppgifter ange eventuella begränsningar av åtkomsten till eller användningen av dessa, i allmänna eller specifika termer, inbegripet när det gäller vidareöverföring, radering eller förstöring efter en viss tid eller ytterligare behandling av dem. Om behovet av sådana begränsningar visar sig efter det att personuppgifterna har överförts ska den överförande behöriga myndigheten informera den mottagande behöriga myndigheten om detta.

4. Den mottagande behöriga myndigheten ska iaktta alla begränsningar av åtkomst till eller vidare användning av personuppgifter som den överförande behöriga myndigheten angett i enlighet med punkt 3.

Artikel 100

Överföringskanaler

1. Om inte annat följer av punkt 3 i denna artikel ska information utbytas antingen mellan sambandsåklagaren eller sambandsåklagarens assistenter, som avses i artikel 95.1, eller, om ingen sådan utsetts eller på annat sätt är tillgänglig, Förenade kungarikets kontaktpunkt för Eurojust, som avses i artikel 94, och de berörda nationella medlemmarna eller kollegiet.

2. Eurojust och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska var för sig säkerställa att deras respektive företrädare är bemyndigade att utbyta information på lämplig nivå i enlighet med sina respektive rättsliga ramar samt att de kontrolleras på lämpligt sätt.

3. Information får vid behov utbytas i brådskande fall, om Eurojust har utstationerat en sambandsperson till Förenade kungariket, och om så anses lämpligt av både sambandspersonen och den relevanta behöriga myndigheten, mellan sambandspersonen och en behörig myndighet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. I sådana fall ska sambandsåklagaren eller sambandsåklagarens assistenter, som avses i artikel 95.1, informeras om sådant informationsutbyte.

Artikel 101

Vidareöverföring

De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Eurojust får inte vidarebefordra någon information som tillhandahållits av den andra till ett tredjeland eller en internationell organisation utan samtycke från någon av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Eurojust, beroende på vilken som tillhandahållit informationen, eller utan lämpliga skyddsåtgärder avseende skyddet av personuppgifter.

Artikel 102

Ansvar för obehörig eller felaktig behandling av personuppgifter

1. De behöriga myndigheterna ska i enlighet med respektive rättsliga ramar vara ansvariga för skada som har åsamkats en enskild person till följd av rättsliga fel eller sakfel i information som utbytts. Varken Eurojust eller de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får göra gällande, i syfte att undgå ansvar enligt deras respektive rättsliga ramar gentemot en skadelidande part, att den andra behöriga myndigheten hade överfört inkorrekt information.

2. Om skadestånd utdöms mot en behörig myndighet för att den använt information som felaktigt lämnats av den andra, eller lämnats till följd av att den andra underlåtit att uppfylla sina skyldigheter, ska det belopp som den behöriga myndigheten betalat ut som ersättning enligt punkt 1 återbetalas av den andra, såvida inte informationen användes i strid med detta kapitel.

3. Varken Eurojust eller de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får kräva att den andra betalar straffskadestånd eller icke-kompensatoriskt skadestånd inom ramen för punkterna 1 och 2.

Artikel 103

Utbyte av säkerhetsskyddsklassificerade och känsliga icke-säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

Om utbyte och skydd av säkerhetsskyddsklassificerade och känsliga icke-säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter är nödvändigt enligt detta kapitel ska detta regleras ett sådant samarbetsavtal som avses i artikel 104.

Artikel 104

Samarbetsavtal

1. De former för samarbetet mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Eurojust som är lämpliga för att genomföra detta kapitel ska vara föremål för ett samarbetsavtal mellan Eurojust och Förenade kungarikets behöriga myndigheter i enlighet med artiklarna 47.3 och 56.3 i Eurojustförordningen.

2. I stället för att ingå samarbetsavtal enligt punkt 1 i denna artikel får de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket och Eurojust komma överens om att befintliga samarbetsavtal mellan de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket och Eurojust i enlighet med artikel 594 i handels- och samarbetsavtalet också ska tillämpas med avseende på Gibraltar.

Artikel 105

Eurojusts befogenheter

Ingenting i detta kapitel ska tolkas som att det skapar en skyldighet för Eurojust att samarbeta med de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar utanför Eurojusts behörighet enligt tillämplig unionslagstiftning.

KAPITEL 4

UTBYTE AV UPPGIFTER UR KRIMINALREGISTER

Artikel 106

Mål

1. Målet med detta kapitel är att möjliggöra utbyte av uppgifter ur kriminalregister mellan medlemsstaterna, å ena sidan, och Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å andra sidan.

2. I förbindelserna mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och medlemsstaterna kompletterar bestämmelserna i detta kapitel bestämmelserna i denna avdelning, kapitel 6 vad gäller utbyte av uppgifter ur kriminalregister.

Artikel 107

Definitioner

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *dom*: ett lagakraftvunnet avgörande av en brottmålsdomstol mot en fysisk person med avseende på en brottslig gärning, om detta avgörande införs i den dömande medlemsstatens kriminalregister eller kriminalregistret i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar

b) *brottmålsförfarande*: förundersökningsskedet, själva rättegången och verkställigheten av domen.

c) *kriminalregister*: det eller de inhemska registren för registrering av domar i enlighet med inhemsk lagstiftning.

Artikel 108

Centralmyndigheter

Med centralmyndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och centralmyndigheterna i de medlemsstater som är behöriga att utbyta uppgifter ur kriminalregistret enligt detta kapitel och att utbyta uppgifter enligt artikel 22.2 i den europeiska konventionen om inbördes rättshjälp i brottmål, utfärdad i Strasbourg den 20 april 1959 (*Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp*), när det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar avses de myndigheter som Förenade kungariket och medlemsstaterna i enlighet med artikel 645 i handels- och samarbetsavtalet har utsett och anmält för utbyte av uppgifter ur kriminalregistret mellan Förenade kungariket och medlemsstaterna.

Artikel 109

Underrättelser

1. Varje medlemsstat och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att alla domar som meddelats av deras brottmålsdomstolar, när de förs in i dess inhemska kriminalregister åtföljs av uppgifter om den dömda personens medborgarskap, ett eller flera.

2. Centralmyndigheten i varje medlemsstat ska till centralmyndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar anmäla alla domar som meddelats av dess brottmålsdomstolar med avseende på medborgare i Förenade kungariket som innehar ett giltigt identitetskort eller uppehållstillstånd som utfärdats i Gibraltar av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och alla senare ändringar eller strykningar av uppgifter i kriminalregistret, såsom de upptagits i kriminalregistret. Centralmyndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska till centralmyndigheten i den berörda medlemsstaten anmäla alla domar som meddelats av dess brottmålsdomstolar med avseende på medborgare i den medlemsstaten, och alla senare ändringar eller strykningar av uppgifter i kriminalregistret, såsom de upptagits i kriminalregistret. Medlemsstaternas centralmyndigheter och centralmyndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska underrätta varandra om sådan information minst en gång i månaden.

3. Om centralmyndigheten i en medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får kännedom om att en dömd person är medborgare i två eller flera medlemsstater eller medborgare i en eller flera medlemsstater och i Förenade kungariket och innehar ett giltigt identitetskort eller uppehållstillstånd som utfärdats i Gibraltar, ska de relevanta uppgifterna översändas till var och en av dem, även om den dömda personen är medborgare i den medlemsstat på vars territorium personen har dömts eller medborgare i Förenade kungariket och innehar ett giltigt identitetskort eller uppehållstillstånd som utfärdats i Gibraltar och som dömts i Gibraltar.

Artikel 110

Lagring av uppgifter om domar

1. Centralmyndigheten i varje medlemsstat och i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska lagra alla uppgifter som anmälts enligt artikel 109.

2. Om en senare ändring eller strykning anmäls enligt artikel 109, ska centralmyndigheten i varje medlemsstat och i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar säkerställa att en identisk ändring eller strykning görs av de uppgifter som lagrats i enlighet med punkt 1 i denna artikel.

3. Centralmyndigheten i varje medlemsstat och i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska säkerställa att endast uppgifter som har uppdaterats i enlighet med punkt 2 i denna artikel tillhandahålls när den besvarar en begäran enligt artikel 111.

Artikel 111

Begäranden om uppgifter

1. När en inhemsk begäran inkommer om uppgifter som finns i en medlemsstats kriminalregister eller i kriminalregistret i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för ett straffrättsligt förfarande mot en person eller för andra ändamål än straffrättsliga förfaranden, får centralmyndigheten i den medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar allt efter omständigheterna, i enlighet med dess inhemska lagstiftning, till centralmyndigheten i en annan medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna, rikta en begäran om uppgifter och tillhörande data ur kriminalregistret.

2. När en person riktar en begäran om uppgifter ur sitt eget kriminalregister till centralmyndigheten i en medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar där personen inte är medborgare, ska den centralmyndigheten till centralmyndigheten i den medlemsstat där personen är medborgare eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om personen är medborgare i Förenade kungariket, rikta en begäran om uppgifter och tillhörande data som ska hämtas ur kriminalregistret för att kunna inkludera dessa uppgifter och tillhörande data i det utdrag som ska lämnas till den berörda personen.

Artikel 112

Svar på begäranden

1. Centralmyndigheten i den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska översända svar på begäranden till centralmyndigheten i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar så snart som möjligt och under alla omständigheter inom 20 arbetsdagar från den dag då begäran mottogs.

2. Centralmyndigheten i varje medlemsstat och i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska svara på begäranden som görs för andra ändamål än straffrättsliga förfaranden i enlighet med sin inhemska lagstiftning.

3. Trots punkt 2 ska medlemsstaten och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när de besvarar begäranden som görs för rekrytering för yrkesmässig verksamhet eller organiserad frivilligverksamhet som innefattar direkta och regelbundna kontakter med barn, ta med uppgifter om förekomsten av brottmålsdomar avseende brott som rör sexuella övergrepp mot barn eller sexuell exploatering av barn, barnpornografi, kontaktsökning av barn i sexuellt syfte, inbegripet anstiftan, medhjälp eller försök till något av dessa brott, samt uppgifter om diskvalifikationer att utöva verksamhet som innefattar direkta och regelbundna kontakter med barn till följd av dessa brottmålsdomar.

Artikel 113

Kommunikationskanal

Utbytet mellan medlemsstater och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar av uppgifter ur kriminalregister ska ske elektroniskt i enlighet med de tekniska och förfarandemässiga specifikationer som anges i bilaga 12.

Artikel 114

Villkor för användning av personuppgifter

1. Varje medlemsstat och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får använda personuppgifter som mottagits som svar på dess begäran enligt artikel 112 endast för de ändamål för vilka de begärdes.

2. Om uppgifterna begärts för andra ändamål än straffrättsliga förfaranden får personuppgifter som mottagits enligt artikel 112 användas av en medlemsstat eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med dess inhemska lagstiftning endast inom de tidsfrister som fastställts av centralmyndigheten på det formulär som finns i kapitel 2 i bilaga 12.

3. Utan hinder av punkterna 1 och 2 i denna artikel får personuppgifter som tillhandahålls av en anmodad centralmyndighet som svar på en begäran enligt artikel 112 från centralmyndigheten i en medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar användas av den medlemsstaten eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för att avvärja ett omedelbart och allvarligt hot mot den allmänna säkerheten.

4. Varje medlemsstat och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska säkerställa att deras centralmyndigheter inte lämnar ut personuppgifter som anmälts i enlighet med artikel 109 till myndigheter i tredjeländer, såvida inte de följande villkoren är uppfyllda:

a) Personuppgifterna lämnas bara ut efter en bedömning i det i enskilda fallet.

b) Personuppgifterna lämnas ut till myndigheter vars funktioner har ett direkt samband med det ändamål för vilket personuppgifterna lämnats i enlighet med led c.

c) Personuppgifterna lämnas ut endast om det är nödvändigt

i) för ett straffrättsligt förfarande,

ii) eller för andra ändamål än ett straffrättsligt förfarande, eller

iii) för att avvärja ett omedelbart och allvarligt hot mot allmän säkerhet.

d) Personuppgifterna får användas av det ansökande tredjelandet endast för det ändamål för vilket uppgifterna begärts och inom de gränser som angetts av den medlemsstat eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar allt efter omständigheterna, som anmält personuppgifterna enligt artikel 109.

e) Personuppgifterna lämnas ut endast om centralmyndigheten, efter att ha bedömt alla omständigheter kring en överföring av personuppgifterna till tredjelandet, finner att det finns lämpliga skyddsåtgärder för att skydda personuppgifterna.

5. Denna artikel ska inte tillämpas på personuppgifter som erhållits av en medlemsstat eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna, i enlighet med detta kapitel och som härrör från den medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna.

KAPITEL 5

ÖVERLÄMNANDE

Artikel 115

Mål

Målet för detta kapitel är att säkerställa att systemet för utlämning mellan medlemsstaterna, å ena sidan, och Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å andra sidan, är baserat på en mekanism för överlämnande på grundval av en arresteringsorder i enlighet med villkoren i detta kapitel.

Artikel 116

Proportionalitetsprincipen

Samarbete genom arresteringsordern ska vara nödvändigt och proportionellt sett till den eftersöktes rättigheter och brottsoffrens intressen, och med hänsyn till hur allvarlig gärningen är, den sannolika påföljd som skulle utdömas och möjligheten för en medlemsstat eller för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar att vidta åtgärder som är mindre ingripande än överlämnande av den eftersökte, särskilt i syfte att undvika onödigt långa häktningsperioder.

Artikel 117

Definitioner

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *arresteringsorder*: ett rättsligt avgörande som utfärdats av en medlemsstat eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i syfte att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller en annan medlemsstat ska gripa och överlämna en eftersökt person för lagföring eller för verkställighet av ett fängelsestraff eller en frihetsberövande åtgärd.

b) *verkställande rättslig myndighet*: den rättsliga myndighet i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, som är behörig att verkställa arresteringsordern enligt den medlemsstatens inhemska lagstiftning eller den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

c) *utfärdande rättslig myndighet*: den rättsliga myndighet i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som är behörig att utfärda en arresteringsorder enligt den medlemsstatens inhemska lagstiftning eller den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

d) *rättslig myndighet*: en myndighet som enligt en medlemsstats inhemska lagstiftning eller den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är en domare, en domstol eller en allmän åklagare; en allmän åklagare ska betraktas som en rättslig myndighet endast i den mån detta föreskrivs i inhemsk lagstiftning.

e) *tredjeland*: ett annat land än en medlemsstat, Förenade kungariket eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel 118

Tillämpningsområde

1. En arresteringsorder får utfärdas för gärningar som enligt den utfärdande medlemsstatens lagstiftning eller lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd i tolv månader eller mer, eller om ett straff eller en annan frihetsberövande åtgärd i minst fyra månader har dömts ut.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 3 och 4 är överlämnandet förenat med villkoret att de gärningar för vilka arresteringsordern har utfärdats ska utgöra ett brott enligt den verkställande medlemsstatens lagstiftning eller lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören oberoende av brottsrekvisit eller brottets rättsliga rubricering.

3. Om inte annat följer av artiklarna 119, 120.1 b–h och 121, 122 och 123 får de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, eller de behöriga myndigheterna i den verkställande medlemsstaten inte vägra att verkställa en arresteringsorder som utfärdats avseende någon av följande gärningar, om en sådan handling kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd i tolv månader eller mer, nämligen

a) en gärning som utförs av en person som bidrar till att en grupp personer, som agerar med ett gemensamt syfte, begår ett eller flera av de brott på området terrorism som avses i artiklarna 1 och 2 i Europeiska konventionen om bekämpande av terrorism, upprättad i Strasbourg den 27 januari 1977, eller avseende olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen, eller mord, grov misshandel, människorov, olaga frihetsberövande, tagande av gisslan eller våldtäkt, även om den personen inte deltar i det egentliga utförandet av det eller de berörda brotten; bidraget ska ha varit avsiktligt och ha getts med vetskap om att deltagandet kommer att bidra till organisationens brottsliga verksamhet, eller

b) terrorism enligt definitionen i bilaga 13.

4. Unionen får på någon av sina medlemsstaters vägnar, liksom Förenade kungariket med avseende på Gibraltar var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att, på grundval av ömsesidighet, det villkor om dubbel straffbarhet som avses i punkt 2 inte kommer att tillämpas, förutsatt att det brott som ligger till grund för arresteringsordern

a) är ett av de brott som förtecknas i punkt 5, som de definieras i den utfärdande medlemstatens lagstiftning eller i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, och

b) kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd i tre år eller mer i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören.

5. De brott som avses i punkt 4 är följande:

a) Deltagande i en kriminell organisation.

b) Terrorism enligt definitionen i bilaga 13.

c) Människohandel.

d) Sexuellt utnyttjande av barn samt barnpornografi.

e) Olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen.

f) Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen.

g) Korruption, inbegripet givande och tagande av muta.

h) Bedrägeri, inbegripet bedrägeri som riktar sig mot unionens, Förenade kungariket med avseende på Gibraltars eller en medlemsstats ekonomiska intressen.

i) Penningtvätt.

j) Penningförfalskning.

k) It-brottslighet.

l) Miljöbrott, inbegripet olaglig handel med hotade djurarter och hotade växtarter och växtsorter.

m) Hjälp till olovlig inresa och vistelse.

n) Mord.

o) Grov misshandel.

p) Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader.

q) Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan.

r) Rasism och främlingsfientlighet.

s) Organiserad stöld eller väpnat rån.

t) Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk.

u) Svindleri.

v) Beskyddarverksamhet och utpressning.

w) Förfalskning och piratkopiering.

x) Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar.

y) Förfalskning av betalningsmedel.

z) Olaglig handel med hormonpreparat och andra tillväxtsubstanser.

aa) Olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen.

bb) Handel med stulna fordon.

cc) Våldtäkt.

dd) Mordbrand.

ee) Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens behörighet

ff) Kapning av flygplan, fartyg eller rymdfarkoster.

gg) Sabotage.

Artikel 119

Skäl till att verkställighet av arresteringsordern ska vägras

Verkställighet av arresteringsordern ska vägras

a) om det brott som ligger till grund för arresteringsordern omfattas av amnesti i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, då de behöriga myndigheterna i den medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar var behörig att lagföra brottet enligt strafflagen i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket, när det är den verkställande aktören,

b) om det framgår av de uppgifter som står till den verkställande rättsliga myndighetens förfogande att den eftersöktes ansvar för samma gärning prövats genom lagakraftägande dom i en medlemsstat eller i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, under förutsättning att, om en påföljd har utdömts, påföljden har verkställts, är under verkställighet eller inte längre kan verkställas enligt lagstiftningen i den dömande medlemsstaten, enligt lagstiftningen i Förenade kungariket eller enligt lagstiftningen i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, när den eftersökte har dömts i någon av dessa, eller

c) om den person som är föremål för en arresteringsorder på grund av sin ålder ännu inte kan ställas till straffrättsligt ansvar för de gärningar som ligger till grund för arresteringsordern enligt den verkställande medlemsstatens lagstiftning eller lagstiftningen i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören.

Artikel 120

Andra skäl till att verkställighet av arresteringsordern får vägras

1. Verkställighet av arresteringsordern får vägras

a) om, i något fall som avses i artikel 118.2, den gärning som ligger till grund för arresteringsordern inte är ett brott enligt lagen i den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, när det gäller skatter och andra avgifter, tullar och valutatransaktioner får dock verkställighet av arresteringsordern inte vägras av det skälet att den verkställande medlemsstatens lagstiftning eller lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, inte föreskriver samma typ av skatter eller avgifter eller att den inte innehåller samma slags bestämmelser om skatter och andra avgifter, tullar och valutatransaktioner som den utfärdande medlemsstatens lagstiftning eller lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, eller i den utfärdande medlemsstaten,

b) om den person som är föremål för arresteringsordern är föremål för lagföring i den verkställande medlemsstaten eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, för samma gärning som den som ligger till grund för arresteringsordern,

c) om de rättsliga myndigheterna i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, har beslutat att inte väcka åtal för det brott som ligger till grund för arresteringsordern eller att underlåta åtal, eller om den eftersökte i en medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar omfattas av ett slutligt avgörande för samma gärningar som hindrar senare lagföring,

d) om åtal för brottet eller verkställigheten av straffet för den eftersökte preskriberats enligt den verkställande medlemsstatens lagstiftning eller lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, och gärningarna omfattas av denna medlemsstats, eller Förenade kungarikets, med avseende på Gibraltar, behörighet enligt dess egen strafflagstiftning,

e) om det framgår av de uppgifter som står till den verkställande rättsliga myndighetens förfogande att den eftersöktes ansvar för samma gärning har prövats genom lagakraftägande dom i tredjeland eller i Förenade kungariket, under förutsättning att, om en påföljd har utdömts, påföljden har verkställts, är under verkställighet eller inte längre kan verkställas enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den dömande aktören, eller den dömande medlemsstaten,

f) om arresteringsordern har utfärdats för verkställighet av ett fängelsestraff eller en annan frihetsberövande åtgärd och

i) om den verkställande aktören är en medlemsstat, den eftersökte uppehåller sig i, är medborgare eller bosatt i den medlemsstaten, eller

ii) om den verkställande aktören är Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, den eftersökte är medborgare i Förenade kungariket och innehar ett giltigt identitetskort eller uppehållstillstånd som utfärdats i Gibraltar av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller är en person som uppehåller sig i eller är bosatt i Gibraltar,

och en behörig myndighet i den medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar åtar sig att själv verkställa detta straff eller denna frihetsberövande åtgärd enligt den verkställande medlemsstatens inhemska lagstiftning eller den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, om den eftersöktes samtycke till att straffet eller den frihetsberövande åtgärden överförs till den verkställande medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, krävs, får de behöriga myndigheterna i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, vägra att verkställa arresteringsordern först efter det att den eftersökte samtyckt till att straffet eller den frihetsberövande åtgärden överförs,

g) om en arresteringsorder avser brott som

i) enligt den verkställande medlemsstatens lagstiftning eller lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den verkställande aktören, anses ha begåtts helt eller delvis i den verkställande medlemsstaten eller i Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören, eller på en plats som är likställd med detta, eller

ii) har begåtts utanför den utfärdande medlemsstaten eller Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den utfärdande aktören, och åtal enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, eller enligt lagstiftningen i den verkställande medlemsstaten inte är tillåtet för sådana brott, när de begåtts utanför den verkställande medlemsstatens territorium,

h) om det finns objektiva skäl för att tro att arresteringsordern har utfärdats för att lagföra eller straffa en person på grund av dennes kön, ras, religion, etniska ursprung, nationalitet, språk, politiska uppfattning eller sexuella läggning, eller att denna persons ställning kan skadas av något av dessa skäl,

i) om arresteringsordern har utfärdats för verkställighet av ett fängelsestraff eller en annan frihetsberövande åtgärd, om den eftersökte inte var personligen närvarande vid den förhandling som ledde till beslutet, såvida inte arresteringsordern anger att personen, i enlighet med ytterligare processuella krav i den utfärdande medlemsstatens inhemska lagstiftning eller den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören,

i) i god tid

A) antingen kallats personligen och därigenom underrättades om den planerade tiden och platsen för den förhandling som ledde till beslutet, eller på annat sätt faktiskt officiellt underrättades om tid och plats för förhandlingen, på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att denne hade kännedom om den planerade förhandlingen,

och

B) underrättades om att ett beslut kunde meddelas även om personen inte var personligen närvarande vid förhandlingen,

eller

ii) i vetskap om den planerade förhandlingen hade gett i uppdrag åt ett juridiskt ombud som antingen utsetts av den berörda personen eller av en behörig myndighet i den medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar att försvara den berörda personen vid förhandlingen och faktiskt försvarades av det juridiska ombudet vid förhandlingen,

eller

iii) efter att ha delgivits beslutet och uttryckligen underrättats om rätten till förnyad prövning eller överklagande och rätten att få delta och få själva sakfrågan prövad på nytt även mot bakgrund av nytt bevismaterial, vilket kan leda till att det ursprungliga beslutet upphävs:

A) uttryckligen förklarade att personen inte bestred beslutet,

eller

B) inte begärde förnyad prövning eller överklagade inom den tillämpliga tidsramen,

eller

iv) inte personligen delgavs beslutet men

A) utan dröjsmål kommer att personligen delges detta efter överlämnandet och uttryckligen kommer att underrättas om rätten till förnyad prövning eller överklagande och rätten att delta och få själva sakfrågan prövad på nytt, även mot bakgrund av nytt bevismaterial, vilket kan leda till att det ursprungliga beslutet upphävs,

och

B) kommer att underrättas om den tidsram inom vilken vederbörande måste begära förnyad prövning eller överklagande enligt den relevanta arresteringsordern.

2. Om en arresteringsorder utfärdas i syfte att verkställa ett fängelsestraff eller en frihetsberövande åtgärd enligt villkoren i punkt 1 i iv och den berörda personen inte dessförinnan mottagit någon officiell information om att det pågår straffrättsliga förfaranden mot honom eller henne, får denna person när denne informeras om innehållet i arresteringsordern, begära att erhålla en kopia av domen innan personen ifråga överlämnas. Omedelbart efter att ha blivit informerad om denna begäran ska den utfärdande myndigheten via den verkställande myndigheten tillhandahålla den eftersökta personen en kopia av domen. Den eftersöktes begäran får varken försena överlämnandeförfarandet eller beslutet att verkställa arresteringsordern. Tillhandahållandet av domen till den berörda personen ska endast ske i informationssyfte; det får varken betraktas som en formell delgivning av domen eller påverka tidsfristerna för begäran om förnyad prövning eller överklagande.

3. Om en person överlämnas enligt villkoren i punkt 1 i iv och denna person har begärt förnyad prövning eller överklagande, ska kvarhållandet av den person som väntar på en sådan förnyad prövning eller överklagande omprövas till dess att dessa förfaranden avslutats i enlighet med den utfärdande medlemsstatens inhemska lagstiftning, eller den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, antingen regelbundet eller på den berörda personens begäran. En sådan omprövning ska framför allt omfatta möjligheten att uppskjuta eller avbryta kvarhållandet. Den förnyade prövningen eller överklagandet ska inledas inom rimlig tid efter överlämnandet.

Artikel 121

Undantag med avseende på politiska brott

1. Verkställighet får inte vägras på grund av att de behöriga myndigheterna i den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, kan betrakta brottet som ett politiskt brott, som ett brott förknippat med ett politiskt brott eller som ett brott inspirerat av politiska motiv.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar, får emellertid var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att punkt 1 endast kommer att tillämpas vad gäller

a) brott som avses i artiklarna 1 och 2 i Europeiska konventionen om bekämpande av terrorism,

b) brott som består i stämpling till, eller sammansvärjning i syfte att begå, ett eller flera av de brott som avses i artiklarna 1 och 2 i den europeiska konventionen om bekämpande av terrorism, om stämplingen eller sammansvärjningen motsvarar beskrivningen av gärningen i artikel 118.3 i detta avtal, och

c) terrorism enligt definitionen i bilaga 13.

3. Om en arresteringsorder har utfärdats av en medlemsstat som har gjort en anmälan enligt punkt 2, eller om en arresteringsorder har utfärdats av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och det har gjort en sådan anmälan, får Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, eller den verkställande medlemsstaten tillämpa ömsesidighet.

Artikel 122

Undantag på grund av medborgarskap

1. Verkställigheten av en arresteringsorder får inte vägras på grund av att den eftersökte är medborgare i den verkställande medlemsstaten eller, när den verkställande aktören är Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, medborgare i Förenade kungariket.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar, får var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att Förenade kungarikets egna medborgare eller medlemsstatens egna medborgare, allt efter omständigheterna, inte kommer att överlämnas eller att överlämnande av dem endast kommer att tillåtas på vissa angivna villkor. Anmälan ska grundas på skäl som rör grundläggande principer eller praxis i den inhemska rättsordningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i den inhemska rättsordningen i den medlemsstat på vars vägnar anmälan gjorts. I ett sådant fall får unionen, på någon av sina medlemsstaters vägnar, eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna, inom rimlig tid efter mottagandet av anmälan från den andra parten, anmäla till den specialiserade kommittén för personers rörlighet att de verkställande rättsliga myndigheterna i medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna, får vägra att överlämna sina medborgare, enligt vad som anges i punkt 1, till den medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller att överlämnande endast ska tillåtas på vissa angivna villkor.

3. Om en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har vägrat att verkställa en arresteringsorder på grund av att Förenade kungariket, när det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, har gjort en anmälan eller, när det gäller en medlemsstat, unionen har gjort en anmälan på dess vägnar enligt punkt 2, ska de behöriga myndigheterna i den medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar överväga att inleda ett förfarande mot medborgaren i Förenade kungariket eller i medlemsstaten, allt efter omständigheterna, som står i proportion till grunden för arresteringsordern, med beaktande av synpunkter från de behöriga myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören. Om en rättslig myndighet beslutar att inte inleda ett sådant förfarande ska brottsoffret för det brott som ligger till grund för arresteringsordern kunna få information om beslutet i enlighet med tillämplig inhemsk lagstiftning.

4. Om de behöriga myndigheterna i en medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, i enlighet med punkt 3 inleder ett förfarande mot sina egna medborgare enligt punkt 1, ska de behöriga myndigheterna i den medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar kunna vidta lämpliga åtgärder för att bistå brottsoffren och vittnena, särskilt när det gäller det sätt på vilket förfarandet genomförs, under följande omständigheter:

a) Förfarandet inleds i en medlemsstat, när den berörda personen är bosatt i Förenade kungariket eller Gibraltar eller i en annan medlemsstat.

b) Förfarandet inleds i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när den berörda personen är bosatt i en medlemsstat.

Artikel 123

Garantier som ska lämnas av de behöriga myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, i särskilda fall

1. Den verkställande rättsliga myndighetens verkställighet av arresteringsordern får förenas med följande villkor:

a) Om det brott som ligger till grund för arresteringsordern kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd på livstid i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, får de behöriga myndigheterna i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, förena verkställigheten av arresteringsordern med villkoret att de behöriga myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, lämnar en garanti som de behöriga myndigheterna i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, bedömer som tillräcklig, att de behöriga myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, kommer att ompröva straffet eller åtgärden, efter framställan eller senast efter 20 år, eller kommer att uppmuntra tillämpningen av åtgärder som kan ge benådning och som personen har rätt att ansöka om enligt den utfärdande medlemsstatens lagstiftning eller praxis, eller lagstiftningen eller praxis i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, i syfte att ett sådant straff eller en sådan åtgärd inte ska verkställas.

b) Om en person som är föremål för en arresteringsorder för lagföring är medborgare eller bosatt i den verkställande medlemsstaten eller, när den verkställande aktören är Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, brittisk medborgare eller en person som är bosatt i Gibraltar, får överlämnandet förenas med villkoret att personen efter att ha hörts återförs till den verkställande medlemsstaten eller till Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören, för att där avtjäna det fängelsestraff eller den frihetsberövande åtgärd som dömts ut i den utfärdande medlemsstaten eller i Gibraltar, om den utfärdande aktören är Förenade kungariket med avseende på Gibraltar; om den eftersöktes samtycke till överförandet av straffet eller den frihetsberövande åtgärden till den verkställande medlemsstaten eller till Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören, krävs, ska garantin för att personen återförs till den verkställande medlemsstaten eller till Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören för att avtjäna sitt straff vara beroende av att den eftersökte efter att ha hörts samtycker till att återföras till den verkställande medlemsstaten eller till Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören.

c) Om det finns välgrundade skäl att anta att det föreligger en verklig risk för skyddet av den eftersöktes grundläggande rättigheter, får den verkställande rättsliga myndigheten i förekommande fall kräva ytterligare garantier för behandlingen av den eftersökte efter överlämnandet innan den fattar beslut om huruvida arresteringsordern ska verkställas.

2. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet ska ha befogenhet att anta de eventuella ändringar av denna artikel som är nödvändiga för att återspegla de ändringar som gjorts i handels- och samarbetsavtalet.

Artikel 124

Centralmyndighet

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla centralmyndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar får till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla centralmyndigheten för varje medlemsstat som har utsett en sådan myndighet, eller, om den berörda medlemsstatens rättssystem eller rättssystemet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar så föreskriver, mer än en centralmyndighet för att bistå de behöriga rättsliga myndigheterna.

2. Vid anmälan till den specialiserade kommittén för personers rörlighet enligt punkt 1 i denna artikel får Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar, var och en ange att centralmyndigheten eller centralmyndigheterna, till följd av organisationen av de relevanta medlemsstaternas interna rättsväsende eller rättsväsendet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är ansvarigt eller ansvariga för administrativt översändande och mottagande av arresteringsorder samt för all annan officiell korrespondens som rör administrativt översändande och mottagande av arresteringsorder. Översändande av arresteringsorder ska ske i enlighet med artiklarna 6.1 och 126. Denna anvisning ska vara bindande för alla myndigheter i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören.

Artikel 125

Arresteringsorderns innehåll och form

1. Arresteringsordern ska innehålla följande uppgifter uppställda i enlighet med formuläret i bilaga 14:

a) Den eftersöktes identitet och nationalitet.

b) Namn, adress, telefonnummer, faxnummer och e-postadress till den utfärdande rättsliga myndigheten.

c) Uppgift om förekomsten av en verkställbar dom, en arresteringsorder eller något annat verkställbart rättsligt avgörande med samma rättsverkan som omfattas av artikel 118.

d) Brottets beskaffenhet och brottsrubricering, särskilt med avseende på artikel 118.

e) En beskrivning av de omständigheter under vilka brottet begåtts, inbegripet tidpunkt och plats samt graden av den eftersöktes delaktighet i brottet.

f) Det straff som dömts ut, om det rör sig om en slutlig dom, eller den straffskala för brottet som föreskrivs i den utfärdande medlemsstatens lagstiftning eller i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören.

g) Om möjligt, andra konsekvenser av brottet.

2. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet får vid behov ändra formuläret i bilaga 14.

Den specialiserade kommittén för personers rörlighet ska anta de eventuella ändringar av formuläret i bilaga 14 som är nödvändiga för att återspegla de ändringar som gjorts i bilaga 43 till handels- och samarbetsavtalet.

3. Arresteringsordern ska översättas till ett språk som är officiellt i den verkställande medlemsstaten eller till engelska, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören. Unionen får på någon av sina medlemsstaters vägnar till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att en översättning till ett språk som är officiellt i medlemsstaten kommer att godtas.

Artikel 126

Översändande av en arresteringsorder

1. Artikel 6.1 ska endast tillämpas på det första översändandet av arresteringsordern, som ska översändas i enlighet med den artikeln och bestämmelserna i detta kapitel.

2. Om det är känt var den eftersökte befinner sig får den utfärdande rättsliga myndigheten i enlighet med artikel 6.1 översända arresteringsordern direkt till den behöriga myndigheten i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, så att den myndigheten kan fastställa arresteringsorderns äkthet.

Artikel 127

Närmare bestämmelser om översändande av en arresteringsorder

1. Om den utfärdande rättsliga myndigheten inte känner till vilken verkställande rättslig myndighet som är behörig, ska den göra de efterforskningar som krävs för att få denna information av de behöriga myndigheterna i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören.

2. Som ett alternativ till artikel 126 får den utfärdande rättsliga myndigheten använda sig av Internationella kriminalpolisorganisationens (Interpol) tjänster för att översända en arresteringsorder.

3. Alla svårigheter rörande översändandet av eller äktheten hos de handlingar som behövs för att verkställa arresteringsordern ska behandlas genom direkta kontakter mellan de berörda rättsliga myndigheterna eller, i förekommande fall, med bistånd av medlemsstaternas centralmyndigheter eller av centralmyndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

4. Om den myndighet som tar emot en arresteringsorder saknar behörighet att verkställa denna, ska den självmant översända arresteringsordern till den behöriga myndigheten i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, och underrätta den utfärdande rättsliga myndigheten om detta.

Artikel 128

Den eftersöktes rättigheter

1. När en eftersökt person grips för att en arresteringsorder ska kunna verkställas ska den verkställande rättsliga myndigheten i enlighet med den inhemska lagstiftningen i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den verkställande aktören, upplysa personen om arresteringsordern och dess innehåll samt om dennes möjlighet att samtycka till överlämnande till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, eller den utfärdande medlemsstaten.

2. En eftersökt person som grips för att en arresteringsorder ska kunna verkställas och som inte talar eller förstår förfarandespråket ska ha rätt att biträdas av en tolk och förses med en skriftlig översättning på den eftersöktes modersmål eller något annat språk som personen talar eller förstår, i enlighet med den verkställande medlemsstatens inhemska lagstiftning eller den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören.

3. En eftersökt person ska efter gripandet ha rätt att biträdas av ett juridiskt ombud i enlighet med den inhemska lagstiftningen i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören.

4. Den eftersökte ska underrättas om sin rätt att utse ett juridiskt ombud i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, för att biträda den eftersökte i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, eller i den verkställande medlemsstaten i förfarandena med arresteringsordern. Denna punkt påverkar inte de tidsfrister som anges i artikel 140.

5. En eftersökt person som grips ska ha rätt att få de konsulära myndigheterna i den stat där personen är medborgare, eller, om personen är statslös, de konsulära myndigheterna i den stat där personen normalt är bosatt, utan onödigt dröjsmål underrättade om gripandet och att kommunicera med dessa myndigheter, om den personen så önskar.

Artikel 129

Fortsatt frihetsberövande

Om en person grips på grundval av en arresteringsorder ska den verkställande rättsliga myndigheten fatta beslut i enlighet med den verkställande medlemsstatens lagstiftning eller lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, om huruvida personen ska vara fortsatt frihetsberövad. Det är alltid möjligt att, i enlighet med den verkställande medlemsstatens inhemska lagstiftning, eller lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, tillfälligt försätta personen på fri fot, med förbehåll för att denna medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar vidtar alla åtgärder som den bedömer vara nödvändiga för att undvika att den eftersökte avviker.

Artikel 130

Samtycke till överlämnande

1. Om den gripne säger sig samtycka till att överlämnas ska dennes samtycke och, i förekommande fall, uttryckliga avstående från rätten att utnyttja specialitetsregeln enligt artikel 144.3 avges inför den verkställande rättsliga myndigheten, i enlighet med den inhemska lagstiftningen i den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören.

2. Varje medlemsstat och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska vidta de åtgärder som är nödvändiga för att det samtycke och, i förekommande fall, det avstående som avses i punkt 1 fastställs under sådana förhållanden att det framgår att personen har lämnat dem frivilligt och fullt medveten om följderna av detta. Den eftersökte ska i detta syfte ha rätt till ett juridiskt ombud.

3. Det samtycke och, i förekommande fall, det avstående som anges i punkt 1 ska protokollföras i enlighet med det förfarande som föreskrivs i den inhemska lagstiftningen i den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören.

4. Samtycket ska i princip vara oåterkalleligt. En medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får föreskriva att det samtycke och, i förekommande fall, det avstående som avses i punkt 1 i denna artikel får återkallas i enlighet med deras inhemska regler. I ett sådant fall ska den tid som förflyter mellan dagen för samtycke och dagen för återkallelse inte beaktas vid fastställande av de tidsfrister som anges i artikel 140. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar får var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att de vill använda sig av denna möjlighet och ange de förfaranden genom vilka samtycket kan återkallas samt alla ändringar av dessa förfaranden.

Artikel 131

Hörande av den eftersökte

En person som gripits och som inte samtycker till överlämnande enligt artikel 130 ska ha rätt att höras av den verkställande rättsliga myndigheten i enlighet med lagstiftningen i den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören.

Artikel 132

Beslut om överlämnande

1. Den verkställande rättsliga myndigheten ska, inom de tidsfrister och enligt de villkor som anges i detta kapitel, särskilt proportionalitetsprincipen i artikel 116, besluta om personen ska överlämnas.

2. Om den verkställande rättsliga myndigheten anser att de uppgifter som de behöriga myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, har meddelat inte är tillräckliga för att myndigheten ska kunna besluta om överlämnandet, ska den begära att skyndsamt få nödvändiga kompletterande uppgifter, i synnerhet sådana som rör artiklarna 116, 119–121, 123 och 125, och får fastställa en tidsfrist inom vilken de ska inkomma, med beaktande av nödvändigheten att iaktta de tidsfrister som anges i artikel 134.

3. Den utfärdande rättsliga myndigheten får när som helst vidarebefordra all ytterligare användbar information till den verkställande rättsliga myndigheten.

Artikel 133

Beslut vid flera framställningar

1. Om de rättsliga myndigheterna i två eller flera medlemsstater eller i en eller flera medlemsstater och i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har utfärdat en europeisk arresteringsorder eller en arresteringsorder för samma person, ska beslutet om vilken av framställningarna som ska verkställas fattas av den verkställande rättsliga myndigheten, som ska ta vederbörlig hänsyn till alla omständigheter, särskilt brottens relativa svårhetsgrad och platsen för deras förövande, de respektive datumen för arresteringsorderna eller de europeiska arresteringsorderna och huruvida de har utfärdats för lagföring eller för verkställighet av ett fängelsestraff eller en annan frihetsberövande åtgärd samt medlemsstaters skyldigheter som följer av unionsrätten, särskilt vad gäller principerna om fri rörlighet och icke-diskriminering på grund av nationalitet.

2. Den verkställande rättsliga myndigheten i en medlemsstat får fråga Eurojust om råd inför ett sådant beslut som avses i punkt 1.

3. Vid en konflikt mellan en arresteringsorder och en framställning om utlämning som givits in av ett tredjeland eller en arresteringsorder som givits in av Förenade kungariket i enlighet med handels- och samarbetsavtalet (*arresteringsorder enligt handels- och samarbetsavtalet*) ska beslutet om huruvida arresteringsordern, framställningen om utlämning eller arresteringsordern enligt handels- och samarbetsavtalet ska ges företräde fattas av den behöriga myndigheten i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, med vederbörlig hänsyn till alla omständigheter, särskilt de som anges i punkt 1 och de som anges i den tillämpliga konventionen.

4. Denna artikel påverkar inte de skyldigheter som medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har enligt Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen.

Artikel 134

Tidsfrister och förfaranden för beslutet om verkställighet av arresteringsordern

1. En arresteringsorder ska behandlas och verkställas med skyndsamhet.

2. I de fall då den eftersökte samtycker till överlämnandet ska det slutliga beslutet om verkställighet av arresteringsordern fattas inom tio dagar efter det att samtycket har givits.

3. I övriga fall ska det slutliga beslutet om verkställighet av arresteringsordern fattas inom 60 dagar efter det att den eftersökte har gripits.

4. Om arresteringsordern i specifika fall inte kan verkställas inom de tidsfrister som anges i punkt 2 eller 3 ska den verkställande rättsliga myndigheten omedelbart underrätta den utfärdande rättsliga myndigheten och ange skälen till detta. I ett sådant fall får tidsfristerna förlängas med ytterligare 30 dagar.

5. Så länge något slutligt beslut om verkställighet av arresteringsordern inte har fattats av den verkställande rättsliga myndigheten ska denna säkerställa att de nödvändiga materiella villkoren för ett faktiskt överlämnande av personen fortfarande är uppfyllda.

6. Varje vägran att verkställa en arresteringsorder ska motiveras.

Artikel 135

Situation i avvaktan på beslut

1. Om arresteringsordern har utfärdats för lagföring ska den verkställande rättsliga myndigheten antingen

a) godta att den eftersökte hörs i enlighet med artikel 136, eller

b) godta tillfällig överföring av den eftersökte.

2. Villkoren för tillfällig överföring och dess varaktighet ska fastställas i samförstånd mellan den utfärdande och den verkställande rättsliga myndigheten.

3. Vid tillfällig överföring måste personen kunna återvända till den verkställande medlemsstaten eller till Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören, för att närvara vid förhandlingar som rör vederbörande inom ramen för förfarandet för överlämnande.

Artikel 136

Hörande av personen i avvaktan på beslut

1. Hörandet av den eftersökte ska genomföras av en rättslig myndighet. För detta ändamål ska den eftersökta personen ha rätt att biträdas av ett juridiskt ombud i enlighet med den inhemska lagstiftningen i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören.

2. Hörandet av den eftersökte ska verkställas i enlighet med lagstiftningen i den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, och på de villkor som fastställs i samförstånd mellan den utfärdande och den verkställande rättsliga myndigheten.

3. Den behöriga verkställande rättsliga myndigheten får ge en annan rättslig myndighet i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, i uppdrag att delta vid hörandet av den eftersökte för att säkerställa att denna artikel tillämpas på ett korrekt sätt.

Artikel 137

Privilegier och immunitet

1. Om den eftersökte har rätt till privilegier eller immunitet avseende rättsliga förfaranden eller verkställighet i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, ska tidsfristerna enligt artikel 134 inte börja löpa förrän, eller om, den verkställande rättsliga myndigheten har informerats om att dessa privilegier eller denna immunitet har upphävts.

2. De behöriga myndigheterna i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, ska säkerställa att de nödvändiga materiella villkoren för ett faktiskt överlämnande är uppfyllda om den eftersökte inte längre har rätt till sådana privilegier eller sådan immunitet.

3. Om befogenheten att upphäva privilegier eller immunitet tillkommer en myndighet i den verkställande medlemsstaten, i Förenade kungariket eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, ska den verkställande rättsliga myndigheten begära att den myndigheten utövar denna befogenhet utan dröjsmål. Om befogenheten att upphäva privilegier eller immunitet tillkommer en myndighet i en annan medlemsstat, Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ett tredjeland eller en internationell organisation, ska den utfärdande rättsliga myndigheten begära att den myndigheten utövar befogenheten.

Artikel 138

Samverkande internationella åtaganden

1. Detta avtal påverkar inte den verkställande medlemsstatens åtaganden eller åtagandena för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, om den eftersökte har utlämnats till denna medlemsstat eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar från ett tredjeland eller från Förenade kungariket, och den eftersökte är skyddad genom bestämmelser med avseende på specialitetsregeln i den ordning enligt vilken personen utlämnades. Den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, ska vidta alla åtgärder som krävs för att utan dröjsmål begära samtycke från det tredjeland eller från Förenade kungariket som den eftersökte utlämnades ifrån, så att den eftersökte kan överlämnas till den utfärdande medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören. De tidsfrister som avses i artikel 134 börjar inte löpa förrän från och med den dag då specialitetregeln upphör att vara tillämplig.

2. I avvaktan på beslutet i det tredjeland eller i Förenade kungariket varifrån den eftersökte har utlämnats, ska den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, säkerställa att de nödvändiga materiella villkoren för ett faktiskt överlämnande är uppfyllda.

Artikel 139

Underrättelse om beslutet

Den verkställande rättsliga myndigheten ska omedelbart underrätta den utfärdande rättsliga myndigheten om sitt beslut med anledning av en arresteringsorder.

Artikel 140

Tidsfrist för överlämnande av personen

1. Den eftersökte ska överlämnas så snart som möjligt vid en tidpunkt som de berörda myndigheterna ska komma överens om.

2. Den eftersökte ska överlämnas senast tio dagar efter det slutliga beslutet om att verkställa arresteringsordern.

3. Om omständigheter som de behöriga myndigheterna i någon av medlemsstaterna eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, inte kan kontrollera hindrar att den eftersökte överlämnas inom den tidsfrist som anges i punkt 2, ska den verkställande och den utfärdande rättsliga myndigheten omedelbart kontakta varandra och komma överens om ett nytt datum för överlämnandet. I så fall ska överlämnandet äga rum inom tio dagar från det nya datum som sålunda överenskommits.

4. Överlämnandet får i undantagsfall skjutas upp tillfälligt, av allvarliga humanitära skäl, till exempel om det finns välgrundade skäl att anta att överlämnandet uppenbart skulle innebära en fara för den eftersöktes liv eller hälsa. Verkställigheten av arresteringsordern ska äga rum så snart dessa skäl inte längre föreligger. Den verkställande rättsliga myndigheten ska omedelbart underrätta den utfärdande rättsliga myndigheten om detta och komma överens om ett nytt datum för överlämnandet. I så fall ska överlämnandet äga rum inom tio dagar från det nya datum som sålunda överenskommits.

5. När de tidsfrister som anges i punkterna 2–4 har löpt ut ska personen, om han eller hon fortfarande kvarhålls i häkte, försättas på fri fot. De verkställande och utfärdande rättsliga myndigheterna ska kontakta varandra så snart det framgår att en person ska försättas på fri fot enligt denna punkt och komma överens om formerna för överlämnandet av den personen.

Artikel 141

Uppskjutet eller villkorligt överlämnande

1. Den verkställande rättsliga myndigheten får, efter att ha fattat beslut om verkställighet av en arresteringsorder, skjuta upp överlämnandet av den eftersökte så att den eftersökte kan lagföras i den verkställande medlemsstaten eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, eller, om dom redan har fallit, så att den eftersökte i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, kan avtjäna ett straff som har dömts ut för en annan gärning än den som arresteringsordern avser.

2. I stället för att skjuta upp överlämnandet får den verkställande rättsliga myndigheten tillfälligt överlämna den eftersökte till den utfärdande medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, på villkor som ska fastställas genom överenskommelse mellan den verkställande och den utfärdande rättsliga myndigheten. Överenskommelsen ska göras skriftligt och villkoren ska vara bindande för alla myndigheter i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören.

Artikel 142

Transitering

1. Varje medlemsstat, Förenade kungariket och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska tillåta transitering genom sitt territorium av en eftersökt person som håller på att överlämnas, förutsatt att den fått uppgift om

a) identitet och nationalitet på den person som är föremål för arresteringsordern,

b) att det finns en arresteringsorder,

c) brottets beskaffenhet och brottsrubricering, och

d) brottets omständigheter, bland annat tidpunkt och plats.

2. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har gjort en anmälan i enlighet med artikel 122.2 med innebörden att medborgare i Förenade kungariket inte kommer att överlämnas eller att överlämnande endast kommer att tillåtas på vissa angivna villkor, får, på samma villkor, Förenade kungariket eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna, vägra transitering av medborgare i Förenade kungariket eller underkasta den samma villkor.

3. Den medlemsstat på vars vägnar en anmälan har gjorts i enlighet med artikel 122.2, med innebörden att dess egna medborgare inte kommer att överlämnas eller att överlämnande endast kommer att tillåtas på vissa angivna villkor får, på samma villkor, vägra transitering av sina egna medborgare genom dess territorium eller underkasta den samma villkor.

4. Medlemsstaterna, Förenade kungariket och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska underrätta den specialiserade kommittén för personers rörlighet om de myndigheter som ska vara ansvariga för att ta emot framställningar om transitering och de dokument som krävs, liksom eventuell övrig officiell skriftväxling avseende framställningar om transitering.

5. Framställningen om transitering samt de uppgifter som avses i punkt 1 får sändas till den anmälda myndigheten enligt punkt 4 på varje sätt som gör det möjligt att få en skriftlig uppteckning. Beslutet från den anmälda myndigheten i den anmodade medlemsstaten, Förenade kungariket eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska underrättas genom samma förfarande.

6. Denna artikel gäller inte om transporten sker med flyg utan planerad mellanlandning. Om en icke planerad landning görs ska emellertid de behöriga myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, förse den anmälda myndigheten enligt punkt 4 med de uppgifter som avses i punkt 1.

7. När en transitering avser en person som ska utlämnas eller överlämnas från ett tredjeland eller Förenade kungariket till en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller mellan medlemsstater, ska denna artikel gälla i tillämpliga delar. I synnerhet ska hänvisningar till en ”arresteringsorder” behandlas som hänvisningar till en ”begäran om utlämning” eller en ”europeisk arresteringsorder” eller en ”arresteringsorder enligt handels- och samarbetsavtalet”, allt efter omständigheterna.

Artikel 143

Avräkning av tiden för frihetsberövande i den verkställande medlemsstaten eller i Gibraltar

1. Den utfärdande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, ska avräkna tiden för frihetsberövande som beror på verkställighet av en arresteringsorder från det totala frihetsberövande som ska avtjänas i den utfärdande medlemsstaten, eller i Gibraltar när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den utfärdande aktören, som ett resultat av att ett fängelsestraff eller en annan frihetsberövande åtgärd har dömts ut.

2. I detta syfte ska den verkställande rättsliga myndigheten, eller den centralmyndighet som utsetts enligt artikel 124.1, vid överlämnandet översända alla uppgifter om hur länge den eftersökte varit frihetsberövad på grundval av arresteringsordern till den utfärdande rättsliga myndigheten.

Artikel 144

Möjligheter till lagföring för andra brott

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att, i förbindelserna med medlemsstater på vilkas vägnar unionen har skickat den anmälan som avses i punkt 2, samtycke ska anses ha givits till lagföring, dom eller frihetsberövande för att verkställa ett fängelsestraff eller en annan frihetsberövande åtgärd för ett annat brott, som begåtts före överlämnandet, än det brott för vilket personen överlämnades, såvida inte den verkställande rättsliga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i ett enskilt fall uppger något annat i sitt beslut om överlämnande.

2. Unionen får, på någon av sina medlemsstaters vägnar, till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har skickat en sådan anmälan som avses i punkt 1, medlemsstaternas samtycke ska anses ha givits till lagföring, dom eller frihetsberövande för att verkställa ett fängelsestraff eller en annan frihetsberövande åtgärd för ett annat brott, som begåtts före överlämnandet, än det brott för vilket personen överlämnades, såvida inte den verkställande rättsliga myndigheten i medlemsstaten i ett enskilt fall uppger något annat i sitt beslut om överlämnande.

3. Utom i de fall som avses i punkterna 1, 2 och 4 får en överlämnad person inte lagföras, dömas eller på annat sätt berövas sin frihet för något annat brott, som begåtts före överlämnandet, än det brott för vilket personen överlämnades.

4. Punkt 3 ska inte tillämpas i följande fall:

a) Om personen har haft möjlighet att lämna den medlemsstat till vilken personen överlämnats, eller Gibraltar om de har överlämnats till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, men inte har gjort detta inom 45 dagar efter sitt slutliga frigivande eller har återvänt till den medlemsstaten eller till Gibraltar efter att ha lämnat medlemsstaten eller Gibraltar, allt efter omständigheterna.

b) Brottet kan inte leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd.

c) Det straffrättsliga förfarandet föranleder inte tillämpning av en åtgärd som innebär att den personliga friheten inskränks.

d) Om personen skulle kunna bli föremål för en påföljd eller en åtgärd som inte innefattar frihetsberövande, särskilt böter eller en åtgärd som träder istället för detta, även om påföljden eller åtgärden kan innebära att personens personliga frihet inskränks.

e) Om personen har samtyckt till att bli överlämnad, i förekommande fall samtidigt som personen avstått från tillämpning av specialitetsregeln i enlighet med artikel 130.

f) Om personen efter sitt överlämnande uttryckligen avstått från att utnyttja specialitetsregeln med avseende på specifika gärningar som begåtts före överlämnandet; avståendet ska göras inför den behöriga rättsliga myndigheten i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, och protokollföras i enlighet med denna medlemsstats inhemska lagstiftning eller med den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna; avståendet måste upprättas så att det framgår att personen har samtyckt frivilligt och fullt medveten om följderna; personen ska i detta syfte ha rätt till ett juridiskt ombud.

g) Om den verkställande rättsliga myndighet som överlämnat personen ger sitt samtycke i enlighet med punkt 4.

5. En framställan om samtycke ska överlämnas till den verkställande rättsliga myndigheten, tillsammans med de uppgifter som anges i artikel 125.1 och en översättning enligt artikel 125.3. Samtycke ska ges om det brott som framställan om samtycke avser i sig ska medföra överlämnande enligt bestämmelserna i detta kapitel. Samtycke ska vägras av de skäl som anges i artikel 119 och får i övrigt vägras endast av de skäl som anges i artikel 120, eller artiklarna 121.2 och 122.2. Beslutet ska fattas senast 30 dagar efter det att framställningen har mottagits. I de situationer som anges i artikel 123 måste de garantier som föreskrivs i den artikeln ges av de behöriga myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören.

Artikel 145

Överlämnande eller efterföljande utlämning

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att, i förbindelserna med de medlemsstater på vilkas vägnar unionen har lämnat en anmälan i enlighet med vad som avses i punkt 2, samtycket till det efterföljande överlämnandet från en av dessa medlemsstater av en person som ursprungligen överlämnats till den medlemsstaten från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar enligt en arresteringsorder, till en annan av dessa medlemsstater enligt en europeisk arresteringsorder som har utfärdats för ett brott som har begåtts före överlämnandet av personen, ska anses ha givits, såvida inte den verkställande rättsliga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i ett enskilt fall uppger något annat i sitt beslut om överlämnande till den medlemsstat som beslutar om det efterföljande överlämnandet.

2. Unionen får, på någon av sina medlemsstaters vägnar, till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har lämnat in en sådan anmälan som avses i punkt 1, dessa medlemsstaters samtycke till det efterföljande överlämnandet från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar av en person som ursprungligen överlämnats till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar av någon av dessa medlemsstater enligt en arresteringsorder, till en annan av dessa medlemsstater, enligt en arresteringsorder som utfärdats för ett brott som har begåtts före överlämnandet av personen, ska anses ha givits, såvida inte den verkställande rättsliga myndigheten i den medlemsstat som ursprungligen överlämnade personen till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i ett enskilt fall uppger något annat i sitt beslut om överlämnande.

3. Under alla förhållanden får en person som har överlämnats till den utfärdande medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, enligt en arresteringsorder eller en europeisk arresteringsorder, utan samtycke av den verkställande rättsliga myndigheten senare överlämnas till en annan medlemsstat än den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar enligt en arresteringsorder eller en europeisk arresteringsorder som utfärdats före överlämnandet i följande fall:

a) Om den eftersökte har haft möjlighet att lämna den medlemsstat till vilken personen överlämnats, eller Gibraltar, om den personen har överlämnats till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar men inte har gjort detta inom 45 dagar efter sitt slutliga frigivande eller har återvänt till den medlemsstaten eller Gibraltar efter att ha lämnat medlemsstaten eller Gibraltar.

b) Om den eftersökte samtycker till att överlämnas till en annan medlemsstat än den verkställande medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar enligt en arresteringsorder eller en europeisk arresteringsorder; samtycke måste lämnas inför de behöriga rättsliga myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när det är den utfärdande aktören, och protokollföras i enlighet med denna medlemsstats inhemska lagstiftning eller den inhemska lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar; samtycket måste upprättas så att det framgår att personen har samtyckt frivilligt och fullt medveten om följderna; Den eftersökte ska i detta syfte ha rätt till ett juridiskt ombud.

c) Den eftersökte omfattas inte av specialitetsregeln, i enlighet med artikel 144.4 a, e, f eller g.

4. Den verkställande rättsliga myndigheten ska ge sitt samtycke till överlämnande till en annan medlemsstat eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar enligt följande bestämmelser:

a) Framställan om samtycke ska ha överlämnats i enlighet med artikel 126 och åtföljas av de uppgifter som anges i artikel 125.1 och en översättning enligt artikel 125.3.

b) Samtycke ska ges om det brott som framställan om samtycke avser i sig ska medföra överlämnande enligt bestämmelserna i detta avtal.

c) Beslutet ska fattas senast 30 dagar efter det att framställningen har mottagits.

d) Samtycke ska vägras av de skäl som anges i artikel 119 och får i övrigt vägras endast av de skäl som anges i artiklarna 120, 121.2 och 122.2.

5. I de situationer som anges i artikel 123 ska de garantier som föreskrivs i den artikeln ges av den utfärdande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören.

6. Utan hinder av punkterna 1 och 2 får en person som har överlämnats enligt en arresteringsorder inte utlämnas till ett tredjeland eller till Förenade kungariket utan samtycke av den behöriga myndigheten i den medlemsstat som har överlämnat personen eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om personen överlämnades därifrån. Sådant samtycke ska ges i enlighet med de konventioner som den medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna, är bunden av och med den inhemska lagstiftningen i den medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel 146

Överlämnande av egendom

1. På begäran av den utfärdande rättsliga myndigheten eller på eget initiativ ska den verkställande rättsliga myndigheten, i enlighet med den inhemska lagstiftningen i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, beslagta och överlämna egendom som

a) kan behöva företes som bevis, eller

b) har förvärvats av den eftersökte till följd av brottet.

2. Sådan egendom som avses i punkt 1 ska överlämnas även om arresteringsordern inte kan verkställas på grund av att den eftersökte avlidit eller avvikit.

3. Om den egendom som avses i punkt 1 är föremål för beslag eller förverkande i den verkställande medlemsstaten, eller i Gibraltar när Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, är den verkställande aktören, får myndigheterna i den medlemsstaten eller i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, om egendomen behövs i samband med pågående straffrättsliga förfaranden, tillfälligt behålla den eller överlämna den till Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, eller till den utfärdande medlemsstaten på villkor att den återlämnas.

4. Rättigheter som myndigheterna i den verkställande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den verkställande aktören, eller tredje man kan ha förvärvat i den egendom som avses i punkt 1 ska bibehållas. Om sådana rättigheter finns, ska den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, eller i den utfärdande medlemsstaten återlämna egendomen utan kostnad till den verkställande medlemsstaten eller till Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören, så snart det straffrättsliga förfarandet har avslutats.

Artikel 147

Utgifter

1. Utgifter i den verkställande medlemsstaten eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören, för att verkställa en arresteringsorder ska betalas av myndigheterna i den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den verkställande aktören.

2. Alla andra utgifter ska betalas av myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören.

Artikel 148

Förhållande till andra rättsliga instrument

1. Bestämmelserna i detta kapitel ska, utan att detta påverkar deras tillämpning i förbindelserna mellan medlemsstater eller Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å ena sidan, och tredjeländer, å andra sidan, från och med den dag då detta avtal träder i kraft, ersätta motsvarande bestämmelser i följande konventioner om utlämning i förbindelserna mellan Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å ena sidan, och medlemsstaterna, å andra sidan:

a) Europeiska utlämningskonventionen, upprättad i Paris den 13 december 1957, och tilläggsprotokollen till denna, och

b) Europeiska konventionen om bekämpande av terrorism, vad gäller utlämning.

2. I det fall som avses i artikel 68.5 ska konventionerna som anges i första punkten fortsätta att vara tillämpliga mellan medlemsstaten till vilken underrättelsen har lämnats i enlighet med artikel 68.5 och Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, till dess att unionen, på den medlemsstatens vägnar, underrättar den specialiserade kommittén för personers rörlighet om att de relevanta konstitutionella villkoren för tillämpningen av detta kapitel i den medlemsstaten har uppnåtts.

3. I fall då de konventioner som avses i punkt 1 är tillämpliga på medlemsstaters territorier, eller territorier för vilka en medlemsstat ombesörjer de yttre förbindelserna, på vilka detta kapitel inte är tillämpligt, ska de konventionerna fortsätta att reglera förbindelserna mellan de territorierna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel 149

Översyn av anmälningar

Vid en gemensam översyn av detta avtal i enlighet med artikel 330 ska parterna överväga behovet av att bibehålla de anmälningar som gjorts enligt artiklarna 118.4, 121.2 och 122.2. Om de anmälningar som avses i artikel 122.2 inte förnyas, upphör de att gälla fyra år efter den dag då detta avtal träder i kraft eller datumet för slutförandet av den gemensamma översynen av detta avtal i enlighet med artikel 330, beroende på vilket som infaller senare. De anmälningar som avses i artikel 122.2 får endast förnyas eller göras på nytt under de tre månader som föregår fyraårsdagen av detta avtals ikraftträdande och vart femte år därefter, förutsatt att villkoren i artikel 122.2 är uppfyllda vid den tidpunkten.

Artikel 150

Pågående arresteringsorder i fall då tillämpning upphört

Utan hinder av artiklarna 66, 67 och 334 är bestämmelserna i detta kapitel tillämpliga med avseende på arresteringsorder där den eftersökte greps, i syfte att verkställa en arresteringsorder, före upphörandet av tillämpningen av detta kapitel, oavsett den verkställande rättsliga myndighetens beslut om huruvida den eftersökte ska vara fortsatt frihetsberövad eller tillfälligt försättas på fri fot.

Artikel 151

Tillämpning på befintliga europeiska arresteringsorder

Detta kapitel ska tillämpas på europeiska arresteringsorder som utfärdats av de behöriga myndigheterna i en medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med rådets rambeslut 2002/584/RIF [24] före den 31 december 2020, om den eftersökte inte har gripits för verkställighet av arresteringsordern före ikraftträdandet av detta avtal.

KAPITEL 6

ÖMSESIDIG RÄTTSLIG HJÄLP

Artikel 152

Mål

1. Målet för detta kapitel är att komplettera bestämmelserna och underlätta tillämpningen i medlemsstaterna, å ena sidan, och i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å andra sidan, av

a) Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp,

b) tilläggsprotokollet till Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp, utfärdat i Strasbourg den 17 mars 1978,

c) andra tilläggsprotokollet till Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp, utfärdat i Strasbourg den 8 november 2001, och

d) tredje tilläggsprotokollet till Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp, utfärdat i Valletta den 19 september 2025.

2. Detta kapitel påverkar inte tillämpningen av bestämmelserna i kapitel 4 i denna avdelning, som har företräde framför detta kapitel.

Artikel 153

Definition av behörig myndighet

I detta kapitel avses med *behörig myndighet* varje myndighet i en medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som är behörig att sända eller ta emot ansökningar om ömsesidig rättslig hjälp i enlighet med bestämmelserna i Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp och dess protokoll och, i tillämpliga fall, enligt medlemsstaternas definitioner, eller definitionerna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, i deras respektive förklaringar ställda till Europarådets generalsekreterare. *Behörig myndighet* inkluderar även de unionsorgan som anmälts i enlighet med artikel 68; med avseende på sådana unionsorgan ska bestämmelserna i detta kapitel tillämpas på motsvarande sätt.

Artikel 154

Formulär för en ansökan om ömsesidig rättslig hjälp

1. Begäranden om ömsesidig rättslig hjälp ska göras med användning av standardformuläret i bilaga 15.

2. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet får vid behov ändra formuläret i bilaga 15.

[24] Rådets rambeslut 2002/584/RIF av den 13 juni 2002 om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna (EGT L 190, 18.7.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

3. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet ska vid behov anta ändringar av formuläret i bilaga 15 för att återspegla förändringar i formuläret för ansökning om ömsesidig rättslig hjälp mellan förenade kungariket och de medlemsstater som omfattas av handels- och samarbetsavtalet.

4. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet får också fastställa ett standardformulär för de ansökningar som avses i artikel 3.2 i det tredje tilläggsprotokollet till Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet får vid behov ändra standardformuläret för ansökningar.

Artikel 155

Villkor för en ansökan om ömsesidig rättslig hjälp

1. Den behöriga myndigheten i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, får endast göra en ansökan om ömsesidig rättslig hjälp om den har förvissat sig om att följande villkor är uppfyllda:

a) Ansökan är nödvändig och proportionell med tanke på förfarandena och med beaktande av den misstänktes eller tilltalades rättigheter.

b) Den eller de utredningsåtgärder som anges i ansökan skulle ha kunnat föreskrivas under samma förutsättningar i ett liknande inhemskt ärende.

2. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, får samråda med den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den begärande aktören, om den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, anser att villkoren i punkt 1 inte är uppfyllda. Efter samrådet får den behöriga myndigheten i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, besluta att dra tillbaka ansökan om ömsesidig rättslig hjälp.

Artikel 156

Vidtagande av en annan typ av utredningsåtgärd

1. Den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska när så är möjligt överväga att vidta en annan utredningsåtgärd än den som anges i ansökan om ömsesidig rättslig hjälp om

a) den utredningsåtgärd som anges i ansökan inte finns i lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller

b) den utredningsåtgärd som anges i ansökan inte skulle vara tillgänglig i ett liknande inhemskt ärende.

2. Utan att det påverkar de skäl för avslag som finns tillgängliga enligt Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp och dess protokoll, samt enligt artikel 158, ska punkt 1 i den här artikeln inte tillämpas på följande utredningsåtgärder, som alltid ska vara tillgängliga enligt lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören:

a) Inhämtande av uppgifter i databaser som innehas av polismyndigheter eller rättsliga myndigheter och som är direkt tillgängliga för de behöriga myndigheterna i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, inom ramen för ett straffrättsligt förfarande.

b) Hörande av ett vittne, en sakkunnig, ett brottsoffer, en misstänkt eller tilltalad person eller en tredje part i den anmodade medlemsstaten eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören.

c) En utredningsåtgärd som inte är en tvångsåtgärd, enligt definitionen i lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören. .

d) Identifiering av personer som har ett abonnemang för ett visst telefonnummer eller en viss IP-adress.

3. Den behöriga myndigheten i den anmodade staten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, får också vidta en annan utredningsåtgärd än den som anges i ansökan om ömsesidig rättslig hjälp om den utredningsåtgärd som valts av den behöriga myndigheten i den anmodade staten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, skulle ge samma resultat med användning av mindre ingripande åtgärder än den utredningsåtgärd som anges i ansökan.

4. När den behöriga myndigheten i den anmodade staten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, i enlighet med punkt 1 eller 3 beslutar att vidta en annan åtgärd än den som anges i ansökan om ömsesidig rättslig hjälp ska den först underrätta den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten, som får besluta att dra tillbaka eller komplettera ansökan.

5. Om den utredningsåtgärd som anges i ansökan inte finns i lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller inte skulle vara tillgänglig i ett liknande inhemskt ärende och det inte finns någon annan utredningsåtgärd som skulle ge samma resultat som den utredningsåtgärd som ansökan avser, ska den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, meddela den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten, att det inte är möjligt att tillhandahålla den hjälp som ansökan avser.

Artikel 157

Underrättelseskyldighet

Den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska utan dröjsmål underrätta den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den begärande aktören, eller i den begärande medlemsstaten på något sätt om

a) det är omöjligt att verkställa ansökan om ömsesidig rättslig hjälp på grund av att ansökan är ofullständig eller uppenbart felaktig, eller

b) den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, vid verkställandet av ansökan om ömsesidig rättslig hjälp, utan ytterligare undersökningar anser att det kan vara lämpligt att vidta utredningsåtgärder som ursprungligen inte var planerade eller som inte närmare kunde anges när ansökan om ömsesidig rättslig hjälp lämnades in, så att den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten, kan vidta ytterligare åtgärder i det enskilda fallet.

Artikel 158

Ne bis in idem

Ömsesidig rättslig hjälp får vägras, utöver de grunder som anges i Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp och dess protokoll, om den person med avseende på vilken rättslig hjälp begärs och som i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, är föremål för brottsutredningar, lagföring eller något annat förfarande, inbegripet rättsliga förfaranden, för samma gärning har prövats av en myndighet genom lagakraftvunnen dom i Förenade kungariket, i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i en medlemsstat, allt efter omständigheterna, under förutsättning att, om en påföljd har utdömts, påföljden har verkställts, är under verkställighet eller inte längre kan verkställas, allt efter omständigheterna, enligt lagen i Förenade kungariket, i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i den medlemsstat där domen meddelats.

Artikel 159

Tidsfrister

1. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska fatta beslut om huruvida ansökan om ömsesidig rättslig hjälp ska verkställas så snart som möjligt, och under alla omständigheter senast 45 dagar efter mottagandet av ansökan, och underrätta den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när det är den begärande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten om beslutet.

2. En ansökan om ömsesidig rättslig hjälp ska verkställas så snart som möjligt och under alla omständigheter senast 90 dagar efter det att det beslut som avses i punkt 1 i denna artikel eller det samråd som avses i artikel 155.2 har ägt rum.

3. Om det i ansökan om ömsesidig rättslig hjälp anges att det, på grund av tidsfrister i förfarandet, brottets svårhetsgrad eller andra särskilt brådskande omständigheter, är nödvändigt med en kortare tidsfrist än den som anges i punkt 1 eller 2 eller om det i ansökan anges att en åtgärd inom ramen för ömsesidig rättslig hjälp ska vidtas en särskild dag, ska den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ta största möjliga hänsyn till detta krav.

4. Om en ansökan om ömsesidig rättslig hjälp görs för vidtagande av interimistiska åtgärder i enlighet med artikel 24 i det andra tilläggsprotokollet till Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp, ska den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, fatta beslut angående den interimistiska åtgärden och meddela den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten om detta beslut så snart som möjligt efter mottagandet av ansökan. Innan en interimistisk åtgärd som vidtagits enligt den här artikeln upphävs ska den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, när så är möjligt, ge den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten, tillfälle att lägga fram sina skäl för att fortsätta åtgärden.

5. Om, i ett enskilt fall, de tidsfrister som anges i punkt 1 eller 2, eller den tidsfrist eller den särskilda dag som avses i punkt 3 inte kan iakttas, eller om beslutet om att vidta interimistiska åtgärder i enlighet med punkt 4 försenas, ska den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, utan dröjsmål på valfritt sätt underrätta den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten, med angivande av skälen till förseningen, och samråda med den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den begärande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten, om när det är lämpligt att verkställa ansökan om ömsesidig rättslig hjälp.

6. För tydlighetens skull ska bestämmelserna i denna artikel ha företräde framför artikel 6 i det tredje tilläggsprotokollet till Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp.

Artikel 160

Översändande av ansökningar om ömsesidig rättslig hjälp

1. Artikel 6.1 i detta avtal ska endast tillämpas på den första överföringen av ansökningar om ömsesidig rättslig hjälp och det första översändandet av meddelanden som rör uppgiftslämnande utan föregående begäran och anmälningar enligt artiklarna 3 och 4 i det tredje tilläggsprotokollet till den europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp, som ska översändas i enlighet med artikel 6.1 i detta avtal och respektive bestämmelser i den europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp och dess protokoll.

2. Utöver de kommunikationskanaler som anges i Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp och dess protokoll, får ansökningar om ömsesidig rättslig hjälp, samt uppgiftslämnande utan föregående begäran och anmälningar enligt artiklarna 3 och 4 i det tredje tilläggsprotokollet till den Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp, om direkt översändande föreskrivs i deras respektive bestämmelser, även översändas direkt av allmänna åklagare i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna. Artikel 6.1 i detta avtal ska tillämpas på det första översändandet av sådana ansökningar om ömsesidig rättslig hjälp och det första översändandet av meddelanden som rör uppgiftslämnande utan föregående begäran och anmälningar enligt artiklarna 3 och 4 i det tredje tilläggsprotokollet till den europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp, av allmänna åklagare i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

3. Utöver de kommunikationskanaler som anges i Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp och dess protokoll får i brådskande fall, eller när behöriga myndigheter i två eller fler medlemsstater och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar behöver samordna förfaranden för rättsligt samarbete, ansökningar om ömsesidig rättslig hjälp och uppgifter som lämnas utan föregående begäran eller anmälning som avses i artiklarna 3 och 4 i det tredje tilläggsprotokollet till Europeiska konventionen om ömsesidig rättslig hjälp, och genom undantag från punkt 1 i denna artikel, översändas via Europol eller Eurojust, i enlighet med bestämmelserna i respektive kapitel i detta avtal.

Artikel 161

Gemensamma utredningsgrupper

Om de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna och i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inrättar en gemensam utredningsgrupp ska förhållandet mellan medlemsstaterna inom den gemensamma utredningsgruppen styras av unionsrätten, oavsett den rättsliga grund som anges i avtalet om inrättande av den gemensamma utredningsgruppen.

KAPITEL 7

FRYSNING OCH FÖRVERKANDE

Artikel 162

Mål och principer för samarbetet

1. Målet för detta kapitel är att Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å ena sidan, och medlemsstaterna, å andra sidan, i största möjliga utsträckning ska samarbeta med varandra vid brottsutredningar och rättsliga förfaranden som syftar till frysning av egendom i syfte att senare förverka egendomen och vid brottsutredningar och rättsliga förfaranden som syftar till förverkande av egendom inom ramen för straffrättsliga förfaranden. Detta utesluter inte annat samarbete enligt artikel 171.5 och 171.6. I detta kapitel föreskrivs också samarbete med unionsorgan som utsetts av unionen för tillämpningen av detta kapitel.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och medlemsstaterna ska, på de villkor som anges i detta kapitel, tillmötesgå begäranden från en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar

a) om förverkande av specifik egendom och om förverkande av vinning, bestående i ett åläggande att betala ett penningbelopp som motsvarar värdet av vinningen,

b) om bistånd vid brottsutredningar och interimistiska åtgärder med avseende på någon av de former av förverkande som avses i led a.

3. Bistånd vid brottsutredningar och interimistiska åtgärder som begärs enligt punkt 2 b ska genomföras i den mån detta tillåts i och överensstämmer med bestämmelserna i den inhemska lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören. Om det i begäran om en av dessa åtgärder anges formaliteter eller förfaranden som är nödvändiga enligt den inhemska lagstiftningen i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, oavsett om dessa formaliteter eller förfaranden är obekanta för den anmodade medlemsstaten eller för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, tillmötesgå en sådan begäran i den mån den begärda åtgärden inte strider mot de grundläggande principerna i dess inhemska lagstiftning.

4. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska säkerställa att begäranden från en annan medlemsstat eller från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om att identifiera, spåra, frysa eller beslagta vinning och hjälpmedel får samma prioritet som begäranden som görs inom ramen för inhemska förfaranden.

5. När den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, begär förverkande, bistånd vid brottsutredningar och interimistiska åtgärder i förverkandesyfte ska den säkerställa att principerna om nödvändighet och proportionalitet respekteras.

6. Bestämmelserna i detta kapitel ska tillämpas i stället för kapitlen om *internationellt samarbete* i Europarådets konvention om penningtvätt, efterforskning, beslag och förverkande av vinning av brott och om finansiering av terrorism, upprättad i Warszawa den 16 maj 2005 (*2005 års konvention*) och konventionen om penningtvätt, efterforskning, beslag och förverkande av vinning av brott, upprättad i Strasbourg den 8 november 1990 (*1990 års konvention*). Artikel 163 i detta avtal ersätter motsvarande definitioner i artikel 1 i 2005 års konvention och artikel 1 i 1990 års konvention. Bestämmelserna i detta kapitel påverkar inte skyldigheterna för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller för medlemsstaterna enligt övriga bestämmelser i 2005 års konvention och 1990 års konvention.

Artikel 163

Definitioner

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *förverkande*: ett straff eller annan åtgärd beslutad av domstol efter rättegång på grund av en eller flera brottslig gärningar, som leder till slutgiltigt berövande av egendom.

b) *frysning* eller *beslag*: tillfälligt förbud mot överföring, förstöring, omvandling, förfogande över eller flyttning av egendom, eller att man tillfälligt tar egendom i förvar eller tar kontroll över egendom med stöd av beslut av domstol eller annan behörig myndighet.

c) *hjälpmedel*: all slags egendom som på något sätt, helt eller delvis, använts eller varit avsedd att användas för att begå ett eller flera brott.

d) *rättslig myndighet*: en myndighet som enligt inhemsk lagstiftning är en domare, en domstol eller en allmän åklagare. En allmän åklagare ska betraktas som en rättslig myndighet endast i den mån detta föreskrivs i inhemsk lagstiftning.

e) *vinning*: varje ekonomisk fördel som direkt eller indirekt härrör från brott, eller ett penningbelopp som motsvarar denna ekonomiska fördel. Den kan bestå av alla former av egendom enligt definitionen i denna artikel.

f) *egendom*: varje form av egendom, materiell eller immateriell, lös eller fast, samt juridiska handlingar eller urkunder som styrker äganderätt eller annan rätt till sådan egendom, som den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, anser

i) utgöra vinning av ett brott, eller dess motsvarighet, oavsett om detta avser hela eller endast en del av värdet av denna vinning,

ii) utgöra hjälpmedel vid ett sådant brott, eller värdet av sådana hjälpmedel,

iii) kan bli föremål för förverkande enligt någon annan bestämmelse om befogenheter till förverkande enligt lagstiftningen i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, efter ett rättsligt förfarande på grund av ett brott, däribland förverkande hos tredje man, utvidgat förverkande och förverkande utan slutlig dom.

Artikel 164

Skyldighet att lämna bistånd

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och medlemsstaterna ska på begäran lämna varandra bistånd i största möjliga omfattning vid identifiering och spårande av hjälpmedel, vinning och annan egendom som kan bli föremål för förverkande. Sådant bistånd ska omfatta alla åtgärder för att lägga fram och säkra bevisning angående förekomst, belägenhet eller förflyttning, art, rättslig karaktär eller värde av nämnda hjälpmedel, vinning eller annan egendom.

Artikel 165

Begäranden om uppgifter om bankkonton och bankfack

1. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska enligt de villkor som fastställs i denna artikel vidta nödvändiga åtgärder för att, som svar på en begäran från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller från en medlemsstat, fastställa om en fysisk eller juridisk person som är föremål för en brottsutredning innehar eller kontrollerar ett eller flera bankkonton, oavsett vilket slag, i någon bank på den medlemsstatens territorium eller i Gibraltar, och om så är fallet tillhandahålla uppgifter om de identifierade kontona. Dessa uppgifter ska särskilt omfatta namnet på innehavaren av kundkontot och IBAN och, för bankfack, hyrestagarens namn eller ett unikt identifieringsnummer.

2. Den skyldighet som fastställs i punkt 1 ska enbart gälla i den mån uppgifterna finns hos den kontoförande banken.

3. Utöver kraven i artikel 186 ska den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, i begäran

a) ange varför den anser att de begärda uppgifterna sannolikt är av betydande värde för utredningen av brottet,

b) ange på vilka grunder den antar att banker i den anmodade medlemsstaten eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören, för kontot och, i största möjliga utsträckning, ange vilka banker och konton som kan vara inblandade, och

c) lämna all ytterligare tillgänglig information som kan underlätta verkställandet av begäran.

4. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar, får var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att denna artikel kommer att utvidgas till att omfatta konton i finansinstitut som inte är banker. Sådana anmälningar får göras till föremål för principen om ömsesidighet.

Artikel 166

Begäranden om uppgifter om banktransaktioner

1. På begäran av en annan medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, tillhandahålla detaljerade uppgifter om bestämda bankkonton och om de transaktioner som har genomförts under en bestämd period på ett eller flera konton som anges i begäran, inbegripet detaljerade uppgifter om alla sändande och mottagande konton.

2. Den skyldighet som fastställs i punkt 1 ska enbart gälla i den mån uppgifterna finns hos den kontoförande banken.

3. Utöver kraven i artikel 186 ska den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, i sin begäran ange varför den anser att de begärda uppgifterna är relevanta för utredningen av brottet.

4. För verkställandet av en sådan begäran får den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ställa samma villkor som den tillämpar för begäranden om husrannsakan och beslag.

5. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar, får var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att denna artikel kommer att utvidgas till att omfatta konton i finansinstitut som inte är banker. Sådana anmälningar får göras till föremål för principen om ömsesidighet.

Artikel 167

Begäranden om övervakning av banktransaktioner

1. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska säkerställa att den, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller en medlemsstat begär detta, under en bestämd period kan övervaka de banktransaktioner som genomförs på ett eller flera konton som anges i begäran och meddela resultatet till den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören.

2. Utöver kraven i artikel 186 ska den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, i sin begäran ange varför den anser att de begärda uppgifterna är relevanta för utredningen av brottet.

3. Beslutet om övervakning ska fattas i varje enskilt fall av de behöriga myndigheterna i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, i enlighet med dess inhemska lagstiftning.

4. Den ansökande eller den anmodade medlemsstaten och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska, i egenskap av ansökande eller anmodad aktör, allt efter omständigheterna, komma överens om hur övervakningen ska genomföras i praktiken.

5. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar, får var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att denna artikel kommer att utvidgas till att omfatta konton i finansinstitut som inte är banker. Sådana anmälningar får göras till föremål för principen om ömsesidighet.

Artikel 168

Uppgiftslämnande utan föregående begäran

Utan att det påverkar dess egna brottsutredningar eller rättsliga förfaranden får en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar utan föregående begäran, till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller till en medlemsstat överlämna uppgifter om hjälpmedel eller vinning och annan egendom som kan förverkas om den anser att utlämnande av sådana uppgifter skulle kunna hjälpa den mottagande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den mottagande aktören, att inleda eller genomföra brottsutredningar eller rättsliga förfaranden eller leda till en begäran från den medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar enligt detta kapitel.

Artikel 169

Skyldighet att vidta interimistiska åtgärder

1. På begäran av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller en medlemsstat som har inlett en brottsutredning eller ett straffrättsligt förfarande, eller en brottsutredning eller ett rättsligt förfarande som syftar till förverkande, ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, vidta nödvändiga interimistiska åtgärder, såsom frysning eller beslag, för att förhindra all handel med, överföring av eller förfogande över egendom som vid en senare tidpunkt kan begäras förverkad eller som annars skulle kunna tillgodose begäran.

2. En medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som har mottagit en begäran om förverkande enligt artikel 171 ska på begäran vidta de åtgärder som avses i punkt 1 i denna artikel beträffande all slags egendom som begärs förverkad eller som annars skulle kunna tillgodose begäran.

3. I fall då en begäran tas emot enligt denna artikel ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, vidta alla nödvändiga åtgärder för att utan dröjsmål tillmötesgå begäran med samma skyndsamhet och prioritet som i ett liknande inhemskt ärende och utan dröjsmål skicka bekräftelse till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller till den ansökande medlemsstaten på ett sätt som gör det möjligt att få en skriftlig uppteckning.

4. Om den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, anger att omedelbar frysning är nödvändig eftersom det finns berättigade skäl att anta att egendomen i fråga inom kort kommer att flyttas eller förstöras, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller den anmodade medlemsstaten inom 96 timmar från mottagandet av begäran vidta alla nödvändiga åtgärder för att tillmötesgå begäran och utan dröjsmål skicka en bekräftelse till den ansökande medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, på ett sätt som gör det möjligt att få en skriftlig uppteckning.

5. Om den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, inte kan iaktta tidsfristerna enligt punkt 4 ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, omedelbart underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller den ansökande medlemsstaten och samråda med Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller med den ansökande medlemsstaten om de åtgärder som är lämpliga att vidta härnäst.

6. Om tidsfristerna enligt punkt 4 skulle löpa ut upphör inte de krav som ställs på den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, genom denna artikel.

Artikel 170

Verkställighet av interimistiska åtgärder

1. Efter det att de begärda interimistiska åtgärderna har verkställts i enlighet med artikel 169.1 ska den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, utan föregående begäran och så snart som möjligt förse Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller den anmodade medlemsstaten med all information som kan ifrågasätta eller ändra omfattningen av dessa åtgärder. Den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, ska också utan dröjsmål tillhandahålla alla kompletterande uppgifter som Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller den anmodade medlemsstaten kräver och som är nödvändiga för genomförandet och uppföljningen av de interimistiska åtgärderna.

2. Innan en interimistisk åtgärd som vidtagits enligt artikel 169 upphävs ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, när så är möjligt, ge Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller den ansökande medlemsstaten tillfälle att lägga fram sina skäl för att åtgärden ska fortsätta att genomföras.

Artikel 171

Skyldighet att förverka

1. Om en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har mottagit en begäran om förverkande av egendom som är belägen på den medlemsstatens territorium eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören, ska den

a) verkställa ett beslut om förverkande som meddelats av en domstol i den ansökande medlemsstaten eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den ansökande aktören, med avseende på egendomen, eller

b) överlämna begäran till sina behöriga myndigheter i syfte att erhålla ett beslut om förverkande och, om ett sådant beslut meddelas, låta verkställa det.

2. Vid tillämpning av punkt 1 b ska medlemsstaterna eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när så är nödvändigt, ha behörighet att inleda rättsliga förfaranden för förverkande enligt sin inhemska lagstiftning.

3. Punkt 1 ska också tillämpas på förverkande som består i ett åläggande att betala ett penningbelopp som motsvarar värdet av vinningen, om den egendom som tas i anspråk för förverkande är belägen i den anmodade medlemsstaten eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören. Om betalning inte har erhållits ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, i sådana fall, när den verkställer förverkande enligt punkt 1, verkställa kravet i annan egendom som är tillgänglig för ändamålet.

4. Om en begäran om förverkande avser en bestämd egendom får den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller den anmodade medlemsstaten komma överens om att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller den anmodade medlemsstaten får verkställa förverkandet i form av ett åläggande att betala ett penningbelopp motsvarande värdet av egendomen.

5. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och medlemsstaterna ska i största möjliga utsträckning i enlighet med sina respektive inhemska lagstiftningar samarbeta med en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som begär verkställande av åtgärder likvärdiga med förverkande av egendom, om begäran inte har utfärdats inom ramen för straffrättsliga förfaranden, i den mån sådana åtgärder beslutas av en rättslig myndighet i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, avseende ett brott, förutsatt att det har fastställts att egendomen utgör vinning eller

a) annan egendom till vilken vinningen har omvandlats,

b) egendom som förvärvats från lagliga källor, om vinningen helt eller delvis har uppblandats med sådan egendom, upp till det beräknade värdet av den uppblandade vinningen, eller

c) inkomst eller annan förmån som härrör från vinningen, från egendom som sådan vinning har omvandlats till eller från egendom som sådan vinning har uppblandats med, upp till det beräknade värdet av den uppblandade vinningen, på samma sätt och i samma utsträckning som vinning.

6. De åtgärder som avses i punkt 6 omfattar åtgärder som möjliggör beslag, kvarhållande och förverkande av egendom och tillgångar genom ansökan till tvistemålsdomstol.

7. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska fatta beslut om verkställighet av beslutet om förverkande utan dröjsmål och, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 9 i denna artikel, senast 45 dagar efter mottagandet av begäran. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska utan dröjsmål sända en bekräftelse till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller till den ansökande medlemsstaten på ett sätt som gör det möjligt att få en skriftlig uppteckning. Såvida det inte finns skäl för uppskov enligt artikel 178 ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, vidta de konkreta åtgärder som är nödvändiga för att verkställa beslutet om förverkande utan dröjsmål och med minst samma skyndsamhet och prioritet som ett liknande inhemskt ärende.

8. Om den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, inte kan iaktta tidsfristen enligt punkt 7 ska den omedelbart underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller den ansökande medlemsstaten och samråda med Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller med den ansökande medlemsstaten om de åtgärder som är lämpliga att vidta härnäst.

9. Om tidsfristen enligt punkt 7 löper ut upphör inte de krav som ställs på den anmodade medlemsstaten eller på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, genom denna artikel.

Artikel 172

Verkställighet av förverkande

1. Förfarandena för att uppnå och verkställa förverkande enligt artikel 171 ska regleras i enlighet med den inhemska lagstiftningen i den anmodade medlemsstatens eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören.

2. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska vara bunden av bedömningen avseende de faktiska omständigheterna i den mån dessa anges i en dom eller ett rättsligt avgörande som meddelats av en domstol i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten eller i den mån en sådan dom eller ett sådant rättsligt avgörande indirekt grundar sig på dessa.

3. Om förverkandet består i ett åläggande att betala ett penningbelopp, ska den behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, räkna om beloppet till sina respektive valutor enligt den växelkurs som gäller vid den tidpunkt när beslutet om verkställighet av förverkandet fattas.

Artikel 173

Förverkad egendom

1. Om inte annat följer av punkterna 2 och 3 i denna artikel ska egendom som förverkats enligt artiklarna 171 och 172 förfogas över av den anmodade medlemsstaten eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, i enlighet med dess inhemska lagstiftning och administrativa förfaranden.

2. När den anmodade staten agerar på begäran av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller av en medlemsstat enligt artikel 171 ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, i den utsträckning det är tillåtet enligt dess inhemska lagstiftning och på begäran, i första hand överväga att återlämna den förverkade egendomen till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller till den ansökande medlemsstaten så att den kan ge brottsoffren kompensation eller återlämna egendomen till dess rättmätiga ägare.

3. När den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, agerar på begäran av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller en medlemsstat enligt artikel 171, och efter att ha beaktat brottsoffrets rätt till återställande eller kompensation av egendom enligt punkt 2 i den här artikeln, ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, förfoga över det penningbelopp som erhållits till följd av verkställigheten av ett beslut om förverkande enligt följande:

a) Om beloppet är lika med eller mindre än 10 000 EUR ska beloppet tillfalla den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören.

b) Om beloppet överstiger 10 000 EUR ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, överföra 50 % av det återvunna beloppet till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller till den ansökande medlemsstaten.

4. Utan hinder av punkt 3 får Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och medlemsstaterna i ett enskilt fall särskilt överväga att ingå andra sådana avtal eller överenskommelser om förfogande över egendom som de finner lämpliga.

Artikel 174

Rätt till verkställighet och högsta belopp som kan förverkas

1. En begäran om förverkande som gjorts enligt artikel 171 påverkar inte den rätt som den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, har att själv verkställa beslutet om förverkande.

2. Inget i detta kapitel ska tolkas som att det totala värdet av förverkandet får överstiga det penningbelopp som anges i beslutet om förverkande. Om en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar konstaterar att detta kan bli fallet, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och de berörda medlemsstaterna samråda för att undvika detta.

Artikel 175

Åläggande av fängelsestraff på grund av bristande fullgörelse

Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, får inte som ett resultat av en begäran i enlighet med artikel 171 ålägga fängelsestraff på grund av bristande fullgörelse eller vidta någon annan åtgärd som inskränker en persons frihet utan att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller den ansökande medlemsstaten har gett sitt samtycke.

Artikel 176

Skäl för vägran

1. Begäran om samarbete enligt detta kapitel får vägras om

a) den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, anser att verkställighet av begäran skulle strida mot principen *ne bis in idem*, eller

b) det brott som begäran avser inte skulle utgöra ett brott enligt den inhemska lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, om det förövades inom dess jurisdiktion; detta skäl för avslag får emellertid tillämpas på samarbete enligt artiklarna 164–168 endast om det begärda biståndet innebär användning av tvingande åtgärder.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar, får var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att, på grundval av reciprocitet, det villkor om dubbel straffbarhet som avses i punkt 1 b i denna artikel inte kommer att tillämpas, förutsatt att det brott som ligger till grund för begäran är

a) ett av de brott som förtecknas i artikel 118.5, som de definieras i den ansökande medlemsstatens lagstiftning eller i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, och

b) kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd i tre år eller mer i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören.

3. Samarbete enligt artiklarna 164–168, såvitt det begärda biståndet innebär användning av tvångsåtgärder, samt enligt artiklarna 169 och 170 får också vägras om de begärda åtgärderna inte skulle vara tillåtna enligt den inhemska lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, för brottsutredningar eller rättsliga förfaranden i ett liknande inhemskt ärende.

4. Om det är nödvändigt enligt den inhemska lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören, får även samarbete enligt artiklarna 164–168, i den mån det begärda biståndet innebär användning av tvångsåtgärder, samt enligt artiklarna 169 och 170 vägras, om de begärda åtgärderna eller andra åtgärder med motsvarande verkan inte skulle vara tillåtna enligt den inhemska lagstiftningen i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller om begäran inte godkänts av en rättslig myndighet i samband med handläggningen av brottmål.

5. Samarbete enligt artiklarna 171–175 får också vägras om

a) förverkande enligt den inhemska lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, inte är möjligt vid den typ av brott som begäran avser,

b) det, utan att det påverkar skyldigheten enligt artikel 171.3, skulle strida mot principerna i den inhemska lagstiftningen i den anmodade staten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, som begränsar möjligheterna till förverkande med hänsyn till förhållandet mellan ett brott och

i) en ekonomisk fördel som kan betecknas som vinning av brottet, eller

ii) egendom som kan betecknas som hjälpmedel för brottet,

c) förverkande enligt den inhemska lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, inte längre får åläggas eller verkställas på grund av preskription,

d) begäran, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 171.5 och 171.6, inte grundas på en tidigare fällande dom i ett brottmål, ett beslut av rättslig natur eller ett uttalande i ett sådant beslut om att ett eller flera brott har begåtts, och på grundval av vilket förverkandet har beslutats eller begärts,

e) förverkandet antingen inte är verkställbart i den ansökande medlemsstaten eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den ansökande aktören, eller fortfarande är föremål för överklagande, eller

f) begäran avser ett beslut om förverkande som grundas på ett avgörande som har fattats utan att den person som berörs därav har varit närvarande och om, enligt den anmodade medlemsstatens uppfattning eller uppfattningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, de rättsliga förfaranden som vidtagits av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller av den ansökande medlemsstaten och som ledde till ett sådant avgörande inte tillgodosåg den rätt att försvara sig som bör tillkomma den som är anklagad för brott.

6. Vid tillämpning av punkt 5 f ska ett avgörande inte anses ha fattats utan att den berörda personen varit närvarande om

a) det har bekräftats eller fattats efter opposition av den berörda personen, eller

b) det har meddelats efter överklagande på talan av den berörda personen.

7. Vid bedömningen enligt punkt 5 f huruvida vederbörandes möjligheter att försvara sig har tillgodosetts, ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, beakta att den berörda personen avsiktligen har undandragit sig det rättsliga förfarandet eller att denne valt att inte överklaga det avgörande som fattats i hans eller hennes frånvaro trots att han eller hon haft tillfälle att göra det. Detsamma gäller när den berörda personen, efter att i vederbörlig ordning ha delgivits kallelsen att inställa sig, valt att inte göra detta eller att begära vilandeförklaring.

8. Medlemsstaterna eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får inte åberopa banksekretess som grund för vägran att samarbeta enligt detta kapitel. Om dess inhemska lagstiftning gör det nödvändigt kan en anmodad medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, kräva att en begäran om samarbete som skulle innebära hävande av banksekretess ska vara godkänd av en rättslig myndighet i samband med handläggning av brottmål.

9. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, får inte åberopa det faktum att

a) den person som är föremål för utredning eller berörs av ett beslut om förverkande, meddelat av den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, är en juridisk person, som ett hinder för att samarbeta enligt detta kapitel,

b) den fysiska person mot vilken ett beslut om förverkande av vinning har fattats har avlidit, eller en juridisk person mot vilken ett beslut om förverkande av vinning har fattats därefter har upplösts, som hinder för att lämna bistånd i enlighet med artikel 171.1 a, eller

c) den person som är föremål för utredning eller ett beslut om förverkande, meddelat av den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, nämns i begäran både som upphovsman till det bakomliggande brottet och brottet penningtvätt, som ett hinder för samarbete enligt detta kapitel.

Artikel 177

Samråd och information

Om det finns välgrundade skäl att anta att verkställigheten av ett beslut om frysning eller förverkande skulle innebära en verklig risk för skyddet av de grundläggande rättigheterna, ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, innan den beslutar om verkställighet av beslutet om frysning eller förverkande, samråda med Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller med den ansökande medlemsstaten och får begära alla nödvändiga uppgifter.

Artikel 178

Uppskov

Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, får skjuta upp en åtgärd till följd av en begäran om en sådan åtgärd skulle vara till skada för brottsutredningar eller rättsliga förfaranden i den medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel 179

Partiellt eller villkorligt bifall till en begäran

Innan den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, vägrar eller skjuter upp samarbete enligt detta kapitel ska den, i förekommande fall efter samråd med Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller den ansökande medlemsstaten, överväga huruvida begäran kan bifallas delvis eller på de villkor som den anser nödvändiga.

Artikel 180

Delgivning

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och medlemsstaterna ska i största möjliga omfattning lämna varandra inbördes rättslig hjälp för att delge personer som berörs av interimistiska åtgärder och förverkande handlingar i mål.

2. Ingenting i denna artikel är avsett att inverka på

a) möjligheten att sända handlingar i mål per post direkt till personer utomlands, och

b) möjligheten för stämningsmän, tjänstemän eller andra behöriga myndigheter i ursprungsmedlemsstaten, eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den sändande aktören, att delge handlingar i mål direkt genom medlemsstatens egna konsulära myndigheter eller de konsulära myndigheterna i Förenade kungariket, allt efter omständigheterna, eller genom rättsliga myndigheter, inbegripet stämningsmän och tjänstemän, eller andra behöriga myndigheter i den mottagande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den mottagande aktören.

3. När personer utomlands som berörs av interimistiska åtgärder eller beslut om förverkande som fattats i den sändande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den sändande aktören, delges handlingar i mål ska denna medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ange vilka rättsmedel som de enligt den statens inhemska lagstiftning har till sitt förfogande. Centralmyndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, ska, om den person till vilken rättegångshandlingarna skickas är bosatt i Gibraltar, eller i den medlemsstat till vilken den person till vilken rättegångshandlingarna skickas är bosatt, allt efter omständigheterna, parallellt erhålla en kopia av dessa rättegångshandlingar.

Artikel 181

Erkännande av utländska beslut

1. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när det är den anmodade aktören, ska vid handläggningen av en begäran om samarbete enligt artiklarna 169–175 erkänna varje beslut som meddelats av en rättslig myndighet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när det är den ansökande aktören, eller i den ansökande medlemsstaten i fråga om rättigheter som gjorts gällande av tredje part.

2. Erkännande kan vägras om

a) tredje parter inte haft tillräckliga möjligheter att hävda sina rättigheter,

b) avgörandet är oförenligt med ett beslut som redan har fattats i den anmodade medlemsstaten eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören, i samma fråga,

c) avgörandet är oförenligt med grunderna för rättsordningen (*ordre public*) i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i den anmodande medlemsstaten, allt efter omständigheterna, eller

d) beslutet har fattats i strid med bestämmelser enligt vilka den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, har förbehållit sig domsrätten i frågan.

Artikel 182

Myndigheter

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och medlemsstaterna ska var och en anmäla till den specialiserade kommittén för personers rörlighet en centralmyndighet som ska ansvara för att sända och besvara begäranden som görs enligt detta kapitel, handlägga begärandena eller översända dem till de myndigheter som är behöriga att verkställa dem.

2. Unionen får utse ett unionsorgan som, utöver medlemsstaternas behöriga myndigheter, får göra och, om så är lämpligt, verkställa begäranden enligt detta kapitel. Varje sådan begäran ska vid tillämpningen av detta kapitel behandlas som en begäran från en medlemsstat. Unionen får också utse detta unionsorgan som centralmyndighet med ansvar för att sända och besvara begäranden enligt detta kapitel från eller till detta organ.

Artikel 183

Kommunikation

1. Artikel 6.1 ska endast tillämpas på ursprungliga begäranden som görs enligt detta kapitel och som ska översändas i enlighet med den artikeln.

2. Om inte annat följer av punkt 1 ska centralmyndigheterna meddela sig direkt med varandra.

3. Om inte annat följer av punkt 1 får i brådskande fall begäranden eller meddelanden enligt detta kapitel sändas av de rättsliga myndigheterna i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, direkt till de motsvarande myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller i den anmodade medlemsstaten. I sådana fall ska centralmyndigheten i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, samtidigt sända en kopia till centralmyndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller i den anmodade staten.

4. Om en begäran sänds i enlighet med punkt 3 och den mottagande myndigheten inte är behörig att pröva begäran, ska den överlämna begäran till den behöriga inhemska myndigheten och omedelbart informera den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, om detta.

5. Om inte annat följer av punkt 1 i denna artikel får begäranden eller meddelanden enligt artiklarna 164–168 som inte avser tvångsåtgärder, översändas av de behöriga myndigheterna i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, direkt till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller till den anmodade medlemsstaten.

6. Utkast till begäranden eller meddelanden enligt detta kapitel får sändas av de rättsliga myndigheterna i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, direkt till de rättsliga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller i den anmodade medlemsstaten före en formell begäran för att säkerställa att de kan behandlas effektivt vid mottagandet och innehåller tillräcklig information och styrkande dokumentation för att uppfylla kraven i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller i den anmodade medlemsstaten.

Artikel 184

Form och språk för begäran

1. Alla begäranden enligt detta kapitel ska göras skriftligen. De får översändas elektroniskt eller med något annat telekommunikationsmedel, under förutsättning att den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, är beredd att på begäran när som helst förete en skriftlig uppteckning av detta meddelande och originalet.

2. Begäranden enligt punkt 1 ska göras på ett av de officiella språken i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller på något annat språk som angivits av eller för den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, i enlighet med punkt 3.

3. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar, får var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla det eller de språk som, utöver de officiella språken i medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får användas för att göra begäranden enligt detta kapitel.

4. Begäranden enligt artikel 169 om interimistiska åtgärder ska göras på det formulär som anges i bilaga 16.

5. Begäranden enligt artikel 171 om förverkande ska göras på det formulär som anges i bilaga 16.

6. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet får vid behov ändra formulären i bilaga 16.

7. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet ska anta de eventuella ändringar av formuläret i bilaga 16 som är nödvändiga för att återspegla de ändringar som gjorts i bilaga 46 till handels- och samarbetsavtalet.

8. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar liksom unionen på någon av sina medlemsstaters vägnar, får var och en till den specialiserade kommittén för personers rörlighet anmäla att den kräver översättning av alla styrkande handlingar till ett officiellt språk i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller till något annat språk som angivits i enlighet med punkt 3 i denna artikel. I fall av begäranden enligt artikel 169.4 får en sådan översättning av styrkande handlingar tillhandahållas den anmodade medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, inom 48 timmar efter översändandet av begäran, utan att det påverkar tillämpningen av de tidsfrister som anges i artikel 169.4.

Artikel 185

Legalisering

Handlingar som översänds i enlighet med detta kapitel ska vara undantagna från alla legaliseringsformaliteter.

Artikel 186

Innehåll i begäran

1. Varje begäran om samarbete enligt detta kapitel ska ange följande:

a) Den myndighet som gör begäran och den myndighet som genomför brottsutredningarna eller de rättsliga förfarandena.

b) Föremålet för och skälet till framställningen.

c) De ärenden, inbegripet relevanta fakta (t.ex. datum och plats för samt andra omständigheter rörande brottet), som brottsutredningarna eller de rättsliga förfarandena avser, utom när det gäller en begäran om underrättelse.

d) I den mån samarbetet innebär användning av tvingande åtgärder:

i) texten i lagbestämmelserna eller, om detta inte är möjligt, en redogörelse för tillämplig lagstiftning, och

ii) huruvida den begärda åtgärden eller andra åtgärder med liknande verkan kan komma att vidtas i den ansökande medlemsstatens jurisdiktion eller i jurisdiktionen för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, i enlighet med dess egna inhemska lagstiftning.

e) Om det är nödvändigt och i den utsträckning det är möjligt:

i) uppgifter om den eller de personer som berörs, såsom namn, födelsedatum och födelseort, nationalitet och uppehållsort samt, när det gäller juridiska personer, platsen där denna har sitt säte, och

ii) den egendom i fråga om vilken samarbete begärs, dess belägenhet, dess samband med den eller de personer som berörs, varje samband med brottet liksom tillgänglig information om vilka intressen andra personer har i egendomen.

f) Eventuellt särskilt förfarande som den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, önskar ska tillämpas.

2. En begäran om interimistiska åtgärder enligt artikel 169 i samband med beslag av egendom för vilken ett beslut om förverkande som består i ett åläggande att betala ett penningbelopp kan verkställas ska även ange det högsta belopp för vilket verkställighet söks i den egendomen.

3. Utöver de uppgifter som avses i punkt 1 i denna artikel ska varje begäran enligt artikel 171 innehålla

a) när det gäller artikel 171.1 a,

i) en bestyrkt kopia av det beslut om förverkande som meddelats av domstolen i den ansökande medlemsstaten eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den ansökande aktören, och en redogörelse för de skäl på vilka beslutet grundas, om dessa inte är angivna i beslutet,

ii) ett intyg av de behöriga myndigheterna i den ansökande medlemsstatens eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, om att beslutet om förverkande kan verkställas och inte är föremål för överklagande,

iii) information om i vilken utsträckning verkställighet av beslutet begärs, och

iv) information om nödvändigheten av att vidta interimistiska åtgärder,

b) när det gäller artikel 171.1 b, en redogörelse för de faktiska omständigheter som åberopas av den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltarnär det är den ansökande aktören, och som ska vara tillräckligt omfattande för att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller den anmodade medlemsstaten ska kunna utverka ett beslut enligt sin inhemska lagstiftning,

c) handlingar som visar att rättigheter som gjorts gällande av tredje part blivit prövade.

Artikel 187

Ofullständiga begäranden

1. Om en begäran inte uppfyller bestämmelserna i detta kapitel eller om den information som lämnats inte är tillräcklig för att den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska kunna pröva begäran, får den medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar be att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller den ansökande medlemsstaten gör ändringar i begäran eller kompletterar den med ytterligare information.

2. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, får fastställa en tidsfrist inom vilken sådana ändringar eller sådan information ska mottas.

3. I avvaktan på de begärda ändringarna eller den begärda informationen i fråga om en begäran enligt artikel 171 får den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, vidta någon av de åtgärder som avses i artiklarna 164–170.

Artikel 188

Flera begäranden

1. Om den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, tar emot mer än en begäran enligt artikel 169 eller 171 avseende samma person eller egendom, ska detta inte hindra den medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar från att behandla de begäranden som inbegriper vidtagande av interimistiska åtgärder.

2. Om flera begäranden enligt artikel 171 har gjorts ska den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, överväga att samråda med Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller med den ansökande medlemsstaten.

Artikel 189

Skyldighet att ange skäl

Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska ange sina skäl för alla beslut att vägra, skjuta upp eller ställa upp villkor för samarbete enligt detta kapitel.

Artikel 190

Information

1. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska utan dröjsmål informera Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller den ansökande medlemsstaten om

a) den åtgärd som vidtas på grundval av en begäran enligt detta kapitel,

b) det slutliga resultatet av den åtgärd som vidtagits på grundval av en begäran enligt detta kapitel,

c) ett beslut om att helt eller delvis vägra, skjuta upp eller ställa upp villkor för samarbete enligt detta kapitel,

d) varje omständighet som gör det omöjligt att verkställa den begärda åtgärden eller som sannolikt skulle kunna försena den på ett betydande sätt, och

e) om interimistiska åtgärder vidtagits i enlighet med en begäran enligt artiklarna 164–169, sådana bestämmelser i dess inhemska lagstiftning som automatiskt skulle leda till upphävande av den interimistiska åtgärden.

2. Den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, ska utan dröjsmål informera den Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller den anmodade medlemsstaten om

a) varje omprövning, beslut eller annan omständighet som medför att beslutet om förverkande helt eller delvis upphör att vara verkställbart, och

b) varje ny omständighet, faktisk eller juridisk, som innebär att åtgärder enligt detta kapitel inte längre är berättigade.

3. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar på grundval av samma beslut om förverkande begär förverkande i fler än en medlemsstat, ska den informera alla medlemsstater som berörs av verkställigheten av beslutet om begäran.

4. Om en medlemsstat på grundval av samma beslut om förverkande begär förverkande i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och en eller fler medlemsstater, ska den informera Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och alla medlemsstater som berörs av verkställigheten av beslutet om begäran.

Artikel 191

Begränsningar i fråga om användningen

1. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, får ställa som villkor för verkställighet av en begäran att information eller bevismaterial som erhållits inte utan dess föregående samtycke får användas eller översändas av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller av den ansökande staten för andra brottsutredningar eller rättsliga förfaranden än de som angetts i begäran.

2. Utan föregående samtycke från den anmodade medlemsstaten eller från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, får information eller bevismaterial som av den medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, tillhandahållits enligt detta kapitel inte användas eller översändas av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, eller av den ansökande medlemsstaten för andra brottsutredningar eller rättsliga förfaranden än de som angetts i begäran.

3. Personuppgifter som överförs enligt detta kapitel får användas av den mottagande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den mottagande aktören

a) för förfaranden på vilka detta kapitel är tillämpligt,

b) för andra rättsliga och administrativa förfaranden med direkt anknytning till de förfaranden som avses i led a,

c) för att avvärja ett överhängande och allvarligt hot mot allmän säkerhet, eller

d) för övriga ändamål endast om den överförande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om det gjorde överföringen, dessförinnan gett sitt samtycke, såvida inte den berörda medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna, har inhämtat en registrerads samtycke.

4. Denna artikel ska också gälla för personuppgifter som inte överförs men erhålls på annat sätt i enlighet med detta kapitel.

5. Denna artikel ska inte tillämpas på personuppgifter som erhållits av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller av en medlemsstat i enlighet med detta kapitel och, när det gäller Förenade kungariket, som härrör från Gibraltar eller, när det gäller en medlemsstat, från den medlemsstaten.

Artikel 192

Konfidentialitet

1. Den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får kräva att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller den anmodade medlemsstaten iakttar sekretess beträffande begäran och dess innehåll utom i den omfattning som är nödvändig för att verkställa begäran. Om den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, inte kan efterkomma ett krav på sekretess, ska den genast underrätta den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören.

2. Den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den ansökande aktören, ska, om så begärs och om detta inte strider mot de grundläggande principerna i dess inhemska lagstiftning, iaktta sekretess i fråga om bevismaterial och information som lämnats av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, eller av den anmodade medlemsstaten, utom i den omfattning som de i begäran angivna brottsutredningarna eller rättsliga förfarandena kräver att uppgifterna röjs.

3. Med förbehåll för bestämmelserna i sin inhemska lagstiftning ska en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som har tagit emot uppgifter som lämnats utan föregående ansökan enligt artikel 168 följa alla krav på sekretess som begärs av den medlemsstat som lämnar informationen eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar lämnar informationen. Om den mottagande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är mottagare av informationen, inte kan följa ett sådant krav, ska den genast underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det lämnar informationen, eller den medlemsstat som lämnar informationen.

Artikel 193

Kostnader

Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den anmodade aktören, ska stå för sedvanliga kostnader som är förenade med verkställighet av de begärda åtgärderna. Om verkställigheten medför stora eller extraordinära kostnader ska den ansökande aktören och den anmodade aktören samråda för att fastställa vilka villkor som ska gälla för verkställigheten och hur kostnaderna fördelas.

Artikel 194

Skadestånd

1. Om någon väcker talan om skadestånd till följd av en handling eller underlåtenhet i samband med samarbete enligt detta kapitel ska de berörda medlemsstaterna eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna, överväga att samråda med varandra, när så är lämpligt, för att fastställa på vilket sätt skadeståndsansvaret ska fördelas.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller en medlemsstat som är indragen i en rättslig tvist om skadestånd ska sträva efter att underrätta den andra medlemsstaten eller medlemsstaterna eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om tvisten, om de kan ha intresse i saken.

Artikel 195

Rättsmedel

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och medlemsstaterna ska säkerställa att personer som berörs av åtgärder enligt artiklarna 169–172 har tillgång till effektiva rättsmedel för att kunna tillvarata sina rättigheter.

2. De materiella grunderna för de begärda åtgärderna enligt artiklarna 169–172 får inte överklagas till domstol i den anmodade medlemsstaten eller i Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören.

AVDELNING VI

BEKÄMPNING AV PENNINGTVÄTT OCH FINANSIERING AV TERRORISM

Artikel 196

Mål

Målet för denna avdelning är att stödja och stärka insatser gjorda av unionen och av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för att förebygga och bekämpa penningtvätt och terrorismfinansiering.

Artikel 197

Principer

1. Parterna är överens om att stödja internationella insatser för att förebygga och bekämpa penningtvätt och terrorismfinansiering.

2. Parterna är medvetna om behovet av att samarbeta för att förhindra att deras finansiella system används för att tvätta vinning av alla former av brottsliga handlingar, inbegripet narkotikahandel och korruption, samt att bekämpa terrorismfinansiering.

3. Parterna är medvetna om vikten av informationsutbyte när det gäller penningtvätt, därmed associerade förbrott och terrorismfinansiering.

4. Parterna är medvetna om behovet av att beakta normer och rekommendationer från arbetsgruppen för finansiella åtgärder i sina respektive system för att bekämpa penningtvätt och terrorismfinansiering.

Artikel 198

Upprätthållande av befintliga åtgärder för att förebygga och bekämpa penningtvätt och terrorismfinansiering

1. Parterna bekräftar varje parts rätt att fastställa sin politik och sina prioriteringar på de områden som omfattas av detta kapitel, att fastställa de nivåer för förebygga och bekämpa penningtvätt och terrorismfinansiering som den anser lämpliga och att anta eller ändra sin lagstiftning och politik på ett sätt som är förenligt med varje parts internationella åtaganden, inbegripet dem som omfattas av denna avdelning.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska inte försvaga eller sänka sina nivåer för åtgärder för att förebygga och bekämpa penningtvätt och terrorismfinansiering under de nivåer som fastställs i de unionsakter som förtecknas i bilaga 17 som träder i kraft vid detta avtals ikraftträdande, inbegripet genom att underlåta att effektivt kontrollera efterlevnaden av sin lagstiftning eller sina normer.

3. Parterna ska fortsätta att sträva efter att höja sina respektive nivåer för bekämpning av penningtvätt och terrorismfinansiering som avses i denna avdelning.

4. Varje part ska regelbundet se över behovet av att stärka de åtgärder för att förebygga och bekämpa penningtvätt och terrorismfinansiering som avses i punkt 2 samt varje gång en part ändrar sin lagstiftning och påverkar stödet på ett sätt som är oförenligt med denna avdelning.

5. Om skillnader i lika villkor mellan parterna, som leder till snedvridningar i förebyggandet av penningtvätt och terrorismfinansiering, uppstår till följd av betydande skillnader mellan parterna i deras inhemska lagstiftning, ska ett samråd inom den specialiserade kommittén för personers rörlighet äga rum i syfte att finna en ömsesidigt tillfredsställande lösning på frågan inom 45 dagar.

6. Om ingen ömsesidigt tillfredsställande lösning har hittats under det samråd som avses i punkt 5, får endera parten vidta lämpliga ombalanseringsåtgärder för att komma till rätta med situationen. Sådana åtgärder ska ha en räckvidd och varaktighet som inte går utöver vad som är strikt nödvändigt och proportionerligt för att avhjälpa situationen. Åtgärder som i minsta möjliga mån stör detta avtals funktion ska prioriteras. En parts bedömning av dessa effekter ska baseras på tillförlitliga bevis och inte enbart på antaganden eller avlägsna möjligheter.

DEL TRE

EKONOMI OCH HANDEL

AVDELNING I

LIKA VILLKOR FÖR ÖPPEN OCH RÄTTVIS KONKURRENS OCH HÅLLBAR UTVECKLING

KAPITEL 1

ALLMÄNNA PRINCIPER

Artikel 199

Principer och mål

1. Parterna erkänner att handel och investeringar mellan unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar enligt villkoren i detta avtal förutsätter villkor som säkerställer lika villkor för öppen och rättvis konkurrens mellan parterna och som säkerställer att handel och investeringar sker på ett sätt som främjar hållbar utveckling.

2. Parterna erkänner att hållbar utveckling omfattar ekonomisk utveckling, social utveckling och miljöskydd, där alla tre är beroende av varandra och ömsesidigt förstärker varandra, och bekräftar sitt åtagande att främja utvecklingen av internationell handel och internationella investeringar på ett sätt som bidrar till målet om hållbar utveckling.

3. Varje part bekräftar sin ambition att uppnå klimatneutralitet i hela ekonomin senast 2050.

4. Parterna bekräftar sin gemensamma uppfattning att deras ekonomiska förbindelser, med avseende på Gibraltar, endast kan ge fördelar på ett ömsesidigt tillfredsställande sätt om åtagandena beträffande lika villkor för öppen och rättvis konkurrens visar sig hålla över tid, genom att förhindra snedvridningar av handel eller investeringar och genom att bidra till hållbar utveckling. Parterna är beslutna att bibehålla och förbättra sina respektive höga standarder på de områden som omfattas av denna avdelning.

5. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel får omfatta ytterligare områden eller fastställa högre normer än dem som avses i punkt 4 i syfte att säkerställa att lika villkor upprätthålls mellan parterna över tid.

Artikel 200

Rätt att reglera, försiktighetsprincipen samt vetenskaplig och teknisk information

1. Parterna bekräftar varje parts rätt att fastställa sin politik och sina prioriteringar på de områden som omfattas av denna avdelning, att fastställa de skyddsnivåer som den anser lämpliga och att anta eller ändra sin lagstiftning och politik på ett sätt som är förenligt med varje parts internationella åtaganden, inbegripet åtagandena inom ramen för denna avdelning.

2. Parterna erkänner, i enlighet med försiktighetprincipen, att om det finns rimliga skäl att misstänka att det finns potentiella hot om allvarlig eller oåterkallelig skada på miljön eller människors hälsa, får inte bristen på fullständig vetenskaplig säkerhet användas som skäl för att förhindra en part från att vidta lämpliga åtgärder för att förhindra skadan.

3. Vid utarbetande eller genomförande av sådana åtgärder för skydd av miljön eller arbetsförhållandena som kan påverka handel eller investeringar ska varje part ta hänsyn till relevant och tillgänglig vetenskaplig och teknisk information samt internationella standarder, riktlinjer och rekommendationer.

KAPITEL 2

KONTROLL AV STATLIGT STÖD

Artikel 201

Materiella bestämmelser

1. Detta kapitel och bilaga 18 ska tillämpas på statligt stöd som Förenade kungariket med avseende på Gibraltar beviljar en eller flera ekonomiska aktörer som

a) producerar, omvandlar eller levererar varor, och där stödet påverkar eller skulle kunna påverka handeln eller investeringarna mellan unionen och Gibraltar, eller

b) tillhandahåller tjänster i den mån stödet påverkar eller skulle kunna påverka handeln med varor eller investeringar mellan unionen och Gibraltar.

2. Unionen har åtagit sig att upprätthålla sitt system för kontroll av statligt stöd i enlighet med artiklarna 93, 106, 107 och 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, i förekommande fall tillämpa det på stöd som har eller kan ha en inverkan på handeln med varor eller investeringar mellan unionen och Gibraltar.

Artikel 202

Undantag

Detta kapitel ska inte tillämpas på statligt stöd

a) som omfattas av del IV i eller bilaga 2 till avtalet om jordbruk, som ingår i bilaga 1A till avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen, upprättat i Marrakech den 15 april 1994 (WTO-avtalet),

b) som avser handel med fisk och fiskprodukter, eller

c) som avser den audiovisuella sektorn.

Artikel 203

Transparens

1. När det gäller statligt stöd som beviljas eller bibehålls på en parts territorium ska varje part inom sex månader från beviljandet av det statliga stödet offentliggöra följande information på en officiell webbplats eller i en offentlig databas:

a) Det statliga stödets rättsliga grund och dess politiska mål eller syfte.

b) Namnet på mottagaren av det statliga stödet, om det finns tillgängligt.

c) Datum då det statliga stödet beviljades, det statliga stödets varaktighet och andra eventuella tidsfrister som är knutna till det statliga stödet.

d) Det statliga stödets storlek eller det budgeterade beloppet för det statliga stödet.

2. För statligt stöd i form av skatteåtgärder ska informationen offentliggöras inom ett år från den dag då skattedeklarationen ska lämnas in. Kraven på transparens för statligt stöd i form av skatteåtgärder avser samma information som den som förtecknas i punkt 1, med undantag för den information som krävs enligt led d i den punkten, som kan tillhandahållas som ett intervall.

3. Skyldigheterna i denna artikel påverkar inte parternas skyldigheter enligt deras respektive lagstiftning om informationsfrihet eller tillgång till handlingar.

Artikel 204

Användning av statligt stöd

Varje part ska säkerställa att ekonomiska aktörer använder statligt stöd endast för det särskilda ändamål för vilket det beviljas.

Artikel 205

Oberoende myndighet eller organ och samarbete

1. Varje part ska inrätta eller upprätthålla en operativt oberoende myndighet eller ett operativt oberoende organ med lämplig roll i dess system för kontroll av statligt stöd. Den oberoende myndigheten eller det oberoende organet ska ha nödvändiga garantier för oberoende när den utför sina operativa funktioner och ska agera opartiskt.

2. Varje part ska se till att varje planerad åtgärd för att bevilja eller ändra statligt stöd anmäls till deras respektive oberoende myndighet eller organ och att en sådan planerad åtgärd inte genomförs innan den oberoende myndigheten eller det oberoende organet har godkänt åtgärden.

3. En part får undanta vissa kategorier av statligt stöd från de skyldigheter som fastställs i punkt 2, förutsatt att sådana undantag är transparenta och grundar sig på objektiva kriterier såsom, men inte begränsade till, stödmottagarnas storlek och kvantitativa tröskelvärden. När det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska sådana undantag vara förenliga med bilaga 18.

4. Varje part ska se till att dess oberoende myndighet eller organ har befogenhet att kräva tillbaka allt statligt stöd som beviljats utan förhandsgodkännande av den oberoende myndigheten eller det oberoende organet.

5. Varje part ska uppmuntra sin oberoende myndighet eller sitt oberoende organ att samarbeta med den andra partens oberoende myndighet eller organ i frågor av gemensamt intresse inom ramen för sina respektive funktioner, inbegripet tillämpningen av artiklarna 201–204, beroende på vad som är tillämpligt, inom de gränser som fastställs i deras respektive rättsliga ramar. Parterna, eller deras respektive oberoende myndigheter eller organ, får komma överens om en separat ram för samarbete mellan dessa oberoende myndigheter eller organ.

6. Punkt 2 i denna artikel ska inte tillämpas på någon planerad åtgärd för att bevilja eller ändra statligt stöd som avses i artikel 201 genom en akt från Gibraltars parlament. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se till att alla sådana planerade åtgärder anmäls till dess oberoende myndighet eller organ. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se till att dess oberoende myndighet eller organ har befogenhet att avge ett yttrande om varje sådan planerad åtgärd. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska beakta ett sådant yttrande och, i tillämpliga fall, föreslå ändringar av lagen i fråga för att Gibraltars parlament ska kunna överväga detta.

7. Punkt 4 i denna artikel ska inte tillämpas på någon åtgärd för att bevilja eller ändra statligt stöd som avses i artikel 201 genom en akt från Gibraltars parlament. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se till att dess oberoende myndighet eller organ har befogenhet att avge ett yttrande om varje sådan åtgärd. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska beakta ett sådant yttrande och, i tillämpliga fall, föreslå ändringar av lagen i fråga för att Gibraltars parlament ska kunna överväga detta.

Artikel 206

Domstolar

1. Varje part ska i enlighet med sina konstitutionella ordning säkerställa att dess domstolar är behöriga att

a) pröva beslut om statligt stöd som fattats av en beviljande myndighet eller, i förekommande fall, den oberoende myndigheten eller det oberoende organet i enlighet med dess system för kontroll av statligt stöd,

b) pröva alla andra relevanta beslut som fattats av den oberoende myndigheten eller det oberoende organet och eventuell underlåtenhet att agera,

c) vidta åtgärder som är ändamålsenliga i förhållande till led a eller b, inbegripet tillfälligt upphävande, förbud eller krav på åtgärder av den beviljande myndigheten, beviljande av skadestånd, och återkrav av ett statligt stöd från mottagaren med ränta,

d) pröva anspråk från berörda parter vad gäller statligt stöd i fall då den berörda parten har rätt att göra anspråk på ett statligt stöd enligt den egna lagstiftningen.

2. Vid tillämpningen av denna artikel och artikel 207 avses med *berörd part* en fysisk eller juridisk person, ekonomisk aktör eller sammanslutning av ekonomiska aktörer vars intressen kan påverkas av beviljandet av ett statligt stöd, särskilt mottagaren, ekonomiska aktörer som konkurrerar med mottagaren eller relevanta handelsorganisationer.

3. Punkt 1 c i denna artikel ska inte tillämpas på någon åtgärd för att bevilja eller ändra statligt stöd som avses i artikel 201 på grundval av en lag från Gibraltars parlament, med undantag för att en domstol som anser att sådant stöd är oförenligt med detta avtal får avge en förklaring om att det är oförenligt med bestämmelserna. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska beakta en sådan förklaring och föreslå ändringar av lagen i fråga för att Gibraltars parlament ska kunna överväga detta eller i förekommande fall vidta lämpliga åtgärder.

Artikel 207

Återkrav

1. Varje part ska ha inrättat en effektiv mekanism för återkrav av statligt stöd i enlighet med följande bestämmelser, utan att det påverkar den oberoende myndighetens eller det oberoende organets befogenheter enligt vad som anges i artikel 205 och andra rättsmedel enligt den partens lagstiftning.

2. Utan att det påverkar punkt 3 ska varje part säkerställa att, förutsatt att den berörda parten har begärt prövning av ett beslut av den parten om att bevilja statligt stöd vid en domstol inom den angivna tidsperioden, enligt den partens system för kontroll av statligt stöd, återbetalning kan föreläggas om en domstol i den parten finner att det föreligger en väsentlig felaktig rättstillämpning eftersom

a) en åtgärd som utgör statligt stöd inte har behandlats som statligt stöd av den beviljande myndigheten,

b) den beviljande myndigheten har inte följt det relevanta systemet för kontroll av statligt stöd som är bindande för den, eller

c) den beviljande myndigheten, genom att besluta att bevilja det statliga stödet, har gått utöver sina befogenheter eller missbrukat sina befogenheter enligt detta kapitel.

3. Varje part ska avbryta utbetalningen av nytt statligt stöd till en stödmottagare till dess att det stöd som beviljats stödmottagaren och för vilket ett beslut om återkrav har fattats har återbetalats i sin helhet, inbegripet eventuell ränta.

4. I enlighet med artiklarna 205.6, 205.7 och 206.3 ska återkrav av statligt stöd inte krävas om sådant stöd beviljas eller ändras på grundval av en lag i Gibraltars parlament.

Artikel 208

Samråd

1. Om en part anser att statligt stöd har beviljats av den andra parten eller att det finns tydliga bevis för att den andra parten avser att bevilja statligt stöd och att beviljandet av det statliga stödet har eller skulle kunna ha en negativ inverkan på handeln med varor eller investeringarna mellan parterna, får den begära att den andra parten lämnar en förklaring om hur detta avtal har iakttagits med avseende på det statliga stödet.

2. En part får också begära den information som förtecknas i artikel 203.1 i den mån informationen inte redan har offentliggjorts på en officiell webbplats eller i en offentlig databas i enlighet med artikel 203, eller i den utsträckningen informationen inte har offentliggjorts på ett enkelt och lättillgängligt sätt.

3. Den andra parten ska tillhandahålla den begärda informationen skriftligen senast 45 dagar efter det att begäran mottagits. Om en viss del av den begärda informationen inte kan tillhandahållas ska den parten förklara avsaknaden av sådan information i sitt skriftliga svar.

4. Om den begärande parten, efter att ha mottagit den begärda informationen, fortfarande anser att det statliga stöd som beviljats eller är avsett att beviljas av den andra parten har eller skulle kunna ha en negativ inverkan på handeln med varor eller investeringarna mellan parterna, får den begärande parten begära samråd i den specialiserade kommittén för ekonomi och handel. Begäran ska vara skriftlig och innehålla en förklaring av den begärande partens skäl för begäran om samråd.

5. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel ska göra sitt yttersta för att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning i frågan. Den ska hålla sitt första sammanträde inom 30 dagar efter begäran om samråd.

6. Tidsramarna för de samråd som avses i punkterna 3 och 5 ovan kan förlängas genom överenskommelse mellan parterna.

Artikel 209

Korrigerande åtgärder

1. En part får lämna en skriftlig begäran till den andra parten om information och samråd gällande statligt stöd som den anser har betydande negativ inverkan på handeln med varor eller investeringarna mellan parterna, eller om det finns en allvarlig risk för att den gör det. Den begärande parten bör i sin begäran tillhandahålla all relevant information som gör det möjligt för parterna att finna en ömsesidigt godtagbar lösning, inbegripet en beskrivning av det statliga stödet och den begärande partens farhågor när det gäller inverkan på handel med varor eller investeringar.

2. Senast 30 dagar efter det att begäran har lämnats ska den anmodade parten lämna ett skriftligt svar med den begärda informationen till den begärande parten, och parterna ska inleda samråd, som ska anses vara avslutade 60 dagar från den dag då begäran lämnades in, om inte parterna kommer överens om något annat. Samråden, och särskilt alla uppgifter som angetts som konfidentiella och de ståndpunkter som parterna intar under samråden, ska vara konfidentiella och får inte påverka någondera partens rättigheter i eventuella framtida förfaranden.

3. Tidigast 60 dagar från den dag då den begäran som avses i punkt 1 lämnades in får den begärande parten ensidigt vidta lämpliga korrigerande åtgärder om det finns bevis för att statligt stöd från den anmodade partens sida har en betydande negativ inverkan på handeln med varor eller investeringarna mellan parterna, eller om det finns en allvarlig risk för att den gör det.

4. Tidigast 45 dagar från den dag då den begäran som avses i punkt 1 lämnades in ska den begärande parten underrätta den anmodade parten om de korrigerande åtgärder som den avser att vidta i enlighet med punkt 3. Den begärande parten ska tillhandahålla all relevant information om de åtgärder den avser att vidta för att parterna ska kunna finna en ömsesidigt godtagbar lösning. Den ansökande parten får inte vidta dessa korrigerande åtgärder tidigare än 15 dagar från den dag då den anmodade parten underrättades om åtgärderna.

5. En parts bedömning av huruvida det föreligger en allvarlig risk för en betydande negativ inverkan ska grundas på faktiska omständigheter och inte enbart på påståenden, antaganden eller avlägsna möjligheter. Den förändring av omständigheterna som skulle leda till en situation där det statliga stödet skulle orsaka en sådan betydande negativ inverkan måste vara tydligt förutsägbar.

6. En parts bedömning av förekomsten av statligt stöd eller av en betydande negativ inverkan på handeln med varor eller investeringarna mellan parterna till följd av det statliga stödet ska grundas på tillförlitliga bevis och inte enbart på antaganden eller avlägsna möjligheter, och ska avse identifierbara varor eller ekonomiska aktörer, inbegripet, om det är relevant, vid ordningar för statligt stöd.

7. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel får upprätta en belysande förteckning med exempel på vad som utgör en betydande negativ inverkan på handeln med varor eller investeringarna mellan parterna i den mening som avses i denna artikel. Detta ska inte påverka parternas rätt att vidta korrigerande åtgärder.

8. De korrigerande åtgärder som vidtas enligt punkt 3 ska begränsas till vad som är strikt nödvändigt och proportionellt för att åtgärda den betydande negativa inverkan som uppstått eller för att åtgärda den allvarliga risken för sådan inverkan. Åtgärder som i minsta möjliga mån stör detta avtals funktion ska prioriteras.

9. Inom fem dagar från den dag då de korrigerande åtgärder som avses i punkt 3 i denna artikel får verkan och utan föregående samråd i enlighet med artikel 304 får den underrättade parten begära, i enlighet med artikel 305.2, genom en skriftlig begäran till den begärande parten, att en skiljedomstol inrättas en skiljedomstol för att skiljedomstolen ska avgöra huruvida

a) en korrigerande åtgärd som vidtagits av den begärande parten är oförenlig med punkt 3 eller 5,

b) den begärande parten inte deltog i samråden efter det att den anmodade parten hade lämnat de begärda uppgifterna och samtyckt till att sådana samråd hölls, eller

c) en korrigerande åtgärd inte vidtogs eller anmäldes i enlighet med de tidsperioder som avses i punkt 3 respektive 4.

Denna begäran ska inte ha suspensiv verkan på de korrigerande åtgärderna. Skiljedomstolen ska inte heller bedöma en parts tillämpning av dess system för kontroll av statligt stöd.

10. Den skiljedomstol som inrättats till följd av den begäran som avses i punkt 9 i denna artikel ska genomföra sina förfaranden i enlighet med artikel 327 och meddela sitt slutliga avgörande inom 30 dagar efter att skiljedomstolen inrättats.

11. I händelse av ett avgörande mot den svarande parten ska den svarande parten senast 30 dagar från den dag då skiljedomstolens avgörande meddelades underrätta den klagande parten om alla åtgärder som den har vidtagit för att följa avgörandet.

12. Efter ett avgörande mot den svarande parten i det förfarande som avses i punkt 10 i denna artikel får den klagande parten, inom 30 dagar från avgörandet, begära att skiljedomstolen fastställer en nivå för tillfälligt upphävande av skyldigheter enligt detta avtal eller ett kompletterande avtal som inte överstiger en nivå som motsvarar det upphävande eller den minskning som orsakats av tillämpningen av de korrigerande åtgärderna, om den finner att de korrigerande åtgärdernas bristande överensstämmelse med punkt 3 eller 8 i denna artikel är betydande. I begäran ska det föreslås en nivå för tillfälligt upphävande av skyldigheterna i enlighet med principerna i artikel 316. Den klagande parten får tillfälligt upphäva skyldigheter enligt detta avtal eller ett kompletterande avtal i enlighet med den nivå för tillfälligt upphävande som skiljedomstolen har fastställt. Ett sådant tillfälligt upphävande får inte tillämpas tidigare än 15 dagar efter ett sådant avgörande.

13. En part får inte åberopa WTO-avtalet eller något annat internationellt avtal för att hindra den andra parten från att vidta åtgärder enligt denna artikel, inbegripet när dessa åtgärder består i tillfälligt upphävande av skyldigheter enligt detta avtal eller ett kompletterande avtal.

14. Vid bedömningen av huruvida åläggandet eller bibehållandet av korrigerande åtgärder på import av samma produkt är begränsat till vad som är strikt nödvändigt eller proportionellt i enlighet med denna artikel

a) ska en part beakta utjämningsåtgärder som tillämpas eller bibehålls enligt kraven i avtalet om subventioner och utjämningsåtgärder som ingår i bilaga 1A till WTO-avtalet och enligt ett rättvist och transparent förfarande, och

b) får en part beakta antidumpningsåtgärder som tillämpas eller bibehålls enligt kraven i avtalet om tillämpning av artikel VI i det allmänna tull- och handelsavtalet 1994 och i enlighet med ett rättvist och transparent förfarande.

15. Om den part mot vilken korrigerande åtgärder vidtagits inte lämnar in en begäran enligt punkt 9 i denna artikel inom den tidsfrist som fastställs i den punkten, får den parten inleda det skiljeförfarande som avses i artikel 305 för att bestrida en korrigerande åtgärd på de grunder som anges i punkt 9 i denna artikel, utan föregående samråd i enlighet med artikel 304. En skiljedomstol ska behandla frågan som ett brådskande fall i den mening som avses i artikel 310.

16. Vid tillämpningen av förfarandena enligt punkt 9 eller 15 ska skiljedomstolen vid bedömningen av om en korrigerande åtgärd är strikt nödvändig eller proportionell ta vederbörlig hänsyn till principerna i punkterna 5, 6 och 13.

Artikel 210

Tvistlösning

1. Om inte annat följer av punkterna 2 och 3 i denna artikel är del sex tillämplig på tvister mellan parterna om tolkningen och tillämpningen av detta kapitel, med undantag för artiklarna 205 och 206.

2. En skiljedomstol ska inte vara behörig i fråga om

a) en enskild statlig stödåtgärd, inbegripet huruvida en sådan subvention har följt den berörda partens system för kontroll av statligt stöd, och

b) huruvida återkravsåtgärden i den mening som avses i artikel 207 har tillämpats korrekt i ett enskilt fall.

3. Del sex ska tillämpas på artikel 209 i enlighet med den artikeln och artikel 327.

KAPITEL 3

BESKATTNING

Artikel 211

God förvaltning

Parterna erkänner och åtar sig att genomföra principerna om god förvaltning på skatteområdet, och särskilt de globala standarderna för transparens på skatteområdet och informationsutbyte samt rättvis skattekonkurrens. Parterna upprepar sitt stöd för OECD:s handlingsplan mot urholkning av skattebasen och överföring av vinster och bekräftar sitt åtagande att genomföra OECD:s minimistandarder mot urholkning av skattebasen och överföring av vinster. Parterna kommer att främja god förvaltning i skattefrågor, förbättra det internationella samarbetet på skatteområdet och underlätta skatteuppbörd.

Artikel 212

Standarder för beskattning

1. En part får inte försvaga eller sänka den skyddsnivå som föreskrivs i dess lagstiftning per den 31 december 2020 under den nivå som föreskrivs i de standarder och regler som har överenskommits i OECD per den 31 december 2020, i fråga om

a) utbyte av information, oavsett om det sker på begäran, spontant eller automatiskt, om finansiella konton, besked i skattefrågor, landsspecifika rapporter mellan skattemyndigheter och potentiella gränsöverskridande skatteplaneringsarrangemang,

b) regler om räntebegränsning, kontrollerade utländska företag och hybrida missmatchningar.

2. En part får inte försvaga eller sänka den skyddsnivå som föreskrivs i dess lagstiftning per den 31 december 2020 när det gäller offentlig landsspecifik rapportering från kreditinstitut och värdepappersföretag, med undantag för små och icke-sammanlänkade värdepappersföretag.

Artikel 213

Tvistlösning

Detta kapitel ska inte omfattas av tvistlösning enligt del sex.

KAPITEL 4

STANDARDER FÖR ARBETSTAGARSKYDD OCH SOCIALT SKYDD

Artikel 214

Definition

1. Vid tillämpningen av detta kapitel avses med *nivåer för arbetstagarskydd och socialt skydd* de övergripande skyddsnivåer som föreskrivs i en parts lagstiftning och standarder ([25]), på vart och ett av följande områden ([26]):

a) Grundläggande rättigheter i arbetslivet.

b) Arbetsmiljöstandarder.

c) Standarder för rättvisa arbetsvillkor och anställning.

d) Rätt till information och samråd på företagsnivå. or

e) Omstrukturering av företag.

2. För unionen avses med *nivåer för arbetstagarskydd och socialt skydd* nivåer för arbetstagarskydd och socialt skydd som gäller för och i alla medlemsstater och är gemensamma för dessa.

Artikel 215

Upprätthållande av skyddsnivåer

1. Parterna bekräftar varje parts rätt att fastställa sin politik och sina prioriteringar på de områden som omfattas av detta kapitel, att fastställa de nivåer för arbetstagarskydd och socialt skydd som den anser lämpliga och att anta eller ändra sin lagstiftning och politik på ett sätt som är förenligt med varje parts internationella åtaganden, inbegripet dem som omfattas av detta kapitel.

2. En part får inte, på ett sätt som påverkar handeln eller investeringarna mellan unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar försvaga eller sänka sina nivåer för arbetstagarskydd och socialt skydd under de nivåer som gäller vid övergångsperiodens utgång, inbegripet genom att underlåta att effektivt kontrollera efterlevnaden av sin lagstiftning och sina standarder.

3. Parterna erkänner att varje part behåller rätten att i rimlig utsträckning agera diskretionärt och att fatta ärliga beslut om tilldelning av resurser för kontroll av efterlevnaden av arbetslagstiftningen med avseende på annan arbetsrätt som anses ha högre prioritet, förutsatt att det diskretionära agerandet och dessa beslut inte är oförenliga med dess skyldigheter enligt detta kapitel.

4. Parterna ska fortsätta att sträva efter att höja sina respektive nivåer för arbetstagarskydd och socialt skydd enligt detta kapitel.

([25]) För tydlighetens skull påpekas att detta kapitel inte är tillämpligt på parternas lagstiftning och standarder avseende social trygghet och pensioner.

([26]) Skyddsnivåerna är de internationellt erkända grundläggande arbetsrättsliga standarder som avses i artikel 226.2.

Artikel 216

Efterlevnadskontroll

För kontroll av efterlevnad enligt artikel 215 ska varje part ha och upprätthålla ett system för effektiv inhemsk efterlevnadskontroll, och särskilt ett ändamålsenligt system för yrkesinspektioner i enlighet med sina internationella åtaganden i fråga om arbetsvillkor och skydd av arbetstagare, säkerställa att det finns tillgängliga administrativa och rättsliga förfaranden som gör det möjligt för offentliga myndigheter och enskilda att i god tid vidta åtgärder mot överträdelser av standarder för arbetstagarskydd och socialt skydd, och tillhandahålla lämpliga och effektiva rättsmedel, inbegripet interimistiska åtgärder, samt vid behov tillämpa proportionella och avskräckande sanktioner i enlighet med sin inhemska lagstiftning. Vid inhemskt genomförande och inhemsk kontroll av efterlevnaden av artikel 215 ska varje part respektera arbetsmarknadens parters roll och autonomi på inhemsk nivå, i förekommande fall, i enlighet med tillämplig lagstiftning och praxis.

Artikel 217

Tvistlösning

1. Parterna ska göra sitt yttersta genom dialog, samråd, informationsutbyte och samarbete för att lösa eventuella meningsskiljaktigheter om tillämpningen av detta kapitel.

2. Genom undantag från del sex ska parterna, i händelse av en tvist mellan dem om tillämpningen av detta kapitel, uteslutande använda sig av de förfaranden som fastställs i artiklarna 235, 236 och 237.

KAPITEL 5

MILJÖ OCH KLIMAT

Artikel 218

Definitioner

1. I detta kapitel avses med *miljö- och klimatskyddsnivåer* de övergripande skyddsnivåer som föreskrivs i en parts lagstiftning och som syftar till att skydda miljön och klimatet, inbegripet att förebygga fara för människors liv eller hälsa från miljöpåverkan och bekämpa klimatförändringen inom vart och ett av följande områden:

a) Tillgång till miljöinformation.

b) Allmänhetens delaktighet och tillgång till rättslig prövning i miljöfrågor.

c) Miljökonsekvensbedömningar och strategiska miljöbedömningar.

d) Luftutsläpp och luftkvalitet.

e) Bevarande av natur och biologisk mångfald.

f) Avfallshantering, i förekommande fall inbegripet mottagningsanordningar i hamn.

g) Buller.

h) Skydd och bevarande av vatten- och havsmiljö, i förekommande fall inbegripet användning av mottagningsanordningar i hamn.

i) Förebyggande, minskning och undanröjande av risker för människors hälsa eller miljön till följd av produktion, användning, utsläpp eller bortskaffande av kemiska ämnen.

j) Klimatförändring, särskilt utsläpp och borttagande av växthusgaser, inbegripet effektiva system för prissättning av koldioxid eller motsvarande åtgärder för att minska utsläppen.

2. För unionen avses med *miljö- och klimatskyddsnivåer* sådana miljö- och klimatskyddsnivåer som gäller för och i alla medlemsstater och är gemensamma för dessa.

3. För Förenade kungariket avses med *miljö- och klimatskyddsnivåer* sådana miljö- och klimatskyddsnivåer som finns i den inhemska lagstiftningen i Gibraltar, inbegripet internationella åtaganden som har utvidgats till Gibraltar.

Artikel 219

Skyddsnivåer

1. Parterna bekräftar varje parts rätt att fastställa sin politik och sina prioriteringar på de områden som omfattas av detta kapitel, att fastställa de miljö- och klimatskyddsnivåer som den anser lämpliga och att anta eller ändra sin lagstiftning och politik på ett sätt som är förenligt med varje parts internationella åtaganden, inbegripet dem som omfattas av detta kapitel.

2. Parterna erkänner att varje part behåller rätten att i rimlig utsträckning agera diskretionärt och att fatta ärliga beslut om tilldelning av resurser för kontroll av efterlevnaden av miljölagstiftningen med avseende på annan miljö- och klimatpolitik som anses ha högre prioritet, förutsatt att det diskretionära agerandet och dessa beslut inte är oförenliga med dess skyldigheter enligt detta kapitel.

3. Unionen får inte försvaga eller sänka sina miljö- och klimatskyddsnivåer under de nivåer som gäller per den 31 december 2020, inbegripet genom att underlåta att effektivt kontrollera efterlevnaden av sin miljö- och klimatlagstiftning.

4. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska upprätthålla miljö- och klimatskyddsnivåer som är likvärdiga med de nivåer som gäller i unionen, bland annat genom att effektivt verkställa den miljö- och klimatlagstiftning som är tillämplig på och i Gibraltar.

Artikel 220

Prissättning av koldioxid

1. Varje part ska ha infört ett ändamålsenligt system för prissättning av koldioxid senast den dag då detta avtal träder i kraft.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se till att systemet för prissättning av koldioxid eller likvärdiga åtgärder för att minska utsläppen som gäller i Gibraltar har samma räckvidd och ändamålsenlighet som det system som gäller i unionen när detta avtal träder i kraft.

3. När det gäller luftfart ska unionens system för prissättning av koldioxid omfatta alla flygningar mellan Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och Gibraltar. Förenade kungarikets system för prissättning av koldioxid ska omfatta alla flygningar mellan Förenade kungariket och Gibraltar.

4. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel ska regelbundet informeras om det faktiska genomförandet av punkterna 1, 2 och 3.

5. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska se över genomförandet av sitt system för prissättning av koldioxid eller motsvarande åtgärder 2030 och regelbundet i samband med framsteg utöver dess nuvarande ramar för att minska utsläppen.

Artikel 221

Miljö- och klimatprinciper

Med tanke på att unionen och Gibraltar delar en gemensam biosfär när det gäller gränsöverskridande föroreningar åtar sig unionen liksom Förenade kungariket med avseende på Gibraltar att respektera de internationellt erkända miljöprinciper som de har förbundit sig att följa, såsom Riodeklarationen om miljö och utveckling, antagen i Rio de Janeiro den 14 juni 1992 (*Riodeklarationen om miljö och utveckling från 1992*) och multilaterala miljöavtal som är tillämpliga i förhållande till unionen samt Förenade kungariket och som utvidgats till Gibraltar, inbegripet UNFCCC och konventionen om biologisk mångfald, utfärdad i Rio de Janeiro den 5 juni 1992 (*konventionen om biologisk mångfald*), särskilt

a) principen att miljöskydd bör integreras i utformningen av politiken, bland annat genom konsekvensbedömningar,

b) principen om förebyggande åtgärder för att förhindra miljöskador,

c) den försiktighetsprincip som avses i artikel 200,

d) principen att miljöförstöring företrädesvis bör hejdas vid källan, och

e) principen att förorenaren ska betala.

Artikel 222

Efterlevnadskontroll

För kontroll av efterlevnad enligt artikel 219 ska varje part, i enlighet med i sin lagstiftning, säkerställa följande:

a) Att de nationella myndigheter som är behöriga att kontrollera efterlevnaden av relevant miljö- och klimatlagstiftning tar vederbörlig hänsyn till påstådda överträdelser av den lagstiftningen som de får kännedom om; dessa myndigheter ska ha tillgång till lämpliga och effektiva rättsmedel, inbegripet förelägganden samt proportionella och avskräckande sanktioner om så är lämpligt.

b) Att nationella administrativa eller rättsliga förfaranden är tillgängliga för fysiska och juridiska personer som har ett tillräckligt intresse av att väcka talan mot överträdelser av sådan lagstiftning och söka effektiva rättsmedel, inbegripet förelägganden, och att förfarandena inte är oöverkomligt kostsamma och utförs på ett rättvist och öppet sätt.

Artikel 223

Tvistlösning

1. Parterna ska göra sitt yttersta genom dialog, samråd, informationsutbyte och samarbete för att lösa eventuella meningsskiljaktigheter om tillämpningen av detta kapitel.

2. Genom undantag från del sex ska parterna, i händelse av en tvist mellan dem om tillämpningen av detta kapitel, uteslutande använda sig av de förfaranden som fastställs i artiklarna 235, 236 och 237.

KAPITEL 6

ANDRA INSTRUMENT FÖR HANDEL OCH HÅLLBAR UTVECKLING

Artikel 224

Bakgrund och mål

1. Parterna erinrar om Agenda 21, som antogs i Rio de Janeiro den 13 juni 1992, och Riodeklarationen om miljö och utveckling från 1992, genomförandeplanen från Johannesburg från världstoppmötet om hållbar utveckling 2002, Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om social rättvisa för en rättvis globalisering som antogs av Internationella arbetskonferensen i Genève den 10 juni 2008 vid dess 97:e session, i dess ändrade lydelse från 2022, (*ILO:s deklaration om social rättvisa för en rättvis globalisering från 2008*), slutdokumentet från FN:s konferens om hållbar utveckling 2012 med titeln *The Future We Want*, som godkändes genom FN:s generalförsamlings resolution 66/288, som antogs den 27 juli 2012, och FN:s Agenda 2030 för hållbar utveckling, som antogs genom FN:s generalförsamlings resolution 70/1 den 25 september 2015 och dess mål för hållbar utveckling.

2. Mot bakgrund av punkt 1 i denna artikel är syftet med detta kapitel att stärka integreringen av hållbar utveckling, särskilt dess arbetsrättsliga och miljörelaterade aspekter, i parternas handels- och investeringsförbindelser och i detta avseende komplettera parternas åtaganden enligt kapitlen 4 och 5 i denna avdelning.

Artikel 225

Transparens

Parterna betonar vikten av att säkerställa transparens som en nödvändig faktor för att främja allmänhetens deltagande och offentliggöra information inom ramen för detta kapitel. Varje part ska i enlighet med sina lagar och andra författningar samt bestämmelserna i detta kapitel,

a) säkerställa att alla åtgärder med allmän giltighet som syftar till att uppfylla målen med detta kapitel förvaltas på ett transparent sätt, bland annat genom att ge allmänheten rimliga möjligheter och tillräckligt med tid för att lämna synpunkter och genom att offentliggöra sådana åtgärder,

b) säkerställa att allmänheten får tillgång till relevant miljöinformation som innehas av eller förvaras för offentliga myndigheter samt säkerställa aktiv spridning av denna information till allmänheten på elektronisk väg,

c) uppmuntra till offentlig debatt med och bland icke-statliga aktörer när det gäller utveckling och fastställande av politik som kan leda till att de offentliga myndigheterna antar lagstiftning som är relevant för detta kapitel, vilket när det gäller miljön inbegriper allmänhetens deltagande i projekt, planer och program, samt

d) främja allmänhetens medvetenhet om lagstiftning och standarder som är relevanta för detta kapitel samt förfaranden för genomdrivande och efterlevnad, genom att vidta åtgärder för att öka allmänhetens kunskaper och förståelse, vilket när det gäller arbetsrättslagstiftning och arbetsrättsliga standarder omfattar arbetstagare, arbetsgivare och deras representanter.

Artikel 226

Multilaterala arbetsrättsliga standarder och avtal

1. Parterna bekräftar sitt åtagande att främja utvecklingen av den internationella handeln på ett sätt som främjar anständigt arbete för alla, i enlighet med ILO:s deklaration om social rättvisa för en rättvis globalisering från 2008.

2. I enlighet med ILO:s stadgar och ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet och uppföljningen av denna, som antogs av Internationella arbetskonferensen i Genève den 18 juni 1998 vid dess 86:e session, i dess ändrade lydelse från 2022, ska varje part respektera, främja och effektivt genomföra principerna om de grundläggande rättigheterna, i enlighet med de grundläggande ILO-konventionerna, som är

a) föreningsfrihet och faktiskt erkännande av rätten till kollektiva förhandlingar,

b) avskaffande av alla former av tvångsarbete eller obligatoriskt arbete,

c) faktiskt avskaffande av barnarbete,

d) avskaffande av diskriminering i fråga om anställning och förvärvsarbete, och

e) en säker och hälsosam arbetsmiljö.

3. Varje part åtar sig att effektivt genomföra alla ILO-konventioner som Förenade kungariket har utvidgat till Gibraltar och medlemsstaterna har ratificerat.

4. Parterna ska göra fortsatta och kontinuerliga ansträngningar för att ratificera eller för att utvidga till Gibraltar, i fråga om Förenade kungariket, allt efter omständigheterna, de grundläggande ILO-konventionerna om de inte redan gjort det.

5. Parterna ska regelbundet och när så är lämpligt utbyta information om situationen i medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och framsteg när det gäller ratificeringen av ILO-konventioner eller protokoll som klassificerats som aktuella av ILO och av andra relevanta internationella instrument.

6. Varje part ska genom sina lagar och sin praxis fortsätta att främja ILO:s agenda för anständigt arbete enligt ILO:s deklaration om social rättvisa för en rättvis globalisering från 2008, i dess ändrade lydelse från 2022, (*ILO:s agenda för anständigt arbete*) och andra relevanta ILO-konventioner och andra internationella åtaganden, särskilt när det gäller

a) anständiga arbetsvillkor för alla, bland annat vad gäller löner och inkomster, arbetstid, mammaledighet och andra arbetsvillkor,

b) hälsa och säkerhet på arbetsplatsen, inbegripet förhindrande av arbetsskador eller sjukdomar, samt kompensation i händelse av sådana skador eller sjukdomar, och

c) icke-diskriminering i fråga om arbetsvillkor, inbegripet för migrerande arbetstagare.

7. Varje part ska skydda och främja den sociala dialogen om arbetsrättsliga frågor mellan arbetstagare och arbetsgivare och deras respektive organisationer samt med relevanta statliga myndigheter.

Artikel 227

Multilaterala miljöavtal

1. Parterna erkänner betydelsen av FN:s miljöförsamling inom FN:s miljöprogram och av multilateral miljöstyrning och multilaterala miljöavtal som det internationella samfundets svar på globala eller regionala miljöutmaningar, och betonar behovet av att förbättra det ömsesidiga stödet mellan politik, regler och åtgärder på handels- och miljöområdet.

2. Mot bakgrund av punkt 1 åtar sig varje part att effektivt genomföra de multilaterala miljöavtal, protokoll och ändringar som den är part i. När det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar innebär detta multilaterala miljöavtal som har utvidgats till Gibraltar eller som på annat sätt återspeglas i lag och praxis.

3. Parterna bekräftar varje parts rätt att anta eller bibehålla åtgärder för att främja målen för de multilaterala miljöavtal i vilka den är part.

Artikel 228

Handel och klimatförändringar

1. Parterna erkänner vikten av att vidta brådskande åtgärder för att bekämpa klimatförändringarna och deras konsekvenser, och den roll som handel och investeringar spelar för att uppnå detta mål, i överensstämmelse med UNFCCC, med syftet med och målen för Parisavtalet och med andra multilaterala miljöavtal och multilaterala instrument på klimatförändringsområdet.

2. Mot bakgrund av punkt 1 ska varje part

a) åta sig att effektivt genomföra UNFCCC och Parisavtalet, där ett av huvudmålen är att stärka de globala åtgärderna mot klimatförändringar och hålla ökningen av den globala medeltemperaturen väl under 2 °C över förindustriell nivå samt att fortsätta ansträngningarna för att begränsa temperaturökningen till 1,5 °C över förindustriell nivå,

b) främja det ömsesidiga stödet mellan handelspolitik och klimatpolitik och åtgärder inom dessa områden och därigenom bidra till övergången till en resurseffektiv ekonomi med låga växthusgasutsläpp och till en klimatresilient utveckling, och

c) underlätta undanröjandet av hinder för handel med och investeringar av särskild betydelse för begränsning av och anpassning till klimatförändringar, såsom förnybar energi, energieffektiva produkter och tjänster, till exempel genom att ta itu med tariffära och icke-tariffära hinder eller genom att anta politiska ramar som främjar införandet av bästa tillgängliga lösningar.

Artikel 229

Handel och biologisk mångfald

1. Parterna erkänner vikten av att bevara och på ett hållbart sätt använda biologisk mångfald och handelns roll för att uppnå dessa mål, bland annat genom att främja hållbar handel eller kontrollera eller begränsa handeln med utrotningshotade arter, i överensstämmelse med de relevanta multilaterala miljöavtal som de är part i och i den utsträckning som Förenade kungariket har utvidgat sådana avtal till Gibraltar, och de beslut som antagits inom ramen för dessa, särskilt konventionen om biologisk mångfald och dess protokoll, och konventionen om internationell handel med utrotningshotade arter av vilda djur och växter som utfärdades i Washington D.C. den 3 mars 1973 (*Cites*).

2. Mot bakgrund av punkt 1 ska varje part

a) genomföra effektiva åtgärder för att bekämpa illegal handel med vilda djur och växter, inbegripet med avseende på tredjeländer, beroende på vad som är lämpligt,

b) främja användningen av Cites som ett instrument för bevarande och hållbar förvaltning av biologisk mångfald, inbegripet genom införande av djur- och växtarter i bilagorna till Cites om en arts bevarandestatus anses vara hotad på grund av internationell handel,

c) främja handel med produkter som härrör från ett hållbart nyttjande av biologiska resurser och som bidrar till bevarandet av den biologiska mångfalden, och

d) fortsätta att vidta åtgärder för att bevara den biologiska mångfalden när den utsätts för påfrestningar kopplade till handel och investeringar, inbegripet genom åtgärder för att förhindra spridningen av invasiva främmande arter och åtgärder för att eventuellt utrota dem som redan förekommer.

Artikel 230

Handel och skogar

1. Parterna erkänner vikten av bevarande och hållbart skogsbruk för att tillhandahålla miljöfunktioner och ekonomiska och sociala möjligheter för nuvarande och kommande generationer, samt handelns roll för att uppnå det målet.

2. Mot bakgrund av punkt 1 ska varje part, på ett sätt som är förenligt med deras internationella förpliktelser,

a) fortsätta att genomföra åtgärder för att bekämpa olaglig skogsavverkning och därmed sammanhängande handel, inbegripet med avseende på tredjeländer, beroende på vad som är lämpligt, och främja handeln med lagligt avverkade skogsprodukter, och

b) främja bevarande och hållbart skogsbruk samt handel med och konsumtion av timmer och trävaror som avverkats i enlighet med lagstiftningen i avverkningslandet och från hållbart förvaltade skogar.

Artikel 231

Handel och hållbar förvaltning av marina biologiska resurser och vattenbruk

Varje part ska följa internationell rätt, inbegripet att anta och bibehålla ändamålsenliga verktyg för att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (*IUU-fiske*), inbegripet åtgärder för att utesluta produkter från IUU-fiske från handelsflödena, och samarbeta i detta syfte.

Artikel 232

Handel och investeringar som ett medel för att främja en hållbar utveckling

1. Parterna bekräftar sitt åtagande att förstärka det bidrag som handel och investeringar utgör för att nå målet om hållbar utveckling i dess ekonomiska, sociala och miljömässiga dimensioner.

2. Mot bakgrund av punkt 1 ska parterna fortsätta att främja följande:

a) Politik för handel och investering som stöder de fyra strategiska målen i ILO:s agenda för anständigt arbete, i överensstämmelse med ILO:s deklaration om social rättvisa för en rättvis globalisering från 2008, inbegripet minimilön som går att leva på, hälsa och säkerhet på arbetsplatsen och andra aspekter som rör arbetsvillkor.

b) Handel med och investeringar i miljövänliga varor och tjänster, såsom förnybar energi och energieffektiva produkter och tjänster, inbegripet genom att ta itu med relaterade icke-tariffära hinder eller genom att anta politiska ramar som främjar införandet av bästa tillgängliga lösningar.

c) Handel med varor och tjänster som bidrar till bättre sociala villkor och miljövänliga metoder, inbegripet sådana som ingår i frivilliga system för hållbarhetssäkring, till exempel system för rättvis och etisk handel samt miljömärkning.

3. Parterna erkänner vikten av att hantera specifika frågor som rör hållbar utveckling genom att granska, övervaka och bedöma de potentiella ekonomiska, sociala och miljömässiga konsekvenserna av möjliga åtgärder, med hänsyn tagen till aktörernas synpunkter.

Artikel 233

Handel och ansvarsfull förvaltning av leveranskedjan

1. Parterna erkänner vikten av ansvarsfull förvaltning av leveranskedjor genom ansvarsfullt företagande och företagens sociala ansvar och handelns roll för att uppnå detta mål.

2. Mot bakgrund av punkt 1 ska varje part

a) uppmuntra företagens sociala ansvar och ett ansvarsfullt företagande, bland annat genom att tillhandahålla stödjande policyramar som uppmuntrar företagen att tillämpa relevanta metoder, och

b) stödja anslutning till och genomförande, uppföljning och spridning av internationella instrument såsom OECD:s riktlinjer för multinationella företag, som antogs av OECD:s råd den 27 juni 2000, ILO:s trepartsdeklaration om principer som rör multinationella företag och socialpolitik, som antogs av ILO:s styrande organ vid dess 204:e möte i Genève i november 1977, FN:s Global Compact-initiativ och FN:s vägledande principer för företag och mänskliga rättigheter.

3. Parterna erkänner nyttan av internationella sektorsspecifika riktlinjer för företagens sociala ansvar och ett ansvarsfullt företagande och ska uppmuntra gemensamt arbete i detta avseende. När det gäller OECD:s vägledning om tillbörlig aktsamhet för ansvarsfulla leveranskedjor för mineraler från konfliktdrabbade områden och högriskområden och dess tillägg, ska parterna också vidta åtgärder för att främja användningen av den vägledningen.

Artikel 234

Tvistlösning

1. Parterna ska göra sitt yttersta genom dialog, samråd, informationsutbyte och samarbete för att lösa eventuella meningsskiljaktigheter om tillämpningen av detta kapitel.

2. Genom undantag från del sex ska parterna, i händelse av en tvist mellan dem om tillämpningen av detta kapitel, uteslutande använda sig av de förfaranden som fastställs i artiklarna 235 och 236.

KAPITEL 7

ÖVERGRIPANDE OCH INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

Artikel 235

Samråd

1. En part får begära samråd med den andra parten i alla frågor som uppkommer enligt artikel 199.3 samt kapitlen 4, 5 och 6 i denna avdelning genom att lämna en skriftlig begäran till den andra parten. Den klagande parten ska i sin skriftliga begäran ange skälen och grunden till begäran, inbegripet en identifiering av de berörda åtgärderna, och ange vilka bestämmelser som den anser vara tillämpliga. Samråd ska inledas snarast efter det att en part har lämnat in en begäran om samråd, och under alla omständigheter senast 30 dagar efter det att begäran lämnades in, om inte parterna kommer överens om en längre frist.

2. Parterna ska inleda samråd i syfte att nå en ömsesidigt tillfredsställande lösning i frågan. Under samråden ska varje part förse den andra parten med tillräcklig information som den har till sitt förfogande för att en fullständig granskning av de uppkomna frågorna ska vara möjlig. Varje part ska eftersträva att säkerställa deltagande av personal från dess behöriga myndigheter med kompetens i de frågor som samrådet avser.

3. I frågor som rör artikel 199.3 eller de multilaterala avtal eller instrument som avses i kapitlen 4, 5 och 6 i denna avdelning ska parterna beakta tillgänglig information från ILO eller relevanta organ eller organisationer som inrättats inom ramen för multilaterala miljöavtal. I förekommande fall ska parterna gemensamt rådfråga sådana organisationer eller deras organ, eller andra experter eller organ som de anser lämpliga.

4. Varje lösning som parterna överenskommer ska göras tillgänglig för allmänheten.

Artikel 236

Expertpanel

1. För alla frågor som inte behandlas på ett tillfredsställande sätt genom samråd enligt artikel 235 får en part, inom 90 dagar från mottagandet av en begäran om samråd enligt den artikeln, begära att en expertpanel sammankallas för att behandla frågan, genom att lämna en skriftlig begäran till den andra parten. I denna begäran ska åtgärden i fråga identifieras, och det ska anges och förklaras, på ett sätt som tydligt redogör för klagomålet, hur åtgärden inte står i överensstämmelse med bestämmelserna i det eller de relevanta kapitlen.

2. Expertpanelen ska bestå av tre panelmedlemmar.

3. Samarbetsrådet ska, senast ett år efter detta avtals ikraftträdande, upprätta en förteckning över minst 15 personer som är villiga och har möjlighet att fungera som panelmedlemmar. Varje part ska till förteckningen nominera minst fem personer som ska fungera som panelmedlemmar. Parterna ska också nominera minst fem personer som inte är medborgare i någon av parterna och som är villiga och har möjlighet att fungera som ordförande i en expertpanel. Samarbetsrådet ska säkerställa att förteckningen hålls uppdaterad och att minst 15 experter alltid finns uppförda på förteckningen.

4. De experter som föreslagits som panelmedlemmar ska ha specialkunskaper eller sakkunskap om arbetsrätt eller miljörätt, andra frågor som behandlas i det eller de relevanta kapitlen, eller om lösning av tvister som uppkommer inom ramen för internationella avtal. De måste uppträda i egenskap av enskilda individer och inte ta emot instruktioner från någon organisation eller regering vad gäller frågor som har samband med tvisten. De får inte ha någon anknytning till eller ta emot instruktioner från någon av parterna. De får inte vara ledamöter, tjänstemän eller övriga anställda vid unionens institutioner, i en medlemsstats statsförvarltning eller i Förenade kungarikets eller Gibraltars statsförvaltning.

5. Om inte parterna kommer överens om något annat inom fem dagar från den dag då expertpanelen tillsattes, ska mandatet vara

”att mot bakgrund av de relevanta bestämmelserna undersöka den fråga som anges i begäran om inrättande av expertpanelen och att utfärda en rapport i enlighet med denna artikel med slutsatser om åtgärdens överensstämmelse med de relevanta bestämmelserna”.

6. När det gäller frågor som rör multilaterala normer eller avtal som omfattas av denna avdelning bör expertpanelen söka information från ILO eller relevanta organ som inrättats inom ramen för de avtalen, inbegripet alla relevanta tillgängliga tolkningsriktlinjer, slutsatser eller beslut som antagits av ILO och dessa organ.

7. Expertpanelen får begära och ta emot skriftliga inlagor eller andra uppgifter från personer som har relevanta uppgifter eller specialkunskaper.

8. Expertpanelen ska göra sådana uppgifter tillgängliga för varje part och ge parterna möjlighet att lämna synpunkter inom 20 dagar från mottagandet av uppgifterna.

9. Expertpanelen ska till parterna utfärda en interimsrapport och en slutrapport med en redogörelse för sakförhållandena och dess bedömningar i frågan, inbegripet huruvida den svarande parten har uppfyllt sina skyldigheter enligt det eller de relevanta kapitlen samt skälen för panelens slutsatser och bedömningar. För tydlighetens skull påpekas att parterna är överens om att om panelen lämnar rekommendationer i sin rapport behöver den svarande parten inte följa dessa rekommendationer när den säkerställer överensstämmelse med detta avtal.

10. Expertpanelen ska lägga fram interimsrapporten för parterna inom 100 dagar efter den dag då expertpanelen inrättades. Om expertpanelen anser att denna tidsfrist inte kan hållas ska dess ordförande skriftligen meddela parterna detta och ange skälen till förseningen samt vilket datum expertpanelen planerar att lägga fram sin interimsrapport. Expertpanelen får under inga omständigheter lägga fram sin interimsrapport senare än 125 dagar efter den dag då expertpanelen inrättades.

11. Varje part får inom 25 dagar från det att interimsrapporten lades fram lämna in en skriftlig begäran till expertpanelen om att den ska granska särskilda aspekter i rapporten. En part får lämna synpunkter på den andra partens begäran inom 15 dagar från det att begäran lämnades in.

12. Efter att ha övervägt dessa synpunkter ska expertpanelen utarbeta slutrapporten. Om ingen begäran om granskning av särskilda aspekter av interimsrapporten lämnas in inom den tidsfrist som avses i punkt 11 ska interimsrapporten bli expertpanelens slutrapport.

13. Expertpanelen ska lägga fram sin slutrapport för parterna inom 175 dagar från den dag då expertpanelen inrättades. Om expertpanelen anser att denna tidsfrist inte kan hållas ska dess ordförande skriftligen meddela parterna detta och ange skälen till förseningen samt vilket datum expertpanelen planerar att lägga fram sin slutrapport. Expertpanelen får under inga omständigheter lägga fram sin slutrapport senare än 195 dagar efter den dag då expertpanelen inrättades.

14. Slutrapporten ska innehålla en diskussion om eventuella skriftliga begäranden från parterna avseende interimsrapporten och tydligt behandla parternas synpunkter.

15. Parterna ska göra slutrapporten tillgänglig för allmänheten inom 15 dagar från det att den lagts fram av expertpanelen.

16. Om expertpanelens slutrapport fastställer att en part inte har uppfyllt sina skyldigheter enligt det eller de relevanta kapitlen ska parterna, inom 90 dagar från det att slutrapporten lagts fram, diskutera lämpliga åtgärder som ska genomföras med beaktande av expertpanelens rapport.

17. Samarbetsrådet ska övervaka uppföljningen av expertpanelens rapport.

18. Om parterna är oeniga om huruvida en åtgärd för att komma till rätta med den bristande överensstämmelsen faktiskt föreligger eller är förenlig med de relevanta bestämmelserna, får den klagande parten lämna in en skriftlig begäran till den ursprungliga expertpanelen om att avgöra frågan. I denna begäran ska åtgärden i fråga identifieras, och det ska förklaras, på ett sätt som tydligt redogör för klagomålet, hur åtgärden inte står i överensstämmelse med de relevanta bestämmelserna. Expertpanelen ska lägga fram sina slutsatser för parterna inom 45 dagar från den dag då begäran lämnades in.

19. Om inte annat föreskrivs i denna artikel ska artiklarna 305 och 306 och artiklarna 318–323 gälla i tillämpliga delar.

Artikel 237

Expertpanel för områden med upprätthållen skyddsnivå

1. Artikel 236 ska tillämpas på tvister mellan parterna om tolkningen och tillämpningen av kapitlen 4 och 5 i denna avdelning.

2. När det gäller sådana tvister ska, utöver de artiklar som förtecknas i artikel 236.19, artiklarna 316 och 317 gälla i tillämpliga delar.

3. Parterna erkänner att, om den svarande parten väljer att inte vidta några åtgärder för att följa expertpanelens rapport och detta avtal, så fortsätter alla korrigerande åtgärder som tillåts enligt artikel 316 att vara tillgängliga för den klagande parten.

AVDELNING II

ARRANGEMANG FÖR TULL, INDIREKT BESKATTNING OCH HANDELSRELATERADE FRÅGOR

KAPITEL 1

ALLMÄNNA PRINCIPER OCH MÅL

Artikel 238

Principer och mål

Syftet med denna avdelning är att inrätta alla nödvändiga arrangemang för att undanröja alla fysiska hinder och därmed sammanhängande förfaranden för varors rörlighet landvägen mellan Gibraltar och unionen, samtidigt som integriteten på unionens inre marknad och parternas ekonomiska intressen skyddas.

Artikel 239

Definitioner

I denna avdelning gäller följande definitioner:

a) *behöriga myndigheter i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar*: *His Majesty's Customs Gibraltar* eller andra relevanta myndigheter i Gibraltar.

b) *behöriga myndigheter i unionen*: tullmyndigheter eller andra relevanta myndigheter i medlemsstaterna eller i unionen.

c) *tullklareringsformaliteter*: alla förfaranden, åtgärder och kontroller som ska utföras för varornas övergång till fri omsättning eller för ett annat tullförfarande tillämpliga på varorna i enlighet med unionsrätten. Det omfattar tullformaliteter, överensstämmelse med produktregler, krav och standarder, förbud och restriktioner, sanitära och fytosanitära åtgärder enligt unionsrätten och alla andra formaliteter som är nödvändiga för att varor ska kunna övergå till fri omsättning i unionen.

d) *utsett tullkontor*: de tullkontor som förtecknas i tillägg 1 till bilaga 21.

KAPITEL 2

TULLUNION

Artikel 240

Inrättande av en tullunion

En tullunion mellan unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar upprättas härmed i enlighet med bestämmelserna i detta kapitel.

Artikel 241

Tullområden

Tullområdet i tullunionen mellan unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska omfatta

a) unionens tullområde enligt definitionen i artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 ([27]) (*unionens tullkodex*), och

b) Gibraltars tullområde, som utgör ett tullområde som är avskilt från Förenade kungarikets tullområde.

Artikel 242

Fri rörlighet för varor inom tullunionen

1. Bestämmelserna i detta kapitel ska gälla

a) varor som har producerats inom unionens tullområde eller inom Gibraltars tullområde, inbegripet dem som helt eller delvis har framställts av varor som kommer från länder eller områden utanför unionens tullområde och som övergått till fri omsättning i unionen eller i Gibraltar, och

b) varor som kommer från länder eller områden utanför tullunionen och som övergått till fri omsättning i unionen eller Gibraltar.

2. Varor som kommer från länder eller områden utanför tullunionen ska anses vara i fri omsättning i unionen eller i Gibraltar, om tullklareringsformaliteterna har fullgjorts och alla tullar och avgifter med motsvarande verkan har tagits ut och om ingen hel eller partiell restitution av sådana tullar och avgifter har lämnats för dessa varor.

3. Bestämmelserna i detta kapitel ska också tillämpas på varor som har framställts eller producerats i unionen eller Gibraltar vid vilkas tillverkning produkter från länder eller områden utanför tullunionen som varken har varit i fri omsättning i unionen eller i Gibraltar har använts, förutsatt att tullklareringsformaliteterna har fullgjorts och att alla tullar ochavgifter med motsvarande verkan som ska betalas på sådana produkter från länder eller områden utanför tullunionen har tagits ut.

4. Villkoren för bevis för att varorna uppfyller villkoren i denna artikel anges i bilaga 19.

([27]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 av den 9 oktober 2013 om fastställande av en tullkodex för unionen (EUT L 269, 10.10.2013, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/952/oj).

Artikel 243

Förbud mot tullar

Inga import- eller exporttullar eller avgifter med motsvarande verkan ska tillämpas mellan unionen och Gibraltar. Detta förbud ska tillämpas även på tullar av fiskal karaktär.

Artikel 244

Förbud mot kvantitativa restriktioner

Kvantitativa import- och exportrestriktioner samt åtgärder med motsvarande verkan ska vara förbjudna mellan unionen och Gibraltar.

Artikel 245

Interna skatter

1. Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska inte direkt eller indirekt på varandras varor lägga några skatter som direkt eller indirekt diskriminerar liknande inhemska varor.

2. För varor som transporteras mellan de områden som avses i artikel 241 får restitution av inhemska skatter inte lämnas med högre belopp än de skatter som direkt eller indirekt tagits ut för dessa produkter.

Artikel 246

Undanröjande av fysiska hinder

1. Alla fysiska hinder som finns mellan Gibraltar och unionen för varor som transporteras landvägen ska undanröjas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 252 eller de formaliteter som krävs och de kontroller som parterna kan utföra för att säkerställa en korrekt tillämpning av denna avdelning.

2. Fram till dess att det beslut som avses i artikel 247.1 träder i kraft ska de tullklareringsformaliteter, exportformaliteter och förfaranden för uppbörd av unionsavgifter och unionstullar som föreskrivs i denna avdelning och som avser Förenade kungariket med avseende på Gibraltar genomföras i enlighet med artikel 247.3.

Artikel 247

Import till och export från Gibraltar

1. De bestämmelser i unionsrätten som förtecknas i bilaga 20 ska tillämpas på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Gibraltar, under förutsättning att samarbetsrådet antar ett beslut

a) med angivande av det datum från och med vilket de bestämmelser i unionsrätten som förtecknas i bilaga 20 ska tillämpas på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Gibraltar, och

b) med en försäkran om att gränskontrollstationer och tullkontor har inrättats i hamnen och på flygplatsen och att de är verksamma och kontrolleras i enlighet med de villkor och förfaranden som fastställs i det beslutet och att behöriga myndigheter inom unionen har utsetts.

2. När samarbetsrådet antar det beslut som avses i punkt 1 får det ändra förteckningen över bestämmelser i unionsrätten i bilaga 20.

3. Fram till dess att det beslut som avses i punkt 1 träder i kraft och utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4 ska andra varor än de som medförs av resande i deras personliga bagage i enlighet med bilaga 23 föras in i Gibraltar och exporteras från Gibraltar endast landvägen och i enlighet med reglerna i bilagorna 19, 21, 22 och 24.

4. Genom undantag från punkt 3 gäller följande:

a) Unionsvaror får också föras in i Gibraltar sjövägen i enlighet med bestämmelserna i artikel 4 i bilaga 19, artikel 7 i bilaga 21 och bilagorna 22 och 24.

b) Varor får också transporteras från Gibraltar till tredjeländer sjövägen i enlighet med bestämmelserna i artikel 5 i bilaga 19, artiklarna 7 och 8 i bilaga 21 och i bilagorna 22 och 24.

5. Till dess att det beslut som avses i punkt 1 träder i kraft ska Gibraltar betraktas som ett tredje territorium enligt den unionsrätt som reglerar tull, indirekt beskattning och handel.

6. Det beslut som avses i punkt 1 ska innehålla bestämmelser om gemensamma åtgärder och kontroller samt om tullsamarbete och administrativt samarbete mellan de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och de behöriga myndigheterna inom unionen samt andra regler eller förfaranden som är nödvändiga för att säkerställa en korrekt tillämpning av de bestämmelser i unionsrätten som förtecknas i bilaga 20 avseende Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Gibraltar, en korrekt tillämpning av denna avdelning och en korrekt tillämpning av det beslutet.

7. När samarbetsrådet antar det beslut som avses i punkt 1 ska det också överväga hur eventuella gränsformaliteter och med dem sammanhängande gränskontroller och gränskontroller vid gränskontrollstationer eller tullkontor i Gibraltar, inbegripet utförandet av riskanalyser och kontroller efter frisläppande, ska utföras för att säkerställa att unionens inre marknad fungerar väl.

Artikel 248

Indirekta skatter

1. Fram till dess att det beslut som avses i artikel 247.1 träder i kraft ska punkterna 2, 3 och 4 i denna artikel tillämpas.

2. Varor som produceras i eller importeras till Gibraltar ska vara föremål för transaktionsskatt.

3. Varor som är punktskattepliktiga enligt unionsrätten (*harmoniserade punktskatter*) och som importeras till eller produceras i Gibraltar ska också vara punktskattepliktiga i Gibraltar.

4. Transaktionsskatten och punktskatten ska tas ut i enlighet med bestämmelserna i bilaga 24.

5. Ett oberoende rådgivande organ som inrättats av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien enligt mandatet för det oberoende rådgivande organet överenskommet den 24 juni 2026 ska

a) på parternas begäran när som helst, på grundval av sin fortlöpande bedömning av de relevanta marknadsvillkoren i Gibraltar och det angränsande gränsområdet, meddela huruvida villkoren i artikel 249.1 a, b och c är uppfyllda, och

b) årligen bedöma och ge råd om hur transaktionsskattesatserna, inbegripet reducerade och extra reducerade skattesatser, och punktskattesatser som tillämpas i Gibraltar påverkar konkurrensen och eventuella betydande faktiska snedvridningar i handeln mellan Gibraltar och det angränsande gränsområdet.

6. Om en snedvridning i den mening som avses i punkt 5 i denna artikel skulle fastställas av det oberoende rådgivande organet som avses i den punkten, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar justera de indirekta skattesatser som ska tillämpas i Gibraltar till en nivå som bedöms lämplig enligt rekommendationerna från det oberoende rådgivande organet för att undvika en sådan snedvridning och inom de gränser som anges i artiklarna 2 och 6 i bilaga 24.

Artikel 249

Förfarande för skyddsåtgärder

1. Unionen får använda det förfarande för skyddsåtgärder som föreskrivs i denna artikel om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inte fullgör sin skyldighet enligt artikel 248.6 i förhållande till artikel 248.5 och, om unionen anser det lämpligt, om följande villkor är uppfyllda:

a) Det förekommer betydande snedvridningar av handeln mellan Gibraltar och unionen när det gäller den berörda varan eller varukategorin.

b) De snedvridningar som avses i led a är kopplade till skillnader i de nivåer för transaktionsskatter och punktskatter som Förenade kungariket med avseende på Gibraltar tar ut för denna vara i förhållande till de mervärdesskattesatser och punktskattesatser som Konungariket Spanien tar ut för samma vara eller varukategori.

c) De snedvridningar som avses i led a har förekommit under minst 30 dagar.

d) Unionen har objektiv, tvingande och kontrollerbar information till stöd för slutsatsen att villkoren i leden a, b och c är uppfyllda.

2. Unionen får använda förfarandet för skyddsåtgärder i denna artikel om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inte fullgör sin skyldighet enligt artikel 248.6 i förhållande till artikel 248.5 och, om unionen anser det lämpligt.

3. Unionen ska underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om samtliga uppgifter som avses i punkt 1 d i denna artikel och ska omedelbart inleda samråd med Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i syfte att nå en ömsesidigt godtagbar lösning. Underrättelsen ska innehålla uppgifter om den relevanta rekommendationen från det oberoende rådgivande organet som avses i artikel 248.5, den specifika vara eller varukategori för vilken konstaterandet gjorts, inbegripet varumärket eller märket och modellen i förekommande fall.

4. Om en ömsesidigt godtagbar lösning inte har nåtts tio arbetsdagar efter det att samrådet har inletts, får unionen under högst 30 dagar ta ut den mervärdesskatt och punktskatt som är tillämplig på den särskilda vara eller varukategori som anges i underrättelsen när transiteringsförfarandet för sådana varor inleds i enlighet med bilagorna 19 och 21 när de är avsedda för Gibraltar. Den tillämpliga mervärdesskatte- och punktskattesatsen ska vara den som gäller i den medlemsstat där det utsedda tullkontoret med ansvar för öppnandet av transiteringen i enlighet med detta avtal är beläget.

5. Om inte annat följer av punkt 6 får den period på 30 dagar som avses i punkt 4 förlängas med ytterligare 30 dagar om villkoren i punkterna 1 och 2 kvarstår.

6. Unionen ska underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om att den avser att förlänga den period på 30 dagar som avses i punkt 4 i enlighet med punkt 5 minst fyra arbetsdagar innan en sådan förlängning träder i kraft. Den information som avses i punkt 1 d till stöd för konstaterandet att villkoren i punkt 1 a, b och c fortfarande är uppfyllda eller att den situation som avses i punkt 1 kvarstår ska i sin helhet lämnas till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar tillsammans med den underrättelsen.

7. De förfaranden som anges i punkterna 5 och 6 får upprepas till dess att villkoren i punkt 1 inte längre är uppfyllda, en alternativ ömsesidigt godtagbar lösning har nåtts eller till dess att det skiljedomsförfarande som avses i punkt 8 har slutförts.

8. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inleder det skiljedomsförfarande som avses i artikel 305 för att bestrida en åtgärd från unionens sida enligt denna artikel, ska skiljedomstolen behandla frågan som ett brådskande fall enligt artikel 310.

9. Under perioder då unionen tar ut mervärdesskatt och punktskatt på varor enligt denna artikel ska bestämmelserna i detta avtal, vad gäller att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska ta ut transaktionsskatt och punktskatt på dessa varor, inte tillämpas.

10. Artikel 6.1 ska inte tillämpas på den kommunikation som förs i enlighet med denna artikel.

11. Mervärdesskatt och punktskatter som uppbärs av den berörda medlemsstaten ska behållas av den medlemsstaten.

Artikel 250

Samarbetet och ömsesidigt administrativt bistånd

1. Fram till dess att det beslut som avses i artikel 247.1 träder i kraft ska punkterna 2–8 i denna artikel tillämpas.

2. Parterna ska samarbeta på området tullar och indirekt beskattning, bland annat genom att

a) snabbt och säkert förmedla och utbyta information för att säkerställa en korrekt tillämpning av tull- och skattelagstiftningen och för att förebygga och bekämpa tull- och skattebedrägeri, smuggling, särskilt av produkter som är föremål för punktskatter eller andra indirekta skatter, såsom tobaksvaror, narkotikahandel, handel med skjutvapen och sprängämnesprekursorer, inbegripet kontantrörelser, penningtvätt och terrorismfinansiering i samband med detta och olaglig handel med avfall. Sådana utbyten får ske automatiskt och systematiskt och får inbegripa uppgifter om import- och exportdeklarationer om handel mellan parterna,

b) samordna tull- och skattekontroller,

c) samarbeta i fråga om flyttning av varor som är föremål för tull- och skattekontroller, och

d) anta andra åtgärder för att underlätta och främja säker och laglig handel, bland annat med avseende på godkända ekonomiska aktörer, och samarbete om särskilda former av samarbete som föreskrivs i unionsrätten eller överenskommits mellan parterna.

3. De behöriga myndigheterna i unionen och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska ge varandra ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor i enlighet med protokollet om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor.

4. De behöriga myndigheterna i unionen och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska samarbeta med varandra för att säkerställa efterlevnaden av lagstiftningen om mervärdesskatt, transaktionsskatt och punktskatter och när det gäller indrivning av fordringar som avser skatter och tullar i enlighet med protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och punktskatter och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar.

5. Allt informationsutbyte mellan de behöriga myndigheterna i unionen och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar enligt detta kapitel ska i tillämpliga delar omfattas av den sekretess och det skydd av uppgifter som anges i artikel PCUST.12 i protokollet om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor samt av eventuella sekretesskrav som anges i unionsrätten eller i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

6. De behöriga myndigheterna i unionen och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får samarbeta och utbyta information på området säkerhet och överensstämmelse för icke-livsmedelsprodukter.

7. Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska underrätta sina respektive behöriga myndigheter om samarbetet och det ömsesidiga administrativa biståndet avseende de tullar och indirekta skatter som föreskrivs i denna artikel.

8. Artikel 6.1 ska endast tillämpas på utbyte av periodiskt sammanställda uppgifter och information enligt denna artikel.

Artikel 251

Åtkomst till it-system:

1. Vid tillämpningen av artiklarna 242, 245, 247 och 248 ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ha åtkomst till det europeiska elektroniska systemet för transitering och bevis för tullstatus som unionsvaror eller till det särskilda transiteringssystem som avses i bilagorna 19 och 21 genom Konungariket Spaniens it-system.

2. De behöriga myndigheterna i unionen ska ha kontinuerlig åtkomst i realtid till alla relevanta it-system som används av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för tillämpningen av denna avdelning.

3. Administrativa överenskommelser mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska ange de praktiska villkoren för tillämpningen av punkterna 1 och 2.

Artikel 252

Undantag och skyddsåtgärder

1. Bestämmelserna i artikel 244 ska inte hindra sådana förbud mot eller restriktioner för import, export eller transitering som grundas på hänsyn till allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet, skydd av människors, djurs och växters hälsa och liv, skydd av nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde, eller skydd av industriell och kommersiell äganderätt. Sådana förbud eller restriktioner får dock inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller innefatta en förtäckt restriktion av handel mellan unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 334 får unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar tillfälligt upphäva tillämpningen av detta avtal eller vidta de åtgärder som avses i punkt 3 i händelse av

a) otillräcklig eller defekt tillämpning av bestämmelserna i denna avdelning, eller av artikel 19.1 i den mån den senare avser unionsrättsakter som gjorts tillämpliga på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Gibraltar genom det beslut som avses i artikel 247.1,

b) bristande samarbete från de behöriga myndigheterna inom unionen eller från de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för att komma till rätta med oegentligheter, bedrägerier eller omdirigering av handeln, inbegripet vad gäller unionens behöriga myndigheters fulla tillträde i enlighet med artikel 251,

c) objektiv, tvingande och verifierbar information om att systematiska och storskaliga överträdelser eller kringgåenden av tullagstiftningen har begåtts, eller

d) fel, administrativa missförhållanden eller missbruk som unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har begått.

3. I de fall som avses i punkt 2 får unionen

a) höja de uppbördskostnader som avses i artikel 3 i bilaga 21 eller tillfälligt upphäva återbetalningen av de tullar som tagits ut, och

b) ta ut mervärdesskatt och punktskatter som är tillämpliga i den medlemsstat där det utsedda tullkontoret är beläget när transiteringsförfarandet inleds för varor avsedda för Gibraltar i enlighet med bilagorna 19 och 21.

4. Om unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar avser att agera i enlighet med punkt 2, ska unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar underrätta samarbetsrådet och vara beredd att på begäran inleda samråd inom samarbetsrådet i syfte att nå en ömsesidigt godtagbar lösning. Om unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inte kan enas om en ömsesidigt godtagbar lösning inom tre månader efter den dag då anmälan lämnades in, får unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar besluta att ensidigt agera i enlighet med punkt 2.

5. När en part avser att vidta en åtgärd enligt punkt 4 ska följande bestämmelser gälla:

a) Den parten ska till den andra parten anmäla sitt beslut med angivande av skälen för att vidta åtgärden och tillämpningsperioden för den ensidiga åtgärden, som inte får vara längre än tre månader.

b) Tillämpningsperioden för den ensidiga åtgärden får förlängas enligt samma förfarande, om villkoren i punkt 2 kvarstår vid utgången av den tidsfrist som anges i den anmälan som avses i led a.

c) Ensidiga åtgärder enligt denna artikel ska vara föremål för regelbundna samråd i samarbetsrådet från och med det datum då åtgärden börjar tillämpas, i syfte att avsluta åtgärden i fråga före utgången av den tidsfrist som anges i den anmälan som avses i led a, om den part som tillämpar åtgärden beslutar att åtgärden inte längre är nödvändig.

d) Parterna får när som helst begära att samarbetsrådet ser över alla åtgärder som vidtas enligt denna artikel.

Artikel 253

Ceuta och Melilla

Varor som importeras från Ceuta och Melilla till Gibraltar ska hanteras på samma sätt varor som importeras från Ceuta och Melilla till unionen enligt unionsrätten.

Artikel 254

Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel

1. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel ska ha befogenhet att

a) anta lämpliga åtgärder för att genomföra bestämmelserna i artikel 250 och omsätta dem i praktiken,

b) fastställa de bestämmelser som krävs för tillämpningen av artikel 251,

c) anta ändringar av bilagorna, tilläggen och protokollen till denna avdelning, och

d) fastställa alla andra arrangemang som krävs för att denna avdelning ska kunna genomföras korrekt.

2. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel ska regelbundet diskutera genomförandet av denna avdelning.

KAPITEL 3

VAROR SOM PRODUCERAS I ELLER SLÄPPS UT PÅ MARKNADEN I GIBRALTAR

Artikel 255

Definitioner

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *livsmedel*: alla ämnen eller produkter, inbegripet drycker, oavsett om de är bearbetade, delvis bearbetade eller obearbetade, som är avsedda att förtäras eller rimligen kan förväntas förtäras av människor. *Livsmedel* ska inte omfatta foder, levande djur utom om de har behandlats för att släppas ut på marknaden som livsmedel, växter före skörd, läkemedel, kosmetika, tobak och tobaksprodukter, narkotika eller psykotropa ämnen, restsubstanser, föroreningar och medicintekniska produkter.

b) *GHA*: Gibraltars hälso- och sjukvårdsmyndighet (*Gibraltar Health Authority*).

c) *etikett*: varje märkning, påskrift, tecken, märke, illustration eller annan beskrivning som återges i skrift, tryck, stencil, prägling, relief eller stämpel på eller som fästs på livsmedlets förpackning eller i den låda i vilken den ingår, och som inte lätt kan avlägsnas eller bli otydlig.

d) *färdigförpackad*: förpackad för presentation av varje enskild vara som sådan för slutkonsumenten och för cateringföretag, bestående av den förpackning som detaljhandelsvarorna förpackas i innan de saluförs, oavsett om förpackningen helt eller delvis omsluter detaljhandelsvarorna, men under alla omständigheter på ett sådant sätt att innehållet inte kan ändras utan att förpackningen öppnas eller ändras. *Färdigförpackade livsmedel* ska inte omfatta livsmedel som är förpackade på försäljningsstället på konsumentens begäran eller färdigförpackade för direktförsäljning.

e) *detaljhandel*: hantering eller beredning av livsmedel och lagring av det på det ställe där produkten säljs eller levereras till slutkonsumenten, inbegripet distributionsterminaler, catering, personalmatsalar, allmänna serveringsställen, restauranger eller liknande livsmedelsservice, affärer, distributionscentrum och grossistaffärer.

Artikel 256

Allmänna krav

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska införa och effektivt tillämpa lagstiftning som säkerställer att varor får tillverkas eller släppas ut på marknaden i Gibraltar endast om de uppfyller de relevanta reglerna i unionsrätten om tillverkning eller utsläppande på marknaden av dessa varor.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 ska varor som lagligen släppts ut på marknaden i en medlemsstat antas överensstämma med gällande eller framtida regler som är tillämpliga på varor som ska släppas ut på marknaden i Gibraltar.

3. De regler som avses i punkt 1 ska inte tillämpas på

a) varor som tillverkats i Gibraltar uteslutande för export utanför Gibraltar eller unionen utan att först ha släppts ut på marknaderna i Gibraltar eller unionen,

b) livsmedel som producerats i Gibraltar eller som beretts, bearbetats eller omförpackats av detaljhandelsanläggningar i Gibraltar och släppts ut på marknaden i Gibraltar för lokal konsumtion ([28]), och

c) livsmedel som importerats till Gibraltar när det gäller transport, lagring och distribution efter införsel till Gibraltar.

Om livsmedel som avses i led b första stycket är färdigförpackade ska den enskilda förpackningen vara försedd med en etikett där texten ”Not for EU” är tydligt synlig.

För att säkerställa att de livsmedel som avses i leden b och c första stycket inte senare kan förflyttas till en medlemsstat eller släppas ut på marknaden i unionen ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar genomföra offentliga kontroller och övervakningsåtgärder för att säkerställa att kraven i denna punkt uppfylls och se till att dessa livsmedel endast är avsedda för detaljhandelsförsäljning och lokal konsumtion och att de ekonomiska aktörerna uppfyller etiketteringskravet i denna artikel.

4. Utan hinder av punkt 1 i denna artikel får Förenade kungariket med avseende på Gibraltar tillåta att humanläkemedel enligt definitionen i artikel 1.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG ([29]) släpps ut på marknaden i Gibraltar, under förutsättning att samtliga följande villkor är uppfyllda:

a) De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket har godkänt utsläppande på marknaden i Förenade kungariket av läkemedlet i enlighet med Förenade kungarikets lagstiftning och enligt villkoren för det godkännande som beviljats av dem.

b) De berörda läkemedlen är inte försedda med EU:s unika identitetsbeteckning, utan förses med en individuell etikett där orden ”UK only” anges, som ska fästas på läkemedlets förpackning på en framträdande plats på ett sådant sätt att den är väl synlig, tydligt läsbar och outplånlig, och annan text, illustrationer eller annat infogat material får inte på något sätt dölja, skymma, avleda uppmärksamheten från eller avbryta den på något sätt.

c) Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har vidtagit ändamålsenliga övervaknings- och verkställighetsåtgärder utförda genom revisioner och inspektioner för att säkerställa att de läkemedel som avses i denna punkt ([30]) inte får flyttas från Gibraltar till unionen eller släppas ut på marknaden i en medlemsstat, och att ekonomiska aktörer efterlever de etiketteringskrav som föreskrivs i denna artikel.

([28]) För att undvika oklarheter påpekas att spritdrycker som tillverkats eller släppts ut på marknaden i Gibraltar är undantagna från denna bestämmelse och fullt ut måste uppfylla relevanta unionsregler.

([29]) Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel (EGT L 311, 28.11.2001, s. 67, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2001/83/oj).

([30]) Med undantag för licensierade receptbelagda läkemedel som åtföljs av ett recept från en yrkesutövare som godkänts av Gibraltars hälso- och sjukvårdsmyndighet i en mängd som inte överstiger 90 dagar långa behandlingar.

5. Utan hinder av punkt 1 i denna artikel får Förenade kungariket med avseende på Gibraltar tillåta import till Gibraltar av medicintekniska produkter, tillbehör till medicintekniska produkter och medicintekniska produkter för in vitro-diagnostik enligt definitionen i artiklarna 2.1 och 2.2 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 ([31]) och artiklarna 2.2 och 2.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/746 ([32]) (*produkter*), förutsatt att följande villkor är uppfyllda:

a) Produkterna får lagligen släppas ut på marknaden i Förenade kungariket.

b) Produkterna anskaffas och importeras av eller för enheter som står under direkt ansvar av GHA ([33]).

c) De enda slutanvändarna av produkterna är enheter under direkt ansvar av GHA och yrkesutövare anställda av GHA.

d) Om produkten inte är försedd med en CE-märkning ska en väl synlig, läsbar och outplånlig märkning eller dekal anbringas på varje sändning av produkter som omfattas av punkt 5 vid tillfället för den första hanteringen i Gibraltar efter avlastning från transportmedlet. Denna markering eller dekal ska placeras på sändningens eller transportlådans yttersta förpackning, med angivelsen ”Gibraltar (GHA) only”. Denna märkning eller dekal ska vara fäst på produktens yttersta förpackning på väl synlig plats, så att den är lätt att se, klart läsbar och outplånlig; annan text, illustrationer eller annat infogat material får inte på något sätt dölja, skymma, avleda uppmärksamheten från eller avbryta den.

e) Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har vidtagit ändamålsenliga övervaknings- och verkställighetsåtgärder utförda genom revisioner och inspektioner för att säkerställa att de produkter som avses i denna punkt ([34]) inte får flyttas från Gibraltar till unionen eller släppas ut på marknaden i en medlemsstat, och att ekonomiska aktörer efterlever de märkningskrav som föreskrivs i denna artikel.

Vid tillämpningen av led d i första stycket avses med *yttersta förpackning* den första förpackningsnivån som är synlig när sändningen mottas efter avlastning, ej inräknat eventuella innerförpackningar, kartonger eller enskilda produktenheter som finns inuti.

6. Ingen produkt som importeras enligt punkt 5, och som inte är försedd med en CE-märkning, får lämna lokalerna hos enheter under GHA direkta ansvar, om inte yrkesutövare anställda av GHA anser det nödvändigt av skäl som rör patienters hälsa. För alla sådana produkter som lämnar lokalerna hos enheter under GHA direkta ansvar ska en väl synlig, läsbar och outplånlig märkning eller dekal med orden ”Gibraltar (GHA) only” anbringas på produktens omedelbara ytterförpackning, eller på själva produkten om den inte är förpackad när den lämnar lokalerna. Denna märkning eller dekal ska vara fäst på produktens förpackning på väl synlig plats, så att den är lätt att se, klart läsbar och outplånlig; annan text, illustrationer eller annat infogat material får inte på något sätt dölja, skymma, avleda uppmärksamheten från eller avbryta den.

([31]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, om ändring av direktiv 2001/83/EG, förordning (EG) nr 178/2002 och förordning (EG) nr 1223/2009 och om upphävande av rådets direktiv 90/385/EEG och 93/42/EEG (EUT L 117, 5.5.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/745/oj).

([32]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/746 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter för in vitro-diagnostik och om upphävande av direktiv 98/79/EG och kommissionens beslut 2010/227/EU (EUT L 117, 5.5.2017, s. 176, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/746/oj).

([33]) Senast den dag då detta avtal träder i kraft, och därefter varje gång det sker en ändring av de berörda enheterna, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar underrätta den specialiserade kommittén för ekonomi och handel om de enheter som omfattas av punkt 5 b.

([34]) Med undantag för produkter, och tillbehör till sådana produkter, åtföljda av ett recept eller intyg från en yrkesutövare godkänd av Gibraltars hälso- och sjukvårdsmyndighet och i ett antal som inte överstiger en 90 dagar lång behandling.

Kravet i första stycket ska inte gälla för implanterbara produkter eller när det inte är möjligt att anbringa en sådan märkning eller dekal utan att försämra dess korrekta funktion, med tanke på produktens storlek eller karaktär.

7. Innan man utfärdar någon ny godkännandelicens med avseende på produktion eller utsläppande på marknaden av varor i Gibraltar, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar informera unionen via den specialiserade kommittén för ekonomi och handel.

Artikel 257

Övervakning av efterlevnad och samarbete kring marknadskontroll

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska

a) inrätta, och säkerställa ändamålsenlig funktion hos, de marknadskontrollmyndigheter som ska utföra marknadskontrollverksamhet för att säkerställa efterlevnad av artikel 256.1 och 256.3,

b) säkerställa att marknadskontrollfunktionerna avskiljs från funktionerna för bedömning av överensstämmelse,

c) säkerställa att marknadskontrollmyndigheterna är opartiska när de utför kontroll eller tillsyn av ekonomiska aktörer.

2. När en medlemsstats marknadskontrollmyndighet har konstaterat att varor som produceras eller släpps ut på marknaden i Gibraltar inte efterlever de relevanta regler i unionsrätten som gäller produktion eller utsläppande på marknaden av dessa varor i unionen, och har informerat de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om detta och uppgivit skälen till sitt konstaterande, ska de sistnämnda myndigheterna utan dröjsmål vidta alla lämpliga och nödvändiga verkställighetsåtgärder. Artikel 6.1 ska inte tillämpas på informationsutbyte i enlighet med denna punkt.

3. När de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har konstaterat att varor som importeras från en medlemsstat och släpps ut på marknaden i Gibraltar inte efterlever den lagstiftning som avses i artikel 256.1, och när det för att sätta stopp för sådan bristande efterlevnad krävs att åtgärder vidtas inom en medlemsstats jurisdiktion, kan dessa myndigheter sända en motiverad begäran till marknadskontrollmyndigheterna i den medlemsstaten att de ska utreda huruvida dessa varor efterlever de regler som skulle gälla om dessa varor släpptes ut på marknaden i unionen och, om det konstateras att varorna inte efterlever dem, vidta lämpliga korrigerande åtgärder.

4. Utan att det påverkar de relevanta bestämmelserna om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor, ska företrädare för de behöriga myndigheterna inom unionen verifiera i enlighet med artikel 265, så som föreskrivs i andra och tredje styckena i denna punkt, om varor som produceras eller släpps ut på marknaden i Gibraltar efterlever de relevanta regler i unionsrätten som är tillämpliga på dessa varor i unionen.

För den verifiering som avses i första stycket får företrädarna för de behöriga myndigheterna inom unionen begära att myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar utför vissa åtgärder och insatser under gemensamma besök. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska skyndsamt utföra dessa åtgärder.

De åtgärder som avses i andra stycket kan innefatta följande:

a) Att myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar senast i slutet av januari och juli varje år till företrädarna för de behöriga myndigheterna inom unionen tillhandahåller förteckningen över licensierade ekonomiska aktörer och över varor som produceras eller släpps ut på marknaden, och att de verifierar den förteckningens korrekthet genom att uppvisa de relevanta verksamhetslicenserna.

b) Verifiering av att den faktiska produktionen av varor som produceras eller släpps ut på marknaden i Gibraltar utförs av producenten i enlighet med de relevanta regler i unionsrätten som är tillämpliga på produktionen av dessa varor i unionen och i den medlemsstat på vars marknad varorna är avsedda att släppas ut.

c) Verifiering av att varor som släpps ut på marknaden i Gibraltar efterlever de relevanta regler i unionsrätten som är tillämpliga på produktion och utsläppande på marknaden av dessa varor i unionen.

5. För att de behöriga myndigheterna i unionen ska kunna besluta, på grundval av riskbaserade marknadskontrollkriterier, om och i vilken omfattning gemensamma verifieringsbesök är nödvändiga, ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar förse de behöriga myndigheterna inom unionen med en förteckning över de befintliga producenterna av varor i Gibraltar senast i slutet av januari och juli varje år efter ikraftträdandet av detta avtal. Den förteckningen ska innehålla följande:

a) Varje ny licensierad producent, inklusive en beskrivning av de produkter som den producenten produceras.

b) De mängder som producerats under den föregående sexmånadersperioden per producent och per vara.

c) Försäljningsvolymen per producent och per vara efter bestämmelseort (antingen Gibraltar eller den ort dit varorna exporterades).

Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel får anta ett beslut om att ändra innehållet i en sådan förteckning.

6. Parterna erkänner vikten av att samarbeta om marknadskontroll, säkerhet och efterlevnad för produkter för att underlätta handeln och för att skydda konsumenter och andra användare, samt vikten av att bygga upp ömsesidigt förtroende på grundval av i god tid delad information, och ska vidta lämpliga åtgärder därefter.

KAPITEL 4

TOBAK

Artikel 258

Särskilda åtgärder för övervakning och spårning av tobak

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska, i enlighet med bestämmelserna i protokollet om spårbarhet, samarbeta för att bekämpa tobakssmuggling och ytterligare åtgärder i fråga om tobaksvaror,

a) inrätta ett system för spårbarhet för tobak som är likvärdigt med unionens system och relevant unionsrätt,

b) anta ytterligare åtgärder i fråga om bildvarningar, tobak för användning i munnen och gränsöverskridande distansförsäljning för tobaksvaror,

c) på begäran dela spårbarhetsinformation om förflyttning av tobaksvaror i Gibraltar med de behöriga myndigheterna i unionen,

d) inrätta övervakningsmekanismer för att utbyta information med de behöriga myndigheterna inom unionen beträffande råtobak och tillverkade tobaksvaror som förs in i, importeras till eller säljs i Gibraltar eller förs ut ur eller exporteras från Gibraltar, och

e) samarbeta med de behöriga myndigheterna inom unionen, inbegripet genom utbyte av information med dem, för att bekämpa tobakssmuggling, däribland identifiera personer som kan konstateras vara direkt eller indirekt ansvariga för dessa handlingar.

Artikel 6.1 ska inte tillämpas på informationsutbyte i enlighet med leden d och e i första stycket.

KAPITEL 5

BESTÄMMELSER SOM ÄR TILLÄMPLIGA PÅ VISSA VARUKATEGORIER

Artikel 259

Definitioner

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *civil avdelning*: civila personer som är anställda av eller anlitade av Förenade kungarikets regering och som inte är personer bosatta i Gibraltar eller i unionen, med undantag för personer som har uppehållsrätt i Förenade kungariket eller det gemensamma reseområdet.

b) *icke-hemmahörande brittiska styrkor*: personer som tjänstgör i Förenade kungarikets styrkor, antingen som ordinarie eller reserver, och som är medborgare i Förenade kungariket, medborgare i Samväldet eller medborgare i Irland eller har uppehållsrätt i Förenade kungariket eller det gemensamma reseområdet och som inte är personer bosatta i Gibraltar.

c) *besökande tredjelandsstyrkor*: personer som tjänstgör för eller är anställda eller anlitade av en Natomedlems väpnade styrkor eller av utvalda partners som inte är personer bosatta i unionen, eller i Gibraltar, och som ska anlända till Gibraltar på inbjudan av Förenade kungariket.

Artikel 260

Regler som är tillämpliga på vissa varukategorier

1. Med undantag för de handlingar som avses i punkt 4 och varor som överförs för kommersiella ändamål ska de behöriga myndigheterna inom unionen och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket, med avseende på varor som ska överföras till och från Gibraltar uteslutande för att användas officiellt av Förenade kungarikets försvarsministerium eller av besökande tredjelandsstyrkor, säkerställa att tullkontroller endast utförs vid ett utsett tullkontor, under de fastställda öppettiderna. De behöriga myndigheterna inom unionen ska säkerställa att tullkontroller genomförs så snart som det är rimligen möjligt. Unionsrätten ska tillämpas på överföring av sådana varor från Gibraltar till unionens tullområde.

2. Överföringen ska utföras i enlighet med de relevanta bestämmelserna för varor i denna avdelning, med undantag för uppbörd av tullar eller indirekta skatter och tillämpning av artikel 265.

3. Tillfällig införsel och återexport av tjänstefordon från icke-hemmahörande brittiska styrkor eller den civila avdelningen under deras egen befogenhet eller privata motorfordon för personligt bruk ska tillåtas utan tullar och indirekt beskattning mot uppvisande av ett tillstånd för tillfällig införsel i den form som ingår i de administrativa överenskommelser som avses i punkt 7.

4. Officiella handlingar med officiellt sigill ska vara undantagna från tillämpningen av denna avdelning. Kurirer, oavsett status, som medför dessa handlingar måste inneha en individuell reseorder som avses i artikel 38.2 första stycket b. Denna reseorder ska visa antalet sändningar som medförs och intyga att de endast innehåller officiella handlingar.

5. Specialarrangemang ska göras så att bränsle, olja och smörjmedel för användning i de icke-hemmahörande brittiska styrkornas eller den civila avdelningens servicefordon, luftfartyg och fartyg kan levereras helt utan några tullar och skatter.

6. Varor som omfattas av denna artikel anses inte vara i fri omsättning i Gibraltar utan i en form av tillfällig införsel under de relevanta myndigheternas kontroll. Varor som omfattas av denna artikel får inte övergå till fri omsättning i unionens tullområde. Om dessa varor släpps ut på marknaden i Gibraltar ska avdelning II tillämpas.

7. De praktiska formerna för tillämpningen av detta kapitel ska fastställas i administrativa överenskommelser mellan Förenade kungariket och Konungariket Spanien.

Artikel 261

Militär teknik och krigsmateriel

1. Överföringar av produkter som ingår i Europeiska unionens gemensamma militära förteckning ([35]) och skjutvapen i kategori A, B och C i den mening som avses i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 258/2012 ([36]), och Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2025/41 ([37]) ska, när de är avsedda för Förenade kungarikets väpnade styrkor, polis eller offentliga myndigheter i Gibraltar, omfattas av bestämmelserna i denna avdelning samt av reglerna i spansk lag om exportkontroll av försvarsmateriel och material med dubbla användningsområden. Konungariket Spanien ska införa ett tillståndskrav för överföringar av sådana produkter.

2. Ansökningarna om de tillstånd som avses i punkt 1 ska innehålla

a) ansökningar om licenser för fysisk export, bl.a. sådana som gäller licenstillverkning av krigsmateriel i ett tredjeland,

b) ansökningar om licenser för import till unionens tullområde,

c) ansökningar om förmedlingslicenser,

d) ansökningar om transiterings- eller omlastningslicenser, och

e) ansökningar om licenser för immateriell överföring av programvara och teknik, t.ex. genom elektroniska medier, fax eller telefon.

3. Konungariket Spanien ska från fall till fall bedöma de inlämnade ansökningarna om licens för överföring av produkter i den gemensamma militära förteckningen mot de kriterier som fastställs genom rådets gemensamma ståndpunkt 2008/944/Gusp ([38]) i dess lydelse enligt rådets beslut (Gusp) 2025/779 ([39]).

([35]) Europeiska unionens gemensamma förteckning antagen av rådet den 23 februari 2026 (utrustning som omfattas av rådets gemensamma ståndpunkt 2008/944/Gusp om fastställande av gemensamma regler för kontrollen av export av militär teknik och krigsmateriel) (uppdaterar och ersätter Europeiska unionens gemensamma militära förteckning antagen av rådet den 24 februari 2025 (EUT C, C/2026/1640, 13.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2026/1640/oj).

([36]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 258/2012 av den 14 mars 2012 om genomförande av artikel 10 i FN:s protokoll om olaglig tillverkning av och handel med eldvapen, delar till eldvapen och ammunition, bifogat till Förenta nationernas konvention mot gränsöverskridande organiserad brottslighet (FN:s protokoll om skjutvapen), och om införande av exporttillstånd, import- och transiteringsåtgärder för skjutvapen, delar till skjutvapen och ammunition (EUT L 94, 30.3.2012, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj).

([37]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2025/41 av den 19 december 2024 om import-, export- och transiteringsåtgärder för skjutvapen, väsentliga delar till skjutvapen och ammunition, och om genomförande av artikel 10 i FN:s protokoll om olaglig tillverkning av och handel med eldvapen, delar till eldvapen och ammunition, bifogat till Förenta nationernas konvention mot gränsöverskridande organiserad brottslighet (FN:s protokoll om skjutvapen) (EUT L, 2025/41, 22.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/41/oj).

([38]) Rådets gemensamma ståndpunkt 2008/944/Gusp av den 8 december 2008 om fastställande av gemensamma regler för kontrollen av export av militär teknik och krigsmateriel (EUT L 335, 13.12.2008, s. 99, ELI: http://data.europa.eu/eli/compos/2008/944/oj).

([39]) Rådets beslut (Gusp) 2025/779 av den 14 april 2025 om ändring av gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp om fastställande av gemensamma regler för kontrollen av export av militär teknik och krigsmateriel (EUT L, 2025/779, 15.4.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2025/779/oj).

Artikel 262

Varor och teknik med dubbla användningsområden

1. Överföringar av produkter som ingår i bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/821 ([40]) ska omfattas av bestämmelserna i denna avdelning och även av de relevanta reglerna i unionsrätten och spansk rätt om exportkontroll av försvarsmaterial och material med dubbla användningsområden. Konungariket Spanien ska införa ett krav på tillstånd för överföring av produkter med dubbla användningsområden som förtecknas i bilaga I till denna förordning.

2. Konungariket Spanien får införa ett krav på tillstånd för överföring av vissa produkter som inte förtecknas i bilaga I till förordning (EU) 2021/821, som tillämpning av de relevanta bestämmelserna i den förordningen.

3. Konungariket Spanien får med hänsyn till den allmänna säkerheten, inbegripet förebyggande av terroristhandlingar, eller till överväganden rörande mänskliga rättigheter, förbjuda eller kräva tillstånd för överföring av produkter med dubbla användningsområden som inte förtecknas i bilaga I till förordning (EU) 2021/821.

4. Ansökningarna om de tillstånd som avses i punkt 1 ska innehålla

a) ansökningar om licenser för fysisk export, bl.a. sådana som gäller licenstillverkning av krigsmateriel i ett tredjeland,

b) ansökningar om licenser för import till unionens tullområde,

c) ansökningar om förmedlingslicenser,

d) ansökningar om transiterings- eller omlastningslicenser, och

e) ansökningar om licenser för immateriell överföring av programvara och teknik, t.ex. genom elektroniska medier, fax eller telefon.

Artikel 263

Tillstånd

1. Tillstånd till överföring enligt detta kapitel ska beviljas av den behöriga myndigheten i Konungariket Spanien i enlighet med bestämmelserna i förordning (EU) 2021/821. När det gäller skjutvapen ska tillstånd till överföring enligt detta avtal beviljas av den behöriga myndigheten i Konungariket Spanien i enlighet med bestämmelserna i förordning (EU) nr 258/2012 och (EU) 2025/41.

2. Vid beslut om beviljande av tillstånd eller om förbud mot transitering enligt detta avtal ska Konungariket Spanien beakta alla relevanta aspekter, inbegripet följande:

a) Konungariket Spaniens internationella skyldigheter och åtaganden, särskilt de skyldigheter och åtaganden det har accepterat i egenskap av medlem i de relevanta internationella icke-spridningssystemen och överenskommelserna om exportkontroll eller genom ratificeringen av relevanta internationella fördrag.

([40]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/821 av den 20 maj 2021 om upprättande av en unionsordning för kontroll av export, förmedling, transitering och överföring av samt tekniskt bistånd för produkter med dubbla användningsområden (EUT L 206, 11.6.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj).

b) Sina skyldigheter enligt sanktioner som ålagts genom unionsakter eller genom ett beslut av OSSE eller genom en bindande resolution från FN:s säkerhetsråd.

c) Nationella utrikes- och säkerhetspolitiska aspekter, inbegripet de som täcks av gemensam ståndpunkt 2008/944/Gusp i dess lydelse enligt beslut (Gusp) 2025/779.

d) Den avsedda slutanvändningen och risken för avledning.

3. Den behöriga myndigheten i Konungariket Spanien får, i enlighet med detta kapitel, vägra att bevilja överföringstillstånd och får upphäva, tillfälligt upphäva, ändra eller återkalla ett överföringstillstånd som den redan har beviljat, i enlighet med förordning (EG) nr 258/2012 och (EU) 2025/41.

Artikel 264

Särskilt förfarande

1. Överföringen av de produkter som avses i artiklarna 260, 261 och 262, med undantag för varor som överförs för kommersiella ändamål samt sanitära och fytosanitära varor, ska uteslutande vara reglerad genom det särskilda förfarandet i denna artikel, förutsatt att sådana produkter

a) ankommer till eller avgår från Gibraltars flygplats eller hamn ombord på statliga luftfartyg eller statliga fartyg eller statliga sändningar enligt definitionen i de administrativa överenskommelser som avses i artikel 260.7, och

b) införs i Gibraltar för att användas uteslutande officiellt av Förenade kungarikets försvarsministerium eller av besökande tredjelandsstyrkor.

Varor som omfattas av denna artikel ska inte anses vara i fri omsättning i Gibraltar utan i en form av tillfällig införsel under de relevanta myndigheternas kontroll. Dessa varor får inte övergå till fri omsättning i unionens tullområde. I händelse av att dessa varor släpps ut på marknaden i Gibraltar ska avdelning II tillämpas. Unionsrätten ska tillämpas på överföring av dessa varor från Gibraltar till unionens tullområde.

2. Om villkoren i punkt 1 är uppfyllda ska Förenade kungariket, så snart det är rimligen möjligt och i alla händelser innan produkterna överförs, förse Konungariket Spaniens sambandsman med en förteckning över produkterna och ett intyg undertecknat av Förenade kungarikets sambandsman som garanterar att sådana produkter

a) kommer att transporteras och lagras på ett säkert sätt i utsedda lokaler, och

b) kommer att omfattas av ett strikt redovisnings- och spårningssystem.

KAPITEL 6

GENOMFÖRANDE, TILLÄMPNING, TILLSYN OCH VERKSTÄLLIGHET

Artikel 265

Genomförande, tillämpning, tillsyn och verkställighet

1. De behöriga myndigheterna inom unionen ska kontrollera efterlevnaden av denna avdelning och utföra alla nödvändiga uppgifter, och då bland annat ha tillgång till relevanta infrastrukturer, handlingar och register och all annan relevant information.

2. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska samarbeta på detta område och ska på förhand informeras om skälen till varje besök, så att det kan utföras gemensamt med de behöriga myndigheterna inom unionen.

3. De praktiska formerna för genomförandet av denna artikel fastställs i bilaga 22.

Artikel 266

Unionsrätt som är tillämplig på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och i Gibraltar, i enlighet med artikel 247.1

När det gäller de bestämmelser i unionsrätten som är tillämpliga på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och i Gibraltar, i enlighet med artikel 247.1, ska följande gälla utan att det påverkar tillämpningen av artikel 19:

a) Varje hänvisning till det territorium som definieras i artikel 4 i förordning (EU) nr 952/2013 i de tillämpliga bestämmelserna i detta avtal, samt i de bestämmelser i unionsrätten som genom detta avtal görs tillämpliga på Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och i Gibraltar, ska tolkas som att den inbegriper Gibraltar. I synnerhet ska unionen, när det gäller unionens direktiv om indirekt beskattning, vidta de åtgärder som behövs för att säkerställa att transaktioner eller förflyttningar mellan Gibraltar och medlemsstaterna eller mellan medlemsstaterna och Gibraltar inte behandlas som transaktioner eller förflyttningar mellan tredjeländer eller territorier och unionen.

b) Såvida inte unionen anser det vara strikt nödvändigt att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, för att efterleva sina skyldigheter enligt detta avtal, har fullständig eller partiell åtkomst med avseende på något nätverk, informationssystem eller databas som är inrättat på grundval av unionsrätten, ska hänvisningar till medlemsstaterna och medlemsstaternas behöriga myndigheter i unionsrättsliga bestämmelser som görs tillämpliga genom detta avtal inte tolkas som att de inbegriper Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

c) Myndigheter i Förenade kungariket eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får inte fungera som ledande myndighet i sådana förfaranden för riskbedömningar, granskningar, godkännanden och tillstånd som föreskrivs i unionsrätt och som gjorts tillämplig genom detta avtal.

Artikel 267

Varor, kontanta medel och sällskapsdjur som medförs av personer

Fram till dess att det beslut som anges i artikel 247.1 träder i kraft, ska införande i Gibraltar av varor som medförs av resenärer i deras personliga bagage, och även av deras sällskapsdjur, samt införande och utförande av kontanta medel, omfattas av bestämmelserna i bilaga 22 och 23.

Artikel 268

Hänvisningar till vissa unionsakter

Vid tillämpningen av denna avdelningen ska hänvisningar till unionsakter i artiklarna 241, 256, 261, 262, 263 och 266 samt i artikel 3.1 a i bilaga 19 och artikel 1.5 i bilaga 21 anses inbegripa dessa unionsakter så som de ändras eller ersätts i framtiden, och även varje eventuell unionsakt som genomför eller kompletterar dessa unionsakter.

KAPITEL 7

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

Artikel 269

Varor som släpps ut på marknaden i Gibraltar

1. Denna avdelning ska inte tillämpas på varor som började förflyttas före detta avtals ikraftträdande och slutade förflyttas därefter.

2. De bestämmelser i detta avtal som gäller indirekt skatt ska inte tillämpas på varor som omfattas av ett intyg om befrielse från importtullar som utfärdats av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, i enlighet med föreskrift 8, del 3 i 2017 års föreskrifter om integrerad tulltaxa för Gibraltar, före detta avtals ikraftträdande, i den utsträckning som fastställs i punkt 4 i denna artikel, förutsatt att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till de behöriga myndigheterna inom unionen har tillhandahållit kopior av alla sådana befintliga intyg tillsammans med relevant information om respektive mängd varor som importerats under de senaste tre åren, i tillämpliga fall. Det antal varor som ska importeras ska stå i proportion till de relevanta projekt som intyget omfattar.

3. Om en ekonomisk aktör åberopar punkt 1 eller 2 i fråga om en viss vara eller vissa varor, ska den aktören ha ansvaret för att påvisa, på grundval av eventuella relevanta handlingar, att förflyttningen inleddes före detta avtals ikraftträdande eller att intyget utfärdades före detta avtals ikraftträdande.

4. Punkt 1 ska upphöra att gälla två månader efter detta avtals ikraftträdande. Punkt 2 ska gälla under en period på högst det relevanta intygets giltighetstid eller en period på tre månader efter detta avtals ikraftträdande, beroende på vilken period som är kortast.

5. Varor som lagligen släpptes ut på marknaden i Gibraltar före den dag då detta avtal träder i kraft ska, under en period på tre månader efter detta avtals ikraftträdande, inte omfattas av kraven i artikel 256.

6. Om en ekonomisk aktör åberopar punkt 5 med avseende på en viss vara ska aktören ha ansvaret för att påvisa, på grundval av alla relevanta handlingar, att varan släpptes ut på marknaden i Gibraltar före detta avtals ikraftträdande, och samtidigt tillhandahålla uppgifter om mängden av de berörda varorna.

Artikel 270

Avslutande av tillfällig lagring eller särskilda tullförfaranden

1. Varor som befann sig under tillfällig lagring i Gibraltar eller särskilda tullförfaranden som påbörjats enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, före den dag då detta avtal träder i kraft, ska fortsätta att omfattas av den lagstiftningen på samma sätt som de gjorde den dag då detta avtal trädde i kraft, så länge som,

a) varorna inte släpps från de särskilda förfarandena och inte längre än två månader efter detta avtals ikraftträdande, eller

b) den tillfälliga lagringen inte har avslutas och senast vid utgången av den lagstadgade tidsgräns för tillfällig lagring som fastställs i den lagstiftningen.

2. Denna avdelning ska tillämpas på när varor som avses i punkt 1 övergår till fri omsättning, släpps från det särskilda förfarandet och i någon form återexporteras från Gibraltar.

AVDELNING III

TRANSPORTER

KAPITEL 1

LUFTFART

Artikel 271

Definitioner

I detta kapitel gäller följande definitioner:

a) *lufttrafikföretag*: ett lufttransportföretag med giltig operativ licens eller motsvarande.

b) *lufttransport*: transport med luftfartyg av passagerare, bagage, gods och post, var för sig eller tillsammans, som erbjuds allmänheten mot ersättning eller hyra, inbegripet både reguljära och icke reguljära lufttransporttjänster.

c) *behörig myndighet*: en offentlig myndighet eller enhet som ansvarar för de relevanta reglerings- och förvaltningsuppgifterna enligt detta avtal.

d) *Gibraltars flygplats*: den flygplats som är belägen på landtungan i Gibraltar ([41]), med avseende på de tjänster som omfattas av det samriskföretag som anges i artikel 274.

Artikel 272

Flyg till och från Gibraltar flygplats

1. För utförandet av lufttransport ska varje parts lufttrafikföretag på ett icke-diskriminerande sätt kunna utöva

a) rätten att flyga över Gibraltars territorium utan att landa, och

b) rätt att göra uppehåll för andra ändamål än trafikändamål på Gibraltars flygplats.

2. Lufttransporttjänster mellan Gibraltars flygplats och platser på unionens territorium får endast tillhandahållas av unionens lufttrafikföretag eller av lufttransportörer som godkänts enligt unionrätten. Dessa tjänster ska tillhandahållas i enlighet med unionsrätten.

3. Lufttransporttjänster mellan Gibraltars flygplats och platser i Förenade kungariket får endast tillhandahållas av Förenade kungarikets lufttrafikföretag eller av lufttransportörer som godkänts av Förenade kungariket. Dessa tjänster ska tillhandahållas i enlighet med Förenade kungarikets lagstiftning.

4. Parternas behöriga myndigheter godkänner att samråda med varandra om att eventuellt vid behov utöka relevanta befintliga eller framtida avtal eller andra internationella rättsliga instrument till Gibraltar, och om det praktiska genomförandet av dem.

Artikel 273

Tillämpliga regler för Gibraltars flygplats

1. Den flygledningstjänst och de flygtrafiktjänster som tillhandahålls till civil luftfart på Gibraltars flygplats ska erbjuda en nivå av säkerhet och driftskompatibilitet med civila verksamheter och system som motsvarar de tjänster som tillhandahålls på civila flygplatser där Internationella civila luftfartsorganisationens (Icao) bestämmelser är tillämpliga.

([41]) Detta avtal, eventuella kompletterande avtal som avses i artikel 4, eventuella administrativa överenskommelser eller andra arrangemang som rör detta avtal, samt eventuella åtgärder eller instrument eller handlingar som vidtas genom tillämpning därav eller till följd därav eller i enlighet därmed, ska inte inskränka eller på annat sätt påverka den rättsliga ställningen för Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland eller Konungariket Spanien vad gäller suveränitet och jurisdiktion över det territorium där flygplatsen är belägen, och ska inte utgöra grund för något hävdande eller förnekande av suveränitet, inte heller vid rättsliga förfaranden eller på annat sätt.

2. Säkerhet och skydd som tillhandahålls till civil luftfart på Gibraltars flygplats ska som minst tillhandahållas på nivån för motsvarande tjänster som tillhandahålls på civila flygplatser där Icaos bestämmelser är tillämpliga.

3. På området flygplatsavgifter, marktjänster, ankomst- och avgångstider, personer med funktionsnedsättning och personer med nedsatt rörlighet ska bestämmelserna i de rättsakter som förtecknas i bilaga 25 tillämpas på Gibraltars flygplats.

4. Enligt de villkor som fastställs i punkterna 5 och 6 ska bestämmelserna i varje senare rättsakt

a) som ändrar eller ersätter en rättsakt som förtecknas i bilaga 25,

b) som kompletterar eller genomför en rättsakt som förtecknas i bilaga 25, eller

c) om innehållet i en rättsakt som förtecknas i bilaga 25,

även gälla för Gibraltars flygplats.

5. Om unionen antar en senare rättsakt som avses i punkt 4, ska den omedelbart underrätta Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om antagandet av den rättsakten. Inom 30 dagar från denna underrättelse ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar underrätta unionen om sitt beslut huruvida man godtar innehållet i den senare rättsakten och ska införliva den i sin inhemska lagstiftning. När Förenade kungariket med avseende på Gibraltar godkänner innehållet i den senare unionsakten, medför det att det skapas rättigheter och skyldigheter mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och unionen.

6. Inom 30 dagar från den underrättelse från unionen som avses i punkt 5 ska punkt 4 tillämpas med avseende på den senare unionsakten.

7. De behöriga myndigheterna i unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska, under överinseende av den specialiserade kommitté för luftfart som inrättats i enlighet med artikel 23,

a) utbyta regelbunden information om säkerhets- och skyddsfrågor, och

b) utföra gemensamma inspektionsbesök på Gibraltars flygplats i syfte att övervaka efterlevnaden av bestämmelserna i bilaga 25 och säkerheten på Gibraltars flygplats.

Besöken ska vara proportionerliga och äga rum på begäran av någondera parten som den andra parten inte kan vägra. Sådana inspektionsbesök och sådant utbyte av information ska ske beträffande, och under, såväl genomförande av flygningar mellan Gibraltars flygplats och platser på unionens territorium som förberedelserna för sådant genomförande. De praktiska formerna för genomförandet av denna punkt ska godkännas av den specialiserade kommittén för luftfart.

Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska rapportera tillbaka till den specialiserade kommittén för luftfart om genomförandet av denna punkt.

8. Lufttrafikföretag som har belagts med verksamhetsförbud i unionen i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 ([42]) ska inte ha tillstånd att flyga till och från Gibraltars flygplats.

Hänvisningen till förordning (EG) nr 2111/2005 ska anses innefatta den förordningen så som den ändras eller ersätts i framtiden, och även eventuell unionsakt som genomför eller kompletterar denna förordning.

9. Lufttrafikföretag som är föremål för restriktiva åtgärder från någon av parterna ska inte ha tillstånd att flyga till och från Gibraltars flygplats.

([42]) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2111/2005 av den 14 december 2005 om upprättande av en gemenskapsförteckning över alla lufttrafikföretag som förbjudits att bedriva verksamhet inom gemenskapen och om information till flygpassagerare om vilket lufttrafikföretag som utför en viss flygning, samt om upphävande av artikel 9 i direktiv 2004/36/EG (EUT L 344, 27.12.2005, s. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2005/2111/oj).

Artikel 274

Samriskföretag

1. Ett samriskföretag ska bildas under Förenade kungariket med avseende på Gibraltars och Konungariket Spaniens gemensamma ansvar. Samriskföretaget får inte bildas i någondera av staterna som delar ansvaret för samriskföretaget, och ska bildas i en medlemsstat. Samriskföretaget ska, genom regelbunden offentlig upphandling, välja ut, och övervaka det kommersiella företag som ansvarar för den dagliga ledningen av Gibraltars flygplats.

2. I den offentliga upphandlingen får det föreskrivas vilken avtalsrätt och arbetsrätt som är tillämplig för det kommersiella företaget och dess verksamhet.

3. Privatpersoner eller privata företag som driver process mot samriskföretaget eller det kommersiella företaget får göra det i linje med relevanta inhemska instrument, unionsinstrument eller internationella instrument samt alla former som fastställs i dessa instrument, däribland genom domstolarna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i en medlemsstat, efter vad som är lämpligt.

Artikel 275

Den specialiserade kommittén för luftfart

Den specialiserade kommittén för luftfart ska behandla frågor inom ramen för detta kapitel och ska ha befogenhet att

a) lämna rekommendationer till samarbetsrådet att anta ett beslut om ändring av bilaga 25,

b) övervaka och se över genomförandet av detta kapitel och säkerställa att det tillämpas korrekt,

c) hantera avvikelser efter gemensamma inspektionsbesök enligt artikel 273.7 första stycket b,

d) diskutera tekniska frågor som uppstår i samband med genomförandet av detta kapitel,

e) lägga fram rekommendationer till parterna avseende genomförandet och tillämpningen av detta kapitel,

f) behandla relevanta frågor som rör ett område som omfattas av detta kapitel, och

g) övervaka, hålla dialoger och utbyten på områden av gemensamt intresse, i syfte att identifiera möjligheter att samarbeta och utbyta bästa praxis och expertis.

KAPITEL 2

VÄGTRANSPORT

Artikel 276

Transport av gods och förflyttningar av ambulanser mellan parternas territorier

1. Parterna ska tillåta godstransporter på väg mellan sina territorier. Inom unionens territorium ska dock dessa transporter vara begränsade till det angränsande gränsområdet.

2. Unionen ska tillåta att följande ambulanstjänster, som är nödvändiga för att skydda hälsan, tillhandahålls inom unionens territorium av aktörer som är etablerade i Gibraltar och agerar under ledning av GHA, under förutsättning att denna punkt tillämpas på ett rimligt sätt som inte leder till godtycklig eller oberättigad diskriminering eller till en förtäckt restriktion av handeln med tjänster:

a) Akuta ambulanstjänster.

b) Ambulanstjänster som krävs för specialisthantering av allvarliga och akuta medicinska tillstånd, mellan Gibraltar och de inrättningar som förtecknas i bilaga 26 och som angränsar till Gibraltar, av folkhälsoskäl.

3. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska tillåta att följande ambulanstjänster, som är nödvändiga för att skydda hälsan, tillhandahålls inom Gibraltars territorium av aktörer i unionen som är etablerade i det angränsande gränsområdet och agerar under ledning av myndigheter som är vederbörligen godkända enligt relevanta regelverk, under förutsättning att denna punkt tillämpas på ett rimligt sätt som inte leder till godtycklig eller oberättigad diskriminering eller till en förtäckt restriktion av handeln med tjänster:

a) Akuta ambulanstjänster.

b) Ambulanstjänster som krävs för specialisthantering av allvarliga och akuta medicinska tillstånd, mellan Gibraltar och de inrättningar som förtecknas i bilaga 26 och som angränsar till Gibraltar, av folkhälsoskäl.

Artikel 277

Transport av gods till och från Gibraltar genom unionens territorium

Unionen ska tillåta godstransporter på väg i kommersiellt syfte, med transitering genom dess territorium, mellan Förenade kungarikets och Gibraltars territorium, och transporter utan last som görs i samband med de transporterna.

Artikel 278

Krav för operatörer

1. En parts vägtransportoperatörer som företar en transport som avses i artiklarna 276 eller 277 ska inneha ett giltigt tillstånd som utfärdats i enlighet med punkt 2 i denna artikel.

2. Tillstånd får endast utfärdas, i enlighet med parternas lagstiftning, till vägtransportoperatörer som uppfyller kraven i del A i bilaga 27 som reglerar rätten att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg och utövandet av detta yrke.

3. En bestyrkt kopia av tillståndet ska förvaras ombord på fordonet och uppvisas på begäran av varje kontrollant som bemyndigats av en part. Tillståndet och den bestyrkta kopian ska överensstämma med en av förlagorna i tillägg 27-A-1-3 i bilaga 27, som också fastställer villkoren för tillståndets användning. Tillståndet ska innehålla minst två av de säkerhetsdetaljer som förtecknas i tillägg 27-A-1-4 i bilaga 27.

Artikel 279

Undantag från tillståndskrav i det angränsande gränsområdet

Följande typer av transport av gods och transporter utan last i samband med sådan transport får utföras i det angränsande gränsområdet utan sådant giltigt tillstånd som avses i artikel 278:

a) Transport av post som samhällsomfattande tjänst.

b) Transport av skadade eller trasiga fordon.

c) Godstransport med fordon vars högsta tillåtna totala vikt, inbegripet släp, inte överstiger 2,5 ton.

d) Transport av läkemedel, medicinsk apparatur, medicinsk utrustning och andra artiklar som behövs för medicinsk vård i nödsituationer, i synnerhet i samband med naturkatastrofer och humanitärt bistånd.

e) Godstransport i fordon, förutsatt att följande villkor är uppfyllda:

i) Det transporterade godset är vägtransportoperatörens egendom eller har sålts, köpts, hyrts ut eller hyrts, producerats, utvunnits, bearbetats eller reparerats av operatören.

ii) Syftet med körningen är att transportera godset till eller från vägtransportoperatörens lokaler eller att flytta det, antingen inom eller utanför företaget, för eget behov.

iii) De fordon som används för sådana transporter körs av personal som är anställd av vägtransportoperatören, eller som ställts till dennes förfogande, enligt en avtalsförpliktelse.

iv) De fordon som transporterar varorna ägs av vägtransportoperatören, har köpts av denne på kredit eller har hyrts.

v) Sådana transporter utgör endast sidoverksamhet inom vägtransportoperatörens verksamhet.

f) Transport av gods med motorfordon med en högsta tillåten hastighet som inte överstiger 40 km/tim.

Artikel 280

Krav för förare

Förare av fordon tillhörande en parts vägtransportoperatörer, som utför en sådan körning som avses i artiklarna 276 eller 277, ska

a) inneha ett yrkeskompetensbevis utfärdat i enlighet med del B avsnitt 1 i bilaga 27, och

b) följa reglerna om kör- och arbetstid, viloperioder, raster och användning av färdskrivare i enlighet med del B avsnitten 2, 3 och 4 i bilaga 27.

Artikel 281

Krav för fordon

1. En part ska inte vägra eller förbjuda användning inom sitt territorium av ett fordon som utför en körning som avses i artiklarna 276 eller 277 om fordonet uppfyller de krav som anges i del C avsnitt 1 i bilaga 27.

2. Fordon tillhörande en parts vägtransportoperatörer som utför en sådan körning som avses i artiklarna 276 eller 277 ska vara utrustade med en färdskrivare som konstruerats, installerats, används, testats och kontrollerats i enlighet med del C avsnitt 2 i bilaga 27.

Artikel 282

Vägtrafikbestämmelser

Förare av fordon tillhörande en parts vägtransportoperatörer som utför en sådan körning som avses i artiklarna 276 eller 277 ska, när de befinner sig på den andra partens territorium, följa de inhemska lagar och andra författningar som gäller för vägtrafik på det territoriet.

Artikel 283

Rättslig utveckling och den specialiserade kommittén för ekonomi och handel

1. När en part föreslår en ny regleringsåtgärd inom ett område som omfattas av bilaga 27 ska den

a) så snart som möjligt underrätta den andra parten om den föreslagna regleringsåtgärden, och

b) hålla den andra parten underrättad om hur regleringsåtgärden fortskrider.

2. På begäran av en part ska en diskussion äga rum inom den specialiserade kommittén för ekonomi och handel senast två månader efter det att begäran lämnats in, om huruvida den föreslagna nya regleringsåtgärden ska gälla för de transporter som avses i artiklarna 276 eller 277 eller inte.

3. När en part antar en ny regleringsåtgärd som avses i punkt 1 ska den underrätta den andra parten och överlämna texten till den nya regleringsåtgärden inom en vecka efter det att den har offentliggjorts.

4. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel ska på begäran av en part, inom två månader efter det att begäran lämnats in, sammanträda för att diskutera alla nya regleringsåtgärder som antas, oavsett om en anmälan har gjorts i enlighet med punkt 1 eller 3 eller om en diskussion har ägt rum i enlighet med punkt 2.

5. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel ska ha befogenhet att

a) ändra bilaga 26,

b) bekräfta att de ändringar som gjorts genom den nya regleringsåtgärden överensstämmer med bilaga 27,

c) fatta beslut om varje annan åtgärd som syftar till att säkerställa en korrekt tillämpning av detta avtal, och

d) anta eventuella ändringar av bilaga 27 som kan vara nödvändiga för att återspegla de ändringar som gjorts av bilaga 31 till handels- och samarbetsavtalet.

Artikel 284

Korrigerande åtgärder

1. Om en part anser att den andra parten har antagit en ny regleringsåtgärd som inte uppfyller kraven i bilaga 27, i synnerhet i fall då den specialiserade kommittén för ekonomi och handel inte har fattat ett beslut i enlighet med artikel 283 och den andra parten trots detta tillämpar bestämmelserna enligt den nya regleringsåtgärden på partens vägtransportoperatörer, förare eller fordon, får parten, efter att ha underrättat den andra parten, anta lämpliga korrigerande åtgärder, inbegripet att tillfälligt upphäva skyldigheter enligt detta avtal eller något kompletterande avtal, förutsatt att sådana åtgärder

a) inte överstiger den nivå som motsvarar det upphävande eller den minskning av förmåner som orsakats av den nya regleringsåtgärd som antagits av den andra parten och som inte uppfyller kraven i bilaga 27, och

b) får verkan tidigast sju dagar efter det att den part som avser att vidta sådana åtgärder har underrättat den andra parten i enlighet med denna punkt.

2. De lämpliga korrigerande åtgärderna ska upphöra att gälla

a) när den part som vidtagit sådana åtgärder är övertygad om att den andra parten fullgör sina skyldigheter enligt detta kapitel, eller

b) i enlighet med ett avgörande från skiljedomstolen.

3. En part får inte åberopa WTO-avtalet eller något annat internationellt avtal för att hindra den andra parten från att tillfälligt upphäva skyldigheter i enlighet med denna artikel.

Artikel 285

Beskattning

1. Fordon tillhörande en parts vägtransportoperatörer som företar en transport som avses i artikel 276 eller 277 ska vara befriade från skatter och avgifter som tas ut vid ägande eller framförande av fordon på den andra partens territorium.

2. Befrielsen enligt punkt 1 ska inte tillämpas på

a) en skatt eller avgift på bränsleförbrukning,

b) en avgift för användning av en väg eller ett vägnät, eller

c) en avgift för användning av vissa broar, tunnlar eller färjor.

3. Bränsle i standardtankar i fordon och i specialbehållare som införs tillfälligt och som används direkt för att driva fram fordonet och, i förekommande fall, för att under transport driva kylsystem och andra system och smörjmedel i motorfordon som krävs för normal drift under resan, ska vara befriat från tullar och andra skatter och avgifter, såsom mervärdesskatt och punktskatter, och får inte omfattas av några importrestriktioner.

4. Reservdelar som importeras för att reparera ett fordon på den ena partens territorium och som har registrerats eller tagits i bruk i den andra parten ska tillåtas på grundval av tillfällig tullfri införsel och utan importförbud eller importrestriktioner. De utbytta delarna omfattas av tullar och andra skatter (mervärdesskatt) och ska återexporteras eller förstöras under den andra partens tullmyndigheters kontroll.

KAPITEL 3

SJÖTRANSPORT

Artikel 286

Sjötransport

Varje part ska

a) medge fartyg som tillhandahåller internationella sjötransporttjänster ([43]) och för någon medlemsstats eller Förenade kungarikets (Gibraltars) flagg, eller drivs av den andra partens tjänsteleverantörer, en behandling som inte är mindre gynnsam än den som parten medger sina egna fartyg, med avseende på

   i) hamntillträde,

   ii) nyttjande av hamninfrastruktur,

   iii) användning av kompletterande sjöfartstjänster ([44]),

   iv) tullfaciliteter och tilldelning av kajplatser och anordningar för lastning och lossning, inbegripet tillhörande avgifter, och

([43]) Med *internationella sjötransporttjänster* avses transport av passagerare eller last med havsgående fartyg mellan en hamn i den ena parten och en hamn i den andra parten eller i ett tredjeland, eller mellan hamnar i olika medlemsstater, inbegripet direkta avtal med leverantörer av andra transporttjänster, i syfte att täcka transporter från dörr till dörr eller multimodala transporter inom ramen för ett enda transportdokument.

([44]) Med *kompletterande sjöfartstjänster* avses sjöfartsrelaterade lasthanteringstjänster, tullklareringstjänster, containerterminal- och depåtjänster, agenttjänster inom sjöfarten fraktspeditionstjänster till sjöss och lagrings- och magasineringstjänster.

b) ställa följande hamntjänster till förfogande, i hamnen och i hamnens interna vatten, för den andra partens leverantörer av internationella sjötransporter, på villkor som är både skäliga och inte mindre gynnsamma än de som gäller för partens egna leverantörer eller fartyg (inbegripet avgifter, specifikationer och kvalitet på den tjänst som ska tillhandahållas): lotsning, bogsering, proviantering, påfyllning av bränsle och vatten, sophämtning och hantering av barlastavfall, hamnkaptenstjänster, navigationsstöd, reparationsmöjligheter för nödsituationer, ankrings-, kajplats- och förtöjningstjänster samt landbaserade operativa tjänster som är nödvändiga för sjöfart, däribland kommunikationsmedel, vatten- och elförsörjning.

AVDELNING IV

UNDANTAG

Artikel 287

Allmänna undantag

1. Ingenting i denna del avdelningarna I och II ska tolkas som att det hindrar en part från att anta eller bibehålla åtgärder som är förenliga med artikel XX i allmänna tull- och handelsavtalet (*Gatt 1994*). I detta syfte införlivas artikel XX i Gatt 1994, med tillhörande anmärkningar och tilläggsbestämmelser, i och utgör en integrerad del av detta avtal, med nödvändiga anpassningar.

2. Under förutsättning att åtgärderna inte tillämpas på ett sätt som skulle innebära godtycklig eller oberättigad diskriminering mellan länder i fall då likartade förhållanden råder, eller en förtäckt restriktion av tjänstehandeln, ska inget i denna del avdelning III tolkas som ett hinder för någondera parten att anta eller verkställa åtgärder

a) som krävs för att skydda den allmänna säkerheten eller moralen eller för att upprätthålla allmän ordning ([45]),

b) som är nödvändiga för skyddet av människors, djurs eller växters liv eller hälsa,

c) som är nödvändiga för att säkerställa efterlevnad av lagar och andra författningar som inte är oförenliga med detta avtals bestämmelser, inbegripet sådana som hänför sig till

i) förhindrande av vilseledande och bedrägliga förfaranden eller åtgärder för att hantera bristande fullgörelse av avtalsförpliktelser,

ii) skyddet av enskildas privatliv i samband med bearbetning och spridning av personuppgifter samt skyddet av konfidentialitet för enskildas register och konton, och

iii) säkerhet.

3. För tydlighetens skull påpekas att parterna förstår att, i den mån som sådana åtgärder i andra hänseenden är oförenliga med bestämmelserna i denna del avdelningarna I, II och III, gäller följande:

a) De åtgärder som avses i artikel XX b i Gatt 1994 och i punkt 2 b i denna artikel innefattar miljöåtgärder som krävs för att skydda människors, djurs eller växters liv eller hälsa.

b) Artikel XX g i Gatt 1994 är tillämplig på åtgärder som avser bevarandet av levande och icke-levande uttömliga naturtillgångar.

([45]) Undantag med hänsyn till allmän säkerhet och allmän ordning får endast åberopas när det föreligger ett verkligt och tillräckligt allvarligt hot mot ett grundläggande samhällsintresse.

c) Åtgärder som vidtas för att genomföra multilaterala miljöavtal kan omfattas av artikel XX b eller g i Gatt 1994 eller punkt 2 b i den här artikeln.

4. Innan en part vidtar några åtgärder enligt artikel XX i och j i Gatt 1994 ska den förse den andra parten med all relevant information, i syfte att finna en lösning som är godtagbar för parterna. Om ingen överenskommelse nås inom 30 dagar från överlämnandet av informationen får parten tillämpa de berörda åtgärderna. Om exceptionella och kritiska omständigheter som kräver omedelbara åtgärder omöjliggör information eller granskning på förhand får den part som avser att vidta åtgärderna omedelbart tillämpa de försiktighetsåtgärder som är nödvändiga för att hantera situationen. Den berörda parten ska omedelbart informera den andra parten om detta.

Artikel 288

Undantag i säkerhetssyfte

Ingenting i denna del ska tolkas som att det

a) ålägger en part att lämna eller ge tillgång till upplysningar vars utlämnande parten anser strida mot dess väsentliga säkerhetsintressen, eller

b) hindrar en part från att vidta en åtgärd som den anser nödvändig för att skydda sina väsentliga säkerhetsintressen

i) med anknytning till tillverkning av eller handel med vapen, ammunition och krigsmateriel och till handel med och transaktioner i andra varor och material, tjänster och teknik, och till ekonomisk verksamhet som utövas direkt eller indirekt för att försörja en militär inrättning,

ii) i fråga om klyvbart material och fusionsmaterial eller material ur vilket sådant material kan framställas, eller

iii) i krigstid eller i andra kritiska lägen i internationella förbindelser, eller

c) hindrar en part från att vidta åtgärder i syfte att upprätthålla internationell fred och säkerhet, i enlighet med partens förpliktelser enligt Förenta nationernas stadga.

Artikel 289

Beskattning

1. Ingenting i denna del avdelningarna I och II ska påverka rättigheterna och skyldigheterna för vare sig unionen eller dess medlemsstater och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar enligt ett skatteavtal. Vid bristande överensstämmelse mellan det här avtalet och ett sådant skatteavtal ska skatteavtalet ha företräde beträffande det som den bristande överensstämmelsen gäller. När det gäller ett skatteavtal mellan unionen eller dess medlemsstater och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, ska de relevanta behöriga myndigheterna enligt det här avtalet och det skatteavtalet gemensamt fastställa huruvida bristande överensstämmelse råder mellan det här avtalet och skatteavtalet ([46]).

2. Artiklarna 276 och 277 ska inte vara tillämpliga på fördelar som en part medger enligt ett skatteavtal.

([46]) För tydlighetens skull påpekas att ett sådant fastställande inte ska påverka tillämpningen av del sex.

3. Med förbehåll för kravet att sådana skatteåtgärder inte tillämpas på ett sätt som skulle utgöra godtycklig eller oberättigad diskriminering mellan länder när likartade förhållanden råder, eller en förtäckt restriktion av handel och investeringar, ska inget i denna del avdelningarna I och II tolkas som ett hinder för någon av parterna att anta, bibehålla eller verkställa åtgärder som

a) syftar till att säkerställa ett rättvist eller effektivt ([47]) uttag eller en rättvis eller effektiv uppbörd av direkta skatter, eller

b) gör åtskillnad mellan skattebetalare som inte befinner sig i samma situation, i synnerhet i fråga om hemvist eller den plats där deras kapital har investerats.

4. I denna artikel gäller följande definitioner:

a) *direkta skatter*: alla inkomst- eller förmögenhetsskatter, inbegripet skatter på vinst vid avyttring av egendom, skatter på fast egendom, arv och gåvor, skatter på löner som betalas av företag och skatter på värdestegring.

b) *hemvist*: bosättningsort eller etableringsort för skatteändamål.

c) *skatteavtal*: ett internationellt avtal för att undvika dubbelbeskattning eller ett internationellt avtal eller en internationell ordning som helt eller huvudsakligen avser beskattning ([48]).

Artikel 290

WTO-undantag

Om en skyldighet i detta avtal i allt väsentligt är likvärdig med en skyldighet i WTO-avtalet, ska alla åtgärder som vidtagits i enlighet med ett undantag som antagits i enlighet med artikel IX i WTO-avtalet anses vara förenliga med den i allt väsentligt likvärdiga bestämmelsen i detta avtal.

([47]) Åtgärder som syftar till att säkerställa en rättvis eller effektiv beskattning eller uppbörd av direkta skatter omfattar åtgärder som en part vidtar inom ramen för sitt skattesystem och som
- i) är tillämpliga på icke-hemmahörande tjänsteleverantörer, med tanke på att icke-hemmahörande personers skattskyldighet bestäms med hänsyn till vilka beskattningsbara inkomster som har ursprung i eller är belägna på partens territorium, eller
- ii) tillämpas på icke-hemmahörande personer för att säkra beskattning eller uppbörd av skatt på partens territorium, eller
- iii) tillämpas på icke-hemmahörande personer eller hemmahörande personer för att förhindra skatteflykt eller skatteundandragande, inklusive indrivningsåtgärder, eller
- iv) är tillämpliga på konsumenter av tjänster som tillhandahålls i eller från den andra partens eller ett tredjelands territorium för att säkerställa beskattning av eller uppbörd av skatt från sådana konsumenter från källor inom partens territorium, eller
- v) särskiljer tjänsteleverantörer som är obegränsat skattskyldiga från andra tjänsteleverantörer på grund av skillnaden i skattebasens art, eller
- vi) fastställer, tilldelar eller fördelar inkomst, avkastning, vinst, förlust, avdrag eller tillgodohavande vad avser hemmahörande personer eller filialer, eller mellan närstående personer eller filialer hos samma person för att skydda partens skattebas.

([48]) Detta innefattar det internationella avtalet om beskattning och skydd av ekonomiska intressen mellan Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland och Konungariket Spanien avseende Gibraltar, utfärdad i London och Madrid den 4 mars 2019.

DEL FYRA

GRÄNSARBETARE OCH SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN

AVDELNING I

TILLÄMPNINGSOMRÅDE MED AVSEENDE PÅ PERSONER

Artikel 291

Tillämpningsområde med avseende på personer

1. Denna del ska tillämpas på följande personer:

a) Unionsmedborgare som är lagligt bosatta i Konungariket Spanien.

b) Medborgare i Förenade kungariket som är lagligt bosatta i Gibraltar.

c) Familjemedlemmar till de personer som avses i led a, förutsatt att de är lagligt bosatta i Konungariket Spanien, och familjemedlemmar till de personer som avses i led b, förutsatt att de är lagligt bosatta i Gibraltar. I denna del avses med familjemedlemmar, oavsett deras nationalitet,

i) make eller maka,

ii) partner med vilken de personer som avses i led a och b har ingått registrerat partnerskap i enlighet med villkoren i den relevanta lagstiftningen i en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, förutsatt att lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien behandlar registrerade partnerskap som likvärdiga med äktenskap och i enlighet med villkoren i den relevanta lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, respektive Konungariket Spanien

iii) släktingar i rakt nedstigande led som är under 21 år eller är beroende för sin försörjning, även till maken eller makan eller till sådan partner som avses i led ii,

iv) de underhållsberättigade släktingar i rakt uppstigande led, även till maken eller makan eller till sådan partner som avses i led ii.

2. Enligt denna del är personer som avses i punkt 1 a och b och som utövar ekonomisk verksamhet som anställda antingen i Gibraltar eller i Konungariket Spanien, och som minst en gång i veckan återvänder till Konungariket Spanien respektive Gibraltar, anställda gränsarbetare.

3. Enligt denna del är personer som avses i punkt 1 a och b och som utövar ekonomisk verksamhet som egenföretagare både i Gibraltar, i enlighet med lagen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och i Konungariket Spanien, i enlighet med lagen i Konungariket Spanien, och som minst en gång i veckan återvänder till Konungariket Spanien respektive Gibraltar, gränsarbetande egenföretagare.

AVDELNING II

GRÄNSARBETARES RÄTTIGHETER OCH ANKNUTNA RÄTTIGHETER

Artikel 292

Gränsarbetares rättigheter

1. Personer som avses i artikel 291.1 a ska ha rätt att starta och utöva verksamhet som anställd gränsarbetare i Gibraltar i enlighet med de regler som är tillämpliga för medborgare i Förenade kungariket i Gibraltar.

2. Personer som avses i artikel 291.1 b ska ha rätt att starta och utöva verksamhet som anställd gränsarbetare i Konungariket Spanien i enlighet med de regler som är tillämpliga för spanska medborgare i Konungariket Spanien.

3. Personer som avses i artikel 291.1 a och som är anställda gränsarbetare ska åtnjuta samma rätt till likabehandling som anställda personer som avses i artikel 291.1 b i Gibraltar. Detta ska medföra

a) rätten att inte diskrimineras på grund av nationalitet när det gäller anställning, lön och andra arbets- och anställningsvillkor,

b) rätten till likabehandling avseende anställnings- och arbetsvillkor, särskilt vad gäller lön, uppsägning och, i händelse av arbetslöshet, återinsättande i arbete eller återanställning,

c) sociala förmåner och skatteförmåner, förutom rätt till tillgång till bostad,

d) medlemskap i fackföreningar och utövande av därmed sammanhängande rättigheter inklusive rätten att rösta och vara valbar till administrationen eller styrelseposterna i en fackförening; dock kan de uteslutas från deltagande i ledningen för offentligrättsliga organ och från att inneha en tjänst som regleras av offentlig rätt,

e) samma rättigheter angående tillgång till utbildning i yrkesskolor och omskolningscentra.

4. Personer som avses i artikel 291.1 b och som är anställda gränsarbetare ska åtnjuta samma rätt till likabehandling som anställda spanska medborgare i Konungariket Spanien med avseende på de aspekter som avses i punkt 3 i denna artikel.

5. Personer som avses i artikel 291.1 a och b ska åtnjuta följande rättigheter i Gibraltar respektive Konungariket Spanien:

a) Rätten till inresa, vistelse och utresa för att kunna registrera sig på arbetsförmedlingar, så att dessa personer kan få reda på vilka arbetstillfällen som motsvarar deras yrkeskvalifikationer och vid behov vidta lämpliga åtgärder för att påbörja anställning som anställda gränsarbetare; detta ska innefatta rätten att få assistans av arbetsförmedlingskontoren enligt samma villkor som medborgare i Förenade kungariket har i Gibraltar och spanska medborgare i Konungariket Spanien.

b) Rätten till inresa, vistelse och utresa medan de är anställda som gränsarbetare eller utövar verksamhet som gränsarbetande egenföretagare.

c) Rätten att behålla ställningen som gränsarbetare, förutsatt att de är i någon av omständigheterna att

   i) de har drabbats av tillfällig arbetsoförmåga på grund av sjukdom eller olycksfall,

   ii) de har drabbats av vederbörligen konstaterad ofrivillig arbetslöshet efter mer än ett års anställning och har anmält sig som arbetssökande vid en behörig arbetsförmedling,

iii) de har drabbats av vederbörligen registrerad ofrivillig arbetslöshet efter att ha fullgjort en anställning som varit tidsbegränsad till mindre än ett år eller efter att ha blivit ofrivilligt arbetslös under de första tolv månaderna samt har anmält sig som arbetssökande till en behörig arbetsförmedling. I detta fall ska ställningen som arbetstagare kvarstå under minst sex månader,

iv) de inleder yrkesutbildning. Om de inte är ofrivilligt arbetslösa ska ställningen som arbetstagare kvarstå endast om yrkesutbildningen har ett samband med den tidigare sysselsättningen.

6. Personer som avses i artikel 291.1 a och b kan vägras rätten att påbörja anställning i offentlig förvaltning som innefattar direkt eller indirekt deltagande i att utöva befogenheter som tilldelats genom offentlig rätt och uppgifter utformade att skydda de allmänna intressena för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller Konungariket Spanien allt efter omständigheterna, eller för andra offentliga myndigheter.

7. Personer som avses i artikel 291.1 a och b och som är gränsarbetande egenföretagare ska åtnjuta rättigheterna i punkt 3 b–e i denna artikel.

8. Punkt 7 i denna artikel ska gälla i tillämpliga delar för personer som avses i artikel 291.1 b och som är gränsarbetande egenföretagare.

Artikel 293

Familjemedlemmar till gränsarbetare

1. Familjemedlemmar, enligt definitionen i artikel 291.1 c, till personer som avses i artikel 291.1 a som är anställda gränsarbetare eller gränsarbetande egenföretagare, ska åtnjuta en härledd rätt till likabehandling i tillgången till sociala förmåner och skatteförmåner jämfört med familjemedlemmar till personer som avses i artikel 291.1 b och som är anställda eller egenföretagare i Gibraltar.

2. Barn till personer som avses i artikel 291.1 a och som är anställda gränsarbetare eller gränsarbetande egenföretagare i Gibraltar, förutsatt att sådana barn är bosatta i Gibraltar, ska åtnjuta rätten till likabehandling i tillgången till kurser inom allmän utbildning, lärlingskap och yrkesutbildning, jämfört med barn till personer som avses i artikel 291.1 b och som är anställda i Gibraltar.

3. Punkterna 1 och 2 i denna artikel ska gälla i tillämpliga delar för de familjemedlemmar och barn till personer som avses i artikel 291.1 b och som är anställda gränsarbetare eller gränsarbetande egenföretagare i Konungariket Spanien.

Artikel 294

Objektivt motiverade åtgärder

Åtgärder som ger undantag från likabehandling enligt artikel 292 punkterna 3, 4 och 7 är endast tillåtliga om de är objektivt motiverade. För att vara motiverade måste de vara ägnade att säkerställa att ett legitimt mål uppnås och inte gå utöver vad som är nödvändigt för att uppnå detta mål.

Artikel 295

Utstationerade arbetstagare

1. Personer som avses i artikel 291.1 a och b och som utövar verksamhet som anställda för en arbetsgivare som normalt bedriver sin verksamhet i Konungariket Spanien respektive Gibraltar, och som stationeras ut för en begränsad period av den arbetsgivaren till Gibraltar respektive Konungariket Spanien för att tillhandahålla tjänster som både lokalt produceras och konsumeras vid det angränsande gränsområdet på den arbetsgivarens vägnar, ska utan hinder åtnjuta den rätt till inresa, utresa och vistelse som är nödvändig för att tillhandahålla dessa tjänster, och ska på grundval av likabehandling åtnjuta de arbets- och anställningsvillkor som är fastställda på det territorium dit arbetstagaren utstationeras och som är upprättade på det territoriet genom lag eller andra författningar och/eller genom kollektivavtal eller skiljedomar som har förklarats universellt tillämpliga eller gäller på annat sätt i enlighet med punkt 2 i denna artikel. Dessa arbets- och anställningsvillkor förtecknas i bilaga 28 till detta avtal. Tillämpningen av dessa arbets- och anställningsvillkor ska inte hindra tillämpningen av arbets- och anställningsvillkor som är mer gynnsamma för utstationerade arbetstagare.

2. Med avseende på tillämpningen av denna artikel avses med *kollektivavtal eller skiljedomar som förklarats ha allmän giltighet* sådana kollektivavtal eller skiljedomar som ska följas av alla företag inom den aktuella sektorn eller det aktuella arbetet och inom det aktuella geografiska området.

3. Om det saknas ett system för att förklara att kollektivavtal eller skiljedomar har allmän giltighet enligt punkt 2, eller som tillägg till ett sådant, kan Gibraltar och Konungariket Spanien, om de så beslutar, utgå ifrån

a) kollektivavtal eller skiljedomar som gäller allmänt för alla likartade företag inom det aktuella geografiska området och inom den aktuella sektorn eller den aktuella branschen, och/eller

b) kollektivavtal som har ingåtts av de mest representativa arbetsmarknadsorganisationerna på nationell nivå och som gäller inom hela det nationella territoriet.

4. Likabehandling, i den mening som avses i punkt 1, ska bedömas föreligga när nationella arbetsgivare i en likartad situation

a) på den aktuella platsen eller i den aktuella sektorn omfattas av samma skyldigheter som utstationerande arbetsgivare i fråga om de områden som räknas upp i bilaga 28, och

b) måste uppfylla dessa skyldigheter med samma verkningar.

Artikel 296

Dokumentation

Personer som avses i artikel 291.1 a och b och som är anställda gränsarbetare eller gränsarbetande egenföretagare ska ha rätt att få en handling som intygar deras ställning enligt denna del utfärdad. Denna handling kan vara i digital form.

Artikel 297

Allmän ordning, allmän säkerhet och folkhälsa

1. De rättigheter som beviljas enligt detta avtal får begränsas genom åtgärder som är berättigade med hänsyn till allmän ordning, allmän säkerhet och folkhälsa.

2. Åtgärder som vidtas med hänsyn till allmän ordning eller säkerhet ska överensstämma med proportionalitetsprincipen och uteslutande vara grundade på vederbörandes personliga beteende. Tidigare straffdomar ska inte i sig utgöra skäl för sådana åtgärder.

3. De enda sjukdomar som kan motivera åtgärder som begränsar vistelse, inresa eller utresa ska vara sjukdomar som kan vara epidemiska enligt Världshälsoorganisationens gällande bestämmelser samt andra infektionssjukdomar eller smittsamma parasitsjukdomar om de omfattas av skyddsbestämmelser som gäller för personer som avses i artikel 291.1 a och b.

4. Varje beslut som fattas i enlighet med punkt 1 ska skriftligen delges de berörda på sådant sätt att de kan förstå beslutets innehåll och följder. De ska ges exakt och fullständig information om de hänsyn till allmän ordning, säkerhet eller hälsa som ligger till grund för det beslut som gäller dem, såvida detta inte strider mot statens säkerhetsintressen. Delgivningen ska innehålla uppgifter om till vilken domstol eller administrativ myndighet den berörda personen kan lämna in ett överklagande, tidsfristen för överklagande och, i förekommande fall, hur lång tid som står till dennes förfogande för att lämna territoriet.

5. De berörda personerna ska ha tillgång till domstolsprövning och, i förekommande fall, till prövning av administrativ myndighet, för att överklaga eller begära omprövning av beslut mot dem av hänsyn till allmän ordning, säkerhet eller hälsa. Prövningsförfarandena ska göra det möjligt att granska beslutets laglighet samt de fakta och omständigheter som ligger till grund för den föreslagna åtgärden. Dessa förfaranden ska säkerställas att beslutet inte är oproportionerligt.

6. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller Konungariket Spanien, får inte hindra den enskilda personen från att personligen försvara sig vid rättegången, utom om dennes närvaro kan orsaka allvarligt hot mot allmän ordning eller säkerhet eller när överklagandet eller omprövningen gäller återreseförbud.

AVDELNING III

SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN

Artikel 298

Samordning av de sociala trygghetssystemen

För att säkerställa rättigheterna avseende social trygghet för de personer som omfattas av protokoll om samordning av de sociala trygghetssystemen ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien tillämpa sina sociala trygghetssystemet i enlighet med protokollet.

DEL FEM

FINANSIELLA BESTÄMMELSER

Artikel 299

Finansiella bestämmelser

1. Samarbetsrådet ska inrätta en finansiell mekanism för att främja sammanhållning mellan Gibraltar och det angränsande gränsområdet, däribland i frågor som rör utbildning och sysselsättning. Alla sådana åtgärder bör ta hänsyn till att skydda parternas ekonomiska intressen mot bedrägerier och annan olaglig verksamhet och oriktigheter.

2. Båda parter bör tillhandahålla finansiering för den mekanism som avses i punkt 1.

DEL SEX

TVISTLÖSNING

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 300

Mål

Målet för denna del är att fastställa en ändamålsenlig och effektiv mekanism för att undvika och lösa tvister mellan parterna i fråga om tolkning och tillämpning av detta avtal, för att om möjligt finna en ömsesidigt godtagbar lösning.

Artikel 301

Tillämpningsområde

1. Denna del ska, om inte annat följer av punkterna 2–5, tillämpas på tvister mellan parterna om tolkningen och tillämpningen av bestämmelserna i detta avtal eller eventuella kompletterande avtal (*berörda bestämmelser*).

2. De berörda bestämmelserna ska omfatta alla bestämmelser i detta avtal och eventuella kompletterande avtal, utom

a) artikel 2,

b) del ett avdelning II,

c) del två avdelning V, inbegripet när det gäller situationer som regleras av andra bestämmelser i detta avtal,

d) del tre avdelning I kapitlen 3, 4, 5 och 6 och artiklarna 199.1, 199.2, 199.4, 207 och 208.

3. Samarbetsrådet får tas i anspråk av en part i syfte att lösa en tvist om skyldigheter som följer av de bestämmelser som avses i punkt 2.

4. Artikel 302 är tillämplig på de bestämmelser som avses i punkt 2 i denna artikel.

5. Utan hinder av punkterna 1 och 2 ska denna del inte tillämpas på tvister som rör tolkningen och tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om samordning av de sociala trygghetssystemen eller dess bilagor i enskilda fall.

6. Denna del tillämpas inte på några tvister som rör suveränitet och jurisdiktion. Om den svarande parten lämnar in en motiverad förklaring till skiljedomstolen, med innebörden att begäran kan påverka Förenade kungarikets eller Konungariket Spaniens rättsliga ställning eller berör suveränitet och jurisdiktion, ska skiljedomstolen inte besluta i tvisten som rör suveränitet och jurisdiktion eller i något ärende som kräver eller förutsätter ett beslut om suveränitet eller jurisdiktion, och ska omedelbart förklara att den saknar jurisdiktion i de ärenden som gäller suveränitet och jurisdiktion eller inverkar på detta.

Inga beslut som antas inom ramen för denna del, däribland beslut och avgöranden från en skiljedomstol, får ge upphov till några rättsverkningar direkt eller indirekt på Förenade kungarikets eller Konungariket Spaniens rättsliga ställning när det gäller suveränitet och jurisdiktion.

Artikel 302

Exklusivitet

Parterna förbinder sig att inte hänskjuta tvister dem emellan om tolkningen eller tillämpningen av bestämmelserna i det här avtalet eller något kompletterande avtal till en annan tvistlösningsmekanism än de som föreskrivs i det här avtalet.

Artikel 303

Val av forum

1. Om tvist uppkommer avseende någon åtgärds förenlighet med de skyldigheter som följer av detta avtal eller av eventuella kompletterande avtal och en materiellt sett likvärdig skyldighet enligt ett annat internationellt avtal i vilket båda parter är parter, ska den part som begär prövning välja vilket forum som ska lösa tvisten.

2. När parten valt forum och inlett ett tvistlösningsförfarande, antingen enligt denna del eller enligt något annat internationellt avtal, ska parten avhålla sig från att inleda sådana förfaranden enligt det andra internationella avtalet om den åtgärd som avses i punkt 1, om inte det först valda forumet av förfarandemässiga eller rättsliga skäl inte når fram till några slutsatser.

3. Vid tillämpningen av denna artikel ska följande gälla:

a) Tvistlösningsförfaranden enligt denna del anses ha inletts genom att en part begär att en skiljedomstol ska inrättas i enlighet med artikel 305.

b) Tvistlösningsförfaranden enligt andra avtal anses ha inletts i enlighet med tillämpliga bestämmelser i respektive avtal.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 ska inget i detta avtal eller ett eventuellt kompletterande avtal hindra en part från att upphäva skyldigheter som tillåtits enligt tvistlösningsförfaranden enligt andra internationella avtal i vilka de tvistande parterna är part. Eventuella internationella avtal mellan parterna får inte åberopas i syfte att hindra en part från att upphäva skyldigheter enligt denna del.

KAPITEL 2

FÖRFARANDE

Artikel 304

Samråd

1. Om en part (*den klagande parten*) anser att den andra parten (*den svarande parten*) har åsidosatt en skyldighet enligt detta avtal eller ett eventuellt kompletterande avtal, ska parterna sträva efter att lösa frågan genom att inleda samråd i en förtroendefull anda i syfte att nå en ömsesidigt godtagbar lösning.

2. Den klagande parten kan begära samråd genom en skriftlig begäran till den svarande parten. Den klagande parten ska i sin skriftliga begäran ange skälen till begäran, inbegripet en identifiering av de berörda åtgärderna och den rättsliga grunden för begäran, och de berörda bestämmelser som den anser vara tillämpliga.

3. Den svarande parten ska besvara begäran snarast, dock senast tio dagar efter den dag då den överlämnades. Samrådet ska hållas inom 30 dagar från den dag då begäran överlämnades, genom fysiska möten eller på annat sätt som parterna kommit överens om. Om samrådet hålls genom fysiskt möte ska det äga rum på den svarande partens territorium, såvida inte parterna kommer överens om något annat.

4. Samrådet ska anses ha avslutats inom 45 dagar från den dag då begäran överlämnades, såvida inte parterna är överens om att fortsätta samrådet.

5. Samråd om brådskande ärenden, inbegripet frågor som gäller lättfördärvliga varor eller säsongsvaror ska hållas inom 20 dagar från den dag då begäran överlämnades. Samrådet ska anses vara avslutat inom dessa 20 dagar om inte parterna är överens om att fortsätta samrådet.

6. Varje part ska tillhandahålla tillräcklig information om faktiska omständigheter för att möjliggöra en fullständig prövning av åtgärden i fråga, inbegripet hur åtgärden skulle kunna påverka tillämpningen av detta avtal eller eventuella kompletterande avtal. Varje part ska eftersträva att säkerställa deltagande av personal från dess behöriga myndigheter med kompetens i de frågor som samrådet avser.

7. De samråd som avses i punkt 1 i denna artikel ska hållas inom ramen för samarbetsrådet, utom tvister som gäller del tre avdelning I kapitlen 3, 4 och 5. Samarbetsrådet får lösa tvisten genom ett beslut. De tidsfrister som anges i punkt 3 i denna artikel ska gälla. Platsen för sammanträden ska styras av samarbetsrådets arbetsordning.

8. Samråd, och särskilt alla uppgifter som angetts som konfidentiella och de ståndpunkter som parterna intar under samråd, ska vara konfidentiella och påverkar inte någondera partens rättigheter i eventuella framtida förfaranden.

Artikel 305

Skiljeförfarande

1. Den klagande parten får begära att en skiljedomstol inrättas om

a) den svarande parten inte svarar på begäran om samråd inom tio dagar från dess överlämnande,

b) samråd inte hålls inom de tidsfrister som anges i artikel 304.1, 304.2 eller 304.3,

c) parterna kommer överens om att inte hålla samråd, eller

d) samråd har avslutats utan att en ömsesidigt godtagbar lösning har nåtts.

2. Begäran om inrättande av skiljedomstolen ska göras genom en skriftlig begäran som överlämnas till den svarande parten. I sin begäran ska den klagande parten uttryckligen ange åtgärden i fråga och förklara hur den utgör en överträdelse av de berörda bestämmelserna på ett sätt som är tillräckligt för att tydligt ange den rättsliga grunden för klagomålet.

Artikel 306

Inrättande av en skiljedomstol

1. En skiljedomstol ska bestå av tre skiljemän.

2. Senast tio dagar efter den dag då begäran om inrättande av en skiljedomstol överlämnades ska parterna samråda i syfte att enas om skiljedomstolens sammansättning.

3. Om parterna inte kan komma överens om skiljedomstolens sammansättning inom den tidsfrist som fastställs i punkt 2 i denna artikel ska varje part utse en skiljeman från den delförteckning för parten som upprättats enligt artikel 319 inom fem dagar efter utgången av den tidsfrist som fastställs i punkt 2 i den här artikeln. Om en part inte utser en skiljeman från sin delförteckning inom denna tidsfrist ska samarbetsrådets ordförande från den klagande parten inom fem dagar efter utgången av tidsfristen genom lottning välja en skiljeman från delförteckningen för den part som inte utsett en skiljeman. Samarbetsrådets ordförande från den klagande parten får delegera detta val av skiljeman genom lottning.

4. Om parterna inte kan enas om skiljedomstolens ordförande inom den tidsfrist som anges i punkt 2 i denna artikel, ska samarbetsrådets ordförande från den klagande parten, senast fem dagar efter utgången av den tidsfristen, genom lottning välja ordföranden för skiljedomstolen från den delförteckning över ordförande som upprättats enligt artikel 319. Samarbetsrådets ordförande från den klagande parten får delegera detta val av skiljedomstolens ordförande genom lottning.

5. Om någon av de förteckningar som anges i artikel 319 inte har upprättats eller inte innehåller tillräckligt många namn vid tidpunkten för ett val enligt punkt 3 eller 4 i den här artikeln, ska skiljemännen väljas genom lottning bland de personer som formellt har föreslagits av en part eller av båda parterna i enlighet med bilaga 29.

6. Dagen för inrättande av skiljedomstolen ska vara den dag då den sista av de tre skiljemännen har meddelat parterna sitt godtagande av uppdraget i enlighet med bilaga 29.

Artikel 307

Krav på skiljemän

1. Alla skiljemän ska

a) ha dokumenterad sakkunskap inom juridik, inklusive internationell rätt, och i alla frågor som omfattas av detta avtal och eventuella kompletterande avtal och, om det rör sig om en ordförande, även ha erfarenhet av skiljeförfaranden,

b) inte ha anknytning till eller ta emot instruktioner från någon av parterna,

c) uppträda i egenskap av enskilda individer och inte ta emot instruktioner från någon organisation eller regering vad gäller frågor som har samband med tvisten, och

d) följa bilaga 30.

2. Alla skiljemän ska vara personer vars oavhängighet inte kan ifrågasättas, som uppfyller nödvändiga villkor för utövande av de högsta domarämbetena i sina respektive jurisdiktioner eller är jurister med allmänt erkända kvalifikationer.

Artikel 308

Skiljedomstolens uppgifter

Skiljedomstolen

a) ska göra en objektiv bedömning av det ärende som föreläggs den, inbegripet en objektiv bedömning av de faktiska omständigheterna i ärendet och de berörda åtgärdernas tillämplighet och förenlighet med de berörda bestämmelserna,

b) ska i sina avgöranden och beslut redovisa sina slutsatser med avseende på faktiska och rättsliga omständigheter samt skälen till sina och slutsatser, och

c) bör regelbundet samråda med parterna och se till att det skapas goda förutsättningar för att uppnå en ömsesidigt godtagbar lösning.

Artikel 309

Mandat

1. Om inte parterna kommer överens om något annat inom fem dagar från den dag då skiljedomstolen inrättades, ska skiljedomstolens mandat vara

”att mot bakgrund av de relevanta berörda bestämmelserna i detta avtal eller ett kompletterande avtal pröva den fråga som avses i begäran om inrättande av en skiljedomstol, fastställa huruvida den aktuella åtgärden är förenlig med de bestämmelser som avses i artikel 301 och meddela ett avgörande i enlighet med artikel 311”.

2. Om parterna kommer överens om ett annat mandat än det som avses i punkt 1, ska de anmäla det överenskomna mandatet till skiljedomstolen inom den tidsfrist som avses i punkt 1.

Artikel 310

Brådskande förfaranden

1. På begäran av en part ska skiljedomstolen senast tio dagar efter den dag då den inrättades besluta huruvida ärendet är brådskande.

2. I brådskande fall ska de tillämpliga tidsfrister som anges i artikel 311 vara hälften av den tid som där anges.

Artikel 311

Skiljedomstolens avgöranden

1. Skiljedomstolen ska lägga fram en interimsrapport till parterna inom 100 dagar från den dag då skiljedomstolen inrättades. Om skiljedomstolen anser att denna tidsfrist inte kan hållas, ska skiljedomstolens ordförande skriftligen meddela parterna detta och ange skälen till förseningen samt vilket datum skiljedomstolen planerar att lägga fram sin interimsrapport. Skiljedomstolen ska under alla omständigheter lägga fram sin interimsrapport senast 130 dagar efter den dag då skiljedomstolen inrättades.

2. Varje part får inom 14 dagar från det att interimsrapporten lades fram lämna in en skriftlig begäran till skiljedomstolen om att den ska granska särskilda aspekter i rapporten. En part får lämna synpunkter på den andra partens begäran inom sex dagar från det att begäran lämnades in.

3. Om ingen skriftlig begäran om granskning av särskilda aspekter av interimsrapporten lämnas in inom den tidsfrist som avses i punkt 2, ska interimsrapporten bli skiljedomstolens avgörande.

4. Skiljedomstolen ska meddela sitt avgörande till parterna inom 130 dagar efter den dag då skiljedomstolen inrättades. Om skiljedomstolen anser att denna tidsfrist inte kan hållas, ska dess ordförande skriftligen meddela parterna detta och ange skälen till förseningen samt vilket datum skiljedomstolen planerar att meddela sitt slutliga avgörande. Skiljedomstolen ska inte under några omständigheter meddela sitt avgörande senare än 160 dagar efter dagen för sin tillsättning.

5. Avgörandet ska innehålla en diskussion om varje skriftlig begäran från parterna om interimsrapporten och tydligt behandla parternas synpunkter.

6. För tydlighetens skull påpekas att ett ”avgörande” eller ”avgöranden” som avses i artiklarna 308, 309 och 320 och i artikel 321.1, 321.3, 321.4 och 321.6 även ska anses hänvisa till skiljedomstolens interimsrapport.

Artikel 312

Tvister där unionsrättsliga tolkningsfrågor uppkommer

1. Om en tvist som hänskjutits till skiljeförfarande i enlighet med denna del ger upphov till en fråga om tolkningen av ett unionsrättsligt begrepp eller en unionsrättslig bestämmelse som finns i en unionsakt som det hänvisas till i detta avtal, ska skiljedomstolen inte fatta beslut om en sådan fråga. I sådana fall ska den begära att Europeiska unionens domstol meddelar ett avgörande i frågan. Europeiska unionens domstol ska vara behörig att meddela ett sådant avgörande, som ska vara bindande för skiljedomstolen.

Skiljedomstolen ska göra en sådan begäran efter att ha hört parterna.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 första stycket första meningen får unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om någon av dem anser att en begäran enligt punkt 1 ska framställas, inge synpunkter till skiljedomstolen om detta. I sådana fall ska skiljedomstolen framställa begäran i enlighet med punkt 1, utom i fall då den fråga som uppkommit inte rör tolkningen av ett unionsrättsligt begrepp eller en unionsrättslig bestämmelse i en unionsakt som det hänvisas till i detta avtal. Skiljedomstolen ska ange skälen för sin bedömning. Inom tio dagar efter bedömningen får endera parten begära att skiljedomstolen omprövar sin bedömning, och en förhandling ska anordnas inom 15 dagar från begäran om hörande av parterna i frågan. Skiljedomstolen ska ange skälen för sin bedömning.

3. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 i denna artikel ska de tidsfrister som anges i artikel 311 upphöra att löpa till dess att Europeiska unionens domstol har meddelat sitt avgörande. Skiljedomstolen ska inte vara skyldig att meddela sitt avgörande tidigare än 60 dagar från den dag då Europeiska unionens domstol meddelade sitt avgörande.

KAPITEL 3

EFTERLEVNAD

Artikel 313

Efterlevnadsåtgärder

1. Om skiljedomstolen i sitt avgörande enligt artikel 311.4 finner att den svarande parten har underlåtit att uppfylla en skyldighet enligt detta avtal eller ett kompletterande avtal, ska den parten vidta nödvändiga åtgärder för att omedelbart följa skiljedomstolens avgörande i syfte att följa de berörda bestämmelserna.

2. Den svarande parten ska senast 30 dagar efter det att avgörandet meddelats underrätta den klagande parten om vilka åtgärder den har vidtagit eller planerar att vidta för att följa avgörandet.

Artikel 314

Rimlig tidsperiod

1. Om omedelbar efterlevnad inte är möjlig ska den svarande parten, senast 30 dagar efter det avgörande som avses i artikel 311.4 meddelats, till den klagande parten överlämna en underrättelse om längden på den rimliga tidsperiod som den kommer att behöva för att följa det avgörande som avses i artikel 311.4. Parterna ska sträva efter att komma överens om längden på den rimliga tidsperioden för att följa avgörandet.

2. Om parterna inte har enats om längden på den rimliga tidsperioden får den klagande parten, tidigast 20 dagar efter överlämnandet av den underrättelse som avses i punkt 1, skriftligen begära att den ursprungliga skiljedomstolen fastställer den rimliga tidsperiodens längd. Skiljedomstolen ska meddela sitt beslut till parterna inom 20 dagar från den dag då begäran överlämnades.

3. Den svarande parten ska skriftligen underrätta den klagande parten om sina framsteg vad gäller att följa det avgörande som avses i artikel 311.4 minst en månad före utgången av den rimliga tidsperioden.

4. Parterna kan komma överens om att förlänga den rimliga tidsperioden.

Artikel 315

Efterlevnadskontroll

1. Den svarande parten ska senast den dag då den rimliga tidsperioden löper ut underrätta den klagande parten om alla åtgärder som den har vidtagit för att följa det avgörande som avses i artikel 311.4.

2. Om parterna är oeniga om huruvida det har vidtagits en åtgärd för att följa avgörandet eller huruvida åtgärden är förenlig med de berörda bestämmelserna, får den klagande parten överlämna en skriftlig begäran till den ursprungliga skiljedomstolen om att avgöra frågan. I denna begäran ska åtgärden i fråga anges, och det ska förklaras hur den utgör en överträdelse av de berörda bestämmelserna på ett sätt som är tillräckligt för att tydligt ange den rättsliga grunden för klagomålet. Skiljedomstolen ska meddela sitt beslut till parterna inom 45 dagar från den dag då begäran överlämnades.

Artikel 316

Tillfälliga åtgärder

1. Den svarande parten ska, på begäran av och efter samråd med den klagande parten, lägga fram ett erbjudande om tillfällig kompensation om

a) den svarande parten överlämnar en underrättelse till den klagande parten om att det inte är möjligt att följa det avgörande som avses i artikel 311.4, eller

b) den svarande parten underlåter att inom den tidsfrist som avses i artikel 313, eller före den dag då den rimliga tidsperiod som avses i artikel 314 löper ut, överlämna en underrättelse om sådana åtgärder som har vidtagits för att följa skiljedomstolens avgörande, eller

c) skiljedomstolen finner att ingen åtgärd har vidtagits för att följa skiljedomstolens avgörande eller att den åtgärd som vidtagits för att följa skiljedomstolens avgörande inte är förenlig med de berörda bestämmelserna.

2. Under någon av de omständigheter som avses i punkt 1 får den klagande parten överlämna en skriftlig underrättelse till den svarande parten om att den avser att tillfälligt upphäva tillämpningen av skyldigheter enligt de berörda bestämmelserna om

a) den klagande parten beslutar att inte göra en begäran enligt punkt 1, eller

b) parterna inte kommer överens om den tillfälliga kompensationen inom 20 dagar efter utgången eller meddelandet av skiljedomstolens beslut enligt artikel 315.2 om en begäran enligt punkt 1 i den här artikeln görs.

I underrättelsen ska omfattningen av det avsedda tillfälliga upphävandet av skyldigheter anges.

3. Skyldigheterna enligt protokollet om samordning av de sociala trygghetssystemen eller dess bilagor får inte upphävas enligt denna artikel.

4. Det tillfälliga upphävandet av skyldigheter får inte överstiga den nivå som motsvarar det upphävande eller den minskning av förmåner som orsakats av överträdelsen.

5. Den klagande parten får tillfälligt upphäva skyldigheterna tio dagar efter den dag då den underrättelse som avses i punkt 2 överlämnades, såvida inte den svarande parten gjort en begäran enligt punkt 6.

6. Om den svarande parten anser att omfattningen av det anmälda upphävandet av skyldigheter överstiger den nivå som motsvarar det upphävande eller den minskning av förmåner som orsakats av överträdelsen, får den, före utgången av den tiodagarsperiod som anges i punkt 5, till den ursprungliga skiljedomstolen ge in en skriftlig begäran om att denna ska avgöra frågan . Skiljedomstolen ska meddela sitt beslut till parterna inom 30 dagar från datumet för begäran. Inga skyldigheter ska tillfälligt upphävas förrän skiljedomstolen har meddelat sitt beslut. Det tillfälliga upphävandet av skyldigheter ska vara förenligt med det beslutet.

7. Det tillfälliga upphävande av skyldigheter eller den kompensation som avses i denna artikel ska vara av tillfällig natur och får inte tillämpas efter det att

a) parterna har nått en ömsesidigt godtagbar lösning i enlighet med artikel 323,

b) parterna har kommit överens om att den åtgärd som vidtagits för att följa avgörandet innebär att den svarande parten uppfyller de berörda bestämmelserna, eller

c) eventuella åtgärder som har vidtagits för att följa skiljedomstolens avgörande och som enligt skiljedomstolen är oförenliga med de berörda bestämmelserna har återkallats eller ändrats i syfte att den svarande parten ska följa de berörda bestämmelserna.

Artikel 317

Översyn av eventuella åtgärder som vidtagits för att följa skiljedomstolens avgörande efter antagande av tillfälliga åtgärder

1. Den svarande parten ska till den klagande parten överlämna en underrättelse om alla åtgärder som den har vidtagit för att följa avgörandet efter ett tillfälligt upphävande av skyldigheter eller efter tillämpning av tillfällig kompensation, alltefter omständigheterna. Den klagande parten ska avsluta det tillfälliga upphävandet av skyldigheter inom 30 dagar från det att underrättelsen överlämnades. I fall där kompensation har tillämpats får den svarande parten avsluta tillämpningen av sådan kompensation inom 30 dagar från överlämnandet av dess underrättelse om att den följer avgörandet.

2. Om parterna inte når en överenskommelse om huruvida den åtgärd som är föremål för underrättelse innebär att den svarande parten följer de berörda bestämmelserna inom 30 dagar från den dag då underrättelsen överlämnades, ska den klagande parten till den ursprungliga skiljedomstolen överlämna en skriftlig begäran om att denna ska avgöra frågan. Skiljedomstolen ska meddela parterna sitt beslut inom 46 dagar från den dag då begäran överlämnades. Om skiljedomstolen anser att den åtgärd som vidtagits för att följa avgörandet är förenlig med de berörda bestämmelserna, ska det tillfälliga upphävandet av skyldigheter eller kompensationen, alltefter omständigheterna, avslutas. Omfattningen av ett tillfälligt upphävande av skyldigheter eller av kompensation ska i relevanta fall anpassas mot bakgrund av skiljedomstolens beslut.

KAPITEL 4

GEMENSAMMA FÖRFARANDEBESTÄMMELSER

Artikel 318

Mottagande av information

1. Skiljedomstolen kan på begäran av en part eller på eget initiativ begära relevant information från parterna som den anser vara nödvändig och lämplig. Parterna ska utan dröjsmål och fullt ut efterkomma varje begäran från skiljedomstolen om sådan information.

2. Skiljedomstolen får på begäran av en part eller på eget initiativ begära all information från andra källor som den anser lämplig. Skiljedomstolen får också begära expertutlåtanden på det sätt den anser lämpligt och i förekommande fall på de villkor som parterna kommit överens om.

3. Skiljedomstolen ska behandla *amicus curiae*-inlagor från fysiska personer från en part eller från juridiska personer som är etablerade i en part i enlighet med bilaga 29.

4. All information som skiljedomstolen inhämtar enligt denna artikel ska göras tillgänglig för parterna, och parterna får lämna synpunkter på denna information till skiljedomstolen.

Artikel 319

Förteckning över skiljemän

1. Samarbetsrådet ska senast ett år efter den dag då detta avtal träder i kraft upprätta en förteckning över personer med sakkunskap inom sektorer som omfattas av detta avtal eller kompletterande avtal, som är villiga och kapabla att tjänstgöra som ledamöter av en skiljedomstol. Förteckningen ska omfatta minst 15 personer och bestå av tre delförteckningar:

a) En delförteckning över enskilda personer som upprättats på grundval av förslag från unionen.

b) En delförteckning över enskilda personer som upprättats på grundval av förslag från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

c) En delförteckning över personer som inte är medborgare i någondera parten som ska tjänstgöra som ordförande i skiljedomstolen.

Varje delförteckning ska omfatta minst fem personer. Samarbetsrådet ska säkerställa att förteckningen alltid innehåller detta minimiantal personer.

2. Den förteckning som avses i punkt 1 ska inte omfatta personer som är ledamöter, tjänstemän eller övriga anställda vid unionens institutioner eller i en medlemsstats eller Förenade kungarikets eller Gibraltars statsförvaltning.

Artikel 320

Ersättning av skiljemän

Om en skiljeman under tvistlösningsförfarandet enligt denna del är förhindrad att delta, avsäger sig sitt uppdrag eller behöver ersättas på grund av att han eller hon inte uppfyller kraven i uppförandekoden, ska förfarandet i artikel 306 tillämpas. Tidsfristen för att meddela avgörandet eller beslutet ska förlängas med den tid som krävs för att utse den nya skiljemannen.

Artikel 321

Skiljedomstolens beslut och avgöranden

1. Skiljedomstolens överläggningar ska vara konfidentiella. Skiljedomstolen ska sträva efter att utforma avgöranden och fatta beslut genom konsensus. Om detta inte är möjligt ska skiljedomstolen besluta med majoritet. Skiljemännens enskilda ståndpunkter ska dock aldrig lämnas ut.

2. Alla skiljedomstolens beslut och avgöranden ska vara bindande för unionen och Förenade kungariket. De ska inte ge upphov till några rättigheter eller skyldigheter för fysiska eller juridiska personer.

3. Skiljedomstolens beslut och avgöranden får inte utöka eller inskränka parternas rättigheter och skyldigheter enligt detta avtal eller eventuella kompletterande avtal.

4. För tydlighetens skull påpekas att skiljedomstolen inte ska vara behörig att avgöra om en åtgärd som påstås utgöra en överträdelse av detta avtal eller ett kompletterande avtal är laglig enligt en parts inhemska lagstiftning. Skiljedomstolens slutsatser i ett avgörande i en tvist mellan parterna ska inte vara bindande för någondera partens inhemska domstolar vad gäller innebörden av den partens inhemska lagstiftning.

5. Varje part ska göra skiljedomstolens avgöranden och beslut tillgängliga för allmänheten, med förbehåll för skyddet av konfidentiell information.

6. Den information som parterna lämnar till skiljedomstolen ska behandlas i enlighet med reglerna om konfidentialitet i bilaga 29.

Artikel 322

Vilandeförklaring och avslutande av skiljeförfaranden

Skiljedomstolen ska när som helst på gemensam begäran av parterna vilandeförklara sitt arbete under en period som parterna enats om, men som inte får överstiga tolv på varandra följande månader. Skiljedomstolen ska återuppta sitt arbete före utgången av tiden för vilandeförklaringen på skriftlig begäran av båda parter, eller vid utgången av tiden för vilandeförklaringen på skriftlig begäran av endera parten. Den begärande parten ska överlämna en underrättelse till den andra parten i enlighet med detta. Om ingen part begär att skiljedomstolen ska återuppta sitt arbete vid utgången av tiden för vilandeförklaringen ska skiljedomstolen förlora sin behörighet och tvistlösningsförfarandet avslutas. Om skiljedomstolens arbete vilandeförklaras ska de tillämpliga fristerna förlängas med lika lång tid som skiljedomstolens arbete vilandeförklarats.

Artikel 323

Ömsesidigt godtagbar lösning

1. Parterna kan när som helst nå en ömsesidigt godtagbar lösning med avseende på de tvister som avses i artikel 301.

2. Om en ömsesidigt godtagbar lösning nås under förfarandena ska parterna gemensamt anmäla den överenskomna lösningen till skiljedomstolens ordförande. Efter en sådan anmälan ska skiljeförfarandet avslutas.

3. Lösningen får antas genom ett beslut av samarbetsrådet. Ömsesidigt godtagbara lösningar ska göras tillgängliga för allmänheten. Den version som görs tillgänglig för allmänheten får dock inte innehålla uppgifter som enligt en part är konfidentiella.

4. Varje part ska vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra den ömsesidigt godtagbara lösningen inom den överenskomna tidsfristen.

5. Den genomförande parten ska inom den överenskomna tidsfristen skriftligen underrätta den andra parten om alla åtgärder som vidtagits för att genomföra den ömsesidigt godtagbara lösningen.

Artikel 324

Tidsfrister

1. Alla tidsfrister som fastställs i denna del ska räknas i dagar från och med dagen efter den handling som de avser.

2. Alla tidsfrister som avses i denna del får ändras genom överenskommelse mellan parterna.

3. Skiljedomstolen får när som helst föreslå parterna att ändra någon av de tidsfrister som avses i denna del, med angivande av skälen till förslaget.

Artikel 325

Kostnader

1. Varje part ska stå för sina egna utgifter för deltagandet i skiljedomstolsförfarandet.

2. Parterna ska gemensamt och lika dela på utgifter som rör de organisatoriska aspekterna, däribland arvoden och kostnadsersättning för skiljedomstolens ledamöter. Skiljemännens arvode ska vara i enlighet med bilaga 29.

Artikel 326

Bilagor

1. De tvistlösningsförfaranden som fastställs i denna del ska styras av förfarandereglerna i bilaga 29 och utföras i enlighet med bilaga 30.

2. Samarbetsrådet får ändra bilagorna 29 och 30.

Artikel 327

Särskilda förfaranden för korrigerande åtgärder

1. Vid tillämpning av artikel 209 ska denna del tillämpas med de ändringar som anges i den här artikeln.

2. Genom undantag från artikel 306 och bilaga 29 ska, om parterna inte kommer överens om skiljedomstolens sammansättning inom två dagar, samarbetsrådets ordförande från den klagande parten senast en dag efter utgången av tvådagarsperioden välja en skiljeman genom lottning från varje parts delförteckning och skiljedomstolens ordförande genom lottning från den delförteckning över ordförande som upprättats enligt artikel 319. Samarbetsrådets ordförande från den klagande parten får delegera detta val av skiljeman eller ordförande genom lottning. Varje person ska bekräfta sin tillgänglighet till båda parterna inom två dagar från den dag då de underrättades om utnämningen. Det organisatoriska möte som avses i regel 10 i bilaga 29 ska äga rum inom två dagar från det att skiljedomstolen inrättades.

3. Genom undantag från regel 13 i bilaga 29 ska den klagande parten inge sin skriftliga inlaga senast sju dagar efter den dag då skiljedomstolen inrättades. Den svarande parten ska överlämna sin skriftliga inlaga senast sju dagar efter det att den klagande partens skriftliga inlaga överlämnades. Skiljedomstolen ska vid behov anpassa alla andra relevanta tidsperioder för tvistlösningsförfarandet för att säkerställa att rapporten läggs fram i tid.

4. Artikel 311 är inte tillämplig och hänvisningar till avgörandet i denna del ska förstås som hänvisningar till det avgörande som avses i artikel 209.10.

5. Genom undantag från artikel 315 ska skiljedomstolen meddela sitt beslut till parterna inom 30 dagar från den dag då begäran överlämnades.

DEL SJU

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 328

Territoriellt tillämpningsområde

Detta avtal ska tillämpas på

a) de territorier på vilka fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpliga, i enlighet med de villkor som fastställs i dessa fördrag, och

b) Gibraltars territorium.

Artikel 329

Förhållande till andra avtal

1. Detta avtal är inte ett kompletterande avtal till handels- och samarbetsavtalet, enligt definitionen i artikel 2 i handels- och samarbetsavtalet.

2. Detta avtal och eventuella kompletterande avtal ska tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av tidigare bilaterala avtal rörande Gibraltar mellan Förenade kungariket, å ena sidan, och unionen, å andra sidan. Parterna bekräftar sina skyldigheter att genomföra varje sådant avtal.

Artikel 330

Översyn

Parterna ska gemensamt se över genomförandet av detta avtal och kompletterande avtal och eventuella relaterade frågor fyra år efter detta avtals ikraftträdande och därefter regelbundet.

Artikel 331

Konfidentiell information

1. Inget i detta avtal eller i något kompletterande avtal ska tolkas som att en part åläggs att tillhandahålla konfidentiell information vars utlämnande skulle hindra upprätthållandet av lagefterlevnad eller på annat sätt strida mot allmänintresset eller vara tillskada för enskilda offentliga eller privata företags legitima kommersiella intressen, utom när en skiljedomstol kräver sådan konfidentiell information i tvistlösningsförfaranden enligt del sex eller när en expertpanel kräver sådan konfidentiell information i förfaranden enligt del tre avdelning I. I sådana fall ska skiljedomstolen eller, beroende på omständigheterna, expertpanelen säkerställa ett fullständigt skydd av denna konfidentialitet i enlighet med bilaga 29.

2. Om en part lämnar information som anses konfidentiell enligt partens lagar och andra författningar till samarbetsrådet eller till specialiserade kommittéer, ska den andra parten behandla denna information som konfidentiell, såvida inte den part som lämnar informationen samtycker till något annat.

Artikel 332

Känsliga icke-säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

Ingenting i detta avtal eller i något kompletterande avtal ska tolkas som en skyldighet för en part att göra säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter tillgängliga.

Parterna ska komma överens om hanteringsanvisningar för att säkerställa skyddet av känsliga icke-säkerhetsskydds-klassificerade uppgifter och material som de utbyter.

Artikel 333

Integrerade delar av detta avtal

1. Protokollen, bilagorna, tilläggen och fotnoterna till detta avtal ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

2. Var och en av bilagorna till detta avtal, inklusive tilläggen, ska utgöra en integrerad del av den del, avdelning, kapitel eller protokoll som hänvisar till den bilagan eller till vilken det hänvisas i den bilagan.

Artikel 334

Uppsägning

Var och en av parterna får säga upp avtalet genom skriftlig anmälan på diplomatisk väg. Avtalet och eventuella kompletterande avtal ska upphöra att gälla den första dagen i den tolfte månaden efter dagen för anmälan.

Artikel 335

Giltiga texter

Detta avtal är upprättat i två exemplar på de bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Artikel 336

Ikraftträdande och tillämpning

1. Detta avtal träder i kraft den första dagen i månaden efter den månad då båda parterna har underrättat varandra om att de har slutfört sina respektive interna krav och förfaranden för att fastställa sitt samtycke till att bli bundna.

2. Parterna kan komma överens om att provisoriskt tillämpa detta avtal från och med ett datum före den dag som avses i punkt 1 i denna artikel, förutsatt att parterna före den dag från vilken detta avtal provisoriskt tillämpas har underrättat varandra om att den genomförandeplan som avses i artikel 7 och de administrativa överenskommelser som avses i artiklarna 29, 33, 38, 55, 56, 251, 260 och 265 i detta avtal och i protokollet om samordning av de sociala trygghetssystemen har verkan och har genomförts fullt ut, och att de åtgärder som beskrivs i artikel 258 i detta avtal är gjorda.

3. Den provisoriska tillämpningen ska upphöra på den dag som avses i punkt 1.

4. Från och med den dag då detta avtal tillämpas provisoriskt ska parterna tolka hänvisningar i detta avtal till ”den dag då detta avtal träder i kraft” eller till ”detta avtals ikraftträdande” som hänvisningar till den dag från och med vilken detta avtal tillämpas provisoriskt.

5. Del två avdelningarna I–IV, del tre avdelning II och del fyra avdelning III ska upphöra att gälla från och med den dag då de administrativa överenskommelser som avses i artiklarna 29, 33, 38, 55, 56, 251, 260 och 265 i detta avtal och i protokollet om samordning av de sociala trygghetssystemen upphävs eller avslutas i enlighet med villkoren däri. De ska börja tillämpas på nytt från och med den dag då upphävandet av dessa administrativa överenskommelser hävs eller då det ingås nya administrativa bestämmelser.

Съставено в Брюксел на четиринадесети юли две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el catorce de julio de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne čtrnáctého července dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende juli to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Juli zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta juulikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκατέσσερις Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the fourteenth day of July in the year two thousand and twenty six.

Fait à Bruxelles, le quatorze juillet deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an ceathrú lá déag d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu četrnaestog srpnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici luglio duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada četrpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų liepos keturioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év július havának tizennegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, veertien juli tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego lipca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em catorze de julho de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la paisprezece iulie două mii douăzeci și șase.

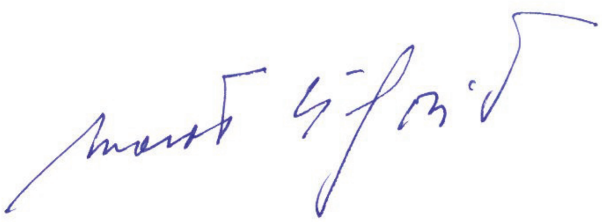
V Bruseli štrnásteho júla dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, štirinajstega julija dva tisoč šestindvajset.

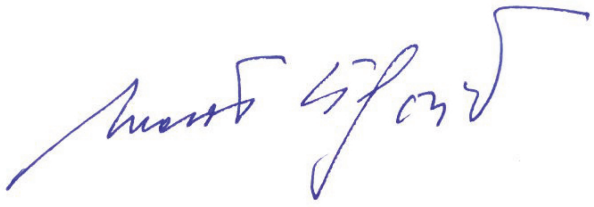
Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den fjortonde juli år tjugohundratjugosex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Европейската общност за атомна енергия
Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
Za Evropské společenství pro atomovou energii
For Det Europæiske Atomenergifællesskab
Für die Europäische Atomgemeinschaft
Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
For the European Atomic Energy Community
Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
Thar ceann an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach
Za Europsku zajednicu za atomsku energiju
Per la Comunità europea dell'energia atomica
Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
Europos atominės energijos bendrijos vardu
Az Európai Atomenergia-közösség részéről
F'isem il-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika
Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
För Europeiska atomenergigemenskapen



За Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия
Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Za Spojené království Velké Británie a Severního Irska
For Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
Für das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland
Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi nimel
Για το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Thar ceann Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann
Za Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske
Per il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord
Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes vārdā –
Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės vardu
Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága részéről
Għar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq
Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
W imieniu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej
Pelo Reino Unido da Grã-Bretanha e da Irlanda do Norte
Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord
Za Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska
Za Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska
Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan puolesta
För Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland



BILAGA 1

FÖRTECKNING ÖVER INSTRUMENT SOM AVSES I ARTIKEL 11.5 I AVTALET

1. Konventionen om förbud mot användning, lagring, produktion och överföring av antipersonella minor (truppminor) samt om deras förstöring, antagen i Oslo den 18 september 1997.
2. Vapenhandelsfördraget, antaget i New York den 2 april 2013.
3. Konventionen om förbud mot eller inskränkningar i användningen av vissa konventionella vapen som kan anses vara ytterst skadebringande eller ha urskillningslösa verkningar, antagen i Genève den 10 oktober 1980, och dess efterföljande protokoll.
   - — Protokoll om icke-detekterbara fragment (protokoll I), antaget i Genève den 10 oktober 1980.
   - — Protokoll om förbud mot eller restriktioner i användningen av minor, försåtvapen och andra anordningar (protokoll II), ändrat i Genève den 3 maj 1996.
   - — Protokoll om förbud mot eller restriktioner i användningen av brandvapen (protokoll III), antaget i Genève den 10 oktober 1980.
   - — Protokoll om synförstörande laservapen (protokoll IV), antaget i Wien den 13 oktober 1995.
   - — Protokoll om explosiva lämningar efter krig (protokoll V), antaget i Genève den 28 november 2003.
4. Konventionen om klusterammunition, antagen i Dublin den 30 maj 2008.

BILAGA 2

FÖRTECKNING ÖVER INSTRUMENT SOM AVSES I ARTIKEL 13.1 I AVTALET

1. Konventionen om märkning av plastiska sprängämnen för detektionsändamål, antagen i Montreal den 1 mars 1991.
2. Internationella konventionen om bekämpande av bombattentat av terrorister, antagen av Förenta nationernas generalförsamling i New York den 15 december 1997.
3. Internationella konventionen om bekämpande av finansiering av terrorism, antagen av Förenta nationernas generalförsamling i New York den 9 december 1999.
4. Internationella konventionen för bekämpande av nukleär terrorism, antagen av Förenta nationernas generalförsamling i New York den 13 april 2005.

BILAGA 3

FÖRTECKNING ÖVER DEN UNIONSLAGSTIFTNING SOM AVSES I ARTIKEL 14 I AVTALET

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning) ([1]).

2. Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/680 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behöriga myndigheters behandling av personuppgifter för att förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott eller verkställa straffrättsliga påföljder, och det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av rådets rambeslut 2008/977/RIF ([2]).

3. Kommissionens beslut 2010/625/EU av den 19 oktober 2010 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd för personuppgifter i Andorra ([3]).

4. Kommissionens beslut 2003/490/EG av den 30 juni 2003 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd för personuppgifter i Argentina ([4]).

5. Kommissionens beslut 2002/2/EG av den 20 december 2001 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd för personuppgifter genom den kanadensiska lagen om elektroniska handlingar och skydd för personuppgifter (Personal Information Protection and Electronic Documents Act) ([5]).

6. Kommissionens beslut 2010/146/EU av den 5 mars 2010 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om en adekvat skyddsnivå genom den färöiska lagen om behandling av personuppgifter ([6]).

7. Kommissionens beslut 2003/821/EG av den 21 november 2003 om skyddsnivån för personuppgifter på Guernsey ([7]).

8. Kommissionens beslut 2011/61/EU av den 31 januari 2011 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om en adekvat skyddsnivå vid automatiserad behandling av personuppgifter i Staten Israel ([8]).

9. Kommissionens beslut 2004/411/EG av den 28 april 2004 om skyddsnivån för personuppgifter på Isle of Man ([9]).

([1]) EUT L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj.
([2]) EUT L 119, 4.5.2016, s. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj.
([3]) EUT L 277, 21.10.2010, s. 27, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/625/oj.
([4]) EUT L 168, 5.7.2003, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2003/490/oj.
([5]) EGT L 2, 4.1.2002, s. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2002/2(1)/oj.
([6]) EUT L 58, 9.3.2010, s. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/146/oj.
([7]) EUT L 308, 25.11.2003, s. 27, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2003/821/oj.
([8]) EUT L 27, 1.2.2011, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2011/61(1)/oj.
([9]) EUT L 151, 30.4.2004, s. 48, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/411/oj.

10. Kommissionens genomförandebeslut (EU) 2019/419 av den 23 januari 2019 enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 om Japans adekvata skyddsnivå för personuppgifter enligt lagen om skydd av personuppgifter ([10]).

11. Kommissionens beslut 2008/393/EG av den 8 maj 2008 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd för personuppgifter på Jersey ([11]).

12. Kommissionens genomförandebeslut 2013/65/EU av den 19 december 2012 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd för personuppgifter i Nya Zeeland ([12]).

13. Kommissionens genomförandebeslut (EU) 2022/254 av den 17 december 2021 enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 om Sydkoreas adekvata skyddsnivå för personuppgifter enligt lagen om skydd av personuppgifter ([13]).

14. Kommissionens beslut 2000/518/EG av den 26 juli 2000 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om adekvat skydd för personuppgifter i Schweiz ([14]).

15. Kommissionens genomförandebeslut (EU) 2021/1772 av den 28 juni 2021 i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 om adekvat skydd av personuppgifter i Förenade kungariket ([15]), i dess lydelse enligt kommissionens genomförandebeslut (EU) 2025/2574 av den 19 december 2025 ([16]).

16. Kommissionens genomförandebeslut (EU) 2021/1773 av den 28 juni 2021 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/680 om adekvat skydd av personuppgifter i Förenade kungariket ([17]), i dess lydelse enligt kommissionens genomförandebeslut (EU) 2025/2571 av den 19 december 2025 ([18]).

17. Kommissionens genomförandebeslut (EU) 2023/1795 av den 10 juli 2023 i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 om adekvat skydd av personuppgifter enligt ramen för dataskydd mellan EU och Förenta staterna ([19]).

18. Kommissionens genomförandebeslut 2012/484/EU av den 21 augusti 2012 i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om en adekvat skyddsnivå vid automatiserad behandling av personuppgifter i Republiken Uruguay ([20]).

([10]) EUT L 76, 19.3.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2019/419/oj.
([11]) EUT L 138, 28.5.2008, s. 21, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2008/393/oj.
([12]) EUT L 28, 30.1.2013, s. 12, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2013/65/oj.
([13]) EUT L 44, 24.2.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/254/oj.
([14]) EGT L 215, 25.8.2000, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2000/518/oj.
([15]) EUT L 360, 11.10.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2021/1772/oj.
([16]) EUT L, 2025/2574, 23.12.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2025/2574/oj.
([17]) EUT L 360, 11.10.2021, s. 69, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2021/1773/oj.
([18]) EUT L, 2025/2571, 23.12.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2025/2571/oj.
([19]) EUT L 231, 20.9.2023, s. 118, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1795/oj.
([20]) EUT L 227, 23.8.2012, s. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2012/484/oj.

19. Kommissionens genomförandebeslut (EU) 2025/1382 av den 15 juli 2025 i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 vad gäller adekvat skydd av personuppgifter inom Europeiska patentorganisationen ([21]).

20. Kommissionens genomförandebeslut (EU) 2021/914 av den 4 juni 2021 om standardavtalsklausuler för överföring av personuppgifter till tredjeländer i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 ([22]).

([21]) EUT L, 2025/1382, 18.7.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2025/1382/oj.
([22]) EUT L 199, 7.6.2021, s. 31, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2021/914/oj.

BILAGA 4

FÖRTECKNING ÖVER INSTRUMENT SOM AVSES I ARTIKEL 17.4 I AVTALET

CIVILT KÄRNTEKNISKT SAMARBETE

DEL 1

1. Konventionen om fysiskt skydd av kärnämnen, antagen i Wien den 26 oktober 1979, och ändringen av den konventionen som antogs i Wien den 8 juli 2005 (*den ändrade konventionen om fysiskt skydd av kärnämnen*).

2. Protokollet av den 12 februari 2004 till konventionen om skadeståndsansvar på atomenergins område, som ingicks i Paris den 29 juli 1960, i dess lydelse enligt tilläggsprotokollet av den 28 januari 1964 och protokollet av den 16 november 1982.

3. Konventionen om kärnsäkerhet, antagen i Wien den 17 juni 1994.

4. Konventionen om säkerheten vid hantering av använt kärnbränsle och om säkerheten vid hantering av radioaktivt avfall, antagen i Wien den 5 september 1997.

5. Konventionen om tidig information vid en kärnenergiolycka, antagen av IAEA:s generalkonferens vid en extra session i Wien den 26 september 1986.

6. Konventionen om bistånd i händelse av kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen, antagen av IAEA:s generalkonferens vid en extra session i Wien den 26 september 1986.

DEL 2

1. Uppförandekoden för skydd och säkerhet beträffande radioaktiva strålkällor, så som den godkänts av IAEA:s styrelse den 8 september 2003.

2. Vägledning om hantering av uttjänta radioaktiva källor så som den godkänts av IAEA:s styrelse den 8 september 2003 och den 11 september 2017.

3. Vägledning om import och export av radioaktiva källor, i dess ändradelydelse godkänd av IAEA:s styrelse den 12 september 2011.

4. Bilaga C i de riktlinjer för överföring av kärnämne som fastställs i IAEA-dokument INFCIRC/254/del 1 och 2.

5. Rekommendationerna i IAEA INFCIRC/225/Rev.5 (kärnsäkerhetsrekommendationer om fysiskt skydd av kärnämne och kärnanläggningar).

BILAGA 5

CIVILT KÄRNTEKNISKT SAMARBETE – OPERATIVA ARRANGEMANG FÖR TIDIG INFORMATION OCH BISTÅND I HÄNDELSE AV KÄRNTEKNISK OLYCKA SOM AVSES I ARTIKEL 17.7 I AVTALET

De befintliga operativa arrangemangen för internationell information om både civila och försvarsrelaterade incidenter, däribland olyckor och nödlägen av den typ som övervägs i var och en av konventionerna om tidig information vid en kärnenergiolycka, antagen av IAEA:s generalkonferens vid en extra session i Wien den 26 september 1986, och konventionen om bistånd i händelse av kärnteknisk olycka eller ett nödläge med radioaktiva ämnen, antagen av IAEA:s generalkonferens vid en extra session i Wien den 26 september 1986, upprätthålls för närvarande i guiden om operativa insatser från det brittiska *Department for Energy Security and Net Zero* (*DESNZ*). Information om en sådan incident som sker i eller berör Gibraltar ingår i dessa arrangemang. Sammanfattningsvis ska Royal Navys operativa huvudkontor, om det skulle bli upplyst om en incident av detta slag, underrätta Förenade kungarikets försvarsministerium. Försvarsministeriet ska sedan i sin tur underrätta de behöriga myndigheterna i Gibraltar, så att deras akutplaner kan sättas i verket utan dröjsmål, samt DESNZ, och då tillhandahålla tillräcklig information om incidenten för att DESNZ ska kunna genomföra underrättelser till IAEA via IAEA:s förenade system för informationsutbyte vid incidenter och nödlägen (*USIE*) inom två timmar från att ha underrättats. På samma sätt kommer DESNZ att hantera varje eventuell begäran om assistans från Gibraltar via *Response and Assistance Network* systemet (*Ranet*) eller på annat sätt. Med tanke på de gränsöverskridande riskerna vid dessa typer av olyckor, åtar sig Förenade kungariket med avseende på Gibraltar att inrätta en direkt ömsesidig bilateral underrättelsekanal med Konungariket Spanien.

BILAGA 6

ARBETSORDNING FÖR DET SAMARBETSRÅD OCH DE SPECIALISERADE KOMMITTÉER SOM AVSES I ARTIKLARNA 22 OCH 23 I AVTALET

REGEL 1

Ordförande

1. Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska underrätta varandra om sina respektive utsedda ordförandes namn, ställning och kontaktuppgifter. Varje ordförande anses ha tillstånd att företräda unionen respektive Förenade kungariket fram till det datum då en ny ordförande har anmälts till den andra parten.

2. Beslut av ordförandena i enlighet med denna arbetsordning ska fattas genom ömsesidig överenskommelse.

3. En ordförande får under ett visst sammanträde ersättas av en ställföreträdare. Ordföranden, eller ställföreträdaren, ska informera den andra ordföranden och samarbetsrådets sekretariat om beslutet att utse en ställföreträdare så tidigt som möjligt. Alla hänvisningar i denna arbetsordning till ordförandena ska förstås så att de inbegriper en ställföreträdare.

REGEL 2

Sekretariat

Samarbetsrådets sekretariat (*sekretariatet*) ska bestå av en unionstjänsteman och en tjänsteman från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. Sekretariatet ska utföra de uppgifter som det tilldelas genom denna arbetsordning.

Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska underrätta varandra om namn, ställning och kontaktuppgifter för den tjänsteman som är företrädare för unionen respektive Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i samarbetsrådets sekretariat. Denna tjänsteman anses fortsätta agera som företrädare för unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i sekretariatet fram till det datum då antingen unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har anmält en ny företrädare.

REGEL 3

Sammanträden

1. Varje sammanträde i samarbetsrådet ska sammankallas av sekretariatet och hållas på en dag och vid en tidpunkt som ordförandena bestämmer. Om unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har framfört en begäran om ett sammanträde via sekretariatet ska samarbetsrådet sträva efter att hålla ett sammanträde inom 30 dagar från en sådan begäran, eller tidigare i de fall som föreskrivs i detta avtal.

2. Samarbetsrådet ska hålla sina sammanträden växelvis i Bryssel och London, såvida inte ordförandena bestämmer något annat.

3. Genom avvikelse från punkt 2 får ordförandena besluta att ett sammanträde i samarbetsrådet ska hållas som videokonferens eller telefonkonferens.

REGEL 4

Deltagande i sammanträden

1. Inom en rimlig tidsperiod före varje sammanträde ska unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar via sekretariatet underrätta varandra om de respektive delegationernas planerade sammansättning och ange varje delegationsledamots namn och befattning.

2. Om så är lämpligt får ordförandena, genom ömsesidigt samtycke, bjuda in experter (dvs. icke-statliga tjänstemän) till samarbetsrådets sammanträden för att informera om ett särskilt ämne och endast för de delar av mötet där sådana särskilda ämnen behandlas.

REGEL 5

Handlingar

Skriftliga handlingar som utgör underlag för samarbetsrådets överläggningar ska numreras och distribueras till unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar av sekretariatet.

REGEL 6

Korrespondens

1. Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska skicka sin korrespondens adresserad till samarbetsrådets sekretariat. Sådan korrespondens får skickas i valfri skriftlig form, även som e-post.

2. Sekretariatet ska säkerställa att korrespondens adresserad till samarbetsrådet levereras till ordförandena och, när det är lämpligt, distribueras i enlighet med regel 5.

3. All korrespondens från eller adresserad direkt till ordförandena ska vidarebefordras till sekretariatet och ska, när det är lämpligt, distribueras i enlighet med regel 5.

REGEL 7

Dagordning för sammanträdena

1. Inför varje sammanträde ska ett utkast till preliminär dagordning upprättas av sekretariatet. Det ska, tillsammans med relevanta handlingar, översändas till ordförandena senast tio dagar före sammanträdesdagen.

2. Den preliminära dagordningen ska omfatta de punkter som unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar begärt. Varje sådan begäran ska sändas tillsammans med eventuella relevanta handlingar till sekretariatet senast 15 dagar innan sammanträdet börjar.

3. Ordförandena ska besluta om den preliminära dagordningen till ett sammanträde senast fem dagar före sammanträdesdagen.

4. Dagordningen ska antas av samarbetsrådet i början av varje sammanträde. På begäran av unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får andra punkter läggas till på dagordningen genom konsensus.

5. Ordförandena får, genom ömsesidigt samtycke, förkorta eller förlänga tidsfristerna i punkterna 1, 2 och 3 för att ta hänsyn till omständigheterna i ett enskilt fall.

REGEL 8

Protokoll

1. Utkast till protokoll från varje möte ska inom 15 dagar från mötets slut upprättas av den tjänsteman som i sekretariatet företräder den part som är värd för sammanträdet, om inte ordförandena beslutar något annat. Utkastet till protokoll ska översändas för kommentarer till den företrädare i sekretariatet som utsetts av den andra parten. Denne får lämna synpunkter inom sju dagar från det datum då utkastet till protokoll mottogs.

2. Protokollet ska som regel sammanfatta varje punkt på dagordningen och i tillämpliga fall ange

   a) de handlingar som förelagts samarbetsrådet,

   b) eventuella uttalanden som någon av ordförandena begärt att få upptagna i protokollet, och

   c) vilka beslut som fattats, rekommendationer som utfärdats, uttalanden man enats om och slutsatser som antagits i särskilda frågor.

3. Protokollet ska innehålla en bilaga med en deltagarförteckning där namn och befattning ska anges för alla dem som var närvarande vid sammanträdet på respektive delegations vägnar.

4. Sekretariatet ska justera utkastet till protokoll på grundval av mottagna synpunkter, och utkastet, i dess reviderade form, ska godkännas av ordförandena inom 28 dagar från dagen för mötet, eller vid något annat datum som ordförandena har enats om. När det är godkänt ska två exemplar av protokollet bestyrkas genom underskrift av företrädarna i sekretariatet. Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska vardera erhålla ett av dessa bestyrkta exemplar. Ordförandena får komma överens om att undertecknande och utbyte av elektroniska exemplar uppfyller detta krav.

REGEL 9

Beslut och rekommendationer

1. Mellan sammanträdena får samarbetsrådet anta beslut eller rekommendationer genom skriftligt förfarande. Texten till ett utkast till beslut eller rekommendation ska inges skriftligen av den ena ordföranden till den andra på samarbetsrådets arbetsspråk. Den andra parten ska ha en månad, eller en eventuell längre tidsperiod som anges av den part som lägger fram förslaget, att uttrycka sitt samtycke till utkastet till beslut eller rekommendation. Om den andra parten inte uttrycker sitt samtycke, ska det föreslagna beslutet eller den föreslagna rekommendationen diskuteras och får antas vid nästa sammanträde i samarbetsrådet. Utkasten till beslut eller rekommendationer ska anses som antagna när den andra parten ger sitt samtycke och ska tas till protokollet från samarbetsrådets nästa möte i enlighet med regel 8.

2. När samarbetsrådet antar beslut eller utfärdar rekommendationer ska orden ”beslut” respektive ”rekommendation” anges i titeln på akterna. Sekretariatet ska registrera varje beslut eller rekommendation med ett löpnummer och med en hänvisning till dagen för antagande.

3. I de beslut som antas av samarbetsrådet ska det datum då de får verkan anges.

4. Beslut och rekommendationer som antas av samarbetsrådet ska upprättas i två exemplar på de giltiga språken och undertecknas av ordförandena och ska skickas av sekretariatet till unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar omedelbart efter undertecknandet. Ordförandena får komma överens om att undertecknande och utbyte av elektroniska exemplar uppfyller detta krav.

REGEL 10

Insyn

1. Ordförandena får komma överens om att samarbetsrådets sammanträden ska vara offentliga.

2. Varje part får besluta om offentliggörande av samarbetsrådets beslut och rekommendationer i sin respektive officiella tidning eller på internet.

3. Om unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar lämnar information som är konfidentiell eller skyddad från utlämnande enligt dess lagar och andra författningar till samarbetsrådet ska den andra parten behandla informationen som konfidentiell.

4. Preliminära dagordningar för sammanträdena ska offentliggöras innan mötet i samarbetsrådet äger rum. Protokollen från mötena ska offentliggöras efter att de godkänts i enlighet med regel 8.

5. Offentliggörande av de handlingar som avses i punkterna 2, 3 och 4 ska göras i enlighet med båda parters tillämpliga dataskyddsbestämmelser.

REGEL 11

Språk

1. Samarbetsrådets officiella språk ska vara unionens och Förenade kungarikets officiella språk.

2. Arbetsspråket i samarbetsrådet ska vara engelska. Om inget annat beslutas av ordförandena ska samarbetsrådet grunda sina överläggningar på handlingar upprättade på engelska.

3. Samarbetsrådet ska anta beslut om ändring eller tolkning av detta avtal på språken i de giltiga texterna till detta avtal. Alla andra beslut av samarbetsrådet, inbegripet de genom vilka denna arbetsordning ändras, ska antas på det arbetsspråk som anges i punkt 2.

REGEL 12

Utgifter

1. Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska var och en stå för sina egna utgifter till följd av att de deltar i samarbetsrådets sammanträden.

2. Den part som är värd för ett sammanträde ska stå för kostnaderna för att anordna sammanträdet och för kopiering av handlingar.

3. Kostnader i samband med tolkning vid sammanträden till och från samarbetsrådets arbetsspråk ska bäras av den part som begär tolkningen.

4. Varje part ska ansvara för översättning av beslut och övriga handlingar till sitt eget officiella språk, om så krävs enligt regel 11, på egen bekostnad.

REGEL 13

Kommittéer

1. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 i denna regel ska reglerna 1–12 i tillämpliga delar gälla för kommittéerna.

2. Kommittéerna ska underrätta samarbetsrådet om sina sammanträdesscheman och dagordningar i tillräckligt god tid före sammanträdena och rapportera till samarbetsrådet om resultaten och slutsatserna från varje sammanträde.

BILAGA 7

BILAGA SOM AVSES I ARTIKEL 29.10 I AVTALET

Infrastruktur för gränsövergångsställen vid Gibraltars hamn och flygplats

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska säkerställa att den infrastruktur som behövs för att driva gränsövergångsställen i enlighet med kodexen om Schengengränserna vid Gibraltars hamn och flygplats finns på plats och underhålls. Den infrastruktur som tillhandahålls ska vara lämplig för trafikflödena vid dessa gränsövergångsställen och för behovet av att säkerställa en effektiv, hög och enhetlig kontrollnivå vid dessa gränsövergångsställen i enlighet med kodexen om Schengengränserna.

2. Infrastrukturen vid dessa gränsövergångsställen ska efterleva de relevanta kraven i kodexen om Schengengränserna och särskilt punkt 2 (luftgränser) och punkt 3 (sjögränser) i bilaga VI, så att de behöriga myndigheterna i Konungariket Spanien kan utföra in- och utresekontroller i överensstämmelse med kraven i kodexen om Schengengränserna. Det ska tillhandahållas lämpliga inrättningar så att det kan utföras noggranna kontroller i området för fördjupad kontroll. Infrastrukturen ska också göra det möjligt att inrätta skilda köer, enligt vad som föreskrivs i artikel 10 i kodexen om Schengengränserna och bilaga III till den.

3. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska i synnerhet säkerställa att flygplatsoperatören/flygplatsoperatörerna vidtar de åtgärder som krävs för att tillhandahålla infrastrukturen så att man helt kan skilja flödena av passagerare på flygningar till eller från medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut från flödena av passagerare på andra flygningar, och hindra obehöriga personer från att komma in på och lämna reserverade områden, såsom transitområden. Lämplig infrastruktur ska sättas in för detta ändamål.

4. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska i synnerhet säkerställa att hamnoperatören/hamnoperatörerna vidtar de åtgärder som krävs för att tillhandahålla infrastrukturen så att kontroller kan utföras i ett lämpligt område som är avskilt för detta ändamål i hamnens omedelbara närhet, förutsatt att villkoren i artikel 29.3 i detta avtal inte är uppfyllda.

Skyldighet för kaptener på privatflyg och befälhavare på fartyg

5. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska säkerställa att kaptenen på ett privatflyg som landar eller startar på Gibraltars flygplats på väg från eller till andra länder än medlemsstater som tillämpar Schengenregelverket fullt ut efterlever skyldigheterna i punkt 2.3 i bilaga VI till kodexen om Schengengränserna, och i synnerhet att det före starten tillhandahålls en allmän deklaration innehållande bland annat en färdplan i enlighet med bilaga 2 till konventionen angående internationell civil luftfart, upprättad i Chicago den 7 december 1944, och uppgifter om passagerarnas identitet, samtidigt och utan dröjsmål till de behöriga myndigheterna i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

6. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska för fartyg, inbegripet kryssningsfartyg, fritidsbåtar, färjor och lastfartyg, säkerställa att befälhavaren, skeppsklareraren eller en annan person som bemyndigats av befälhavaren eller har godkänts på ett sätt som är godtagbart för de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska efterleva skyldigheterna i punkt 3 i bilaga VI till kodexen om Schengengränserna, i synnerhet skyldigheten att upprätta och inge förteckningar över besättning och passagerare, rapportera ändringar av dessa förteckningar och anmäla om det finns fripassagerare, samtidigt och utan dröjsmål till de behöriga myndigheterna i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

BILAGA 8

FÖRTECKNING ÖVER BROTT SOM AVSES I ARTIKLARNA 55 OCH 56 I AVTALET

Förteckning över brott:

a) Terrorism.

b) Deltagande i en kriminell organisation.

c) Mord och grov misshandel.

d) Dråp.

e) Organiserad stöld eller väpnat rån.

f) Sexuellt utnyttjande av barn samt barnpornografi.

g) Våldtäkt.

h) Mordbrand.

i) It-brottslighet.

j) Falskmynteri.

k) Förfalskning och piratkopiering.

l) Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar.

m) Grov stöld och grovt häleri.

n) Korruption, inbegripet givande och tagande av muta.

o) Bedrägeri.

p) Beskyddarverksamhet och utpressning.

q) Svindleri.

r) Penningtvätt.

s) Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan.

t) Människohandel.

u) Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader.

v) Hjälp till olovlig inresa och vistelse.

w) Rasism och främlingsfientlighet.

x) Olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen.

y) Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk.

z) Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen.

aa) Handel med stulna fordon.

bb) Ödeläggelse genom användande av sprängämnen.

cc) Olaglig transport av giftigt och skadligt avfall.

dd) Miljöbrott, inbegripet olaglig handel med hotade djurarter och hotade växtarter och växtsorter.

ee) Olaglig handel med hormonpreparat och andra tillväxtsubstanser.

ff) Olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen.

gg) Brott som omfattas av Internationella brottmålsdomstolens behörighet.

hh) Kapning av flygplan, fartyg eller rymdfarkoster.

ii) Sabotage.

Samt dessutom följande brott vid tillämpningen av artikel 55:

Alla andra brott som kan leda till utlämning eller överlämnande och, om så är förenligt med nationell rätt, även undvikande av kontroller från brottsbekämpande myndigheter.

Samt dessutom följande brott vid tillämpningen av artikel 56:

Alla andra brott som kan leda till utlämning eller överlämnande, men även med avseende på personer som kan leda till identifiering eller spårning av sådana misstänkta personer.

BILAGA 9

FÖRTECKNING ÖVER UNIONSLAGSTIFTNING SOM AVSES I ARTIKEL 63 I AVTALET

Vid tillämpningen av artikel 63 ska även följande unionslagstiftning gälla:

1. Rådets direktiv 2002/90/EG av den 28 november 2002 om definition av hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse ([1]).

2. Rådets rambeslut 2002/946/RIF av den 28 november 2002 om förstärkning av den straffrättsliga ramen för att förhindra hjälp till olaglig inresa, transitering och vistelse ([2]).

3. Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2021/555 av den 24 mars 2021 om kontroll av förvärv och innehav av vapen ([3]).

4. Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 258/2012 av den 14 mars 2012 om genomförande av artikel 10 i FN:s protokoll om olaglig tillverkning av och handel med eldvapen, delar till eldvapen och ammunition, bifogat till Förenta nationernas konvention mot gränsöverskridande organiserad brottslighet (FN:s protokoll om skjutvapen), och om införande av exporttillstånd, import- och transiteringsåtgärder för skjutvapen, delar till skjutvapen och ammunition ([4]).

5. Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/1148 av den 20 juni 2019 om saluföring och användning av sprängämnesprekursorer, om ändring av förordning (EG) nr 1907/2006 och om upphävande av förordning (EU) nr 98/2013 ([5]).

6. Rådets rambeslut 2004/757/RIF av den 25 oktober 2004 om minimibestämmelser för brottsrekvisit och påföljder för olaglig narkotikahandel ([6]), i dess ändrade lydelse.

7. Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2025/41 av den 19 december 2024 om import-, export- och transiteringsåtgärder för skjutvapen, väsentliga delar och ammunition, och om genomförande av artikel 10 i FN:s protokoll om olaglig tillverkning av och handel med eldvapen, delar till eldvapen och ammunition, bifogat till Förenta nationernas konvention mot gränsöverskridande organiserad brottslighet (FN:s protokoll om skjutvapen) ([7]).

([1]) EGT L 328, 5.12.2002, s. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2002/90/oj.
([2]) EGT L 328, 5.12.2002, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/946/oj.
([3]) EUT L 115, 6.4.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2021/555/oj.
([4]) EUT L 94, 30.3.2012, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj.
([5]) EUT L 186, 11.7.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1148/oj.
([6]) EUT L 335, 11.11.2004, s. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2004/757/oj.
([7]) EUT L, 2025/41, 22.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/41/oj.

BILAGA 10

FORMER AV BROTTSLIGHET SOM OMFATTAS AV EUROPOLS BEHÖRIGHET

Former av brottslighet som omfattas av Europols behörighet som avses i artikel 75 i avtalet:

a) Terrorism.

b) Organiserad brottslighet.

c) Narkotikahandel.

d) Penningtvätt.

e) Brottslighet som har samband med nukleära och radioaktiva ämnen.

f) Människosmuggling.

g) Människohandel.

h) Handel med stulna fordon.

i) Mord och grov misshandel.

j) Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader.

k) Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan.

l) Rasism och främlingsfientlighet.

m) Rån och grov stöld.

n) Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk.

o) Svindleri och bedrägeri.

p) Brott mot unionens ekonomiska intressen.

q) Insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan.

r) Beskyddarverksamhet och utpressning.

s) Förfalskning och piratkopiering.

t) Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar.

u) Falskmynteri och förfalskning av betalningsmedel.

v) It-brottslighet.

w) Korruption.

x) Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen.

y) Olaglig handel med hotade djurarter.

z) Olaglig handel med hotade växtarter och växtsorter.

aa) Miljöbrott, däribland förorening från fartyg.

bb) Olaglig handel med hormonpreparat och andra tillväxtsubstanser.

cc) Sexuella övergrepp och sexuellt utnyttjande, inbegripet material med övergrepp mot barn och kontaktsökning med barn i sexuellt syfte.

dd) Folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser.

BILAGA 11

FORMER AV GROV BROTTSLIGHET SOM OMFATTAS AV EUROJUSTS BEHÖRIGHET

Former av allvarlig brottslighet som omfattas av Eurojusts behörighet som avses i artiklarna 89 och 92 i avtalet:

a) Terrorism.

b) Organiserad brottslighet.

c) Narkotikahandel.

d) Penningtvätt.

e) Brottslighet som har samband med nukleära och radioaktiva ämnen.

f) Människosmuggling.

g) Människohandel.

h) Handel med stulna fordon.

i) Mord och grov misshandel.

j) Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader.

k) Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan.

l) Rasism och främlingsfientlighet.

m) Rån och grov stöld.

n) Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk.

o) Svindleri och bedrägeri.

p) Brott mot unionens ekonomiska intressen.

q) Insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan.

r) Beskyddarverksamhet och utpressning.

s) Förfalskning och piratkopiering.

t) Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar.

u) Falskmynteri och förfalskning av betalningsmedel.

v) It-brottslighet.

w) Korruption.

x) Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen.

y) Olaglig handel med hotade djurarter.

z) Olaglig handel med hotade växtarter och växtsorter.

aa) Miljöbrott, däribland förorening från fartyg.

bb) Olaglig handel med hormonpreparat och andra tillväxtsubstanser.

cc) Sexuella övergrepp och sexuellt utnyttjande, inbegripet material med övergrepp mot barn och kontaktsökning med barn i sexuellt syfte.

dd) Folkmord, brott mot mänskligheten och krigsförbrytelser.

BILAGA 12

UTBYTE AV UPPGIFTER UR KRIMINALREGISTER – TEKNISKA OCH FÖRFARANDEMÄSSIGA SPECIFIKATIONER SOM AVSES I ARTIKEL 113 I AVTALET

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Mål

Målet för denna bilaga är att fastställa de förfarandebestämmelser och tekniska bestämmelser som krävs för genomförandet av del två avdelning V kapitel 4 i detta avtal.

Artikel 2

Kommunikationsnät

1. Det elektroniska utbytet av uppgifter ur kriminalregister mellan en medlemsstat, å ena sidan, och Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, å andra sidan, ska ske via en gemensam kommunikationsinfrastruktur där kommunikationen är krypterad.

2. Den gemensamma kommunikationsinfrastrukturen ska utgöras av kommunikationsnätet för transeuropeiska telematiktjänster för myndigheter (*Testa*). Om detta nät vidareutvecklas eller om alternativa säkra nät används ska det säkerställas att den gemensamma kommunikationsinfrastrukturen fortsätter uppfylla adekvata säkerhetskrav för utbyte av uppgifter ur kriminalregister.

Artikel 3

Anslutningsprogramvara

1. Medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska använda en standardiserad anslutningsprogramvara med vilken deras behöriga myndigheter ska kunna ansluta till den gemensamma kommunikationsinfrastrukturen i syfte att utbyta uppgifter ur kriminalregister med andra behöriga myndigheter på elektronisk väg i enlighet med bestämmelserna i del två avdelning V kapitel 4 i detta avtal och denna bilaga.

2. För medlemsstaterna ska anslutningsprogramvaran utgöras av genomförandehänvisningsprogramvaran för Ecris alternativt respektive medlemsstats nationella genomförandeprogramvara för Ecris, om så krävs i en form som anpassats för utbyte av uppgifter med Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med detta avtal.

3. För Gibraltar ska anslutningsprogramvaran vara den anslutningsprogramvara som utvecklas och underhålls av Förenade kungariket för utbyte av uppgifter ur kriminalregister mellan Förenade kungariket och medlemsstaterna.

4. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska ansvara för utveckling och drift av sin egen anslutningsprogramvara. I detta syfte ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, innan detta avtal träder i kraft, säkerställa att dess nationella anslutningsprogramvara fungerar i enlighet med de protokoll och tekniska specifikationer som upprättats för genomförandehänvisningsprogramvaran för Ecris samt med eventuella ytterligare tekniska krav som beslutats av eu-Lisa.

5. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska också säkerställa att dess nationella anslutningsprogramvara utan onödigt dröjsmål anpassas tekniskt om så krävs till följd av senare ändringar av de tekniska specifikationer som upprättats för genomförandehänvisningsprogramvaran för Ecris eller till följd av ändringar av eventuella ytterligare tekniska krav som beslutats av eu-Lisa. För detta ändamål ska unionen säkerställa att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar utan onödigt dröjsmål informeras om varje planerad ändring av de tekniska specifikationerna eller kraven och tillhandahålls all information som är nödvändig för att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska kunna iaktta sina skyldigheter enligt denna bilaga.

Artikel 4

Uppgifter som ska överföras i meddelanden, ansökningar och svar

1. Alla meddelanden som avses i artikel 109 i detta avtal ska innehålla följande obligatoriska uppgifter:

a) Uppgifter om den dömda personen (fullständigt namn, födelsedatum, födelseort (ort och stat eller territorium), kön, medborgarskap och, i förekommande fall, tidigare namn).

b) Uppgifter om domens beskaffenhet (datum för domen, domstolens namn och det datum när domen vann laga kraft).

c) Uppgifter om det brott som domen gäller (datum för det brott som föranlett domen, brottets beteckning eller brottsrubricering samt hänvisning till tillämpliga rättsliga bestämmelser).

d) Uppgifter om domens innehåll (särskilt påföljd samt eventuella kompletterande påföljder, säkerhetsåtgärder, och påföljande beslut som ändrar verkställigheten av påföljden).

2. Följande frivilliga uppgifter ska överföras i meddelanden om dessa uppgifter har införts i kriminalregistret (leden a–d) eller om centralmyndigheten har tillgång till dem (leden e–h):

a) Namnen på den dömda personens föräldrar.

b) Domens ärendenummer.

c) Platsen för brottet.

d) Diskvalifikationer till följd av domen.

e) Den dömda personens ID-nummer eller typen av och numret på den dömda personens ID-handling.

f) Fingeravtryck som tagits på den personen.

g) I förekommande fall, pseudonym och/eller alias.

h) Ansiktsbild.

Därutöver får varje annan uppgift som rör fällande domar och som införts i kriminalregistret överföras.

3. Alla ansökningar om uppgifter som avses i artikel 111 i detta avtal ska lämnas in i ett standardiserat elektroniskt format i enlighet med den mall som fastställs i kapitel 2 i denna bilaga, på något av de officiella språken i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

4. Alla svar på begäranden om uppgifter som avses i artikel 112 i detta avtal ska lämnas in i ett standardiserat elektroniskt format i enlighet med den mall som fastställs i kapitel 2 i denna bilaga, åtföljd av en förteckning över brottmålsdomar, enligt vad som föreskrivs i nationell lagstiftning. Den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska svara antingen på ett av sina officiella språk eller på något annat språk som godtas för utbyte av uppgifter ur kriminalregister mellan Förenade kungariket och medlemsstaterna.

5. De formulär i kapitel 2som avses i punkterna 3 och 4 ska vara samma som formulären för utbyte av uppgifter ur kriminalregister mellan Förenade kungariket och medlemsstaterna. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet ska efter behov i detta avseende besluta om ändringar av formulären i kapitel 2som avses i punkterna 3 och 4.

Artikel 5

Format för överföring av uppgifter

1. När medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med artiklarna 109 och 112 i detta avtal översänder uppgifter om ett brotts beteckning eller rättsliga klassificering och om tillämplig lagbestämmelse ska de hänvisa till motsvarande kod för vart och ett av de brott som avses i överföringen i enlighet med tabellen över brott i kapitel 3 i denna bilaga. I undantagsfall, om ett visst brott inte motsvarar någon specifik underkategori, ska koden ”öppen kategori” i den relevanta eller mest närliggande brottskategorin användas; om det inte finns någon närliggande kategori ska koden ”andra brott” användas.

2. Medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar kan också ge information om graden av fullbordande av och deltagande i brottet och, i tillämpliga fall, förekomsten av fullständig eller partiell befrielse från straffansvar eller av återfall i brottslighet.

3. När medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med artiklarna 109 och 112 i detta avtal överför uppgifter om domens innehåll, särskilt domslutet och eventuella kompletterande påföljder, säkerhetsåtgärder och efterföljande beslut som påverkar verkställigheten av domen, ska de hänvisa till motsvarande kod för varje påföljd och åtgärd om vilken uppgifter ska överföras i enlighet med tabellen över påföljder och åtgärder i kapitel 3 i denna bilaga. I undantagsfall, om en viss påföljd eller åtgärd inte motsvarar någon specifik underkategori, ska koden ”öppen kategori” i den relevanta eller mest närliggande påföljds- och åtgärdskategorin användas; om det inte finns någon närliggande kategori, ska koden ”andra påföljder och åtgärder” användas.

4. Medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska i tillämpliga fall även tillhandahålla tillgängliga uppgifter om typen av och/eller villkoren för verkställighet av den utdömda påföljden eller åtgärden i enlighet med tabellen med parametrar i kapitel 3. Parametern ”annan dom än brottmålsdom” ska anges endast i sådana fall där uppgifter om en sådan dom tillhandahålls frivilligt av den medlemsstat i vilken den berörda personen är medborgare eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om personen är medborgare i Förenade kungariket, som svar på en mottagen begäran om uppgifter om domar.

5. Medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska lämna följande uppgifter till den specialiserade kommittén för personers rörlighet, i synnerhet för att dessa uppgifter ska kunna spridas till andra stater:

a) En förteckning över nationella brott inom var och en av de kategorier som anges i tabellen över brott i kapitel 3. Denna förteckning ska inkludera brottets beteckning eller brottsrubricering samt en hänvisning till tillämpliga lagbestämmelser. Den får även omfatta en kort beskrivning av brottsrekvisiten.

b) En förteckning över typer av domar, eventuella kompletterande påföljder, säkerhetsåtgärder och möjliga efterföljande beslut som ändrar verkställigheten av domen enligt nationell lagstiftning, för var och en av de kategorier som det hänvisas till i tabellen över påföljder och åtgärder i kapitel 3. Den får även omfatta en kort beskrivning av den specifika påföljden eller åtgärden.

De förteckningar och beskrivningar som avses i första stycket ska uppdateras regelbundet av medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. Uppdaterade uppgifter ska översändas till den specialiserade kommittén för personers rörlighet.

6. Tabellerna i kapitel 3 som avses i punkterna 1–4 ska fortsatt vara samma som tabellerna för utbyte av uppgifter ur kriminalregister mellan medlemsstaterna och Förenade kungariket. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet ska besluta om eventuella ändringar av tabellerna i kapitel 3 som avses i punkterna 1–5 som är nödvändiga i detta avseende.

Artikel 6

Överföringens kontinuitet

Om den elektroniska överföringsmetoden under en begränsad period inte är tillgänglig ska medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar under hela denna period överföra uppgifterna genom någon annan skriftlig överföringsmetod under sådana förhållanden att det är möjligt för centralmyndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar att fastställa dess äkthet.

Artikel 7

Tekniska specifikationer

Medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska följa de gemensamma tekniska specifikationer för elektroniskt utbyte av uppgifter ur kriminalregister som tillhandahålls av eu-Lisa vid genomförandet av detta avtal och ska vid behov och utan onödigt dröjsmål anpassa sina system.

KAPITEL 2

FORMULÄR

Begäran om uppgifter ur kriminalregistret

a) Upplysningar om den begärande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar:

Stat:
Centralmyndighet/centralmyndigheter:
Kontaktperson:
Telefon (inklusive riktnummer):
Faxnummer (inklusive riktnummer):
E-postadress:
Postadress:
Ärendets referensnummer, om det är känt:

b) Uppgifter om den berörda personens identitet([1]):

Fullständigt namn (förnamn och alla efternamn):
Tidigare namn:
Pseudonym och/eller alias:
Kön: M ☐ K ☐
Nationalitet:
Födelsedatum (med siffror: dd/mm/åååå):
Födelseort (ort och stat):
Faderns namn:
Moderns namn:
Bostadsadress eller känd adress:
Personens ID-nummer eller typ av och nummer på ID-handling:
Fingeravtryck:
Ansiktsbild:
Andra identitetsuppgifter om sådana finns tillgängliga:

c) Ändamålet med begäran:

Kryssa i lämplig ruta

1.	☐	Ett straffrättsligt förfarande (ange vid vilken myndighet som ärendet pågår och om möjligt ärendenummer) … …
2.	☐	Begäran utanför ett straffrättsligt förfarande (ange vid vilken myndighet som förfarandet pågår och om möjligt ärendenummer samt kryssa för tillämplig ruta):
		i) ☐ från en rättslig myndighet … …
		ii) ☐ från en behörig administrativ myndighet … …
		iii) ☐ från den berörda personen själv om egna uppgifter i kriminalregistret … …

Ändamål för vilket uppgifterna begärs:

Begärande myndighet:

☐	Den berörda personen samtycker inte till uppgifternas spridning (om den berörda personens samtycke begärts i enlighet med lagstiftningen i den begärande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar).

Kontaktperson om kompletterande uppgifter krävs:
Namn:
Telefon:
E-postadress:
Övriga upplysningar (exempelvis begärans angelägenhetsgrad osv.):

Svar på begäran

Uppgifter om den berörda personen

Kryssa i lämplig ruta

Den undertecknande myndigheten bekräftar följande:	
☐	Kriminalregistret innehåller inga uppgifter om domar mot den berörda personen.
☐	Kriminalregistret innehåller uppgifter om domar mot den berörda personen. En förteckning över fällande domar bifogas.
☐	Kriminalregistret innehåller andra uppgifter om den berörda personen. Dessa uppgifter bifogas (valfritt).
☐	Kriminalregistret innehåller uppgifter om domar mot den berörda personen, men den dömande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar meddelar att uppgifterna om dessa domar inte får vidarebefordras för andra ändamål än för straffrättsliga förfaranden. Begäran om ytterligare uppgifter kan sändas direkt till … (ange den dömande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar).
☐	I enlighet med lagstiftningen i den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får begäranden för andra ändamål än straffrättsliga förfaranden inte tas upp till behandling.

Kontaktperson om kompletterande uppgifter krävs:
Namn:
Telefon:
E-postadress:
Övrig information (begränsningar av användningen av uppgifter som rör begäranden som ligger utanför straffrättsliga förfaranden):
Antal sidor som fogats till svarsformuläret:
Utfärdat i
den
Underskrift och officiell stämpel (om tillämpligt):
Namn och tjänstetitel/organisation:

Bifoga, i tillämpliga fall, en förteckning över domar och översänd materialet till den ansökande medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. Formuläret och förteckningen behöver inte översättas till språket i den begärande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

(1) För att underlätta identifieringen av en person bör så många uppgifter som möjligt fyllas i.

KAPITEL 3

STANDARDISERAT FORMAT FÖR ÖVERFÖRING AV UPPGIFTER

Gemensam tabell över brottskategorier, med tabell över parametrar, som avses i kapitel 1 artikel 5.1 och 5.2

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0100 00 öppen kategori	Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens behörighet
0101 00	Folkmord
0102 00	Brott mot mänskligheten
0103 00	Krigsförbrytelser
0200 00 öppen kategori	Deltagande i en kriminell organisation
0201 00	Ledning av en kriminell organisation
0202 00	Medvetet deltagande i en kriminell organisations brottsliga verksamhet
0203 00	Medvetet deltagande i en kriminell organisations icke-brottsliga verksamhet
0300 00 öppen kategori	Terrorism
0301 00	Ledning av en terroristgrupp
0302 00	Medvetet deltagande i en terroristgrupps verksamhet
0303 00	Finansiering av terrorism
0304 00	Offentlig uppmaning till terroristbrott
0305 00	Rekrytering eller utbildning för terrorismsyften
0400 00 öppen kategori	Människohandel
0401 00	Människohandel i syfte att utnyttja arbetskraft eller tjänster

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0402 00	Människohandel för prostitutionsändamål eller andra former av sexuellt utnyttjande
0403 00	Människohandel i syfte att avlägsna organ eller mänsklig vävnad
0404 00	Människohandel för slaveri, slaveriliknande syften eller träldom
0405 00	Människohandel i syfte att utnyttja minderårigas arbetskraft eller tjänster
0406 00	Människohandel i syfte att utnyttja minderåriga för prostitution eller utsätta dem för andra former av sexuellt utnyttjande
0407 00	Människohandel i syfte att avlägsna organ eller mänsklig vävnad på minderåriga
0408 00	Människohandel i syfte att utnyttja minderåriga för slaveri, slaveriliknande syften eller träldom
0500 00 öppen kategori	Olaglig vapenhandel ([1]) och andra brott avseende vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana samt ammunition och sprängmedel
0501 00	Olaglig tillverkning av vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana, ammunition och sprängmedel
0502 00	Olaglig handel med vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana, ammunition och sprängmedel på nationell nivå ([2])
0503 00	Olaglig export eller import av vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana, ammunition och sprängmedel
0504 00	Otillåtet innehav eller otillåten användning av vapen, eldvapen, delar och komponenter till sådana, ammunition och sprängmedel
0600 00 öppen kategori	Miljöbrott
0601 00	Gärningar varigenom skyddade djur och växter dödas eller skadas
0602 00	Olagliga utsläpp av förorenande ämnen eller joniserande strålning i luft, mark eller vatten
0603 00	Brott med anknytning till avfall, inklusive farligt avfall

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0604 00	Brott med anknytning till olaglig handel ([1]) med skyddade djur och växter, eller delar av sådana djur eller växter
0605 00	Oavsiktliga överträdelser av miljölagstiftningen
0700 00 öppen kategori	Brott med anknytning till narkotika eller prekursorer, samt annan folkhälsorelaterad brottslighet
0701 00	Brott med anknytning till olaglig handel ([3]) med narkotika, psykotropa ämnen och prekursorer som inte enbart är avsedda för eget bruk
0702 00	Olagligt bruk av narkotika samt förvärv, innehav eller framställning av narkotika enbart för eget bruk
0703 00	Medhjälp eller anstiftan till olaglig användning av narkotika eller psykotropa ämnen
0704 00	Framställning eller tillverkning av narkotika som inte enbart är avsedd för eget bruk
0800 00 öppen kategori	Brott mot person
0801 00	Mord/dråp
0802 00	Mord/dråp med försvårande inslag ([4])
0803 00	Vållande till annans död
0804 00	Uppsåtligt dödande av nyfödd, förövat av barnets moder
0805 00	Olaglig abort
0806 00	Olaglig dödshjälp
0807 00	Brott med anknytning till självmord
0808 00	Misshandel med dödlig utgång
0809 00	Uppsåtligt vållande till allvarlig kroppsskada, vanställdhet eller bestående invaliditet
0810 00	Oavsiktligt vållande till allvarlig kroppsskada, vanställdhet eller bestående invaliditet
0811 00	Uppsåtligt vållande till mindre kroppsskada

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0812 00	Oavsiktligt vållande till mindre kroppsskada
0813 00	Utsättande av annan för livsfara eller allvarlig kroppsskada
0814 00	Tortyr
0815 00	Underlåtenhet att hjälpa eller bistå
0816 00	Brott med anknytning till avlägsnande av organ eller vävnad utan tillstånd eller samtycke
0817 00	Brott med anknytning till olaglig handel ([3]) med mänskliga organ eller mänsklig vävnad
0818 00	Våld eller hot inom familjen
0900 00 öppen kategori	Brott mot personlig frihet, värdighet och andra skyddade intressen (exempelvis rasism och främlingsfientlighet)
0901 00	Människorov, människorov med krav på lösen, olaga frihetsberövande
0902 00	Myndigheters olagliga gripande eller frihetsberövande
0903 00	Tagande av gisslan
0904 00	Olagligt beslagtagande av ett flygplan eller ett fartyg
0905 00	Förolämpning, förtal, missaktning
0906 00	Hot
0907 00	Olaga tvång, påtryckning, stalkning, ofredande eller angrepp av psykologisk eller känslomässig natur
0908 00	Utpressning
0909 00	Grov utpressning
0910 00	Olaga intrång i privat egendom
0911 00	Kränkande av privatlivet, utöver olaga intrång i privat egendom
0912 00	Brott mot bestämmelser om skydd av personuppgifter
0913 00	Dataintrång eller olaglig avlyssning

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
0914 00	Diskriminering på grund av kön, ras, sexuell läggning, religion eller etnisk tillhörighet
0915 00	Offentlig uppmaning till rasdiskriminering
0916 00	Offentlig uppmaning till rashat
0917 00	Utpressning
1000 00 öppen kategori	Sexualbrott
1001 00	Våldtäkt
1002 00	Grov våldtäkt ([5]) annat än våldtäkt på minderårig
1003 00	Sexuellt tvång
1004 00	Koppleri
1005 00	Blottande
1006 00	Sexuellt ofredande
1007 00	Erbjudande av sexuella tjänster mot betalning
1008 00	Sexuellt utnyttjande av barn
1009 00	Brott med anknytning till barnpornografi eller skildring av minderåriga i pornografiska bilder
1010 00	Våldtäkt på minderårig
1011 00	Sexuellt ofredande av minderårig
1100 00 öppen kategori	Brott mot familjelagstiftningen
1101 00	Otillåtna sexuella förbindelser mellan nära familjemedlemmar

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
1102 00	Månggifte
1103 00	Underlåtenhet att uppfylla underhållsskyldighet
1104 00	Försummande eller övergivande av en minderårig eller en funktionshindrad person
1105 00	Underlåtenhet att följa ett föreläggande om att överlämna en minderårig eller undanhållande av en minderårig
1200 00 öppen kategori	Brott som riktar sig mot staten, den allmänna ordningen, rättssystemet eller offentliga tjänstemän
1201 00	Spionerі
1202 00	Högförräderi
1203 00	Brott med anknytning till val och folkomröstningar
1204 00	Attentat mot statsöverhuvudets liv eller hälsa
1205 00	Förolämpningar mot staten, nationen eller statssymboler
1206 00	Förolämpning av eller motstånd mot tjänsteman
1207 00	Utpressning av eller olaga tvång eller påtryckning mot tjänsteman
1208 00	Våld eller hot mot tjänsteman
1209 00	Brott mot allmän ordning och frid
1210 00	Våld under sportevenemang
1211 00	Stöld av offentliga eller administrativa dokument
1212 00	Förhindrande eller störande av rättvisans gång, falsk tillvitelse i samband med straffrättsligt eller rättsligt förfarande, mened
1213 00	Föregivande av allmän ställning
1214 00	Rymning från laga frihetsberövande

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
1300 00 öppen kategori	Brott mot allmän egendom eller allmänna intressen
1301 00	Bedrägeri i syfte att tillskansa sig offentliga bidrag, socialförsäkring eller familjeförmåner
1302 00	Bedrägeri i syfte att tillskansa sig EU-bidrag
1303 00	Brott med anknytning till olaglig spelverksamhet
1304 00	Obstruktion av offentliga upphandlingsförfaranden
1305 00	Mutbrott och bestickning avseende offentlig tjänsteman, person som innehar offentligt ämbete eller offentliga myndigheter
1306 00	Förskingring eller annat undanhållande av egendom av offentlig tjänsteman
1307 00	Missbruk av offentlig tjänstemans tjänsteställning
1400 00 öppen kategori	Skatte- och tullbrott
1401 00	Skattebrott
1402 00	Tullbrott
1500 00 öppen kategori	Brott med anknytning till ekonomi och handel
1501 00	Konkurs eller oberättigad insolvens
1502 00	Brott mot bokföringsbestämmelser, förskingring, undanhållande av tillgångar eller olaglig ökning av ett bolags skulder
1503 00	Konkurrensbrott
1504 00	Tvätt av vinning av brott
1505 00	Mutbrott och bestickning i den privata sektorn
1506 00	Avslöjande av hemligheter eller brott mot sekretessplikten

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
1507 00	”Insider-handel”
1600 00 öppen kategori	Egendomsbrott eller vållande av materiell skada
1601 00	Olaga förvärv
1602 00	Stöld eller avledande av energi
1603 00	Bedrägeri, inklusive svindleri
1604 00	Häleri
1605 00	Olaglig handel (6) med kulturföremål, inklusive antikviteter och konstverk
1606 00	Uppsåtligt skadande eller förstörelse av egendom
1607 00	Ouppsåtligt skadande eller förstörelse av egendom
1608 00	Sabotage
1609 00	Brott mot industriell eller immateriell äganderätt
1610 00	Mordbrand
1611 00	Mordbrand som leder till persons död eller till personskador
1612 00	Uppsåtligt anläggande av skogsbrand
1700 00 öppen kategori	Stöldbrott
1701 00	Stöld
1702 00	Stöld efter olaga intrång i egendom
1703 00	Stöld med våld eller vapen eller med hot om våld eller vapen mot person
1704 00	Former av grov stöld utan våld eller vapen eller utan hot om våld eller vapen, riktade mot personer

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
1800 00 öppen kategori	Brott mot informationssystem och andra datorrelaterade brott
1801 00	Olagligt intrång i informationssystem
1802 00	Olaglig systemstörning
1803 00	Olaglig datastörning
1804 00	Tillverkning, innehav eller spridning av eller handel med datorutrustning eller data som gör det möjligt att begå datorrelaterade brott
1900 00 öppen kategori	Förfalskning av betalningsmedel
1901 00	Förfalskning av valuta
1902 00	Förfalskning av andra betalningsmedel än pengar
1903 00	Förfalskning av offentliga värdebevis
1904 00	Sättande i omlopp/användning av förfalskad valuta, andra betalningsmedel än pengar eller offentliga värdebevis
1905 00	Innehav av en anordning för förfalskning av valuta eller offentliga värdebevis
2000 00 öppen kategori	Förfalskning av dokument
2001 00	Förfalskning av ett offentligt eller administrativt dokument av en privatperson
2002 00	Förfalskning av ett dokument av en offentlig tjänsteman eller en myndighet
2003 00	Tillhandahållande eller förvärvande av ett förfalskat offentligt eller administrativt dokument; tillhandahållande eller förvärvande av ett förfalskat dokument av en offentlig tjänsteman eller en myndighet
2004 00	Användning av förfalskade offentliga eller administrativa dokument
2005 00	Innehav av en anordning för förfalskning av offentliga eller administrativa dokument

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
2006 00	Förfalskning av privata dokument av en privatperson
2100 00 öppen kategori	Trafikbrott
2101 00	Vårdslöshet i trafik
2102 00	Körning under påverkan av alkohol eller narkotika
2103 00	Olovlig körning
2104 00	Smitning
2105 00	Undvikande av vägkontroll
2106 00	Brott med anknytning till vägtransport
2200 00 öppen kategori	Brott mot arbetslagstiftningen
2201 00	Olaglig anställning
2202 00	Brott med anknytning till löneutbetalningar, inklusive socialförsäkringsbidrag
2203 00	Brott med anknytning till arbetsvillkor samt hälsa och säkerhet på arbetsplatsen
2204 00	Brott rörande tillgången till eller utövandet av en förvärvsverksamhet
2205 00	Brott rörande arbets- och vilotid
2300 00 öppen kategori	Brott mot invandringslagstiftningen
2301 00	Olaglig inresa eller vistelse
2302 00	Underlättande av olaglig inresa eller vistelse

Kod	Kategorier och underkategorier av brott
2400 00 öppen kategori	Åsidosättande av militära skyldigheter
2500 00 öppen kategori	Brott med anknytning till hormonpreparat och andra tillväxtsubstanser
2501 00	Olaglig import, export eller leverans av hormonpreparat och andra tillväxtsubstanser
2600 00 öppen kategori	Brott med anknytning till olaglig handel med nukleära eller andra farliga radioaktiva ämnen
2601 00	Olaglig import, export eller leverans eller olagligt förvärv av nukleära eller radioaktiva ämnen
2700 00 öppen kategori	Andra brott
2701 00	Andra avsiktliga brott
2702 00	Andra oaktsamhetsbrott

([1]) Med *handel* avses import, export, förvärv, försäljning, leverans, förflyttning eller överföring, om inte annat anges i denna kategori.
([2]) I begreppet handel ingår i denna underkategori förvärv, försäljning, leverans, förflyttning och överföring.
([3]) I begreppet handel ingår i denna underkategori import, export, förvärv, försäljning, leverans, förflyttning och överföring.
([4]) Till exempel särskilt svåra omständigheter.
([5]) Till exempel våldtäkt med inslag av särskild grymhet.
([6]) I begreppet handel ingår import, export, förvärv, försäljning, leverans, förflyttning och överföring.

Parametrar		
Grad av fullbordan:	Fullbordat brott	C
	Försök eller förberedelse	A
	Ingen uppgift lämnad	Ø

Parametrar		
Grad av medverkan:	Gärningsman	M
	Medhjälpare eller anstiftare/organisatör, konspiratör	H
	Ingen uppgift lämnad	Ø
Befrielse från straffrättsligt ansvar:	Mental sjukdom eller nedsatt tillräknelighet	S
Återfall i brott		R

Gemensam tabell över påföljder och åtgärder, med tabell över parametrar, som avses i kapitel 1 artikel 5.3 och 5.4

Kod	Kategorier och underkategorier av påföljder och åtgärder
1000 öppen kategori	Frihetsberövande
1001	Fängelse
1002	Livstids fängelse
2000 öppen kategori	Inskränkningar i den personliga friheten
2001	Förbud mot att besöka vissa platser
2002	Förbud mot att resa utomlands
2003	Förbud mot att vistas på vissa platser
2004	Förbud mot att delta i massevenemang
2005	Förbud mot att ta någon som helst kontakt med vissa personer
2006	Elektronisk övervakning ([1])
2007	Skyldighet att vid bestämda tidpunkter inställa sig hos en angiven myndighet
2008	Skyldighet att stanna/bosätta sig på en viss plats

Kod	Kategorier och underkategorier av påföljder och åtgärder
2009	Skyldighet att befinna sig på bosättningsorten vid en viss tidpunkt
2010	Skyldighet att rätta sig efter de prövotidsåtgärder som domstolen fastställt, inbegripet skyldigheten att förbli under tillsyn
3000 öppen kategori	Förlust av en viss rättighet eller ställning
3001	Förlust av rätten att utöva en viss funktion
3002	Förlust/tillfälligt upphävande av rätten att inneha eller bli utsedd till ett offentligt ämbete
3003	Förlust/tillfälligt upphävande av rösträtten eller rätten att kandidera i val
3004	Uteslutning från deltagande i offentliga upphandlingar
3005	Förlust av rätten till offentliga bidrag
3006	Permanent återkallelse av körkort ([2])
3007	Återkallelse av körkort
3008	Förbud mot att framföra vissa fordon
3009	Förlust/upphävande av föräldraansvar
3010	Förlust/upphävande av rätten att vara sakkunnig i rättegångar/vittna under ed/fungera som jurymedlem
3011	Förlust/upphävande av vårdnadsrätten ([3])
3012	Förlust/upphävande av rätten till dekoration eller titel
3013	Förbud mot att utöva yrkesverksamhet, näringsverksamhet eller social verksamhet
3014	Förbud mot att arbeta med eller utöva annan verksamhet som involverar minderåriga
3015	Skyldighet att stänga en affärsverksamhet
3016	Förbud mot att inneha eller bära vapen

Kod	Kategorier och underkategorier av påföljder och åtgärder
3017	Återkallande av en jakt-/fiskelicens
3018	Förbud mot att använda checkar eller betal-/kreditkort
3019	Förbud mot att hålla djur
3020	Förbud mot att äga eller använda vissa föremål, utöver vapen
3021	Förbud mot att spela vissa spel/utöva vissa sporter
4000 öppen kategori	Inreseförbud eller utvisning
4001	Förbud mot att resa in på landets territorium
4002	Utvisning från landets territorium
5000 öppen kategori	Personliga förpliktelser
5001	Skyldighet att genomgå läkarbehandling eller annan terapiform
5002	Skyldighet att delta i ett socialpedagogiskt program
5003	Skyldighet att underkasta sig familjens vård/kontroll
5004	Utbildningsåtgärder
5005	Villkorlig dom med social och rättslig uppföljning
5006	Utbildnings-/arbetsplikt
5007	Skyldighet att förse rättsliga myndigheter med viss information
5008	Skyldighet att offentliggöra domen
5009	Skyldighet att ersätta den skada som vållats genom brottet

Kod	Kategorier och underkategorier av påföljder och åtgärder
6000 öppen kategori	Påföljder som berör personlig egendom
6001	Beslagtagande
6002	Rivning
6003	Restaurering
7000 öppen kategori	Inskrivning vid institution
7001	Inskrivning vid en psykiatrisk institution
7002	Inskrivning vid behandlingshem för missbrukare
7003	Inskrivning vid utbildningsinstitution
8000 öppen kategori	Ekonomiska påföljder
8001	Böter
8002	Dagsböter ([4])
8003	Böter till förmån för en särskild mottagare ([5])
9000 öppen kategori	Arbete som påföljd
9001	Samhällstjänst eller samhällsarbete
9002	Samhällstjänst eller samhällsarbete åtföljt av restriktiva åtgärder
10000 öppen kategori	Militära påföljder
10001	Degradering ([6])

Kod	Kategorier och underkategorier av påföljder och åtgärder
10002	Avsked
10003	Militärfängelse
11000 öppen kategori	Befrielse från påföljd/uppskjutande av påföljd/varning
12000 öppen kategori	Andra påföljder och åtgärder

Parametrar (specificeras i tillämpliga fall)	
ø	Påföljd
m	Åtgärd
a	Uppskjuten påföljd eller åtgärd
b	Delvis uppskjuten påföljd eller åtgärd
c	Uppskjuten påföljd eller åtgärd i samband med villkorlig frigivning eller skyddstillsyn
d	Delvis uppskjuten påföljd eller åtgärd i samband med villkorlig frigivning eller skyddstillsyn
e	Omvandling av påföljd eller åtgärd
f	Alternativ påföljd eller åtgärd som utdömts som huvudpåföljd
g	Alternativ påföljd eller åtgärd för det fall att huvudpåföljden inte fullgörs
h	Återkallande av uppskjuten påföljd eller åtgärd
i	Senare fastställande av en samlad påföljd
j	Avbrott i verkställigheten eller uppskjutande av påföljden eller åtgärden ([7])
k	Påföljdseftergift
l	Eftergift av en uppskjuten påföljd
n	Formell bekräftelse på att påföljden har fullgjorts
o	Nåd
p	Amnesti
q	Villkorlig frigivning (frigivning på fastställda villkor av en person som ännu inte har avtjänat hela sitt straff)

Parametrar (specificeras i tillämpliga fall)	
r	Rehabilitering (med eller utan avlägsnande av uppgifter om dom i kriminalregister)
s	Särskild påföljd eller åtgärd för minderåriga
t	Annan dom än brottmålsdom ([8])

([1]) Fast eller rörlig.
([2]) Ett nytt ansökningsförfarande krävs för att den berörda personen ska kunna erhålla ett nytt körkort.
([3]) Vårdnadshavare för en person som är omyndigförklarad eller för en minderårig.
([4]) Böter uttryckt i dagsenheter.
([5]) Till exempel till förmån för en institution, en förening, en stiftelse eller ett brottsoffer.
([6]) Förlust av militär tjänstegrad.
([7]) Leder inte till upphävd påföljd.
([8]) Denna parameter får anges endast om denna uppgift lämnas som svar på en framställan från den medlemsstat i vilken den berörda personen är medborgare eller från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om personen är medborgare i Förenade kungariket.

BILAGA 13

DEFINITION AV TERRORISM

1. Tillämpningsområde

Vid tillämpningen av kapitel 4, artikel 118.3 b och 118.5, artikel 121 och artikel 176.2 a i detta avtal samt bilaga 14 och bilaga 16 avses med *terrorism* de brott som definieras i punkterna 3–14 i denna bilaga.

2. Definitioner av terroristgrupp och strukturerad grupp

2.1 *terroristgrupp*: en strukturerad grupp, inrättad för en viss tid, bestående av mer än två personer, som handlar i samförstånd för att begå terroristbrott.

2.2 *strukturerad grupp*: en grupp som inte tillkommit slumpartat i det omedelbara syftet att begå ett brott och som inte nödvändigtvis har formellt fastställda roller för medlemmarna, kontinuitet i sammansättningen eller en noggrant utarbetad struktur.

3. Terroristbrott

3.1 Uppsåtliga handlingar såsom de definieras i brottsbeskrivningarna i inhemsk lagstiftning, som genom sin art eller sitt sammanhang allvarligt kan skada ett land eller en internationell organisation, när de begås i något av de syften som anges i punkt 3.2:

a) Angrepp mot en persons liv som kan leda till döden.

b) Allvarliga angrepp på en persons fysiska integritet.

c) Människorov eller tagande av gisslan.

d) Förorsakande av omfattande förstörelse av en statlig eller annan offentlig anläggning, ett transportsystem, infrastruktur, inbegripet informationssystem, en fast plattform belägen på kontinentalsockeln, en offentlig plats eller privat egendom, som sannolikt utsätter människoliv för fara eller förorsakar betydande ekonomiska förluster.

e) Kapning av luftfartyg och fartyg eller andra kollektiva transportmedel eller godstransportmedel.

f) Tillverkning, innehav, förvärv, transport, tillhandahållande eller användning av sprängämnen eller vapen, inbegripet kemiska, biologiska, radiologiska eller nukleära vapen, samt forskning om och utveckling av kemiska, biologiska, radiologiska eller nukleära vapen.

g) Utsläpp av farliga ämnen eller orsakande av brand, översvämningar eller explosioner som utsätter människoliv för fara.

h) Att störa eller avbryta försörjningen av vatten, elkraft eller andra grundläggande naturresurser som kan förorsaka att människoliv utsätts för fara.

i) Att uppsåtligen och orättmätigt, allvarligt hindra eller avbryta driften av ett informationssystem genom att mata in, överföra, skada, radera, försämra, ändra eller hindra flödet av eller göra det omöjligt att komma åt datorbehandlingsbara uppgifter i fall där

i) ett betydande antal informationssystem har påverkats genom användning av ett verktyg som har utformats eller anpassats i första hand för detta ändamål,

ii) brottet förorsakar allvarlig skada, eller

iii) brottet begås mot ett informationssystem som utgör kritisk infrastruktur.

j) Att uppsåtligen och orättmätigt radera, skada, försämra, ändra, hindra flödet av eller göra det omöjligt att komma åt datorbehandlingsbara uppgifter i ett informationssystem i fall där brottet begås mot ett informationssystem som utgör kritisk infrastruktur.

k) Hot om att begå någon av de gärningar som anges i leden a–j.

3.2 De syften som avses i punkt 3.1 är följande:

a) Injaga allvarlig fruktan hos en befolkning.

b) Otillbörligen tvinga ett offentligt organ eller en internationell organisation att utföra eller att avstå från att utföra en viss handling.

c) Allvarligt destabilisera eller förstöra de grundläggande politiska, konstitutionella, ekonomiska eller sociala strukturerna i ett land eller i en internationell organisation.

4. Brott med anknytning till en terroristgrupp

Följande uppsåtliga handlingar:

a) Att leda en terroristgrupp.

b) Att delta i en terroristgrupps verksamhet, inbegripet att förse den med information eller materiella resurser eller att bidra med någon form av finansiering av dess verksamhet, med vetskap om att sådant deltagande kommer att bidra till terroristgruppens brottsliga verksamhet.

5. Offentlig uppmaning till terroristbrott

Spridande eller tillgängliggörande för allmänheten på annat sätt, oavsett metod, såväl på som utanför internet, av ett meddelande i syfte att anstifta till något av de brott som anges i punkt 3.1 a–j om detta handlande, direkt eller indirekt, till exempel genom förhärligande av terroristgärningar, förespråkar utförandet av terroristbrott och därigenom medför fara för att ett eller flera sådana brott begås, om gärningen begås uppsåtligen.

6. Rekrytering för terrorismsyften

Värvning av en annan person, för att personen ska begå något av de brott som anges i punkt 3.1 a–j eller punkt 4, alternativt bidra till att något av dessa brott begås, om värvningen sker uppsåtligen.

7. Tillhandahållande av utbildning för terrorismsyften

Tillhandahållande av instruktioner om tillverkning eller användning av sprängämnen, skjutvapen, andra vapen eller skadliga eller farliga ämnen, eller om andra särskilda metoder eller tekniker, i syfte att begå något av de brott som anges i punkt 3.1 a–j, eller bidra till att något av dessa brott begås, med vetskap om att de kunskaper som tillhandahålls är avsedda att användas för detta syfte, om gärningen begås uppsåtligen.

8. Mottagande av utbildning för terrorismsyften

Mottagande av instruktioner om tillverkning eller användning av sprängämnen, skjutvapen, andra vapen eller skadliga eller farliga ämnen, eller om andra särskilda metoder eller tekniker, i syfte att begå något av de brott som anges i punkt 3.1 a–j, eller bidra till att något av dessa brott begås, om gärningen begås uppsåtligen.

9. Resor för terrorismsyften

9.1 Resor till ett annat land än en medlemsstat eller Gibraltars territorium, i syfte att begå ett terroristbrott enligt punkt 3 eller bidra till att ett sådant brott begås, i syfte att delta i en terroristgrupps verksamhet med vetskap om att sådant deltagande kommer att bidra till denna grupps brottsliga verksamhet enligt punkt 4 eller i syfte att tillhandahålla eller motta utbildning för terrorismsyften enligt punkterna 7 och 8, om gärningen begås uppsåtligen.

9.2 Därutöver omfattas följande handlingar om de begås uppsåtligen:

a) Resor till en medlemsstat eller Gibraltar i syfte att begå ett terroristbrott enligt punkt 3 eller bidra till att ett sådant brott begås, i syfte att delta i en terroristgrupps verksamhet med vetskap om att sådant deltagande kommer att bidra till denna grupps brottsliga verksamhet enligt punkt 4 eller i syfte att tillhandahålla eller motta utbildning för terrorismsyften enligt punkterna 7 och 8, eller

b) Förberedande gärningar som vidtas av en person som reser in i den medlemsstaten eller Gibraltar, allt efter omständigheterna, med avsikt att begå ett terroristbrott enligt punkt 3.1 eller bidra till att ett sådant brott begås.

10. Organiserande eller annat underlättande av resor för terrorismsyften

Varje åtgärd av organisatorisk eller underlättande art varigenom en person får hjälp med att resa för terrorismsyften enligt punkt 9.1 och 9.2 a, med vetskap om att hjälpen som ges har ett sådant syfte, om gärningen begås uppsåtligen.

11. Finansiering av terrorism

11.1 Tillhandahållande eller insamling av medel, oavsett metod, direkt eller indirekt, med avsikten att de ska användas, eller med vetskap om att de ska användas, helt eller delvis för att begå något av de brott som avses i punkterna 3–10 eller bidra till att något av dessa brott begås, om gärningen begås uppsåtligen.

11.2 Om finansiering av terrorism enligt punkt 11.1 avser något av de brott som anges i punkterna 3, 4 och 9 ska det inte vara nödvändigt att medlen faktiskt, helt eller delvis, används för att begå något av dessa brott eller bidra till att något av dessa brott begås, och det ska inte heller krävas att gärningsmannen känner till för vilket eller vilka specifika brott som medlen ska användas.

12. Andra brott med anknytning till terroristverksamhet

Följande uppsåtliga gärningar:

a) Grov stöld i syfte att begå något av de brott som anges i punkt 3.

b) Utpressning i syfte att begå något av de brott som anges i punkt 3.

c) Upprättande eller användning av falska administrativa handlingar i syfte att begå något av de brott som anges i punkterna 3.1 a–j, 4 b och 9.

13. Anknytning till terroristbrott

För att ett brott som avses i punkterna 4–12 ska anses utgöra terrorism i enlighet med punkt 1 ska det inte vara nödvändigt att en terroristhandling faktiskt har utförts och det ska inte heller vara nödvändigt, vad gäller de brott som avses i punkterna 5–10 och 12, att fastställa en koppling till något annat specifikt brott som anges i denna bilaga.

14. Medhjälp, anstiftan och försök

Följande handlingar:

a) Medhjälp till något av de brott som avses i punkterna 3–8, 11 och 12.

b) Anstiftan till något av de brott som avses i punkterna 3–12.

c) Försök att begå något av de brott som avses i punkterna 3, 6, 7, 9.1 och 9.2 a, 11 och 12, med undantag för innehav enligt punkt 3.1 f och det brott som avses i artikel 3.1 k.

BILAGA 14

ARRESTERINGSORDER SOM AVSES I ARTIKEL 125 I AVTALET

Denna order har utfärdats av en behörig rättslig myndighet. Jag begär att nedan nämnda person ska gripas och överlämnas för lagföring eller för verkställighet av ett fängelsestraff eller en annan frihetsberövande åtgärd. ([1])

a) Information om den eftersöktes identitet:

Efternamn:

Förnamn:

Namn som ogift, i förekommande fall:

Alias, i förekommande fall:

Kön:

Nationalitet:

Födelsedatum:

Födelseort:

Bostadsort och/eller känd adress:

Om uppgift finns, det eller de språk som den eftersökte förstår:

Utmärkande drag/beskrivning av den eftersökte:

Foto och fingeravtryck av den eftersökte, om dessa finns tillgängliga och kan överlämnas, eller kontaktuppgifter för den person som kan tillhandahålla sådan information eller en DNA-profil (om denna information finns tillgänglig för överföring men inte har bifogats)

b) Beslut på vilket arresteringsordern grundas

1. Arresteringsorder eller rättsligt avgörande med samma verkan:

Typ:

2. Verkställbar dom:

Beteckning:

c) Uppgifter om straffets längd

1. Maximal längd för det fängelsestraff eller den frihetsberövande åtgärd som kan dömas ut för brottet eller brotten:

2. Längd för det fängelsestraff eller den frihetsberövande åtgärd som har dömts ut:

Straff som återstår att avtjäna:

([1]) Denna order måste skrivas på eller översättas till ett av den verkställande medlemsstatens officiella språk, när denna medlemsstat är känd, eller på något annat språk som medlemsstaten godtar, allt efter omständigheterna, eller på engelska när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den verkställande aktören.

d) Ange om personen var personligen närvarande vid den förhandling som ledde till beslutet:

1. ☐ Ja, personen var personligen närvarande vid den förhandling som ledde till beslutet.

2. ☐ Nej, personen var inte personligen närvarande vid den förhandling som ledde till beslutet.

3. Om ni har kryssat i rutan vid punkt 2, vänligen bekräfta att något av följande föreligger, i tillämpliga fall:

☐ 3.1a. Personen kallades personligen den … (dag/månad/år), och underrättades därigenom om planerad tid och plats för den förhandling som ledde till beslutet och underrättades om att ett beslut kunde meddelas även om han eller hon inte var personligen närvarande vid förhandlingen.

ELLER

☐ 3.1b Personen kallades inte personligen, men faktiskt på annat sätt officiellt underrättades om planerad tid och plats för den förhandling som ledde till beslutet, på ett sådant sätt att man otvetydigt kan slå fast att han eller hon hade kännedom om den planerade förhandlingen, och underrättades om att ett beslut kunde meddelas även om han eller hon inte var personligen närvarande vid förhandlingen.

ELLER

☐ 3.2 Personen hade, i vetskap om den planerade förhandlingen, gett i uppdrag åt ett juridiskt ombud som antingen utsetts av den berörda personen eller av medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, allt efter omständigheterna, att försvara honom eller henne vid förhandlingen och försvarades faktiskt av ombudet vid förhandlingen.

ELLER

☐ 3.3 Personen delgavs personligen avgörandet den … (dag/månad/år) och underrättades uttryckligen om rätten till förnyad prövning eller överklagande och om rätten att delta och få själva sakfrågan prövad på nytt, även mot bakgrund av nytt bevismaterial, vilket kan leda till att det ursprungliga beslutet upphävs, och

☐ personen förklarade uttryckligen att han eller hon inte bestred detta beslut,

ELLER

☐ personen begärde inte förnyad prövning eller överklagade inom den tillämpliga tidsramen.

ELLER

☐ 3.4 Personen delgavs inte beslutet personligen men

— kommer personligen och utan dröjsmål att delges detta efter överlämnandet, och

— kommer vid delgivningen uttryckligen att underrättas om rätten till förnyad prövning eller överklagande och om rätten att delta och få själva sakfrågan prövad på nytt, även mot bakgrund av nytt bevismaterial, vilket kan leda till att det ursprungliga beslutet upphävs, och

— kommer att underrättas om den tidsram inom vilken vederbörande måste begära förnyad prövning eller överklagande, dvs. …… dagar.

4. Om ni har kryssat i rutan vid punkt 3.1b, 3.2 eller 3.3, vänligen lämna information om hur det relevanta villkoret har uppfyllts:

. . . . . .

. . . . . .

e) Brott:

Denna order berör totalt brott.

Beskrivning av de omständigheter under vilka brottet eller brotten begicks, inklusive tidpunkt, plats och den eftersöktes grad av delaktighet i brottet eller brotten:

Brottets eller brottens beskaffenhet och brottsrubricering samt tillämplig lagbestämmelse:

I. Följande gäller endast i det fall där både den utfärdande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den utfärdande aktören, och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den verkställande aktören, eller den verkställande medlemsstaten har gjort en anmälan enligt artikel 118.4 i avtalet: om tillämpligt, markera ett eller flera av följande brott, enligt definitionen i lagstiftningen i den utfärdande medlemsstaten, eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när det är den utfärdande aktören, som i den utfärdande medlemsstaten eller i Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den utfärdande staten, kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd i tre år eller mer.

- ☐ Deltagande i en kriminell organisation
- ☐ Terrorism enligt definitionen i bilaga 13 till avtalet
- ☐ Människohandel
- ☐ Sexuellt utnyttjande av barn samt barnpornografi
- ☐ Olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen
- ☐ Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen
- ☐ Korruption, inbegripet givande och tagande av muta
- ☐ Bedrägeri, inbegripet bedrägeri som riktar sig mot de ekonomiska intressena för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, en medlemsstat eller unionen
- ☐ Tvätt av vinning av brott
- ☐ Penningförfalskning
- ☐ It-brottslighet
- ☐ Miljöbrott, inbegripet olaglig handel med hotade djurarter och hotade växtarter och växtsorter
- ☐ Hjälp till olovlig inresa och vistelse
- ☐ Mord, grov misshandel
- ☐ Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader
- ☐ Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan
- ☐ Rasism och främlingsfientlighet
- ☐ Organiserad stöld eller väpnat rån
- ☐ Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk
- ☐ Svindleri
- ☐ Beskyddarverksamhet och utpressning
- ☐ Förfalskning och piratkopiering
- ☐ Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar
- ☐ Förfalskning av betalningsmedel
- ☐ Olaglig handel med hormonsubstanser och andra tillväxtsubstanser
- ☐ Olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen
- ☐ Handel med stulna fordon
- ☐ Våldtäkt
- ☐ Mordbrand
- ☐ Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens behörighet
- ☐ Kapning av flygplan, fartyg eller rymdfarkoster
- ☐ Sabotage

II. Fullständig beskrivning av det eller de brott som inte omfattas av fallen i punkt I ovan:

f) Andra omständigheter i fallet (frivillig information): (Observera att detta kan omfatta kommentarer om extraterritorialitet, avbrytande av tidsbegränsningar och andra följder av brottet)

g) Denna order rör också beslag och överlämnande av egendom som kan behöva företes som bevis:

Denna order rör också beslag och överlämnande av egendom som har förvärvats av den eftersökte till följd av brottet:

Beskrivning av egendomen (och plats) (om uppgift finns):

h) Det eller de brott som har lett till att denna order utfärdas kan leda

till/har lett till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd på livstid:

Den utfärdande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den utfärdande aktören, kommer på begäran av den verkställande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den verkställande aktören, att försäkra att den kommer att

☐ ompröva straffet eller åtgärden – på begäran eller åtminstone efter 20 år,

och/eller

☐ uppmuntra en tillämpning av åtgärder som kan ge benådning som personen har rätt att ansöka om enligt nationell lagstiftning eller praxis i den utfärdande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den utfärdande aktören, i syfte att ett sådant straff eller en sådan åtgärd inte ska verkställas.

i)	Den rättsliga myndighet som har utfärdat ordern: Officiellt namn: Myndighetens företrädare: ([1]) Befattning (titel/grad): Ärendebeteckning: Adress: Tfn (landskod) (riktnummer): Fax (landskod) (riktnummer): E-post: Kontaktuppgifter för den person som ska kontaktas för nödvändiga arrangemang för överlämnandet:
	Centralmyndighet för överföringen och det administrativa mottagandet av en arresteringsorder, i förekommande fall: Namn på centralmyndigheten: Kontaktperson, i tillämpliga fall (titel/grad och namn): Adress: Tfn (landskod) (riktnummer): Fax (landskod) (riktnummer): E-post:
	Underskrift av den utfärdande rättsliga myndigheten och/eller dess företrädare: Namn: Befattning (titel/grad): Datum: Officiell stämpel (om sådan finns):

([1]) I de olika språkversionerna kommer en hänvisning till ”utövaren” av den rättsliga myndigheten att ingå.

BILAGA 15

ANSÖKAN OM ÖMSESIDIG RÄTTSLIG HJÄLP I BROTTMÅL

Detta formulär ska användas av de behöriga myndigheter som det är tillämpligt på enligt artikel 154 i detta avtal.

Den information som lämnas måste vara relevant och inte gå utöver vad som är nödvändigt för att verkställa denna ansökan, i enlighet med relevanta dataskyddskrav.

AVSNITT A

Ärendenummer: . . . . . .

Ansökande medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören: . . . .

. . . . . .

Ansökande myndighet: . . . . . .

Anmodad medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören: . . . . .

. . . . . .

Anmodad myndighet (om känd): . . . . . .

AVSNITT B: Brådskande fall

Ange om ärendet är brådskande på grund av något av följande:

☐ Undanskaffande eller förstöring av bevis

☐ Nära förestående rättegångsdatum

☐ En frihetsberövad person

☐ Preskriptionstiden löper ut

☐ Annat skäl

Ange närmare:

. . . . . .

Tidsfrister för att verkställa ansökan fastställs i artikel 159 i avtalet. Om denna ansökan är brådskande och/eller kräver åtgärder senast/på ett visst datum, ange och förklara skälet till detta: . . . . . .

. . . . . .

AVSNITT C: Konfidentialitet

☐ Denna ansökan är konfidentiell

Lämna i förekommande fall ytterligare information: . . . . . .

. . . . . .

AVSNITT D: Anknytning till en tidigare eller samtidig ansökan om hjälp

Ange eventuella åtgärder som vidtagits i dessa eller relaterade förfaranden för att inhämta denna bevisning på andra vägar, i förekommande fall. Ange om denna ansökan om ömsesidig rättslig hjälp kompletterar en tidigare ansökan eller en annan samtidig ansökan/andra samtidiga ansökningar om rättslig hjälp ställd/ställda till den anmodade medlemsstaten eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det var den anmodade aktören, och i förekommande fall, till en annan stat eller Förenade kungariket.

☐ Tidigare kontakter med brottsbekämpande myndigheter, åklagare eller andra myndigheter

Lämna närmare upplysningar om eventuella tidigare kontakter på initiativ av den ansökande medlemsstaten eller av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det var den ansökande aktören, däribland uppgift om statens namn (inklusive, i fallet med Förenade kungariket, om det rörde sig om Förenade kungariket eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar), den kontaktade myndigheten, relevanta kontaktuppgifter och eventuella ärendenummer: . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

☐ Tidigare relaterade eller samtidiga ansökningar om ömsesidig hjälp eller en europeisk utredningsorder

Lämna information som är relevant för att identifiera andra ansökningar, däribland uppgift om statens namn (däribland, i fallet med Förenade kungariket, om det rörde sig om Förenade kungariket eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar), den myndighet till vilken ansökan översändes, datum för ansökan och alla referensnummer som angetts av den ansökande och den anmodade myndigheten: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

☐ Övrigt

Lämna i förekommande fall uppgifter med anknytning till denna andra ansökan om ömsesidig hjälp:

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

AVSNITT E: Grunder för ansökan

1. Brottsrubricering

För att säkerställa att denna ansökan skickas till det behöriga organet, ange brottets beskaffenhet och brottsrubricering som ansökan avser: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Ange den maximala påföljden, preskriptionstiden och, i förekommande fall, tillämplig lagbestämmelse (lydelsen), inklusive relevanta bestämmelser om påföljder: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

2. Sammanfattning av faktiska omständigheter

Beskrivning av den gärning som ligger till grund för det eller de brott för vilka hjälp begärs och en sammanfattning av de bakomliggande faktiska omständigheterna: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

För delgivning av rättegångshandlingar och rättsliga avgöranden, lämna en kort sammanfattning av de handlingar och/eller avgöranden som ska delges, om de inte finns tillgängliga på språket i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

För andra framställningar, beskriv hur den bevisning/åtgärd som begärs kan bidra till att utreda och lagföra brottet/brotten: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Skede i utredningen/förfarandet:

☐ utredning

☐ lagföring

☐ rättegång

☐ annat (ange vilket):. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Beskrivning av de risker som är förknippade med inhämtandet av denna bevisning, i förekommande fall: . . . . . .

. . . . . .

All annan information som den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, anser vara till nytta för den verkställande myndigheten vid verkställighet av ansökan om rättslig hjälp, i förekommande fall: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

3. Typ av förfarande för vilket ansökan har utfärdats:

☐ förfaranden avseende brott för vilka, vid den tidpunkt då rättslig hjälp begärs, det är de rättsliga myndigheterna i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, som är behöriga att utdöma påföljd

☐ förfaranden som inletts vid administrativa myndigheter med avseende på sådana gärningar som är straffbara enligt den nationella lagstiftningen i den ansökande eller den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, såsom överträdelser av rättsregler, där beslutet kan leda till förfaranden inför en domstol som är behörig att handlägga brottmål

AVSNITT F: De berörda fysiska eller juridiska personernas identitet

Lämna endast information som är relevant och som inte går utöver vad som är nödvändigt för denna ansökan. Om mer än en person avses, ange uppgifter om var och en av dessa.

1. Redogör för all känd information om identiteten på den person eller de personer som åtgärden avser:

i) För fysiska personer

Namn: . . . . . .

Förnamn: . . . . . .

Andra relevanta namn (i förekommande fall): . . . . . .

Alias (i förekommande fall): . . . . . .

Kön: . . . . . .

Nationalitet: . . . . . .

ID-nummer eller socialförsäkringsnummer: . . . . . .

Typ av identitetshandling(ar) som personen innehar och nummer (identitetskort, pass), om sådant finns: . . . . . .

. . . . . .

Födelsedatum: . . . . . .

Födelseort: . . . . . .

Bostadsort och/eller känd adress: (om okänd, ange senast kända adress): . . . . . .

. . . . . .

Arbetsplats (inklusive kontaktuppgifter): . . . . . .

Andra kontaktuppgifter (e-post, telefonnummer): . . . . . .

Språk som förstås av den berörda personen: . . . . . .

Beskriv den berörda personens aktuella ställning i förfarandena:

☐ Misstänkt eller tilltalad person

☐ Brottsoffer

☐ Vittne

☐ Sakkunnig

☐ Tredje part

☐ Annan (ange vilken): . . . . . .

ii) För juridiska personer

Namn: . . . . . .

Form av juridisk person: . . . . . .

Namnförkortning, allmänt använt namn eller handelsnamn (i förekommande fall): . . . . . .

. . . . . .

Stadgeenligt säte: . . . . . .

Registreringsnummer: . . . . . .

Den juridiska personens adress: . . . . . .

Andra kontaktuppgifter (e-post, telefonnummer): . . . . . .

Namn på den juridiska personens företrädare: . . . . . .

Beskriv den berörda personens aktuella ställning i förfarandena:

☐ Misstänkt eller tilltalad person

☐ Brottsoffer

☐ Vittne

☐ Sakkunnig

☐ Tredje part

☐ Annan (ange vilken): . . . . . .

2. Annan relevant information:

. . . . . .

. . . . . .

AVSNITT G: Åtgärd som krävs

1. Ange den åtgärd som krävs:

☐ Husrannsakan och beslag (om rutan är ikryssad ska avsnitt H1 fyllas i)

☐ Tillhandahållande av handlingar och/eller affärshandlingar

☐ Tillhandahållande av bankmaterial eller information från andra finansinstitut (om rutan är ikryssad ska avsnitt H2 fyllas i)

☐ Delgivning av rättegångshandlingar och rättsliga avgöranden med hjälp från den anmodade medlemsstaten eller från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören

☐ Inhämtande av uppgifter eller bevismaterial som den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören, redan har i sin besittning

☐ Inhämtande av uppgifter som finns i polisens eller rättsliga myndigheters databaser

☐ Utsagor och Förhör (ska fyllas i om avsnitt F (De berörda fysiska eller juridiska personernas identitet) och avsnitt I (Formaliteter och förfaranden som begärs för verkställigheten) markerats):

  ☐ vittne

  ☐ sakkunnig

  ☐ misstänkt eller tilltalad person

  ☐ brottsoffer

  ☐ tredje part

☐ Hörande genom videokonferens, telefonkonferens eller annan audiovisuell utsändning. (Om rutan är ikryssad ska avsnitt H4 fyllas i):

  ☐ vittne

  ☐ sakkunnig

  ☐ misstänkt eller tilltalad person

  ☐ brottsoffer

  ☐ tredje part

☐ Inhämtande av uppgifter om abonnent / enhet (om rutan är ikryssad ska avsnitt H3 fyllas i)

☐ Inhämtande av uppgifter om trafik / händelser (inbegripet lokaliseringsuppgift) (om rutan är ikryssad ska avsnitt H3 fyllas i)

☐ Inhämtande av uppgifter om innehållet (om rutan är ikryssad ska avsnitt H3 fyllas i)

☐ Utredningsåtgärd som innebär en kontinuerlig bevisinhämtning i realtid och under en viss tidsperiod:

- ☐ övervakning av banktransaktioner eller andra finansiella transaktioner
- ☐ kontrollerade leveranser
- ☐ annan (beskriv närmare i förekommande fall): . . . . . .

☐ Preliminär(a) åtgärd(er) i syfte att bevara bevismaterial och upprätthålla en befintlig situation eller skydda hotade rättsliga intressen (om rutan är ikryssad ska avsnitt H5 fyllas i)

☐ Tillfällig överföring av en frihetsberövad person till den ansökande medlemsstaten eller till Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den ansökande aktören (om rutan är ikryssad ska avsnitt H6 fyllas i)

☐ Tillfällig överföring av en frihetsberövad person till den anmodade medlemsstaten eller till Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören (om rutan är ikryssad ska avsnitt H6 fyllas i)

☐ Hemlig utredning (om rutan är ikryssad ska avsnitt H7 fyllas i)

☐ Användning av tekniska inspelningsanordningar på en anmodad medlemsstats territorium eller Gibraltars, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören (i tillämpliga fall)

☐ Annan (beskriv närmare i förekommande fall) . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

2. Beskriv den hjälp som krävs och, om det är känt, de platser där bevisen finns/tros finnas och all nödvändig information som behövs för att genomföra denna åtgärd. För att begära att formaliteter eller förfaranden iakttas, se avsnitt I: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

AVSNITT H: Kompletterande krav för vissa åtgärder

Fyll i de avsnitt som är relevanta för den eller de åtgärder som begärs:

AVSNITT H1: Husrannsakan och beslag

Fysisk eller juridisk person som är kopplad till husrannsakan. Om mer än en person, ange uppgifter om var och en av dessa: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Lokaler som ska genomsökas. Lämna närmare uppgifter om hur personen är kopplad till lokalerna. Om mer än en person, ange uppgifter om var och en av dessa: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Vilka bevis eftersöks? Beskriv så utförligt som möjligt det material som eftersöks: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Vad talar för att bevisningen sannolikt finns på den plats som nämns ovan och att den är relevant och av betydande värde för utredningen? . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Finns det någon risk för att sekretesskyddat material kommer att hittas? Om ja, beskriv närmare: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Kommer några tjänstemän från det ansökande territoriet eller den ansökande staten att närvara vid husrannsakan? (Om ja, lämna närmare uppgifter i avsnitt):

☐ Ja

☐ Nej

Ange all känd information om utredningar i andra territorier eller stater som kan påverka denna begäran om husrannsakan och beslag: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Lämna all annan relevant information rörande husrannsakan och beslaget: . . . . . .

. . . . . .

AVSNITT H2: Information om bankkonton eller andra konton för finansiella transaktioner

Om mer än ett konto berörs, ange uppgifter för vart och ett av dessa.

Ange vilken information som efterfrågas:

☐ Information om bankkonton som innehas av personen eller för vilka han eller hon innehar fullmakt

☐ Information om andra konton för finansiella transaktioner som innehas av personen eller för vilka han eller hon innehar fullmakt

☐ Information om banktransaktioner:

- ☐ Bankkontoutdrag
- ☐ Dokumentation rörande kontots öppnande
- ☐ Fullmakt eller ytterligare namn kopplade till kontot
- ☐ Annan (ange närmare i förekommande fall) . . . . . .

☐ Information om andra finansiella transaktioner

☐ Kontoutdrag

☐ Dokumentation rörande kontots öppnande

☐ Fullmakt eller ytterligare namn kopplade till kontot

☐ Annan (ange närmare i förekommande fall) . . . . . .

Om känt, ange följande:

Kontohavarens namn: . . . . . .

Bankens/finansinstitutets namn: . . . . . .

IBAN-nummer eller kontonummer och bankidentifieringskod: . . . . . .

Tidsram för transaktioner: . . . . . .

☐ Annan (ange närmare i förekommande fall): . . . . . .

Ange ytterligare skäl till varför dessa bevis sannolikt är relevanta och av betydande värde för utredningen, inbegripet kopplingen mellan kontot och det begångna brottet: . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Lämna eventuell ytterligare information som kan behövas för att verkställa denna begäran:

. . . . . .

. . . . . .

AVSNITT H3: Abonnent-, trafik-, lokaliserings- och innehållsuppgifter

Typ av uppgifter som begärs:

☐ Uppgifter om abonnent / enhet (t.ex. abonnemang på telefonnummer eller IP-adress), specificera: . . . . . .

. . . . . .

☐ Uppgifter om trafik / händelser, specificera: . . . . . .

☐ Lokaliseringsuppgifter, specificera: . . . . . .

☐ Uppgifter om innehållet (t.ex. webb-/e-postlåda eller meddelandelogg, ögonblicksbild), specificera:. . . . . .

. . . . . .

☐ Andra, specificera: . . . . . .

För varje begäran om abonnent-, trafik- eller lokaliseringsuppgifter, samt uppgifter om innehållet, krävs följande information:

☐ Datum (dd/mm/åååå): . . . . . .

☐ Tidsangivelse (tt:mm:ss):. . . . . .

☐ Tidszon:. . . . . .

Lämna ytterligare information för att underlätta identifiering av de begärda uppgifterna:

☐ IP-adress (och portnummer, i förekommande fall): . . . . . .

☐ Telefonnummer (eventuellt flera):. . . . . .

☐ IMEI-nummer (eventuellt flera): . . . . . .

☐ Annan (specificera): . . . . . .

AVSNITT H4: Video- eller telefonkonferens eller annan audiovisuell utsändning

Om hörande genom video- eller telefonkonferens eller annan audiovisuell utsändning begärs:

Ange namnet på den myndighet som kommer att genomföra hörandet (ange namn på den person som kommer att genomföra hörandet/kontaktuppgifter/språk, när dessa uppgifter finns): . . . . . .

. . . . . .

Alla föreslagna datum (dd/mm/åååå): . . . . . .

Starttid för konferensen (tt:mm:ss): . . . . . .

Tidszon: . . . . . .

Beräknad tidsåtgång för hörandet: . . . . . .

Tekniska uppgifter: . . . . . .

Platsens namn: . . . . . .

Kommunikationssystem: . . . . . .

Kontaktuppgifter för teknikern (språk): . . . . . .

Datum och tid för testning: . . . . . .

Kontaktuppgifter för testsoperatören, om kända: . . . . . .

Språk och tolkning: . . . . . .

Andra krav (ange närmare i förekommande fall): . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

☐ Denna begäran gäller en tilltalad eller misstänkt person och hörandet utgör, eller är en del av, rättegångsförhandlingarna avseende denna person.

Skäl till varför det inte är önskvärt eller möjligt för vittnet eller den sakkunnige att närvara personligen (fylls i endast i tillämpliga fall):

Ange om personen, den misstänkte eller tilltalade har gett sitt samtycke:

. . . . . .

☐ Ja

☐ Nej

☐ Jag begär att personens samtycke efterfrågas innan denna begäran fortskrider

AVSNITT H5: Interimistiska åtgärder

Om ansökan avser en interimistisk åtgärd i syfte att säkra bevismaterial, upprätthålla en befintlig situation eller skydda hotade rättsliga intressen, ange om

☐ materialet ska överföras till den ansökande medlemsstaten eller till Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den ansökande aktören

☐ materialet ska bli kvar i den anmodade medlemsstaten eller i Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören; ange en beräknad dag

för upphävande av den provisoriska åtgärden: . . . . . .

för inlämnande av en begäran till följd härav som gäller materialet: . . . . . .

AVSNITT H6: Överföring av en frihetsberövad person

1. Om begäran avser en tillfällig överföring av en frihetsberövad person i utredningssyfte till den ansökande medlemsstaten eller till Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den ansökande aktören, ange om personen har samtyckt till denna åtgärd:

☐ Ja ☐ Nej ☐ Jag begär att personens samtycke efterfrågas

2. Om begäran avser en tillfällig överföring av en frihetsberövad person i utredningssyfte till den anmodade medlemsstaten eller till Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är den anmodade aktören, ange om personen har samtyckt till denna åtgärd:

☐ Ja ☐ Nej

Lämna eventuell ytterligare information som kan vara nödvändig: . . . . . .

. . . . . .

AVSNITT H7: Hemliga utredningar

Ange skälen till att utredningsåtgärden anses relevant för det straffrättsliga förfarandet:

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Lämna följande information:

a) Information som gör det möjligt att identifiera den person som den hemliga utredningen avser:. . . . . .

. . . . . .

b) Önskat startdatum och varaktigheten för den hemliga åtgärden: . . . . . .

c) Uppgifter om fordon/adress som berörs av den hemliga åtgärden:. . . . . .

d) Lämna eventuell ytterligare information som kan behövas för att verkställa denna begäran:

. . . . . .

. . . . . .

AVSNITT I: Formaliteter och förfaranden som begärs för verkställandet

1. Kryssa för och fyll i, i förekommande fall:

☐ Det begärs att den berörda/behöriga myndigheten i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören, följer följande formaliteter och förfaranden (inklusive eventuella rättigheter/försiktighetsuppmaningar/varningar som måste meddelas personen):. . . . . .

. . . . . .

2. Kryssa för och fyll i, i förekommande fall:

☐ En eller flera tjänstemän från den ansökande medlemsstaten eller från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, bör bistå de behöriga myndigheterna i den anmodade medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören, med sin närvaro vid verkställandet av ansökan.

Tjänstemännens namn, tjänstetitel och kontaktuppgifter:

. . . . . .

. . . . . .

Språk som kan användas för kommunikation, om det är ett annat språk än det som anges i avsnitt J:

. . . . . .

. . . . . .

Typ av bistånd som ska tillhandahållas av tjänsteman/tjänstemän i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, och/eller andra relevanta uppgifter:

. . . . . .

. . . . . .

3. Säker överföring av information och/eller bevismaterial:

Ange en säker elektronisk överföringsväg, om elektronisk överföring godtas:

. . . . . .

. . . . . .

Om elektronisk överföring inte godtas eller skulle vara olämplig i detta fall, ange vilken överföringsmetod som begärs:

. . . . . .

AVSNITT J: Närmare uppgifter om den myndighet som har utfärdat begäran

1. Namnet på den myndighet som har utfärdat begäran: . . . . . .

Myndighetens företrädare/kontaktperson: . . . . . .

Adress: . . . . . .

Tfn: (landskod) (riktnummer): . . . . . .

E-post: . . . . . .

2. Namnet på den myndighet som genomför brottsutredningen, om annan än ovanstående:

. . . . . .

Tjänsteman som genomför brottsutredningen (namn och titel): . . . . . .

. . . . . .

Adress: . . . . . .

Tfn: (landskod) (riktnummer): . . . . . .

E-post: . . . . . .

3. Möjliga språk för kontakter med den begärande myndigheten:

. . . . . .

4. Kontaktuppgifter, om andra än ovan, till den eller de personer som kan kontaktas för kompletterande information eller för de praktiska detaljerna avseende överföring av bevismaterial:

Namn/Titel/Organisation: . . . . . .

Adress: . . . . . .

E-post: . . . . . .

Telefon för kontakter: . . . . . .

AVSNITT K: Underskrift

Genom att underteckna detta formulär intygar jag följande:

— innehållet i begäran enligt detta formulär är riktigt och korrekt,

— denna begäran har utfärdats av en behörig myndighet,

— utfärdandet av denna begäran är nödvändigt för förfarandet, och

— de begärda utredningsåtgärderna skulle ha kunnat beslutas på samma villkor i ett liknande inhemskt ärende, och i förekommande fall har det nödvändiga tillståndet erhållits.

Underskrift av den begärande myndigheten och/eller dess företrädare:

Namn: . . . . . .

Befattning: . . . . . .

Datum: . . . . . .

Officiell stämpel (om sådan finns):

Förteckning över bilagor (i förekommande fall):

. . . . . .

. . . . . .

BILAGA 16

FORMULÄR FÖR FRYSNING OCH FÖRVERKANDE

Formulär för ansökan om frysning/interimistiska åtgärder

AVSNITT A

Ansökande medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören: . . . .

. . . . . .

Anmodad medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören: . . . . .

. . . . . .

AVSNITT B: Brådskande fall

Skäl för brådska och/eller för begärt datum för verkställande

Tidsfrister för verkställighet av begäran om frysning anges i artikel 169 i avtalet. Om en kortare eller specifik tidsfrist är nödvändig, ange datum och förklara orsaken till detta:

AVSNITT C: Relevanta personer

Redogör för all känd information om identiteten på den eller de 1) fysiska eller 2) juridiska personer som ansökan om frysning avser eller på den eller de personer som äger den egendom som omfattas av ansökan om frysning (om mer än en person avses, ange uppgifter om var och en av dessa):

1. Fysisk person

   Namn:

   Förnamn:

   Andra relevanta namn (i förekommande fall):

   Alias (i förekommande fall):

   Kön:

   Nationalitet:

   ID-nummer eller socialförsäkringsnummer:

   Typ av identitetshandling(ar) som personen innehar och nummer (identitetskort, pass), om sådant finns:

   Födelsedatum:

   Födelseort:

   Bostadsort och/eller känd adress: (om okänd, ange senast kända adress):

   Språk som förstås av den berörda personen:

   Ange om denna person har en ansökan om frysning riktad mot sig eller äger den egendom som omfattas av ansökan om frysning:

2. Juridisk person

   Namn:

   Form av juridisk person:

   Namnförkortning, allmänt använt namn eller handelsnamn (i förekommande fall):

   Stadgeenligt säte:

   Registreringsnummer:

   Den juridiska personens adress:

   Namn på den juridiska personens företrädare:

   Ange om denna juridiska person har ansökan om frysning riktad mot sig eller äger den egendom som ansökan om frysning avser:

   Ange på vilken plats frysningsåtgärden ska genomföras, om den inte överensstämmer med adressen ovan:

3. Tredje man

   i) Tredje man vars rättigheter avseende den egendom ansökan om frysning avser blir direkt menligt påverkade av ansökan (identitet och skäl), i tillämpliga fall:

   ii) Bifoga handlingar som visar att rättigheter som gjorts gällande av tredje man blivit prövade.

4. Lägg till ytterligare information som kan bidra till att ansökan om frysning kan verkställas:

AVSNITT D: Relevant egendom

Ange all information, såvitt känt, om de tillgångar som ansökan om frysning avser. Lämna närmare uppgifter om all egendom och enskilda objekt, i tillämpliga fall:

1. Om det rör sig om ett penningbelopp:

   i) Skäl att anta att personen har egendom/inkomst på territoriet för den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören

   ii) Beskrivning och lokalisering av den personens egendom/inkomstkälla

   iii) Exakt lokalisering av den personens egendom/inkomstkälla

   iv) Uppgifter om den personens bankkonto (om känt)

2. Om begäran om frysning avser specifik egendom (eller egendom till ett värde som motsvarar sådan egendom):

   i) Skäl för antagandet att den specifika egendomen är lokaliserad på territoriet för den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören

   ii) Beskrivning och lokalisering av den specifika egendomen

   iii) Annan relevant information

3. Totalt belopp som begärts för frysning eller verkställighet i den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören (med siffror och bokstäver, ange valuta):

AVSNITT E: Skäl för begäran om eller utfärdande av beslut om frysning (i tillämpliga fall)

Sammanfattning av fakta:

1. Ange skälen för begäran om frysning eller varför beslutet har utfärdats, inbegripet en sammanfattning av de bakomliggande sakförhållandena och skälen för frysningen, en beskrivning av det eller de brott som åtalats, utreds eller är föremål för förfaranden, vilket skede utredningen eller förfarandet har nått, orsakerna till eventuella riskfaktorer och all annan relevant information.

2. Beskaffenhet och brottsrubricering för det eller de brott avseende vilka begäran om frysning lämnades eller beslutet om frysning utfärdades och tillämplig(a) lagbestämmelse(r):

3. Följande gäller endast i de fall där anmälningar har gjorts enligt artikel 176.2: om tillämpligt, markera ett eller flera av följande brott, enligt definitionen i lagstiftningen i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, som i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd i minst tre år. Om begäran eller beslutet om frysning avser flera brott, ange nummer i förteckningen över brott nedan (motsvarande de brott som beskrivs under punkterna 1 och 2 ovan):

   ☐ Deltagande i en kriminell organisation

   ☐ Terrorism enligt definitionen i bilaga 13

   ☐ Människohandel

   ☐ Sexuellt utnyttjande av barn samt barnpornografi

   ☐ Olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen

   ☐ Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen

   ☐ Korruption, inbegripet givande och tagande av muta

   ☐ Bedrägeri, inbegripet bedrägeri som riktar sig mot de ekonomiska intressena för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, en medlemsstat eller unionen

   ☐ Tvätt av vinning av brott

   ☐ Penningförfalskning

   ☐ It-brottslighet

   ☐ Miljöbrott, inbegripet olaglig handel med hotade djurarter och hotade växtarter och växtsorter

   ☐ Hjälp till olovlig inresa och vistelse

   ☐ Mord

   ☐ Grov misshandel

   ☐ Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader

   ☐ Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan

   ☐ Rasism och främlingsfientlighet

   ☐ Organiserad stöld eller väpnat rån

   ☐ Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk

   ☐ Svindleri

   ☐ Beskyddarverksamhet och utpressning

   ☐ Förfalskning och piratkopiering

   ☐ Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar

☐ Förfalskning av betalningsmedel

☐ Olaglig handel med hormonsubstanser och andra tillväxtsubstanser

☐ Olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen

☐ Handel med stulna fordon

☐ Våldtäkt

☐ Mordbrand

☐ Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens behörighet

☐ Kapning av flygplan, fartyg eller rymdfarkoster

☐ Sabotage

4. Annan relevant information (t.ex. kopplingen mellan egendomen och brottet):

AVSNITT F: Konfidentialitet

☐ Behov av att hålla informationen i ansökan konfidentiell efter verkställighet:

☐ Behov av särskilda formaliteter vid tidpunkten för verkställighet:

AVSNITT G: Begäranden till fler än en medlemsstat eller, om den begärande aktören är en medlemsstat, till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och en eller flera medlemsstater

Om en begäran om frysning har översänts till fler än en medlemsstat eller, när den begärande medlemsstaten är en medlemsstat, till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och en eller flera medlemsstater, lämna följande uppgifter:

1. En begäran om frysning har översänts till följande medlemsstater (medlemsstat och myndighet):

2. Ange skälen till att översända framställningar om frysning till flera medlemsstater eller, om den begärande aktören är en medlemsstat, till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och en eller flera medlemsstater:

3. Värdet av tillgångarna, om känt, i varje anmodad medlemsstat:

4. Ange eventuella särskilda behov:

AVSNITT H: Förhållande till tidigare begäranden eller beslut om frysning

Lämna i tillämpliga fall information som är relevant för att identifiera tidigare eller relaterade begäranden om frysning:

1. Datum för begäran eller för utfärdande och översändande av beslut:

2. Myndighet till vilken beslutet översänts:

3. Hänvisning som ges av de utfärdande och verkställande myndigheterna:

AVSNITT I: Beslagtagande

Denna begäran om frysning åtföljs av ett beslut om förverkande som utfärdats i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören (referensnummer för beslutet om förverkande):

☐ Ja, referensnummer:

☐ Nej

Egendomen ska förbli fryst i den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören, i avvaktan på översändandet och verkställigheten av beslutet om förverkande (beräknat datum för inlämnande av beslutet om förverkande, om möjligt):

AVSNITT J: Rättsmedel (i tillämpliga fall)

Ange om rättsmedel kan utnyttjas i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, mot utfärdandet av en begäran/ett beslut om frysning och redogör i så fall för omständigheterna (beskrivning av rättsmedlet, inbegripet vilka åtgärder som måste vidtas och tidsfrister):

AVSNITT K: Utfärdande myndighet

Om det i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, finns ett beslut om frysning som denna begäran om frysning grundar sig på, lämna följande uppgifter:

1. Typ av utfärdande myndighet:

   ☐ Domare, domstol, allmän åklagare.

   ☐ Annan behörig myndighet som utsetts av den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören.

2. Kontaktuppgifter:

   Den utfärdande myndighetens officiella namn:

   Myndighetens företrädare:

   Befattning (titel/grad):

   Ärendenummer:

   Adress:

   Tfn: (landskod) (riktnummer)

   Fax:(landskod) (riktnummer)

   E-post:

   Möjliga språk för kontakter med den utfärdande myndigheten:

Den utfärdande myndighetens och/eller dess företrädares underskrift, som intygar att innehållet i formuläret för begäran om frysning/provisoriska åtgärder är riktigt och korrekt:

Namn:

Befattning (titel/grad):

Datum:

Officiell stämpel (om sådan finns):

AVSNITT L: Godkännande myndighet

Ange vilken typ av myndighet som har godkänt formuläret för begäran om frysning/provisoriska åtgärder, om tillämpligt:

☐ Domare, domstol, allmän åklagare.

☐ Annan behörig myndighet som utsetts av den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören.

Den godkännande myndighetens officiella namn:

Myndighetens företrädare:

Befattning (titel/grad):

Ärendenummer:

Adress:

Tfn: (landskod) (riktnummer)

Fax: (landskod) (riktnummer)

E-post:

Möjliga språk för kontakter med den behöriga myndigheten:

AVSNITT M: Centralmyndighet

Ange den centralmyndighet som ansvarar för det administrativa översändandet och mottagandet av begäranden om frysning i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören:

Centralmyndighetens officiella namn:

Myndighetens företrädare:

Befattning (titel/grad):

Ärendenummer:

Adress:

Tfn: (landskod) (riktnummer)

Fax: (landskod) (riktnummer)

E-post:

Möjliga språk för kontakter med den behöriga myndigheten:

AVSNITT N: Ytterligare information

1. Ange om den huvudsakliga kontaktpunkten i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, bör vara

   ☐ den utfärdande myndigheten

   ☐ den behöriga myndigheten

   ☐ centralmyndigheten

2. Om annan än ovan, ange kontaktuppgifter för den eller de personer som kan kontaktas för ytterligare information om denna begäran om frysning:

   Namn/Titel/Organisation:

   Adress:

   E-post/Kontakttelefon:

Den utfärdande myndighetens och/eller dess företrädares underskrift, som intygar att innehållet i formuläret för ansökan om frysning/provisoriska åtgärder är riktigt och korrekt:

Namn:

Befattning (titel/grad):

Datum:

Officiell stämpel (om sådan finns):

AVSNITT O: Bilagor

Originalet eller en vederbörligen bestyrkt kopia av beslutet om frysning ska åtföljas av formuläret för begäran om frysning/provisoriska åtgärder om ett beslut om frysning har utfärdats i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören:

Formulär för begäran om förverkande

AVSNITT A

Ansökande medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören: . . . .

. . . . . .

Anmodad medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören: . . . . .

. . . . . .

AVSNITT B: Beslut om förverkande

Datum för utfärdande: . . . . . .

Datum då beslutet blev slutligt: . . . . . .

Referensnummer: . . . . . .

Totalt belopp i beslutet, med siffror och bokstäver, ange valuta

Belopp som begärs för verkställighet i den anmodade medlemsstaten, eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören, eller om det rör sig om en viss typ av egendom, beskrivning och lokalisering av egendomen

Lämna närmare uppgifter om domstolens slutsatser i samband med beslutet om förverkande:

☐ Egendomen utgör vinning av ett brott eller motsvarande som helt eller delvis uppgår till värdet av denna vinning.

☐ Egendomen utgör hjälpmedel för ett sådant brott.

☐ Egendomen kan bli föremål för utvidgat förverkande.

☐ Egendomen är föremål för förverkande enligt någon annan bestämmelse om befogenheter till förverkande, inbegripet förverkande utan slutlig fällande dom enligt rätten i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den begärande aktören, efter ett förfarande på grund av ett brott.

AVSNITT C: Berörda personer

Redogör för all känd information om identiteten på den eller de 1) fysiska eller 2) juridiska personer som berörs av ansökan om förverkande (om mer än en person berörs, ange uppgifter om var och en av dessa):

1. Fysisk person

   Namn:

   Förnamn:

   Andra relevanta namn (i förekommande fall):

   Alias (i förekommande fall):

   Kön:

   Nationalitet:

   ID-nummer eller socialförsäkringsnummer:

   Typ av identitetshandling(ar) som personen innehar och nummer (identitetskort, pass), om sådant finns:

   Födelsedatum:

   Födelseort:

   Bostadsort och/eller känd adress: (om okänd, ange senast kända adress):

   Språk som förstås av den berörda personen:

   Ange om denna person har en begäran om förverkande riktad mot sig eller äger den egendom som omfattas av begäran om förverkande:

2. Juridisk person

Namn:

Form av juridisk person:

Namnförkortning, allmänt använt namn eller handelsnamn (i förekommande fall):

Stadgeenligt säte:

Registreringsnummer:

Den juridiska personens adress:

Namn på den juridiska personens företrädare:

Ange på vilken plats begäran om förverkande ska genomföras, om den inte överensstämmer med adressen ovan:

3. Tredje man

i) Tredje man vars rättigheter avseende den egendom som omfattas av begäran om förverkande blir direkt negativt påverkade (identitet och skäl), om känt/i tillämpliga fall:

ii) Bifoga handlingar som visar att rättigheter som gjorts gällande av tredje man blivit prövade.

4. Lägg till eventuell ytterligare information som kan underlätta verkställigheten av ansökan om förverkande:

AVSNITT D: Berörd egendom

Ange all information, såvitt känt, om de tillgångar som förverkandet avser. Lämna närmare uppgifter om all egendom och enskilda objekt, i tillämpliga fall:

1. Om det rör sig om ett penningbelopp:

i) Skäl att anta att personen har egendom/inkomst på territoriet för den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören:

ii) Beskrivning och lokalisering av egendom/inkomstkälla.

2. Om begäran gäller specifik egendom:

i) Skäl för antagandet att den specifika egendomen är lokaliserad på territoriet för den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören:

ii) Beskrivning och lokalisering av den specifika egendomen.

3. Egendomens värde:

i) Totalt belopp som omfattas av begäran (ungefärligt belopp).

ii) Totalt belopp som begärts för verkställighet i den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören (ungefärligt belopp):

iii) Om det rör sig om en viss typ av egendom, beskrivning och lokalisering av egendomen:

AVSNITT E: Skäl till förverkande

Sammanfattning av fakta:

1. Ange skälen till att ett beslut om förverkande har utfärdats, inbegripet en sammanfattning av de bakomliggande sakförhållandena och skälen för förverkande, en beskrivning av brotten, skälen till eventuella riskfaktorer och annan relevant information (t.ex. datum, plats och omständigheter kring brottet):

2. Beskaffenhet och brottsrubricering för det eller de brott avseende vilka beslutet om förverkande utfärdades och tillämplig(a) lagbestämmelse(r):

3. Följande gäller endast i det fall där anmälningar har gjorts enligt artikel 176.2: om tillämpligt, markera ett eller flera av följande brott, enligt definitionen i lagstiftningen i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, som i den ansökande medlemsstaten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, kan leda till fängelse eller annan frihetsberövande åtgärd på minst tre år. Om beslutet om förverkande avser flera brott, ange nummer i förteckningen över brott nedan (motsvarande de brott som beskrivs under punkterna 1 och 2 ovan):

   ☐ Deltagande i en kriminell organisation

   ☐ Terrorism enligt definitionen i bilaga 13

   ☐ Människohandel

   ☐ Sexuellt utnyttjande av barn samt barnpornografi

   ☐ Olaglig handel med narkotika och psykotropa ämnen

   ☐ Olaglig handel med vapen, ammunition och sprängämnen

   ☐ Korruption, inbegripet givande och tagande av muta

   ☐ Bedrägeri, inbegripet bedrägeri som riktar sig mot de ekonomiska intressena för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, en medlemsstat eller unionen

   ☐ Tvätt av vinning av brott

   ☐ Penningförfalskning

   ☐ It-brottslighet

   ☐ Miljöbrott, inbegripet olaglig handel med hotade djurarter och hotade växtarter och växtsorter

   ☐ Hjälp till olovlig inresa och vistelse

   ☐ Mord

   ☐ Grov misshandel

   ☐ Olaglig handel med mänskliga organ och vävnader

   ☐ Människorov, olaga frihetsberövande och tagande av gisslan

   ☐ Rasism och främlingsfientlighet

   ☐ Organiserad stöld eller väpnat rån

   ☐ Olaglig handel med kulturföremål, inbegripet antikviteter och konstverk

   ☐ Svindleri

   ☐ Beskyddarverksamhet och utpressning

   ☐ Förfalskning och piratkopiering

   ☐ Förfalskning av administrativa dokument och handel med sådana förfalskningar

☐ Förfalskning av betalningsmedel

☐ Olaglig handel med hormonsubstanser och andra tillväxtsubstanser

☐ Olaglig handel med nukleära och radioaktiva ämnen

☐ Handel med stulna fordon

☐ Våldtäkt

☐ Mordbrand

☐ Brott som omfattas av den internationella brottmålsdomstolens behörighet

☐ Kapning av flygplan, fartyg eller rymdfarkoster

☐ Sabotage

4. Annan relevant information (t.ex. kopplingen mellan egendomen och brottet):

AVSNITT F: Konfidentialitet

☐ Behov av att hålla informationen i begäran eller en del av den konfidentiell.

Ange relevant information:

AVSNITT G: Begäranden till fler än en medlemsstat eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och en eller flera medlemsstater

Om en begäran om förverkande har översänts till fler än en medlemsstat eller, om den ansökande medlemsstaten är en medlemsstat, till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och en eller flera medlemsstater, lämna följande uppgifter:

1. En begäran om förverkande har översänts till följande medlemsstater (stat och myndighet):

2. Skäl för att översända en begäran om förverkande till flera medlemsstater eller till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och en eller flera medlemsstater (välj lämpliga skäl):

   i) Om en begäran gäller specifik egendom:

      ☐ Olika delar av den egendom som omfattas av begäran tros vara belägna i olika medlemsstater eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och en eller flera medlemsstater.

      ☐ Begäran om förverkande avser en specifik egendom och kräver åtgärder i fler än en medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och en eller flera medlemsstater.

   ii) Om begäran om förverkande rör ett penningbelopp:

      ☐ Det beräknade värdet av den egendom som kan förverkas i den ansökande parten och i någon av de anmodade medlemsstaterna eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är sannolikt inte tillräckligt för att täcka hela det belopp som anges i beslutet.

      ☐ Andra specifika behov:

3. Värdet av tillgångarna, om känt, i varje anmodad medlemsstat, eller om den ansökande aktören är en medlemsstat, i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och varje anmodad medlemsstat:

4. Om förverkandet av den specifika egendomen kräver åtgärder i fler än en medlemsstat eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och en eller flera medlemsstater, beskrivning av den åtgärd som ska vidtas i den anmodade staten eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar:

AVSNITT H: Omvandling och överföring av egendom

1. Om begäran av förverkande avser en specifik egendom, bekräfta huruvida den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den begärande aktören, tillåter att förverkandet i den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören, verkställs i form av ett krav på betalning av ett penningbelopp som motsvarar värdet av denna egendom:

   ☐ Ja

   ☐ Nej

2. Om förverkandet avser ett penningbelopp, ange huruvida annan egendom än pengar som erhålls från verkställandet av begäran om förverkande kan överföras till den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören:

   ☐ Ja

   ☐ Nej

AVSNITT I: Åläggande av fängelsestraff vid bristande fullgörelse eller andra åtgärder som begränsar en persons frihet

Ange om den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, tillåter att den anmodade medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den anmodade aktören, ålägger fängelsestraff eller andra åtgärder som begränsar en persons frihet, om det inte är möjligt att helt eller delvis verkställa begäran om förverkande:

☐ Ja

☐ Nej

AVSNITT J: Återställande eller ersättning av egendom till brottsoffer

1. Ange, om relevant:

   ☐ En utfärdande myndighet eller en annan behörig myndighet i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, har utfärdat ett beslut om att ersätta brottsoffret med, eller återställa till brottsoffret följande penningbelopp:

   ☐ En utfärdande myndighet eller en annan behörig myndighet i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, har utfärdat ett beslut om att återställa följande egendom, som inte utgörs av pengar, till brottsoffret:

2. Uppgifter om beslutet om återställande av egendom till eller ersättning till brottsoffret:

   Utfärdande myndighet (officiellt namn):

   Datum för beslutet:

   Beslutets referensnummer (om sådant finns):

   Beskrivning av den egendom som ska återställas eller det belopp som ska beviljas som ersättning:

   Brottsoffrets namn:

   Brottsoffrets adress:

AVSNITT K: Rättsmedel

Ange om rättsmedel redan har utnyttjats mot utfärdandet av ett beslut om förverkande och redogör i så fall för omständigheterna (beskrivning av rättsmedlet, inbegripet vilka åtgärder som måste vidtas och tidsfrister):

AVSNITT L: Utfärdande myndighet

Lämna närmare uppgifter om den myndighet som utfärdade begäran om förverkande i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören:

1. Typ av utfärdande myndighet:

   ☐ Domare, domstol, allmän åklagare.

   ☐ Annan behörig myndighet som utsetts av den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören.

2. Kontaktuppgifter:

   Den utfärdande myndighetens officiella namn:

   Myndighetens företrädare:

   Befattning (titel/grad):

   Ärendenummer:

   Adress:

   Tfn: (landskod) (riktnummer)

   Fax: (landskod) (riktnummer)

   E-post:

   Möjliga språk för kontakter med den utfärdande myndigheten:

Den utfärdande myndighetens och/eller dess företrädares underskrift, som intygar att innehållet i formuläret för begäran om förverkande är riktigt och korrekt:

Namn:

Befattning (titel/grad):

Datum:

Officiell stämpel (om sådan finns):

AVSNITT M: Godkännande myndighet

Ange vilken typ av myndighet som har godkänt formuläret för begäran om förverkande, om tillämpligt:

☐ Domare, domstol, allmän åklagare.

☐ Annan behörig myndighet som utsetts av den utfärdande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören.

Den godkännande myndighetens officiella namn:

Myndighetens företrädare:

Befattning (titel/grad):

Ärendenummer:

Adress:

Tfn: (landskod) (riktnummer)

Fax: (landskod) (riktnummer)

E-post:

Möjliga språk för kontakter med den behöriga myndigheten:

AVSNITT N: Centralmyndighet

Ange den centralmyndighet som ansvarar för det administrativa översändandet och mottagandet av formuläret för begäran om förverkande i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören:

Centralmyndighetens officiella namn:

Myndighetens företrädare:

Befattning (titel/grad):

Ärendenummer:

Adress:

Tfn: (landskod) (riktnummer)

Fax: (landskod) (riktnummer)

E-post:

Möjliga språk för kontakter med den behöriga myndigheten:

AVSNITT O: Ytterligare information

1. Ange om den huvudsakliga kontaktpunkten i den ansökande medlemsstaten eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det är den ansökande aktören, bör vara

   ☐ den utfärdande myndigheten

   ☐ den behöriga myndigheten

   ☐ centralmyndigheten

2. Om annan än ovan, lämna kontaktuppgifter till den eller de personer som kan kontaktas för ytterligare information om detta formulär för begäran om förverkande:

   Namn/Titel/Organisation:

   Adress:

   E-post/Kontakttelefon:

AVSNITT P: Bilagor

Originalet eller en vederbörligen bestyrkt kopia av beslutet om förverkande måste lämnas tillsammans med formuläret för begäran om förverkande.

BILAGA 17

FÖRTECKNING ÖVER UNIONSAKTER MED AVSEENDE PÅ BEKÄMPNING AV PENNINGTVÄTT OCH FINANSIERING AV TERRORISM SOM AVSES I ARTIKEL 198 I AVTALET

1. Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2015/849 av den 20 maj 2015 om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för penningtvätt eller finansiering av terrorism, om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 648/2012 och om upphävande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/60/EG och kommissionens direktiv 2006/70/EG ([1]), i dess lydelse enligt

   — Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2018/843 av den 30 maj 2018 ([2]),

   — Europaparlamentets och rådets direktiv 2019/2177 av den 18 december 2019 ([3]),

   — Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2023/1113 av den 31 maj 2023 ([4]), och

   — Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2024/1640 av den 31 maj 2024 ([5]).

2. Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2024/1624 av den 31 maj 2024 om åtgärder för att förhindra att det finansiella systemet används för penningtvätt eller finansiering av terrorism ([6]).

3. Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2024/1640 av den 31 maj 2024 om de mekanismer som medlemsstaterna ska inrätta för att förhindra att det finansiella systemet används för penningtvätt eller finansiering av terrorism, om ändring av direktiv (EU) 2019/1937 och om ändring och upphävande av direktiv (EU) 2015/849 ([7]).

4. Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2024/1620 av den 31 maj 2024 om inrättande av myndigheten för bekämpning av penningtvätt och finansiering av terrorism och om ändring av förordningarna (EU) nr 1093/2010, (EU) nr 1094/2010 och (EU) nr 1095/2010 ([8]).

5. Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2023/1113 av den 31 maj 2023 om uppgifter som ska åtföljа överföringar av medel och vissa kryptotillgångar och ändring av direktiv (EU) 2015/849 ([9]).

([1]) EUT L 141, 5.6.2015, s. 73, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2015/849/oj.
([2]) EUT L 156, 19.6.2018, s. 43, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2018/843/oj.
([3]) EUT L 334, 27.12.2019, s. 155, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2019/2177/oj.
([4]) EUT L 150, 9.6.2023, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1113/oj.
([5]) EUT L, 2024/1640, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1640/oj.
([6]) EUT L, 2024/1624, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1624/oj.
([7]) EUT L, 2024/1640, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1640/oj.
([8]) EUT L, 2024/1620, 19.6.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1620/oj.
([9]) EUT L 150, 9.6.2023, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1113/oj.

BILAGA 18

MATERIELLA REGLER FÖR STATLIGT STÖD SOM AVSES I ARTIKEL 201 I AVTALET

Artikel 19 i detta avtal ska tillämpas på de unionsakter som förtecknas i denna bilaga, i enlighet med följande stycken.

I denna bilaga gäller att *unionsakter* även innefattar samtliga riktlinjer, underrättelser och meddelanden som förtecknas i denna bilaga.

Denna bilaga tillämpas i enlighet med artikel 201.1 i detta avtal.

Parterna noterar att denna bilaga innefattar unionsakter om statligt stöd som medlemsstaterna beviljar, så som de verkställts av Europeiska kommissionen. När det gäller statligt stöd som beviljas av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, inom tillämpningsområdet för artikel 201.1 i detta avtal, ska sådana unionsakter tillämpas i tillämpliga delar, däribland på den materiella bedömningen av statligt stöd och på verkställighetsförfarandet vid dess oberoende myndighet eller organ.

De relevanta riktlinjer, underrättelser och meddelanden som förtecknas i denna bilaga ska genomföras i Gibraltar på samma sätt som i unionen, och den oberoende myndigheten eller det oberoende organet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska tillämpa dem på samma sätt som Europeiska kommissionen.

Parterna erkänner att vissa unionsakter i denna bilaga, på grund av objektiva begränsningar till följd av Gibraltars geografiska särdrag, kanske inte är omedelbart relevanta för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, till exempel därför att det för närvarande inte har viss ekonomisk verksamhet på sitt territorium, sådana unionsakter på annat sätt är omöjliga att tillämpa eller sådana unionsakter reglerar åtgärder för statligt stöd som är beroende av rättsliga unionsbestämmelser som inte gäller för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. Parterna noterar att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inte är tvunget att införliva sådana unionsakter i sitt inhemska rättssystem förrän det har den respektive ekonomiska verksamhet som regleras av sådana unionsakter på sitt territorium eller såvida det inte har för avsikt att bevilja stöd som potentiellt omfattas av sådana unionsakter. I alla händelser måste dess oberoende myndighet eller organ utan dröjsmål ta vederbörliga hänsyn till de relevanta unionsakterna i denna bilaga om man uppmanas att bedöma statligt stöd.

1.	Regler för statligt stöd i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt [1] (*EUF-fördraget*) Artiklarna 107, 108 och 109 i EUF-fördraget. Artikel 106 i EUF-fördraget i den mån den avser statligt stöd. Artikel 93 i EUF-fördraget.
2.	Rättsakter som hänvisar till begreppet stöd Kommissionens tillkännagivande om begreppet statligt stöd som avses i artikel 107.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUT C 262, 19.7.2016, s. 1). Meddelande från kommissionen om tillämpningen av Europeiska unionens regler om statligt stöd på ersättning för tillhandahållande av tjänster av allmänt ekonomiskt intresse (EUT C 8, 11.1.2012, s. 4). Kommissionens tillkännagivande om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd i form av garantier (EUT C 155, 20.6.2008, s. 10).
3.	Gruppundantagsförordningarna
3.1	Bemyndigandeförordning Rådets förordning (EU) 2015/1588 av den 13 juli 2015 om tillämpningen av artiklarna 107 och 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt på vissa slag av övergripande statligt stöd (EUT L 248, 24.9.2015, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1588/oj), i dess lydelse enligt rådets förordning (EU) 2018/1911 av den 26 november 2018 (EUT L 311, 7.12.2018, s. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1911/oj).
3.2	Den allmänna gruppundantagsförordningen Kommissionens förordning (EU) nr 651/2014 av den 17 juni 2014 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den inre marknaden enligt artiklarna 107 och 108 i fördraget (EUT L 187, 26.6.2014, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/651/oj), i dess lydelse enligt — kommissionens förordning (EU) 2017/1084 av den 14 juni 2017 (EUT L 156, 20.6.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1084/oj), — kommissionens förordning (EU) 2020/972 av den 2 juli 2020 (EUT L 215, 7.7.2020, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2020/972/oj), — kommissionens förordning (EU) 2021/452 av den 15 mars 2021 (EUT L 89, 16.3.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/452/oj), — kommissionens förordning (EU) 2021/1237 av den 23 juli 2021 (EUT L 270, 29.7.2021, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1237/oj), och — kommissionens förordning (EU) 2023/1315 av den 23 juni 2023 (EUT L 167, 30.6.2023, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1315/oj).

[1] Konsoliderad version av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUT C 326, 26.10.2012, s. 47).

3.3 Sektoriella gruppundantagsförordningar

— Kommissionens förordning (EU) 2026/562 av den 16 mars 2026 genom vilken vissa kategorier av stöd inom sektorerna för järnvägar, inre vattenvägar och multimodala transporter förklaras förenliga med den inre marknaden enligt artiklarna 93, 107 och 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUT L, 2026/562, 30.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2026/562/oj).

— Kommissionens förordning (EU) 2022/2472 av den 14 december 2022 genom vilken vissa kategorier av stöd inom jordbruks- och skogsbrukssektorn och i landsbygdsområden förklaras förenliga med den inre marknaden enligt artiklarna 107 och 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUT L 327, 21.12.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2472/oj), i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EU) 2023/2607 av den 22 november 2023 (EUT L, 2023/2607, 23.11.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2607/oj).

— Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1370/2007 av den 23 oktober 2007 om kollektivtrafik på järnväg och väg och om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 1191/69 och (EEG) nr 1107/70 (EUT L 315, 3.12.2007, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2007/1370/oj), i dess lydelse enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/2338 av den 14 december 2016 (EUT L 345, 23.12.2016, s. 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2338/oj).

— Meddelande från kommissionen om tolkningsriktlinjer för förordning (EG) nr 1370/2007 om kollektivtrafik på järnväg och väg (EUT C 92, 29.3.2014, s. 1).

— Kommissionens beslut 2012/21/EU av den 20 december 2011 om tillämpningen av artikel 106.2 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt på statligt stöd i form av ersättning för allmännyttiga tjänster som beviljas vissa företag som fått i uppdrag att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse (EUT L 7, 11.1.2012, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2012/21(1)/oj).

3.4 Förordningar om stöd av mindre betydelse

— Kommissionens förordning (EU) 2023/2831 av den 13 december 2023 om tillämpningen av artiklarna 107 och 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt på stöd av mindre betydelse (EUT L, 2023/2831, 15.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2831/oj).

— Kommissionens förordning (EU) 2023/2832 av den 13 december 2023 om tillämpningen av artiklarna 107 och 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt på stöd av mindre betydelse som beviljas företag som tillhandahåller tjänster av allmänt ekonomiskt intresse (EUT L, 2023/2832, 15.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2832/oj).

4. Förfaranderegler

— Rådets förordning (EU) 2015/1589 av den 13 juli 2015 om tillämpningsföreskrifter för artikel 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUT L 248, 24.9.2015, s. 9, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1589/oj).

— Kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 av den 21 april 2004 om genomförande av rådets förordning (EU) 2015/1589 nr om tillämpningsföreskrifter för artikel 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (EUT L 140, 30.4.2004, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2004/794/oj) i dess lydelse enligt

  — kommissionens förordning (EG) nr 1627/2006 av den 24 oktober 2006 (EUT L 302, 1.11.2006, s. 10, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1627/oj),

  — kommissionens förordning (EG) nr 271/2008 av den 30 januari 2008 (EUT L 82, 25.3.2008, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2008/271/oj),

  — kommissionens förordning (EG) nr 257/2009 av den 24 mars 2009 (EUT L 81, 27.3.2009, s. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/257/oj),

  — kommissionens förordning (EG) nr 1125/2009 av den 23 november 2009 (EUT L 308, 24.11.2009, s. 5, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/1125/oj),

  — kommissionens förordning (EU) nr 372/2014 av den 9 april 2014 (EUT L 109, 12.4.2014, s. 14, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/372/oj),

	— kommissionens förordning (EU) 2015/2282 av den 27 november 2015 (EUT L 325, 10.12.2015, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/2282/oj), — kommissionens förordning (EU) 2016/246 av den 3 februari 2016 (EUT L 51, 26.2.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/246/oj), — kommissionens förordning (EU) 2016/2105 av den 1 december 2016 (EUT L 327, 2.12.2016, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2105/oj), — kommissionens genomförandeförordning (EU) 2025/905 av den 12 maj 2025 (EUT L, 2025/905, 13.6.2025, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2025/905/oj), — Meddelande från kommissionen – kommissionens tillkännagivande om återkrav av olagligt och oförenligt statligt stöd (EUT C 247, 23.7.2019, s. 1), — Kommissionens tillkännagivande om vilka regler som är tillämpliga för att avgöra om ett statligt stöd är olagligt (EGT C 119, 22.5.2002, s. 22), — Meddelande från kommissionen – kommissionens tillkännagivande om nationella domstolars tillämpning av reglerna om statligt stöd (EUT C 305, 30.7.2021, s. 1), — Meddelande från kommissionen om en översyn av metoden för att fastställa referens- och diskonteringsräntor (EUT C 14, 19.1.2008, s. 6), — Meddelande från kommissionen om regler om bästa praxis vid kontroll av statligt stöd (EUT C, C/2025/2810, 13.6.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2025/2810/oj), och — Kommissionens meddelande C(2003) 4582 av den 1 december 2003 om tystnadsplikt vid beslut om statligt stöd (EUT C 297, 9.12.2003, s. 6).
5.	Bestämmelser om överensstämmelse
5.1	Viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse — Meddelande från kommissionen – *Kriterier vid bedömningen av förenligheten med den inre marknaden hos statligt stöd för att främja genomförandet av viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse* (EUT C 528, 30.12.2021, s. 10).
5.2	Jordbruksstöd — Meddelande från kommissionen – *Riktlinjer för statligt stöd inom jord- och skogsbrukssektorn och i landsbygdsområden* (EUT C 485, 21.12.2022, s. 1).
5.3	Regionalstöd — Meddelande från kommissionen – *Riktlinjer för statligt regionalstöd* (EUT C 153, 29.4.2021, s. 1).
5.4	Stöd till forskning, utveckling och innovation — Meddelande från kommissionen – *Rambestämmelser för statligt stöd till forskning, utveckling och innovation* (EUT C 414, 28.10.2022, s. 1).
5.5	Stöd för finansiering av riskkapital — Meddelande från kommissionen – *Riktlinjer för statligt stöd för att främja riskfinansieringsinvesteringar* (EUT C 508, 16.12.2021, s. 1).

5.6 Stöd för räddning och omstrukturering

— Meddelande från kommissionen – *Riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av icke-finansiella företag i svårigheter* (EUT C 249, 31.7.2014, s. 1), förlängt genom meddelande från kommissionen om ändring av riktlinjerna för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av icke-finansiella företag i svårigheter vad gäller tillämpningsperioden (EUT C, C/2023/1212, 29.11.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2023/1212/oj).

5.7 Stöd till utbildning

— Meddelande från kommissionen – *Kriterier vid bedömningen av förenligheten av statligt stöd för utbildning som omfattas av kravet på individuell anmälan* (EUT C 188, 11.8.2009, s. 1).

5.8 Sysselsättningsstöd

— Meddelande från kommissionen – *Kriterier vid bedömningen av förenligheten av statligt stöd för anställning av arbetstagare med sämre förutsättningar och med funktionshinder som omfattas av kravet på individuell anmälan* (EUT C 188, 11.8.2009, s. 6).

5.9 Tillfälliga regler till följd av den ekonomiska och finansiella krisen

— Meddelande från kommissionen – *Rekapitalisering av finansinstitut under den rådande finanskrisen: begränsning av stödet till minsta möjliga och garantier mot otillbörlig snedvridning av konkurrensen* (EUT C 10, 15.1.2009, s. 2).

— Meddelande från kommissionen om behandlingen av värdeminskade tillgångar inom gemenskapens banksektor (EUT C 72, 26.3.2009, s. 1).

— Kommissionens meddelande om återställandet av lönsamheten och bedömningen av omstruktureringsåtgärder inom finanssektorn under den rådande krisen enligt reglerna om statligt stöd (EUT C 195, 19.8.2009, s. 9).

— Meddelande från kommissionen om tillämpning, från och med den 1 januari 2011, av reglerna om statligt stöd på stödåtgärder till förmån för banker i samband med finanskrisen (EUT C 329, 7.12.2010, s. 7).

— Meddelande från kommissionen om tillämpning, från och med den 1 januari 2012, av reglerna om statligt stöd på stödåtgärder till förmån för banker i samband med finanskrisen (EUT C 356, 6.12.2011, s. 7).

— Meddelande från kommissionen om tillämpning, från och med den 1 augusti 2013, av reglerna om statligt stöd på stödåtgärder till förmån för banker i samband med finanskrisen (*bankmeddelandet*) (EUT C 216, 30.7.2013, s. 1).

5.10 Exportkreditförsäkring

— Meddelande från kommissionen om tillämpningen av artiklarna 107 och 108 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt på kortfristig exportkreditförsäkring (EUT C 497, 10.12.2021, s. 5).

5.11 Energi och miljö

5.11.1 Miljö och energi

— Meddelande från kommissionen – *Riktlinjer för statligt stöd till klimat, miljöskydd och energi 2022* (EUT C 80, 18.2.2022, s. 1).

— Meddelande från kommissionen – *Riktlinjer för vissa statliga stödåtgärder inom ramen för systemet för handel med utsläppsrätter för växthusgaser efter 2021* (EUT C 317, 25.9.2020, s. 5).

5.11.2 El (icke återvinningsbara kostnader) — Kommissionens meddelande om analysmetodiken för statligt stöd i samband med icke-återvinningsbara kostnader (skrivelse från kommissionens generalsekretariat (2001) D/290869 av den 6 augusti 2001). 5.11.3 Given för en ren industri — Meddelande från kommissionen – *Ram för statliga stödåtgärder till stöd för given för en ren industri (ramen för statligt stöd inom given för en ren industri)* (EUT C, C/2025/3602, 4.7.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2025/3602/oj).
5.12 Basindustri och tillverkning (stål) — Meddelande från kommissionen om vissa förändringar i handläggningen av konkurrensärenden till följd av att EKSG-fördraget löper ut (EGT C 152, 26.6.2002, s. 5).
5.13 Posttjänster — Meddelande från kommissionen om tillämpningen av konkurrensreglerna inom postsektorn och om utvärderingen av vissa statliga åtgärder i samband med posttjänster (EGT C 39, 6.2.1998, s. 2)
5.14 Transportinfrastruktur — Meddelande från kommissionen – *Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport* (EUT C 13, 17.1.2004, s. 3). — Kommissionens meddelande med riktlinjer för statligt stöd som kompletterar gemenskapsfinansieringen av höghastighetsvattenvägar i startfasen (EUT C 317, 12.12.2008, s. 10). — Meddelande från kommissionen – *En vägledning om statligt stöd till fartygsförvaltare* (EUT C 132, 11.6.2009, s. 6). — Meddelande från kommissionen – *Riktlinjer för statligt stöd till flygplatser och flygbolag* (EUT C 99, 4.4.2014, s. 3). — Meddelande från kommission – *Riktlinjer för statligt stöd till landtransporter och multimodala transporter* (EUT C, C/2026/1656, 30.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/C/2026/1656/oj).
5.15 Tjänster av allmänt ekonomiskt intresse — Meddelande från kommissionen – *Europeiska unionens rambestämmelser för statligt stöd i form av ersättning för offentliga tjänster* (EUT C 8, 11.1.2012, s. 15).
6. Insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag — Kommissionens direktiv 2006/111/EG av den 16 november 2006 om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet (EUT L 318, 17.11.2006, s. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/111/oj), i dess lydelse enligt kommissionens direktiv 2025/1442 av den 18 juli 2025 (EUT L, 2025/1442, 21.7.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2025/1442/oj).
7. Definition av små och medelstora företag — Kommissionens rekommendation av den 6 maj 2003 om definitionen av mikroföretag samt små och medelstora företag (EUT L 124, 20.5.2003, s. 36).

BILAGA 19

FORMER FÖR BEVIS PÅ ATT VARORNA UPPFYLLER VILLKOREN I ARTIKLARNA 242 OCH 248 VID TILLÄMPNING AV ARTIKEL 247.3 I AVTALET

Artikel 1

Varor som befordras från unionen till Gibraltar

1. Varor som försänds till Gibraltar och som är i fri omsättning i unionen i enlighet med artikel 242 i detta avtal vid den tidpunkt då de uppvisas vid ett utsett tullkontor ska befordras land- eller sjövägen med hjälp av det nya datoriserade transiteringssystemet (*NCTS*) med tillämpning av koden T2GI. Transiteringsuppgifterna för varorna samt de ytterligare uppgifter som avses i punkt 2 i denna artikel ska deklareras i NCTS vid det utsedda tullkontoret, som fungerar som avgångstullkontor, och varorna ska efter transiteringen befordras till de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, som fungerar som destinationstullkontor.

Genom undantag från första stycket får professionell utrustning enligt definitionen i artikel 1 i bilaga B.2 till konventionen om temporär import, upprättad i Istanbul den 26 juni 1990 (*Istanbulkonventionen om temporär import*), befordras landvägen utan att NCTS används.

2. För kontrolländamål ska det utsedda tullkontoret föra ett register med uppgifter om all export till Gibraltar, inbegripet en hänvisning till varornas varukoder, kvantiteter och värde på grundval av en faktura från den person som är ansvarig för transiteringsförfarandet, datum för godkännande av transiteringsdeklarationen, avgiftsposter, huvudreferensnummer (T2GI XXX) och alla övriga uppgifter som krävs för att beräkna transaktionsskatten och punktskatten i förekommande fall. Dessa uppgifter ska överföras på artikelnivå till de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för beräkning av den transaktionsskatt och punktskatt som ska betalas vid den tidpunkt då varorna uppvisas i Gibraltar för de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, via det särskilda transiteringsförfarande som definieras i punkt 1.

3. Det särskilda transiteringsförfarandet ska avslutas hos de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska med hjälp av ett ”meddelande om ankomst” underrätta det utsedda tullkontor som fungerat som avgångstullkontor om varornas ankomst den dag då varorna uppvisas i Gibraltar vid destinationstullkontoret och ska översända ett ”meddelande om kontrollresultat” till avgångstullkontoret senast tre arbetsdagar efter det att varorna har uppvisats vid destinationstullkontoret, tillsammans med ett bevis på att transaktionsskatt och punktskatt, i förekommande fall, har tagits ut i Gibraltar på varorna, såvida inte varorna omfattas av det undantag som avses i punkt 5. I de fall då ett sådant undantag är tillämpligt ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till avgångstullkontoret översända ett meddelande om att varorna har omfattats av ett särskilt förfarande för skatteändamål (lagring, aktiv förädling eller tillfällig införsel) i stället för beviset på att transaktionsskatten och punktskatterna, i förekommande fall, har tagits ut i Gibraltar.

4. Om meddelandena eller bevisen på att transaktionsskatt och punktskatt har tagits ut, i förekommande fall, inte uppvisas, eller om transiteringen inte kunde avslutas, ska det utsedda tullkontoret göra en anteckning i det register som avses i punkt 2. I detta fall ska det utsedda tullkontoret behandla befordran som olaglig införsel och ta ut tillämplig mervärdesskatt och punktskatt i den medlemsstat där det utsedda tullkontoret är beläget. Den person som är ansvarig för transiteringsförfarandet ska vara betalningsskyldig för det berörda beloppet. Denna tillämpning ska inte påverka eventuella korrigeringar som kan visa sig nödvändiga, till exempel mot bakgrund av utredningar som genomförts inom ramen för transiteringsförfarandet eller till följd av åtgärder som vidtagits inom ramen för ömsesidigt bistånd enligt protokollet om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor och protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning på området mervärdesskatt och punktskatt samt om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och avgifter.

5. Genom undantag från punkterna 3 och 4 får unionsvaror för vilka det finns ett motiverat affärsbehov av att skjuta upp uppbörden av transaktionsskatt och i förekommande fall punktskatter omfattas av följande undantag. Dessa varor får av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar frigöras för skatteändamål för ett lagerförfarande i ett godkänt tullager i Gibraltar, om det rör sig om ett tullager för skatteändamål för fartygsleveranser som inte har någon minsta lagringsperiod, i annat fall för en period på mellan en månad och nio månader eller för ett förfarande för aktiv förädling eller för ett förfarande för tillfällig införsel för en period på upp till tre månader, med verkan samtidigt som T2GI-transiteringsförfarandet avslutas. I sådana fall ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar från fall till fall tillhandahålla information till det utsedda tullkontor som fungerat som avgångstullkontor för T2GI-transiteringsförfarandet om varor som har tagits ut ur det särskilda förfarandet för skatteändamål för att släppas ut på marknaden i Gibraltar, förts ut ur Gibraltar enligt återexportförfarandet eller förstörts utan restavfall.

6. Om de särskilda förfarandena för skatteändamål avslutas genom att varorna släpps ut på marknaden i Gibraltar ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar dessutom varje månad till det utsedda tullkontor som fungerat som avgångstullkontor för T2GI-transiteringsförfarandet lämna bevis på att transaktionsskatt och, i förekommande fall, punktskatter har tagits ut av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för varor som släppts ut på marknaden i Gibraltar.

Om de särskilda förfarandena för skatteändamål avslutas genom att varorna förs ut ur Gibraltar eller förstörs utan restavfall ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till det utsedda tullkontor som fungerat som avgångstullkontor för T2GI-transiteringsförfarandet från fall till fall lämna bevis på att varorna lämnat Gibraltar eller bevis på att de förstörts.

En period på mer än tre månader för avslutande av förfarandet får beviljas när det gäller ett förfarande för aktiv förädling eller ett förfarande för tillfällig införsel vid tidpunkten för ansökan eller genom förlängning om det föreligger vederbörligen motiverade omständigheter som godtas av det utsedda tullkontor som fungerat som avgångstullkontor för T2GI-transiteringsförfarandet.

Om meddelandena eller bevisen för avslutande inte uppvisas eller om de särskilda förfarandena inte kunde avslutas inom nio månader, eller inom en längre period som beviljats vid aktiv förädling eller tillfällig införsel under vederbörligen motiverade omständigheter, ska det utsedda tullkontoret göra en anteckning i det register som avses i punkt 2. I detta fall ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till den medlemsstat där avgångstullkontoret är beläget överföra beloppet för den mervärdesskatt och de punktskatter som var tillämpliga vid tidpunkten för avslutandet av transiteringen i den medlemsstaten.

7. De utsedda tullkontor som förtecknas i tillägg 1 till bilaga 21 ska vara utförseltullkontor för all export av varor från unionen till Gibraltar.

Varor som är berättigade till partiell befrielse från importtull enligt unionens regler om tillfällig införsel får beviljas fullständig befrielse från indirekt skatt av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i enlighet med ett tillstånd för tillfällig införsel som beviljats i enlighet med punkt 5 i denna artikel.

Professionell utrustning enligt definitionen i artikel 1 i bilaga B.2 till Istanbulkonventionen om temporär import får också omfattas av förfarandet för tillfällig införsel genom införseln till Gibraltar.

8. De praktiska formerna för genomförandet av denna artikel ska fastställas i administrativa överenskommelser mellan de behöriga myndigheterna inom unionen och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel 2

Varor som befordras från Gibraltar till unionen

1. Om varor i fri omsättning eller varor som är föremål för ett tullagerförfarande, förfarande för aktiv förädling eller förfarande för tillfällig införsel för skatteändamål i Gibraltar uppvisas för de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för att befordras till unionen, ska NCTS användas med tillämpning av koden T2GI. Transiteringsuppgifterna för varorna ska deklareras i NCTS och varorna ska efter transiteringen befordras till det utsedda tullkontoret i unionen som fungerar som destinationstullkontor, för att bevisa att varorna i fråga är i fri omsättning i Gibraltar.

Genom undantag från första stycket får professionell utrustning enligt definitionen i artikel 1 i bilaga B.2 till Istanbulkonventionen om temporär import befordras landvägen utan att NCTS används.

2. Förfarandet i artikel 1.3 ska gälla i tillämpliga delar. Om avgångstullkontoret i Gibraltar inte har mottagit de uppgifter som krävs för att bevisa att varorna har anlänt till ett utsett tullkontor ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar uppbära relevant mervärdesskatt och tillämpliga punktskatter i den medlemsstat där det utsedda tullkontoret är beläget och överföra de skatter som tagits ut till de behöriga myndigheterna i den medlemsstaten. Om de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar emellertid kan lägga fram avgörande bevis för att de varor som är under transitering slutligen har förblivit i Gibraltar, ska i stället transaktionsskatt och, i förekommande fall, Gibraltars punktskatter tas ut.

3. De praktiska formerna för genomförandet av punkt 2 ska fastställas i administrativa överenskommelser mellan de behöriga myndigheterna inom unionen och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel 3

Tillämplig unionslagstiftning

1. I denna bilaga gäller följande:

a) Reglerna för unionens transiteringsförfarande ska gälla, inbegripet sådana som ändras eller ersätts i framtiden, samt alla unionsakter som genomför eller kompletterar dessa unionsregler.

b) Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska tillämpa de regler för unionens tullagerförfarande, förfaranden för aktiv förädling och tillfällig införsel, tillstånd och tillsyn som förtecknas i punkt 3 i tillämpliga delar utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelserna i denna bilaga, förutsatt att tillståndet inte omfattar varor som avses i bilaga 21. Artikel 19 i detta avtal ska gälla.

2. Garantihandlingar och intyg som utfärdas i enlighet med artiklarna 1 och 2 ska vara försedda med ordet ”Gibraltar”.

3. Vid tillämpning av punkt 1 b ska den unionsrätt som ska tillämpas av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar vara:

a) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 av den 9 oktober 2013 om fastställande av en tullkodex för unionen ([1]) i dess lydelse enligt

i) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/2339 av den 14 december 2016 ([2])

ii) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/474 av den 19 mars 2019 ([3])

iii) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/632 av den 17 april 2019 ([4])

iv) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2022/2399 av den 23 november 2022 ([5])

Definition av ett beslut: artikel 5.39

Uppgifter till tullmyndigheterna: artikel 15

([1]) EUT L 269, 10.10.2013, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/952/oj.
([2]) EUT L 354, 23.12.2016, s. 32, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2339/oj.
([3]) EUT L 83, 25.3.2019, s. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/474/oj.
([4]) EUT L 111, 25.4.2019, s. 54, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/632/oj.
([5]) EUT L 317, 9.12.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2399/oj.

Beslut om tillämpningen av tullagstiftning: artiklarna 22–32

Överklaganden: artiklarna 43–45

Bevarande av dokument och andra uppgifter: artikel 51

Uppkomst av en tullskuld: artiklarna 77–88

Garanti för en potentiell eller befintlig tullskuld: artiklarna 89–100

Uppbörd, betalning, återbetalning och eftergift: artiklarna 101–126

Bestämmelser som gäller alla tulldeklarationer: artiklarna 170–176

Kontroll och frigörande av varor: artiklarna 188–194

Bortskaffande av varor: artiklarna 197–200

Särskilda förfaranden – Allmänna bestämmelser: artiklarna 210–224

Tullagerförfarandet: artiklarna 237–242

Tillfällig införsel: artiklarna 250–253

Aktiv förädling: artiklarna 255–258

b) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2015/2446 av den 28 juli 2015 om komplettering av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 vad gäller närmare regler avseende vissa bestämmelser i unionens tullkodex ([6]), i dess lydelse enligt

i) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2016/341 av den 17 december 2015 ([7])

ii) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2016/651 av den 5 april 2016 ([8])

iii) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2018/1063 av den 16 maj 2018 ([9])

iv) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2018/1118 av den 7 juni 2018 ([10])

v) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2019/841 av den 14 mars 2019 ([11])

vi) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2019/1143 av den 14 mars 2019 ([12])

([6]) EUT L 343, 29.12.2015, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2015/2446/oj.
([7]) EUT L 69, 15.3.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2016/341/oj.
([8]) EUT L 111, 27.4.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2016/651/oj.
([9]) EUT L 192, 30.7.2018, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2018/1063/oj.
([10]) EUT L 204, 13.8.2018, s. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2018/1118/oj.
([11]) EUT L 138, 24.5.2019, s. 76, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/841/oj.
([12]) EUT L 181, 5.7.2019, s. 2, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/1143/oj.

vii) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2020/877 av den 3 april 2020 ([13])

viii) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2020/2191 av den 20 november 2020 ([14])

ix) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2021/234 av den 7 december 2020 ([15])

x) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2021/1934 av den 30 juli 2021 ([16])

xi) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2023/398 av den 14 december 2022 ([17])

Definitioner: artikel 1.2, 1.3, 1.4, 1.12, 1.17, 1.23, 1.29, 1.30, 1.32, 1.33, 1.36, 1.41 och 1.42

Beslut med stöd av tullagstiftningen: artiklarna 7a–18

Uppkomst av en tullskuld: artiklarna 72, 74, 76 och 79

Garanti för en potentiell eller befintlig tullskuld: artiklarna 81–84

Underrättelse om tullskuld och betalningskrav från en garanterande sammanslutning: artiklarna 87 och 88

Betalning av tullskuld: artiklarna 89–91

Återbetalning och eftergift av tullskuld: artiklarna 92–97

Tullskulds upphörande: artikel 103

Bestämmelser som gäller alla tulldeklarationer: artikel 148

Särskilda förfaranden – Ansökan om tillstånd: artiklarna 161, 162, 164, 165, 166–175, 177, 178–180 och 182

Tullagerförfarandet: artiklarna 201–203

Tillfällig införsel: artiklarna 204–238

Aktiv förädling: artiklarna 240 och 241

Uppgifter som ska lämnas i avräkningsnotan: bilaga 71-06

c) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2015/2447 av den 24 november 2015 om närmare regler för genomförande av vissa bestämmelser i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 952/2013 om fastställande av en tullkodex för unionen ([18]), i dess lydelse enligt

i) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2017/989 av den 8 juni 2017 ([19])

ii) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2018/604 av den 18 april 2018 ([20])

([13]) EUT L 203, 26.6.2020, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/877/oj.
([14]) EUT L 434, 23.12.2020, s. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/2191/oj.
([15]) EUT L 63, 23.2.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/234/oj.
([16]) EUT L 396, 10.11.2021, s. 10, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2021/1934/oj.
([17]) EUT L 54, 22.2.2023, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/398/oj.
([18]) EUT L 343, 29.12.2015, s. 558, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2015/2447/oj.
([19]) EUT L 149, 13.6.2017, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2017/989/oj.
([20]) EUT L 101, 20.4.2018, s. 22, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2018/604/oj.

iii) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2019/1394 av den 10 september 2019 ([21])

iv) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2020/893 av den 29 juni 2020 ([22])

v) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2020/1727 av den 18 november 2020 ([23])

vi) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2020/2038 av den 10 december 2020 ([24])

vii) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2021/235 av den 8 februari 2021 ([25])

viii) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2022/2334 av den 29 november 2022 ([26])

Tullskuld och garantier: artiklarna 148–158

Uppbörd, återbetalning och eftergift av tullskuld: artiklarna 165, 166, 170, 171 och 172–181

Hänförande av varor till ett tullförfarande: artikel 221

Kontroll och frigörande av varor: artiklarna 238–247

Bortskaffande av varor: artiklarna 248–250

Särskilda förfaranden – Allmänna bestämmelser för ansökan och beslut om tillstånd: artiklarna 258–271

Tillfällig införsel: artiklarna 322 och 323

Aktiv förädling: artiklarna 324 och 325

Artikel 4

Unionsvaror som förs in i Gibraltar sjövägen

Vid tillämpning av artikel 247.4 i detta avtal får unionsvaror som har klarerats för utförsel från unionen vid det utsedda tullkontoret i Algeciras transporteras sjövägen direkt från detta utsedda tullkontor via den kortaste vägen till Gibraltar, med ankomst inom två timmar efter avgång från hamnen inom ramen för ett T2GI-transiteringsförfarande, i enlighet med artikel 1.1–1.7 i denna bilaga. Fartyget ska helt och hållet lossas i Gibraltar.

([21]) EUT L 234, 11.9.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2019/1394/oj.
([22]) EUT L 206, 30.6.2020, s. 8, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/893/oj.
([23]) EUT L 387, 19.11.2020, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/1727/oj.
([24]) EUT L 416, 11.12.2020, s. 48, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/2038/oj.
([25]) EUT L 63, 23.2.2021, s. 386, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/235/oj.
([26]) EUT L 309, 30.11.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2022/2334/oj.

Artikel 5

Unionsvaror som lämnar Gibraltar

Unionsvaror som ska exporteras från Gibraltar som fartygsleveranser får lämna Gibraltars territorium via hamnen eller flygplatsen, förutsatt att de uppfyller unionens bestämmelser om tull och indirekt beskattning som är tillämpliga på jämförbara transaktioner inom unionen. Artikel 8.1 i bilaga 21 ska gälla, med undantag för uppvisandet av varorna vid ett utsett tullkontor.

BILAGA 20

BESTÄMMELSER I UNIONSLAGSTIFTNINGEN SOM AVSES I ARTIKEL 247.1 I AVTALET

1. Unionsakter och annan motsvarande lagstiftning som är nödvändig för att undvika snedvridningar i förhållande till den angränsande regionen i enlighet med artikel 247.1 i detta avtal ska tillämpas i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. De områden som omfattas är följande:

   a) Tullagstiftning enligt definitionen i unionens tullkodex, med undantag för alla tullkvoter och tullar som är lägre än de som anges i unionens lista över medgivanden och åtaganden om handel med varor, som införlivats i Gatt 1994 på grundval av internationella handelsavtal, eller i annan unionslagstiftning som beviljar ensidiga tullförmåner.

   b) Unionsakter som reglerar import- och exportförbud och import- och exportrestriktioner med hänsyn till bland annat allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet, skydd av människors, djurs och växters hälsa och liv, skyddet av miljön, skydd av nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde, skydd av industriell eller kommersiell äganderätt, inbegripet kontroll av narkotikaprekursorer, varor som innebär intrång i vissa immateriella rättigheter och kontanter, samt unionsakter som rör genomförandet av åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurser och genomförandet av handelspolitiska åtgärder, skydds- och säkerhetsåtgärder eller som rör gränsformaliteter och gränsförfaranden som ska kontrolleras och tillämpas av tullmyndigheterna.

   c) Andra unionsakter vars genomförande helt eller delvis omfattas av medlemsstaternas tullmyndigheters behörighet.

   d) Unionslagstiftning om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas administrativa myndigheter och om samarbete mellan dessa och Europeiska kommissionen för att säkerställa en korrekt tillämpning av tull- och jordbrukslagstiftningen, i dess senaste lydelse enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2015/1525 ([1]).

   e) Unionsakter som fastställer produktregler, krav och standarder som är tillämpliga på unionens inre marknad, inbegripet på tobaksvaror och relaterade produkter, kemikalier, avfall samt sanitära och fytosanitära åtgärder.

   f) Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen och de relevanta unionsakter som har det fördraget som rättslig grund.

   g) Unionsakter som reglerar handelsstatistik, allmänna handelsrelaterade aspekter, handelspolitiska skyddsinstrument och bilaterala skyddsåtgärder.

   h) Unionslagstiftning om inrättande av en gränsjusteringsmekanism för koldioxid.

   i) Unionslagstiftning om mervärdesskatt, punktskatter, administrativt samarbete och bistånd med indrivning.

   De bestämmelser som avses i denna punkt är de som tillämpas i den version som är i kraft i unionen vid varje given tidpunkt.

([1]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2015/1525 av den 9 september 2015 om ändring av rådets förordning (EG) nr 515/97 om ömsesidigt bistånd mellan medlemsstaternas administrativa myndigheter och om samarbete mellan dessa och kommissionen för att säkerställa en korrekt tillämpning av tull- och jordbrukslagstiftningen (EUT L 243, 18.9.2015, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1525/oj).

2. De bestämmelser som avses i punkt 1 ska fastställas närmare av samarbetsrådet.

3. En korrekt uppbörd av tullar i Gibraltar ska anses vara en del av skyddet av unionens ekonomiska intressen.

BILAGA 21

FÖRFARANDE FÖR VAROR SOM IMPORTERAS TILL OCH EXPORTERAS FRÅN GIBRALTAR FRÅN OCH TILL LÄNDER OCH TERRITORIER UTANFÖR TULLUNIONEN I ENLIGHET MED ARTIKEL 247.3 I AVTALET

Artikel 1

Import till Gibraltar från länder och territorier utanför tullunionen

1. Unionen ska på uppdrag av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ha befogenhet att utföra de tullklareringsformaliteter som är nödvändiga för att icke-unionsvaror som uppvisas vid ett utsett tullkontor ska kunna övergå till fri omsättning eller för att sådana varor ska kunna hänföras till ett tullagerförfarande, ett förfarande för aktiv förädling eller ett förfarande för tillfällig införsel enligt definitionen i unionens tullagstiftning. Unionen ska också ansvara för tillståndsförfarandet, tillsynen och övriga aspekter av dessa förfaranden i enlighet med unionens tullagstiftning, inbegripet när tillståndet också omfattar varor som avses i bilaga 19. Sådana tullklarerings- och tillståndsformaliteter ska utföras av ett utsett tullkontor, med undantag för tullklareringsformaliteter av sanitär och fytosanitär karaktär, som ska utföras vid det första införselstället till unionen när detta krävs enligt unionslagstiftningen. Detta påverkar inte de handelslicenser och handelstillstånd som kan behöva beviljas av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till ekonomiska aktörer för verksamhet som bedrivs i Gibraltar.

2. Tullklareringsformaliteterna ska genomföras i enlighet med de bestämmelser i unionsrätten som skulle vara tillämpliga om varorna tullklarerades i unionen. Alla tullkvoter och tullar som är lägre än de som anges i unionens lista över medgivanden och åtaganden om handel med varor, som införlivats i Gatt 1994 på grundval av internationella handelsavtal, eller i annan unionslagstiftning som beviljar ensidiga tullförmåner, ska dock inte tillämpas, med undantag av de som avses i tillägg 2 till denna bilaga och på de villkor som fastställs i det relevanta internationella avtalet.

3. Om importtullar ska betalas på varor enligt punkt 1 ska dessa tullar tas ut vid det berörda utsedda tullkontoret på Förenade kungarikets vägnar, med avseende på Gibraltar. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska inte återbetala dessa belopp direkt eller indirekt.

4. Importtullarna ska föras in i tullredovisningen inom de tidsfrister som föreskrivs i den relevanta unionslagstiftningen.

För kontrolländamål ska de bokförda tullarna också registreras i det register som avses i artikel 6.1, med uppgifter om all import till Gibraltar, inbegripet hänvisning till de importerade varorna, datum för godkännande av importdeklarationen, avgiftsposter, tullbelopp och huvudreferensnummer.

5. Vid tillämpningen av denna bilaga ska reglerna för unionens transiteringsförfarande gälla, inbegripet sådana som ändras eller ersätts i framtiden, samt alla unionsakter som genomför eller kompletterar dessa unionsregler, utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelser som fastställs i denna bilaga.

Artikel 2

Befordran av varor till Gibraltar från utsedda unionstullkontor

1. När varor som anges i artikel 1 och som är avsedda för Gibraltar övergår till fri omsättning eller omfattas av de särskilda förfarandena tullagerförfarande, förfarande för aktiv förädling eller förfarande för tillfällig införsel vid ett av de utsedda tullkontoren ska NCTS därefter användas med tillämpning av koden T1GI. Transiteringsuppgifterna för varorna samt de ytterligare uppgifter som avses i artikel 6 ska deklareras i NCTS vid det utsedda tullkontoret, som fungerar som avgångstullkontor, och varorna ska efter transiteringen befordras till de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, som fungerar som destinationstullkontor.

2. Destinationstullkontoret i Gibraltar ska med hjälp av ett ”meddelande om ankomst” underrätta det utsedda tullkontor som fungerat som avgångstullkontor om varornas ankomst den dag då varorna uppvisas i Gibraltar vid destinationstullkontoret och ska översända ett ”meddelande om kontrollresultat” till avgångstullkontoret senast den tredje arbetsdagen efter det att varorna har uppvisats vid destinationstullkontoret, tillsammans med ett bevis på att transaktionsskatt och punktskatt, i förekommande fall, har tagits ut i Gibraltar på varorna, såvida inte varorna omfattas av det undantag som avses i artikel 6.3 eller av ett särskilt förfarande enligt punkt 1 i denna artikel.

Artikel 3

Uppbörd av importtullar och bokföring på relevanta konton

1. När det gäller fastställande, övervakning och tillhandahållande av importtullar som tas ut på varor avsedda för Gibraltar ska rådets förordning (EU, Euratom) nr 609/2014 ([1]) gälla i tillämpliga delar. Särskilt följande bestämmelser ska gälla:

a) Medlemsstater med utsedda tullkontor ska föra separata räkenskaper för Gibraltar över importtullar som tas ut på varor avsedda för Gibraltar, identiska med dem som föreskrivs för unionens egna medel enligt artikel 6.3 i förordning (EU, Euratom) nr 609/2014.

b) Importtullarna enligt T1GI-dokumentet ska fastställas av de utsedda tullkontoren i enlighet med tillämplig unionslagstiftning och föras in i de räkenskaper som avses i led a.

2. Det förfarande som avses i punkt 1 ska i tillämpliga delar gälla för förädlade produkter och för varor som befordras till Gibraltars territorium och för vilka en tullskuld har uppkommit.

3. Medlemsstaterna ska i enlighet med artikel 6.4 första stycket i förordning (EU, Euratom) nr 609/2014 tillställa Europeiska kommissionen en rapport över de räkenskaper som avses i punkt 1 a i denna artikel. Rapporten ska upprättas på samma sätt som rapporterna över egna medel och tillställas Europeiska kommissionen tillsammans med rapporterna över egna medel. Rapporterna ska dock också ange det totala beloppet av importtullar som tagits ut vid varje utsett tullkontor, och en uppdelning på transaktionsnivå ska på begäran lämnas till Europeiska kommissionen.

4. De styrkande dokumenten ska bevaras i enlighet med artikel 3 första och andra styckena i förordning (EG, Euratom) nr 609/2014. Dessa dokument och övriga dokument avseende de egna medlen ska bevaras åtskilda.

([1]) Rådets förordning (EU, Euratom) nr 609/2014 av den 26 maj 2014 om metoder och förfaranden för tillhandahållande av traditionella, momsbaserade och BNI-baserade egna medel samt åtgärder för att möta likviditetsbehov (EUT L 168, 7.6.2014, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/609/oj).

5. Rättelser av fastställda anspråk eller av bokföringen som företas efter den 31 december det tredje året efter det år då det ursprungliga fastställandet ägde rum ska inte beaktas, utom för punkter som Europeiska kommissionen, en medlemsstat eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar har anmält före detta datum.

6. Artikel 2 i rådets förordning (EU, Euratom) 2021/768 ([2]) ska tillämpas. Kontrollåtgärderna i fråga ska också tillämpas på sådana dokument i den mening som avses i artikel 2.3 c i den förordningen som bevisar att varorna har anlänt till Gibraltar.

7. Medlemsstaterna ska inom de tidsfrister som anges i artikel 10.1 i förordning (EU, Euratom) nr 609/2014 kreditera Europeiska kommissionens konto enligt artikel 9 i den förordningen de anspråk som bokförts i enlighet med punkt 1 a i denna artikel. Medlemsstaterna ska, för att täcka uppbördskostnaderna, behålla en procentandel av de importtullar som tagits ut för Förenade kungarikets räkning med avseende på Gibraltar, i enlighet med den tillämpliga bibehållandesatsen i unionen.

8. Medlemsstaterna är endast befriade från skyldigheten att ställa de belopp som motsvarar de tullar som bokförts för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till Europeiska kommissionens förfogande om de villkor som fastställs i artikel 13.2 i förordning (EG, Euratom) nr 609/2014 är uppfyllda.

9. Europeiska kommissionen ska överföra de belopp som krediterats ett konto som öppnats av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inom 30 dagar från den dag då en medlemsstat meddelat att ett belopp har krediterats. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska lämna uppgifter om det konto som ska krediteras till Europeiska kommissionen och stå för eventuella avgifter för detta konto.

10. Vid genomförandet av punkt 1 i denna artikel ska artiklarna 4–7 tillämpas.

Artikel 4

Slutförande av redovisningsförfaranden vid utsedda tullkontor

1. Importtullen ska föras in i Förenade kungarikets räkenskaper med avseende på Gibraltar enligt ett förfarande som motsvarar det som beskrivs i artikel 6.3 första stycket i förordning (EU, Euratom) nr 609/2014 i enlighet med bestämmelserna i den artikeln. Om fastställda tullar som omfattas av en garanti ifrågasätts och kan komma att ändras till följd av en sådan tvist kan myndigheterna i medlemsstater med utsedda tullkontor besluta att inte bokföra dessa i Förenade kungarikets räkenskaper med avseende på Gibraltar. I detta fall ska importtullbeloppet, i avvaktan på resultatet av de nationella administrativa eller rättsliga förfaranden som genomförs av de behöriga myndigheterna, bokföras i Förenade kungarikets räkenskaper med avseende på Gibraltar enligt ett förfarande som motsvarar det som anges i artikel 6.3 andra stycket i förordning (EU, Euratom) nr 609/2014.

2. Vid tillämpning av punkt 1 ska följande betraktas som *behöriga myndigheter*:

a) För alla frågor som rör genomförandet av de lagar och andra författningar som är tillämpliga på tullfrågor, de administrativa eller rättsliga myndigheterna i den medlemsstat som utförde tullklareringen eller, beroende på vad som är tillämpligt, unionens administrativa eller rättsliga myndigheter.

b) För alla frågor som rör förfaranderegler, de administrativa eller rättsliga myndigheterna i den medlemsstat som utförde tullklareringen.

c) För alla frågor som rör genomförandet av indrivning av skulder, de rättsliga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i Gibraltar eller de behöriga myndigheterna inom unionen på deras territorium.

([2]) Rådets förordning (EU, Euratom) 2021/768 av den 30 april 2021 om genomförandebestämmelser till systemet för Europeiska unionens egna medel och om upphävande av förordning (EU, Euratom) nr 608/2014 (EUT L 165, 11.5.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/768/oj).

Artikel 5

Avslutande av det särskilda transiteringsförfarandet

1. Avgångstullkontoret ska avsluta det särskilda transiteringsförfarandet när det kan fastställas att förfarandet har slutförts på ett korrekt sätt, på grundval av en jämförelse mellan de uppgifter som är tillgängliga vid avgångstullkontoret och de som är tillgängliga vid destinationstullkontoret.

2. Om det särskilda transiteringsförfarandet inte kan avslutas, och under alla omständigheter senast tre månader efter det att varorna frigjorts för transitering, ska en anteckning göras i det register som avses i artikel 6.1 i denna bilaga och en rättelse ska göras i den ursprungliga bokföringen i Förenade kungarikets räkenskaper med avseende på Gibraltar. I sådana fall ska importtullarna anses vara unionens egna medel och föras in i de räkenskaper som anges i artikel 6.3 första stycket i förordning (EU, Euratom) nr 609/2014 eller, beroende på vad som är tillämpligt, i de separata räkenskaper som avses i artikel 6.3 andra stycket i den förordningen. Detta ska inte påverka eventuella korrigeringar som kan visa sig nödvändiga, till exempel mot bakgrund av utredningar som genomförts inom ramen för transiteringsförfarandet eller till följd av åtgärder som vidtagits inom ramen för ömsesidigt bistånd enligt protokollet om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor och protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning på området mervärdesskatt och punktskatt samt om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och avgifter.

Artikel 6

Transaktionsskatt och punktskatter

1. För kontrolländamål ska det utsedda tullkontoret också föra ett register med uppgifter om all import till Gibraltar, inbegripet

a) en hänvisning till bokförda tullar,

b) varukoderna,

c) varornas kvantiteter och värde,

d) datum då deklarationen godtogs,

e) avgiftsposter,

f) det aktuella tullbeloppet,

g) huvudreferensnummer (T1GIXXX), och

h) alla övriga uppgifter som krävs för att beräkna transaktionsskatten och i förekommande fall punktskatten.

Dessa uppgifter ska överföras till de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för beräkning av den transaktionsskatt och i förekommande fall punktskatt som ska betalas vid den tidpunkt då varorna uppvisas i Gibraltar för de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

2. Om meddelandena eller bevisen på att transaktionsskatt och i förekommande fall punktskatt har tagits ut inte uppvisas, eller om transiteringen inte kunde avslutas, ska en anteckning göras i det register som avses i punkt 1. I detta fall ska det utsedda tullkontoret behandla befordran som olaglig införsel och ta ut tillämplig mervärdesskatt och punktskatt i den medlemsstat där det utsedda tullkontoret är beläget. Den person som är ansvarig för transiteringsförfarandet ska vara betalningsskyldig för det berörda beloppet. Tillämpningen av mervärdesskatt och punktskatt ska inte påverka eventuella korrigeringar som kan visa sig nödvändiga mot bakgrund av en utförd utredning eller till följd av åtgärder som vidtagits inom ramen för ömsesidigt bistånd enligt protokollet om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor och protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning på området mervärdesskatt och punktskatt samt om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och avgifter.

3. Genom undantag från punkt 2 får varor som övergår till fri omsättning med avseende på importtullar, för vilka det finns ett motiverat affärsbehov av att skjuta upp uppbörden av transaktionsskatt och punktskatter, omfattas av de undantag som fastställs i artikel 1.5 i bilaga 19, varvid de villkor och det förfarande som fastställs i artikel 1.5–1.9 i bilaga 19 ska tillämpas i tillämpliga delar.

Artikel 7

Fullgörande av gränsformaliteterna för varor som hänförts till ett särskilt förfarande annat än transitering

1. De förfaranden som avses i artiklarna 3 och 4 ska i tillämpliga delar gälla för förädlade produkter och för varor som befordras till Gibraltars territorium och för vilka en tullskuld har uppkommit.

2. Tulldeklarationen för avslutande av förfarandet för aktiv förädling eller förfarandet för tillfällig införsel ska inges till det utsedda tullkontor där deklarationen för hänförande av varorna till det förfarandet ingavs. Förädlade produkter som härrör från varor som hänförts till förfarandet för aktiv förädling eller varor som hänförts till förfarandet för aktiv förädling eller tillfällig införsel i Gibraltar ska uppvisas fysiskt vid det utsedda tullkontoret när tulldeklarationen för avslutande inges.

3. Under exceptionella och vederbörligen motiverade omständigheter får varor eller förädlade produkter som härrör från varor som hänförts till ett förfarande för aktiv förädling eller varor som hänförts till ett förfarande för tillfällig införsel lämna Gibraltar sjövägen till länder och territorier utanför tullunionen från hamnen i Gibraltar utan att uppvisas fysiskt vid det utsedda tullkontoret. Tillståndshavaren ska lämna in en deklaration om återexport till det utsedda tullkontor som beviljade tillståndet för aktiv förädling för varorna i enlighet med artikel 8.1, minst 48 timmar före det faktiska bortförandet från Gibraltars hamn. Varorna ska finnas fysiskt i Gibraltars hamn vid den tidpunkt då deklarationen om återexport lämnas in till det utsedda tullkontoret. Detta utsedda tullkontor ska avsluta förfarandet för aktiv förädling när tillståndshavaren har lämnat bevis för att varorna har lämnat tullunionen.

4. Under exceptionella och vederbörligen motiverade omständigheter får varor som anländer sjövägen till Gibraltars hamn från länder och territorier utanför tullunionen hänföras till ett förfarande för aktiv förädling eller tillfällig införsel. Bränsle för kommersiella sjögående fartyg som ska hänföras till tullagerförfarandet för senare användning i samband med fartygsleveranser får dessutom anlända sjövägen till Gibraltars hamn. Tulldeklarationen ska sändas till ett utsett tullkontor och varorna får inte befordras från hamnen förrän det utsedda tullkontoret har frigjort varorna för de aktuella särskilda förfarandena.

Artikel 8

Export från Gibraltar till länder och territorier utanför tullunionen

1. Tullklarering i samband med export från Gibraltar till länder och territorier utanför tullunionen ska utföras vid ett utsett tullkontor.

De tullklareringar i samband med export som avses i första stycket ska utföras av de utsedda tullkontoren i enlighet med de bestämmelser i unionsrätten som skulle vara tillämpliga om varorna exporterades från unionen.

2. Om varorna uppvisas för de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar vid tillämpning av punkt 1, ska dessa myndigheter utfärda ett T1GI- eller T2GI-dokument, som ska lämnas in till ett utsett tullkontor som ska fungera som destinationstullkontor. Om varor i Gibraltar uppvisas för de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i syfte att befordras till unionen, ska NCTS användas med tillämpning av koden T1GI eller T2GI, beroende på vad som är tillämpligt (återexport från ett tullager eller efter aktiv förädling eller tillfällig införsel). Transiteringsuppgifterna för varorna ska deklareras i NCTS och varorna ska efter transiteringen befordras till det utsedda tullkontor som fungerar som destinationstullkontor.

3. Förfarandet i artikel 5 ska gälla i tillämpliga delar. Om avgångstullkontoret i Gibraltar inte har mottagit de uppgifter som krävs för att bevisa att varorna har anlänt till ett utsett tullkontor ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i de fall kod T2GI har angetts uppbära relevant mervärdesskatt och tillämpliga punktskatter i den medlemsstat där det utsedda tullkontoret är beläget och överföra de skatter som tagits ut till de behöriga myndigheterna i den medlemsstaten. Om de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar emellertid kan lägga fram avgörande bevis för att de varor som är under transitering slutligen har förblivit i Gibraltar, ska i stället transaktionsskatt och, i förekommande fall, Gibraltars punktskatter tas ut.

I de fall T1GI har angetts ska avgångstullkontoret underrätta det utsedda tullkontor som fungerar som destinationstullkontor i unionen om detta, som i tillämpliga fall ska fastställa tullar, mervärdesskatt och punktskatter.

4. De praktiska formerna för genomförandet av punkt 3 ska fastställas i administrativa överenskommelser mellan de behöriga myndigheterna inom unionen och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

5. Fartygsleveranser får lämna Gibraltars territorium via hamnen eller flygplatsen endast i enlighet med unionens bestämmelser om tullar och indirekt beskattning som är tillämpliga på jämförbara transaktioner i unionen. Punkt 1 ska gälla, med undantag för uppvisandet av varorna vid ett utsett tullkontor.

Tillägg 1

UTSEDDA TULLKONTOR

1. Detta tillägg innehåller en förteckning över de tullkontor som utsetts av unionen för tillämpningen av detta avtal (*utsedda tullkontor*), vilka ska vara minst tre och vilka ska vara belägna i Konungariket Spanien, enligt följande:

   a) La Línea de la Concepción.

   b) Algeciras.

   c) Sagunto.

2. Ett underordnat utsett tullkontor ska dock utses i Republiken Portugal som ska vara tillgängligt för tillämpningen av detta avtal och som ska vara verksamt uteslutande i händelse av att inget av de utsedda tullkontoren i Konungariket Spanien är tillgängligt under mer än 24 timmar på grund av oförutsedda omständigheter eller force majeure. I sådana fall ska Europeiska kommissionen utan dröjsmål underrätta Republiken Portugal om behovet av att aktivera funktionerna hos det underordnade utsedda tullkontoret, som ska tillämpa kontinuitetsförfarandena enligt unionens tullbestämmelser.

Tillägg 2

Om varorna skulle vara berättigade till förmånlig tullbehandling enligt avtalet nedan ska respektive tullkvoter och tullar och, beroende på vad som är tillämpligt, förfaranden för kontroll och administrativt samarbete tillämpas:

Avtalet om handel och samarbete mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan ([1]).

([1]) EUT L 149, 30.4.2021, s. 10, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2021/689(1)/oj.

BILAGA 22

PRAKTISKA FORMER FÖR TILLÄMPNINGEN AV ARTIKEL 265 I AVTALET

Artikel 1

Gemensamma besök i Gibraltar

1. De behöriga myndigheterna i unionen ska lämna in en anmälan till de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i syfte att genomföra ett gemensamt besök av företrädare för de behöriga myndigheterna i unionen och de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för att inspektera relevanta luftfartyg, fartyg, infrastrukturer och anläggningar i Gibraltar om det har identifierats en risk för unionens inre marknad för varor.

2. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska ställa sig till förfogande så att besöket kan genomföras tillsammans med de behöriga myndigheterna inom unionen.

3. De praktiska formerna för de besök som genomförs i enlighet med denna artikel ska fastställas i administrativa överenskommelser mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

Artikel 2

Insatser och åtgärder

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 260–264 i detta avtal ska de insatser och åtgärder som kan genomföras under de gemensamma besöken omfatta följande:

a) Kontroll av de onlineuppgifter, inbegripet tullhandlingar, som ska tillhandahållas i realtid av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om fartyg och luftfartyg som ankommer till och lämnar Gibraltars hamn och flygplats, särskilt för riskbedömningsändamål.

b) Inspektioner av fartyg och luftfartyg i Gibraltars hamn eller på Gibraltars flygplats för att kontrollera att varor inte lastas eller lossas från dessa fartyg och luftfartyg på annat sätt än i enlighet med del tre avdelning II i detta avtal.

c) Selektiva kontroller av varor som transporteras på fartyg och luftfartyg i Gibraltars hamn eller på Gibraltars flygplats på grundval av en riskbedömning.

d) Slumpmässiga och riskbaserade inspektioner av varor som förs in av passagerare på fartyg och luftfartyg, för att kontrollera att dessa passagerare inte transporterar förbjudna varor eller varor i större mängder än vad som är tillåtet enligt detta avtal, utan att det påverkar tillämpningen av bilaga 23.

e) Kontrollåtgärder enligt artikel 3.6 i bilaga 21.

De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska skyndsamt genomföra insatserna och åtgärderna.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 260–264 i detta avtal ska de behöriga myndigheterna i unionen ha kontinuerlig onlineåtkomst i realtid till följande information:

a) Tidtabell för alla ankommande och avgående fartyg och luftfartyg i Gibraltars hamn och på Gibraltars flygplats.

b) Meddelanden om ankomst och avgång för alla fartyg, båtar och luftfartyg.

c) Alla tillgängliga tullhandlingar med avseende på de fartyg och luftfartyg som avses i led a.

d) Antal och egenskaper hos alla tidigare kontroller som utförts av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar av besättning och passagerare på alla fartyg och luftfartyg som avses i led a och som ankommer till eller lämnar Gibraltars hamn och flygplats.

Artikel 3

Genomförande och uppföljning av gemensamma besök

1. Om de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar underlåter att fullgöra sina skyldigheter enligt artikel 1.2 i denna bilaga ska befordran av kommersiella varor till eller från hamnen och, om så är tillåtet, flygplatsen i Gibraltar tillfälligt stoppas efter det att de behöriga myndigheterna i unionen har underrättat Europeiska kommissionen om detta, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 252 i detta avtal. Ett sådant tillfälligt stopp ska upphöra vid den tidpunkt då de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar fullgör sina skyldigheter enligt artikel 1.2 i denna bilaga.

2. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska underrätta de behöriga myndigheterna i unionen om de åtgärder och sanktioner som vidtagits till följd av resultaten av ett gemensamt besök.

Artikel 4

Skydd av personuppgifter

De behöriga myndigheterna i unionen får använda den information som avses i denna bilaga endast i syfte att utöva sina rättigheter enligt avtalet. Unionen ska säkerställa att de behöriga myndigheterna i unionen inte lämnar ut information till andra än unionens institutioner, organ och byråer, såvida de inte har fått tillstånd till detta av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får inte vägra att ge tillstånd till sådan utlämning av information utom i vederbörligen motiverade fall.

Artikel 5

Information från utsedda tullkontor

De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska ha rätt att begära skriftlig information om hur handel som är avsedd för Gibraltar förvaltas. Sådan information ska så snart som möjligt lämnas av det utsedda tullkontoret.

BILAGA 23

BESTÄMMELSER OM VAROR, SÄLLSKAPSDJUR OCH KONTANTA MEDEL SOM MEDFÖRS AV RESENÄRER I ENLIGHET MED ARTIKLARNA 247.3 OCH 267 I AVTALET

AVSNITT 1

KONTROLL AV KONTANTA MEDEL

Artikel 1

1. I denna bilaga gäller följande definitioner:

a) *överlåtbara innehavarinstrument*: instrument andra än kontanter vilka berättigar innehavare av dem att fordra ett finansiellt belopp vid uppvisande av instrumentet utan att behöva bevisa sin identitet eller sin rätt till beloppet. Dessa instrument är

i) resecheckar, och

ii) checkar, skuldebrev eller postanvisningar som antingen är utställda på innehavaren, undertecknade men utan betalningsmottagarens namn, har endosserats utan inskränkning, är utställda på en fiktiv betalningsmottagare eller annars har en sådan form att rätten till dem övergår vid leverans.

b) *kontanta medel*: kontanter, överlåtbara innehavarinstrument, råvaror som används som mycket likvida värdebevarare och förbetalda kort i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1672 ([1]) och kommissionens genomförandeförordning (EU) 2021/776 ([2]).

c) *råvaror som används som en mycket likvid värdebevarare*: varor, som anges i punkt 1 i bilaga I till förordning (EU) 2018/1672, som har ett stort värde i förhållande till sin volym och som enkelt kan omvandlas till kontanter genom tillgängliga handelsmarknader till endast låga transaktionskostnader.

d) *behöriga myndigheter*: tullmyndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien – beroende på destination.

e) *kontanter*: sedlar och mynt som är i omlopp som betalningsmedel eller som har varit i omlopp som betalningsmedel och fortfarande genom finansiella institut eller centralbanker kan bytas ut till sedlar och mynt som är i omlopp som betalningsmedel.

2. Artikel 19 i detta avtal ska gälla.

Artikel 2

1. Bärare som medför kontanta medel till ett värde av minst 10 000 EUR ska som regel anmäla dessa kontanta medel till de behöriga myndigheterna på flygplatsen när de anländer till eller lämnar Gibraltar och göra de kontanta medlen tillgängliga för kontroll. Skyldigheten att anmäla kontanta medel ska inte anses vara fullgjord om den information som uppgetts är oriktig eller ofullständig eller de kontanta medlen inte görs tillgängliga för kontroll.

([1]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1672 av den 23 oktober 2018 om kontroller av kontanta medel som förs in i eller ut ur unionen och om upphävande av förordning (EG) nr 1889/2005 (EUT L 284, 12.11.2018, s. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1672/oj).

([2]) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2021/776 av den 11 maj 2021 om fastställande av mallar för vissa formulär samt tekniska regler för ett effektivt informationsutbyte enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1672 om kontroller av kontanta medel som förs in i eller ut ur unionen (EUT L 167, 12.5.2021, s. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/776/oj).

2. Den anmälan som avses i punkt 1 ska innehålla uppgifter om följande:

a) Bäraren, bland annat fullständigt namn, kontaktuppgifter, inbegripet adress, födelsedatum och födelseort, nationalitet och nummer på en personlig id-handling.

b) Ägaren till de kontanta medlen, bland annat fullständigt namn, kontaktuppgifter, inbegripet adress, födelsedatum och födelseort, nationalitet och nummer på en personlig id-handling, när ägaren är en fysisk person, eller fullständigt namn, kontaktuppgifter, inbegripet adress, registreringsnummer och i förekommande fall registreringsnummer för mervärdesskatt, när ägaren är en juridisk person.

c) I förekommande fall, den avsedda mottagen till de kontanta medlen, inbegripet fullständigt namn, kontaktuppgifter, inbegripet adress, födelsedatum och födelseort, nationalitet och nummer på en personlig id-handling, när den avsedda mottagaren är en fysisk person, eller fullständigt namn, kontaktuppgifter, inbegripet adress, registreringsnummer och, i förekommande fall, registreringsnummer för mervärdesskatt när den avsedda mottagaren är en juridisk person.

d) Typen av och beloppet eller värdet på de kontanta medlen.

e) De kontanta medlens ekonomiska ursprung.

f) De kontanta medlens avsedda användning.

g) Transportvägen.

h) Transportmedlet.

3. De uppgifter som anges i punkt 2 ska lämnas skriftligen eller elektroniskt med hjälp av det anmälningsformulär som avses i tillägg 1 till denna bilaga. En styrkt kopia av anmälan ska på begäran lämnas till anmälaren.

Artikel 3

1. För att kontrollera att den skyldighet att anmäla ledsagade kontanta medel som anges i artikel 2 uppfylls ska de behöriga myndigheterna ha befogenhet att kontrollera fysiska personer, deras bagage och deras transportmedel, i enlighet med villkoren i detta avtal och i inhemsk lagstiftning. Dessa kontroller ska som regel utföras i lokalerna på Gibraltars flygplats, även när det gäller passagerare som anländer till eller avreser via Gibraltars hamn.

2. Om skyldigheten att anmäla ledsagade kontanta medel enligt artikel 2 inte har fullgjorts ska de behöriga myndigheterna skriftligen eller i elektronisk form upprätta en anmälan på tjänstens vägnar vilken i möjligaste mån ska innehålla de uppgifter som anges i artikel 2.2.

3. Vid tillämpningen av artikel 4 ska de behöriga myndigheterna även utöva de befogenheter som tilldelas dem enligt den här artikeln.

Artikel 4

Om de behöriga myndigheterna upptäcker en bärare med kontanta medel till ett belopp som understiger det tröskelvärde som anges i artikel 2 och att det finns tecken på att de kontanta medlen har anknytning till en brottslig handling, ska de registrera den informationen och uppgifterna som förtecknas i artikel 2.2.

Artikel 5

1. De behöriga myndigheterna får tillfälligt kvarhålla kontanta medel genom ett administrativt beslut i enlighet med villkoren i detta avtal och i inhemsk lagstiftning om

a) skyldigheten att anmäla ledsagade kontanta medel enligt artikel 2 i denna bilaga har inte fullgjorts, eller

b) det finns tecken på att de kontanta medlen, oavsett belopp, har anknytning till brottsliga handlingar.

2. Det administrativa beslut som avses i punkt 1 ska omfattas av ett effektivt rättsmedel i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i inhemsk lagstiftning. De behöriga myndigheterna ska meddela en motivering av det administrativa beslutet till

a) den person som har anmälningsskyldighet i enlighet med artikel 2, eller

b) den person som är skyldig att lämna informationen i enlighet med artikel 4.

3. Perioden för tillfälligt kvarhållande ska vara strikt begränsad enligt inhemsk lagstiftning till den tid som krävs för att behöriga myndigheter ska kunna fastslå om omständigheterna i fallet rättfärdigar fortsatt kvarhållande. Perioden för tillfälligt kvarhållande får inte överstiga 30 dagar. Efter att de behöriga myndigheterna har genomfört en grundlig bedömning av nödvändigheten och proportionaliteten av ett ytterligare tillfälligt kvarhållande får de besluta att förlänga perioden för tillfälligt kvarhållande till högst 90 dagar. Om inget beslut fattas om fortsatt kvarhållande av de kontanta medlen inom den perioden, eller om ett beslut fattas om att omständigheterna i fallet inte rättfärdigar fortsatt tillfälligt kvarhållande ska de kontanta medlen omedelbart släppas till

a) den person från vilken de kontanta medlen tillfälligt kvarhölls i de situationer som avses i artikel 2, eller

b) den person från vilken de kontanta medlen tillfälligt kvarhölls i de situationer som avses i artikel 4.

Artikel 6

Den behöriga myndigheten ska översända den information som erhållits i anmälningarna av kontanta medel och i samband med deras kontroller till den finansunderrättelseenhet (*FIU*) som är behörig för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel 7

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska införa sanktioner som ska tillämpas vid underlåtenhet att uppfylla skyldigheten att anmäla ledsagade kontanta medel enligt artikel 2. Dessa sanktioner ska vara effektiva, proportionella och avskräckande.

AVSNITT 2

SKATTEFRI INFÖRSEL FÖR RESANDE

Artikel 8

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska på grundval av antingen beloppsgränser eller kvantitativa begränsningar som inte får överskrida dem som anges i denna bilaga, undanta varor som importeras i resandes personliga bagage från tullar och indirekt beskattning under förutsättning att importen är av icke-kommersiell karaktär.

Artikel 9

Vid tillämpning av bestämmelserna om undantag ska med personligt bagage avses allt bagage som en resenär vid sin ankomst kan visa upp för tullmyndigheterna samt det bagage som resenären senare visar upp för tullmyndigheterna, förutsatt att det kan styrkas att bagaget var registrerat som medföljande bagage vid tidpunkten för avfärden hos det bolag som ansvarade för transporten. Annat bränsle än det som avses i artikel 15 ska inte betraktas som personligt bagage.

Artikel 10

1. Vid tillämpning av bestämmelserna om undantag från skatteplikt och utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 11–17 ska import anses vara av icke-kommersiell karaktär om den uteslutande omfattar varor för resandes eller deras familjers personliga bruk eller varor som är avsedda som gåvor. Den frekvens med vilken varorna importeras av resande, deras art eller deras mängd får inte vara sådan att den tyder på att de importeras av kommersiella skäl.

2. Varor som importeras i resandes personliga bagage och som överskrider de beloppsgränser eller kvantitativa begränsningar som anges i denna bilaga, men som fortfarande anses vara icke-kommersiella i enlighet med punkt 1 i denna artikel, ska omfattas av de deklarationer, kontroller och inspektioner som fastställs i artikel 22.2.

Artikel 11

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska från tullar och indirekt beskattning undanta import av icke-kommersiella varor för andra flyg- och sjöresenärer än de som avses i artiklarna 12, 13 och 15, vars sammanlagda värde inte överstiger motsvarande 430 EUR per person.

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och unionen ska från tullar och indirekt beskattning undanta import av icke-kommersiella varor för andra resenärer som reser landvägen, än de som avses i artiklarna 12, 13 och 15, vars sammanlagda värde inte överstiger motsvarande 300 EUR per person.

2. För resenärer under 15 år, oavsett transportmedel, ska de beloppsgränser som avses i punkt 1 vara 175 EUR.

3. Vid tillämpning av beloppsbegränsningar får värdet av ett enskilt föremål inte delas upp.

4. Värdet av en resenärs personliga bagage, när detta tillfälligt införs eller återinförs efter en tillfällig utförsel, och värdet av läkemedel som behövs för en resenärs personliga bruk ska inte beaktas vid tillämpningen av bestämmelserna om undantag från skatteplikt i punkterna 1 och 2.

Artikel 12

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska från tullar och indirekt beskattning undanta import som sker luft- och sjövägen av följande typer av tobaksprodukter:

a) 200 cigaretter eller 80 cigaretter när det gäller besättningsmedlemmar på ett transportmedel som används för gränsöverskridande resor.

b) 100 cigariller.

c) 50 cigarrer.

d) 250 g röktobak.

2. Unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska från tullar och indirekt beskattning undanta import som sker landvägen av följande typer av tobaksprodukter:

a) 200 cigaretter eller 80 cigaretter när det gäller invånare eller gränsarbetare.

b) 100 cigariller.

c) 50 cigarrer.

d) 250 g röktobak.

3. Varje kvantitet som anges i punkterna 1 a–d och 2 a–d ska vid tillämpningen av punkt 4 motsvara 100 % av den sammanlagda ransonen för tobaksprodukter. Cigariller får väga högst tre gram vardera.

4. Undantaget från skatteplikt får, vad avser den enskilda resenären, tillämpas på alla kombinationer av tobaksprodukter, förutsatt att de sammanlagda procentandelarna för de enskilda ransonerna inte överstiger 100 %.

Artikel 13

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska från tullar och indirekt beskattning undanta alkohol och andra alkoholhaltiga drycker än icke-mousserande vin och öl, med förbehåll för följande kvantitativa begränsningar:

a) Sammanlagt en liter alkohol och alkoholhaltiga drycker med en alkoholhalt som överstiger 22 volymprocent eller odenaturerad etylalkohol med en alkoholhalt av minst 80 volymprocent.

b) Sammanlagt två liter alkohol och alkoholhaltiga drycker med en alkoholhalt som uppgår till högst 22 volymprocent.

Varje kvantitet som anges i led a och b ska för tillämpningen av punkt 2 motsvara 100 % av den sammanlagda ransonen för alkohol och alkoholhaltiga drycker.

2. Undantaget från skatteplikt får, vad avser den enskilda resenären, tillämpas på alla kombinationer av alkohol och alkoholhaltiga drycker som anges i punkt 1, förutsatt att de sammanlagda procentandelarna för de enskilda ransonerna inte överstiger 100 %.

3. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska från indirekt beskattning undanta totalt fyra liter icke-mousserande vin och 16 liter öl.

Artikel 14

Undantagen från skatteplikt enligt artikel 12 eller 13 ska inte tillämpas på resenärer som är under 17 år.

Artikel 15

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska från tullar och indirekt beskattning undanta bränsle i standardtanken och en bränslemängd på högst 10 liter i en bärbar behållare för varje enskilt motortransportmedel.

Artikel 16

Värdet av sådana varor som avses i artikel 12, 13 eller 15 ska inte beaktas vid tillämpningen av undantaget enligt artikel 11.

Artikel 17

Varor som förs in av resande av icke-kommersiell karaktär i enlighet med artiklarna 8–16 och som befordras mellan unionen och Gibraltar ska inte omfattas av återbetalning av indirekta skatter när de lämnar en parts territorium och förs in på den andra partens territorium.

Artikel 18

Vid utgången av den övergångsperiod som fastställs i artikel 2 i bilaga 24 eller som fastställs i enlighet med artikel 248 och utan hinder av artikel 247.5 i detta avtal gäller följande:

a) Unionen ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att icke-kommersiella varor i resandes bagage från Gibraltar via land eller från Gibraltars flygplats eller hamn behandlas som transaktioner med ursprung i Konungariket Spanien när det gäller både harmoniserade punktskatter och mervärdesskatt, förutsatt att ett system har införts i Gibraltar för tillämpning av punktskatter och transaktionsskatt, inbegripet skattesatser och undantag enligt detta avtal.

b) Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att icke-kommersiella varor i resandes bagage till Gibraltar via land eller från en flygplats eller hamn inom unionen behandlas som transaktioner med ursprung i Gibraltar när det gäller både harmoniserade punktskatter och transaktionsskatter, förutsatt att ett system har införts i Gibraltar för tillämpning av punktskatter och transaktionsskatt, inbegripet skattesatser och undantag enligt detta avtal.

c) Om en snedvridning enligt artikel 248.5 b har konstaterats av det oberoende rådgivande organet och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inte har uppfyllt sina skyldigheter enligt artikel 248.5, får parterna återinföra undantag från skatteplikt för icke-kommersiella varor i resandes bagage. Parterna får inte återinföra sådana undantag om unionen har åberopat förfarandet för skyddsåtgärder enligt artikel 249.

AVSNITT 3

LIVSMEDEL, VÄXTER, VÄXTPRODUKTER OCH SÄLLSKAPSDJUR

Artikel 19

1. När det gäller det personliga bagage och de sällskapsdjur som åtföljer resenärer som reser in i hamnen och flygplatsen i Gibraltar, ska följande unionsrättsliga bestämmelser gälla i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar:

a) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/429 av den 9 mars 2016 om överförbara djursjukdomar och om ändring och upphävande av vissa akter med avseende på djurhälsa (”djurhälsolag”) ([3]) – del VI (artiklarna 244–256).

([3]) EUT L 84, 31.3.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/429/oj.

b) Kommissionens delegerade förordning (EU) 2026/131 av den 20 januari 2026 om komplettering av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/429 vad gäller djurhälsovillkor vid förflyttning utan kommersiellt syfte av sällskapsdjur ([4]).

c) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2026/636 av den 20 mars 2026 om antagande av förteckningar över tredjeländer eller territorier som uppfyller vissa villkor vid förflyttning utan kommersiellt syfte av sällskapsdjur ([5]).

d) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2026/705 av den 20 mars 2026 om fastställande av förlagor till identitetshandlingar och deklarationer vid förflyttning utan kommersiellt syfte av sällskapsdjur ([6]).

e) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2026/766 av den 8 april 2026 om ändring och rättelse av genomförandeförordning (EU) 2021/620 vad gäller sjukdomsfri status avseende angrepp av *Echinococcus multilocularis* respektive infektion med blåtungevirus, och om upphävande av genomförandeförordning (EU) 2018/878 ([7]).

f) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/625 av den 15 mars 2017 om offentlig kontroll och annan offentlig verksamhet för att säkerställa tillämpningen av livsmedels- och foderlagstiftningen och av bestämmelser om djurs hälsa och djurskydd, växtskydd och växtskyddsmedel samt om ändring av Europaparlamentets och rådets förordningar (EG) nr 999/2001, (EG) nr 396/2005, (EG) nr 1069/2009, (EG) nr 1107/2009, (EU) nr 1151/2012, (EU) nr 652/2014, (EU) 2016/429 och (EU) 2016/2031, rådets förordningar (EG) nr 1/2005 och (EG) nr 1099/2009 och rådets direktiv 98/58/EG, 1999/74/EG, 2007/43/EG, 2008/119/EG och 2008/120/EG och om upphävande av Europaparlamentets och rådets förordningar (EG) nr 854/2004 och (EG) nr 882/2004, rådets direktiv 89/608/EEG, 89/662/EEG, 90/425/EEG, 91/496/EEG, 96/23/EG, 96/93/EG och 97/78/EG samt rådets beslut 92/438/EEG ([8]).

g) Artiklarna 7, 8, 9, 11 och 12 i kommissionens delegerade förordning (EU) 2019/2122 av den 10 oktober 2019 om komplettering av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/625 vad gäller vissa kategorier av djur och varor som är undantagna från offentlig kontroll vid gränskontrollstationer, särskild kontroll av passagerares personliga bagage och små sändningar av varor som sänds till fysiska personer och som inte är avsedda att släppas ut på marknaden och om ändring av kommissionens förordning (EU) nr 142/2011 ([9]).

h) Artiklarna 164 och 165 i kommissionens delegerade förordning (EU) 2020/692 av den 30 januari 2020 om komplettering av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/429 vad gäller bestämmelser för införsel till unionen samt förflyttning och hantering efter införsel av sändningar av vissa djur, avelsmaterial och produkter av animaliskt ursprung ([10]).

i) Artikel 3 s i kommissionens genomförandeförordning (EU) 2021/404 av den 24 mars 2021 om fastställande av förteckningar över tredjeländer, territorier eller zoner däri från vilka djur, avelsmaterial och produkter av animaliskt ursprung får föras in till unionen i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/429 ([11]).

j) Artikel 45 och artiklarna 71–77 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/2031 av den 26 oktober 2016 om skyddsåtgärder mot växtskadegörare, ändring av Europaparlamentets och rådets förordningar (EU) nr 228/2013, (EU) nr 652/2014 och (EU) nr 1143/2014 samt om upphävande av rådets direktiv 69/464/EEG, 74/647/EEG, 93/85/EEG, 98/57/EG, 2000/29/EG, 2006/91/EG och 2007/33/EG ([12]).

([4]) EUT L, 2026/131, 27.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2026/131/oj.
([5]) EUT L, 2026/636, 27.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2026/636/oj.
([6]) EUT L. 2026/705, 27.3.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2026/705/oj.
([7]) EUT L, 2026/766, 16.4.2026, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2026/766/oj.
([8]) EUT L 95, 7.4.2017, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2017/625/oj.
([9]) EUT L 321, 12.12.2019, s. 45, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/2122/oj.
([10]) EUT L 174, 3.6.2020, s. 379, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2020/692/oj.
([11]) EUT L 114, 31.3.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/404/oj.
([12]) EUT L 317, 23.11.2016, s. 4, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2031/oj.

k) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2020/178 av den 31 januari 2020 om presentation av information för resenärer som anländer från tredjeländer, användare av posttjänster och vissa yrkesmässiga aktörer när det gäller förbud mot införsel av växter, växtprodukter och andra föremål till unionens territorium i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/2031 ([13]).

2. Förfaranden och kontroller som fastställs i den lagstiftning som förtecknas i punkt 1 ska inte tillämpas på personligt bagage och sällskapsdjur som medförs av resenärer som rör sig mellan unionen och Gibraltar via landgränsen.

3. Artikel 19 i detta avtal ska tillämpas.

AVSNITT 4

SLUTLIGA GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

Artikel 20

1. Produkter som förs in i unionen av resenärer via land omedelbart efter att de inrest genom Gibraltars hamn eller flygplats är undantagna från de förfaranden som gäller för varor, sällskapsdjur och kontanta medel enligt denna bilaga.

2. Vid tillämpning av punkt 1 ska parterna säkerställa att varor i bagaget hos passagerare som kommer genom Gibraltars hamn som allmän regel omedelbart överförs till Gibraltars flygplats, i syfte att genomgå de nödvändiga kontrollerna, tillsammans och enligt samma villkor som passagerarna själva enligt vad som föreskrivs i artikel 29.3 i detta avtal.

Artikel 21

Tillämplig nuvarande och framtida unionslagstiftning som rör följande ska tillämpas på varor som omfattas av denna bilaga och som förs in till och ut från Gibraltar enligt vad som anges av den specialiserade kommittén för ekonomi och handel:

a) Förbud och restriktioner, däribland främst reglerna avseende vapen, dubbla användningsområden, kulturföremål och Cites.

b) Skyldigheten att ålägga påföljder.

Artikel 22

1. Administrativa överenskommelser ska upprättas mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien för utbyte av information om deklarationer och uppgifter som erhållits enligt denna bilaga och i samband med tillämpningen av förfaranden, kontroller och inspektioner av varor, kontanta medel och sällskapsdjur som medförs av passagerare som reser in i Gibraltar eller unionen via land, samt i samband med den unionslagstiftning som avses i artikel 21.

2. De behöriga myndigheterna i unionen ska inrätta en disk som fungerar som en filial till ett utsett tullkontor på Gibraltars flygplats, med det enda syftet att hantera deklarationer, kontroller och inspektioner av

a) varor som resenärer från länder utanför tullunionen för in i Gibraltar eller varor som resenärer för in i unionen från Gibraltar land-, sjö- eller luftvägen, och

([13]) EUT L 37, 10.2.2020, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2020/178/oj.

b) kontanta medel som förs in i unionen land-, sjö- eller luftvägen.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 får de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar vidta kontroller och inspektioner av varor som resenärer för med sig mellan unionen och Gibraltar när som helst och var som helst på deras respektive tullområde, inbegripet landgränsen, när detta anses nödvändigt.

Tillägg 1

FORMULÄR FÖR ANMÄLAN AV KONTANTA MEDEL ([1])

ANMÄLAN OM KONTANTA MEDEL Artikel 3 i förordning (EU) 2018/1672		
För officiell användning	Referensnummer	

1. Jag	☐ reser in i Europeiska unionen (EU) ☐ reser ut ur EU

2. Uppgifter om bäraren av de kontanta medlen					
Förnamn			Nationalitet		
Efternamn			Personligt identifieringsnummer*		
Kön	☐ man ☐ kvinna ☐ annat		Adress Gatuadress* och gatunummer*	Gata	Nummer
Födelsedatum	DD MM ÅÅÅÅ		Stad		
Födelseort	Stad	Land	Postnummer*		
Id-handling	☐pass	☐Id-kort ☐annat (specificera)_____	Land		
Nummer på id-handling			Telefonnummer*		
Utgivningsland			E-postadress*		
Datum för utfärdande	DD MM ÅÅÅÅ				

3. Upplysningar om transporten						
Första avreseland				Avresedatum	DD MM ÅÅÅÅ	
Slutligt ankomstland				Ankomstdatum	DD MM ÅÅÅÅ	
Via (transitland/transitländer)*				Transiteringsdatum*	DD MM ÅÅÅÅ	
Transportmedel	☐ LUFTFART(specificera) ☐ kommersiellt flyg ☐ privat jetplan ☐ annat	☐ HAV / FLOD (specificera) ☐ handelsfartyg ☐ yacht ☐ kryssning ☐ annat	☐ JÄRNVÄG	☐ VÄG (specificera) ☐ lastbil ☐ buss ☐ bil ☐ annat	☐ ANNAT (specificera) ___	
Transportväg	Namn på/plats för den första avreseflygplatsen/hamnen/tågstationen					
	Namn på/plats för den slutliga ankomstflygplatsen/hamnen/tågstationen					
	Namn på/plats för transitflygplatsen/hamnen/tågstationen					
	Gränsövergångsställe till lands (endast på väg)					
Referensnummer (t.ex. flygnummer, fartygsidentifiering, tågnummer, landskod och registreringsskylt)						
Transportföretag*						

4. Uppgifter om kontanta medel					
Valuta (sedlar och mynt)	Värde	Valuta	Värde	Valuta	
	1)		3)		
	2)		4)		
Överlåtbara innehavarinstrument	Typ av överlåtbara innehavarinstrument		Värde	Valuta	
Råvaror som används som mycket likvida värdebevarare (t.ex. guld)	Typ	Kvantitet	Total vikt (gram)	Värde	Valuta

*Om tillämpligt eller tillgängligt. Om det inte är tillämpligt eller tillgängligt, ange "ej tillämpligt".

([1]) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2021/776 av den 11 maj 2021 om fastställande av mallar för vissa formulär samt tekniska regler för ett effektivt informationsutbyte enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2018/1672 om kontroller av kontanta medel som förs in i eller ut ur unionen (EUT L 167, 12.5.2021, s. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/776/oj).

5. Ekonomiskt ursprung och de kontanta medlens avsedda användning (fler än ett alternativ är möjligt i varje underavsnitt 5.A och 5.B)	
5.A Ekonomiskt ursprung (Detta underavsnitt ifylls när det bara finns en ägare. Om det finns fler än en ägare ska informationen ifyllas med hjälp av tilläggsblad. Kryssa i så fall i fältet "annat" och ange "tilläggsblad".)	**5.B Avsedd användning** (Detta underavsnitt ifylls när det bara finns en avsedd mottagare. Om det finns fler än en avsedd mottagare ska informationen ifyllas med hjälp av tilläggsblad. Kryssa i så fall i fältet "annat" och ange "tilläggsblad".)
☐ Inkomst av tjänst (lön, pension, företagarinkomst osv.) ☐ Kapitalvinster (utdelningar, investeringsvinster, räntor, försäkringar osv.) ☐ Försäljning av fast egendom ☐ Försäljning av lös egendom ☐ Lån som beviljats av en fysisk person ☐ Lån som beviljats av en juridisk person (kreditinstitut, bank eller företag) ☐ Lotteri / spelverksamhet ☐ Gåva / donation ☐ Arv ☐ Annat (specificera)_____	☐ Arbetskraftskostnader (löneutbetalningar, investeringsverksamhet etc.) ☐ Kapitalinvesteringar (insättningar på bankkonto, försäkringsbetalningar osv.) ☐ Medel för att köpa fast egendom ☐ Medel för att köpa lös egendom ☐ Återbetalning av lån som beviljats av en fysisk person ☐ Återbetalning av lån som beviljats av en juridisk person (kreditinstitut, bank eller företag) ☐ Lotteri / spelverksamhet ☐ Välgörenhet ☐ Kontanta medel till befälhavare/ kontanta medel ombord ☐ Semester / fritid ☐ Överföring av kontanta medel som utförs av professionella kontantkurirer (valutaväxlingsföretag) ☐ Överföring av kontanta medel som utförs av professionella kontantkurirer (annan) ☐ Annat (specificera)_____

6. Ägare av de kontanta medlen: Är du enda ägare av de kontanta medlen?	
☐ **Ja, jag är enda ägare**	→ Gå till avsnitt 7
☐ **Nej, enda ägare är en annan fysisk person**	→ Fyll i underavsnitt 6.A
☐ **Nej, enda ägare är en juridisk person**	→ Fyll i underavsnitt 6.B
☐ **Nej, det finns fler än en ägare**	→ Fyll i det totala antalet ägare nedan och använd tilläggsblad för att fylla i deras uppgifter. Gå till avsnitt 7.
Totalt antal ägare:	

6.A Enda ägare är en fysisk person			
Förnamn			
Efternamn			
Kön	☐ man ☐ kvinna ☐ annat		
Födelsedatum	DD MM ÅÅÅÅ		
Födelseort	Stad	Land	
Id-handling	☐pass	☐Id-kort	☐annat (specificera)_____
Nummer på id-handling			
Utgivningsland			
Datum för utfärdande	DD MM ÅÅÅÅ		
Nationalitet			
Personligt identifieringsnummer*			
Adress Gatuadress* och gatunummer*	Gata	Nummer	
Stad			
Postnummer*			
Land			
Telefonnummer*			
E-postadress*			

7. De kontanta medlens avsedda mottagare: Är du enda avsedda mottagare av de kontanta medlen?	
☐ **Ja, jag är enda avsedda mottagare av alla kontanta medel**	→ Gå till avsnitt 8
☐ **Nej, enda avsedda mottagare är enda ägare**	→ Gå till avsnitt 8
☐ **Nej, enda avsedda mottagare är en annan fysisk person**	→ Fyll i underavsnitt 7.A
☐ **Nej, enda avsedda mottagare är en juridisk person**	→ Fyll i underavsnitt 7.B
☐ **Nej, det finns fler än en avsedd mottagare**	→ Fyll i det totala antalet avsedda mottagare nedan och använd tilläggsblad för att fylla i deras uppgifter. Gå till avsnitt 8.
Totalt antal avsedda mottagare:	

7.A Enda avsedda mottagare är en fysisk person			
Förnamn			
Efternamn			
Kön	☐ man ☐ kvinna ☐ annat		
Födelsedatum	DD MM ÅÅÅÅ		
Födelseort	Stad	Land	
Id-handling	☐pass	☐Id-kort	☐annat (specificera)_____
Nummer på id-handling			
Utgivningsland			
Datum för utfärdande	DD MM ÅÅÅÅ		
Nationalitet			
Personligt identifieringsnummer*			
Adress Gatuadress* och gatunummer*	Gata	Nummer	
Stad			
Postnummer*			
Land			
Telefonnummer*			
E-postadress*			

* Om tillämpligt eller tillgängligt. Om det inte är tillämpligt eller tillgängligt, ange "ej tillämpligt".

6.B Enda ägare är en juridisk person			7.B Enda avsedda mottagare är en juridisk person		
Namn			Namn		
Registreringsnummer			Registreringsnummer		
Registrets namn			Registrets namn		
Registreringsland			Registreringsland		
Registreringsnummer för mervärdesskatt*			Registreringsnummer för mervärdesskatt*		
Registrerings- och identitetsnummer för ekonomiska aktörer (Eori)*			Registrerings- och identitetsnummer för ekonomiska aktörer (Eori)*		
Adress Gatuadress* och gatunummer*	Gata	Nummer	Adress Gatuadress* och gatunummer*	Gata	Nummer
Stad			Stad		
Postnummer*			Postnummer*		
Land			Land		
Telefonnummer*			Telefonnummer*		
E-postadress*			E-postadress*		

8. Underskrift				För officiell användning	
Jag försäkrar att alla uppgifter som lämnats är korrekta. Jag är införstådd med att om den information som lämnas är oriktig eller ofullständig ska anmälningsplikten inte anses vara uppfylld och jag kan bli föremål för påföljder enligt tillämplig nationell lagstiftning.				Behörig myndighets underskrift och stämpel	
Underskrift					
Undertecknarens namn:					
Datum	DD MM ÅÅÅÅ			Tulldeklaration: ☐ Ja ☐ Nej	
Ort	Stad	Land		Tulldeklarationsnummer:	
Totalt antal tilläggsblad som använts		Stämplad kopia begärd	☐ Ja	Tullkontor som utförde kontrollen:	

*Om tillämpligt eller tillgängligt. Om det inte är tillämpligt eller tillgängligt, ange "ej tillämpligt".

BILAGA 24

INDIREKT BESKATTNING I GIBRALTAR I ENLIGHET MED ARTIKLARNA 247.3 OCH 248 I AVTALET

AVSNITT 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Transaktionsskattens och punktskattens tillämpningsområde och utkrävbarhet

1. Transaktionsskatten och punktskatten, i tillämpliga fall, ska påföras och uppbäras av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar,

a) när varor som var i fri omsättning i unionen flyttas till Gibraltar, vid uppvisande av varorna för de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som transporterats enligt det särskilda transiteringssystemet för Gibraltar, i enlighet med förfarandet i bilaga 19,

b) när varorna importeras från länder och territorier utanför tullunionen till Gibraltar, vid uppvisande av varorna för de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som transporterats enligt det särskilda transiteringssystemet för Gibraltar, i enlighet med förfarandet i bilaga 21,

c) när unionsvaror inom ramen för de särskilda skatte- eller tullförfaranden som fastställs i bilagorna 19 och 21 släpps ut på marknaden i Gibraltar eller en tullskuld har uppkommit för icke-unionsvaror,

d) när varor som producerats i Gibraltar lämnar produktionsanläggningen,

e) när det konstateras att varor har förts in i Gibraltar på ett otillbörligt sätt, eller

f) när varor förs in i Gibraltar av resenärer i mängder som överskrider de kvantitativa tröskelvärden som anges i bilaga 23, men som ändå inte anses vara av kommersiell natur vid deklarationen eller efter avslutad inspektion.

2. Vid tillämpning av punkt 1 d anses varor ha lämnat produktionsanläggningen

a) när varorna fysiskt avsänds eller transporteras ut från produktionsanläggningen av eller på uppdrag av producenten, oavsett destination eller syfte med sådan förflyttning,

b) när rätten att avyttra varorna som ägare överförs till en annan part, genom försäljning, byte eller på annat lagligt sätt, även om varorna förblir på produktionsanläggningen.

Artikel 2

Beskattningsunderlag och skattesats för transaktionsskatten

1. Beskattningsunderlaget för varor som importeras till Gibraltar ska fastställas med hänvisning till tullvärdet. Det ska omfatta, i den mån dessa delar inte redan ingår i tullvärdet,

a) skatter, tullar, avgifter och andra pålagor; inbegripet punktskatter; som ska betalas vid import, med undantag för den transaktionsskatt som ska tas ut, och

b) tillkommande kostnader, såsom provision, förpacknings-, transport- och försäkringskostnader.

2. Beskattningsunderlaget för varor som produceras i Gibraltar ska vara marknadsvärdet vid den tidpunkt då varorna lämnar produktionsanläggningen.

Med *marknadsvärde* avses det fulla belopp som en kund i samma marknadsled, under rättvisa konkurrensvillkor, skulle behöva betala till en oberoende leverantör i Gibraltar för att vid den tidpunkten erhålla varorna i fråga.

Om ingen jämförbar leverans av varor kan fastställas, avses med *marknadsvärde* ett belopp som inte är lägre än inköpspriset för varorna eller liknande varor eller, om det inte finns något inköpspris, självkostnadspriset, fastställt vid den tidpunkt då varorna lämnar produktionsanläggningen.

3. Skattesatsen för transaktionsskatten ska fastställas enligt följande:

a) Normalskattesatsen ska fastställas till minst den lägsta normalskattesats för mervärdesskatt som tillämpas av en medlemsstat, vilken vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal är 17 %.

Genom undantag från ovanstående får Förenade kungariket med avseende på Gibraltar gradvis höja sin normalskattesats under en period av tre år för att nå den lägsta normalskattesats för mervärdesskatt som tillämpas av en medlemsstat, vilken vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal är 17 %, i enlighet med tabellen nedan efter detta avtals ikraftträdande.

År 1	År 2	År 3
15 %	16 %	17 % (eller den lägsta skattesats som tillämpas av någon medlemsstat vid den tidpunkten)

Inom ramen för sin fortlöpande bedömning enligt artikel 248.5 a får det oberoende rådgivande organet, för att undvika betydande faktiska snedvridningar i Gibraltar eller det angränsande gränsområdet, när som helst under eller efter den treårsperiod som avses i det andra stycket i denna punkt rekommendera att en högre eller lägre normalskattesats ska tillämpas på vissa varor eller varukategorier. I sådana fall gäller följande:

i) Den högre skattesats som kan föreslås ska vara den skattesats som det oberoende rådgivande organet anser lämplig för att undanröja snedvridningarna som är kopplade till skillnaderna i de transaktionsskatter som Förenade kungariket tar ut på dessa varor eller varukategorier i Gibraltar jämfört med de mervärdesskattesatser som Konungariket Spanien tar ut på samma varor eller varukategorier.

ii) Den lägre skattesats som det oberoende rådgivande organet kan föreslå får aldrig vara mer än två procentenheter lägre än den lägsta normalskattesats för mervärdesskatt som tillämpas av någon medlemsstat.

Om rekommendationerna om att tillämpa andra (högre eller lägre) skattesatser än normalskattesatsen på vissa varor eller varukategorier efter treårsperioden inte är tillräckliga för att undvika betydande faktiska snedvridningar i Gibraltar eller det angränsande gränsområdet till följd av skillnaderna mellan de transaktionsskattesatser som Förenade kungariket med avseende på Gibraltar tillämpar och de mervärdesskattesatser som Konungariket Spanien tillämpar, kan det oberoende rådgivande organet, inom ramen för sin årliga bedömning enligt artikel 248.5 b, rekommendera att normalskattesatsen justeras uppåt eller nedåt för alla varor som omfattas av den skattesatsen.

b) Den reducerade skattesats som tillämpas på varor som fastställs i enlighet med punkt 5 får inte vara lägre än 5 %.

Varje justering av den reducerade skattesatsen som Förenade kungariket med avseende på Gibraltar gör efter en rekommendation från det oberoende rådgivande organ som avses i artikel 248.5 får avse antingen alla varor eller en viss vara eller varukategori och kan innebära att en vara eller varukategori övergår från en reducerad skattesats till en normalskattesats eller en extra reducerad skattesats.

4. Förenade kungariket får, med avseende på Gibraltar, tillämpa en extra reducerad skattesats på mindre än 5 % på de varor som förtecknas i artikel 2 i tillägg 1.

Varje justering av den extra reducerade skattesatsen som Förenade kungariket med avseende på Gibraltar gör efter en rekommendation från det oberoende rådgivande organ som avses i artikel 248.5 får avse antingen alla varor eller en viss vara eller varukategori och kan innebära att en vara eller varukategori övergår från en extra reducerad skattesats till en reducerad skattesats eller en normalskattesats.

5. Förteckningen över varor som omfattas av en reducerad eller extra reducerad skattesats samt den faktiska skattesats som ska tillämpas finns i tillägg 1 till denna bilaga. Förteckningen över varor som omfattas av en reducerad eller extra reducerad skattesats ska endast omfatta varor för vilka medlemsstaterna, i enlighet med unionslagstiftningen om mervärdesskatt, får tillämpa en reducerad eller extra reducerad skattesats.

6. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ändrar den förteckning över varor som avses i punkt 5, ska det endast göra detta i enlighet med unionslagstiftningen om mervärdesskatt och underrätta unionen innan ändringarna träder i kraft.

Artikel 3

Person som är skyldig att betala transaktionsskatt och Gibraltars punktskatt

1. Den person som deklarerar varorna eller för vars räkning de deklareras för införsel till Gibraltar och, i händelse av olaglig införsel, varje annan person som är inblandad i den olagliga införseln av varorna, är skyldig att betala transaktionsskatt och, i tillämpliga fall, Gibraltars punktskatt.

2. Den person som producerar varorna i Gibraltar ska vara skyldig att betala transaktionsskatt och, i tillämpliga fall, Gibraltars punktskatt. Vid olaglig produktion ska varje person som är inblandad i produktionen vara skyldig att betala Gibraltars punktskatt.

3. Om flera personer är skyldiga att betala Gibraltars punktskatt ska de vara solidariskt ansvariga för denna skuld.

Artikel 4

Befrielser

1. Varor ska vara befriade från transaktionsskatt om de, om de hade importerats, levererats eller förvärvats i unionen, skulle ha omfattats av en obligatorisk befrielse från mervärdesskatt. Varor ska vara befriade från punktskatt i de fall där de, om de hade frisläppts för konsumtion i unionen, skulle ha omfattats av en obligatorisk befrielse från harmoniserad punktskatt.

Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar önskar utnyttja en diskretionär befrielse från mervärdesskatt eller harmoniserad punktskatt för varor, ska det först underrätta den specialiserade kommittén för ekonomi och handel, som ska bedöma om befrielsen kan genomföras. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel ska godkänna eller avslå genomförandet av sådana befrielser på grundval av objektiva bevis och skäl.

2. Dessutom ska flytande naturgas som importeras och används för elproduktion samt el som produceras i Gibraltar befrias från transaktionsskatt och punktskatt.

Artikel 5

Återbetalning av transaktionsskatt och punktskatt när varor exporteras från Gibraltar

Förenade kungariket ska, med avseende på Gibraltar, återbetala transaktionsskatt och, i tillämpliga fall, punktskatt som tas ut på en vara vid export till unionen, förutsatt att exportören kan bevisa att mervärdesskatt eller, i tillämpliga fall, mervärdesskatt och punktskatt har betalats i unionen.

Förenade kungariket ska, med avseende på Gibraltar, också återbetala transaktionsskatt och, i tillämpliga fall, punktskatt när varor exporteras till ett land utanför tullunionen via ett utsett tullkontor. Det utsedda tullkontoret ska underrätta de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om detta.

Varor som konsumeras i Gibraltar ska inte vara berättigade till återbetalning av transaktionsskatt och, i tillämpliga fall, punktskatt.

AVSNITT 2

PUNKTSKATT

Artikel 6

Punktskattens tillämpningsområde och utkrävbarhet

1. Punktskatter i Gibraltar ska tillämpas i enlighet med gällande unionslagstiftning om punktskatter vid varje given tidpunkt.

Alla nya unionspunktskatter ska också tillämpas i Gibraltar, såvida inte det oberoende rådgivande organet i enlighet med artikel 248.5 i detta avtal rekommenderar ett tillfälligt upphävande på högst ett år.

2. Varor som är belagda med punktskatt i unionen, deras beskattningsunderlag och minimiskattesatser anges i tillägg 2. Punktskattenivåerna ska tillämpas enligt följande:

a) Unionens minimiskattesatser för punktskatter ska tillämpas när detta avtal träder i kraft.

b) Målskattesatser för punktskatt som inte avviker med mer än sex procentenheter från eller motsvarar 94 % av de punktskattesatser som tillämpas i Konungariket Spanien ska tillämpas inom tre år efter detta avtals ikraftträdande.

3. Punkt 2 a ska inte tillämpas på de bränsleprodukter som avses i tabell A i avsnitt 2.3 i tillägg 2 till denna bilaga.

4. Genom undantag från punkt 2 får den specialiserade kommittén för ekonomi och handel, på rekommendation av det oberoende rådgivande organ som avses i artikel 248.5, i fall där bränsleförsörjningen till fordon vid bensinstationer i Gibraltar är äventyrad, tillåta Förenade kungariket att, med avseende på Gibraltar, tillämpa punktskatter som ligger under unionens minimipunktskatter.

5. Genom undantag från punkterna 1 och 2 ska tillverkade tobaksvaror omfattas av bestämmelserna i avsnitt 3 i tillägg 2 till denna bilaga.

6. Utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 3, 4 och 5 får det oberoende rådgivande organet, tre år efter det att detta avtal har trätt i kraft och inom ramen för sin fortlöpande bedömning enligt artikel 248.5 a, för att undvika betydande faktiska snedvridningar i Gibraltar eller det angränsande gränsområdet, rekommendera att högre eller lägre punktskattesatser än de som avses i punkt 2 b ska tillämpas.

I dessa fall

a) skulle den högre skattesats som kan föreslås vara den skattesats som det oberoende rådgivande organet anser lämplig för att undanröja snedvridningarna som är kopplade till skillnaderna i de punktskattesatser som Förenade kungariket med avseende på Gibraltar tillämpar på dessa varor eller varukategorier jämfört med de punktskattesatser som Konungariket Spanien tillämpar på samma varor eller varukategorier, och

b) skulle den lägre skattesats som det oberoende rådgivande organet kan föreslå aldrig vara lägre än unionens minimiskattesatser för punktskatter.

Artikel 7

Registrering av aktörer som omfattas av punktskatt

Varje person som ansvarar för införsel, produktion, innehav, lagring, förflyttning eller utförsel av punktskattepliktiga varor för kommersiella ändamål i Gibraltar ska

a) vara registrerad hos de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar,

b) föra bok över varulager och förflyttningar av punktskattepliktiga varor och regelbundet överlämna dessa uppgifter till de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och

c) samtycka till all övervakning och alla varulagerinventeringar.

Artikel 8

Återbetalning av punktskatt när varor fullständigt förstörts eller gått helt förlorade

Förenade kungariket får, med avseende på Gibraltar, återbetala punktskatt på punktskattepliktiga varor när dessa varor har fullständigt förstörts eller gått helt förlorade, helt eller delvis, till följd av oförutsägbara omständigheter eller force majeure, eller till följd av ett tillstånd från de behöriga myndigheterna att förstöra varorna.

AVSNITT 3

ÖVRIGA BESTÄMMELSER

Artikel 9

Exceptionella omständigheter

1. För att bemöta exceptionella omständigheter och på vissa villkor som fastställs i denna artikel får Förenade kungariket med avseende på Gibraltar,

a) tillämpa en tillfällig reducerad transaktionsskattesats på specifika varor som anses vara nödvändiga för att hantera de exceptionella omständigheterna, eller

b) tillfälligt befria vissa varor som anses vara nödvändiga för att hantera de exceptionella omständigheterna från transaktionsskatt och, i tillämpliga fall, punktskatt.

2. De specifika varor som är berättigade till en tillfällig reducerad skattesats eller tillfällig befrielse, samt åtgärdens varaktighet, ska godkännas inom högst en vecka efter det att de anmälts av den specialiserade kommittén för ekonomi och handel, med beaktande av de exceptionella omständigheternas karaktär och behovet av snabba åtgärder.

3. Det ska säkerställas att sådana tillfälliga åtgärder inte har någon negativ inverkan på unionens inre marknad i form av risker för skattebedrägeri eller snedvridning av konkurrensen.

Artikel 10

Statistisk information

Förenade kungariket ska, med avseende på Gibraltar, sammanställa och till den specialiserade kommittén för ekonomi och handel lämna statistik över den transaktionsskatt och punktskatt som betalats i Gibraltar på kvartalsbasis.

Tillägg 1

INDIREKT BESKATTNING I GIBRALTAR: FÖRTECKNING ÖVER VAROR SOM ÄR BERÄTTIGADE TILL SÄNKT TRANSAKTIONSSKATT

Artikel 1

Gibraltar ska tillämpa en reducerad transaktionsskattesats på 5 % på varor som omfattas av följande produktkategorier:

— Varor som normalt är avsedda för användning i jordbruksproduktion, med undantag för kapitalvaror såsom maskiner eller byggnader, och, fram till den 1 januari 2032, leverans av kemiska bekämpningsmedel och gödselmedel.

— Levande hästdjur.

— Levande växter och andra produkter från blomsterodling, inklusive lökar, bomull, rötter o.d., snittblommor och snittgrönt.

— Barnkläder och barnskor; bilbarnstolar.

— Cyklar, inklusive elcyklar.

— Konstverk, samlarföremål och antikviteter som förtecknas i del A, B och C i bilaga IX rådets direktiv 2006/112/EG ([1]).

— Verktyg och annan utrustning som normalt är avsedd att användas vid räddningsinsatser eller första hjälpen-insatser när den tillhandahålls offentliga organ eller ideella organisationer som är verksamma inom civil- eller samhällsskydd.

Artikel 2

Gibraltar ska tillämpa en kraftigt reducerad transaktionsskattesats på 0 % på varor som omfattas av följande produktkategorier:

— Livsmedel, inklusive drycker men exklusive alkoholhaltiga drycker, avsedda att konsumeras av människor eller djur; levande djur, frön, växter och ingredienser som normalt är avsedda att användas vid beredning av livsmedel; produkter som normalt används som kosttillskott eller som ersättning för livsmedel.

— Vattenförsörjning.

— Läkemedel som används för medicinska och veterinärmedicinska ändamål, inklusive produkter som används för preventivmedel och kvinnlig hygien, samt absorberande hygienprodukter.

— Medicinsk utrustning, apparater, anordningar, artiklar, hjälpmedel och skyddsutrustning, inklusive hälsoskyddsmasker, som normalt är avsedda att användas inom hälso- och sjukvården eller av personer med funktionsnedsättning, varor som är nödvändiga för att kompensera och övervinna funktionsnedsättning.

([1]) Rådets direktiv 2006/112/EG av den 28 november 2006 om ett gemensamt system för mervärdesskatt (EGT L 347 11.12.2006, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/112/oj).

— Tillhandahållande, inklusive utlåning av bibliotek, av böcker, tidningar och tidskrifter, antingen på fysiska bärare eller i elektronisk form, eller båda (inklusive broschyrer, foldrar och liknande trycksaker, bilder-, tecknings- och målarböcker för barn, noter i tryck eller manuskript, kartor och sjökort eller liknande kartor), med undantag för publikationer som helt eller huvudsakligen ägnas åt reklam och publikationer som helt eller huvudsakligen består av videoinnehåll eller hörbar musik; produktion av publikationer från ideella organisationer.

— Leverans av solpaneler som ska installeras på och i anslutning till privata bostäder, bostadshus och offentliga och andra byggnader som används för verksamhet av allmänintresse.

Tillägg 2

INDIREKT BESKATTNING I GIBRALTAR: VAROR SOM ÄR FÖREMÅL FÖR PUNKTSKATT OCH MINIMISKATTESATSER I UNIONEN VID DETTA AVTALS IKRAFTTRÄDANDE

AVSNITT 1

ETYLALKOHOL OCH ALKOHOLHALTIGA DRYCKER

Etylalkohol och alkoholhaltiga drycker ska beläggas med punktskatt. Med etylalkohol och alkoholhaltiga drycker avses följande:

a) Öl, vilket omfattar alla produkter som omfattas av KN-nummer 2203 eller alla produkter som innehåller en blandning av öl och alkoholfria drycker som omfattas av KN-nummer 2206, i båda fallen med en verklig alkoholhalt av mer än 0,5 volymprocent.

b) Stilla vin, vilket omfattar alla produkter som omfattas av KN-nummer 2204 och 2205, med undantag av mousserande vin enligt definitionen i led c, med en verklig alkoholhalt av mer än 1,2 volymprocent men högst 15 volymprocent, förutsatt att alkoholen i den färdiga produkten uteslutande kommer från jäsning, eller med en verklig alkoholhalt av mer än 15 volymprocent men högst 18 volymprocent, förutsatt att de har framställts utan någon berikning och att alkoholen i den färdiga produkten uteslutande kommer från jäsning.

c) Mousserande vin, vilket omfattar alla produkter som omfattas av KN-nummer 2204 10, 2204 21 06, 2204 21 07, 2204 21 08, 2204 21 09, 2204 29 10 och 2205, som är tappade på buteljer med champagnekorkar som hålls på plats av bindningar eller fästanordningar eller har ett övertryck på grund av koldioxid i lösning om minst tre bar, och en verklig alkoholhalt av mer än 1,2 volymprocent men högst 15 volymprocent, förutsatt att alkoholen i den färdiga produkten uteslutande kommer från jäsning.

d) Andra icke mousserande jästa drycker, utan att det påverkar led f, som avser alla produkter som omfattas av KN-nummer 2204 och 2205, men som inte nämns i led b och c, samt produkter som omfattas av KN-nummer 2206, med undantag av andra mousserande jästa drycker enligt definitionen i led e och alla produkter som omfattas av led a

   i) med en verklig alkoholhalt av mer än 1,2 volymprocent men högst 10 volymprocent,

   ii) med en verklig alkoholhalt av mer än 10 volymprocent men högst 15 volymprocent, förutsatt att alkoholen i produkten uteslutande kommer från jäsning.

e) Andra mousserande jästa drycker, utan att det påverkar led f, som avser alla produkter som omfattas av KN-nummer 2206 00 31 och 2206 00 39 samt produkter som omfattas av KN-nummer 2204 10, 2204 21 06, 2204 21 07, 2204 21 08, 2204 21 09, 2204 29 10 och 2205 som inte nämns i led b och c, vilka

   i) är tappade på buteljer med champagnekorkar som hålls på plats av bindningar eller fästanordningar eller har ett övertryck på grund av koldioxid i lösning om minst tre bar,

   ii) har en verklig alkoholhalt av mer än 1,2 volymprocent men högst 13 volymprocent,

   iii) har en verklig alkoholhalt av mer än 13 volymprocent men högst 15 volymprocent, förutsatt att alkoholen i produkten uteslutande kommer från jäsning.

f) Mellanprodukter, vilket omfattar alla produkter med en verklig alkoholhalt av mer än 1,2 volymprocent men högst 22 volymprocent och som omfattas av KN-nummer 2204, 2205 och 2206 men som inte omfattas av led a–e.

g) Etylalkohol, vilket avser

i) alla produkter med en verklig alkoholhalt av mer än 1,2 volymprocent som omfattas av KN-nummer 2207 och 2208, även om dessa produkter ingår i en produkt som omfattas av ett annat kapitel i KN,

ii) produkter enligt KN-nummer 2204, 2205 och 2206 med en verklig alkoholhalt av mer än 22 volymprocent, och

iii) varor som innehåller drickbar alkohol, vare sig i lösning eller inte.

Minsta punktskattesats för etylalkohol och alkoholhaltiga drycker är följande:

a) För öl, 1,87 EUR per hektoliter/alkoholhalt i färdig produkt; vid beräkningen av skatten på öl får Förenade kungariket med avseende på Gibraltar bortse från bråkdelar av en grad av verklig alkoholhalt i volymprocent.

b) För vin, 0 EUR per hektoliter färdig produkt.

c) För andra jästa drycker än vin och öl, 0 EUR per hektoliter färdig produkt.

d) För mellanprodukter, 45 EUR per hektoliter färdig produkt.

e) För etylalkohol, 550 EUR per hektoliter ren alkohol vid 20 °C, beräknat med hänvisning till antalet hektoliter ren alkohol.

AVSNITT 2

ELEKTRICITET OCH ENERGIPRODUKTER

1. Energiprodukter och elektricitet ska beläggas med punktskatt. Energiprodukter och elektricitet är

a) produkter enligt KN-nummer 1507–1518, om de är avsedda att användas som bränsle för uppvärmning eller motorbränsle,

b) produkter enligt KN-nummer 2701, 2702 samt 2704–2715,

c) produkter enligt KN-nummer 2901 och 2902,

d) produkter enligt KN-nummer 2905 11 00, som inte är av syntetiskt ursprung, om de är avsedda att användas som bränsle för uppvärmning eller motorbränsle,

e) produkter enligt KN-nummer 3403,

f) produkter enligt KN-nummer 3811,

g) produkter enligt KN-nummer 3817,

h) produkter enligt KN-nummer 3824 99 86, 3824 99 92 (utom rostskyddsmedel innehållande aminer som aktiva beståndsdelar och sammansatta oorganiska lösnings- och spädningsmedel för klara lacker och liknande produkter), 3824 99 93, 3824 99 96 (utom rostskyddsmedel innehållande aminer som aktiva beståndsdelar och sammansatta oorganiska lösnings- och spädningsmedel för klara lacker och liknande produkter), 3826 00 10 och 3826 00 90, om de är avsedda för användning som bränsle för uppvärmning eller motorbränsle, och

i) produkter enligt KN-nummer 2716.

2. När energiprodukter som inte omfattas av de skattesatser som anges i denna bilaga är avsedda att användas, bjuds ut till försäljning eller används som motorbränsle eller bränsle för uppvärmning, ska de beskattas enligt användningen med den skattesats som gäller för motsvarande bränsle för uppvärmning eller motorbränsle.

Utöver de beskattningsbara produkter som förtecknas i punkt 1 ska alla produkter som är avsedda att användas, bjuds ut till försäljning eller används som motorbränsle eller som tillsats eller som medel för att öka volymen i motorbränslen beskattas enligt skattesatsen för motsvarande motorbränsle.

Utöver de beskattningsbara produkter som förtecknas i punkt 1 ska alla andra kolväten, med undantag för torv, som är avsedda att användas, bjuds ut till försäljning eller används för uppvärmning beskattas enligt skattesatsen för motsvarande energiprodukt.

3. Kategorier av motorbränslen och minimiskattesatserna är följande:

Tabell A – Kategorier av motorbränslen

Punktskattepliktiga varor	Kvantitet
Blyhaltig bensin KN-nummer 2710 12 31, 2710 12 51 och 2710 12 59	i euro per 1 000 l
Blyfri bensin KN-nummer 2710 12 31, 2710 12 41, 2710 12 45 och 2710 12 49	i euro per 1 000 l
Dieselbrännolja KN-nummer 2710 19 43–2710 19 48 och 2710 20 11–2710 20 19	i euro per 1 000 l
Fotogen KN-nummer 2710 19 21 och 2710 19 25	i euro per 1 000 l
Motorgas KN-nummer 2711 12 11–2711 19 00	i euro per 1 000 kg
Naturgas KN-nummer 2711 11 00 och 2711 21 00	i euro per gigajoule kalorimetriskt värmevärde

Tabell B – Minimiskattesatser för motorbränslen som används för följande industriella och kommersiella ändamål:

a) Jordbruk, trädgårdsodling och fiskodling samt skogsbruk.

b) Stationära motorer.

c) Anläggningar och maskinell utrustning som används vid byggnadsverksamhet, väg- och vattenbyggnad samt offentliga arbeten.

d) Fordon som är avsedda för annan användning än på allmän väg eller som inte har tillstånd att i huvudsak framföras på allmän väg.

Varor	Kvantitet	Minimiskatt
Dieselbrännolja KN-nummer 2710 19 43–2710 19 48 och 2710 20 11–2710 20 19	i euro per 1 000 l	21
Fotogen KN-nummer 2710 19 21 och 2710 19 25	i euro per 1 000 l	21
Motorgas KN-nummer 2711 12 11–2711 19 00	i euro per 1 000 kg	41
Naturgas KN-nummer 2711 11 00 och 2711 21 00.	i euro per gigajoule kalorimetriskt värmevärde	0,3

Tabell C – Minimiskattesatser för bränslen för uppvärmning och elektricitet

Varor	Kvantitet	Minimiskatt	
		Yrkesmässig användning	Icke-yrkesmässig användning
Dieselbrännolja KN-nummer 2710 19 43–2710 19 48 och 2710 20 11–2710 20 19	i euro per 1 000 l	21	21
Tung eldningsolja KN-nummer 2710 19 62–2710 19 68 och 2710 20 31–2710 20 39	i euro per 1 000 kg	15	15
Fotogen KN-nummer 2710 19 21 och 2710 19 25	i euro per 1 000 l	0	0

Varor	Kvantitet	Minimiskatt	
		Yrkesmässig användning	Icke-yrkesmässig användning
Motorgas KN-nummer 2711 12 11–2711 19 00	i euro per 1 000 kg	0	0
Naturgas KN-nummer 2711 11 00 och 2711 21 00	i euro per gigajoule kalorimetriskt värmevärde	0,15	0,3
Kol och koks KN-nummer 2701, 2702 och 2704	i euro per gigajoule kalorimetriskt värmevärde	0,15	0,3
Elektricitet KN-nummer 2716	i euro per MWh	0,5	1,0

För de energiprodukter som anges i tabellerna, med skattesatser baserade på volymer, mäts volymen vid en temperatur på 15 °C.

4. Med *yrkesmässig användning* avses den användning som sker inom en enhet som fastställs i enlighet med punkt 5 och som självständigt tillhandahåller varor och tjänster, oavsett plats, syfte eller resultat av sådan ekonomisk verksamhet.

Den ekonomiska verksamheten omfattar all verksamhet som bedrivs av producenter, näringsidkare och tjänsteleverantörer, inklusive gruvdrift, jordbruk och verksamhet inom fria yrken.

Stater, regionala och lokala myndigheter och andra offentligrättsliga organ ska inte betraktas som enheter när det gäller den verksamhet eller de transaktioner som de bedriver i egenskap av offentliga myndigheter. När de bedriver sådan verksamhet eller sådana transaktioner ska de dock betraktas som enheter när det gäller denna verksamhet eller dessa transaktioner, om en behandling som icke-enhet skulle leda till betydande snedvridning av konkurrensen.

5. Enheten kan inte betraktas som mindre än en del av ett företag eller en juridisk person som ur organisatorisk synvinkel utgör en självständig enhet, det vill säga en enhet som kan fungera med egna medel.

6. Vid blandad användning ska beskattningen tillämpas i proportion till varje typ av användning, men om den yrkesmässiga eller icke-yrkesmässiga användningen är obetydlig kan den betraktas som obefintlig.

7. Förenade kungariket får, med avseende på Gibraltar, begränsa tillämpningsområdet för den reducerade beskattningsnivån för yrkesmässig användning.

AVSNITT 3

TOBAKSVAROR

1. Tobaksvaror ska beläggas med punktskatt. Tobaksvaror är

   a) cigaretter,

   b) cigarrer och cigariller,

   c) röktobak, dvs.

      i) finskuren röktobak för rullning av cigaretter, och

      ii) annan röktobak.

2. Produkter som helt eller delvis består av andra ämnen än tobak men som i övrigt uppfyller kriterierna för cigaretter, cigarrer, cigariller och röktobak ska behandlas som cigaretter, cigarrer, cigariller respektive röktobak.

3. Cigaretter ska beläggas med en värderelaterad punktskatt som beräknas på det högsta detaljhandelspriset, inklusive tullar, samt med en specifik punktskatt (mellan 7,5 % och 76,5 % av den totala skattebördan) som beräknas per enhet av produkten.

   Den sammanlagda punktskatten (specifik tull och värdetull exklusive mervärdesskatt) får inte understiga 115 EUR per 1 000 cigaretter. Prisskillnaden till följd av den tillämpliga sammanlagda punktskatten får inte överstiga 0,80 EUR eller 15 % per cigarettpaket, beroende på vilket som ger den lägsta prisskillnaden.

   Skattesatsen för den värderelaterade punktskatten och den specifika punktskatten ska vara desamma för alla cigaretter.

4. Minsta punktskatt för andra tobaksvaror än cigaretter ska vara

   a) antingen en värdetull beräknad på grundval av det högsta detaljhandelspriset för varje produkt,

   b) en specifik tull uttryckt som ett belopp per kilogram eller, när det gäller cigarrer och cigariller, alternativt för ett visst antal enheter, eller

   c) en kombinerad skatt, som innehåller en värderelaterad del och en specifik del.

5. Den sammanlagda punktskatten (specifik tull och värdetull exklusive transaktionsskatt), uttryckt som en procentandel, som ett belopp per kilogram eller för ett visst antal enheter, ska minst motsvara de skattesatser eller minimibelopp som fastställts för

   a) cigarrer och cigariller: 5 % av detaljhandelspriset inklusive alla skatter, eller 12 EUR per 1 000 enheter eller per kilogram,

   b) finskuren röktobak avsedd för rullning av cigaretter: 50 % av det vägda genomsnittliga detaljhandelspriset för finskuren röktobak avsedd för rullning av cigaretter som släppts för konsumtion, eller 60 EUR per kilogram,

   c) annan röktobak: 20 % av detaljhandelspriset inklusive alla skatter, eller 22 EUR per kilogram.

6. Vid tillämpning av punkterna 3 och 5 ska det vägda genomsnittliga detaljhandelspriset för cigaretter och finskuren röktobak avsedd för rullning av cigaretter beräknas med utgångspunkt i det sammanlagda värdet av alla cigaretter och all finskuren röktobak avsedd för rullning av cigaretter som släppts ut för konsumtion, baserat på detaljhandelspriset inklusive alla skatter, dividerat med den sammanlagda mängden cigaretter och finskuren röktobak avsedd för rullning av cigaretter som släppts ut för konsumtion. Det vägda genomsnittliga detaljhandelspriset ska fastställas senast den 1 mars varje år på grundval av uppgifter om alla sådana frisläppanden för konsumtion som skett under det föregående kalenderåret.

7. De skattesatser som avses i punkterna 4 och 5 ska gälla för alla produkter som tillhör den berörda gruppen av tobaksvaror, utan åtskillnad inom varje grupp med avseende på kvalitet, presentation, produkternas ursprung, de använda materialen, de berörda företagens egenskaper eller något annat kriterium.

8. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket ska, med avseende på Gibraltar, tillhandahålla statistiska uppgifter om strukturen och skattesatserna för punktskatt på tobaksvaror. Artikel 6 i detta avtal är inte tillämplig.

BILAGA 25

LUFTFART

Förteckning över unionsrätt som avses i artikel 273 i avtalet:

— Rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser (EGT L 14,22.1.1993, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/1993/95/oj),

i dess lydelse enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 793/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 138, 30.4.2004, s. 50, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2004/793/oj),

— Rådets direktiv 96/67/EG av den 15 oktober 1996 om tillträde till marknaden för marktjänster på flygplatserna inom gemenskapen (EGT L 272, 25.10.1996, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1996/67/oj),

i dess lydelse enligt Europaparlamentets och rådets beslut (EU) 2024/1254 (EUT L, 2024/1254, 30.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1254/oj),

— Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/12/EG av den 11 mars 2009 om flygplatsavgifter (EUT L 70, 14.3.2009, s. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/12/oj),

i dess lydelse enligt Europaparlamentets och rådets beslut (EU) 2024/1254 av den 24 april 2024 (EUT L, 2024/1254, 30.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1254/oj), och

— Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1107/2006 av den 5 juli 2006 om rättigheter i samband med flygresor för personer med funktionshinder och personer med nedsatt rörlighet (EUT L 204, 26.7.2006, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1107/oj).

BILAGA 26

FÖRTECKNING ÖVER INRÄTTNINGAR SOM AVSES I ARTIKEL 276 I AVTALET

FÖRTECKNING ÖVER VÅRDINRÄTTNINGAR:

1. ”Cidat”, La Línea de la Concepción.

2. ”Hospital Quirónsalud Campo de Gibraltar”, Palmones.

3. ”Scanner Sur”, Algeciras.

4. ”Hospital Universitario Punta de Europa”, Algeciras.

5. ”Vithas Xanit International Hospital”, Benalmádena.

6. ”Vithas Málaga Hospital”, Málaga.

7. ”HLA Hospital Jerez Puerta del Sur”, Jerez.

BILAGA 27

GODSTRANSPORTER PÅ VÄG

DEL A

KRAV FÖR TRANSPORTÖRER: RÄTTEN ATT YRKESMÄSSIGT BEDRIVA GODSTRANSPORTER PÅ VÄG

Artikel 1

Tillämpningsområde

Denna del reglerar rätten att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg samt utövandet av detta yrke och ska gälla alla inom en part som bedriver godstransporter på väg inom tillämpningsområdet för artiklarna 276 och 277 i detta avtal.

Artikel 2

Definitioner

I denna del gäller följande definitioner:

a) *tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg*: ett förvaltningsbeslut som innebär att en fysisk eller juridisk person som uppfyller villkoren enligt denna del får tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg.

b) *behörig myndighet*: en parts nationella, regionala eller lokala myndighet som i syfte att utfärda tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg kontrollerar om en fysisk eller juridisk person uppfyller villkoren enligt denna del och som har behörighet att bevilja, tillfälligt dra in eller återkalla ett tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg.

c) *normal hemvist*: den plats där en person stadigvarande vistas, dvs. minst 185 dygn per kalenderår, på grund av personlig anknytning som visar på nära kopplingar mellan personen och den plast där vederbörande bor.

Artikel 3

Krav för att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg

Fysiska eller juridiska personer som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg ska

a) vara faktiskt och fast etablerade i en part på det sätt som föreskrivs i artikel 5 i denna del,

b) ha gott anseende i enlighet med artikel 6 i denna del,

c) ha lämplig finansiell status i enlighet med artikel 7 i denna del, och

d) ha nödvändig yrkeskompetens i enlighet med artikel 8 i denna del.

Artikel 4

Trafikansvarig

1. Den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg ska utse minst en fysisk person, den trafikansvariga, som faktiskt och fortlöpande leder dess transportverksamhet och uppfyller kraven i artikel 3 b och d och som

a) har verklig anknytning till den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, dvs. är anställd, styrelseledamot, ägare eller aktieägare, förvaltare, eller är den personen, och

b) är bosatt i den part på vars territorium det företag som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg är etablerad.

2. Om en fysisk eller juridisk person inte uppfyller kraven beträffande yrkeskompetens, får den behöriga myndigheten bevilja denna tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg utan att ha utsett en trafikansvarig enligt punkt 1, förutsatt att

a) den fysiska eller juridiska personen utser en fysisk person som är bosatt i den part där den som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg är etablerad och uppfyller kraven enligt artikel 3 b och d och som enligt avtal har befogenhet att genomföra uppdrag som trafikansvarig för företagets räkning,

b) det i avtalet mellan den fysiska eller juridiska personen och den person som avses i led a anges vilka uppdrag som faktiskt och fortlöpande ska utföras av den personen samt hans eller hennes åligganden som trafikansvarig; de uppdrag som ska anges ska särskilt omfatta uppdrag knutna till fordonsunderhåll, kontroll av transportavtal och transportdokument, grundläggande räkenskaper, transportplanering för förare och fordon samt kontroll av säkerhetsrutiner,

c) den person som avses i led a, i dennes egenskap av trafikansvarig, får leda transportverksamheten för upp till fyra olika företag som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg med en fordonspark på sammanlagt högst 50 fordon, och

d) den person som avses i led a utför de angivna uppgifterna enbart i den fysiska eller juridiska personens intresse och utövar sitt ansvar oberoende av varje fysisk eller juridisk person för vilken transportuppdrag utförs.

3. En part får besluta att en trafikansvarig som utsetts i enlighet med punkt 1 inte dessutom får utses i enlighet med punkt 2, eller endast får utses för ett begränsat antal fysiska eller juridiska personer eller för en fordonspark som är mindre än den som anges i punkt 2 c.

4. Den fysiska eller juridiska personen ska underrätta den behöriga myndigheten om vem eller vilka som utsetts till trafikansvariga.

Artikel 5

Villkor rörande etableringskravet

För att uppfylla kravet om faktisk och stabil etablering ska den fysiska eller juridiska personen i etableringsparten

a) förfoga över lokaler där denna har tillgång till sin centrala företagsinformation i original, antingen elektroniskt eller i annan form, särskilt sina transportavtal, handlingar rörande fordon som den fysiska eller juridiska personen förfogar över, räkenskaper, personalhandlingar, anställningsavtal, socialförsäkringshandlingar, handlingar som innehåller uppgifter om resor, kör- och vilotider samt övriga handlingar som den behöriga myndigheten måste ha tillgång till för att kunna kontrollera att villkoren enligt denna del är uppfyllda,

b) vara registrerad i ett företagsregister i den parten eller i ett liknande register när detta krävs enligt nationell rätt,

c) vara föremål för inkomstskatt och, när detta krävs enligt nationell rätt, ha tilldelats ett registreringsnummer för mervärdesskatt,

d) så snart tillstånd beviljats, i egenskap av ägare eller till exempel i kraft av hyrköps-, hyres- eller leasingavtal, förfoga över ett eller flera fordon som är registrerade eller tagna i bruk och godkända för användning i enlighet med den partens lagstiftning,

e) effektivt och kontinuerligt bedriva sin administrativa och kommersiella verksamhet med lämplig utrustning och lämpliga hjälpmedel i sådana lokaler som anges i led a, belägna i den parten, och effektivt och kontinuerligt förvalta sin transportverksamhet och därvid använda de fordon som avses i led f med lämplig teknisk utrustning belägen i den parten, och

f) fortlöpande och regelbundet förfoga över ett antal fordon som uppfyller villkoren i led d samt förare som normalt är stationerade vid ett driftscentrum i den parten, i båda fallen i ett antal som står i proportion till företagets transportvolym.

Artikel 6

Villkor rörande kravet på gott anseende

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska parterna fastställa de villkor som en fysisk eller juridisk person och en trafikansvarig ska uppfylla för att uppfylla kravet på gott anseende.

När parterna avgör om en fysisk eller juridisk person har uppfyllt det kravet ska parterna ta hänsyn till beteendet hos de fysiska eller juridiska personerna, deras trafikansvariga, verkställande direktörer eller alla övriga berörda enligt vad parten fastställer. Hänvisningar i denna artikel till fällande domar, sanktioner eller överträdelser ska omfatta fällande domar, sanktioner eller överträdelser mot eller av den fysiska eller juridiska personen själv, dess trafikansvariga och alla övriga berörda enligt vad parten fastställer.

De villkor som avses i denna punkt ska minst omfatta följande:

a) Det ska inte finnas några tvingande skäl att ifrågasätta det goda anseendet hos den trafikansvarige eller den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, till exempel på grund av en fällande dom eller sanktioner för allvarlig överträdelse av nationella regler som är tillämpliga inom de områden som avser

i) handelsrätt,

ii) insolvensrätt,

iii) löne- och anställningsförhållanden i branschen,

iv) vägtrafik,

v) yrkesansvar,

vi) människohandel och narkotikahandel,

vii) beskattningsrätt, och

b) den transportansvariga eller den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg får inte i någon eller båda av parterna ha dömts för ett allvarligt brott eller ådragit sig sanktioner för en allvarlig överträdelse av reglerna i artiklarna 278–282 i detta avtal eller av nationella regler som framför allt rör

i) förarnas kör- och vilotider, arbetstid samt installation och användning av färdskrivare,

ii) maximivikt och maximimått för kommersiella fordon i internationell trafik,

iii) förarnas grundläggande kompetens och fortbildning,

iv) kommersiella fordons tekniska beskaffenhet, inklusive den obligatoriska kontrollbesiktningen av motorfordon,

v) tillträde till den internationella marknaden för godstransporter på väg,

vi) säkerhet vid transport av farligt gods på väg,

vii) installation och användning av hastighetsbegränsande anordningar i vissa kategorier av motorfordon,

viii) körkort,

ix) rätt att utöva yrket,

x) djurtransport,

xi) utstationering av arbetstagare inom vägtransportsektorn,

xii) tillämplig lag för avtalsförpliktelser, och

xiii) resor vars pålastnings- och avlastningsställe ligger i den andra parten.

2. Vid tillämpning av punkt 1 tredje stycket b i denna artikel ska den behöriga myndigheten i etableringsparten, om den trafikansvarige eller den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg i en part eller i båda parterna har dömts för ett allvarligt brott eller ådragit sig sanktioner för någon av de allvarligaste överträdelserna av reglerna enligt tillägg 27-A-1-1, på lämpligt sätt och i rätt tid genomföra och fullborda ett administrativt förfarande som, om det är lämpligt, ska inbegripa en kontroll på plats i det berörda företagets lokaler.

Under det administrativa förfarandet ska den behöriga myndigheten bedöma huruvida en förlust av gott anseende på grund av särskilda omständigheter skulle vara oskälig i det enskilda fallet. Vid denna bedömning ska den behöriga myndigheten ta hänsyn till antalet allvarliga överträdelser av reglerna i enlighet med punkt 1 tredje stycket i denna artikel, liksom till antalet mest allvarliga överträdelser enligt tillägg 27-A-1-1 med avseende på vilka den trafikansvarige eller den som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg har blivit föremål för en fällande dom eller för sanktioner. Ett sådant undersökningsresultat ska vederbörligen motiveras.

Om den behöriga myndigheten anser att förlusten av gott anseende skulle vara oskälig ska den besluta att den berörda fysiska eller juridiska personen även fortsättningsvis ska anses ha gott anseende. Om den behöriga myndigheten inte anser att förlusten av gott anseende skulle vara oskälig ska den fällande domen eller sanktionen leda till förlust av gott anseende.

3. Utöver förteckningen över de mest allvarliga överträdelserna i bilaga 27-A-1-1 kan allvarliga överträdelser som anges i bilaga 27-A-1-1a leda till förlust av gott anseende.

4. Kravet på gott anseende ska inte anses ha uppfyllts förrän det har återupprättats eller någon annan åtgärd med likvärdig verkan har vidtagits i enlighet med relevanta bestämmelser i parternas nationella lagstiftning.

Artikel 7

Villkor rörande kravet avseende ekonomiska resurser

1. För att uppfylla kravet avseende ekonomiska resurser ska en fysisk eller juridisk person permanent kunna uppfylla sina finansiella skyldigheter under räkenskapsåret. Den fysiska eller juridiska personen ska, på grundval av årliga räkenskaper som har bestyrkts av en revisor eller annan vederbörligen ackrediterad person, kunna bevisa att den för varje år förfogar över kapital och reserver

a) till ett värde av minst 9 000 EUR/8 000 GBP när endast ett fordon används, 5 000 EUR/4 500 GBP för varje ytterligare motorfordon eller fordonskombination med en tillåten totalvikt på mer än 3,5 ton som används och 900 EUR/800 GBP för varje ytterligare motorfordon eller fordonskombination med en tillåten totalvikt på mer än 2,5 ton men inte mer än 3,5 ton,

b) fysiska eller juridiska personer som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg uteslutande med motorfordon eller fordonskombinationer med en tillåten totalvikt på mer än 2,5 ton men inte mer än 3,5 ton ska, på grundval av årliga räkenskaper som har bestyrkts av en revisor eller annan vederbörligen ackrediterad person, kunna bevisa att den för varje år förfogar över kapital och reserver till ett värde av minst 1 800 EUR/1 600 GBP när endast ett fordon används och 900 EUR/800 GBP för varje ytterligare fordon som används.

2. Den behöriga myndigheten får genom undantag från punkt 1 godta eller kräva att ett företag styrker sina ekonomiska resurser genom ett intyg som fastställts av den behöriga myndigheten, exempelvis en bankgaranti eller en försäkring, inbegripet en yrkesansvarsförsäkring från en eller flera banker eller andra finansinstitut, inklusive försäkringsföretag, eller något annat bindande dokument, som utgör en solidarisk garanti för företaget för de belopp som anges i punkt 1 a.

3. Den behöriga myndigheten ska genom undantag från punkt 1 och i avsaknad av bestyrkta årliga räkenskaper för ett företags registreringsår, godkänna att ett företag styrker sina ekonomiska resurser genom ett intyg, exempelvis en bankgaranti, ett dokument som utfärdats av ett finansinstitut som fastställer tillgång till kredit i företagets namn, eller ett annat bindande dokument enligt vad som fastställts av den behöriga myndigheten, som styrker att företaget förfogar över de belopp som anges i punkt 1 a.

4. De årliga räkenskaper som avses i punkt 1 och den garanti som avses i punkt 2, vilka ska kontrolleras, ska gälla den ekonomiska enhet som är etablerad i den part i vilken tillstånd har sökts och inte eventuella andra enheter som är etablerade i den andra parten.

Artikel 8

Villkor rörande kravet på yrkeskompetens

1. För att uppfylla kravet på yrkeskompetens ska den eller de berörda personerna besitta kunskaper som svarar mot den nivå som föreskrivs i del I i tillägg 27-A-1-2 i de ämnen som förtecknas där. Dessa kunskaper ska styrkas genom ett obligatoriskt skriftligt examensprov som får kompletteras med ett muntligt prov om en part beslutar detta. Sådana examensprov ska anordnas i enlighet med del II i tillägg 27-A-1-2. En part får för detta ändamål besluta att kräva utbildning före examensprovet.

2. De berörda personerna ska ta examensprovet i den part där de har sin normala hemvist.

3. Endast myndigheter eller organ som vederbörligen godkänts för detta ändamål av en part enligt kriterier som fastställts av denna får anordna och bestyrka de skriftliga och muntliga prov som avses i punkt 1 i denna artikel. Parterna ska regelbundet kontrollera att de förhållanden under vilka dessa myndigheter eller organ anordnar dessa prov är förenliga med tillägg 27-A-1-2.

4. En part får bevilja särskilt angivna innehavare av vissa bevis avseende högre utbildning eller teknisk utbildning, som i detta syfte uttryckligen har utfärdats i den parten och motsvarar kunskaper i alla de ämnen som förtecknas i del I i tillägg 27-A-1-2, undantag från examensprov i de ämnen som omfattas av utbildningsbeviset. Undantaget ska endast vara tillämpligt på de avsnitt i del I i tillägg 27-A-1-2 för vilka beviset omfattar samtliga ämnen som anges under rubriken till varje avsnitt.

En part får bevilja innehavare av yrkeskompetensbevis som gäller för nationella transporter i den parten undantag från vissa delar av examensprovet.

Artikel 9

Undantag från examensprov

I syfte att bevilja tillstånd till person som bedriver godstransporter på väg och som enbart använder motorfordon eller fordonskombinationer med en högsta tillåten totalvikt som inte överstiger 3,5 ton får en part bevilja undantag från det examensprov som avses i artikel 8.1 för personer som kan bevisa att de fortlöpande har lett en fysisk eller juridisk person av samma typ under hela den tioårsperiod som föregår den 20 augusti 2020.

Artikel 10

Förfarande för tillfällig indragning och återkallelse av tillstånd

1. Om en behörig myndighet konstaterar att en fysisk eller juridisk person riskerar att inte längre uppfylla de krav som anges i artikel 3 ska den underrätta den fysiska eller juridiska personen om detta. Om den behöriga myndigheten konstaterar att ett eller flera av dessa krav inte längre är uppfyllda, får den bevilja den fysiska eller juridiska personen en av följande tidsfrister för att åtgärda situationen:

a) Högst sex månader för rekrytering av en ersättare för den trafikansvarige om denne inte längre uppfyller kraven på gott anseende eller yrkeskompetens; denna tid kan förlängas med tre månader om den trafikansvarige avlider eller är fysiskt oförmögen att sköta sitt uppdrag.

b) Högst sex månader om den fysiska eller juridiska personen måste åtgärda situationen genom att styrka en faktisk och fast företagsetablering. eller

c) Högst sex månader om kravet avseende ekonomiska resurser inte är uppfyllt, i syfte att visa att kravet återigen varaktigt är uppfyllt.

2. Den behöriga myndigheten får kräva att en fysisk eller juridisk person vars tillstånd tillfälligt har dragits in eller återkallats ser till att deras trafikansvariga avlägger det examensprov som avses i artikel 8.1 innan andra åtgärder för återupprättande vidtas.

3. Om den behöriga myndigheten konstaterar att den fysiska eller juridiska personen inte längre uppfyller ett eller flera av kraven i artikel 3, ska den inom de tidsfrister som anges i punkt 1 i den här artikeln tillfälligt dra in eller återkalla tillståndet att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg.

Artikel 11

Olämplighetsförklaring av trafikansvarig

1. Om en trafikansvarig förlorar sitt goda anseende i enlighet med artikel 6 ska den behöriga myndigheten förklara denne olämplig att leda transportverksamheten hos en person som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg.

Den behöriga myndigheten ska inte återupprätta den trafikansvarige tidigare än ett år efter att den har förlorat sitt goda anseende och inte innan den transportansvarige har visat att den har genomgått lämplig utbildning under minst tre månader eller ett examensprov på de ämnen som anges i del I i tillägg 27-A-1-2.

2. Om den transportansvariga förlorar sitt goda anseende i enlighet med artikel 6 får en ansökan om återupprättande lämnas in tidigaste ett år efter den dag då det goda anseendet förlorades.

Artikel 12

Granskning och registrering av ansökningar

1. De behöriga myndigheterna i varje part ska i de nationella elektroniska register som avses i artikel 13.1 registrera de uppgifter som rör de företag som de beviljar tillstånd.

2. Vid bedömningen av ett företags goda anseende ska de behöriga myndigheterna kontrollera om den eller de utsedda transportansvariga vid tidpunkten för ansökan i någon av parterna har förklarats olämpliga att leda transportverksamheten hos ett företag i enlighet med artikel 11.

3. De behöriga myndigheterna ska regelbundet kontrollera att de företag som beviljats tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg fortlöpande uppfyller kraven i artikel 3. De behöriga myndigheterna ska därför genomföra kontroller, när så är lämpligt inbegripet kontroller på plats i det berörda företagets lokaler, inriktade på företag med högre risk.

Artikel 13

Nationella elektroniska register

1. De behöriga myndigheterna ska föra ett nationellt elektroniskt register över vägtransportföretag som har fått tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg.

2. Uppgifterna i de nationella registren över vägtransportföretag och villkoren för åtkomst till dessa uppgifter anges i bilaga 27-A-1-5.

Artikel 14

Administrativt samarbete mellan de behöriga myndigheterna

1. De behöriga myndigheterna i varje part ska utse en nationell kontaktperson som ska ansvara för utbytet av information med de behöriga myndigheterna i den andra parten i fråga om tillämpningen av denna del.

2. Parternas behöriga myndigheter ska ha ett nära samarbete och snabbt bistå varandra och tillhandahålla varandra all annan information som är relevant för att främja genomförandet och efterlevnaden av denna del.

3. Parternas behöriga myndigheter ska utföra individuella kontroller för att bekräfta om ett företag uppfyller villkoren för att få tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg när en behörig myndighet i den andra parten begär detta i vederbörligt motiverade fall. Den ska informera den behöriga myndigheten i den andra parten om resultatet av sådana kontroller och om de åtgärder som har vidtagits om det konstateras att företaget inte längre uppfyller de krav som fastställs i denna del.

4. Parternas behöriga myndigheter ska utbyta information om fällande domar och sanktioner för de allvarliga överträdelser som avses i artikel 6.2.

5. De närmare bestämmelserna om villkoren för det informationsutbyte som avses i punkterna 3 och 4 anges i tillägg 27-A-1-5.

Tillägg 27-A-1-1

MEST ALLVARLIGA ÖVERTRÄDELSER I ENLIGHET MED ARTIKEL 6.2 I DEL A I DENNA BILAGA

1. Att överskrida tidsbegränsningarna enligt följande:

   a) Att överskrida den maximala körtiden per sex dagar eller per två veckor med 25 % eller mer.

   b) Att under en arbetsdag överskrida den maximala dagliga körtiden med 50 % eller mer.

2. Att färdskrivare och/eller hastighetsbegränsande anordning saknas eller att det i fordonet finns och/eller används utrustning som bedrägligt kan ändra de uppgifter som har registrerats av färdskrivaren och/eller den hastighetsbegränsande anordningen, eller att diagramblad eller uppgifter som har överförts från färdskrivaren och/eller förarkortet förfalskas.

3. Att köra utan giltigt intyg om trafikvärdighet och/eller att köra med mycket allvarliga fel på bland annat bromssystem, styrsystem, hjul/däck, fjädring eller chassi som skulle kunna medföra en sådan omedelbar risk för trafiksäkerheten att det leder till ett beslut om att belägga fordonet med körförbud.

4. Att medföra farligt gods som är förbjudet att transportera, eller att medföra farligt gods i förbjudna eller icke-tillåtna förpackningar eller utan att det skyltas på fordonet att godset är farligt och därigenom riskera människors liv eller miljön i sådan utsträckning att det medför beslut om att förbjuda fortsatt färd.

5. Att transportera gods utan att inneha ett giltigt körkort eller att transporten utförs av ett företag som saknar ett giltigt operatörstillstånd enligt artikel 278 i detta avtal.

6. Att köra med ett förarkort som har förfalskats eller som föraren inte är innehavare av eller som har erhållits med hjälp av falska utsagor och/eller förfalskade handlingar.

7. Att vid godstransport överskrida högsta tillåtna totalvikt med 20 % eller mer för fordon med en tillåten totalvikt på mer än 12 ton och med 25 % eller mer för fordon med en tillåten totalvikt på högst 12 ton.

Tillägg 27-A-1-1a

FÖRTECKNING ÖVER ALLVARLIGA ÖVERTRÄDELSER I ENLIGHET MED ARTIKEL 6.2 I DEL A I DENNA BILAGA

Följande tabeller innehåller kategorier och typer av allvarliga överträdelser av denna bilaga, fördelade på tre kategorier av allvarlighetsgrad utifrån deras potential att medföra allvarlig risk för dödsfall eller svåra skador och/eller snedvridning av konkurrensen på vägtransportmarknaden: synnerligen allvarlig överträdelse (*SAÖ*), mycket allvarlig överträdelse (*MAÖ*) och allvarlig överträdelse (*AÖ*).

1. Grupper av överträdelser av avsnitt 2 i del B i denna bilaga, om inget annat anges.

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE		ALLVARLIGHETSGRAD		
				SAÖ	MAÖ	AÖ
		Körtider				
1.	Artikel 4.1 och tillägg 27-A-1-1	Den dagliga körtiden (9 timmar) överstigs, om en förlängning till 10 timmar inte medgetts	10 tim ≤ … < 11 tim			X
2.			11 tim ≤ …		X	
3.		Den dagliga körtiden (9 timmar) överstigs med 50 % eller mer	13 tim 30 min ≤ …	X		
4.		Den dagliga körtiden (10 timmar) överstigs, om förlängning medgetts	11 tim ≤ … < 12 tim			X
5.			12 tim ≤ …		X	
6.		Den dagliga körtiden (10 timmar) överstigs med 50 % eller mer	15 tim ≤ …	X		
7.	Artikel 4.2 och tillägg 27-A-1-1	Körtiden under en vecka överstigs	60 tim ≤ … < 65 tim			X
8.			65 tim ≤ … < 70 tim		X	
9.		Körtiden under en vecka överstigs med 25 % eller mer	70 tim ≤ …	X		
10.	Artikel 4.3 och tillägg 27-A-1-1	Den sammanlagda körtiden överstigs under två på varandra följande veckor	100 tim ≤ … < 105 tim			X
11.			105 tim ≤ … < 112 tim 30 min		X	
12.		Den sammanlagda körtiden överstigs med 25 % under två på varandra följande veckor	112 tim 30 min ≤ …	X		

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE		ALLVARLIGHETSGRAD		
				SAÖ	MAÖ	AÖ
		Raster				
13.	Artikel 5	Den oavbrutna körtiden på 4,5 timmar överstigs före rast	5 tim ≤ … < 6 tim			X
14.			6 tim ≤ …		X	
		Viloperioder				
15.	Artikel 6.2	Otillräcklig dygnsvila (mindre än 11 timmar), om reducerad dygnsvila inte medgetts	8 tim 30 min ≤ … < 10 tim			X
16.			… < 8 tim 30 min		X	
17.		Otillräcklig reducerad dygnsvila (mindre än 9 timmar) om reducerad dygnsvila medgetts	7 tim ≤ … < 8 tim			X
18.			… < 7 tim		X	
19.		Otillräcklig uppdelning av dygnsvilan (mindre än 3 + 9 timmar)	3 tim + [7 tim ≤ … < 8 tim]			X
20.			3 tim + [… < 7 tim]		X	
21.	Artikel 6.5	Otillräcklig dygnsvila (mindre än 9 timmar) vid multibemanning	7 tim ≤ … < 8 tim			X
22.			… < 7 tim		X	
23.	Artikel 6.6	Otillräcklig reducerad veckovila (mindre än 24 timmar)	20 tim ≤ … < 22 tim			X
24.			… < 20 tim		X	
25.		Otillräcklig veckovila (mindre än 45 timmar), om reducerad veckovila inte medgetts	36 tim ≤ … < 42 tim			X
26.			… < 36 tim		X	
27.		Veckovila som inleds senare än sex på varandra följande 24-timmarsperioder efter föregående veckovila	3 tim ≤ … < 12 tim			X
28.			12 tim ≤ …		X	

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE		ALLVARLIGHETSGRAD		
				SAÖ	MAÖ	AÖ
29.	Artikel 6.7	Ingen kompensationsvila för två på varandra följande perioder reducerad veckovila			X	
30.	Artikel 6.9	Normal veckovila eller annan veckovila (mer än 45 timmar) som tas i ett fordon			X	
31.		Arbetsgivare som inte täcker kostnaderna för logi utanför fordonet				X

Arbetsorganisation

32.	Artikel 6.10	Transportföretag som inte organiserar förarnas arbete på ett sådant sätt att de kan återvända till arbetsgivarens arbetsställe, eller till sin bosättningsort		X	
33.	Artikel 7.1	Samband mellan lön/betalning och tillryggalagd sträcka, leveranstid och/eller transporterad godsmängd		X	
34.	Artikel 7.2	Ingen eller felaktig organisation av förarens arbete, inga eller felaktiga instruktioner till föraren, med resultatet att lagen inte kan följas		X	

2. Grupper av överträdelser av avsnitt 4 i del B och avsnitt 2 i del C i denna bilaga

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ

Installation av färdskrivare

1.	Artiklarna 3 och 5 i avsnitt 2 i del C och tillägg 27-A-1-1	Typgodkänd färdskrivare har inte installerats och använts	X		

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
		Användning av färdskrivare, förarkort eller diagramblad			
2.	Artikel 6.1 i avsnitt 2 i del C	Använder en färdskrivare som inte har besiktigats av en godkänd verkstad		X	
3.	Artikel 3 i avsnitt 4 i del B och tillägg 27-A-1-1	Föraren innehar och/eller använder fler än ett eget förarkort		X	
4.		Föraren framför fordonet med ett förfalskat förarkort (betraktas som att framföra fordonet utan förarkort)	X		
5.		Föraren framför fordonet med ett förarkort som vederbörande inte är rättmätig innehavare av (betraktas som att framföra fordonet utan förarkort)	X		
6.		Föraren framför fordonet med ett förarkort som erhållits på grundval av oriktiga uppgifter och/eller falska handlingar (betraktas som att framföra fordonet utan förarkort)	X		
7.	Artikel 7.1 i del B avsnitt 4 och artikel 15.1 i del C avsnitt 2	Färdskrivaren fungerar inte korrekt (t.ex. på grund av bristfällig kontroll, kalibrering eller plombering)		X	
8.		Färdskrivare använd på felaktigt sätt (t.ex. avsiktligt, frivilligt eller påtvingat missbruk, avsaknad av instruktioner om korrekt användning osv.)		X	
9.	Artikel 7.2 i avsnitt 4 i del B och tillägg 27-A-1-1	Att det i fordonet finns och/eller används utrustning som bedrägligt kan ändra de uppgifter som registrerats av färdskrivaren	X		
10.		Förfalskning, döljande, hemlighållande eller förstörelse av uppgifterna på diagrambladen eller de uppgifter som lagras och överförs från färdskrivaren och/eller på förarkortet	X		
11.	Artikel 15.2 i avsnitt 2 i del C	Företaget bevarar inte diagramblad, utskrifter och överförda uppgifter		X	
12.		Registrerade och lagrade uppgifter ej tillgängliga i minst ett år		X	

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
13.	Artikel 6.1 i avsnitt 4 i del B	Felaktig användning av diagramblad/förarkort		X	
14.		Otillåtet avlägsnande av diagramblad eller förarkort, vilket påverkar registreringen av relevanta uppgifter		X	
15.		Användning av diagramblad eller förarkort under en längre tid än de är avsedda för, och försvunna uppgifter		X	
16.	Artikel 6.2 i avsnitt 4 i del B	Användning av smutsiga eller skadade diagramblad eller förarkort med oläsliga uppgifter		X	
17.	Artikel 6.3 i avsnitt 4 i del B	Ingen manuell inmatning trots att detta krävs		X	
18.	Artikel 6.4 i avsnitt 4 i del B	Fel diagramblad eller förarkort i fel kortplats (multibemanning)			X
19.	Artikel 6.5 i avsnitt 4 i del B	Felaktig användning av reglagen		X	

Inlämning av uppgifter

20.	Artikel 6.5 b v i avsnitt 4 i del B	Felaktig eller ingen användning av färje-/tågskyltar			X
21.	Artikel 6.6 i avsnitt 4 i del B	All information som krävs inte införd i diagrambladet		X	
22.	Artikel 6.7 i avsnitt 4 i del B	Uppgifterna visar inte symbolerna för de länder vars gränser föraren passerat under den dagliga arbetsperioden			X
23.	Artikel 6.7 i avsnitt 4 i del B	Uppgifterna visar inte symbolerna för de länder där förarens dagliga arbetsperiod påbörjades respektive avslutades			X

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
24.	Artikel 10 i avsnitt 4 i del B	Vägran att kontrolleras		X	
25.		Kan inte uppvisa manuella uppgifter och utskrifter som gjorts under den innevarande dagen och de föregående 56 dagarna		X	
26.		Kan inte uppvisa ett förarkort, om föraren innehar ett sådant		X	
		Fungerar inte på fullgott sätt			
27.	Artikel 16.1 och artikel 5.1 i avsnitt 2 i del C	Färdskrivaren ej reparerad av en godkänd montör eller verkstad		X	
28.	Artikel 11 i avsnitt 4 i del B	Föraren för inte in all information för de tidsperioder som inte längre registreras när färdskrivaren inte är i funktion eller inte fungerar på fullgott sätt		X	

3. Grupper av överträdelser av avsnitt 3 i del B i denna bilaga

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE		ALLVARLIGHETSGRAD		
				SAÖ	MAÖ	AÖ
		Maximal veckoarbetstid				
1.	Artikel 3	Överstiger maximal veckoarbetstid (48 timmar), om möjligheterna till en förlängning till 60 timmar redan uttömts	56 tim ≤ … 60 tim			X
2.			60 tim ≤ …		X	
3.		Överstiger maximal veckoarbetstid (60 timmar), om inget undantag beviljats enligt artikel 7	65 tim ≤ … < 70 tim			X
4.			70 tim ≤ …		X	
		Raster				
5.	Artikel 4	Otillräckliga obligatoriska raster när arbetstiden är mellan 6 och 9 timmar	10 < … ≤ 20 min			X
6.			… ≤ 10 min		X	
7.		Otillräckliga obligatoriska raster när arbetstiden överstiger 9 timmar	20 < … ≤ 30 min			X
8.			… ≤ 20 min		X	

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE		ALLVARLIGHETSGRAD		
				SAÖ	MAÖ	AÖ
		Nattarbete				
9.	Artikel 6	Arbetstid per dygn vid nattarbete, om inget undantag beviljats enligt artikel 7	11 tim ≤ … < 13 tim			X
10.			13 tim ≤ …		X	
		Register				
11.	Artikel 8	Arbetsgivare som förfalskar arbetstidsregister eller vägrar att förse kontrollant med uppgifter			X	
12.		Anställda förare eller förare som är egna företagare som förfalskar register eller vägrar att förse kontrollant med uppgifter			X	

4. Grupper av överträdelser av avsnitt 1 i del C i denna bilaga

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE		ALLVARLIGHETSGRAD		
				SAÖ	MAÖ	AÖ
		Vikter				
1.	Artikel 1 och tillägg 27-A-1-1	Högsta tillåtna vikt överskrids för fordon i kategori N3	5 % ≤ … < 10 %			X
2.			10 % ≤ … < 20 %		X	
3.			20 % ≤ …	X		
4.		Högsta tillåtna vikt överskrids för fordon i kategori N2	5 % ≤ … < 15 %			X
5.			15 % ≤ … < 25 %		X	
6.			25 % ≤ …	X		
		Längder				
7.	Artikel 1	Högsta tillåtna längd överskrids	2 % < … < 20 %			X
8.			20 % ≤ …		X	

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE		ALLVARLIGHETSGRAD		
				SAÖ	MAÖ	AÖ
		Bredd				
9.	Artikel 1	Högsta tillåtna bredd överskrids	2,65 ≤ … < 3,10 m			X
10.			3,10 m ≤ …		X	

5. Grupper av överträdelser av reglerna om tekniska vägkontroller

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
		Trafiksäkerhet			
1.	Bilaga 27, del A, artikel 6.1 b iv och tillägg 27-A-1-1	Körning utan giltigt bevis på godkänt trafiksäkerhetsprov, enligt kraven i unionsrätten och regelverket i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar	X		
2.		Fordonet hålls inte i trafiksäkert skick, vilket leder till mycket allvarliga brister i bromssystemet, styrningskomponenter, hjul/däck, fjädring, chassi eller annan utrustning på ett sätt som skulle kunna medföra en sådan omedelbar risk för trafiksäkerheten att det leder till ett beslut om körförbud	X		

6. Grupper av överträdelser av reglerna om hastighetsbegränsande anordningar

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
1.	Bilaga 27, del A, artikel 6.1 b vii	Hastighetsbegränsande anordning som inte monterats	X		
2.		Hastighetsbegränsande anordning som inte uppfyller tillämpliga tekniska krav		X	
3.		Hastighetsbegränsande anordning som inte monterats av godkänd verkstad			X
4.		Innehav och/eller användning av bedräglig utrustning som kan förfalska data från den hastighetsbegränsande anordningen eller innehav och/eller användning av manipulerad hastighetsbegränsande anordning	X		

7. Grupper av överträdelser av avsnitt 1 i del B i denna bilaga

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
		Utbildning och körkort			
1.	Artikel 3	Transport av gods utan obligatorisk grundläggande kompetens och/eller obligatorisk fortbildning		X	
2.	Artikel 9 och tillägg 27-B-1-2	Förare som inte kan förete giltigt yrkeskompetensbevis eller körkort med markering i enlighet med kraven i nationell lagstiftning (t.ex. förlorat, glömt, skadat, oläsligt)			X

8. Grupper av överträdelser av reglerna om körkortskrav

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
1.	Bilaga 27, del A, artikel 6.1 b viii och tillägg 27-A-1-1	Transport av gods utan innehav av giltigt körkort	X		
2.		Användning av ett körkort som är skadat, oläsligt eller utformat på ett sätt som inte följer den gemensamma modellen			X

9. Grupper av överträdelser av reglerna om transport av farligt gods på väg

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
1.	Bilaga 27, del A, artikel 6.1 b vi och tillägg 27-A-1-1	Transport av farligt gods som är belagt med transportförbud	X		
2.		Transport av farligt gods i förbjudna eller icke-tillåtna behållare, vilket riskerar människors liv eller miljön i sådan grad att det medför beslut om körförbud	X		
3.		Transport av farligt gods utan att fordonet försetts med varningsskyltning om farligt gods, vilket riskerar människors liv eller miljön i sådan grad att det medför beslut om körförbud	X		

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
4.		Läckage av farliga ämnen		X	
5.		Bulktransport i behållare som är i otillfredsställande skick		X	
6.		Transport i fordon som saknar giltigt typgodkännandeintyg		X	
7.		Fordonet uppfyller inte längre typgodkännandenormerna och utgör en omedelbar fara		X	
8.		Reglerna om säkring och stuvning av lasten har inte följts		X	
9.		Reglerna om samlastning av kollin har inte följts		X	
10.		Bestämmelserna om begränsningar av de mängder som lastats i en transportenhet har inte följts, inte heller de tillåtna fyllningsgraderna i behållare eller förpackningar		X	
11.		Avsaknad av relevant information om det ämne som transporteras, som möjliggör fastställande av överträdelsens allvarlighetsgrad (t.ex. UN-nummer, korrekt transportnamn och förpackningsgrupp)		X	
12.		Föraren saknar giltigt utbildningsbevis		X	
13.		Öppen låga eller oskyddade lampor används		X	

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
14.		Rökförbudet respekteras inte		X	
15.		Fordonet övervakas inte ordentligt eller är felparkerat			X
16.		Transportenheten består av fler släpfordon än ett eller fler påhängsvagnar än en			X
17.		Fordonet uppfyller inte längre typgodkännandenormerna, men utgör inte någon omedelbar fara			X
18.		Fordonet saknar fungerande brandsläckare			X
19.		Fordonet saknar den utrustning som föreskrivs i ADR eller i de skriftliga instruktionerna			X
20.		Transporten omfattar kollin med skadad förpackning, IBC-behållare eller storförpackning eller med skadad och ej rengjord tömd förpackning			X
21.		Transport av förpackat gods i behållare som är i otillfredsställande skick			X
22.		Tankar eller tankcontainrar (även sådana som är tömda och ej rengjorda) är inte ordentligt stängda			X
23.		Felaktig etikettering, märkning eller skyltning på fordonet eller förpackningen			X
24.		Det saknas skriftliga instruktioner som överensstämmer med ADR, eller också är de skriftliga instruktionerna inte relevanta för det transporterade godset			X

10. Grupper av överträdelser av reglerna i kapitel 2 i avdelning III i del tre i detta avtal, om inget annat anges.

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
		Tillstånd			
1.	Artikel 278.1 och tillägg 27-A-1-1	Transport av gods utan giltigt tillstånd (dvs. tillståndet saknas, är förfalskat, återkallat, har löpt ut osv.)	X		
2.	Artikel 278.3	Transportföretaget eller föraren kan inte uppvisa ett giltigt tillstånd eller en giltig bestyrkt kopia av tillståndet för kontrollanten (dvs. tillstånd eller en bestyrkt kopia av det tillstånd som förlorats, glömts, skadats osv.)		X	
		Förartillstånd			
3.	Bilaga 27, del A, artikel 6.1 b v	Transport av gods utan giltigt förartillstånd (dvs. förartillstånd saknas, är förfalskat, har dragits in, löpt ut osv.)		X	
4.	Bilaga 27, del A, artikel 6.1 b v	Föraren eller transportföretaget kan inte uppvisa ett giltigt förartillstånd eller en giltig bestyrkt kopia av förartillståndet för kontrollanten (dvs. förartillstånd eller en bestyrkt kopia av det förartillstånd som förlorats, glömts, skadats osv.)			X
		Särskilda transporter som är tillåtna enligt detta avtal			
5.	Artikel 277	Utföra cabotagetransporter eller andra transporter som inte är förenliga med de lagar och andra författningar, inbegripet begränsningar av antalet resor, som gäller i värdparten		X	

11. Grupper av överträdelser av reglerna om djurtransport

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
1.	Bilaga 27, del A, artikel 6.1 b x	Skiljeväggar är inte tillräckligt starka för att stå emot djurens vikt		X	
2.		Användning av ramper för i- och urlastning som har hal golvbeläggning, saknar sidoskydd eller är alltför branta			X
3.		Användning av lyftplattformar och övre däck som saknar säkerhetsskrank för att förhindra att djuren faller eller rymmer under i- och urlastning			X
4.		Transportmedel som inte godkänts för långa transporter, eller som inte godkänts för den djurtyp som transporteras.			X
5.		Transporter utan giltiga handlingar, färdjournal, transportörtillstånd eller kompetensbevis			X

12. Grupper av överträdelser av tillämplig lag för avtalsförpliktelser

	RÄTTSLIG GRUND	TYP AV ÖVERTRÄDELSE	ALLVARLIGHETSGRAD		
			SAÖ	MAÖ	AÖ
1.	Bilaga 27, del A, artikel 6.1 b xii	Överträdelse av tillämplig lag för avtalsförpliktelser		X	

Allvarlighetsgrad i fråga om allvarliga överträdelser

(1) Överträdelsernas allvarlighetsgrad ska vara allvarlig överträdelse (*AÖ*), mycket allvarlig överträdelse (*MAÖ*) och synnerligen allvarlig överträdelse (*SAÖ*).

(2) Allvarliga och mycket allvarliga överträdelser som begås upprepade gånger av samma företag ska av den behöriga myndigheten i etableringsparten betraktas som mer allvarliga. Vid beräkningen av de upprepade överträdelsernas frekvens ska de behöriga myndigheterna i parten beakta följande faktorer:

— Överträdelsernas allvarlighetsgrad (AÖ eller MAÖ).

— Tidsutdräkten (minst en tolvmånadersperiod från och med kontrolldagen).

— Antalet fordon som anlitats inom den transportverksamhet som sköts av den trafikansvariga (genomsnitt per år).

(3) Med hänsyn till den potentiella risken för trafiksäkerheten ska den maximala frekvens för allvarliga överträdelser över vilken de bör betraktas som mer allvarliga fastställas enligt följande:

— tre AÖ per fordon och per år = en MAÖ.

— tre MAÖ per fordon och per år = inledning av ett nationellt förfarande om gott anseende.

(4) Antalet överträdelser per fordon per år är ett genomsnitt som beräknas genom att dividera det totala antalet överträdelser av samma allvarlighetsgrad (AÖ eller MAÖ) med det genomsnittliga antalet använda fordon under året. Genom frekvensformeln föreskrivs ett högsta tröskelvärde för förekomsten av allvarliga överträdelser, över vilket dessa ska betraktas som mer allvarliga. Behöriga myndigheterna i parterna får införa strängare gränsvärden om så medges av deras nationella administrativa förfarande för bedömningen av gott anseende.

Tillägg 27-A-1-2

DEL I

FÖRTECKNING ÖVER ÄMNEN SOM AVSES I ARTIKEL 8 I DEL A I DENNA BILAGA

De kunskaper som ska beaktas när yrkeskompetens ska konstateras av parterna måste omfatta åtminstone i denna förteckning angivna ämnen. Den som söker tillstånd att yrkesmässigt bedriva godstransporter på väg ska besitta den nivå av kunskaper och praktiska färdigheter i dessa ämnen som krävs för att leda ett transportföretag.

Den lägsta kunskapsnivån i de ämnen som anges nedan måste motsvara den kunskapsnivå som uppnås genom fullföljd obligatorisk skolgång, kompletterad med antingen en yrkesutbildning och en kompletterande teknisk utbildning, eller med en teknisk skolutbildning eller annan utbildning på högstadie- och gymnasienivå.

A. Civilrätt

Sökanden ska särskilt

a) vara förtrogen med de vanligaste avtalsformer som förekommer vid transportverksamhet på väg liksom de rättigheter och skyldigheter som följer av dessa,

b) vara i stånd att ingå ett giltigt fraktavtal, särskilt såvitt gäller transportvillkoren,

c) kunna analysera en reklamation från uppdragsgivaren som avser ersättning för förlust av eller skada på godset under transport eller genom försenad leverans samt konsekvenserna av reklamationen på det avtalsmässiga ansvaret, och

d) vara förtrogen med de regler och skyldigheter som följer av konventionen om fraktavtalet vid internationell godsbefordran på väg (CMR) utfärdad i Genève den 19 maj 1956.

B. Handelsrätt

Sökanden ska särskilt

a) känna till krav och formaliteter för att få utöva yrket, de allmänna skyldigheterna vid transporter (registrering, handelsböcker m.m.) samt följderna av en konkurs, och

b) ha erforderliga kunskaper om olika former av bolag samt reglerna för hur de bildas och drivs.

C. Socialrätt

Sökanden ska särskilt vara förtrogen med

a) vilka sociala institutioner som förekommer inom vägtransportsektorn samt vilka uppgifter de har (fackföreningar, organ för samarbete mellan arbetsgivare och arbetstagare, personalrepresentanter, arbetsinspektörer m.fl.),

b) arbetsgivarnas skyldigheter med avseende på social trygghet,

c) de regler som gäller för anställningsavtal för olika kategorier av arbetstagare inom vägtransportföretag (avtalsformer, parternas skyldigheter, arbetsvillkor och arbetstid, betald semester, lön, avtalets upphörande m.m.),

d) reglerna om förares kör- och vilotider samt arbetstid och de praktiska tillämpningsföreskrifterna för denna lagstiftning, och

e) reglerna för förares grundläggande kompetens och fortbildning, särskilt i enlighet med del B avsnitt 1 i denna bilaga.

D. Skatterätt

Sökanden ska särskilt vara förtrogen med

a) mervärdesskatt på transporttjänster,

b) fordonsskatt,

c) skatt på vissa fordon som används vid godstransport på väg samt vägtullar och vägavgifter, och

d) inkomstskatt.

E. Kommersiell och ekonomisk ledning

Sökanden ska särskilt

a) vara förtrogen med rättsliga och praktiska bestämmelser om användningen av checkar, växlar, reverser, kreditkort samt andra betalningsmedel och betalningssätt,

b) vara förtrogen med olika kreditformer (bankkrediter, remburser, borgen, inteckning, leasing, renting, factoring m. m.) samt de kostnader och förpliktelser som är förbundna med dessa,

c) veta vad en balansräkning är, hur den ställs upp och hur den ska tolkas,

d) kunna läsa och tolka en resultaträkning,

e) kunna analysera företagets finansiella situation och lönsamhet, särskilt med ledning av nyckeltalen,

f) kunna upprätta en budget,

g) vara förtrogen med de olika delarna i en kostnadsberäkning (fasta kostnader, rörliga kostnader, arbetande kapital, avskrivningar m.m.) samt kunna räkna ut detta per fordon, per kilometer, per resa eller per ton,

h) kunna upprätta ett organisationsschema över företagets personalstyrka och utarbeta arbetsscheman m.m.,

i) vara förtrogen med grunderna för marknadsundersökning, marknadsföring, säljfrämjande åtgärder när det gäller transporttjänster, upprättande av kundregister, reklam, PR, m.m.,

j) vara förtrogen med de olika slag av försäkringar som förekommer vid transport på väg (ansvars-, person-, gods- och bagageförsäkringar) och de garantier och skyldigheter som är förbundna med dessa,

k) vara förtrogen med de olika formerna för användningen av telematik på vägtransportområdet,

l) kunna tillämpa reglerna för fakturering vid godstransporttjänster på väg samt känna till innebörden och betydelsen av Incotermer, och

m) vara förtrogen med olika stödnäringar inom transportområdet, deras roll, funktionssätt samt, i förekommande fall, deras rättsliga ställning.

F. Marknadstillträde

Sökanden ska särskilt vara förtrogen med

a) de bestämmelser som gäller transport på väg, hyra av fordon för yrkestrafik och anlitande av underleverantörer, särskilt bestämmelser rörande yrkets offentligrättsliga reglering, tillträde till yrket, tillståndsgivning för transport på väg samt kontroll och sanktioner,

b) de bestämmelser som gäller vid etableringen av ett vägtransportföretag,

c) vilka dokument som erfordras för tillhandahållande av transporter på väg samt kunna utforma kontrollförfaranden för att säkerställa att godkända handlingar rörande varje enskild transport, särskilt dokument rörande fordonet, föraren, godset eller bagaget, finns tillgängliga såväl i fordonet som inom företagets lokaler,

d) reglerna för organisationen av marknaden för godstransporter på väg, spedition och logistik, och

e) förfarandet vid gränspassager, betydelsen av T-dokument och TIR-carnet samt de skyldigheter och det ansvar som följer med användningen av dessa.

G. Tekniska normer och tekniska driftsförhållanden

Sökanden ska särskilt

a) vara förtrogen med reglerna rörande fordons vikter och dimensioner inom parterna samt förfarandena för sådana särskilda transporter för vilka undantag görs från dessa regler,

b) kunna välja fordon och fordonskomponenter (chassi, motor, kraftöverföringssystem, bromssystem, m.m.) efter företagets behov,

c) vara förtrogen med förfarandet vid typgodkännande, registrering och besiktning av dessa fordon,

d) kunna bedöma vilka åtgärder som erfordras för att bekämpa luftförorening genom avgaser från motorfordon och för att motverka buller,

e) kunna upprätta planer för regelbundet underhåll av fordonen och fordonens utrustning,

f) vara förtrogen med de olika slagen av verktyg och hjälpmedel för godshantering och lastning (billuckor, containrar, lastpallar, m.m.) och kunna upprätta rutiner och föreskrifter för lastning och lossning av gods (viktfördelning, stapling, stuvning, stöttning och kilning, m.m.),

g) vara förtrogen med de olika teknikerna för kombinerade transporter med ”piggy-back” och med roll-on roll-off fartyg,

h) kunna införa förfaranden för iakttagande av reglerna rörande transport av farligt gods och avfall,

i) kunna införa förfaranden för iakttagande av reglerna rörande transport av lättfördärvliga livsmedel, särskilt de regler som följer av avtalet om internationella transporter av lättfördärvliga livsmedel och om specialutrustning för sådana transporter (ATP-avtalet), utfärdat i Genève den 1 september 1970, och

j) kunna införa förfaranden för iakttagande av föreskrifterna om transport av levande djur.

H. Trafiksäkerhet

Sökanden ska särskilt

a) känna till de krav som förarna ska uppfylla (körkort - läkarintyg – intyg om kompetens m.m.),

b) kunna vidta åtgärder för att försäkra sig om att förarna iakttar de trafikregler, förbud och begränsningar som gäller inom parterna (hastighetsbegränsningar, regler om företräde, uppehåll och parkering, användning av lyktorna, vägskyltning, m.m.),

c) kunna utarbeta föreskrifter till förarna för kontroll av säkerhetsnormerna rörande fordonets, utrustningens och lastens skick samt förebyggande åtgärder,

d) kunna utarbeta förhållningsregler vid olyckshändelser samt vidta lämpliga åtgärder för att undvika att olyckor eller allvarliga trafikförseelser upprepas, och

e) kunna upprätta nödvändiga förfaranden för att under iakttagande av full säkerhet fastgöra godset och vara förtrogen med metoderna för detta.

DEL II

UTFORMNING AV EXAMENSPROVET

1. Parterna ska anordna ett obligatoriskt skriftligt examensprov som de kan komplettera med ett muntligt examensprov för att kontrollera om de sökande personer som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg besitter kunskaper i de ämnen och på den nivå som anges i del I och framför allt om de har förmåga att använda de verktyg och de metoder som behövs och att utföra de verkställande och samordnande arbetsuppgifter som föreskrivs.

a) Det obligatoriska skriftliga examensprovet kommer att bestå av följande två delprov:

i) Skriftliga frågor antingen i form av flervalsfrågor (fyra svarsalternativ) eller frågor med öppna svar eller en kombination av båda frågeformerna.

ii) Skriftliga uppgifter/fallstudier.

Provtiden ska vara minst två timmar för varje delprov.

b) Om ett muntligt examensprov anordnas, får parterna föreskriva att godkänt resultat på det skriftliga examensprovet är en förutsättning för att få delta i det muntliga provet.

2. Om parterna även anordnar ett muntligt examensprov ska de för vart och ett av de tre delproven fastställa en viktningsprocent som inte får understiga 25 % och inte överstiga 40 % av antalet möjliga poäng för provet i dess helhet.

   Om parterna endast anordnar ett skriftligt examensprov ska de för varje delprov fastställa en viktningsprocent som inte får understiga 40 % och inte överstiga 60 % av antalet möjliga poäng på provet som helhet.

3. Sökandena ska sammanlagt för alla delprov uppnå ett genomsnitt på minst 60 % av det totala antalet poäng medan antalet erhållna poäng i varje delprov inte får understiga 50 % av antalet möjliga poäng. En part får för endast ett delprov minska procenttalet från 50 % till 40 %.

Tillägg 27-A-1-3

DEL A

TILLSTÅNDSMALL FÖR UNIONEN

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

a)

(Ljusblått (Pantone) papper 290, eller så lik denna färg som möjligt, format DIN A4 cellulosapapper 100 g/m² eller mer)

(Tillståndets första sida)

(Text på det officiella språket eller på ett eller flera officiella språk i den medlemsstat som utfärdar tillståndet)

Kännetecken för den medlemsstat [1] som utfärdar tillståndet	Namn på behörig myndighet

TILLSTÅND nr …

eller

BESTYRKT KOPIA nr …

för internationell godstransport på väg i yrkesmässig trafik

Detta tillstånd ger [2] . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

rätt att, i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1072/2009 av den 21 oktober 2009 (EUT L 300, 14.11.2009, s. 72, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/1072/oj) om gemensamma regler för tillträde till den internationella marknaden för godstransporter på väg och i enlighet med de allmänna bestämmelserna i detta tillstånd, bedriva internationell godstransport på väg i yrkesmässig trafik utmed alla rutter (hela eller delar av transporten) inom gemenskapens territorium.

Särskilda anmärkningar:	
. . . . .	
Detta tillstånd är giltigt fr.o.m. den	t.o.m. den . . . . .
Utfärdat i	den . . . . .
. . . . . [3]	

(1) Medlemsstaternas landsbeteckningar: (B) Belgien, (BG) Bulgarien, (CZ) Tjeckien, (DK) Danmark, (D) Tyskland, (EST) Estland, (IRL) Irland, (GR) Grekland, (E) Spanien, (F) Frankrike, (HR) Kroatien, (I) Italien, (CY) Cypern, (LV) Lettland, (LT) Litauen, (L) Luxemburg, (H) Ungern, (MT) Malta, (NL) Nederländerna, (A) Österrike, (PL) Polen, (P) Portugal, (RO) Rumänien, (SLO) Slovenien, (SK) Slovakien, (FIN) Finland, (S) Sverige.

(2) Transportföretagets namn eller firma och fullständiga adress.

(3) Underskrift från utfärdande behörig myndighet eller behörigt organ samt stämpel.

b)

(Tillståndets andra sida)

(Text på det officiella språket eller på ett eller flera officiella språk i den medlemsstat som utfärdar tillståndet)

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Detta tillstånd är utfärdat i enlighet med förordning (EG) nr 1072/2009.

Det ger tillståndshavaren rätt att utmed alla rutter (hela eller delar av transporten) inom gemenskapens territorium på de villkor som här anges bedriva internationell godstransport på väg i yrkesmässig trafik

— där avreseorten och bestämmelseorten ligger i två olika medlemsstater, med eller utan transitering genom en eller flera medlemsstater eller ett eller flera tredjeländer,

— från en medlemsstat till ett tredjeland eller omvänt, med eller utan transitering genom en eller flera medlemsstater eller ett eller flera tredjeländer,

— mellan tredjeländer med transitering genom en eller flera medlemsstater, samt för resor utan last i samband med sådan transport.

Vid transporter från en medlemsstat till ett tredjeland eller omvänt gäller detta tillstånd för den del av transporten som företas på gemenskapens territorium. Det ska vara giltigt på den medlemsstats territorium där lastning eller lossning sker endast efter det att ett avtal om detta har träffats mellan gemenskapen och det berörda tredjelandet enligt förordning (EG) nr 1072/2009.

Tillståndet är personligt och får inte överlåtas.

Det får återkallas av den behöriga myndigheten i den medlemsstat som har utfärdat det, särskilt om transportföretaget

— har underlåtit att uppfylla alla de villkor som gäller för tillståndet,

— har lämnat oriktiga uppgifter om förhållanden av betydelse för att utfärda eller förlänga tillståndet.

Tillståndshandlingen i original ska förvaras av transportföretaget.

En bestyrkt kopia av tillståndet ska medföras i fordonet ([1]). För fordonskombinationer gäller att tillståndet ska följa motorfordonet. Det omfattar fordonskombinationer även om släpvagnen eller påhängsvagnen inte är registrerad eller har tillstånd att framföras på väg i tillståndshavarens namn eller om den är registrerad eller har tillstånd att framföras på väg i en annan stat.

Tillståndet ska visas upp på begäran av varje behörig kontrollant.

Tillståndshavaren ska inom varje medlemsstats territorium följa de lagar och andra författningar som gäller i denna stat, särskilt sådana författningar som avser transporter och vägtrafik.

([1]) Med *fordon* avses ett motorfordon som är registrerat i en medlemsstat eller en kombination av fordon där åtminstone motorfordonet är registrerat i en medlemsstat, och som uteslutande används för godstransporter.

DEL B

TILLSTÅNDSMALL FÖR FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR

Förenade kungarikets tillstånd för gemenskapen, med avseende på Gibraltar

a)

(Ljusblått (Pantone) papper, format DIN A4 cellulosapapper, 100 g/m² eller mer)

(Tillståndets första sida)

(Text på engelska)

FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR	NAMN PÅ DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN I FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR ([1])

TILLSTÅND nr …

eller

BESTYRKT KOPIA nr

för internationell godstransport på väg i yrkesmässig trafik

Detta tillstånd ger ([2]) . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

rätt att utföra internationella godstransporter på väg i yrkesmässig trafik, oavsett rutt, för resor eller delar av transporter som utförs för annans räkning inom en medlemsstats territorium i enlighet med förordning (EG) nr 1072/2009 ([3]).

Särskilda anmärkningar:	
. . . . .	
Detta tillstånd är giltigt fr.o.m. den	t.o.m. den . . . . .
Utfärdat i	den . . . . .

([1]) Behörig myndighet för den berörda territoriet för vilken tillståndet utfärdas.
([2]) Transportföretagets namn eller firma och fullständiga adress.
([3]) Förordning (EG) nr 1072/2009 såsom den bibehållits i Förenade kungarikets lagstiftning med avseende på Gibraltar genom avsnitt 6 i Gibraltar European Union (Withdrawal) Act 2019, och i dess lydelse enligt föreskrifter som utfärdats enligt avsnitt 11 i den lagen.

b)

(Tillståndets andra sida)

(Text på engelska)

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Detta tillstånd är utfärdat i enlighet med förordning (EG) nr 1072/2009 ([1]).

Det ger tillståndshavaren rätt att utmed alla rutter (hela eller delar av transporten) inom en medlemsstats territorium på de villkor som anges i en internationell överenskommelse mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Europeiska unionen eller en medlemsstat.

Tillståndet är personligt och får inte överlåtas.

Det kan återkallas av avdelningen för körkort och fordonsregistrering (Gibraltars ministerium för transport, trafik och tekniska tjänster), till exempel om innehavaren

— har underlåtit att uppfylla alla de villkor som gäller för tillståndet,

— har lämnat oriktiga uppgifter om förhållanden av betydelse för att utfärda eller förlänga tillståndet.

Tillståndshandlingen i original ska förvaras av transportföretaget.

En bestyrkt kopia av tillståndet ska medföras i fordonet ([2]). För fordonskombinationer gäller att tillståndet ska följa motorfordonet. Det omfattar fordonskombinationer även om släpvagnen eller påhängsvagnen inte är registrerad eller har tillstånd att framföras på väg i tillståndshavarens namn eller om den är registrerad eller har tillstånd att framföras på väg i en annan stat.

Tillståndet ska visas upp på begäran av varje behörig kontrollant.

Tillståndshavaren ska inom Gibraltars territorium eller varje medlemsstats territorium följa de lagar och andra författningar som gäller i denna stat, särskilt sådana författningar som avser transporter och vägtrafik.

([1]) Förordning (EG) nr 1072/2009 såsom den bibehållits Förenade kungarikets lagstiftning med avseende på Gibraltar genom avsnitt 6 i Gibraltar European Union (Withdrawal) Act 2019, och i dess ändrade lydelse enligt föreskrifter som utfärdats enligt avsnitt 11 i den lagen.

([2]) Med *fordon* avses ett motorfordon som är registrerat i Gibraltar eller en medlemsstat, eller en kombination av motorfordon av vilka åtminstone motorfordonet är registrerat i Gibraltar eller en medlemsstat, och som endast används för godstransport.

Tillägg 27-A-1-4

SÄKERHETSDETALJER PÅ TILLSTÅNDET

Tillståndet måste innehålla minst två av följande säkerhetsdetaljer:

— Ett hologram.

— Särskilda fibrer i papperet vilka blir synliga i UV-belysning.

— Minst en rad i mikrotryck (tryck enbart synligt med förstoringsglas och som inte återges av fotokopieringsmaskiner).

— Tecken, symboler eller mönster med taktil effekt.

— Dubbel numrering: serienummer på tillståndet, på den bestyrkta kopian av detta eller på förartillståndet liksom, i varje fall, utfärdandenumret.

— En säkerhetsutformad bakgrund med fint guillochemönster och iristryck.

Tillägg 27-A-1-5

Del 1

Uppgifter som de nationella elektroniska registren över vägtransportföretag ska innehålla samt villkor för åtkomst till dessa uppgifter

1. De nationella elektroniska register som avses i del A artikel 13.1 i denna bilaga ska åtminstone innehålla följande uppgifter:

a) Vägtransportföretagets namn och rättsliga status.

b) Etableringsställets adress.

c) Namn på de trafikansvariga som har utsetts och uppfyller kraven i del A artikel 3 i denna bilaga vad gäller gott anseende och yrkeskunnande eller, i förekommande fall, namn på en legal företrädare.

d) Typ av tillstånd, antal fordon som tillståndet omfattar och i förekommande fall serienummer för det tillstånd som avses i artikel 278.1 i detta avtal och för de bestyrkta kopiornas serienummer.

e) Antal, kategori och typ av allvarliga överträdelser, enligt del A artikel 6.2 i denna bilaga, som har resulterat i en fällande dom eller en sanktion under de senaste två åren.

f) Namnet på personer som har förklarats olämpliga att leda ett företags transportverksamhet, så länge som dessa personers goda anseende inte har återupprättats i enlighet med del A artikel 6.4 i denna bilaga, samt tillämpliga åtgärder för återupprättande.

g) Registreringsnummer på de fordon som företaget förfogar över enligt del A artikel 5 f i denna bilaga .

h) Företagets riskvärderingsintervall enligt tillämplig lag och/eller tillämpliga förfaranden hos respektive part.

2. De uppgifter som avses i punkt 1 a–d ska vara tillgängliga för allmänheten, i enlighet med de relevanta bestämmelser i den lag om skydd av personuppgifter som är tillämplig hos respektive part.

Varje parts behöriga myndigheter får välja att bevara de uppgifter som avses i punkt 1 e–h i separata register. De uppgifter som avses i punkt 1 e och f ska i sådana fall, direkt eller på begäran, göras tillgängliga för samtliga behöriga myndigheter hos parten i fråga. Begärda uppgifter ska lämnas inom fem arbetsdagar efter det att begäran har mottagits.

De uppgifter som avses i punkt 1 g och h ska göras tillgängliga för behöriga myndigheter i samband med vägkontroller.

Åtkomst till de uppgifter som avses i punkt 1 e–h ska endast vara möjlig för andra myndigheter än de behöriga myndigheterna om dessa myndigheter vederbörligen har fått befogenhet att utöva tillsyn och ålägga sanktioner inom vägtransportområdet, och om deras tjänstemän har ålagts tystnadsplikt eller på annat sätt omfattas av formell tystnadsplikt.

3. Uppgifter om ett företag som har fått tillståndet tillfälligt indraget eller återkallat ska finnas kvar i det nationella elektroniska registret i två år från och med den tidpunkt då den tillfälliga indragningen eller återkallandet upphörde att gälla, varefter de omedelbart ska tas bort.

Uppgifter om personer som har förklarats olämpliga att bedriva yrkesmässig trafik ska finnas kvar i det nationella elektroniska registret så länge som deras goda anseende inte har återupprättats i enlighet med del A artikel 6.4 i denna bilaga. Efter ett sådant återupprättande eller efter det att liknande åtgärder har vidtagits, ska uppgifterna omedelbart tas bort.

Skälen till att tillståndet tillfälligt drogs in eller återkallades eller till olämplighetsförklaringen, i tillämpliga fall, liksom åtgärdens varaktighet, ska ingå i de uppgifter som avses i första och andra stycket.

4. Parterna ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att alla uppgifter i det nationella elektroniska registret hålls uppdaterade och är korrekta.

Del 2

Minimikrav för de uppgifter som ska föras in i det nationella elektroniska registret över vägtransportföretag

1. Minimikraven för de uppgifter som ska föras in i de nationella elektroniska register som inrättats av varje parts behöriga myndigheter i enlighet med del A artikel 13 i denna bilaga ska vara de som anges i bilagan till kommissionens beslut 2009/992/EU ([1]) och i artikel 1 till kommissionens genomförandebeslut (EU) 2024/2164 ([2]), i deras lydelse enligt följande punkter.

2. Vid tillämpning av detta tillägg ska följande anpassningar av bilagan till beslut 2009/992/EU gälla:

a) Hänvisningen till ”medlemsstat” ska ersättas med ”land” ([3]).

b) Hänvisningarna till ”gemenskapstillstånd”, oavsett var de förekommer, ska ersättas med ”tillstånd som avses i artikel 278.1 i avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

c) När det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är följande fält inte ett krav: ”Antal anställda” och ”Riskvärdering”.

d) ”Artikel 16.2 c i förordning (EG) nr 1071/2009” ska ersättas med ”led c i del 1 i tillägg 27-A-1-5 till bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

([1]) Kommissionens beslut 2009/992/EU av den 17 december 2009 om minimikrav för de uppgifter som ska föras in i det nationella elektroniska registret över vägtransportföretag (EUT L 339, 22.12.2009, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2009/992/oj).

([2]) Kommissionens genomförandebeslut (EU) 2024/2164 av den 11 juli 2024 om minimikrav avseende de uppgifter om hyrda fordon som ska föras in i nationella elektroniska register över vägtransportföretag (EUT L, 2024/2164, 20.8.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2024/2164/oj).

([3]) Med land avses en medlemsstat i unionen och Gibraltars territorium för Förenade konungariket Storbritannien, med avseende på Gibraltar.

3. Vid tillämpning av detta tillägg ska uppgiften ”Fordonets registreringsland”, som anges i artikel 1 i genomförandebeslut (EU) 2024/2164, som standard vara ”GI” för Förenade kungariket med avseende på Gibraltars del.

Del 3

Villkor för det informationsutbyte som avses i artikel 14.3 och 14.4 i del A i denna bilaga

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och unionens medlemsstater ska använda Europeiska registret för vägtransportföretag (*ERRU*), som inrättats genom kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/480 ([4]), för det informationsutbyte som avses i del A artikel 14.3 och 14.4 i denna bilaga.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska genomföra sammankopplingen av sitt nationella elektroniska register till ERRU i enlighet med de förfaranden och tekniska krav som fastställs i förordning (EU) 2016/480, i dess lydelse enligt del 4 i detta tillägg.

3. Varje part ska säkerställa att behandling av personuppgifter inom ramen för detta tillägg enbart utförs i syfte att kontrollera efterlevnaden av del tre avdelning III kapitel 2 i detta avtal och av denna bilaga.

4. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och varje unionsmedlemsstat ska utse en kontaktpunkt för ERRU som ansvarar för utbytet av information med den andra parten vid tillämpningen av detta tillägg.

Del 4

Anpassning av de tekniska specifikationerna för ERRU

Vid tillämpning av detta tillägg ska följande anpassningar av förordning (EU) 2016/480 gälla:

1. Hänvisningar till ”medlemsstat”, oavsett var de förekommer, ska betraktas som hänvisningar till ”land” ([5]) och hänvisningar till ”medlemsstater” ska, oavsett var de förekommer, betraktas som hänvisningar till ”länder” ([6]).

2. Hänvisningar till ”denna förordning”, oavsett var de förekommer, ”bilagorna I–VII till denna förordning” och ”bilaga VIII till denna förordning” ska betraktas som hänvisningar till ”tillägg 27-A-1-5 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

([4]) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/480 av den 1 april 2016 om införande av gemensamma bestämmelser för sammankoppling av nationella elektroniska register över vägtransportföretag och om upphävande av förordning (EU) nr 1213/2010 (EUT L 87, 2.4.2016, s. 4, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2016/480/oj).

([5]) Med land avses en medlemsstat i unionen och när det gäller Gibraltars territorium för Förenade konungariket Storbritannien, med avseende på Gibraltar.

([6]) Med länder avses både medlemsstaterna och, när det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, Gibraltars territorium.

3. Hänvisningar till ”gemenskapstillstånd”, oavsett var de förekommer, ska betraktas som hänvisningar till ”tillstånd som avses i artikel 278.1 i avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

4. I artiklarna 1–3 ska ”artikel 16 i förordning (EG) nr 1071/2009” och ”artikel 16.5 i förordning (EG) nr 1071/2009” ersättas med ”tillägg 27-A-1-5 till bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

5. I artikel 2 ska ”artikel 2 i förordning (EG) nr 1071/2009” ersättas med ”del A artikel 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

6. I artikel 2 e ska ”artikel 8.8 i förordning (EG) nr 1071/2009” ersättas med ”artikel 280i avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

7. Artiklarna 6 och 7 gäller inte vid tillämpning av detta tillägg.

8. I punkt 1.3 i bilaga II ska

   a) ”Riskvärdering och riskvärderingsintervall” ersättas med ”Riskvärderingsintervall”,

   b) hänvisningen till ”Antal anställda” utgå.

9. I tillägget till bilaga III ska

   a) följande fält inte ingå i ett meddelande om svar på kontroll av transportföretagsuppgifter: ”Antal anställda” och ”Riskvärdering”,

   b) ”Bilaga IV till förordning (EG) nr 1071/2009 och i bilaga I till kommissionens förordning (EU) 2016/403” ersättas med ”tillägg 27-A-1-1 och tillägg 27-A-1-1a till bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

10. I punkt 1 i bilaga VIII ska ”artikel 11.4 i förordning (EG) nr 1071/2009” ersättas med ”del A artikel 12.2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

11. I punkt 2.1 i bilaga VIII ska ”direktiv 2006/22/EG eller i förordning (EG) nr 1071/2009” ersättas med ”tillägg 27-A-1-1 och tillägg 27-A-1-1a till bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Del 5

Återkallande av Förenade kungarikets anslutning till ERRU med avseende på Gibraltar

Unionen får återkalla Förenade kungarikets åtkomst till ERRU med avseende på Gibraltar, om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar inte längre uppfyller villkoren i detta tillägg.

DEL B

KRAV PÅ FÖRARE SOM ARBETAR MED GODSTRANSPORT ENLIGT ARTIKEL 280 I DETTA AVTAL

AVSNITT 1

YRKESKOMPETENSBEVIS

Artikel 1

Tillämpningsområde

Detta avsnitt ska tillämpas på framförande av fordon av personer som är anställda eller används av en person i en part som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och som genomför resor enligt artikel 276 eller 277 i detta avtal och använder fordon för vilka det krävs innehav av körkort för någon av kategorierna C1, C1+E, C eller C+E eller ett körkort som erkänns som likvärdigt av den specialiserade kommittén för ekonomi och handel.

Artikel 2

Undantag

Ett yrkeskompetensbevis är inte ett krav för förare av fordon

a) vars högsta tillåtna hastighet inte överstiger 45 km/h,

b) som används av militären, civilförsvaret, räddningstjänsten, brandväsendet, ordningsmakten och ambulanstjänsten, eller som står under dessas kontroll, när transporten utförs till följd av de uppgifter som ålagts dessa yrkeskårer,

c) som genomgår provningar på väg i syfte att göra tekniska förbättringar, reparationer eller underhåll samt förare av nya eller ombyggda fordon som ännu inte har börjat användas,

d) som används i nödsituationer eller för räddningsinsatser,

e) som transporterar material, utrustning eller maskiner som föraren använder i sitt arbete, under förutsättning att framförandet av fordonet inte är förarens huvudsakliga sysselsättning, eller

f) som används eller hyrs utan förare av jordbruks-, trädgårds-, skogs-, uppfödnings- eller fiskeriföretag för godstransporter inom ramen för företagets egen verksamhet; avsnittet ska dock tillämpas om framförandet av fordonet ingår som en del i förarens huvudsakliga sysselsättning eller om framförandet av fordonet överstiger ett i nationell rätt fastställt avstånd från den plats där företaget som äger, hyr eller leasar fordonet är beläget.

Artikel 3

Kompetens och fortbildning

1. Framförande av fordon enligt definitionen i artikel 1 förutsätter dels obligatorisk grundläggande kompetens, dels obligatorisk fortbildning. I detta syfte ska parterna tillhandahålla följande:

a) Ett system för förvärvande av grundläggande kompetens motsvarande något av följande två alternativ:

i) Både deltagande i utbildning och genomförande av prov

I enlighet med avsnitt 2 punkt 2.1 i tillägg 27-B-1-1 ska detta slag av grundläggande kompetens omfatta krav på deltagande i utbildning av en viss längd. Denna ska avslutas med ett prov. Vid godkänt provresultat ska ett yrkeskompetensbevis utfärdas enligt artikel 6.1 a.

ii) Endast prov

I enlighet med avsnitt 2 punkt 2.2 i tillägg 27-B-1-1 ska detta slag av grundläggande kompetens inte omfatta krav på deltagande i utbildning utan endast ett teoretiskt och ett praktiskt prov. Vid godkänt provresultat ska yrkeskompetensbevis utfärdas enligt artikel 6.1 b.

Dock får en part ge en förare tillstånd att framföra fordon inom sitt territorium innan han har erhållit ett yrkeskompetensbevis, då föraren deltar i en nationell yrkesutbildning om lägst sex månader, under en period om högst tre år. Inom denna yrkesutbildning får de prov som avses i leden i och ii i denna punkt genomföras i etapper.

b) Ett fortbildningssystem.

I enlighet med avsnitt 4 i tillägg 27-B-1-1 ska fortbildningen bygga på obligatorisk närvaro. Till styrkande av denna utbildning ska ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 8.1 utfärdas.

2. En part får även införa ett system för snabbförvärvad grundläggande kompetens, så att förare kan få framföra fordon i de fall som anges i artikel 5.2 a ii och b.

I enlighet med avsnitt 3 i tillägg 27-B-1-1 ska den snabbförvärvade grundläggande kompetensen ska fortbildningen bygga på obligatorisk närvaro. Denna ska avslutas med ett prov. Vid godkänt provresultat ska yrkeskompetensbevis enligt artikel 6.2 utfärdas.

3. En part får undanta förare som har erhållit det yrkeskompetensbevis som föreskrivs i del A från de prov som avses i punkterna 1 a i och ii och 2 i den här artikeln i fråga om de ämnen som ingår i det prov som anges i den delen av denna bilaga och i förekommande fall från närvaroplikt vid motsvarande kursmoment.

Artikel 4

Hävdvunna rättigheter

Förare som innehar ett körkort av någon av kategorierna C1, C1+E, C eller C+E eller ett körkort som erkänns vara likvärdigt av den specialiserade kommittén för ekonomi och handel och som utfärdats senast den 10 september 2009 ska vara undantagna från kravet på grundläggande kompetens.

Artikel 5

Grundläggande kompetens

1. För att uppnå grundläggande kompetens krävs det inte att den sökande redan innehar körkort för motsvarande kategori.

2. Förare av fordon som är avsett för godstransporter får

a) från och med 18 års ålder framföra fordon

i) i körkortskategorierna C och C + E under förutsättning att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6.1, och

ii) i körkortskategorierna C1 och C1+E, under förutsättning att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6.2,

b) från och med 21 års ålder framföra fordon i körkortskategorierna C och C+E under förutsättning att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6.2.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av de åldersgränser som anges i punkt 2 i den här artikeln, behöver inte förare av fordon som utför godstransporter och som innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6 för någon av de fordonskategorier som omfattas av punkt 2 i den här artikeln förvärva ett sådant yrkeskompetensbevis för övriga fordonskategorier som omfattas av den punkten.

4. Förare av fordon som utför godstransporter och som utvidgar eller ändrar sin verksamhet till att omfatta även persontransporter eller omvänt och som innehar ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6, behöver inte upprepa de gemensamma delarna i den grundläggande kompetensen utan endast de delar som är specifika för den nya kompetensen.

Artikel 6

Yrkeskompetensbevis om uppnådd grundläggande kompetens

1. Yrkeskompetensbevis om uppnådd grundläggande kompetens

a) Yrkeskompetensbevis utfärdat på grundval av deltagande i en utbildning och genomfört prov

I enlighet med artikel 3.1 a i ska parterna kräva att aspiranten deltar i utbildning vid ett utbildningscentrum som godkänts av de behöriga myndigheterna i enlighet med avsnitt 5 i tillägg 27-B-1-1 (*godkänt utbildningscentrum*). I denna utbildning ska samtliga ämnen som anges i förteckningen i avsnitt 1 i tillägg 27-B-1-1 ingå.

Utbildningen ska avslutas med godkänt resultat i det prov som avses i avsnitt 2 punkt 2.1 i tillägg 27-B-1-1. Parternas behöriga myndigheter eller ett organ som utsetts av dessa ska anordna provet, som syftar till att kontrollera om aspiranten har den kunskapsnivå i ovannämnda ämnen som krävs i avsnitt 1 i tillägg 27-B-1-1. Nämnda myndigheter eller organ ska övervaka provet och vid godkänt resultat till föraren utfärda ett yrkeskompetensbevis om uppnådd grundläggande kompetens.

b) Yrkeskompetensbevis utfärdat på grundval av genomförda prov

I enlighet med artikel 3.1 a ii ska parterna kräva att aspiranten uppnår godkända resultat i de teoretiska och praktiska prov som avses i avsnitt 2 punkt 2.2 i tillägg 27-B-1-1. Parternas behöriga myndigheter eller ett organ som utsetts av dessa ska anordna dessa prov, som syftar till att kontrollera om aspiranten har den kunskapsnivå i samtliga ovannämnda ämnen som krävs i avsnitt 1 i tillägg 27-B-1-1. Nämnda myndigheter eller organ ska övervaka provet och vid godkänt resultat till föraren utfärda ett yrkeskompetensbevis om uppnådd grundläggande kompetens.

2. Yrkeskompetensbevis om snabbförvärvad grundläggande kompetens

I enlighet med artikel 3.2 ska parterna kräva att aspiranten deltar i utbildning vid ett godkänt utbildningscentrum. I denna utbildning ska samtliga ämnen som anges i förteckningen i avsnitt 1 i tillägg 27-B-1-1 ingå.

Utbildningen ska avslutas med ett prov enligt avsnitt 3 i tillägg 27-B-1-1. Parternas behöriga myndigheter eller ett organ som utsetts av dessa ska anordna provet, som syftar till att kontrollera om aspiranten har den kunskapsnivå i ovannämnda ämnen som krävs i avsnitt 1 i tillägg 27-B-1-1. Nämnda myndigheter eller organ ska övervaka provet och vid godkänt resultat till föraren utfärda ett yrkeskompetensbevis om snabbförvärvad grundläggande kompetens.

Artikel 7

Fortbildning

I fortbildningen, som ska syfta till att ge innehavare av yrkeskompetensbevis en möjlighet att uppdatera de viktigaste kunskaperna för yrkets utövande, ska tyngdpunkten läggas på trafiksäkerhet, hälsa och säkerhet på arbetsplatsen och en minskning av den miljöpåverkan som framförandet av fordon medför.

Fortbildningen ska anordnas av ett godkänt utbildningscentrum i enlighet med avsnitt 5 i tillägg 27-B-1-1. Utbildningen ska bestå av klassrumsundervisning, praktisk utbildning och, om möjligt, utbildning med hjälp av informations- och kommunikationstekniska verktyg (IKT-verktyg) eller avancerade simulatorer. Om föraren byter företag ska hänsyn tas till fortbildning som redan genomgåtts.

Syftet med fortbildningen ska vara att fördjupa kunskaperna i och repetera vissa av de ämnen som avses i avsnitt 1 i tillägg 27-B-1-1. Den ska täcka flera olika ämnen och ska alltid omfatta minst ett ämne om trafiksäkerhet. Ämnena för utbildningen ska vara anpassade till den senaste utvecklingen inom relevant lagstiftning och relevant teknik och, så långt möjligt, till förarens specifika utbildningsbehov.

Artikel 8

Yrkeskompetensbevis om fortbildning

1. Efter fortbildningen enligt artikel 7 ska parternas behöriga myndigheter eller det godkända utbildningscentrumet till föraren utfärda ett yrkeskompetensbevis om fortbildning.

2. Följande förare ska genomgå en första fortbildning:

a) Innehavare av ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6, inom fem år efter den dag då yrkeskompetensbeviset utfärdades.

b) Förare enligt artikel 4, inom fem år efter den 10 september 2009.

En part får förkorta eller förlänga de perioder som avses i leden a och b med högst två år.

3. Förare som har genomgått den första fortbildningen enligt punkt 2 i denna artikel ska genomgå fortbildning vart femte år, före utgången av giltighetstiden för yrkeskompetensbeviset om fortbildning.

4. Innehavare av ett yrkeskompetensbevis enligt artikel 6 eller punkt 1 i den här artikeln samt förare enligt artikel 4 som upphört att vara yrkesverksamma och inte längre uppfyller kraven i punkterna 1, 2 och 3 i den här artikeln ska genomgå en fortbildning innan de återgår till att utöva yrket.

5. Förare som utför godstransporter på väg, och som har genomgått fortbildning för någon av körkortskategorierna i artikel 5.2, ska undantas från skyldigheten att genomgå fortbildning för någon annan av de kategorier som anges i den punkten.

Artikel 9

Genomdrivande

De behöriga myndigheterna i parterna ska antingen direkt på förarens körkort (tillstånd), vid sidan av motsvarande körkortskategorier, införa en märkning som intygar att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis, med angivet utgångsdatum, eller införa ett särskilt yrkeskompetensbevis för förare som bör utformas i enlighet med förlagan i tillägg 27-B-1-2. Andra förlagor kan godtas, förutsatt de har erkänts som likvärdiga av den specialiserade kommittén för ekonomi och handel. Yrkeskompetensbeviset för förare eller andra likvärdiga handlingar i enlighet med vad som anges ovan som har utfärdats av de behöriga myndigheterna i en part ska erkännas av den andra parten vid tillämpningen av detta avsnitt.

Förare måste på begäran av en behörig kontrollant kunna visa upp ett körkort (tillstånd) eller ett särskilt yrkeskompetensbevis eller likvärdig handling som har det märke som bekräftar att föraren innehar ett yrkeskompetensbevis.

Tillägg 27-B-1-1

MINIMIKRAV I FRÅGA OM KOMPETENS OCH UTBILDNING FÖR YRKESFÖRARE

För att säkerställa att de regler för godstransport på väg som omfattas av artiklarna 276 och 277 i detta avtal är så harmoniserade som möjligt fastställs följande minimikrav på kompetens och utbildning för yrkesförare samt för godkännande av utbildningscentrum enligt avsnitten 1–5 i detta tillägg. Annat innehåll i denna kompetens eller utbildning får godtas, förutsatt att det anses vara likvärdigt av den specialiserade kommittén för ekonomi och handel.

AVSNITT 1

FÖRTECKNING ÖVER ÄMNEN

De kunskaper som ska beaktas när förarens grundläggande kompetens och fortbildning fastställs av parterna ska omfatta åtminstone alla ämnen i denna förteckning. I dessa ämnen ska aspiranterna uppnå den nivå i fråga om kunskaper och praktiska färdigheter som krävs för att på ett tryggt sätt framföra fordon i den berörda körkortskategorin. Den lägsta kompetensnivån får inte vara lägre än den nivå som uppnås vid obligatorisk skolgång, kompletterad med yrkesutbildning.

1. Avancerad träning i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelserna

1.1 Mål: att känna till kraftöverföringens egenskaper för optimal användning av dessa.

Kurvorna över motorns vridmoment, effekten och bränsleförbrukningen, optimal användning av varvräknare, diagram över växellådans utväxling.

1.2 Mål: att känna till säkerhetsanordningarnas tekniska egenskaper och funktion för att behärska fordonet, minska slitaget och att förebygga störningar.

Bromsarnas och retarderns begränsningar, kombinerad användning av bromsar och retarder, optimalt utnyttjande av förhållandet fart–växellåda, användning av fordonets tröghet, metoder för att sakta ner och bromsa i nedförsbacke, agerande om fel uppstår, användning av elektroniska och mekaniska anordningar som antisladdsystem (ESP), avancerade nödbromssystem (AEBS), ABS-bromsar, antispinnsystem (TCS) och övervakningssystem i bilar och andra förarstödssystem och automatsystem som är godkända för användning.

1.3 Mål: att kunna optimera bränsleförbrukningen.

Optimering av bränsleförbrukningen genom att tillämpa de kunskaper som anges i punkterna 1.1 och 1.2, vikten av att kunna förutse trafikflöde, lämpligt avstånd till andra fordon och användning av fordonets rörelsekraft, jämn hastighet, mjuk körstil och lämpligt däcktryck, samt kännedom om intelligenta transportsystem som möjliggör effektivare körning och hjälper till med planering av resvägen.

1.4 Mål: att kunna förutse, bedöma och anpassa sig till risker i trafiken,

att vara medveten om och kunna anpassa sig till olika väg-, trafik- och väderförhållanden, förutse kommande händelser, att ha förståelse för hur man förbereder och planerar en resa under onormala väderförhållanden, att vara förtrogen med användningen av tillhörande säkerhetsutrustning och förstå när en resa måste senareläggas eller ställas in på grund av extrema väderförhållanden, att anpassa sig till risker i trafiken, inbegripet farligt trafikbeteende eller distraherad körning (genom användning av elektronisk utrustning, förtäring av mat eller dryck, etc.), att upptäcka och anpassa sig till farliga situationer och att kunna hantera stress som uppstår ur dessa, särskilt situationer som har att göra med fordonets storlek och vikt och sårbara trafikanter, t.ex. fotgängare, cyklister och förare av tvåhjuliga motorfordon,

att identifiera potentiellt farliga situationer och korrekt tolka hur dessa potentiellt farliga situationer kan leda till situationer där olyckor inte längre kan förhindras, och att välja ut och genomföra åtgärder för att öka säkerhetsmarginalerna i sådan utsträckning att en olycka kan undvikas om en potentiellt farlig situation uppstår.

1.5 Mål: att vara i stånd att ombesörja en lastning och samtidigt uppfylla säkerhetskraven och ett korrekt utnyttjande av fordonet.

Krafter som påverkar fordon i rörelse, hur växellådan bäst utnyttjas i förhållande till fordonets last och vägförhållanden, användning av automatiska transmissionssystem, beräkning av fordonets eller fordonstågets nyttolast, beräkning av den totala volymen, fördelning av lasten, effekter av överbelastning på en axel, fordonsstabilitet och tyngdpunkt, typer av förpackningsmaterial och pallar.

Grundläggande godssäkringskategorier, metoder för fastspänning och säkring av gods, användning av spännband, kontroll av säkringsutrustning, användning av hanteringsutrustning, användning av presenningar.

2. Tillämpning av bestämmelser

2.1 Mål: att känna till sociala förhållanden inom vägtransportområdet och bestämmelser om dessa.

Maximala arbetsperioder specifika för transportbranschen; principer, tillämpning och konsekvenser av bestämmelserna avseende körtider och viloperioder och dem som är relaterade till färdskrivaren; sanktioner för bristande eller felaktig användning eller manipulering av färdskrivaren; kännedom om sociala förhållanden inom vägtransportområdet: förarnas rättigheter och skyldigheter avseende grundläggande kompetens och fortbildning.

2.2 Mål: att känna till bestämmelserna för godstransporter.

Tillstånd för att bedriva transportverksamhet, handlingar som ska medföras i fordonet, förbud mot användning av vissa vägar, vägavgifter, skyldigheter enligt standardavtalen för godstransporter, utformning av de dokument som ingår i transportkontrakten, internationella transporttillstånd, skyldigheter enligt CMR-konventionen om fraktavtal vid internationell godsbefordran på väg, utfärdad i Genève den 19 maj 1956, internationella fraktsedlar, gränsöverskridande transporter, speditörer, särskilda dokument som medföljer godset.

3. Hälsa, vägtrafiksäkerhet och miljösäkerhet, service, logistik

3.1 Mål: att vara medveten om riskerna i trafiken och om arbetsrelaterade olyckor.

Olika typer av arbetsrelaterade olyckor inom transportsektorn, statistik över trafikolyckor, lastbilars och bussars olycksfrekvens, personskador, materiella skador, ekonomiska konsekvenser.

3.2 Mål: att kunna förebygga brottslighet och människosmuggling.

Allmän information, konsekvenser för föraren, förebyggande åtgärder, checklista, lagstiftningen om transportföretagens ansvar.

3.3 Mål: att kunna förebygga fysiska risker.

Ergonomiska principer: riskfyllda rörelser och arbetsställningar, fysisk kondition, hanteringsövningar, personlig säkerhet.

3.4 Mål: att vara medveten om vikten av fysisk och psykisk förmåga.

Principer för en hälsosam och balanserad kost, effekter av alkohol, läkemedel eller andra ämnen som kan påverka beteendet, symptom på, orsaker till och effekter av trötthet och stress, den grundläggande arbets- och vilocykelns betydelse.

3.5 Mål: att kunna bedöma krissituationer.

Agerande i krissituationer: bedömning av situationen, undvikande av komplikationer vid en olycka, assistansbegäran, stöd vid olyckor och utförande av första hjälpen, reaktion om det skulle börja brinna, evakuering av personer från en lastbil, reaktion vid en aggression; grundläggande principer för utarbetande av en olycksrapport.

3.6 Mål: att kunna uppvisa ett beteende som bidrar till att företagets profil höjs.

Förarens uppträdande och företagets profil: hur kvaliteten på förarens tjänster är av betydelse för företaget, förarens olika roller, personer som föraren kan komma i kontakt med, fordonsunderhåll, uppläggning av arbetet, kommersiella och ekonomiska konsekvenser av tvister.

3.7 Mål: att känna till ekonomiska villkor för godstransporter på väg och organisationen av marknaden.

Vägtransporter i förhållande till andra transportsätt (konkurrens, befraktare), olika typer av vägtransportverksamhet (transporter för andras räkning, för egen räkning, transportrelaterad verksamhet), organisationen av de vanligaste transportföretagen och transportrelaterad verksamhet, olika specialiserade transporter (tank- eller kyltransportbilar, farligt gods, djurtransporter, osv.), utvecklingen inom branschen (diversifiering av tillhandahållna tjänster, järnväg/väg, underleverantörer, osv.).

AVSNITT 2

OBLIGATORISK GRUNDLÄGGANDE KOMPETENS ENLIGT DEFINITIONEN I DEL B AVSNITT 1 ARTIKEL 3.1 a I DENNA BILAGA

En part får räkna med specifik annan utbildning relaterad till varutransport på väg som krävs enligt dess lagstiftning som en del av utbildningen enligt detta avsnitt och enligt avsnitt 3 i detta tillägg.

2.1 Alternativet med både deltagande i utbildning och genomförande av prov

Utbildning för grundläggande kompetens ska omfatta undervisning i samtliga de ämnen som återfinns i förteckningen i avsnitt 1 i detta tillägg. Utbildningen för grundläggande kompetens ska omfatta 280 timmar.

Varje aspirant ska köra individuellt i åtminstone 20 timmar i ett fordon av den berörda kategorin som uppfyller åtminstone kraven för testfordon.

Aspiranten ska under den individuella körningen enligt ovan följas av en instruktör som är anställd vid ett godkänt utbildningscentrum. Varje aspirant får genomföra högst åtta av de 20 timmarna individuell körning på en särskild bana eller med hjälp av en avancerad simulator för att bedöma graden av träning i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelser, särskilt i fråga om behärskningen av fordonet vid olika väglag och olika väderleksförhållanden, körning vid olika tidpunkter på dygnet och förmågan att optimera bränsleförbrukningen.

En part och, när det gäller Europeiska unionen, en medlemsstat, får tillåta att en del av utbildningen ges av det godkända utbildningscentrumet med hjälp av IKT-verktyg, som e-lärande, samtidigt som man säkerställer att utbildningen även fortsatt håller god kvalitet och är ändamålsenlig, och genom att välja ämnen där IKT-verktyg kan användas på det mest ändamålsenliga sättet. Krav på tillförlitlig användaridentifiering och lämpliga kontrollmedel ska krävas i sådana fall.

För förare enligt del B avsnitt 1 artikel 5.4 ska utbildningslängden för grundläggande kompetens uppgå till 70 timmar, varav fem timmar ska utgöras av individuell körning.

När utbildningen avslutats, ska parternas behöriga myndigheter eller det organ som dessa utsett pröva förarens kunskapsnivå skriftligt eller muntligt. Provet ska omfatta minst en fråga om varje mål i förteckningen över ämnen i avsnitt 1 i detta tillägg.

2.2 Alternativet med prov

Parternas behöriga myndigheter eller det organ som de utsett ska anordna ett teoretiskt och ett praktiskt prov enligt nedan för att kontrollera om aspiranterna har den kunskapsnivå som krävs enligt avsnitt 1 i detta tillägg, när det gäller de angivna målen och ämnena.

a) Det teoretiska provet ska bestå av minst två delar:

i) Skriftliga frågor som antingen består av flervalsfrågor eller frågor med direkta svar, alternativt en kombination av dessa två typer.

ii) Fallstudier.

Minimilängden på det teoretiska provet ska vara fyra timmar.

b) Det praktiska provet ska bestå av två delar:

i) Ett körprov avsett att möjliggöra en bedömning av utbildningen i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelser. Detta prov ska om möjligt äga rum på vägar utanför tätbebyggda områden, på motortrafikleder och motorvägar (eller liknande), samt på alla typer av vägar i stadsmiljö, och de bör utgöra prov på de olika svårigheter som en förare riskerar att råka ut för. Det är önskvärt att detta prov kan äga rum under olika trafiktäthetsförhållanden. Tiden för körning på väg bör utnyttjas optimalt för att aspiranten ska kunna bedömas på alla de trafikområden som denna måste kunna hantera. Minimilängden på detta prov ska vara 90 minuter.

ii) Ett praktiskt prov som åtminstone omfattar punkterna 1.5, 3.2, 3.3 och 3.5 i avsnitt 1 i detta tillägg.

Minimilängden på detta prov ska vara 30 minuter.

Det fordon som används för det praktiska provet måste uppfylla åtminstone kraven för testfordon.

Det praktiska provet kan kompletteras med ett tredje prov som äger rum på en särskild bana eller med hjälp av en avancerad simulator för att bedöma graden av avancerad träning i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelser, särskilt i fråga om behärskningen av fordonet vid olika väglag och olika väderleksförhållanden och körning vid olika tidpunkter på dygnet.

Längden på detta valfria prov har inte fastställts. I det fall föraren klarar detta prov kan längden på detta minska längden på det körprov på 90 minuter som anges i led i. Denna minskning får dock inte överstiga 30 minuter.

För förare enligt del B avsnitt 1 artikel 5.4 inskränker sig det teoretiska provet till de ämnen som avses i avsnitt 1 i detta tillägg, vilka berör de fordon som den nya grundläggande kompetensen gäller. Dessa förare måste dock genomgå det praktiska provet i dess helhet.

AVSNITT 3

SNABBFÖRVÄRVAD GRUNDLÄGGANDE KOMPETENS ENLIGT DEL B AVSNITT 1 ARTIKEL 3.2 I DENNA BILAGA

Utbildning för snabbförvärvad grundläggande kompetens ska omfatta undervisning i samtliga de ämnen som återfinns i förteckningen i avsnitt 1 i detta tillägg. Längden på utbildningen ska uppgå till 140 timmar.

Varje aspirant ska köra individuellt i åtminstone 10 timmar i ett fordon av den berörda kategorin som uppfyller åtminstone kraven för testfordon.

Aspiranten ska under den individuella körningen enligt ovan följas av en instruktör som är anställd vid ett godkänt utbildningscentrum. Varje aspirant får genomföra högst fyra av de 10 timmarna individuell körning på en särskild bana eller med hjälp av en avancerad simulator för att bedöma graden av träning i rationell körning med beaktande av säkerhetsbestämmelser, särskilt i fråga om behärskningen av fordonet vid olika väglag och sättet på vilket väglaget förändras beroende på väderleksförhållanden och tidpunkten på dygnet samt förmågan att optimera bränsleförbrukningen.

Bestämmelserna avsnitt 2 punkt 2.1 i detta tillägg gäller också den snabbförvärvade grundläggande kompetensen.

För förare enligt del B avsnitt 1 artikel 5.4 ska snabbförvärvad grundläggande kompetens omfatta 35 timmar, varav två och en halv timme ska vara individuell körning.

När utbildningen avslutats, ska parternas behöriga myndigheter eller det organ som dessa utsett pröva förarens kunskapsnivå skriftligt eller muntligt. Provet ska omfatta minst en fråga om varje mål i förteckningen över ämnen i avsnitt 1 i detta tillägg.

En part får räkna med specifik annan utbildning relaterad till varutransport på väg som krävs enligt dess lagstiftning som en del av utbildningen enligt detta avsnitt.

AVSNITT 4

OBLIGATORISK FORTBILDNING ENLIGT DEL B AVSNITT 1 ARTIKEL 3.1 b I DENNA BILAGA

Obligatoriska fortbildningskurser ska anordnas av ett godkänt utbildningscentrum. Längden på en sådan kurs ska uppgå till 35 timmar vart femte år och fördelas på perioder på minst sju timmar, som får fördelas på två på varandra följande dagar. Vid e-lärande ska det godkända utbildningscentrumet säkerställa att utbildningens goda kvalitet bibehålls, inklusive genom att välja ut de ämnen där IKT-verktyg kan användas på det mest ändamålsenliga sättet. Parterna ska i synnerhet ställa krav på tillförlitlig användaridentifiering och lämpliga kontrollmedel. Det högsta antalet timmar för e-lärande får inte överstiga tolv timmar. Minst en av perioderna för utbildning ska täcka ett ämne som har att göra med trafiksäkerhet. Ämnena i utbildningen ska vara anpassade till de utbildningsbehov som är specifika för den typ av transporter som utförs av föraren och den senaste utvecklingen inom relevant teknik och relevant lagstiftning, och bör så långt möjligt ta hänsyn till förarens specifika utbildningsbehov. En rad olika ämnen ska täckas under de 35 timmarna, däribland repeterad utbildning på områden där man kan visa att föraren behöver särskild kompletterande utbildning.

En part och, när det gäller unionen, en medlemsstat, får räkna med specifik annan utbildning relaterad till varutransport på väg som krävs enligt dess lagstiftning som en del av utbildningen enligt detta avsnitt.

AVSNITT 5

GODKÄNNANDE AV DEN GRUNDLÄGGANDE KOMPETENSEN OCH FORTBILDNINGEN

5.1 De utbildningscentrum som tillhandahåller utbildning för grundläggande kompetens samt fortbildning ska godkännas av parternas behöriga myndigheter. Ett sådant godkännande kan endast erhållas efter en skriftlig ansökan. Till den skriftliga ansökan ska följande handlingar bifogas:

5.1.1 Ett lämpligt kompetens- och utbildningsprogram som anger ämnen, plan för genomförande och undervisningsmetoder.

5.1.2 Lärarnas kvalifikationer och verksamhetsområden.

5.1.3 Information om undervisningslokaler, undervisningsmaterial, tillgängliga resurser för det praktiska arbetet och den fordonspark som används.

5.1.4 Villkoren för deltagande i utbildningen (antal deltagare).

5.2 Den behöriga myndigheten ska skriftligen godkänna utbildningen på följande villkor:

5.2.1 Utbildningen ska genomföras i enlighet med de dokument som bifogas ansökan.

5.2.2 Den behöriga myndigheten ska ha rätt att skicka bemyndigade personer för att närvara vid den utbildning som ges av de godkända utbildningscentrumen och ha rätt att kontrollera resursutnyttjandet och att utbildningen och proven fungerar väl.

5.2.3 Godkännandet kan återkallas eller förklaras vilande om villkoren inte längre uppfylls.

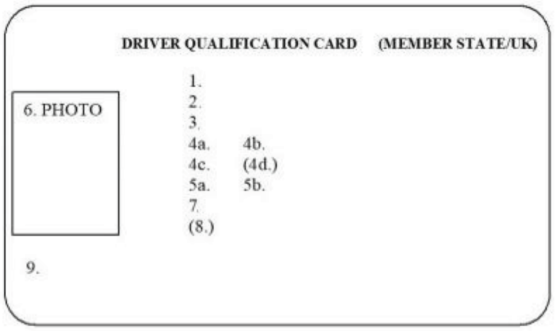
Det godkända utbildningscentrumet ska garantera att lärarna har god kännedom om de senaste bestämmelserna och utbildningskraven. Inom ramen för ett särskilt urvalsförfarande ska utbildarna ha dokumenterad kännedom om undervisningsmaterialet och undervisningsmetoder. När det gäller den praktiska delen av utbildningen ska utbildarna, i likhet med körskollärare som utbildar förare för tunga fordon, ha dokumenterad erfarenhet från föraryrket eller motsvarande förarerfarenhet.

Kursprogrammet ska utformas i enlighet med godkännandet och omfatta de ämnen som avses i avsnitt 1.

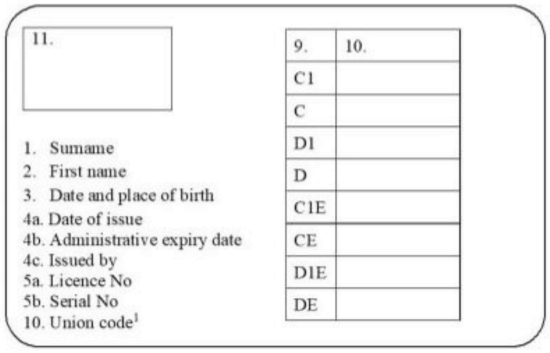
Tillägg 27-B-1-2

FÖRLAGA TILL DET YRKESKOMPETENSBEVIS SOM AVSES I DEL B AVSNITT 1 ARTIKEL 9 I DENNA BILAGA

Side 1



Side 2



[1] If applicable

AVSNITT 2

KÖRTIDER, RASTER OCH VILOPERIODER

Artikel 1

Tillämpningsområde

1. I detta avsnitt fastställs bestämmelserna om körtider, raster och viloperioder för förare som avses i artikel 280 b i detta avtal som genomför sådana körningar som avses i artiklarna 276 och 277 i detta avtal.

2. Om en förare genomför en resa som avses i artikel 276 eller 277 i detta avtal ska reglerna i detta avsnitt tillämpas på all vägtransport som föraren utför.

3. Detta avsnitt är tillämpligt

a) om fordonets högsta tillåtna vikt, inklusive släpvagn eller påhängsvagn, överstiger 3,5 ton, eller

b) från och med den 1 juli 2026, om fordonets högsta tillåtna vikt, inklusive släpvagn eller påhängsvagn, överstiger 2,5 ton.

4. Detta avsnitt är inte tillämpligt på transport med

a) fordon eller kombinationer av fordon med en högsta tillåten vikt som inte överstiger 7,5 ton, och som används för

i) transport av material, utrustning eller maskiner som föraren använder i sitt arbete, eller

ii) för leverans av gods som har producerats hantverksmässigt,

endast inom en radie av 100 km från den plats där företaget är beläget, på villkor att körningen av fordonen inte utgör förarens huvudsakliga uppgift och att transporten inte utförs mot betalning eller annan ersättning,

b) fordon vars högsta tillåtna hastighet inte överstiger 40 km/h,

c) fordon som ägs eller hyrs, utan förare, av försvarsmakten, räddningstjänsten, brandförsvaret och styrkor som är ansvariga för upprätthållande av allmän ordning, om transporten utförs till följd av de uppgifter som ålagts dessa yrkeskårer och genomförs under deras kontroll,

d) fordon som används i nödsituationer eller för räddningsarbete,

e) specialfordon som används för sjukvårdsändamål,

f) specialfordon för bärgning som används inom en radie av 100 km från den ort där fordonet är stationerat,

g) fordon som provas på väg i samband med tekniskt utvecklingsarbete, reparation eller underhåll och nya eller ombyggda fordon som ännu inte tagits i drift,

h) fordon med en högsta tillåten vikt, inklusive släpvagn eller påhängsvagn, som överstiger 2,5 ton men inte 3,5 ton, som används för godstransport såvida transporten inte utförs mot betalning eller annan ersättning, utan för företagets eller förarens egen räkning och körningen inte utgör den huvudsakliga uppgiften för den person som kör fordonet, eller

i) kommersiella fordon som betraktas som veteranfordon enligt lagstiftningen i den medlemsstat där de körs och som används för icke-kommersiell transport av gods.

Artikel 2

Definitioner

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

a) *vägtransport*: resa med fordon som helt eller delvis utförs på vägar som är öppna för allmänheten, oavsett om fordonet är lastat eller ej.

b) *rast*: tidsperiod under vilken föraren inte får köra eller utföra något annat arbete och som endast ska utnyttjas för återhämtning.

c) *annat arbete*: all verksamhet som definieras som arbetstid i del B avsnitt 3 artikel 2.1 a, utom *körning*, inbegripet arbete för samma eller annan arbetsgivare inom eller utanför transportsektorn.

d) *vila*: sammanhängande tidsperiod under vilken föraren fritt kan förfoga över sin tid.

e) *dygnsvila*: tidsperiod under dygnet under vilken föraren fritt kan förfoga över sin tid och som består av *normal dygnsvila* eller *reducerad dygnsvila*:

i) *normal dygnsvila*: varje viloperiod bestående av minst 11 timmar, som kan tas ut i två perioder, den första bestående av minst tre timmars sammanhängande vila och den andra perioden av minst nio timmars sammanhängande vila.

ii) *reducerad dygnsvila*: en viloperiod om minst nio men mindre än elva timmar.

f) *veckovila*: tidsperiod under veckan under vilken föraren fritt kan förfoga över sin tid, vilken består av *normal veckovila* eller *reducerad veckovila*:

i) *normal veckovila*: en viloperiod som omfattar minst 45 timmar.

ii) *reducerad veckovila*: en viloperiod om mindre än 45 timmar, vilken får förkortas till minst 24 sammanhängande timmar, under förutsättning att villkoren i artikel 6.6 och 6.7 är uppfyllda.

g) *en vecka*: tidsperioden mellan 00.00 på måndag och 24.00 på söndag.

h) *körtid*: tid som registrerats som körning:

i) automatiskt eller halvautomatiskt av färdskrivaren enligt definitionen i del B avsnitt 4 artikel 2.2 e, f, g och h i denna bilaga, eller

ii) manuellt så som föreskrivs i del B avsnitt 4 artiklarna 9.2 och 11 i denna bilaga.

i) *daglig körtid*: sammanlagd körtid mellan slutet på en dygnsvila och början på nästa dygnsvila eller mellan en dygnsvila och en veckovila.

j) *körtid per vecka*: sammanlagd körtid under en arbetsvecka.

k) *högsta tillåtna vikt*: högsta tillåtna vikt för ett körklart och fullt lastat fordon.

l) *multibemanning*: bemanning av ett fordon med minst två förare som medföljer fordonet för att köra den första timmen med multibemanning under varje körperiod mellan två på varandra följande perioder av dygnsvila, eller mellan en dygnsvila och en veckovila, då närvaron av en annan eller andra förare är valfri men obligatorisk för resten av tiden.

m) *körperiod*: den sammanlagda körtiden från det att föraren börjar köra efter en viloperiod eller en rast till dess att han eller hon tar en viloperiod eller en rast. Körperioden får vara oavbruten eller avbruten.

Artikel 3

Krav rörande förarbiträden

Lägsta ålder för förarbiträden ska vara 18 år. Varje part och, när det gäller Europeiska unionen, varje medlemsstat, får sänka åldern för förarbiträden till 16 år under förutsättning att sänkningen görs med hänsyn till yrkesutbildning och att den är förenlig med de gränser som föreskrivs av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och, för unionen, medlemsstaternas nationella bestämmelser i frågor som rör arbete.

Artikel 4

Körtider

1. Den dagliga körtiden får inte överstiga nio timmar.

Den dagliga körtiden får emellertid utsträckas till 10 timmar högst två gånger under en vecka.

2. Körtiden per vecka får inte överstiga 56 timmar och får inte resultera i att den maximala veckoarbetstiden på 60 timmar överskrids.

3. Den sammanlagda körtiden under två på varandra följande veckor får inte överstiga 90 timmar.

4. Den dagliga körtiden och körtiden per vecka ska inbegripa all körtid på parternas territorium.

5. En förare ska redovisa som annat arbete all tid ägnad så som beskrivs i artikel 2 c i detta avsnitt samt all tid ägnad åt att köra ett fordon som används för kommersiella ändamål som inte omfattas av tillämpningsområdet för detta avsnitt, och ska redovisa alla perioder av tillgänglighet så som beskrivs i del B avsnitt 3 artikel 2.2 i enlighet med del B avsnitt 4 artikel 6.5 b iii. Dessa uppgifter ska antingen föras in manuellt i ett diagramblad eller en utskrift eller med användning av en funktion för manuell inmatning i färdskrivaren.

Artikel 5

Raster

Efter en körperiod på fyra och en halv timme ska föraren ta en sammanhängande rast på minst 45 minuter, såvida han eller hon inte tar en viloperiod.

Denna rast får bytas ut mot en rast om minst 15 minuter, följt av en rast om minst 30 minuter, fördelade över körtiden, så att bestämmelserna i första stycket iakttas.

Vid multibemanning har en förare rätt att ta en rast på 45 minuter i ett fordon som körs av en annan förare, under förutsättning att den förare som tar rasten inte har till uppgift att bistå den förare som kör fordonet.

Artikel 6

Vila

1. En förare ska ta ut dygns- och veckovila.

2. Efter slutet på föregående dygnsvila eller veckovila ska föraren under varje 24-timmarsperiod ha tagit en ny dygnsvila.

Om den dygnsvila som ingår i 24-timmarsperioden uppgår till minst nio men färre än elva timmar, ska dygnsvilan i fråga betraktas som reducerad dygnsvila.

3. En dygnsvila får förlängas till en normal veckovila eller en reducerad veckovila.

4. En förare får ha högst tre perioder av reducerad dygnsvila mellan två veckovilor.

5. Genom undantag från punkt 2 ska en förare av fordon med multibemanning ha tagit en ny dygnsvila på minst nio timmar inom 30 timmar från slutet på den föregående dygns- eller veckovilan.

6. Under två på varandra följande veckor ska en förare ta minst

a) två normala veckovilor, eller

b) en normal veckovila och en reducerad veckovila som omfattar minst 24 timmar.

En veckovila ska inledas senast efter sex 24-timmarsperioder räknat från slutet på den föregående veckovilan.

7. Genom undantag från punkt 6 får en förare som utför internationella godstransporter, utanför territoriet för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg eller, för förare som arbetar på uppdrag av företag i unionen som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, utanför medlemsstaten för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, ta ut två reducerade veckovilor i följd under förutsättning att föraren under en fyraveckorsperiod tar ut åtminstone fyra veckovilor, varav åtminstone två ska vara normala veckovilor.

Vid tillämpning av denna punkt ska föraren anses utföra internationell transport om föraren påbörjar de två på varandra följande reducerade veckovilorna utanför territoriet för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och förarens bostad eller, för unionen, utanför medlemsstaten för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och landet där föraren är bosatt.

Eventuella reduceringar av veckovilan ska kompenseras genom en motsvarande sammanhängande vila som ska tas ut före utgången av den tredje veckan efter veckan i fråga.

Om två reducerade veckovilor har tagits ut efter varandra i enlighet med tredje stycket ska den därpå följande veckovilan föregås av en viloperiod som tas ut som kompensation för dessa två reducerade veckovilor.

8. Varje vila som tas ut som kompensation för en reducerad veckovila ska tas ut i samband med en annan viloperiod på minst nio timmar.

9. Den normala veckovilan eller en annan veckovila på mer än 45 timmar som tas ut som kompensation för tidigare reducerad veckovila får inte tillbringas i ett fordon. Sådan vila ska tas i lämplig och könsanpassad inkvartering med lämpliga sovmöjligheter och sanitära inrättningar.

Alla kostnader för inkvartering utanför fordonet ska betalas av arbetsgivaren.

10. Transportföretag ska organisera förarnas arbete så att förarna inom varje period om fyra på varandra följande veckor kan återvända till arbetsgivarens arbetsställe där föraren normalt är stationerad och där dennes veckovila inleds, i Gibraltar och, när det gäller unionen, den medlemsstat där arbetsgivaren är etablerad, eller återvända till sin bostad, för att där tillbringa minst en normal veckovila eller en veckovila på mer än 45 timmar som tas ut som kompensation för reducerad veckovila.

Om föraren emellertid har tagit ut två på varandra följande veckovilor i enlighet med punkt 7 ska transportföretaget organisera förarens arbete så att denne kan återvända redan innan den normala veckovilan på mer än 45 timmar som tas ut som kompensation inleds.

Företaget ska dokumentera hur det uppfyller den skyldigheten och förvara dokumentationen i sina lokaler för att kunna uppvisa den på kontrollmyndigheternas begäran.

11. En veckovila som börjar under en vecka och fortsätter in på följande vecka får hänföras till endera av dessa veckor, men inte till båda.

12. Genom undantag får en förare som medföljer ett fordon som transporteras med färja eller järnväg och som tar ut en normal dygnsvila eller en reducerad veckovila avbryta viloperioden högst två gånger och ägna sig åt andra aktiviteter i totalt högst en timme. Under den normala dygnsvilan eller den reducerade veckovilan ska föraren ha tillgång till en sovhytt, sovbrits eller liggplats som står till förarens förfogande.

Med avseende på normal veckovila ska detta undantag endast tillämpas på resor med färja eller tåg om

a) resan planeras att ta minst åtta timmar, och

b) föraren har tillgång till en sovhytt ombord på färjan eller tåget.

13. Den tid som går åt för att resa till en plats för att ta över ett fordon som omfattas av detta avsnitt, eller för att återvända från denna plats, när fordonet varken står vid förarens hem eller vid arbetsgivarens arbetsställe där föraren normalt är stationerad, ska inte räknas som vila eller rast om föraren inte befinner sig på en färja eller ett tåg och har tillgång till en sovhytt, sovbrits eller liggplats.

14. Den tid som går åt för en förare för att köra ett fordon som inte omfattas av detta avsnitt till eller från ett fordon som omfattas av detta avsnitt, som inte står vid förarens hem eller vid arbetsstället där föraren normalt är stationerad, ska räknas som annat arbete.

Artikel 7

Ansvar för företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg

1. Ett företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg i en part får inte ge betalning till förare som är anställda eller som står till förfogande för denna person, även om det sker i form av bonus eller lönetillägg, beräknas på grundval av tillryggalagda sträckor, leveranstid och/eller transporterad godsmängd, om betalningen är av sådan art att den utgör en fara för trafiksäkerheten och/eller uppmuntrar till överträdelse av detta avsnitt.

2. Ett företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg i en part ska organisera vägtransporter och på lämpligt sätt informera besättningen så att bestämmelserna i detta avsnitt kan uppfyllas.

3. Ett företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg i en part ska vara ansvarigt för överträdelser som begåtts av dess förare, även om överträdelsen skedde på den andra partens territorium.

Utan att det påverkar parternas rätt att hålla företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg fullt ansvariga, kan parterna göra detta ansvar avhängigt företagets överträdelse av punkterna 1 och 2. Parterna kan överväga alla belägg för att företaget som bedriver godstransporter på väg inte rimligtvis kan hållas ansvarigt för den överträdelse som begåtts.

4. Företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg, befraktare, speditörer, huvudentreprenörer, underentreprenörer och uthyrningsföretag för förare ska säkerställa att avtalade transporttidsscheman är förenliga med detta avsnitt.

5. Ett företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg som använder fordon utrustade med färdskrivare som är förenliga med del B avsnitt 4 artikel 2 f, g eller h och som omfattas av tillämpningsområdet för detta avsnitt ska

i) säkerställa att alla uppgifter överförs från fordonsenheten och förarkortet så regelbundet som det föreskrivs av parten och att relevanta uppgifter överförs oftare i syfte att säkerställa att alla uppgifter om aktiviteter som genomförts av eller för det berörda företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg överförs, och

ii) säkerställa att alla uppgifter som överförs, både från fordonsenheten och från förarkortet, bevaras under minst tolv månader från och med registreringsdagen; sådana uppgifter ska på begäran av en kontrolltjänsteman vara tillgängliga, antingen direkt eller på distans, från lokalerna för det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg.

I denna punkt ska *överförs* tolkas i enlighet med definitionen i del C avsnitt 2 artikel 2.2 g.

Den maximala period inom vilken de relevanta uppgifterna ska överföras enligt led i) i denna punkt ska vara 90 dagar för uppgifter från fordonsenheten och 28 dagar för uppgifter från förarkortet.

Artikel 8

Undantag

1. Om det är förenligt med trafiksäkerheten och det behövs för att fordonet ska nå fram till en lämplig plats att stanna på, får föraren avvika från artiklarna 4, 5 och 6 i den utsträckning som krävs för att tillgodose personers, fordonets och lastens säkerhet. Föraren ska ange skälen för en sådan avvikelse för hand på ett färdskrivardiagramblad eller på en utskrift från färdskrivaren eller i sin tjänstgöringslista senast då han når fram till en lämplig plats att stanna på.

2. Om det är förenligt med trafiksäkerheten får föraren, under exceptionella omständigheter, även avvika från artiklarna 4.1, 4.2 och 6.2 genom att överskrida den dagliga körtiden och körtiden per vecka med upp till en timme för att nå arbetsgivarens arbetsställe eller sin bostad i syfte att ta en veckovila.

På samma villkor får föraren överskrida den dagliga körtiden och körtiden per vecka med upp till två timmar under förutsättning att en sammanhängande rast på 30 minuter togs omedelbart före den ytterligare körningen för att nå arbetsgivarens arbetsställe eller sin bostad i syfte att ta en normal veckovila.

Föraren ska ange skälen för en sådan avvikelse för hand på färdskrivarens diagramblad eller på en utskrift från färdskrivaren eller i sin tjänstgöringslista senast vid ankomsten till destinationen eller den lämpliga platsen att stanna på.

En period som utgör en förlängning ska kompenseras genom en motsvarande period av sammanhängande vila som ska tas ut i samband med en annan viloperiod före utgången av den tredje veckan efter veckan i fråga.

3. Om det är förenligt med trafiksäkerheten får varje part och, när det gäller unionen, en medlemsstat, bevilja undantag från artiklarna 3–6 och fastställa särskilda villkor för undantagen som ska uppfyllas på dess territorium eller, efter den andra partens godkännande, på den andra partens territorium, tillämpliga på transport med följande fordon:

a) Fordon som ägs eller hyrs, utan förare, av statliga myndigheter för att utföra vägtransporter som inte konkurrerar med privata företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg.

b) Fordon som används eller hyrs utan förare av jordbruks-, trädgårds-, skogs-, uppfödnings- eller fiskeriföretag för godstransporter inom ramen för företagets egen verksamhet inom en radie av högst 100 km från den plats där företaget är beläget.

c) Jordbrukstraktorer och skogsbrukstraktorer som används i jordbruks- och skogsbruksverksamhet, inom en radie av upp till 100 km från den plats där företaget som äger, hyr eller leasar fordonet är beläget.

d) Fordon eller kombinationer av fordon med en högsta tillåtna vikt som inte överstiger 7,5 ton och som används av operatörer som tillhandahåller samhällsomfattande tjänster för leveranser inom ramen för den samhällsomfattande tjänsten. Sådana fordon får endast användas inom en radie av 100 km från den plats där företaget är beläget och på villkor att körningen av fordonen inte utgör förarens huvudsakliga uppgift.

e) Fordon som uteslutande används på sådana öar med en areal av högst 2 300 kvadratkilometer, som inte är förenade med landet i övrigt med broar, vadställen eller tunnlar öppna för motorfordon.

f) Fordon som används för godstransporter inom en radie av 100 km från den plats där företaget är beläget och som drivs med hjälp av naturgas, flytande gas eller el vars högsta tillåtna vikt, inklusive släp eller påhängsvagn, inte överstiger 7,5 ton.

g) Fordon som används i samband med underhåll av avlopps-, översvämningsskydds-, vatten-, gas- och elanläggningar, underhåll och kontroll av vägar, dörr-till-dörr-insamling och bortskaffande av hushållsavfall, telekommunikationstjänster, radio- och TV-sändningar och pejling efter radio- och TV-sändare eller -mottagare.

h) Specialfordon som transporterar cirkus- och nöjesfältsutrustning.

i) Särskilt utrustade fordon för mobila projekt, vars främsta syfte är att användas som undervisningshjälpmedel när de är stationära.

j) Fordon som används för uppsamling av mjölk från bondgårdar och/eller för återlämning till bondgårdar av mjölkbehållare eller mjölkprodukter avsedda för djurfoder.

k) Specialfordon för transport av pengar och/eller värdeföremål.

l) Fordon som används för transport av djuravfall eller djurkadaver som inte är avsedda som människoföda.

m) Fordon som uteslutande används på vägar inom knutpunktsanläggningar som hamnar, intermodala terminaler och järnvägsterminaler.

n) Fordon som används för transport av levande djur från lantgårdar till lokala marknader och omvänt eller från marknader till lokala slakterier inom en radie på 100 km.

o) Fordon eller kombinationer av fordon som transporterar byggmaskiner för ett byggföretag inom en radie av 100 km från den plats där företaget är beläget, på villkor att körningen av fordonen inte utgör förarens huvudsakliga uppgift.

p) Fordon som används för leverans av färdigblandad betong.

4. Förutsatt att förarnas arbetsförhållanden inte äventyras och att det är förenligt med trafiksäkerheten och att de gränser som fastställs i del B avsnitt 3 artikel 3 efterlevs, får en part, och när det gäller unionen, en medlemsstat, bevilja tillfälliga undantag från tillämpningen av artiklarna 4, 5 och 6 i det här avsnittet för transporter som genomförs vid exceptionella omständigheter, i enlighet med tillämpligt förfarande i parten.

De tillfälliga undantagen ska vederbörligen motiveras och omedelbart anmälas till den andra parten. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel ska precisera formerna för denna anmälan. Varje part ska omedelbart offentliggöra denna information på en offentlig webbplats och säkerställa att dess egna genomförandeåtgärder beaktar undantag som beviljats av den andra parten.

AVSNITT 3

ARBETSTID FÖR MOBILA ARBETSTAGARE

Artikel 1

Tillämpningsområde

1. Detta avsnitt gäller mobila arbetstagare anställda av företag som yrkesmässigt bedriver godstransport på väg i parterna och som utför sådana resor som avses i artiklarna 276 och 277 i detta avtal.

Detta avsnitt gäller även förare som är egenföretagare.

2. Detta avsnitt kompletterar bestämmelserna i del B avsnitt 2 som har företräde framför bestämmelserna i detta avsnitt.

3. En part får avstå från att tillämpa detta avsnitt på mobila arbetstagare och förare som är egenföretagare.

4. Om en part avstår från att tillämpa detta avsnitt enligt punkt 3, ska den parten underrätta den andra parten.

Artikel 2

Definitioner

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

1. *arbetstid*:

a) Vad gäller mobila arbetstagare avses hela tidsperioden mellan arbetets början och dess slut, under vilken de befinner sig på sin arbetsplats, står till arbetsgivarens förfogande och ägnar sig åt sina uppgifter eller sin verksamhet, dvs.

— den tid som ägnas åt allt arbete som avser vägtransporter, särskilt följande:

i) Körning.

ii) Lastning och lossning.

iii) Hjälp till passagerare som stiger på eller av fordonet.

iv) Rengöring och tekniskt underhåll.

v) Allt annat arbete som syftar till att säkerställa fordonets och lastens säkerhet eller till att uppfylla de bestämmelser i lagar och andra författningar som direkt hänger samman med transporten i fråga, däribland övervakning av lastning och lossning, administrativa formaliteter med polis, tull, invandrarmyndigheter m.m.

— de perioder då den mila arbetstagaren inte fritt kan disponera sin tid och måste befinna sig på sin arbetsplats, beredd att utföra sitt normala arbete och vissa specifika arbetsuppgifter, i synnerhet under perioder av väntan inför lastning eller lossning när det i förväg inte är känt hur länge dessa kommer att vara, dvs. antingen före avresan eller strax innan perioden i fråga faktiskt inleds, eller enligt de allmänna villkor som har förhandlats fram mellan arbetsmarknadens parter och/eller som fastställs i parternas lagstiftning.

b) Vad gäller förare som är egenföretagare tillämpas samma definition på tidsperioden mellan arbetets början och dess slut, under vilken de befinner sig på sin arbetsplats, står till kundens förfogande och ägnar sig åt sina uppgifter eller annan verksamhet än allmänt administrativt arbete som inte direkt hänger samman med transporten i fråga.

I arbetstiden ingår inte de raster som avses i artikel 4 eller de viloperioder som avses i artikel 5 och inte heller, utan att det påverkar tillämpningen av den lagstiftning i parterna eller de avtal mellan arbetsmarknadens parter i vilka det föreskrivs att sådana perioder ska kompenseras eller begränsas, den tid då arbetstagaren är tillgänglig, enligt punkt 2 i den här artikeln.

2. *tid då arbetstagaren är tillgänglig*:

— andra perioder än raster och viloperioder under vilka den mobila arbetstagaren inte är tvungen att befinna sig på sin arbetsplats, men måste vara tillgänglig för att tillmötesgå eventuella uppmaningar om att påbörja eller fortsätta körningen eller utföra annat arbete. Som tid då arbetstagaren är tillgänglig anses framför allt de perioder under vilka den mobila arbetstagaren beledsagar ett fordon som transporteras med färja eller tåg samt väntetid vid gränser eller till följd av trafikförbud.

Dessa perioder och hur långa de förväntas bli ska i förväg vara känt av den mobila arbetstagaren, dvs. antingen före avresan respektive strax innan perioden i fråga faktiskt inleds, eller enligt de allmänna villkor som har förhandlats fram mellan arbetsmarknadens parter och/eller som fastställs i parternas lagstiftning,

— när det gäller mobila arbetstagare som kör i lag, den tid som tillbringas bredvid föraren eller på en sovbrits medan fordonet är i rörelse.

3. *arbetsplats*:

— den ort där det företag som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg för vilket den person som utför mobilt arbete avseende vägtransporter utför uppgifter har sitt huvudkontor och sina olika underkontor, oavsett om dessa har samma adress som företagets säte eller huvudkontor,

— det fordon som den person som utför mobilt arbete avseende vägtransporter använder vid utförandet av sina uppgifter, och

— alla andra platser där den verksamhet bedrivs som har samband med utförande av transporter.

4. *mobil arbetstagare*: vid tillämpningen av detta avsnitt avses varje arbetstagare som ingår i den del av personalstyrkan som förflyttar sig, inbegripet praktikanter och lärlingar, och som är anställd av ett företag som utför person- eller varutransporter på väg på den andra partens territorium.

5. *förare som är egenföretagare*: en person vars huvudsakliga sysselsättning är att transportera gods på väg mot betalning eller annan ersättning, som har rätt att arbeta för egen räkning och som inte är knuten till en arbetsgivare genom ett anställningsavtal eller något annat hierarkiskt arbetsförhållande, som är fri att organisera de relevanta arbetsuppgifterna, vars inkomst är direkt beroende av den vinst som görs och som är fri att, individuellt eller genom ett samarbete med andra förare som är egenföretagare, ingå affärsförbindelser med flera kunder.

Enligt detta avsnitt har de förare som inte uppfyller dessa kriterier samma skyldigheter och rättigheter som de som fastställs för mobila arbetstagare i detta avsnitt.

6. *person som utför mobilt arbete avseende vägtransporter*: mobil arbetstagare eller förare som är egenföretagare som utför sådant arbete.

7. *vecka*: den period som börjar måndag kl. 00.00 och slutar söndag kl. 24.00.

8. *nattetid*: den period på minst fyra timmar som fastställs i nationell lagstiftning, mellan kl. 00.00 och kl. 07.00.

9. *nattarbete*: allt arbete som utförs nattetid.

Artikel 3

Maximal veckoarbetstid

1. Varje part ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att den genomsnittliga veckoarbetstiden inte överstiger 48 timmar. Den maximala veckoarbetstiden får uppgå till 60 timmar endast om den genomsnittliga arbetstiden per vecka beräknad över fyra månader inte överstiger 48 timmar.

2. Varje part ska vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att arbetstiden för olika arbetsgivare är lika med summan av arbetstiden. Arbetsgivaren ska av den mobila arbetstagaren skriftligen begära uppgifter om arbete som har utförts för annan arbetsgivare. Den mobila arbetstagaren ska skriftligen tillhandahålla denna information.

Artikel 4

Raster

Varje part ska vidta de åtgärder som, utan att det påverkar bestämmelserna i del B avsnitt 2 i denna bilaga, krävs för att säkerställa att personer som utför mobilt arbete avseende vägtransporter under inga omständigheter arbetar mer än sex timmar i sträck utan rast. Arbetet ska avbrytas för en rast på minst 30 minuter om den totala arbetstiden omfattar mellan sex och nio timmar, och på minst 45 minuter om den totala arbetstiden omfattar mer än nio timmar.

Rasten kan delas upp på flera perioder om minst 15 minuter vardera.

Artikel 5

Viloperioder

Vid tillämpning av detta avsnitt omfattas praktikanter och lärlingar som är anställda av ett företag som utför varutransporter på väg på den andra partens territorium av samma bestämmelser under viloperioden som andra mobila arbetstagare i enlighet med del B avsnitt 2 i denna bilaga.

Artikel 6

Nattarbete

Varje part ska vidta de åtgärder som krävs för att säkerställa att följande uppfylls:

a) Om nattarbete utförs får dygnsarbetstiden inte överstiga 10 timmar per 24-timmarsperiod.

b) Kompensation för nattarbete ska utgå enligt nationella lagbestämmelser, kollektivavtal, avtal mellan arbetsmarknadens parter och/eller nationell praxis, men sådan kompensation är tillåten endast under förutsättning att den inte äventyrar vägtrafiksäkerheten.

Artikel 7

Undantag

1. Bestämmelser om undantag från artiklarna 3 och 6 får, av objektiva eller tekniska skäl eller skäl som rör arbetets organisation, antas genom kollektivavtal eller avtal mellan arbetsmarknadens parter eller, om detta inte är möjligt, genom lagar och andra författningar, förutsatt att det sker i samråd med de berörda arbetsgivarnas och arbetstagarnas företrädare och att ansträngningar görs för att främja alla relevanta former av dialog mellan arbetsmarknadens parter.

2. Möjligheten till undantag från artikel 3 får inte resultera i införandet av en referensperiod som överstiger sex månader för beräkning av den maximala genomsnittliga veckoarbetstiden på 48 timmar.

3. Den specialiserade kommittén för ekonomi och handel ska informeras om de undantag som tillämpas av en part i enlighet med punkt 1.

Artikel 8

Information och register

Varje part ska säkerställa att

a) mobila arbetstagare informeras om relevanta nationella krav, de interna bestämmelserna i företaget som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg och avtal mellan de båda sidorna av branschen, i synnerhet kollektivavtal och företagsavtal, som nåtts utifrån detta avsnitt, och

b) arbetstiden för personer som utför mobilt arbete avseende vägtransporter registreras. Registren ska bevaras i minst två år efter det att den tidsperiod som arbetet omfattar har löpt ut. Arbetsgivarna ska vara ansvariga för registreringen av de mobila arbetstagarnas arbetstid. På begäran ska arbetsgivaren vara skyldig att till de mobila arbetstagarna lämna en kopia av registreringen av de arbetade timmarna.

Artikel 9

Förmånligare bestämmelser

Detta avsnitt ska inte påverka partens rätt att tillämpa eller införa lagar eller andra författningar som bättre skyddar säkerheten och hälsan när det gäller personer som utför mobilt arbete avseende vägtransporter, eller medlemsstaternas möjligheter att främja eller tillåta tillämpning av kollektivavtal eller andra avtal mellan arbetsmarknadens parter som bättre skyddar mobila arbetstagares säkerhet och hälsa. Dessa kriterier ska tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt.

AVSNITT 4

FÖRARNAS ANVÄNDNING AV FÄRDSKRIVARE

Artikel 1

Innehåll och principer

I detta avsnitt fastställs krav för förare som omfattas av tillämpningsområdet för del B avsnitt 2 avseende användningen av färdskrivare enligt artikel 280 b i detta avtal.

Artikel 2

Definitioner

1. Vid tillämpningen av detta avsnitt gäller de definitioner som fastställs i del B avsnitt 2 artikel 2.

2. Utöver de definitioner som avses i punkt 1, gäller följande definitioner i detta avsnitt:

a) *färdskrivare*: utrustning avsedd att installeras i vägfordon med uppgift att automatiskt eller halvautomatiskt visa, registrera, skriva ut, lagra och lämna detaljerad information om fordonens förflyttningar, inbegripet hastigheten, och detaljerad information om vissa av förarnas arbetspass.

b) *diagramblad*: ett blad konstruerat för att ta emot och bevara registrerade uppgifter, avsett att placeras i en analog färdskrivare och på vilket den analoga färdskrivarens skrivkomponenter kontinuerligt skriver av den information som ska registreras.

c) *färdskrivarkort*: ett smartkort som är avsett att användas med färdskrivaren och som gör det möjligt för färdskrivaren att fastställa kortinnehavarens roll och som gör det möjligt att överföra och lagra data.

d) *förarkort*: ett färdskrivarkort som utfärdats av de behöriga myndigheterna i en part till en viss förare, som kan identifiera föraren och gör det möjligt att lagra data om förarens aktiviteter.

e) *analog färdskrivare*: en färdskrivare som uppfyller föreskrifterna i bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 165/2014 ([7]) i dess anpassade lydelse enligt tillägg 27-B-4-1.

f) *digital färdskrivare*: en färdskrivare som uppfyller någon av följande uppsättningar specifikationer, anpassade enligt tillägg 27-B-4-2:

— Bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85, tillämplig till och med den 30 september 2011.

— Bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85, tillämplig från och med den 1 oktober 2011. eller

— Bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85, tillämplig från och med den 1 oktober 2012.

g) *smart färdskrivare 1*: en färdskrivare som uppfyller föreskrifterna i bilaga IC till kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 ([8]), tillämplig från och med den 15 juni 2019 till och med den 20 augusti 2023, i dess lydelse enligt tillägg 27-B-4-3.

h) *smart färdskrivare 2*: en färdskrivare som uppfyller föreskrifterna i bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799, i dess lydelse enligt tillägg 27-B-4-4.

i) *händelse*: onormal drift som upptäcks av den digitala färdskrivaren och som kan bero på försök till bedrägeri.

j) *ogiltigt kort*: ett kort som upptäckts vara felaktigt, eller vars första autentisering misslyckats, vars första giltighetsdag ännu inte inträtt eller vars sista giltighetsdag har passerats.

Artikel 3

Användning av förarkort

1. Förarkortet är personligt.

2. Föraren får endast inneha ett giltigt förarkort, och får endast använda sitt eget personliga kort. Föraren får inte använda ett kort som är defekt eller vars giltighet har gått ut.

([7]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 165/2014 av den 4 februari 2014 om färdskrivare vid vägtransporter, om upphävande av rådets förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006 om harmonisering av viss sociallagstiftning på vägtransportområdet (EUT L 60, 28.2.2014, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2014/165/oj).

([8]) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/799 av den 18 mars 2016 om genomförande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 165/2014 när det gäller krav för konstruktion, provning, installation, drift och reparation av smarta färdskrivare och deras komponenter (EUT L 139, 26.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2016/799/oj).

Artikel 4

Utfärdande av förarkort

1. Förarkort ska begäras av den behöriga myndigheten i den part där föraren har sin normala hemvist.

2. I denna artikel avses med *normal hemvist* den plats där en person normalt vistas, dvs. minst 185 dygn per kalenderår, på grund av personlig och yrkesmässig anknytning eller, när det gäller en person utan yrkesmässig anknytning, på grund av personlig anknytning som visar på nära samband mellan den personen och platsen där denna vistas.

Normal hemvist för en person vars yrkesmässiga anknytning är på en annan plats än den personliga anknytningen, och som därför växelvis bor på olika platser i två parter, ska dock anses vara platsen för den personliga anknytningen, förutsatt att denna person återvänder dit regelbundet. Detta sistnämnda villkor behöver inte uppfyllas om personen bor i en part i syfte att utföra ett tidsbestämt uppdrag.

3. Förare ska på lämpligt sätt bevisa sin normala hemvist, med hjälp av t.ex. identitetskort eller annan giltig handling.

Artikel 5

Förnyelse av förarkort

Om föraren önskar förnya sitt förarkort ska ansökan om detta göras senast 15 arbetsdagar innan kortet upphör att gälla hos de behöriga myndigheterna i den part där föraren har sin normala hemvist.

Artikel 6

Användning av förarkort och diagramblad

1. Varje dag föraren kör ska diagramblad eller förarkort användas, från den tidpunkt då fordonet övertas. Diagrambladet eller förarkortet får tas ut först vid den dagliga körtidens slut, om det inte är tillåtet att ta ut det vid någon annan tidpunkt eller det är nödvändigt för att föra in symbolen för landet efter det att en gräns passerats. Ett diagramblad eller förarkort får inte användas under en längre tid än det är avsett för.

2. Förare ska på lämpligt sätt skydda diagramblad eller förarkort, och ska inte använda smutsiga eller skadade diagramblad eller förarkort. Föraren ska säkerställa att, med beaktande av tjänsteperiodens längd, utskriften av data från färdskrivaren, när sådan begärs av en kontrolltjänsteman, kan genomföras korrekt vid en eventuell inspektion.

3. När en förare inte kan använda den i fordonet installerade färdskrivaren på grund av att föraren lämnat fordonet ska de tidsperioder som anges i punkt 5 b ii, iii och iv

a) om fordonet är utrustat med en analog färdskrivare, föras in på diagrambladet antingen för hand, genom automatisk registrering eller på annat sätt, läsligt och utan att diagrambladet smutsas ned, eller

b) om fordonet är utrustat med en digital färdskrivare, en smart färdskrivare 1 eller en smart färdskrivare 2, föras in på förarkortet med hjälp av den manuella inmatningsfunktion som finns i färdskrivaren.

Parterna ska inte ålägga förarna att redovisa några formulär om sina aktiviteter under den tid då de inte befunnit sig i fordonet.

4. Om det finns mer än en förare ombord på ett fordon som är utrustat med en digital färdskrivare, en smart färdskrivare 1 eller en smart färdskrivare 2, ska varje förare förvissa sig om att det egna förarkortet sätts in på rätt kortplats i färdskrivaren.

Om det finns mer än en förare ombord på ett fordon som är utrustat med en analog färdskrivare ska förarna vid behov ändra diagrambladen så att den information som är relevant registreras på diagrambladet för den förare som för tillfället kör fordonet.

5. Förarna ska

a) säkerställa att den på diagrambladet registrerade tiden överensstämmer med den officiella tiden i fordonets registreringsland,

b) använda reglagen så att följande tidskategorier registreras tydligt var för sig

i) under symbolen : körtid,

ii) under symbolen : ”annat arbete”, med vilket avses andra verksamheter än körning enligt definitionen del B avsnitt 3 artikel 2 a, samt arbete för samma eller annan arbetsgivare inom eller utanför transportsektorn,

iii) under symbolen : ”tillgänglighet” enligt definitionen i del B avsnitt 3 artikel 2 b,

iv) under symbolen : raster, vila, årlig ledighet eller sjukledighet,

v) under symbolen för ”färja/tåg”: utöver symbolen : den viloperiod som tillbringas ombord på en färja eller ett tåg i enlighet med del B avsnitt 2 artikel 6.12.

6. Varje förare av ett fordon som är utrustat med en analog färdskrivare ska lämna följande uppgifter på sitt diagramblad:

a) Efter- och förnamn (när diagrambladet börjar användas).

b) Datum och ort där användningen av diagrambladet börjar samt datum och ort där användningen upphör.

c) Registreringsnummer för varje fordon som föraren tilldelas, såväl vid starten av den första på diagrambladet registrerade resan som därefter, om byte av fordon sker, under diagrambladets användning.

d) Vägmätarens ställning

i) vid starten av den första resa som är registrerad på diagrambladet,

ii) vid slutet av den sista resa som är registrerad på diagrambladet,

iii) vid fordonsbyte under en arbetsdag (avläsning på det första fordonet som föraren hade tilldelats och avläsning på nästa fordon).

e) Tidpunkt för eventuellt fordonsbyte.

f) Symbolerna för de länder där den dagliga arbetsperioden påbörjas respektive avslutas. Föraren ska även föra in symbolen för landet eller territoriet han eller hon kommer till efter att ha passerat gränsen mellan en medlemsstat och Gibraltar i början av förarens första stopp i den medlemsstaten eller Gibraltar. Detta första stopp ska göras vid den närmaste möjliga platsen att stanna på vid eller efter gränsen. Om passagen av en parts gräns sker på en färja eller ett tåg ska föraren föra in symbolen för landet vid ankomsthamnen eller ankomststationen.

7. Föraren ska i den digitala färdskrivaren föra in symbolerna för de länder där den dagliga arbetsperioden påbörjas respektive avslutas.

Föraren ska även föra in symbolen för landet eller territoriet han eller hon kommer till efter att ha passerat en parts gräns, eller i unionens fall en medlemsstats gräns, i början av förarens första stopp i den parten eller, i unionens fall, medlemsstaten. Detta första stopp ska göras vid den närmaste möjliga platsen att stanna på vid eller efter gränsen. Om passagen av en parts gräns sker på en färja eller ett tåg ska föraren föra in symbolen för landet vid ankomsthamnen eller ankomststationen.

En part eller, i unionens fall, en medlemsstat får kräva att förare av fordon som utför transporter inom deras territorium ska lägga till mer detaljerade geografiska uppgifter till landssymbolen, förutsatt att varje part i förväg informerar den andra parten om dessa detaljerade geografiska uppgifter.

Förare är inte tvungna att föra in de uppgifter som avses i första meningen i första stycket om färdskrivaren automatiskt registrerar lokaliseringsuppgifter.

Artikel 7

Korrekt användning av färdskrivare

1. Transportföretag och förare ska säkerställa att den digitala färdskrivaren och förarkortet fungerar och används på rätt sätt. Transportföretag och förare som använder analoga färdskrivare ska säkerställa att de fungerar och att diagrambladen används på rätt sätt.

2. Det är förbjudet att förfalska, dölja, hemlighålla eller förstöra uppgifter på diagrambladet eller i färdskrivaren eller på förarkortet samt utskrifter från färdskrivare. Det är också förbjudet att manipulera färdskrivare, diagramblad eller förarkort så att uppgifter och/eller utskrifter förfalskas, hemlighålls eller förstörs. Fordonet får inte ha någon anordning som gör det möjligt att utföra ovannämnda manipulationer.

Artikel 8

Stulna, förkomna eller skadade förarkort

1. De utfärdande myndigheterna i parterna ska under en period som åtminstone motsvarar kortens giltighetstid föra ett register över kort som utfärdats, stulits, förkommit eller skadats.

2. Om kortet skadas eller inte fungerar på ett fullgott sätt ska föraren återlämna det till den behöriga myndigheten i landet där föraren har sin normala hemvist. Om förarkortet stjäls ska det anmälas i vederbörlig ordning till de behöriga myndigheterna i den stat där stölden skedde.

3. Om förarkortet förkommer ska det anmälas i vederbörlig ordning både till de behöriga myndigheterna i den part som har utfärdat kortet och till myndigheterna i den part där föraren har sin normala hemvist, om det rör sig om olika myndigheter.

4. Om förarkortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls ska föraren inom sju dagar ansöka om ett ersättningskort hos de behöriga myndigheterna i den part där föraren har sin normala hemvist.

5. Under de omständigheter som anges i punkt 4 får föraren fortsätta att köra utan förarkort under högst 15 dagar, eller under en längre period om detta är nödvändigt för att återföra fordonet till den anläggning där det är baserat, förutsatt att föraren kan styrka att det är omöjligt att visa eller använda kortet under denna period.

Artikel 9

Skadade förarkort och diagramblad

1. Om ett diagramblad med registreringar eller ett förarkort har skadats, ska föraren förvara det skadade diagrambladet eller förarkortet tillsammans med det reservdiagramblad som används som ersättning.

2. Om förarkortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls ska föraren

a) i början av sin körning skriva ut uppgifterna avseende det fordon som föraren kör och på den utskriften ange

   i) uppgifter som gör det möjligt att identifiera föraren (namn, förarkorts- eller körkortsnummer), samt förarens namnteckning, och

   ii) de tidsperioder som avses i artikel 6.5 b ii, iii och iv, och

b) i slutet av körningen skriva ut uppgifterna om de tidsperioder som registrerats av färdskrivaren, registrera eventuella perioder där annat arbete har utförts, föraren har varit tillgänglig eller tagit vila sedan utskriften som gjordes vid avfärden, i den mån de inte registrerats av färdskrivaren, och på detta dokument ange uppgifter som gör det möjligt att identifiera föraren (namn, förarkorts- eller körkortsnummer), samt förarens namnteckning.

Artikel 10

Register som ska innehas av föraren

1. En förare av ett fordon utrustat med en analog färdskrivare ska när som helst på behörig kontrolltjänstemans begäran kunna visa upp följande:

i) Diagramblad för innevarande dag och de föregående 28 dagarna.

ii) Förarkortet, om föraren innehar ett sådant.

iii) Registreringar som gjorts för hand och utskrifter som gjorts under innevarande dag och de föregående 28 dagarna.

2. Föraren av ett fordon utrustat med en digital färdskrivare, en smart färdskrivare 1 eller en smart färdskrivare 2, ska när som helst på behörig kontrolltjänstemans begäran kunna visa upp följande:

i) Förarens förarkort.

ii) Registreringar som gjorts för hand och utskrifter som gjorts under innevarande dag och de föregående 28 dagarna.

iii) Diagramblad för samma period som anges i led ii, då föraren har kört ett fordon utrustat med en analog färdskrivare.

Från och med den 31 december 2024 ska den period på 28 dagar som avses i punkt 1 i och iii och punkt 2 ii ersättas med 56 dagar.

3. En behörig kontrolltjänsteman får kontrollera att del B avsnitt 2 efterlevs genom att analysera diagrambladen, visade, utskrivna eller överförda uppgifter som har registrerats av färdskrivaren eller förarkortet, och i brist på detta, genom att analysera andra handlingar som kan visa att en bestämmelse i denna förordning inte efterlevs.

Artikel 11

Förfaranden för vägtransportföretag i händelse av funktionsfel i utrustningen

Om färdskrivaren inte är i funktion eller inte fungerar på fullgott sätt ska föraren notera uppgifter som gör det möjligt att identifiera honom eller henne (namn, förarkorts- eller körkortsnummer), inbegripet namnteckning, samt uppgifter om de olika tidsperioder som inte längre registreras eller skrivs ut korrekt av färdskrivaren

a) på diagrambladet eller diagrambladen, eller

b) på ett tillfälligt blad som ska fästas vid diagrambladet eller förvaras tillsammans med förarkortet.

Artikel 12

Kontroll av efterlevnaden

1. Varje part ska vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att bestämmelserna i del B avsnitten 2, 3 och 4 iakttas, i synnerhet genom att årligen säkerställa en lämplig nivå av vägkontroller och kontroller på företagens anläggningar som täcker ett stort och representativt tvärsnitt av mobila arbetstagare, förare, företag och fordon av alla transportkategorier som omfattas av räckvidden för dessa avsnitt.

De behöriga myndigheterna i varje part ska organisera kontrollerna så att

i) under varje kalenderår, minst 3 % av de dagar då arbete utförs av fordonens förare som omfattas av tillämpningsområdet för avsnitt 2 i del B i denna bilaga kontrolleras, och

ii) åtminstone 30 % av det totala antalet arbetsdagar som kontrolleras är vägkontroller och åtminstone 50 % av dem sker på företagens anläggningar.

Vägkontrollerna ska inbegripa

i) körperioder per dag och per vecka, avbrott och dygns- och veckovilor,

ii) vid behov diagrambladen för föregående dagar, som ska finnas ombord på fordonet, och/eller data för samma period som lagrats i förarkortet och/eller färdskrivarens minne och/eller utskrifter, och

iii) kontroll av att färdskrivaren fungerar korrekt.

Dessa kontroller ska utföras utan diskriminering bland fordon, företag och förare oavsett om de är hemmahörande eller ej, och utan hänsyn till resans ursprung, dess destination eller typen av färdskrivare.

Kontrollerna på företagens anläggningar ska, utöver de delar som omfattas av vägkontrollerna, inbegripa följande:

i) Veckovilor och körperioder mellan dessa viloperioder.

ii) Körtidsbegränsningar under tvåveckorsperioder.

iii) Kompensation för reducerade veckovilor i enlighet med artiklarna 6.6 och 6.7 i avsnitt 2 i del B i denna bilaga.

iv) Användning av diagramblad och/eller data från fordonsenhet och förarkort och utskrifter och/eller organiseringen av förarnas arbetstid.

2. Om det vid vägkontroll av föraren av ett fordon som är registrerat i en annan parts territorium framkommer omständigheter som ger anledning att anta att överträdelser har begåtts, som inte kan styrkas under kontrollförfarandet på grund av att nödvändiga data saknas, ska de behöriga myndigheterna i berörda medlemsstater bistå varandra vid utredningen av ärendet. I fall där de behöriga myndigheterna i detta syfte genomför en kontroll på företagets anläggning ska resultaten av denna kontroll kommuniceras till de behöriga myndigheterna i den andra parten.

3. De behöriga myndigheterna i parterna ska samarbeta med varandra för att organisera vägkontrollerna.

4. Varje part ska införa ett riskvärderingssystem för företag baserat på det relativa antalet överträdelser enligt föreskrifterna i tillägg 27-A-1-1 och på alla överträdelser som ingår i förteckningen i tillägg 27-A-1-1a.

5. Företag med en hög riskvärdering ska kontrolleras oftare och mer ingående.

6. Varje part och, när det gäller unionen, varje medlemsstat ska ge sina behöriga myndigheter möjlighet att ålägga en vägtransportör och/eller förare en påföljd för en överträdelse av tillämpliga bestämmelser om körtider, raster och viloperioder som upptäckts på dess territorium och för vilka ingen påföljd redan har utdömts, även om överträdelsen har begåtts på den andra partens territorium eller, när det gäller unionen, på en medlemsstats eller ett tredjelands territorium.

Tillägg 27-B-4-1

ANPASSNINGAR AV TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR ANALOGA FÄRDSKRIVARE

Bilaga I till förordning (EU) nr 165/2014 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

a) I avsnitt III (Konstruktionsnormer för färdskrivare), i punkt 4.1 i underavsnitt c (Registreringsinstrument), ska ”leden ii, iii och iv i artikel 34.5 b i denna förordning” ersättas med ”leden ii, iii och iv i artikel 6.5 b i del B avsnitt 4 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

b) I avsnitt III (Konstruktionsnormer för färdskrivare), i punkt 4.2 i underavsnitt c (Registreringsinstrument), ska ”artikel 34 i denna förordning” ersättas med ”artikel 6.5 i del B avsnitt 4 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

c) I avsnitt IV (Diagramblad), i punkt 1 tredje stycket i underavsnitt a (Allmänt), ska ”artikel 34 i denna förordning” ersättas med ”artikel 6.6 i del B avsnitt 4 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

d) I avsnitt V (Installation av färdskrivare), i punkt 5, ska ”denna förordning” ersättas med ”del B avsnitt 4 och del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

e) I avsnitt V (Installation av färdskrivare), i punkt 5 tredje stycket, ska ”del A i bilaga II till Europaparlamentets och rådets direktiv 2007/46/EG” ersättas med ”den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3)”, och ”denna förordning” ska ersättas med ”del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

f) I avsnitt VI (Kontroller och inspektioner) ska ”och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar,” läggas till efter ”medlemsstaterna” i texten före punkt 1.

g) I avsnitt VI (Kontroller och besiktningar), i punkt 1 andra stycket (Utfärdande av intyg för nya eller reparerade instrument), ska efter ”medlemsstaterna” läggas till ”och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar”, och ”denna förordning” ska ersättas med ”del B avsnitt 4 och del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

h) I avsnitt VI (Kontroller och besiktningar) punkt 3 (Periodiska besiktningar) b ska ”och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar” läggas till efter ”medlemsstat”.

Tillägg 27-B-4-2

ANPASSNINGAR AV TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR DIGITALA FÄRDSKRIVARE

Bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85, inklusive tilläggen, som infördes genom rådets förordning (EG) nr 2135/98 ([9]), ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

1. När det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska hänvisningarna till ”medlemsstat” ersättas med ”part”, med undantag för hänvisningarna i underavsnitt IV (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivarkort) punkt 174 och underavsnitt VII (Utfärdande av kort) punkt 268a.

2. ”Rådets förordning (EEG) nr 3820/85” och ”förordning (EG) nr 561/2006” ska ersättas med ”del B avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Avsnitt I (Definitioner) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

3. Led u ska ersättas med följande:

”u) *Hjulens effektiva omkrets*: genomsnittsvärdet för de sträckor som tillryggalagts av de hjul som förflyttar fordonet (drivhjul) under loppet av ett fullt varv. Uppmätning av dessa sträckor ska ske under sådana standardiserade provningsförhållanden som definieras i krav 414 och uttrycks i formen ’l = … mm’. Fordonstillverkare får ersätta uppmätningen av dessa avstånd med en teoretisk beräkning där axeltrycket i fordon utan last i körklart skick, dvs. med kylvätska, smörjmedel, bränsle, verktyg, reservhjul och förare, beaktas. Metoderna för denna teoretiska beräkning ska godkännas av den behöriga myndigheten i en part och kan endast utföras innan färdskrivaren aktiveras.”

4. I led bb ska hänvisningen till ”rådets direktiv 92/6/EEG” ersättas med ”respektive parts tillämpliga lag”.

5. Led ii ska ersättas med följande:

”*säkerhetscertifiering*: förfarandet för ett certifieringsorgan som använder CC (Common Criteria) för att intyga att den färdskrivare (eller den komponent) eller det färdskrivarkort som undersöks uppfyller de säkerhetskrav som anges i tillägg 10 (Allmänna säkerhetsmål).”

6. I led mm ska hänvisningen till ”direktiv 92/23/EEG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 54”.

7. I led nn ska fotnot 17 ersättas med följande:

”*fordonets identifieringsnummer*: en fast teckenkombination som tillverkaren tilldelar varje fordon och som består av två delar, varav den första utgörs av högst sex tecken (bokstäver eller siffror) som betecknar fordonets allmänna egenskaper, i synnerhet typ och modell, och den andra utgörs av åtta tecken varav de fyra första får vara bokstäver eller siffror och de övriga fyra endast får vara siffror, förutsatt att de tillsammans med den första delen entydigt identifierar ifrågavarande fordon.”.

([9]) Rådets förordning (EG) nr 2135/98 av den 24 september 1998 om ändring av förordning (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransporter och direktiv 88/599/EEG om enhetligt förfarande vid kontroll av förordningarna (EEG) nr 3820/84 och (EEG) nr 3821/85 (EGT L 274, 9.10.1998, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/1998/2135/oj).

8. I led rr ska första strecksatsen ersättas med följande:

"— endast installeras och används i fordon av typen M1 och N1 i den mening som avses i den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3)".

Avsnitt II (Allmän beskrivning av och funktioner hos färdskrivaren) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

9. I punkt 004 ska sista stycket utgå.

Avsnitt III (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivare) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

10. I punkt 065 ska hänvisningen till "direktiv 2007/46/EG" ersättas med "den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3)".

11. I punkt 162 ska hänvisningen till "kommissionens direktiv 95/54/EG av den 31 oktober 1995 om anpassningen till den tekniska utvecklingen av rådets direktiv 72/245/EEG" ersättas med "FN-föreskrift nr 10".

Avsnitt IV (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivarkort) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

12. I punkt 174 ska hänvisningen till "UK: Förenade kungariket"ersättas med "För Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska landsbeteckningen vara GBZ.".

13. I punkt 185 ska hänvisningen till "gemenskapens territorium" ersättas med "unionens och Gibraltars territorium".

14. I punkt 188 ska hänvisningen till "kommissionens direktiv 95/54/EG av den 31 oktober 1995" ersättas med "FN-föreskrift nr 10".

15. I punkt 189 ska sista stycket utgå.

Avsnitt V (Installation av färdskrivaren) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

16. I punkt 250a ska hänvisningen till "förordning (EG) nr 68/2009" ersättas med "tillägg 12 till denna bilaga".

Avsnitt VI (Kontroller, besiktningar och reparationer) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

17. Inledningsfrasen ska ersättas med följande:

"Bestämmelserna för när plomberingarna får avlägsnas, i enlighet med vad som avses i artikel 5.5 i del C avsnitt 2 i denna bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan, definieras i kapitel V.3 i denna bilaga."

18. I underavsnitt 1 (Godkännande av montörer eller verkstäder) ska hänvisningen till "artikel 12.1 i denna förordning" ersättas med "artiklarna 5.1 och 8 i del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan".

Avsnitt VII (Utfärdande av kort) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

19. I punkt 268a ska ”och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar” införas efter ”medlemsstaterna” där det förekommer.

Avsnitt VIII (Typgodkännande för färdskrivare och färdskrivarkort) i bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

20. I punkt 271 ska ”i enlighet med artikel 5 i denna förordning” utelämnas.

Tillägg 1 (Dataordlista) till bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

21. I punkt 2.111 ska hänvisningen till ”direktiv 92/23/EEG, EGT L 129, 31.3.1992, s. 95” ersättas med ”FN-föreskrift nr 54”.

Tillägg 9 (Typgodkännande - förteckning över minsta antal provningar som krävs) till bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

22. I punkt 5.1 i avsnitt 2 (Funktionstest av fordonsenheter) ska hänvisningen till ”direktiv 95/54/EG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

23. I punkt 5.1 i avsnitt 3 (Funktionstest av rörelsesensor) ska hänvisningen till ”direktiv 95/54/EG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

Tillägg 12 (Adapter för fordonskategorierna M1 och N1) till bilaga IB till förordning (EEG) nr 3821/85 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

24. I avsnitt 4 (Konstruktions- och funktionskrav för en adapter) i punkt 4.5 (Prestanda) i ADA_023 ska ”kommissionens direktiv 2006/28/EG om ändring, på grund av anpassning till den tekniska utvecklingen, av rådets direktiv 72/245/EEG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

25. I punkt 5.1 i tabellen i underavsnitt 7.2 (Funktionsintyg) ska ”direktiv 2006/28/EG” med ”FN-föreskrift nr 10”.

Tillägg 27-B-4-3

ANPASSNINGAR AV TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR SMARTA FÄRDSKRIVARE 1

Genomförandeförordning (EU) 2016/799, inklusive dess bilagor och tillägg, i dess version fram till den 20 augusti 2023, ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

1. När det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska hänvisningarna till ”medlemsstat” ersättas med ”part”, med undantag för hänvisningarna i underavsnitt 4.1 punkt 229 och i avsnitt 7 punkt 424.

2. ”förordning (EEG) nr 3820/85” och ”förordning (EG) nr 561/2006” ska ersättas med ”del B avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

3. ”förordning (EU) nr 165/2014” ska ersättas med ”del B avsnitt 4 och del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”, med undantag för hänvisningarna i punkt 402 i underavsnitt 5.3 och i punkt 424 i avsnitt 7.

4. ”Direktiv (EU) 2015/719” och ”rådets direktiv 96/53/EG” ska ersättas med ”del C avsnitt 1 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Avsnitt 1 (Definitioner) i bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

5. Led u ska ersättas med följande:

”u) *hjulens effektiva omkrets*:

Genomsnittsvärdet för de sträckor som tillryggalagts av de hjul som förflyttar fordonet (drivhjul) under loppet av ett fullt varv. Uppmätning av dessa sträckor ska ske under sådana standardiserade provningsförhållanden som definieras i krav 414 och uttrycks i formen ’l = … mm’. Fordonstillverkare får ersätta uppmätningen av dessa avstånd med en teoretisk beräkning där axeltrycket i fordon utan last i körklart skick, dvs. med kylvätska, smörjmedel, bränsle, verktyg, reservhjul och förare, beaktas. Metoderna för denna teoretiska beräkning ska godkännas av den behöriga myndigheten i en part och kan endast utföras innan färdskrivaren aktiveras.”

6. I led hh ska hänvisningen till ”rådets direktiv 92/6/EEG” ersättas med ”respektive parts tillämpliga lag”.

7. I led uu ska hänvisningen till ”direktiv 92/23/EEG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 54”.

8. I led vv ska fotnot 9 ersättas med följande:

”*fordonets identifieringsnummer*: en fast teckenkombination som tillverkaren tilldelar varje fordon och som består av två delar, varav den första utgörs av högst sex tecken (bokstäver eller siffror) som betecknar fordonets allmänna egenskaper, i synnerhet typ och modell, och den andra utgörs av åtta tecken varav de fyra första får vara bokstäver eller siffror och de övriga fyra endast får vara siffror, förutsatt att de tillsammans med den första delen entydigt identifierar ifrågavarande fordon.”.

9. I led yy ska första strecksatsen ersättas med följande:

”— endast installeras och används i fordon av typen M1 och N1 i den mening som avses i den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3)”.

10. Led aaa ska utgå.

11. I led ccc ska första stycket ersättas med ”Den 15 juni 2019”.

Avsnitt 2 (Allmän beskrivning av färdskrivaren och dess funktioner) i bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

12. I punkt 7 i underavsnitt 2.1 ska sista stycket utgå.

Avsnitt 3 (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivare) i bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

13. I punkt 200 i underavsnitt 3.20 ska andra meningen i tredje stycket utgå.

14. Punkt 201 i underavsnitt 3.20 ska ersättas med följande:

”Fordonsenheten får även kunna mata ut följande data med hjälp av en särskild seriell anslutning som är oberoende av en frivillig CAN-busanslutning (ISO 11898 Vägfordon – Datakommunikation, hög hastighet – Kommunikation enligt CAN), för att göra det möjligt för elektroniska anordningar som har installerats i fordonet att behandla dem:

— Aktuellt UTC-datum och aktuell UTC-tid.

— Fordonets hastighet.

— Av fordonet tillryggalagd sträcka (vägmätare).

— Vald förar- och medföraraktivitet.

— Information om huruvida något färdskrivarkort för närvarande är isatt i förarens kortplats och i medförarens kortplats och (i tillämpliga fall) information om motsvarande kort (kortnummer och utfärdande land).

Övriga data får också matas ut utöver denna minsta tillåtna förteckning.

När fordonets tändning är på (ON) ska dessa data sändas kontinuerligt. När fordonets tändning är av (OFF) ska minst en ändring av förar- eller medföraraktivitet och/eller en isättning eller urtagning av ett färdskrivarkort ge motsvarande utgående data. Om utgående data har tillbakahållits medan fordonets tändning är av (OFF) ska dessa data göras tillgängliga när fordonets tändning har slagits på (ON) igen.

Förarens samtycke krävs om personuppgifter ska sändas.”.

Avsnitt 4 (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivarkort) i bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

15. I punkt 229 i underavsnitt 4.1 ska följande stycke läggas till:

”För Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska landsbeteckningen vara GBZ.”

16. I punkt 237 ska ”artikel 26.4 i förordning (EU) nr 165/2014” ersättas med ”artikel 9.2 i del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

17. I punkt 241 i underavsnitt 4.4 i kapitel 4 i denna bilaga ska ”gemenskapens territorium” ersättas med ”unionens och Gibraltars territorium”.

18. Punkt 246 i underavsnitt 4.5 ska utgå.

Avsnitt 5 (Installation av färdskrivare) i bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

19. Punkt 397 första stycket i underavsnitt 5.2 ska ersättas med följande:

”397. En andra skylt får användas endast när det gäller fordon som tillhör kategorierna M1 och N1 och är utrustade med en adapter i enlighet med tillägg 16 till denna bilaga, och om det inte är möjligt att ta med all information som beskrivs i krav 396. I sådana fall ska denna andra skylt innehålla minst de sista fyra strecksatserna i krav 396.”

20. I punkt 402 i underavsnitt 5.3 ska ”artikel 22.3 i förordning (EU) nr 165/2014” ersättas med ”artikel 5.3 i avsnitt 2 i del C i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Avsnitt 6 (Kontroller, besiktningar och reparationer) i bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

21. Inledningsfrasen ska ersättas med följande:

”Bestämmelserna för när plomberingarna får avlägsnas anges i kapitel 5.3 i denna bilaga.”.

Avsnitt 7 (Utfärdande av kort) i bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

22. I punkt 424, efter hänvisningen till ”Medlemsstater” ska ”och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar” läggas till, och hänvisningen till ”artikel 31 i förordning (EU) nr 165/2014” ska ersättas med ”artikel 13 i del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Tillägg 1 (Datakatalog) till bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

23. I punkt 2.163 ska ”direktiv 92/23/EEG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 54”.

Tillägg 11 (Gemensamma säkerhetsmekanismer) till bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

24. I punkt 9.1.4 (Utrustningsnivå: fordonsenheter), i den första anmärkningen under CSM_78, ska ”förordning (EU) nr 581/2010” ersättas med ”artikel 7.5 i del B avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

25. I punkt 9.1.5 (Utrustningsnivå: färdskrivarkort), i anmärkningen under CSM_89, ska ”förordning (EU) nr 581/2010” ersättas med ”artikel 7.5 i del B avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

Tillägg 12 (Positionsbestämning baserad på GNSS (Global Navigation Satellite System)) till bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

26. Andra stycket i avsnitt 1 (Inledning) ska utgå.

27. I avsnitt 2 (Specifikation för GNSS-mottagare) ska hänvisningen till ”kompatibel med tjänsterna inom programmen Galileo och Egnos (European Geostationary Navigation Overlay Service) enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1285/2013” ersättas med ”kompatibel med satellitbaserade stödsystem”.

Tillägg 16 (Adapter för fordonskategorierna M1 och N1) till bilaga IC till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

28. I punkt 5.1 i tabellen i avsnitt 7 (Typgodkännande för färdskrivare när en adapter används) ska hänvisningen till ”direktiv 2006/28/EG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

Tillägg 27-B-4-4

ANPASSNINGAR AV TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR SMARTA FÄRDSKRIVARE 2

Genomförandeförordning (EU) 2016/799, inklusive dess bilagor och tillägg, ska inom ramen för detta avsnitt anpassas på följande sätt:

Följande anpassningar gäller för bilaga I C i dess helhet, inbegripet tilläggen 1–17 till bilagan:

a) När det gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska hänvisningarna till ”medlemsstat” eller ”medlemsstater”, där de förekommer, ersättas med ”part”, med undantag för hänvisningarna i underavsnitt 4.1 punkt 229 och i avsnitt 7 punkt 424.

b) ”förordning (EG) nr 561/2006” eller ”Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006” ska ersättas med ”del B avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

c) ”förordning (EU) nr 165/2014” ska ersättas med ”del B avsnitt 4 och del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”, med undantag för hänvisningarna i punkterna 226d, 237, 402, 424, ITS_01, MIG_025 och i tillägg 14, i första stycket i avsnitt 1, i andra stycket i avsnitt 2, i avsnitt 3 och i punkt DSC_26.

d) ”direktiv (EU) 2015/719” och ”rådets direktiv 96/53/EG” ska ersättas med ”del C avsnitt 1 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

e) ”bilaga I B till förordning (EEG) nr 3821/85” ska ersättas med ”bilaga I B till förordning (EEG) nr 3821/85, i dess lydelse enligt tillägg 27-B-4-2 till bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

1. Avsnitt 1 (Definitioner) i bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

f) Led u ska ersättas med följande:

”u) *hjulens effektiva omkrets*: Genomsnittsvärdet för de sträckor som tillryggalagts av de hjul som förflyttar fordonet (drivhjul) under loppet av ett fullt varv. Uppmätning av dessa sträckor ska ske under sådana standardiserade provningsförhållanden som definieras i krav 414 och uttrycks i formen ’l = … mm’. Fordonstillverkare får ersätta uppmätningen av dessa avstånd med en teoretisk beräkning där axeltrycket i fordon utan last i körklart skick, dvs. med kylvätska, smörjmedel, bränsle, verktyg, reservhjul och förare, beaktas. Metoderna för denna teoretiska beräkning ska godkännas av den behöriga myndigheten i en part och kan endast utföras innan färdskrivaren aktiveras.”

g) I led hh ska hänvisningen till ”rådets direktiv 92/6/EEG, i sin senaste lydelse” ersättas med ”respektive parts tillämpliga lag”.

h) I led uu ska hänvisningen till ”direktiv 92/23/EEG, i sin senaste lydelse” ersättas med ”FN/ECE-föreskrift nr 54”.

i) Fotnoten i led vv ska ersättas med följande:

”*fordonets identifieringsnummer*: en fast teckenkombination som tillverkaren tilldelar varje fordon och som består av två delar, varav den första utgörs av högst sex tecken (bokstäver eller siffror) som betecknar fordonets allmänna egenskaper, i synnerhet typ och modell, och den andra utgörs av åtta tecken varav de fyra första får vara bokstäver eller siffror och de övriga fyra endast får vara siffror, förutsatt att de tillsammans med den första delen entydigt identifierar ifrågavarande fordon.”.

j) I led yy ska första strecksatsen ersättas med följande:

”— endast installeras och används i fordon av typen M1 och N1 i den mening som avses i den konsoliderade resolutionen om fordonskonstruktion (R.E.3)”.

k) Led aaa ska utgå.

l) I led ccc ska definitionen av ”införandedag” ersättas med ”21 februari 2024”.

2. Avsnitt 2 (Allmän beskrivning av färdskrivaren och dess funktioner) i bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

m) I underavsnitt 2.1 punkt 7 ska sista stycket ersättas med följande:

”Detta görs i enlighet med artikel 4 i del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan.”

3. Avsnitt 3 (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivare) i bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

n) Punkt 201 i underavsnitt 3.20 ska ersättas med följande:

”Fordonsenheten får även kunna mata ut följande data med hjälp av en särskild seriell anslutning som är oberoende av en frivillig CAN-busanslutning (ISO 11898 Vägfordon – Datakommunikation, hög hastighet – Kommunikation enligt CAN), för att göra det möjligt för elektroniska anordningar som har installerats i fordonet att behandla dem:

— Aktuellt UTC-datum och aktuell UTC-tid.

— Fordonets hastighet.

— Av fordonet tillryggalagd sträcka (vägmätare).

— Vald förar- och medföraraktivitet.

— Information om huruvida något färdskrivarkort för närvarande är isatt i förarens kortplats och i medförarens kortplats och (i tillämpliga fall) information om motsvarande kort (kortnummer och utfärdande land).

Övriga data får också matas ut utöver denna minsta tillåtna förteckning.

När fordonets tändning är på (ON) ska dessa data sändas kontinuerligt. När fordonets tändning är av (OFF) ska minst en ändring av förar- eller medföraraktivitet och/eller en isättning eller urtagning av ett färdskrivarkort ge motsvarande utgående data. Om utgående data har tillbakahållits medan fordonets tändning är av (OFF) ska dessa data göras tillgängliga när fordonets tändning har slagits på (ON) igen.

Förarens samtycke krävs om personuppgifter ska sändas."

o) I avsnitt 3.28 punkt 226d ska ", i enlighet med artikel 12.5 i förordning (EU) nr 165/2014" utgå.

4. Avsnitt 4 (Konstruktions- och funktionskrav för färdskrivarkort) i bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

p) I punkt 229 i underavsnitt 4.1 ska följande stycke läggas till:

"För Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska landsbeteckningen vara GBZ."

q) I punkt 237 ska "artikel 26.4 i förordning (EU) nr 165/2014" ersättas med "del C avsnitt 2 artikel 9.2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan".

r) I punkt 241 i underavsnitt 4.4 ska orden "gemenskapens territorium" ersättas med "unionens och Gibraltars territorium".

5. Avsnitt 5 (Installation av färdskrivare) i bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

s) Punkt 397 första stycket i underavsnitt 5.2 ska ersättas med följande:

"397. En andra skylt får användas endast när det gäller fordon som tillhör kategorierna M1 och N1 och är utrustade med en adapter i enlighet med tillägg 16 till denna bilaga, och om det inte är möjligt att ta med all information som beskrivs i krav 396. I sådana fall ska denna andra skylt innehålla minst de sista fyra strecksatserna i krav 396."

t) I punkt 402 i underavsnitt 5.3 ska "artikel 22.3 i förordning (EU) nr 165/2014" ersättas med "artikel 5.3 i del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan".

6. Avsnitt 6 (Kontroller, besiktningar och reparationer) i bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

u) Inledningsfrasen ska ersättas med följande: "Bestämmelserna för när plomberingarna får avlägsnas anges i kapitel 5.3 i denna bilaga."

7. Avsnitt 7 (Utfärdande av kort) i bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

v) I punkt 424, efter hänvisningen till ”Medlemsstater” ska ”och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar” läggas till, och hänvisningen till ”artikel 31 i förordning (EU) nr 165/2014” ska ersättas med ”artikel 13 i del C avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

8. Tillägg 1 (Datakatalog) till bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

w) I punkt 2.163 ska ”direktiv 92/23 (EEG), 31.3.1992, EGT L 129, s. 95” ersättas med ”FN/ECE-föreskrift nr 54”.

9. Tillägg 11 (Gemensamma säkerhetsmekanismer) till bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

x) I punkt 9.1.4 (Utrustningsnivå: fordonsenheter), i den första anmärkningen under CSM_78, ska ”förordning (EU) nr 581/2010” ersättas med ”artikel 7.5 i del B avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

y) I punkt 9.1.5 (Utrustningsnivå: färdskrivarkort), i anmärkningen under CSM_89, ska ”förordning (EU) nr 581/2010” ersättas med ”artikel 7.5 i del B avsnitt 2 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

10. Tillägg 12 (Positionsbestämning baserad på GNSS (*Global Navigation Satellite System*)) till bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

z) I avsnitt 2 (Grundläggande egenskaper GNSS-mottagare) ska hänvisningen till ”kompatibel med tjänsterna inom programmen Galileo och Egnos (*European Geostationary Navigation Overlay Service*) enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1285/2013” ersättas med ”kompatibel med satellitbaserade stödsystem”.

11. Tillägg 13 (ITS-gränssnitt) till bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

aa) I krav ITS_01 ska formuleringen ”som krävs i artiklarna 10 och 11 i förordning (EU) nr 165/2014” utgå.

12. Tillägg 14 (Fjärrkommunikationsfunktion) till bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

— I inledningsstycket till avsnitt 1 ska ”såsom krävs i artikel 9 i förordning (EU) nr 165/2014” utgå.

— I andra stycket i avsnitt 2 ska ”, såsom definieras i artikel 9 i den förordningen” utgå.

— I punkt DSC_26 ska ”i enlighet med artikel 9 i förordning (EU) nr 165/2014” utgå.

13. Tillägg 15 (Migrering: Hantering av utrustning i flera generationer och versioner som används samtidigt) i bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

bb) I underavsnitt 2.2 ska ”bilaga I C till denna förordning” ersättas med ”bilaga I C till denna förordning, i dess lydelse enligt tillägg 27-B-4-4 till bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

cc) I krav MIG_025 i underavsnitt 5 ska ”artikel 34.7 i förordning (EU) nr 165/2014” ersättas med ”artikel 6.7 i del B avsnitt 4 i bilaga 27 till avtalet med avseende på Gibraltar mellan Europeiska unionen och Europeiska atomenergigemenskapen, å ena sidan, och Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, å andra sidan”.

14. Tillägg 16 (Adapter för fordonskategorierna M1 och N1) till bilaga I C till genomförandeförordning (EU) 2016/799 ska vidare anpassas på följande sätt:

dd) I punkt 5.1 i tabellen i avsnitt 7 (Typgodkännande för färdskrivare när en adapter används) ska hänvisningen till ”direktiv 2006/28/EG” ersättas med ”FN-föreskrift nr 10”.

DEL C

KRAV FÖR FORDON SOM ANVÄNDS FÖR TRANSPORT AV GODS I ENLIGHET MED ARTIKEL 281 I DETTA AVTAL

AVSNITT 1

VIKTER OCH DIMENSIONER

Artikel 1

Innehåll och principer

De största vikter och dimensioner för fordon som får användas för de resor som avses i artiklarna 276.1 och 277 i detta avtal anges i tillägg 27-C-1-1.

Artikel 2

Definitioner

I detta avsnitt gäller följande definitioner:

a) *motorfordon*: varje motordrivet fordon som för egen kraft körs på väg.

b) *släpvagn*: varje fordon som är avsett att kopplas till ett motorfordon, med undantag av påhängsvagnar, och som genom sin konstruktion och utrustning är avsett för godsbefordran.

c) *påhängsvagn*: varje fordon som är avsett att kopplas till ett motorfordon på så sätt att en del av påhängsvagnen vilar på motorfordonet och att en väsentlig del av dess vikt och dess lasts vikt upptas av motorfordonet, och som genom sin konstruktion och utrustning är avsett för godsbefordran.

d) *fordonskombination*: antingen

— ett fordonståg bestående av ett motorfordon med tillkopplad släpvagn, eller

— ett ledat fordon bestående av ett motorfordon med tillkopplad påhängsvagn.

e) *temperaturkontrollerat fordon*: varje fordon med fast eller avtagbar överbyggnad som är särskilt utrustat för godsbefordran vid kontrollerad temperatur och vars sidoväggar inklusive isolering är minst 45 mm tjocka.

f) *största tillåtna dimensioner*: de största dimensioner som tillåts för användning av ett fordon.

g) *högsta tillåtna vikt*: den högsta vikt som tillåts för användning av ett lastat fordon.

h) *högsta tillåtna axelvikt*: den högsta vikt som tillåts för användningen av en lastad axel eller grupp av axlar.

i) *ton*: den vikt som en massa på ett ton har och som motsvarar 9,8 kilonewton (kN).

j) *odelbar last*: last som för vägtransport inte utan risk för onödiga kostnader eller skador kan delas i två eller flera dellaster och som på grund av sin storlek eller volym inte kan fraktas av ett motorfordon, en släpvagn, ett fordonståg eller ett ledat fordon som helt uppfyller bestämmelserna i detta avsnitt.

k) *alternativa bränslen*: bränslen eller kraftkällor som, åtminstone delvis, fungerar som ersättning för fossila oljekällor för energiförsörjning till transport och som kan bidra till en utfasning av fossila bränslen och en förbättrad miljöprestanda inom transportsektorn, och som utgörs av

i) elektricitet som förbrukas i alla typer av elektriska fordon,

ii) väte,

iii) naturgas, inklusive biometan, i gasform (komprimerad naturgas – CNG) och flytande form (flytande naturgas – LNG),

iv) gasol (LPG), eller

v) mekanisk energi från fordonsbaserad lagring/fordonsbaserade källor, inklusive spillvärme.

l) *fordon som drivs med alternativa bränslen*: ett motorfordon som helt eller delvis drivs med ett alternativt bränsle.

m) *utsläppsfritt fordon*: ett tungt fordon utan en förbränningsmotor, eller med en förbränningsmotor som släpper ut mindre än 1 g CO_2/kWh.

n) *intermodal transport*: transport av en eller flera containrar eller växelflak med en längd på högst 45 fot, där lastbilen, släpvagnen, påhängsvagnen (med eller utan dragenhet), växelflaket eller containern körs på väg på den inledande och/eller avslutande delen av resan och använder järnväg eller inre vattenvägar eller annan vattenväg på den övriga delen.

Artikel 3

Särskilda tillstånd

Ett fordon eller en fordonskombination som överstiger de högsta tillåtna vikter eller dimensioner som fastställs i tillägg 27-C-1-1 får endast brukas i trafiken på grundval av ett särskilt tillstånd, vilket ska utfärdas av de behöriga myndigheterna utan diskriminering, eller på liknande icke-diskriminerande villkor som ska avtalas från fall till fall med dessa myndigheter, under förutsättning att dessa fordon eller fordonskombinationer befordrar eller är avsedda att befordra odelbar last.

Artikel 4

Lokala begränsningar

Detta avsnitt ska inte utgöra ett hinder för en icke-diskriminerande tillämpning av de vägtrafikbestämmelser som gäller i respektive part och som gör det möjligt att begränsa fordonens vikt och/eller dimensioner på vissa vägar eller konstbyggnader.

Detta innefattar möjligheterna att införa lokala begränsningar av största tillåtna dimensioner och högsta tillåtna vikt för fordon som kan användas i särskilda områden eller på särskilda vägar, när den lokala infrastrukturen inte medger trafik med långa och tunga fordon, som till exempel i stadskärnor, i små byar eller på platser av särskilt naturintresse.

Artikel 5

Aerodynamiska anordningar fästa baktill på fordon eller fordonskombinationer

1. Fordon eller fordonskombinationer som är utrustade med aerodynamiska anordningar får överstiga de största längder som anges i punkt 1.1 i tillägg 27-C-1-1, för att möjliggöra montering av sådana anordningar baktill på fordon eller fordonskombinationer. Fordon eller fordonskombinationer som är utrustade med sådana anordningar ska uppfylla kraven i punkt 1.5 i tillägg 27-C-1-1, och ett överskridande av största tillåtna längder får inte medföra en ökad lastlängd för dessa fordon eller fordonskombinationer.

2. De aerodynamiska anordningar som avses i punkt 1 ska uppfylla följande driftsvillkor:

a) Under förhållanden då andra trafikanters eller förarens säkerhet riskeras ska dessa anordningar vikas ihop, fällas in eller tas bort av föraren.

b) När aerodynamiska anordningar och aerodynamisk utrustning är längre än 500 mm i utfällt läge ska de vara infällbara eller vikbara.

c) Användning på väginfrastruktur i och mellan städer ska ske med hänsyn till de särskilda förhållanden som råder i områden där hastighetsgränsen är 50 km/h eller lägre och där förekomsten av oskyddade trafikanter är mer sannolik.

d) När de är infällda/hopvikta ska de inte överskrida den största tillåtna längden med mer än 20 cm.

Artikel 6

Aerodynamiska förarhytter

Fordon eller fordonskombinationer får överskrida de största längder som föreskrivs i punkt 1.1 i tillägg 27-C-1-1 under förutsättning att deras förarhytter tillhandahåller förbättrad aerodynamisk prestanda, energieffektivitet och säkerhet. Fordon eller fordonskombinationer utrustade med sådana förarhytter ska uppfylla kraven i punkt 1.5 i tillägg 27-C-1-1, och ett överskridande av de största tillåtna längderna får inte medföra ökad lastkapacitet för dessa fordon.

Artikel 7

Intermodala transporter

1. De största längder som föreskrivs i punkt 1.1 i tillägg X27-C-1-1 och som i tillämpliga fall omfattas av artikel 6, och det största avstånd som föreskrivs i punkt 1.6 i tillägg 27-C-1-1, får överskridas med 15 cm för fordon eller fordonskombinationer som transporterar tomma eller lastade containrar eller växelflak med en längd på 45 fot, under förutsättning att vägtransporten av containern eller växelflaket i fråga är en del av en intermodal transport som utförs i enlighet med de villkor som fastställs av respektive part.

2. För intermodala transporter får den högsta tillåtna fordonsvikten för ledade fordon med fem eller sex axlar överskridas med två ton i den kombination som anges i punkt 2.2.2 a i tillägg 27-C-1-1 och med fyra ton i den kombination som anges i punkt 2.2.2 b i tillägg 27-C-1-1. Den högsta tillåtna fordonsvikten för dessa fordon får inte överstiga 44 ton.

Artikel 8

Bevis på överensstämmelse

1. Som bevis på överensstämmelse med detta avsnitt ska de fordon som omfattas av det medföra ett av följande bevis:

a) En kombination av följande två skyltar:

— Tillverkarens föreskrivna skylt, dvs. en platta eller etikett anbringad av tillverkaren på ett fordon där de huvudsakliga tekniska egenskaper som är nödvändiga för identifiering av fordonet anges, och genom vilken de behöriga myndigheterna informeras om de högsta tillåtna vikter i körklart skick som är tillämpliga.

— En skylt avseende dimensionerna som i möjligaste mån fastsätts bredvid tillverkarens föreskrivna skylt och som innehåller följande information:

i) Tillverkarens namn.

ii) Fordonets identifieringsnummer.

iii) Längd (L) på motorfordonet, släpvagnen eller påhängsvagnen.

iv) Bredd (W) på motorfordonet, släpvagnen eller påhängsvagnen.

v) Uppgifter för mätning av fordonskombinationens längd:

— Avståndet (a) mellan motorfordonets framkant och kopplingsanordningens mittpunkt (kopplingskrok eller vändskiva); för vändskiva med flera kopplingspunkter måste det minsta och det största värdet anges (a_{min} och a_{max}).

— Avståndet (b) mellan mittpunkten på kopplingsanordningen för släpvagnen (vändskivans ring) eller påhängsvagnen (kopplingstapp) och bakkanten på släpvagnen eller påhängsvagnen; för en anordning med flera kopplingspunkter måste det minsta och det största värdet anges (b_{min} och b_{max}).

Fordonskombinationens längd är längden på motorfordonet och släpvagnen eller påhängsvagnen då de placerats i rät linje efter varandra.

b) En enda skylt som innehåller samma information som de två skyltar som avses i led a, eller

c) ett enda dokument som utfärdats av den behöriga myndigheten i en part eller, i unionens fall, den medlemsstat där fordonet är registrerat eller släpptes ut i trafik, och som innehåller samma information som de skyltar som avses i led a. Det ska förvaras på en plats som är lättillgänglig vid inspektion och ska skyddas på lämpligt sätt.

2. Om fordonets särdrag inte längre motsvarar de uppgifter som anges i beviset på överensstämmelse ska parten eller, i unionens fall, den medlemsstat i vilken fordonet är registrerat eller släpptes ut i trafik vidta de nödvändiga åtgärderna för att säkerställa att beviset på överensstämmelse ändras.

3. De i punkt 1 nämnda skyltarna och dokumenten ska av parterna erkännas som det bevis på fordonets överensstämmelse som föreskrivs i detta avsnitt.

Artikel 9

Genomdrivande

1. Respektive part ska vidta särskilda åtgärder för att identifiera fordon eller fordonskombinationer som är i trafik och som misstänks ha överskridit den högsta tillåtna vikten och som därför ska kontrolleras av parternas behöriga myndigheter för att säkerställa att kraven i detta avsnitt har uppfyllts. Detta kan göras med hjälp av automatiska system som är monterade på väginfrastrukturen, eller med hjälp av fordonsbaserad vägningsutrustning som är installerad i fordonen. Denna fordonsbaserade vägningsutrustning ska vara exakt och tillförlitlig, helt driftskompatibel och förenlig med alla fordonstyper.

2. En part får inte kräva att fordonsbaserad vägningsutrustning installeras i fordon eller fordonskombinationer som är registrerade i den andra parten.

3. Om automatiska system används för att fastställa överträdelser av detta avsnitt och för att påföra sanktioner ska dessa automatiska system vara certifierade. Om automatiska system används endast för identifieringsändamål behövs ingen certifiering.

4. Parterna ska, i enlighet med artikel 14 i del A, säkerställa att deras behöriga myndigheter utbyter information om överträdelser och sanktioner avseende denna artikel.

Tillägg 27-C-1-1

HÖGSTA TILLÅTNA VIKTER OCH STÖRSTA TILLÅTNA DIMENSIONER SAMT DÄRTILL HÖRANDE UPPGIFTER OM FORDON

1.	Största tillåtna dimensioner för fordon (i meter, *m*)	
1.1	Största längd:	
	— Motorfordon	12,00 m
	— Släpvagn	12,00 m
	— Ledat fordon	16,50 m
	— Fordonståg	18,75 m
1.2	Största bredd:	
	a) Alla fordon utom de fordon som avses i led b	2,55 m
	b) Överbyggnader till temperaturkontrollerade fordon eller temperaturkontrollerade containrar	2,60 m
1.3	Högsta höjd (alla fordon)	4,00 m
1.4	De dimensioner som anges i 1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 och 4.4 omfattar även avtagbara påbyggnader och standardiserade godsbehållare såsom containrar	
1.5	Varje motorfordon eller fordonskombination som är i rörelse måste kunna vända inom en cirkelring som har en yttre radie på 12,50 m och en inre radie på 5,30 m	
1.6	Största avstånd mellan kopplingstappen och påhängsvagnens bakkant	12,00 m
1.7	Axel från den längst fram belägna yttre punkten på lastutrymmet bakom förarhytten till den längst bak belägna yttre punkten på fordonskombinationens släpvagn, minskad med avståndet mellan motorfordonets bakkant och släpvagnens framkant	15,65 m
1.8	Största avstånd uppmätt parallellt med fordonstågets längsgående axel från den längst fram belägna yttre punkten på lastutrymmet bakom förarhytten till den längst bak belägna yttre punkten på kombinationens släpvagn	16,40 m
2.	Högsta tillåtna vikt för fordon (i ton)	
2.1	Fordon som ingår i en fordonskombination	
2.1.1	Tvåaxlad släpvagn	18 ton
2.1.2	Treaxlad släpvagn	24 ton
2.2	Fordonskombinationer För fordonskombinationer där det ingår fordon som drivs med alternativa bränslen eller utsläppsfria fordon ska de högsta tillåtna vikterna enligt detta avsnitt höjas med den extra vikt som tekniken för det alternativa bränslet eller för utsläppsfri drift kräver, med högst 1 respektive 2 ton.	
2.2.1	Fordonståg med fem eller sex axlar	
	a) Tvåaxlat motorfordon med treaxlad släpvagn	40 ton
	b) Treaxlat motorfordon med två- eller treaxlad släpvagn	40 ton

2.2.2 Ledade fordon med fem eller sex axlar

a)	Tvåaxlat motorfordon med treaxlad påhängsvagn	40 ton
b)	Treaxlat motorfordon med två- eller treaxlad påhängsvagn	40 ton

2.2.3 Fordonståg med fyra axlar bestående av ett tvåaxlat motorfordon och en tvåaxlad släpvagn 36 ton

2.2.4 Ledade fordon med fyra axlar bestående av ett tvåaxlat motorfordon och en tvåaxlad påhängsvagn, om axelavståndet på påhängsvagnen

— överstiger eller är lika med 1,3 m och understiger eller är lika med 1,8 m	36 ton
— överstiger 1,8 m	36 ton

(+ 2 tons marginal när motorfordonets högsta tillåtna vikt (18 ton) och påhängsvagnens tandemaxels högsta tillåtna vikt (20 ton) iakttas och drivaxeln är utrustad med dubbla däck och luftfjädring eller likvärdig fjädring)

2.3 Motorfordon

För motorfordon som drivs med alternativa bränslen eller utsläppsfria fordon ska de högsta tillåtna vikterna enligt underavsnitten 2.3.1 och 2.3.2 höjas med den extra vikt som tekniken för det alternativa bränslet eller för utsläppsfri drift kräver, med högst 1 respektive 2 ton.

2.3.1 Tvåaxlade motorfordon 18 ton

2.3.2 Treaxlade motorfordon 25 ton (26 ton om drivaxeln är utrustad med dubbla däck och luftfjädring eller likvärdig fjädring, eller om varje drivaxel är utrustad med dubbla däck och den högsta vikten för varje axel inte överstiger 9,5 ton)

2.3.3 Fyraxlade motorfordon med två styraxlar 32 ton om drivaxeln är utrustad med dubbla däck och luftfjädring eller likvärdig fjädring, eller om varje drivaxel är utrustad med dubbla däck och den högsta vikten för varje axel inte överstiger 9,5 ton

3. Fordonens högsta tillåtna axelvikt (i ton)

3.1 Singelaxlar

Singelaxel som inte är drivaxel 10 ton

3.2 Tandemaxlar på släpvagnar och påhängsvagnar

Summan av axeltrycket per tandemaxel får inte överstiga följande vikt, om axelavståndet (d)

— understiger 1 m (d < 1,0)	11 ton
— överstiger eller är lika med 1,0 m och understiger 1,3 m (1,0 ≤ d < 1,3)	16 ton
— överstiger eller är lika med 1,3 m och understiger 1,8 m (1,3 ≤ d < 1,8)	18 ton
— överstiger eller är lika med 1,8 m (1,8 ≤ d)	20 ton

3.3 Trippelaxlar på släpvagnar och påhängsvagnar

Summan av axeltrycket per tandemaxel får inte överstiga följande vikt, om axelavståndet (d)

understiger eller är lika med 1,3 m (d ≤ 1,3)	21 ton
överstiger 1,3 m och understiger eller är lika med 1,4 m (1,3 < d ≤ 1,4)	24 ton

3.4 Drivaxel

Drivaxel på de fordon som avses i punkterna 2.2 och 2.3 11,5 ton

3.5 Tandemaxlar på motorfordon

Summan av axeltrycket per tandemaxel får inte överstiga följande vikt, om axelavståndet (d)

— understiger 1 m (d < 1,0) 11,5 ton

— överstiger eller är lika med 1,0 m och understiger 1,3 m (1,0 ≤ d < 1,3) 16 ton

— överstiger eller är lika med 1,3 m och understiger 1,8 m (1,3 ≤ d < 1,8) 18 ton (19 ton om drivaxeln är utrustad med dubbla däck och luftfjädring eller likvärdig fjädring, eller om varje drivaxel är utrustad med dubbla däck och den högsta vikten för varje axel inte överstiger 9,5 ton)

4. Fordonens övriga egenskaper

4.1 Alla fordon

Den vikt som belastar ett fordons eller en fordonskombinations drivaxel eller drivaxlar får inte understiga 25 % av fordonets eller fordonskombinationens totala vikt inklusive last.

4.2 Fordonståg

Avståndet mellan den bakersta axeln på ett motorfordon och den främsta axeln på en släpvagn får inte understiga 3,00 m.

4.3 Högsta tillåtna vikt beroende på axelavståndet

Den högsta tillåtna vikten i ton för ett fyraxlat motorfordon får inte överstiga fem gånger avståndet i meter mellan de främsta och de bakersta axlarna på fordonet.

4.4 Påhängsvagnar

Det horisontella avståndet mellan kopplingstappen och en valfri punkt på påhängsvagnens framkant får inte överskrida 2,04 m.

AVSNITT 2

KRAV FÖR FÄRDSKRIVARE, FÖRARKORT OCH VERKSTADSKORT

Artikel 1

Innehåll och principer

I detta avsnitt fastställs kraven för fordon inom ramen för del B avsnitt 2 i denna bilaga rörande installation, provning och kontroll av färdskrivare i enlighet med artikel 281.2 i detta avtal.

Artikel 2

Definitioner

1. I detta avsnitt gäller de definitioner som fastställs i del B avsnitt 2 artikel 2 och avsnitt 4 artikel 2 i denna bilaga.

2. Utöver de definitioner som avses i punkt 1, gäller följande definitioner i detta avsnitt:

a) *fordonsenhet*: färdskrivaren förutom rörelsesensorn och anslutningskablarna till rörelsesensorn. Fordonsenheten kan vara en enda enhet eller flera enheter monterade i fordonet, under förutsättning att säkerhetskraven i detta avsnitt följs; fordonsenheten omfattar bland annat en beräkningsenhet, ett dataminne, en funktion för tidmätning, två kortplatser för smartkort för förare och medförare, en skrivare, en display samt anslutningar och anordningar för att mata in användarens uppgifter.

b) *rörelsesensor*: del av färdskrivaren som ger en signal som motsvarar fordonets hastighet och/eller tillryggalagd sträcka.

c) *kontrollkort*: ett färdskrivarkort som utfärdas av myndigheterna i en part till en nationell behörig kontrollmyndighet som identifierar kontrollorganet och eventuellt kontrolltjänstemannen och som gör det möjligt att få tillgång till de uppgifter som finns lagrade i dataminnet eller på förarkorten och eventuellt på verkstadskorten för avläsning, utskrift och/eller dataöverföring.

d) *verkstadskort*: ett färdskrivarkort som utfärdas av myndigheterna i en part till särskilt utvald personal hos en tillverkare av färdskrivare, en montör, en fordonstillverkare eller en verkstad som har godkänts av denna part, som identifierar kortinnehavaren och gör det möjligt att prova, kalibrera, och aktivera färdskrivare och/eller överföra data från dem.

e) *aktivering*: läge där färdskrivaren är helt i drift och alla funktioner används, inbegripet säkerhetsfunktionerna, med hjälp av ett verkstadskort.

f) *kalibrering*: när det gäller en digital färdskrivare, uppdatering eller bekräftelse av de fordonsuppgifter, inbegripet fordonsidentifiering och fordonsegenskaper, som ska lagras i dataminnet med hjälp av ett verkstadskort.

g) *överföring från digital eller smart färdskrivare*: kopiering, tillsammans med en digital signatur, av samtliga eller en del av en fullständig uppsättning filer som finns lagrade i fordonsenhetens dataminne eller i färdskrivarkortets minne, förutsatt att denna process leder till att lagrade uppgifter ändras eller raderas.

h) *fel*: onormal drift som upptäcks av den digitala färdskrivaren och som kan bero på att den inte fungerar på ett fullgott sätt eller inte fungerar alls.

i) *installation*: monteringen av en färdskrivare i ett fordon.

j) *periodisk besiktning*: en uppsättning åtgärder för att kontrollera att färdskrivaren fungerar korrekt, att dess inställningar motsvarar fordonsuppgifterna och att ingen manipulationsutrustning har kopplats till färdskrivaren.

k) *reparation*: all reparation av en rörelsesensor eller av en fordonsenhet som förutsätter urkoppling av strömtillförseln, urkoppling av andra färdskrivarkomponenter eller att rörelsesensorn eller fordonsenheten öppnas.

l) *driftskompabilitet*: systemens och de underliggande affärsprocessernas kapacitet att utbyta uppgifter och dela information.

m) *gränssnitt*: en facilitet mellan systemen som möjliggör koppling och interaktion.

n) *tidmätning*: permanent digital registrering av UTC-tid.

o) *meddelandesystemet TACHOnet*: ett meddelandesystem som är förenligt med de tekniska specifikationer som fastställs i bilagorna I–VII i kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/68 ([10]).

Artikel 3

Installation

1. Färdskrivare enligt punkt 2 ska installeras i fordon

a) om fordonets högsta tillåtna vikt, inklusive släpvagn eller påhängsvagn, överstiger 3,5 ton, eller

b) från och med den 1 juli 2026, om fordonets högsta tillåtna vikt, inklusive släpvagn eller påhängsvagn, överstiger 2,5 ton.

2. Färdskrivare är följande:

a) För fordon som togs i bruk för första gången före den 1 maj 2006, en analog färdskrivare.

b) För fordon som togs i bruk för första gången mellan den 1 maj 2006 och den 30 september 2011, den första versionen av den digitala färdskrivaren.

([10]) Kommissionens genomförandeförordning (EU) 2016/68 av den 21 januari 2016 om gemensamma förfaranden och specifikationer som krävs för sammankoppling av elektroniska register över förarkort (EUT L 15, 22.1.2016, s. 51, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2016/68/oj).

c) För fordon som togs i bruk för första gången mellan den 1 oktober 2011 och den 30 september 2012, den andra versionen av den digitala färdskrivaren.

d) För fordon som togs i bruk för första gången mellan den 1 oktober 2012 och den 14 juni 2019, den tredje versionen av den digitala färdskrivaren.

e) För fordon som registreras för första gången från och med den 15 juni 2019 och till och med två år efter ikraftträdandet av de detaljerade specifikationer som avses i artikel 2.2 h i avsnitt 4 av del B, en smart färdskrivare 1.

f) För fordon som registreras för första gången mer än två år efter ikraftträdandet av de detaljerade specifikationer som avses i del B avsnitt 4 artikel 2.2 h, en smart färdskrivare 2.

3. Respektive part kan undanta de fordon som avses i del B avsnitt 2 artikel 8.3 i denna bilaga från tillämpningen av detta avsnitt.

4. Varje part kan undanta fordon som används för transporter som har beviljats ett undantag i enlighet med del B avsnitt 2 artikel 8.4 i denna bilaga från tillämpningen av detta avsnitt. Varje part ska omedelbart underrätta den andra parten om den använder sig av denna punkt.

5. Senast tre år efter utgången av det år då de detaljerade tekniska specifikationerna för smart färdskrivare 2 träder i kraft ska de fordon som avses i punkt 1 a och som är utrustade med en analog färdskrivare eller en digital färdskrivare utrustas med en smart färdskrivare 2 när de används på territoriet tillhörande en annan part än den part där de är registrerade.

6. Senast fyra år efter utgången av det år då de detaljerade tekniska specifikationerna för smart färdskrivare 2 träder i kraft ska de fordon som avses i punkt 1 a och som är utrustade med en smart färdskrivare 1 utrustas med en smart färdskrivare 2 när de används på territoriet tillhörande en annan part än den part där de är registrerade.

7. Från och med den 1 juli 2026 ska de fordon som avses i punkt 1 b utrustas med en smart färdskrivare 2 när de används på territoriet tillhörande en annan part än den part där de är registrerade.

8. Inget i detta avsnitt ska påverka tillämpningen inom unionens territorium av unionsreglerna om färdskrivare vid transporter på väg på företag i unionen som yrkesmässigt bedriver godstransporter på väg.

Artikel 4

Skydd av personuppgifter

1. Respektive part ska säkerställa att behandlingen av personuppgifter inom ramen för detta avsnitt enbart ska utföras i syfte att kontrollera efterlevnaden av detta avsnitt.

2. Respektive part ska i synnerhet säkerställa att personuppgifter skyddas mot annan användning än den som strikt sett avses i punkt 1 med avseende på

a) användningen av ett globalt system för satellitnavigering (GNSS) för registrering av lokaliseringsuppgifter enligt den tekniska specifikationen för smarta färdskrivare 1 och smarta färdskrivare 2,

b) det elektroniska utbyte av information om förarkort som avses i artikel 13, och i synnerhet gränsöverskridande utbyte av sådana uppgifter med tredje part, och

c) registerföring av vägtransportföretag i enlighet med artikel 15.

3. Digitala färdskrivare ska vara utformade på ett sådant sätt att de skyddar integriteten. Endast uppgifter som är nödvändiga för de ändamål som avses i punkt 1 ska behandlas.

4. Fordonsägare, vägtransportföretag och alla andra berörda enheter ska följa de relevanta bestämmelserna om skydd av personuppgifter.

Artikel 5

Installation och reparation

1. Färdskrivare får endast installeras eller repareras av montörer, verkstäder eller fordonstillverkare som godkänts av de behöriga myndigheterna i en part för detta ändamål i enlighet med artikel 7.

2. Godkända montörer, verkstäder eller fordonstillverkare ska plombera färdskrivaren efter att ha kontrollerat att den fungerar korrekt och i synnerhet på ett sådant sätt att det säkerställs att ingen manipulationsutrustning kan användas för att manipulera eller ändra de registrerade uppgifterna.

3. Den godkända montören, verkstaden eller fordonstillverkaren ska förse sina plomberingar med ett särskilt märke och dessutom, för digitala färdskrivare samt smart färdskrivare 1 och smart färdskrivare 2, föra in de elektroniska säkerhetsuppgifterna för genomförande av äkthetskontroller. Respektive part ska föra och offentliggöra ett register över de märken och elektroniska säkerhetsdata som används och den nödvändiga informationen avseende de elektroniska säkerhetsuppgifter som används.

4. Som bevis för att en färdskrivare har installerats i enlighet med kraven i detta avsnitt, ska en installationsskylt monteras på ett sådant sätt att den är väl synlig och lätt tillgänglig.

5. Färdskrivarens komponenter ska vara plomberade. Alla anslutningar till färdskrivaren som riskerar att manipuleras, inbegripet anslutningen mellan rörelsesensorn och växellådan, och installationsskylten i förekommande fall, ska plomberas.

Plomberingen får endast tas bort eller brytas

— av montörer eller verkstäder som har godkänts av de behöriga myndigheterna enligt artikel 7 i syfte att utföra reparation, underhåll eller omkalibrering av färdskrivaren, eller av kontrolltjänstemän med lämplig utbildning och, vid behov, auktoriserade för kontrolländamål, eller

— för reparation av fordon eller ändringar som påverkar plomberingen. I sådana fall ska en skriftlig förklaring som anger datum och tidpunkt för när plomberingen bröts och skälen till avlägsnandet av plomberingen förvaras i fordonet.

De plomberingar som har tagits bort eller brutits ska bytas ut av en godkänd montör eller en verkstad utan oskäligt dröjsmål och senast inom sju dagar efter det att de togs bort eller bröts. Om plomberingarna har tagits bort eller brutits för kontrolländamål får de bytas ut av en kontrolltjänsteman utrustad med plomberingsutrustning och ett unikt särskilt märke, utan onödigt dröjsmål.

När en kontrolltjänsteman tar bort en plombering ska kontrollkortet vara infört i färdskrivaren från och med det att plomberingen tas bort fram till dess att inspektionen är avslutad, inbegripet vid fästande av ny plombering. Kontrolltjänstemannen ska upprätta en skriftlig förklaring som innehåller åtminstone följande uppgifter:

— Fordonets identifieringsnummer.

— Tjänstemannens namn.

— Kontrollmyndighet och land.

— Kontrollkortets nummer.

— Den borttagna plomberingens nummer.

— Datum och klockslag för borttagandet av plomberingen.

— Den nya plomberingens nummer, om kontrolltjänstemannen har fäst en ny plombering.

Innan plomberingarna byts ut ska kontroll och kalibrering av färdskrivaren utföras av en godkänd verkstad, med undantag för när en plombering tagits bort eller brutits för kontrolländamål och bytts ut av en kontrolltjänsteman.

Artikel 6

Besiktningar av färdskrivare

1. Färdskrivare ska besiktigas regelbundet av godkända verkstäder. Regelbunden besiktning ska göras minst vartannat år.

2. Vid de besiktningar som avses i punkt 1 ska åtminstone följande kontrolleras:

— Att färdskrivaren är rätt monterad och lämplig för fordonet.

— Att färdskrivaren fungerar som den ska.

— Att typgodkännandemärke finns på färdskrivaren.

— Att installationsskylt är monterad.

— Att alla plomberingar är intakta och verksamma.

— Att ingen manipulationsutrustning är kopplad till färdskrivaren och inga spår finns av användning av sådan utrustning.

— Däckdimensionen och däckens faktiska omkrets.

3. Verkstäderna ska utarbeta en besiktningsrapport i de fall då oriktigheter beträffande färdskrivarens funktion måste åtgärdas, antingen till följd av periodisk besiktning eller av besiktning som utförts på särskild begäran av den behöriga nationella myndigheten. De ska föra en förteckning över alla besiktningsrapporter som utarbetats.

4. Besiktningsrapporterna ska finnas kvar under minst två år räknat från den tidpunkt då rapporten utarbetades. Respektive part ska besluta om huruvida besiktningsrapporterna ska behållas eller sändas till den behöriga myndigheten under denna period. Om verkstäderna behåller besiktningsrapporterna ska de på begäran av den behöriga myndigheten tillhandahålla de rapporter om besiktningar och kalibreringar som utförts under den perioden.

Artikel 7

Godkännande av montörer, verkstäder och fordonstillverkare

1. Respektive part eller, i unionens fall, respektive medlemsstat ska godkänna, regelbundet kontrollera och certifiera de montörer, verkstäder och fordonstillverkare som får utföra installationer, kontroller, besiktningar och reparationer av färdskrivare.

2. Respektive part eller, i unionens fall, respektive medlemsstat ska säkerställa att montörer, verkstäder och fordonstillverkare är behöriga och tillförlitliga. För detta syfte ska de upprätta och offentliggöra tydliga nationella förfaranden och säkerställa att följande minimikrav är uppfyllda:

a) Personalen har lämplig utbildning.

b) Den utrustning som krävs för att utföra relevanta tester och uppgifter finns tillgänglig.

c) Montörerna, verkstäderna och fordonstillverkarna har gott anseende.

3. Granskningar av godkända montörer eller verkstäder ska utföras enligt följande:

a) Godkända montörer eller verkstäder ska granskas minst vartannat år med avseende på de förfaranden som de tillämpar för hanteringen av färdskrivare. Granskningen ska särskilt inriktas på de säkerhetsåtgärder som vidtagits och på hanteringen av verkstadskort. Parterna eller, i unionens fall, medlemsstaterna får utföra dessa granskningar utan att besöka platsen.

b) Oanmälda tekniska granskningar av godkända montörer eller verkstäder ska också göras i syfte att kontrollera utförda kalibreringar, besiktningar och installationer. Dessa granskningar ska årligen omfatta minst 10 % av de godkända montörerna och verkstäderna.

4. Respektive part och dennes behöriga myndigheter ska vidta lämpliga åtgärder för att förebygga intressekonflikter mellan montörer eller verkstäder och vägtransportföretag. Framför allt när det föreligger en allvarlig risk för intressekonflikter ska ytterligare särskilda åtgärder vidtas för att säkerställa att montören eller verkstaden följer bestämmelserna i detta avsnitt.

5. De behöriga myndigheterna i respektive part ska återkalla godkännanden, antingen tillfälligt eller permanent, från montörer, verkstäder och fordonstillverkare som inte uppfyller sina skyldigheter enligt detta avsnitt.

Artikel 8

Verkstadskort

1. Giltighetstiden för verkstadskort får inte överstiga ett år. Vid förnyelse av verkstadskort ska den behöriga myndigheten säkerställa att montören, verkstaden eller fordonstillverkaren uppfyller kriterierna i artikel 7.2.

2. Den behöriga myndigheten ska förnya ett verkstadskort inom 15 arbetsdagar från att ha mottagit en giltig ansökan om förnyelse och erhållit all nödvändig dokumentation. Om verkstadskortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls ska den behöriga myndigheten tillhandahålla ett ersättningskort inom fem arbetsdagar från det att den har erhållit en fullständig ansökan därom. Behöriga myndigheter ska föra ett register över förkomna, stulna eller defekta kort.

3. Om en part eller, i unionens fall, en medlemsstat drar in ett godkännande av en montör, verkstad eller fordonstillverkare i enlighet med artikel 7 ska den också dra in de verkstadskort som utfärdats till denna.

4. Respektive part ska vidta alla åtgärder som krävs för att undvika förfalskning av de verkstadskort som utfärdats till godkända montörer, verkstäder och fordonstillverkare.

Artikel 9

Utfärdande av förarkort

1. Förarkort ska på förarens begäran utfärdas av den behöriga myndigheten i den part där föraren har sin normala hemvist. De behöriga myndigheterna i den part som utfärdar förarkortet får begära ytterligare upplysningar eller bevis av föraren om de tvivlar på giltigheten i de uppgifter om normal hemvist som lämnas eller om det behövs i samband med vissa särskilda kontroller.

I denna artikel avses med *normal hemvist* den plats där en person normalt vistas, dvs. minst 185 dygn per kalenderår, på grund av personlig och yrkesmässig anknytning eller, när det gäller en person utan yrkesmässig anknytning, på grund av personlig anknytning som visar på nära samband mellan den personen och platsen där denna vistas.

Normal hemvist för en person vars yrkesmässiga anknytning är på en annan plats än den personliga anknytningen, och som därför växelvis bor på olika platser i två parter, ska dock anses vara platsen för den personliga anknytningen, förutsatt att denna person återvänder dit regelbundet. Detta sistnämnda villkor behöver inte uppfyllas om personen bor i en part i syfte att utföra ett tidsbestämt uppdrag.

2. I vederbörligen motiverade undantagsfall får respektive part eller, i unionens fall, en medlemsstat utfärda ett tillfälligt och ej förnybart förarkort som är giltigt för en period på högst 185 dagar till en förare som inte har sin normala hemvist i en part, under förutsättning att en sådan förare befinner sig i ett arbetsrättsligt förhållande med ett företag som är etablerat i den utfärdande parten och i detta avseende på begäran uppvisar ett förarintyg.

3. De behöriga myndigheterna i den utfärdande parten ska vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att sökande inte redan innehar ett giltigt förarkort och att förarkortet är personligt, och därvid säkerställa att uppgifterna är synliga och säkra.

4. Förarkortets giltighetstid får inte överstiga fem år.

5. Ett förarkort ska under dess giltighetsperiod inte återkallas eller dras in, såvida inte den behöriga myndigheten i en part konstaterar att kortet har förfalskats, att föraren använder ett annat kort än sitt eget eller att det kort som innehas har erhållits på grund av oriktiga uppgifter och/eller förfalskade handlingar. Om sådana indragnings- eller återkallelseåtgärder vidtas av en part eller, i unionens fall, en annan medlemsstat än den utfärdande parten eller, i unionens fall, en annan medlemsstat än den utfärdande medlemsstaten ska den förstnämnda så snart som möjligt återlämna kortet till myndigheterna i den part eller, i unionens fall, myndigheterna i den medlemsstat som utfärdade det, och då ange skälen till återkallelsen eller indragningen. Om återlämnandet av kortet förväntas ta längre tid än två veckor ska den indragande eller återkallande parten eller, i unionens fall, den indragande eller återkallande medlemsstaten, meddela den utfärdande parten eller, i unionens fall, den utfärdande medlemsstaten inom dessa två veckor om skälen till indragningen eller återkallelsen.

6. Den behöriga myndigheten i den utfärdande parten får kräva att en förare ersätter förarkortet med ett nytt kort om detta är nödvändigt i syfte att uppfylla relevanta tekniska specifikationer.

7. Respektive part ska vidta alla de åtgärder som krävs för att undvika förfalskning av förarkorten.

8. Denna artikel ska inte förhindra en part eller, i unionens fall, en medlemsstat från att utfärda ett förarkort till en förare som har sin normala hemvist i en del av den partens territorium på vilken denna bilaga inte är tillämplig, under förutsättning att de relevanta bestämmelserna i detta avsnitt tillämpas i sådana fall.

Artikel 10

Förnyelse av förarkort

1. Om, vid förnyelse, den part där föraren har sin normala hemvist skiljer sig från den som utfärdade det nuvarande förarkortet och myndigheterna i den förstnämnda parten ombeds förnya kortet ska de informera de myndigheter som utfärdade det tidigare kortet om skälen till att kortet förnyas.

2. Vid ansökan om förnyelse av ett kort vars giltighetstid är på väg att gå ut ska den behöriga myndigheten tillhandahålla ett nytt kort före giltighetstidens utgång om en sådan begäran har avsänts inom den tidsfrist som föreskrivs i del B avsnitt 4 artikel 5.

Artikel 11

Stulna, förkomna eller skadade förarkort

1. De utfärdande myndigheterna ska under en period som åtminstone motsvarar kortens giltighetstid föra ett register över förarkort som utfärdats, stulits, förkommit eller skadats.

2. Om förarkortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls, ska de behöriga myndigheterna i den part där föraren har sin normala hemvist tillhandahålla ett ersättningskort inom åtta arbetsdagar från det att de har erhållit en fullständig begäran därom.

Artikel 12

Ömsesidigt godtagande av förarkort

1. Respektive part ska godta de förarkort som utfärdats av den andra parten.

2. Om innehavaren av ett giltigt förarkort som utfärdats av en part har sin normala hemvist i den andra parten och har begärt att hans eller hennes kort ska bytas ut mot ett likvärdigt förarkort ska ansvaret ligga på den part eller, i unionens fall, den medlemsstat som utför utbytet att kontrollera om det uppvisade kortet fortfarande är giltigt.

3. Parter eller, i unionens fall, medlemsstater som utför ett utbyte ska återlämna det gamla kortet till den utfärdande partens eller, i unionens fall, den utfärdande medlemsstatens myndigheter och ange skälen till detta.

4. Om en part eller, i unionens fall, en medlemsstat ersätter eller byter ut ett förarkort, ska ersättningen eller utbytet, och alla därpå följande ersättningar eller utbyten, registreras i denna part eller, i unionens fall, i denna medlemsstat.

Artikel 13

Elektroniskt utbyte av information på förarkort

1. För att säkerställa att en sökande inte redan innehar ett giltigt förarkort ska parterna eller, i unionens fall, medlemsstaterna föra ett nationellt elektroniskt register innehållande följande information på förarkorten under en period som åtminstone motsvarar dessa korts giltighetstid:

— Förarens efter- och förnamn.

— Förarens födelsedatum och, om uppgift finns, födelseort.

— Giltigt körkortsnummer och land för utfärdande av körkortet (om tillämpligt).

— Förarkortets status.

— Förarkortsnummer.

2. Parternas eller, i unionens fall, medlemsstaternas elektroniska register ska vara sammankopplade och tillgängliga i parternas hela territorium med hjälp av meddelandesystemet TACHOnet eller ett kompatibelt system. Om ett kompatibelt system används ska elektroniskt datautbyte med den andra parten vara möjligt genom meddelandesystemet TACHOnet.

3. Vid utfärdande, ersättning och, i nödvändiga fall, förnyelse av ett förarkort, ska parterna eller, i unionens fall, medlemsstaterna genom utbyte av elektroniska uppgifter kontrollera att föraren inte redan innehar ett annat giltigt förarkort. Utbytta uppgifter ska vara begränsade till de uppgifter som krävs för denna kontroll.

4. Kontrolltjänstemännen får ha tillgång till det elektroniska registret för att kontrollera ett förarkorts status.

Artikel 14

Färdskrivarens inställningar

1. Digitala färdskrivare får inte vara inställda så att de automatiskt kopplar över till en specifik verksamhetskategori när fordonets motor eller tändning är avslagen, om inte föraren fortfarande har möjlighet att manuellt välja lämplig verksamhetskategori.

2. Fordon får inte utrustas med fler än en färdskrivare, med undantag för genomförande av fälttester.

3. Respektive part ska förbjuda tillverkning, distribution, reklam och/eller försäljning av produkter som är konstruerade och/eller avsedda för manipulering av färdskrivare.

Artikel 15

Vägtransportföretagens ansvar

1. Vägtransportföretag ska vara ansvariga för att säkerställa att deras förare har lämplig utbildning och lämpliga instruktioner när det gäller färdskrivares korrekta funktion, oavsett om de är digitala, smarta eller analoga, och ska med jämna mellanrum kontrollera att förarna använder dem på rätt sätt och ska varken direkt eller indirekt uppmuntra förarna till missbruk av färdskrivarna.

Vägtransportföretag ska lämna ut ett tillräckligt antal diagramblad till förarna av fordon utrustade med analoga färdskrivare, med beaktande av att diagramblad är personliga, transportuppdragets varaktighet samt eventuella behov av att ersätta diagramblad som är skadade eller som har tagits ut av en behörig kontrolltjänsteman. Vägtransportföretagen ska endast tillhandahålla förarna diagramblad av godkänd typ, lämpliga för användning i den utrustning som är installerad i fordonet.

Vägtransportföretaget ska säkerställa, med hänsyn tagen till transportuppdragets varaktighet, att utskriften av uppgifter från färdskrivaren på begäran av en kontrolltjänsteman kan utföras på ett korrekt sätt vid en besiktning.

2. Vägtransportföretag ska spara diagramblad och utskrifter, när utskrifter har gjorts i överensstämmelse med del B avsnitt 4 artikel 9 i denna bilaga, i kronologisk ordning och i läsbar form, i åtminstone ett år efter att de använts, och ska lämna kopior till de berörda förare som begär att få dem. Vägtransportföretagen ska också lämna kopior av uppgifter som överförts från förarkorten till de berörda förare som begär detta, tillsammans med utskrifter av dessa kopior. Diagramblad, utskrifter och överförda uppgifter ska på begäran uppvisas för eller överlämnas till behörig kontrolltjänsteman.

3. Vägtransportföretag ska vara ansvarsskyldiga för överträdelser av detta avsnitt och av del B avsnitt 4 i denna bilaga som begås av deras förare eller av förare som står till deras förfogande. Respektive part kan fastställa att denna ansvarsskyldighet gäller på villkor att vägtransportföretaget har begått en överträdelse av punkt 1 första stycket i denna artikel och av del B avsnitt 2 artikel 7.1 och 7.2 i denna bilaga.

Artikel 16

Förfaranden för vägtransportföretag i händelse av funktionsfel i utrustningen

1. Vid ett driftstopp eller funktionsfel hos en färdskrivare ska vägtransportföretaget låta en godkänd montör eller verkstad reparera den så snart omständigheterna medger detta.

2. Om fordonet inte kan återvända till vägtransportföretagets anläggning inom en vecka från dagen för driftstoppet eller dagen då funktionsfelet upptäcktes ska reparationen göras under resans gång.

3. Varje part eller, i unionens fall, medlemsstaterna ska ge de behöriga myndigheterna befogenhet att förbjuda att fordonet används om ett driftstopp eller funktionsfel inte har åtgärdats i enlighet med föreskrifterna i punkterna 1 och 2 i den mån som det är i överensstämmelse med den nationella lagstiftningen i den berörda parten.

Artikel 17

Förfarande för utfärdande av färdskrivarkort

Europeiska kommissionen ska tillhandahålla de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar kryptografiskt material för utfärdande av färdskrivarkort för förare, verkstäder och kontrollmyndigheter, i enlighet med den europeiska rotcertifikatutfärdarens certifikatpolicy samt certifikatpolicyn i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

BILAGA 28

ARBETS- OCH ANSTÄLLNINGSVILLKOR ENLIGT ARTIKEL 295 I AVTALET

Förteckning över de arbets- och anställningsvillkor som avses i artikel 295:

a) längsta arbetstid och kortaste vilotid,

b) minsta betalda ledighet per år,

c) lön, inklusive övertidsersättning, detta led gäller dock inte kompletterande tjänstepensionssystem,

d) villkor för att ställa arbetstagare till förfogande, särskilt genom företag för uthyrning av arbetskraft,

e) hälsa, säkerhet och hygien på arbetsplatsen,

f) skyddsåtgärder med hänsyn till arbets- och anställningsvillkor för gravida kvinnor och kvinnor som nyligen fött barn samt för barn och för unga,

g) lika behandling av kvinnor och män samt andra bestämmelser om icke-diskriminerande behandling,

h) arbetstagarnas villkor för inkvartering när detta tillhandahålls av arbetsgivaren till arbetstagare som är borta från sin ordinarie arbetsplats,

i) ersättningar för utgifter för resa, kost och logi för arbetstagare som är borta från hemmet av yrkesmässiga skäl.

Led i är enbart tillämpligt på utgifter för resa, kost och logi som utstationerade arbetstagare ådragit sig när de måste resa till och från sin ordinarie arbetsplats inom det territorium där de är utstationerade, eller när de tillfälligt skickas av sin arbetsgivare från den ordinarie arbetsplatsen till en annan arbetsplats.

BILAGA 29

FÖRFARANDEREGLER VID TVISTLÖSNING

I. Definitioner

1. Vid tillämpning av del sex i detta avtal och dessa förfaranderegler gäller följande definitioner:

a) *administrativ personal*: i förbindelse med en skiljeman, personer som står under en skiljemans ledning och kontroll och som inte är biträden.

b) *rådgivare*: en person som anlitats av en part för att ge råd till eller biträda den parten i samband med skiljeförfarandet.

c) *skiljedomstol*: en domstol som upprättats enligt artikel 306 i detta avtal.

d) *skiljeman*: en ledamot av skiljedomstolen.

e) *biträde*: en person som inom ramen för en skiljemans mandat och under den skiljemannens ledning och kontroll utför utredningsarbete eller bistår den skiljemannen.

f) *klagande part*: en part som begär att en skiljedomstol ska upprättas i enlighet med artikel 306 i detta avtal.

g) *registreringsenhet*: ett externt organ med relevant sakkunskap som utsetts av parterna för att tillhandahålla administrativt stöd för förfarandena.

h) *svarande part*: en part som påstås ha överträtt de berörda bestämmelser.

i) *företrädare för en part*: en person som är anställd inom eller utsedd av en parts offentliga förvaltning (ministerium, myndighet eller annat organ), och företräder denna part i tvister angående detta avtal eller ett kompletterande avtal.

II. Underrättelser

2. Varje begäran, meddelande, skriftlig inlaga eller annan handling (*underrättelse*) från

a) skiljedomstolen ska sändas till båda parterna samtidigt,

b) en part som riktar sig till skiljedomstolen ska sändas i kopia till den andra parten samtidigt, och

c) en part som riktar sig till den andra parten ska sändas i kopia till skiljedomstolen samtidigt, beroende på vad som är lämpligt.

3. Underrättelser ska sändas via e-post eller, om så är lämpligt, med någon annan form av telekommunikation som registrerar avsändningen. Om inte annat visas ska underrättelsen anses ha kommit fram samma dag som den avsändes.

4. Underrättelser ska ställas till Europeiska kommissionens rättstjänst respektive rättschefen vid Förenade kungarikets utrikes- och samväldesministerium (*Legal Adviser of the Foreign and Commonwealth Office of the United Kingdom*).

5. Smärre skrivfel i en begäran, ett meddelande, en skriftlig inlaga eller annan handling som rör skiljeförfarandet får rättas genom att en ny handling med ändringarna tydligt markerade inges.

6. Om den sista dagen för ingivande av en handling infaller på en arbetsfri dag vid unionens institutioner eller för Förenade kungarikets eller Gibraltars förvaltning ska tidsperioden för överlämnandet av handlingen löpa ut påföljande arbetsdag.

III. Utseende av skiljemän

7. Om en skiljeman väljs genom lottdragning, i enlighet med artikel 306 i del sex, ska samarbetsrådet ordförande för den klagande parten utan dröjsmål informera ordföranden för den svarande parten om datum, tid och plats för lottdragning. Den svarande parten får, om den så väljer, närvara vid lottdragningen. Lottningen ska under alla omständigheter genomföras med den eller de parter som är närvarande.

8. Ordföranden för den klagande parten ska skriftligen underrätta alla person som har valts ut för att tjänstgöra som skiljeman om att han eller hon har blivit utsedd. Varje person ska bekräfta sin tillgänglighet till båda parterna inom fem dagar från den dag personen underrättades om utseendet.

9. Vid tillämpning av artikel 306 ska samarbetsrådets ordförande för den klagande partens genom lottdragning välja

a) en skiljeman bland de personer som en part formellt har föreslagit som skiljeman för sin delförteckning enligt artikel 319.1 a eller b, beroende på vad som är tillämpligt, eller, i avsaknad av sådana, från personer som formellt har föreslagits av den andra parten för den partens delförteckning, och

b) en ordförande bland de personer som formellt har föreslagits av den ena eller båda parterna för delförteckningen över ordförande i enlighet med artikel 319.1 c.

10. Parterna får utse en registreringsenhet som ska bistå vid organisationen och genomförandet av särskilda tvistlösningsförfaranden på grundval av ad hoc-arrangemang eller på grundval av arrangemang som antagits av samarbetsrådet enligt artikel 326 i detta avtal.

11. Skiljemännen ska godta utseendet genom att underteckna tillsättningskontrakten. Parterna ska sträva efter att säkerställa att de, senast när alla skiljemän bekräftat sin tillgänglighet, har enats om arvoden och kostnadsersättningar till skiljemännen och deras biträden och har utarbetat de nödvändiga tillsättningskontrakten så att de kan undertecknas utan dröjsmål. Skiljemännens arvoden och utgifter ska baseras på WTO:s normer. Arvodet till och utgifterna för ett biträde eller samtliga biträden till en skiljeman får inte överstiga 50 % av den skiljemannens arvode.

IV. Konstituerande sammanträde

12. Om inte parterna kommer överens om något annat, ska de inom sju dagar från det att skiljedomstolen tillsatts sammanträda med skiljedomstolen för att besluta i frågor som parterna eller skiljedomstolen anser vara lämpliga, inbegripet tidsplanen för förfarandena. Skiljemän och företrädare för parterna kan delta i detta möte på valfritt sätt, inbegripet via telefon eller videokonferens.

V. Skriftliga inlagor

13. Den klagande parten ska inge sin skriftliga inlaga senast 30 dagar efter den dag då skiljedomstolen inrättades. Den svarande parten ska överlämna sin skriftliga inlaga senast 30 dagar efter det att den klagande partens skriftliga inlaga getts in.

VI. Skiljedomstolens verksamhet

14. Skiljedomstolens ordförande ska leda alla skiljedomstolens möten. Skiljedomstolen får till ordföranden delegera befogenheten att fatta administrativa och förfarandemässiga beslut.

15. Om inte annat föreskrivs i del sex i detta avtal eller i dessa förfaranderegler får skiljedomstolen utföra sin verksamhet på valfritt sätt, inbegripet via telefon, videokonferens eller andra elektroniska kommunikationsmedel.

16. Endast skiljemän har rätt att delta i skiljedomstolens överläggningar men domstolen kan tillåta att deras biträden är närvarande vid överläggningarna.

17. Skiljedomstolen ska ensam vara behörig att formulera sina avgöranden, beslut och rapporter och får inte delegera denna uppgift.

18. Om det uppkommer en procedurfråga som inte täcks av del sex i detta avtal eller av dess bilagor får skiljedomstolen, efter att ha samrått med parterna, besluta om ett lämpligt förfarande som är förenligt med dessa bestämmelser.

19. Om skiljedomstolen anser att en tidsperiod i förfarandet behöver ändras – om det inte gäller de tidsperioder som anges i del sex i detta avtal – eller att någon annan anpassning behöver göras av förfarandet eller administrationen, ska den skriftligen och efter samråd med parterna underrätta parterna i tvisten om skälen till ändringen eller anpassningen och ange vilken tidsperiod respektive anpassning som är nödvändig.

VII. Ersättande

20. Om en part anser att en skiljeman inte följer kraven i bilaga 30 och därför bör ersättas, ska den parten underrätta den andra parten inom 15 dagar från den dag då parten erhöll tillräckliga belägg för skiljemannens påstådda underlåtenhet att uppfylla kraven.

21. Parterna ska samråda med varandra inom 15 dagar från den underrättelse som avses i regel 20. De ska underrätta skiljemannen om den påstådda underlåtenheten och får begära att skiljemannen vidtar åtgärder för att avhjälpa den. De får även, om de kommer överens om det, avsätta skiljemannen och utse en ny skiljeman i enlighet med artikel 306 i detta avtal.

22. Om parterna inte kan enas kring behovet att ersätta skiljemannen, med undantag för om det är fråga om skiljedomstolens ordförande, får endera parten begära att frågan hänskjuts till skiljedomstolens ordförande, vars beslut ska vara slutligt.

Om skiljedomstolens ordförande finner att skiljemannen inte uppfyller kraven i bilaga 30, ska den nya skiljemannen väljas ut i enlighet med artikel 306 i detta avtal.

23. Om parterna inte kan enas om behovet av att ersätta ordföranden får endera parten begära att frågan hänskjuts till en av de återstående personerna på den delförteckning över ordförande som upprättats i enlighet med artikel 319 i detta avtal. Denna person ska utses genom lottdragning av samarbetsrådets ordförande från den begärande parten, eller dennes ställföreträdare. Den utsedda personens beslut om behovet av att ersätta ordföranden ska vara slutligt.

Om denna person finner att ordföranden inte uppfyller kraven i bilaga 30, ska ordföranden väljas ut i enlighet med artikel 306 i detta avtal.

VIII. Förhandling

24. Utifrån den tidsplan som fastställts i enlighet med regel 12, och efter samråd med parterna och övriga skiljemän, ska skiljedomstolens ordförande underrätta parterna om dag, tid och plats för förhandlingarna. Om förhandlingen är offentlig ska den part i vilken förhandlingen äger rum offentliggöra dessa uppgifter.

25. Om inte parterna kommer överens om något annat ska förhandlingen äga rum i Bryssel om den klagande parten är Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, och i London om den klagande parten är unionen. Den svarande parten ska ansvara för den logistiska administrationen av förhandlingen och bära de kostnader som uppstår i samband med denna.

26. Skiljedomstolen får sammankalla ytterligare förhandlingar om parterna kommer överens om det.

27. Samtliga skiljemän ska närvara under hela förhandlingen.

28. Om inte parterna kommer överens om något annat får följande personer närvara vid förhandlingen, oavsett om förhandlingen är offentlig eller inte:

a) Ombud för en part.

b) Rådgivare.

c) Biträden och administrativ personal.

d) Skiljedomstolens tolkar, översättare och protokollförare.

e) Sakkunniga, enligt vad skiljedomstolen bestämmer i enlighet med artikel 318 i detta avtal.

29. Senast fem dagar före dagen för förhandlingen ska vardera part till skiljedomstolen och till den andra parten överlämna en förteckning över namnen på de personer som kommer att göra muntliga framställningar eller föredragningar vid förhandlingen på den partens vägnar och namnen på andra ombud och rådgivare som kommer att närvara vid förhandlingen.

30. Skiljedomstolen ska genomföra förhandlingen enligt följande, och säkerställa att parterna ges lika tid för både framställningar och repliker:

a) Framställning

i) Den klagande partens framställning.

ii) Den svarande partens framställning.

b) Genmäle

i) Den klagande partens replik.

ii) Den svarande partens duplik.

31. Skiljedomstolen får rikta frågor till endera parten när som helst under förhandlingen.

32. Skiljedomstolen ska ombesörja att en ljudupptagning av förhandlingen överlämnas till parterna så snart som möjligt efter förhandlingen.

33. Varje part får ge in en kompletterande skriftlig inlaga om frågor som kommit upp under förhandlingen inom 10 dagar från dagen för förhandlingen.

IX. Skriftliga frågor

34. Skiljedomstolen får när som helst under förfarandet ställa skriftliga frågor till en part eller båda parter. Frågor som ställs till en part ska sändas i kopia till den andra parten.

35. Varje part ska tillhandahålla den andra parten en kopia av sina svar på skiljedomstolens frågor. Den andra parten ska ges tillfälle att lämna skriftliga synpunkter på svaret inom fem dagar från det att en sådan kopia överlämnats.

X. Konfidentialitet

36. Varje part och skiljedomstolen ska behandla som konfidentiella alla uppgifter som den andra parten lämnar till skiljedomstolen och som enligt den andra parten är konfidentiella. När en part till skiljedomstolen ger in en skriftlig inlaga som innehåller konfidentiella uppgifter ska den också inom 15 dagar ge in en inlaga utan de konfidentiella uppgifterna, vilken ska offentliggöras.

37. Inget i dessa förfaranderegler ska hindra en part från att offentliggöra sina egna ståndpunkter under förutsättning att parten, när den hänvisar till uppgifter som lämnats av den andra parten, inte lämnar ut några uppgifter som den andra parten har angivit som konfidentiella.

38. Skiljedomstolen ska sammanträda bakom stängda dörrar när en parts inlagor och framställningar innehåller konfidentiella uppgifter. Parterna ska upprätthålla konfidentialiteten avseende förhandlingar i skiljedomstolen som hålls bakom stängda dörrar.

XI. Ensidiga kontakter

39. Skiljedomstolen får inte möta eller på annat sätt muntligen kommunicera med en part utan att den andra parten är närvarande.

40. En skiljeman får inte diskutera någon aspekt av den fråga förfarandet gäller med någon av eller båda parterna i de andra skiljemännens frånvaro.

41. En part ska inte ha någon kontakt med en skiljeman. All kontakt mellan en part och en person som kan komma att utses till skiljeman ska begränsas till frågor som rör den personens tillgänglighet och tillsättningskontrakt.

XII. *Amicus curiae*-inlagor

42. Om parterna inte kommer överens om något annat inom fem dagar räknat från den dag då skiljedomstolen upprättades, får skiljedomstolen ta emot skriftliga inlagor som den inte begärt från fysiska personer från en part eller juridiska personer som är etablerade på en parts territorium och som är fristående från parternas myndigheter (*amicus curiae-inlagor*), förutsatt att dessa

a) mottas av skiljedomstolen inom 10 dagar räknat från den dag då skiljedomstolen inrättades,

b) är kortfattade och under inga omständigheter längre än 15 sidor, inklusive bilagor, med dubbelt radavstånd,

c) har direkt relevans för en sakfråga eller en rättslig fråga som prövas av skiljedomstolen,

d) innehåller en beskrivning av den person som inger inlagan, med uppgift, för en fysisk person, om medborgarskap och, för en juridisk person, etableringsort, art av verksamhet, rättslig status, allmänna syften och finansieringskällor och eventuella kontrollerande enheter,

e) anger arten av det intresse som den tredje personen har i skiljedomstolens förfarande, och

f) är avfattade på det arbetsspråk som fastställts i enlighet med reglerna 46 och 47.

43. *Amicus curiae*-inlagorna ska överlämnas till parterna för synpunkter. Parterna får lämna sina synpunkter till skiljedomstolen inom 10 dagar från dagen för överlämnandet till parterna.

44. Skiljedomstolen ska i sin rapport förteckna samtliga *amicus curiae*-inlagor som den tagit emot i enlighet med regel 42. Skiljedomstolen ska inte vara skyldig att i sin rapport kommentera de framställningar som görs i dessa inlagor. Om skiljedomstolen kommenterar framställningarna ska den även ta hänsyn till eventuella synpunkter från v parterna i enlighet med regel 43.

XIII. Brådskande ärenden

45. I sådana brådskande fall som avses i artikel 310 i detta avtal ska skiljedomstolen efter samråd med parterna på lämpligt sätt anpassa de tidsfrister som avses i dessa förfaranderegler. Skiljedomstolen ska informera parterna om sådana anpassningar.

XIV. Arbetsspråk och översättning

46. Språket för förfaranden inför skiljedomstolen ska vara engelska.

47. Skiljedomstolens avgöranden, rapporter och beslut ska utfärdas på engelska.

48. Om en part inger en handling på ett språk som inte är engelska, ska den samtidigt lämna in en översättning av handlingen på egen bekostnad.

XV. Andra förfaranden

49. De tidsfrister som fastställs i dessa förfaranderegler ska anpassas i enlighet med de särskilda tidsfrister som föreskrivs för skiljedomstolens avkunnande av avgörande, rapport eller beslut enligt artiklarna 314 –317 i detta avtal.

BILAGA 30

UPPFÖRANDEKOD FÖR SKILJEMÄN

I. Definitioner

1. I denna uppförandekod gäller följande definitioner:

a) *skiljeman*: en ledamot av en skiljedomstol.

b) *biträde*: en person som inom ramen för en skiljemans mandat och under den skiljemannens ledning och kontroll utför utredningsarbete eller bistår den skiljemannen.

c) *kandidat*: en person som kan komma att väljas ut till skiljeman enligt artikel 306 eller 319 i detta avtal.

II. Ledande principer

2. För att bibehålla integriteten och objektiviteten i tvistlösningsmekanismen ska kandidater och skiljemän

a) bekanta sig med denna uppförandekod,

b) vara oberoende och opartiska,

c) undvika direkta eller indirekta intressekonflikter,

d) undvika oegentligheter eller partiskhet och sådant som kan ge intryck av oegentligheter eller partiskhet,

e) iaktta stränga uppföranderegler,

f) inte ta emot instruktioner från någon organisation eller regering när det gäller tvistlösning enligt detta avtal eller något kompletterande avtal, och

g) inte låta sig påverkas av egna intressen, påtryckningar från utomstående, politiska överväganden, den allmänna opinionen, lojalitet i förhållande till en part eller fruktan för kritik.

3. Skiljemän får varken direkt eller indirekt påta sig förpliktelser eller acceptera förmåner som på något sätt skulle kunna inkräkta, eller synas inkräkta, på skiljemannens utövande av sina uppdrag.

4. Skiljemän får inte utnyttja sin ställning som medlem av skiljedomstolen för att främja personliga eller privata intressen. Skiljemän ska undvika agerande som kan ge intryck av att andra skulle ha särskilda möjligheter att påverka dem.

5. Skiljemän får inte låta tidigare eller nuvarande förbindelser eller åligganden rörande ekonomi, affärsverksamhet, yrkesliv, familj eller sociala relationer påverka deras uppträdande eller omdöme.

6. Skiljemän ska undvika att inleda förbindelser eller förvärva ekonomiska intressen som sannolikt kan påverka deras opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge intryck av oegentligheter eller partiskhet.

III. Skyldighet att lämna uppgifter

7. Kandidater som ombetts utföra uppdraget som skiljeman ska, innan de godtar utnämningen till skiljeman enligt artikel 306 i detta avtal, erhålla en kopia av denna uppförandekod och skriftligen upplysa parterna om alla tidigare eller nuvarande intressen, förbindelser eller andra omständigheter som sannolikt kan påverka deras oberoende eller opartiskhet eller som rimligen skulle kunna ge intryck av oegentligheter eller partiskhet. Kandidater ska i detta syfte vidta alla rimliga åtgärder för att söka utröna om det föreligger några sådana intressen, förbindelser eller andra omständigheter.

8. Skyldigheten att lämna uppgifter är en kontinuerlig skyldighet som innebär att en skiljeman alltid ska vidta alla rimliga åtgärder för att utröna om intressen, förbindelser eller andra omständigheter enligt punkt 7, vilka kan uppstå under något skede i förfarandet, föreligger, och snarast möjligt upplysa parterna om dem.

9. Kandidater och skiljemän ska lämna ut alla uppgifter som rör faktiska eller möjliga överträdelser av denna uppförandekod till parterna, så att de kan ta ställning till dem.

IV. Skiljemännens uppdrag

10. När skiljemän har godtagit en utnämning till skiljeman ska de vara tillgängliga för att utföra sitt uppdrag och ska utföra sitt uppdrag noggrant och skyndsamt under hela förfarandet, med iakttagande av ärlighet och omsorg.

11. Skiljemän ska endast ta ställning till de frågor som uppkommer inom ramen för förfarandet och som är nödvändiga för ett avgörande eller en rapport. De får inte delegera detta uppdrag till någon annan person.

12. Biträden ska i tillämpliga delar iaktta de bestämmelser som anges för skiljemän i delarna II, III och VII i denna uppförandekod. Skiljemän ska vidta alla lämpliga åtgärder för att säkerställa att deras biträden är medvetna om och följer dessa bestämmelser.

V. Potentiella kandidaters uppgifter

13. Personer som är uppförda på den förteckning som upprättats enligt artikel 306 eller 319 i detta avtal ska iaktta stränga uppföranderegler och undvika oegentligheter eller intryck av oegentligheter. Personer som är uppförda på den förteckningen, eller som kan komma att föras upp, ska utan dröjsmål underrätta parterna om alla frågor som kan behöva beaktas i detta avseende.

VI. Före detta skiljemäns skyldigheter

14. Före detta skiljemän ska undvika agerande som kan ge intryck av att de varit partiska vid fullgörandet av sina uppgifter som skiljeman eller vunnit någon fördel av skiljedomstolens avgörande eller rapport.

15. Före detta skiljemän ska fullgöra skyldigheterna i del VII i denna uppförandekod.

VII. Konfidentialitet

16. Skiljemän ska inte vid någon tidpunkt lämna ut icke-offentlig information som rör förfarandet eller som erhållit under det förfarande för vilka de har utsätts, för några andra ändamål än de som rör de förfarandena. Framför allt får de inte under några omständigheter lämna ut eller använda sådana uppgifter för att uppnå fördelar för sig själva eller andra eller för att negativt påverka andras intressen.

17. Skiljemän får inte lämna ut ett avgörande eller en rapport från skiljedomstolen eller delar därav innan det har offentliggjorts i enlighet med artikel 321 i detta avtal.

18. Skiljemän får inte vid något tillfälle lämna ut vad som framkommit vid överläggningarna i skiljedomstolen eller vad någon enskild skiljeman yttrat och inte heller göra några uttalanden om det förfarande för vilket de har utsetts, eller om de tvistiga frågorna i förfarandet.

VIII. Utgifter

19. Skiljemän ska föra register över och lämna in en slutlig redovisning av hur mycket tid som ägnats åt förfarandet och av sina utgifter samt, i förekommande fall, av tid och utgifter för sina biträden.

PROTOKOLL OM SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel SSC.1

Definitioner

I detta protokoll gäller följande definitioner:

a) *arbete som anställd*: en verksamhet eller en likvärdig situation som betraktas som sådan vid tillämpningen av lagstiftningen om social trygghet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om denna verksamhet utövas eller denna situation råder i Gibraltar, eller enligt lagstiftningen om social trygghet i Konungariket Spanien, om denna verksamhet utövas eller denna situation råder i Konungariket Spanien.

b) *verksamhet som egenföretagare*: en verksamhet eller en likvärdig situation som betraktas som sådan vid tillämpningen av lagstiftningen om social trygghet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om denna verksamhet utövas eller denna situation råder i Gibraltar, eller enligt lagstiftningen om social trygghet i Konungariket Spanien, om denna verksamhet utövas eller denna situation råder i Konungariket Spanien.

c) *assisterad befruktning*: alla medicinska, kirurgiska eller förlossningsrelaterade tjänster som tillhandahålls i syfte att hjälpa en person att bära ett barn.

d) *vårdförmåner*:

i) enligt avdelning III kapitel 1, vårdförmåner som tillhandahålls enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien vilka är avsedda att tillhandahålla, tillgängliggöra, direkt betala eller ersätta kostnader för sjukvård samt sjukvårdsprodukter och sidotjänster till sådan vård,

ii) enligt avdelning III kapitel 2, alla vårdförmåner som rör olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar enligt definitionen i led i vilka tillhandahålls enligt systemen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien när det gäller olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar.

e) *period för vård av barn*: perioder som enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien tillgodoräknas eller ger ett tillägg till en pension uttryckligen på grund av att en person har haft vård om ett barn, oavsett vilken metod som används för att beräkna perioderna och oavsett om de intjänas under vårdtiden eller erkänns retroaktivt.

f) *offentligt anställd*: en person som betraktas som offentligt anställd eller behandlas som sådan av antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om den myndighet som sysselsätter honom eller henne omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, om den myndighet som sysselsätter honom eller henne omfattas av lagstiftningen i Konungariket Spanien.

g) *behörig myndighet*: i fråga om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, den minister, de ministrar eller annan motsvarande myndighet som ansvarar för de sociala trygghetssystemen i hela eller delar av Konungariket Spanien eller Gibraltar.

h) *behörig institution*:

i) den institution hos vilken den berörda personen är försäkrad vid den tidpunkt då en ansökan om förmåner görs, eller

ii) den institution från vilken den berörda personen har eller skulle ha rätt till förmåner, om denne eller en eller flera medlemmar av dennes familj var bosatta i antingen Konungariket Spanien, när institutionen är belägen i Konungariket Spanien, eller Gibraltar, när institutionen är belägen i Gibraltar, eller

iii) den institution som har anmälts av den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilket land som berörs, eller

iv) när det gäller ett system som gäller arbetsgivarens ansvar för de förmåner som avses i artikel SSC.4.1, antingen arbetsgivaren eller försäkringsgivaren i fråga, eller, om sådan saknas, ett organ eller en myndighet som har anmälts av den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilket land som berörs.

i) *dödsfallsersättning*: ett engångsbelopp som utbetalas vid dödsfall, med undantag av de engångsbelopp som avses i punkt v.

j) *familjeförmån*: alla förmåner och kontantförmåner som är avsedda att täcka en familjs utgifter, exklusive förskott avseende underhållsstöd till barns vårdnadshavare samt de särskilda bidrag vid barns födelse och vid adoption som anges i bilaga SSC-1.

k) *gränsarbetare*: en person som omfattas av definitionen i artikel 291.2 och 291.3 i detta avtal.

l) *stationeringsort*: den ort där besättningsmedlemmen vanligen inleder och avslutar en tjänstgöringsperiod eller en serie tjänstgöringsperioder och där operatören/flygbolaget vanligen inte ansvarar för besättningsmedlemmens inkvartering.

m) *institution*: i förhållande till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, det organ eller den myndighet som har ansvaret för tillämpningen av hela eller delar av lagstiftningen.

n) *institution på bosättningsorten* och *institution på vistelseorten*: den institution som är behörig att utge förmåner på den ort där den berörda personen är bosatt och den institution som är behörig att utge förmåner på den ort där den berörda personen vistas, enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar eller, när ingen sådan institution finns, den institution som utsetts av den behöriga myndigheten.

o) *försäkrad person*: i fråga om de grenar av trygghetssystemen som omfattas av bestämmelserna i avdelning III kapitlen 1 och 3, varje person som uppfyller villkoren i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilken som är behörig enligt bestämmelserna i avdelning II för rätt till en förmån, med beaktande av bestämmelserna i detta protokoll.

p) *lagstiftning*: i förhållande till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien de lagar och andra författningar samt övriga tillämpningsbestämmelser som rör de grenar av social trygghet som avses i artikel SSC.4.1; beteckningen omfattar inte andra avtalsbestämmelser än de som är avsedda att genomföra en försäkringsskyldighet som följer av de lagar och andra författningar som avses i detta led eller som genom myndighetsbeslut har omvandlats till tvingande bestämmelser eller fått utvidgat tillämpningsområde, förutsatt att Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilket land som berörs, avger en förklaring om detta och anmäler detta till den specialiserade kommittén för personers rörlighet. Unionen ska offentliggöra en sådan förklaring i *Europeiska unionens officiella tidning*.

q) *förmån vid långvarigt vårdbehov*: en vårdförmån eller kontantförmån vars syfte är att tillgodose vårdbehoven hos en person som på grund av funktionsnedsättning behöver omfattande stöd, inbegripet men inte begränsat till stöd från en annan person eller andra personer för att utföra nödvändiga aktiviteter i den dagliga livsföringen under en längre tidsperiod för att stödja dennes personliga självständighet; i detta ingår förmåner för samma ändamål som beviljas en person som tillhandahåller sådant stöd.

r) *familjemedlem*:

i) A) en person som definieras eller erkänns som familjemedlem eller som betecknas som medlem av hushållet i den lagstiftning enligt vilken förmåner utges,

B) i fråga om vårdförmåner enligt avdelning III kapitel 1, en person som definieras eller erkänns som familjemedlem eller som betecknas som medlem av hushållet enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om personen är bosatt i Gibraltar, eller i Konungariket Spanien, om personen är bosatt i Konungariket Spanien.

ii) Om lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, beroende på vilken som är tillämplig enligt led i, inte gör någon åtskillnad mellan familjemedlemmar och andra personer på vilka den är tillämplig, ska maken/makan, minderåriga barn och myndiga barn som är beroende av underhåll betraktas som familjemedlemmar.

iii) Om enligt den lagstiftning som är tillämplig enligt leden i och ii, en person betraktas som familjemedlem eller medlem av hushållet endast om han eller hon lever i samma hushåll som den försäkrade personen eller pensionstagaren, ska detta villkor anses uppfyllt om personen i fråga huvudsakligen är beroende för sin försörjning av den försäkrade personen eller pensionstagaren.

s) *pensionär*: den som mottar en lagstadgad ålders-, invaliditets- eller efterlevandeförmån från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller från Konungariket Spanien efter att ha fullgjort verksamhet som anställd eller egenföretagare i Gibraltar eller Konungariket Spanien.

t) *anställningsperiod* eller *period som egenföretagare*: perioder som definieras eller erkänns som sådana i den lagstiftning enligt vilken de har fullgjorts, och alla perioder som behandlas som sådana, om de enligt den lagstiftningen erkänns som likvärdiga med anställningsperioder eller perioder som egenföretagare.

u) *försäkringsperiod*: avgiftsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare, såsom de definieras eller erkänns som försäkringsperioder i den lagstiftning enligt vilken de har fullgjorts eller betraktas som fullgjorda, och alla perioder som behandlas som sådana, om de enligt den lagstiftningen erkänns som likvärdiga med försäkringsperioder.

v) *pension*: omfattar inte endast pensioner utan även engångsbelopp som kan ersätta pensioner, utbetalningar i form av ersättning för avgifter samt, om inget annat föreskrivs i bestämmelserna i avdelning III, uppräkningar eller tilläggsbidrag.

w) *förmån vid förtida pensionering*: alla kontantförmåner som inte är förmåner vid arbetslöshet och förtida förmåner vid ålderdom som från och med en bestämd ålder utges till en arbetstagare som har minskat sin yrkesverksamhet, upphört att vara yrkesverksam eller för tillfället inte är yrkesverksam, fram till den ålder då denne kan få ålderspension eller förtida pension, och som inte villkoras av något krav på ställa sig till förfogande för arbetsförmedlingen i Konungariket Spanien eller Gibraltar, beroende på vilken som är behörig, *förtida förmån vid ålderdom*: en förmån som utges före den ålder som normalt krävs för rätt till pension och som antingen utges även när denna ålder har uppnåtts, eller ersätts med en annan förmån vid ålderdom.

x) *säte* eller *verksamhetsställe*: det säte eller verksamhetsställe där företagets väsentliga beslut fattas och där dess centrala förvaltningsfunktioner utförs.

y) *bosättning*: den ort där en person är lagligen bosatt.

z) *särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner*: icke avgiftsfinansierade kontantförmåner

i) som är avsedda att

A) vara tillägg, ersättning eller komplettering för täckande av de risker som omfattas av de socialförsäkringsgrenar som anges i artikel SSC.4.1 och som garanterar de berörda personerna en minimiinkomst med avseende på de ekonomiska och sociala förhållandena i Konungariket Spanien eller Gibraltar, beroende på vilket land som berörs, eller

B) uteslutande ge särskilt skydd för personer med funktionsnedsättning, vilket är nära förbundet med personens sociala förhållanden i Konungariket Spanien eller Gibraltar, beroende på vilket land som berörs, och

ii) uteslutande finansieras av obligatorisk beskattning avsedd att täcka allmänna offentliga utgifter och villkoren för att tillhandahålla och beräkna förmånerna inte är beroende av någon avgift från förmånstagarens sida; förmåner som utges som tillägg till en avgiftsfinansierad förmån ska emellertid inte anses vara avgiftsfinansierade förmåner endast av detta skäl.

aa) *särskilt system för offentligt anställda*: trygghetssystem som skiljer sig från det allmänna trygghetssystem som är tillämpligt på anställda i Konungariket Spanien eller Gibraltar, beroende på vilket land som berörs, och som direkt omfattar alla eller vissa kategorier av offentligt anställda.

bb) *vistelse*: tillfällig bosättning.

Artikel SSC.2

Meddelanden och anmälningar

Det förfarande som föreskrivs i artikel 6.2 och 6.3 i detta avtal ska inte tillämpas på formella meddelanden och beslut som ska anmälas, fattas av eller riktas till de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, enligt detta protokoll.

Artikel SSC.3

Personkrets

Detta protokoll ska tillämpas på

1) unionsmedborgare som är lagligen bosatta i Konungariket Spanien och som omfattas eller har omfattats av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar till följd av att de utövar en verksamhet som gränsarbetare i Gibraltar, samt deras familjemedlemmar och efterlevande som är bosatta i Konungariket Spanien,

2) medborgare i Förenade kungariket som är lagligen bosatta i Gibraltar och som omfattas eller har omfattats av Konungariket Spaniens lagstiftning till följd av att de utövar en verksamhet som gränsarbetare i Konungariket Spanien, samt deras familjemedlemmar och efterlevande som är bosatta i Gibraltar,

3) personer som avses i artikel 295 i detta avtal som utövar en verksamhet som anställda för en arbetsgivare som normalt bedriver sin verksamhet i Konungariket Spanien respektive Gibraltar och som för en begränsad period är utstationerade av denna arbetsgivare till Gibraltar respektive Konungariket Spanien, för att tillhandahålla tjänster som både produceras och konsumeras lokalt i det angränsande gränsområdet för arbetsgivarens räkning och som återvänder minst en gång i veckan till Konungariket Spanien respektive Gibraltar.

Artikel SSC.4

Sakområden

1. Detta protokoll är tillämpligt på de grenar av den sociala tryggheten som rör

a) förmåner vid sjukdom,

b) förmåner vid moderskap och likvärdiga förmåner vid faderskap,

c) förmåner vid invaliditets,

d) förmåner vid ålderdom,

e) förmåner till efterlevande,

f) förmåner vid olycksfall i arbetet och arbetssjukdom,

g) dödsfallsersättningar,

h) förmåner vid arbetslöshet,

i) förmåner vid förtida pensionering, och

j) familjeförmåner.

2. Om inte annat följer av bilaga SSC-4 är detta protokoll tillämpligt på alla allmänna och särskilda system för social trygghet, oavsett om de är avgiftsfinansierade eller inte, och system där en arbetsgivares eller en redares skyldigheter regleras.

3. Bestämmelserna i avdelning III ska dock inte påverka de lagstiftningsbestämmelser som gäller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien när det gäller redares skyldigheter.

4. Detta protokoll är inte tillämpligt på

a) särskilda icke avgiftsfinansierade kontantförmåner,

b) förmåner vid långvarigt vårdbehov,

c) socialhjälp och medicinsk hjälp,

d) förmåner för vilka Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien åtar sig ansvaret för personskador och lämnar ersättning, exempelvis förmåner till offer för krig och militära aktioner eller deras följder, offer för brott, mord eller terroristdåd, offer för skador som vållats av tjänstemän i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien under deras tjänsteutövning, eller offer som har lidit skada av politiska eller religiösa skäl eller på grund av sin härkomst, eller

e) assisterad befruktning.

Artikel SSC.5

Likabehandling

Om inte annat följer av detta protokoll ska personer som omfattas av detta protokoll, när det gäller de grenar av social trygghet som omfattas av artikel SSC.4.1, ha samma rättigheter och skyldigheter enligt den lagstiftning som är tillämplig i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien som medborgarna i dessa länder.

Artikel SSC.6

Likvärdiga förmåner, inkomster, omständigheter eller händelser

Om inte annat föreskrivs i detta protokoll ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien säkerställa tillämpningen av principen om likvärdiga förmåner, inkomster, omständigheter eller händelser på följande sätt:

a) Om mottagandet av förmånerna från det sociala trygghetssystemet och andra inkomster enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien har vissa rättsverkningar, ska de relevanta bestämmelserna i den lagstiftningen också tillämpas på mottagande av motsvarande förmåner som förvärvats enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när Konungariket Spanien är behörigt, eller Konungariket Spanien, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, eller på inkomster som förvärvats i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt eller Konungariket Spanien, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt.

b) Om vissa omständigheter eller händelser enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt eller Konungariket Spanien, Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, tillskrivs rättsverkningar, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien beakta liknande omständigheter eller händelser som inträffat i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt eller i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, som om de hade inträffat inom den behöriga institutionens behörighetsområde.

Artikel SSC.7

Sammanläggning av perioder

Om inte annat följer av detta protokoll ska den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien i nödvändig utsträckning beakta försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare som fullgjorts enligt Konungariket Spanien eller Förenade kungarikets lagstiftning, med avseende på Gibraltar, beroende på vad som är tillämpligt, som om de var perioder som fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, om enligt dess lagstiftning något av följande villkoras av att försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare har fullgjorts:

a) Erhållande, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner.

b) Täckning genom annan lagstiftning.

c) Tillgång till eller undantag från obligatorisk eller frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring.

Artikel SSC.8

Upphävande av krav på bosättning

Om inte annat följer av detta protokoll, ska kontantförmåner som betalas enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien eller enligt detta protokoll inte minskas, ändras, hållas inne, dras in eller förverkas med anledning av att mottagaren eller dennes familjemedlemmar är bosatta i Gibraltar, om den institution som ansvarar för att utbetala förmånerna är belägen i Konungariket Spanien, eller i Konungariket Spanien, om den institution som ansvarar för att utbetala förmånerna är belägen i Gibraltar.

Artikel SSC.9

Förhindrande av sammanträffande av förmåner

Om inte annat föreskrivs ska detta protokoll inte kunna åberopas för att erhålla eller bevara en rätt till flera förmåner av samma slag för samma period av obligatorisk försäkring.

AVDELNING II

FASTSTÄLLANDE AV TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING

Artikel SSC.10

Allmänna bestämmelser

1. De personer på vilka detta protokoll tillämpas ska omfattas av antingen Förenade kungarikets eller Konungariket Spaniens lagstiftning, med avseende på Gibraltar. Denna lagstiftning ska fastställas i enlighet med denna avdelning.

2. Vid tillämpningen av denna avdelning ska de personer som på grund av eller till följd av sitt arbete som anställd eller sin verksamhet som egenföretagare erhåller en kontantförmån anses arbeta som anställd eller utöva nämnda verksamhet. Detta ska inte gälla ersättning i form av pension vid invaliditet, ålderdom eller till efterlevande eller ersättning i form av pension vid olycksfall i arbetet eller arbetssjukdomar och inte heller kontanta sjukvårdsförmåner som är obegränsade i tid.

3. Om inte annat följer av artiklarna SSC.11, SSC.13 och SSC.14 ska

a) en person som arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i Gibraltar omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, en person som arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i Konungariket Spanien omfattas av Konungariket Spaniens lagstiftning,

b) en offentligt anställd omfattas av lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om den myndighet som sysselsätter honom eller henne omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller i Konungariket Spanien, om den myndighet som sysselsätter honom eller henne omfattas av lagstiftningen i Konungariket Spaniens lagstiftning,

c) en person som erhåller arbetslöshetsförmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, en person som erhåller arbetslöshetsförmåner enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien ska omfattas av lagstiftningen i Konungariket Spanien,

d) en pensionstagare som är bosatt i Gibraltar eller Konungariket Spanien ska omfattas av Förenade kungariket med avseende på Gibraltars lagstiftning, om personen är bosatt i Gibraltar, eller Konungariket Spaniens lagstiftning, om personen är bosatt i Konungariket Spanien, utan att det påverkar andra bestämmelser i detta protokoll som garanterar dem förmåner enligt den andra lagstiftningen.

4. Vid tillämpning av denna avdelning ska en person som utövar en verksamhet som anställd eller egenföretagare som normalt utövas ombord på ett havsgående fartyg som för Förenade kungarikets flagg, med avseende på Gibraltar, ska anses utöva denna verksamhet i Gibraltar, en person som utövar en verksamhet som anställd eller egenföretagare som normalt utövas ombord på ett havsgående fartyg som för Konungariket Spaniens flagg anses utöva denna verksamhet i Konungariket Spanien. En person som är anställd ombord på ett fartyg som för Förenade kungarikets flagg, med avseende på Gibraltar, och som erhåller ersättning för sådan verksamhet från ett företag eller en person med säte eller verksamhetsställe i Konungariket Spanien, ska dock omfattas av Konungariket Spaniens lagstiftning om personen är bosatt i Konungariket Spanien; en person som är anställd ombord på ett fartyg som för Spaniens flagg och som erhåller ersättning för denna verksamhet från ett företag eller en person med säte eller verksamhetsställe i Gibraltar ska omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om personen är bosatt i Gibraltar. Det företag eller den person som betalar lönen ska betraktas som arbetsgivare vid tillämpningen av den lagstiftningen.

5. Vid tillämpningen av denna avdelning ska en person som utövar verksamhet som flygbesättningsmedlem eller kabinbesättningsmedlem som utför tjänster som rör passagerar- eller godsbefordran anses utöva denna verksamhet i Konungariket Spanien, om stationeringsorten är belägen i Konungariket Spanien, eller i Gibraltar om stationeringsorten är belägen i Gibraltar.

Artikel SSC.11

Utsända gränsarbetare

1. En unionsmedborgare som omfattas av detta protokoll och som utövar en verksamhet som anställd gränsarbetare i Gibraltar för en arbetsgivare som normalt bedriver sin verksamhet där och som av denna arbetsgivare utsänds till Konungariket Spanien för att utföra arbete för arbetsgivarens räkning, ska fortsätta att omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, förutsatt att

a) detta arbete inte förväntas vara längre än 24 månader, och

b) att denna person inte sänds ut för att ersätta en annan utsänd arbetstagare.

2. Punkt 1 ska gälla i tillämpliga delar för en medborgare i Förenade kungariket som omfattas av detta protokoll och som utövar en verksamhet som anställd gränsarbetare i Konungariket Spanien för en arbetsgivare som normalt bedriver sin verksamhet där och som av denna arbetsgivare utsänds till Gibraltar för att utföra arbete för arbetsgivarens räkning.

3. En unionsmedborgare som omfattas av detta protokoll och som normalt bedriver verksamhet som egenföretagare som gränsarbetare i Gibraltar och som reser till Spanien för att bedriva liknande verksamhet ska fortsätta att omfattas av Förenade kungarikets lagstiftning avseende Gibraltar, förutsatt att denna verksamhet inte förväntas pågå i mer än 24 månader.

4. Punkt 3 ska gälla i tillämpliga delar för en medborgare i Förenade kungariket som omfattas av detta protokoll och som normalt bedriver verksamhet som egenföretagare i Konungariket Spanien och som reser till Gibraltar för att bedriva liknande verksamhet.

Artikel SSC.12

Utstationerade arbetstagare

En person som arbetar som anställd i Konungariket Spanien eller Gibraltar för en arbetsgivare som normalt bedriver sin verksamhet där och som av denna arbetsgivare utstationeras till Gibraltar, om arbetsgivaren normalt bedriver sin verksamhet i Konungariket Spanien, eller till Konungariket Spanien, om arbetsgivaren normalt bedriver sin verksamhet i Gibraltar, för att utföra arbete för arbetsgivarens räkning, ska fortsätta att omfattas av lagstiftningen i Konungariket Spanien, om arbetsgivaren normalt bedriver sin verksamhet i Konungariket Spanien, eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om arbetsgivaren normalt bedriver sin verksamhet i Gibraltar, förutsatt att

a) detta arbete inte varar längre än 24 månader,

b) personen inte är utstationerad för att ersätta en annan person, och

c) personen är bosatt i Konungariket Spanien och återvänder minst en gång i veckan till Konungariket Spanien om personen är stationerad i Gibraltar, eller är bosatt i Gibraltar och återvänder minst en gång i veckan till Gibraltar om personen är stationerad i Konungariket Spanien.

Artikel SSC.13

Verksamhet i Konungariket Spanien och Gibraltar

1. För personer som omfattas av detta protokoll och som, utöver sin verksamhet som gränsarbetare, också utövar en verksamhet på sin bosättningsort, ska följande punkter tillämpas.

2. En person som normalt arbetar som anställd i Konungariket Spanien och Gibraltar ska omfattas av

a) lagstiftningen på bosättningsorten, om personen utför en väsentlig del av sitt arbete där, eller

b) om personen inte utför en väsentlig del av sitt arbete på bosättningsorten,

i) lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, beroende på var företagets eller arbetsgivarens säte eller verksamhetsställe är beläget, om personen är anställd av ett företag eller en arbetsgivare, eller

ii) lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, beroende på var företagets eller arbetsgivarens säte eller verksamhetsställe är beläget, om personen är anställd av två eller flera företag eller arbetsgivare som har sitt säte eller verksamhetsställe endast i Konungariket Spanien eller endast i Gibraltar, eller

iii) lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om personen är bosatt i Konungariket Spanien, eller i Konungariket Spanien om personen är bosatt i Gibraltar, om personen är anställd av två eller flera företag eller arbetsgivare som har sitt säte eller verksamhetsställe i Konungariket Spanien och Gibraltar, eller

iv) lagstiftningen i bosättningsorten om personen är anställd av ett eller flera företag eller arbetsgivare, varav minst ett har sitt säte eller verksamhetsställe utanför Konungariket Spanien och Gibraltar.

3. En person som normalt bedriver verksamhet som egenföretagare i Konungariket Spanien och Gibraltar ska omfattas av

a) lagstiftningen på bosättningsorten, om personen bedriver en väsentlig del av sin verksamhet där, eller

b) lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller Konungariket Spanien beroende på var verksamhetens huvudsakliga intresse är beläget, om personen inte bedriver en väsentlig del av sin verksamhet i sin bosättningsort.

4. En person som normalt arbetar som anställd och bedriver verksamhet som egenföretagare i Konungariket Spanien och Gibraltar ska omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller Konungariket Spanien beroende på var personen arbetar som anställd, eller, om personen bedriver sådan verksamhet i Konungariket Spanien och Gibraltar, av den lagstiftning som fastställs i enlighet med punkt 2.

5. En person som är offentligt anställd av Konungariket Spanien och som arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i Gibraltar eller vice versa ska omfattas av lagstiftning i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om den förvaltning som sysselsätter personen omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spaniens lagstiftning om den förvaltning som sysselsätter personen omfattas av lagstiftningen i Konungariket Spanien.

6. De personer som avses i punkterna 2–5 ska, vid tillämpningen av den lagstiftning som fastställs i enlighet med dessa bestämmelser, behandlas som om de arbetar som anställda eller bedriver verksamhet som egenföretagare till samt får alla sina inkomster i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, beroende på vilket land som berörs.

Artikel SSC. 14

Frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring

1. Artiklarna SSC.10, SSC.11 och SSC.13 är inte tillämpliga på frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring, såvida det för någon av de grenar som anges i artikel SSC.4 inte finns annat än ett frivilligt försäkringssystem i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien.

2. När en person enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är försäkrad enligt en obligatorisk försäkring i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar får personen inte omfattas av ett system för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring i Konungariket Spanien. När en person enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien är försäkrad enligt en obligatorisk försäkring i Konungariket Spanien, får person inte omfattas av ett systemför frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar. I samtliga övriga fall där det för en viss gren går att välja mellan flera system för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring ska den berörda personen endast anslutas till det system som han eller hon har valt.

3. När det gäller förmåner vid invaliditet och vid ålderdom samt förmåner till efterlevande, får den berörda personen ansluta sig till systemet för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar även om personen obligatoriskt omfattas av lagstiftningen i Konungariket Spanien, förutsatt att personen vid något tillfälle under sitt yrkesliv har omfattats av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar på grund av eller till följd av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare och om sådan dubbel försäkring uttryckligen eller underförstått medges enligt Förenade kungarikets lagstiftning, med avseende på Gibraltar. På samma sätt kan den berörda personen, när det gäller invaliditets-, ålders- och efterlevandeförmåner ansluta sig till systemet för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring i Konungariket Spanien, även om personen obligatoriskt omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, förutsatt att personen vid något tillfälle under sin karriär har varit försäkrad enligt Konungariket Spaniens lagstiftning på grund av eller till följd av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare och om sådan dubbel försäkring uttryckligen eller underförstått medges enligt Konungariket Spaniens lagstiftning.

4. Om det i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien ställs krav på bosättning där eller av tidigare arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare för anslutning till en frivillig försäkring eller en frivillig fortsättningsförsäkring, ska artikel SSC.6 b endast tillämpas på personer som vid något tidigare tillfälle har omfattats av den berörda lagstiftningen med anledning av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare.

Artikel SSC.15

Arbetsgivarens skyldigheter

1. En arbetsgivare till en gränsarbetare som omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller av lagstiftningen i Konungariket Spanien ska fullgöra alla skyldigheter som föreskrivs enligt den lagstiftning som dess anställda omfattas av, särskilt skyldigheten att betala de avgifter som föreskrivs enligt den lagstiftningen, som om arbetsgivaren hade sitt säte eller verksamhetsställe i Konungariket Spanien respektive Gibraltar.

2. En arbetsgivare till en gränsarbetare som omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om arbetsgivaren inte har några verksamhetsställen i Gibraltar eller lagstiftningen i Konungariket Spanien, om arbetsgivaren inte har några verksamhetsställen i Konungariket Spanien, får med gränsarbetaren komma överens om att den anställde ska fullgöra arbetsgivarens skyldigheter att betala avgifter för dess räkning, utan att arbetsgivarens underliggande skyldigheter åsidosätts, och arbetsgivaren ska meddela den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien om sådana överenskommelser.

AVDELNING III

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM OLIKA FÖRMÅNSKATEGORIER

KAPITEL 1

FÖRMÅNER VID SJUKDOM, FÖRMÅNER VID MODERSKAP OCH LIKVÄRDIGA FÖRMÅNER VID FADERSKAP

AVSNITT 1

FÖRSÄKRADE PERSONER OCH DERAS FAMILJEMEDLEMMAR MED UNDANTAG AV PENSIONSTAGARE OCH DERAS FAMILJEMEDLEMMAR

Artikel SSC.16

Bosatta i Gibraltar, när Konungariket Spanien har behörighet, eller i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket har behörighet med avseende på Gibraltar

Gränsarbetare och utsända gränsarbetare som omfattas av den lagstiftning som är tillämplig i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien och som är bosatta i Konungariket Spanien respektive Gibraltar, samt deras familjemedlemmar, har rätt till vårdförmåner på bosättningsorten som tillhandahålls av institutionen på bosättningsorten för den behöriga institutionens räkning, i enlighet med lagstiftningen på bosättningsorten, som om personen i fråga var försäkrad enligt den lagstiftningen.

Artikel SSC.17

Vistelse på arbetsplatsen eller platsen för egenföretagande

1. Gränsarbetare, utsända gränsarbetare och utstationerade arbetstagare ska ha rätt till vårdförmåner under vistelsen på arbetsplatsen eller platsen för egenföretagande. För gränsarbetare och utsända gränsarbetare ska dessa vårdförmåner utges av den behöriga institutionen och på dess bekostnad, i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning som den tillämpar, som om de berörda personerna var bosatta där.

2. För utstationerade arbetstagare ska dessa vårdförmåner vara sådana som av medicinska skäl blir nödvändiga under deras vistelse, med hänsyn till vårdförmånernas art och vistelsens förväntade längd. Dessa vårdförmåner ska tillhandahållas på den behöriga institutionens vägnar av institutionen på vistelseorten, i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar, som om personen var försäkrad enligt denna lagstiftning.

3. Punkt 2 ska inte tillämpas om den berörda personen har rest till Konungariket Spanien eller Gibraltar, beroende på vad som är tillämpligt, i syfte att erhålla vårdförmåner.

Artikel SSC.18

Kontantförmåner

1. Gränsarbetare och utstationerade arbetstagare samt deras familjemedlemmar har rätt att erhålla kontantförmåner från den behöriga institutionen i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar. Efter överenskommelse mellan den behöriga institutionen och institutionen på bosättnings- eller vistelseorten får dessa förmåner dock utbetalas av institutionen på bosättnings- eller vistelseorten på den behöriga institutionens bekostnad i enlighet med den lagstiftning som den behöriga institutionen tillämpar.

2. Om lagstiftningen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien föreskriver att beräkningen av kontantförmåner ska utgå från en genomsnittlig inkomst eller en genomsnittlig avgiftsgrund, ska den behöriga institutionen fastställa den genomsnittliga inkomsten eller genomsnittliga avgiftsgrunden enbart på grundval av faktiskt uppburna inkomster eller på de avgiftsgrunder som tillämpas under de perioder som fullgjorts enligt den nämnda lagstiftningen.

3. Om lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien föreskriver att beräkningen av kontantförmåner ska utgå från en standardinkomst, ska den behöriga institutionen enbart beakta standardinkomsten eller, i förekommande fall, den genomsnittliga standardinkomst som avser de perioder som fullgjorts enligt den nämnda lagstiftningen.

4. Punkterna 2 och 3 gäller i tillämpliga delar i de fall då det i den lagstiftning som tillämpats av den behöriga institutionen fastställer en bestämd referensperiod som i det aktuella fallet helt eller delvis motsvarar de perioder som den berörda personen har fullgjort enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

Artikel SSC.19

Pensionssökande

1. En försäkrad person som, när en ansökan om pension inlämnas eller under handläggningen av ansökan, förlorar rätten till vårdförmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, ska även fortsättningsvis at ha rätt till vårdförmåner på sin bosättningsort, förutsatt att personen är bosatt i Gibraltar eller i Konungariket Spanien, beroende på vad som är tillämpligt, och under förutsättning att personen uppfyller försäkringsvillkoren i lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien enligt vad som anges i punkt 2. Rätten till vårdförmåner på bosättningsorten ska också gälla för pensionssökandens familjemedlemmar.

2. Utgifterna för vårdförmånerna ska betalas av den institution i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien som vid beviljad pension skulle bli behörig enligt artiklarna SSC.20 och SSC.21.

AVSNITT 2

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR PENSIONSTAGARE OCH DERAS FAMILJEMEDLEMMAR

Artikel SSC.20

Rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen på bosättningsorten

En person som erhåller en pension eller flera pensioner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Konungariket Spanien och som har rätt till vårdförmåner på bosättningsorten ska tillsammans med sina familjemedlemmar erhålla sådana vårdförmåner från och på bekostnad av institutionen på bosättningsorten, som om personen endast vore berättigad till pension enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

Artikel SSC.21

Ingen rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen på bosättningsorten

1. En person som

a) är bosatt i Konungariket Spanien

b) erhåller pension eller pensioner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien, och

c) inte har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien

ska ändå få sådana förmåner för egen del och sina familjemedlemmar om personen skulle vara berättigad till detta enligt Förenade kungarikets lagstiftning, med avseende på Gibraltar, om personen var bosatt i Gibraltar. Vårdförmånerna ska utges av institutionen på bosättningsorten på Gibraltars bekostnad, som om den berörda personen vore berättigad till pension och vårdförmåner enligt lagstiftningen på bosättningsorten.

2. En person som

a) är bosatt i Gibraltar,

b) erhåller pension eller pensioner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien och

c) inte har rätt till vårdförmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar

ska ändå få sådana förmåner för egen del och sina familjemedlemmar, om personen skulle vara berättigad till dem enligt Konungariket Spaniens lagstiftning om personen var bosatt i Konungariket Spanien. Vårdförmånerna ska utges av institutionen på bosättningsorten på Konungariket Spaniens bekostnad, som om den berörda personen vore berättigad till pension och vårdförmåner enligt lagstiftningen på bosättningsorten.

Artikel SSC.22

Fortsatt behandling

En gränsarbetare som har gått i pension på grund av ålder eller invaliditet har vid sjukdom rätt att fortsätta att erhålla vårdförmåner i Gibraltar om personen senast arbetade som anställd eller bedrev verksamhet som egenföretagare där, eller i Konungariket Spanien om personen senast arbetade som anställd eller bedrev verksamhet som egenföretagare där, i den mån det rör sig om en fortsättning på en behandling som påbörjats i Gibraltar respektive Konungariket Spanien. Med *fortsatt behandling* avses fortsatt undersökning, diagnos och behandling av en sjukdom under hela dess varaktighet.

Artikel SSC.23

Kontantförmåner till pensionstagare

1. Kontantförmåner ska betalas till en person som erhåller pension eller pensioner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, beroende på vilken lagstiftning som tillämpas, av den behöriga institutionen på den ort där den behöriga institutionen som ansvarar för kostnaderna för de vårdförmåner som pensionstagaren erhåller på dennes bosättningsort är belägen. Artikel SSC.18 gäller i tillämpliga delar.

2. Punkt 1 är också tillämplig på en pensionstagares familjemedlemmar.

Artikel SSC.24

Bidrag

Den institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien som enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar är ansvarig för att göra avdrag med avseende på avgifter för att erhålla sjukförmåner, förmåner vid moderskap och likvärdiga förmåner vid faderskap, får begära och återkräva sådana avdrag, beräknade i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar, endast i den utsträckning som kostnaden för förmånerna enligt artiklarna SSC.20 och SSC.21 ska bäras av en institution i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

AVSNITT 3

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

Artikel SSC.25

Allmänna bestämmelser

Artiklarna SSC.21–SSC.24 ska inte tillämpas på pensionstagare eller deras familjemedlemmar om personen i fråga har rätt till förmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien på grund av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare.

Artikel SSC.26

Prioritering av rätten till vårdförmåner – särskild regel om familjemedlemmars rätt till förmåner på bosättningsorten

1. Om inte annat föreskrivs i punkterna 2 och 3 ska, om en familjemedlem har en självständig rätt till vårdförmåner på grundval av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien eller på grundval av detta kapitel, sådan rätt ha företräde framför en härledd rätt till vårdförmåner för familjemedlemmar.

2. Om inte annat föreskrivs i punkt 3 ska, om den självständiga rätten i bosättningsorten direkt och uteslutande grundar sig på den berörda personens bosättning i den staten, en härledd rätt till vårdförmåner ha företräde framför den självständiga rätten.

3. Trots vad som sägs i 1 och 2 ska vårdförmåner utges till en försäkrad persons familjemedlemmar på bekostnad av den behöriga institutionen på den ort där de är bosatta, om

a) dessa familjemedlemmar är bosatta i Gibraltar eller Konungariket Spanien och rätten till vårdförmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien inte omfattas av villkor för försäkring eller arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, och

b) den försäkrades make eller den person som tar hand om den försäkrades barn arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i Gibraltar eller Konungariket Spanien, eller uppbär pension från antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien på grund av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare.

Artikel SSC.27

Återbetalning mellan institutioner

1. De vårdförmåner som utges av institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar på uppdrag av institutionen i Konungariket Spanien eller av institutionen i Konungariket Spanien på uppdrag av institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar enligt detta kapitel ska återbetalas i sin helhet.

2. De återbetalningar som avses i punkt 1 ska fastställas och genomföras i enlighet med en administrativ överenskommelse som ingåtts mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

3. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien och deras behöriga myndigheter får föreskriva andra metoder för återbetalning eller avstå från all återbetalning mellan dem.

KAPITEL 2

FÖRMÅNER VID OLYCKSFALL I ARBETET OCH ARBETSSJUKDOMAR

Artikel SSC.28

Rätt till vårdförmåner och kontantförmåner

1. Om inte annat följer av mer fördelaktiga bestämmelser i punkterna 2 och 3 i denna artikel, ska artiklarna SSC.16 och SSC.17 också tillämpas på förmåner i samband med olycksfall i arbetet eller arbetssjukdomar.

2. En person som har råkat ut för ett olycksfall i arbetet eller har ådragit sig en arbetssjukdom och som är bosatt eller vistas i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, eller i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt, ska ha rätt till de särskilda vårdförmåner enligt systemet för olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar som på den behöriga institutionens vägnar tillhandahålls av institutionen på bosättningsorten eller vistelseorten i enlighet med den lagstiftning som denna institution tillämpar, som om den berörda personen vore försäkrad i enlighet med den lagstiftningen.

3. Artikel SSC.18 ska också tillämpas på förmåner som omfattas av detta kapitel.

Artikel SSC.29

Kostnader för transport

1. Den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilken lagstiftning som föreskriver att ersättning utgår för kostnaderna för transport av en person som har råkat ut för ett olycksfall i arbetet eller lider av en arbetssjukdom, antingen till bosättningsorten eller till sjukhus, ska betala kostnaderna för transport till motsvarande ort där personen i fråga är bosatt.

2. Den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, beroende på vilken lagstiftning som föreskriver att ersättning utgår för kostnaderna för transport till begravningsplatsen, av en person som avlidit till följd av ett olycksfall i arbetet, ska ersätta kostnaderna till motsvarande ort där personen var bosatt när olycksfallet inträffade.

Artikel SSC.30

Förmåner vid arbetssjukdom när den drabbade personen har varit utsatts för samma risk i Konungariket Spanien och Gibraltar

Om en person som har ådragit sig en arbetssjukdom, enligt den lagstiftning som är tillämplig i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, har arbetat som anställd eller bedrivit verksamhet som egenföretagare av sådan art som sannolikt kan förorsaka denna sjukdom, ska de förmåner som denne eller dennes efterlevande kan göra anspråk på beviljas uteslutande enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilken av dessa som senast uppfyller dessa villkor.

Artikel SSC.31

Förvärrande av en arbetssjukdom

När en arbetssjukdom för vilken en person som lider av sådan sjukdom har fått eller erhåller förmåner enligt lagstiftningen som är tillämplig i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska följande bestämmelser tillämpas:

a) Om den berörda personen under den tid som förmånerna uppburits inte enligt den lagstiftning som är tillämplig i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien har haft anställning eller bedrivit verksamhet som egenföretagare som sannolikt kan förorsaka eller förvärra den aktuella sjukdomen ska den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilken som först beviljade förmånerna, med beaktande av försämringen, stå för kostnaderna för förmånerna enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar.

b) Om den berörda personen, under den tid som förmånerna uppburits har bedrivit sådan verksamhet som omfattas av den lagstiftning som är tillämplig i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, ska den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilken som först har beviljat förmåner till personen, stå för kostnaderna för förmånerna enligt den lagstiftning som den tillämpar, utan att ta hänsyn till försämringen. Den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilken som är den andra där personen har erhållit förmåner, ska bevilja den berörda personen ett tillägg med ett belopp som motsvarar skillnaden mellan det förmånsbelopp som utges efter försämringen och det förmånsbelopp som skulle ha utgetts före försämringen enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, om en aktuella sjukdomen hade uppkommit vid en tidpunkt då personen omfattades av lagstiftningen som tillämpas av den institutionen.

c) De bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning av förmåner som föreskrivs i den lagstiftning som är tillämplig i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska inte kunna åberopas mot personer som erhåller förmåner från den andra institutionen i enlighet med led b.

Artikel SSC.32

Bestämmelser för beaktande av särskilda förhållanden i den berörda lagstiftningen

1. Om det inte finns någon försäkring mot olycksfall i arbetet eller arbetssjukdom på den ort där den berörda personen är bosatt eller vistas, eller om det finns en sådan försäkring men ingen institution finns som har ansvaret för att utge vårdförmåner, ska dessa förmåner utges av den institution på bosättnings- eller vistelseorten som har ansvaret för att utge vårdförmåner vid sjukdom.

2. Om det inte finns någon försäkring mot olycksfall i arbetet eller arbetssjukdom i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilket land som är behörigt, ska bestämmelserna i detta kapitel om vårdförmåner ändå tillämpas på en person som är berättigad till sådana förmåner vid sjukdom, moderskap eller likvärdigt faderskap enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om personen råkar ut för ett olycksfall i arbetet eller drabbas av en arbetssjukdom under vistelsen i Konungariket Spanien eller enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien, om personen råkar ut för ett olycksfall i arbetet eller en drabbas av en arbetssjukdom vid bosättning i Gibraltar. Kostnaderna ska bäras av den institution som är behörig för vårdförmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien beroende på vilket land som är behörigt.

3. Artikel SSC.6 är tillämplig på den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien i fråga om likvärdighet av olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar som har inträffat eller konstaterats senare bekräftats enligt den lagstiftning som är tillämplig i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar respektive Konungariket Spanien, vid fastställande av graden av arbetsoförmåga, rätten till förmåner eller deras belopp, under förutsättning att

a) ingen ersättning utges för ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom som hade inträffat eller konstaterats tidigare enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, och

b) ingen ersättning ska utges för ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom som hade inträffat eller konstaterats senare enligt den lagstiftning som är tillämplig i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på var olycksfallet i arbetet eller arbetssjukdomen hade inträffat eller konstaterats.

Artikel SSC.33

Återbetalning mellan institutioner

1. Artikel SSC.28 är också tillämplig på förmåner som omfattas av detta kapitel, och ersättning ska göras på grundval av de verkliga kostnaderna.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien eller deras behöriga myndigheter får fastställa andra återbetalningsmetoder eller avstå från all återbetalning mellan dem.

KAPITEL 3

DÖDSFALLSERSÄTTNINGAR

Artikel SSC.34

Rätt till ersättning när dödsfall inträffar i, eller när den person som är berättigar är bosatt i, Konungariket Spanien, när Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, är behörigt, eller i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt

1. När en försäkrad person eller en familjemedlem till en sådan person avlider i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, eller i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt, ska dödsfallet anses ha inträffat där den behöriga institutionen är belägen.

2. Den behöriga institutionen är skyldig att utge dödsfallsersättningar enligt den lagstiftning som den tillämpar, även om den förmånsberättigade personen är bosatt i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, eller i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt.

3. Punkterna 1 och 2 ska också tillämpas om dödsfallet har inträffat på grund av ett olycksfall i arbetet eller en arbetssjukdom.

Artikel SSC.35

Utgivande av förmåner vid pensionstagarens död

1. Om en pensionstagare som hade rätt till en eller flera pensioner enligt den lagstiftning som är tillämplig i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Konungariket Spanien när pensionstagaren var bosatt i Konungariket Spanien, om den institution som ansvarar för kostnaderna för vårdförmåner är belägen i Gibraltar och bosatt i Gibraltar, om den institution som ansvarar för kostnaderna för vårdförmåner är belägen i Konungariket Spanien, ska de dödsfallsersättningar som utges enligt den lagstiftning som denna institution tillämpar utges på dess egen bekostnad, som om pensionstagaren vid dödsfallet hade varit bosatt på den ort där institutionen är belägen.

2. Punkt 1 gäller i tillämpliga delar för pensionstagarens familjemedlemmar.

KAPITEL 4

FÖRMÅNER VID INVALIDITET

Artikel SSC.36

Personer som endast omfattas av typ A-lagstiftning

1. I detta kapitel avses med *typ A-lagstiftning* lagstiftning enligt vilken storleken på invaliditetsförmånerna är oberoende av försäkringsperiodernas längd, och med *typ B-lagstiftning* all annan lagstiftning.

2. En person som har fullgjort försäkringsperioder enbart enligt typ A-lagstiftning ska vara berättigad till förmåner endast från institutionen på den ort där lagstiftningen var tillämplig vid den tidpunkt då arbetsoförmågan som följde av invaliditeten inträffade, med beaktande, i förekommande fall, av artikel SSC.37, och ska erhålla sådana förmåner i enlighet med den lagstiftningen.

3. Om den lagstiftning som avses i punkt 2 innehåller bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning av invaliditetsförmåner vid sammanträffande med andra inkomster eller med förmåner av annat slag, ska artiklarna SSC.46.2, SSC.46.3 och SSC.48.3 gälla i tillämpliga delar.

Artikel SSC.37

Särskilda bestämmelser om sammanläggning av perioder

Den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien vars lagstiftning kräver fullgörande av försäkringsperioder för förvärv, bibehållande eller återfående av rätten till förmåner ska när det är nödvändigt tillämpa artikel SSC.44.1.

Artikel SSC.38

Personer som omfattas av antingen endast typ B-lagstiftning eller av både typ A- och typ B-lagstiftning

1. En person som successivt eller växelvis har omfattats av typ A- och typ B-lagstiftning ska vara berättigad till förmåner enligt kapitel 5, som ska gälla i tillämpliga delar med beaktande av punkt 3.

2. Om den berörda personen tidigare har omfattats av typ B-lagstiftning och drabbas av arbetsoförmåga som leder till invaliditet medan han eller hon omfattas av typ A-lagstiftning, ska personen erhålla förmåner enligt artikel SSC.36 enligt typ A-lagstiftning, förutsatt att

— personen uppfyller villkoren i den lagstiftningen eller i annan lagstiftning av samma typ, med beaktande av artikel SSC.37 i förekommande fall, men utan att åberopa försäkrings- eller bosättningsperioder som fullgjorts enligt typ B-lagstiftning, och

— personen inte gör anspråk på förmåner vid ålderdom, med beaktande av artikel SSC.43.

3. Ett beslut som fattas av en institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien om graden av invaliditet hos en sökande ska vara bindande för institutionen i Konungariket Spanien respektive Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel SSC. 39

Förvärrad invaliditet

1. I fall då den invaliditet för vilken en person uppbär förmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, ska följande bestämmelser tillämpas, med beaktande av förvärringen:

a) Förmånerna ska utges i enlighet med kapitel 5 i tillämpliga delar.

b) Om den berörda personen har omfattats av typ A-lagstiftning och sedan mottagandet av förmånen inte har omfattats av typ B-lagstiftning, ska förmånen utges i enlighet med artikel SSC.36.2.

2. Om det totala beloppet för den eller de förmåner som ska utges enligt punkt 1 är lägre än det belopp för den förmån som den berörda personen uppbar på bekostnad av den institution som tidigare var behörig att utge förmånen, ska denna institution utge ett tillägg som motsvarar skillnaden mellan de två beloppen.

3. Om den berörda personen inte har rätt till förmåner på bekostnad av en institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska den tidigare behöriga institutionen utge förmånerna i enlighet med den lagstiftning som den tillämpar, med beaktande av förvärringen och, i förekommande fall, artikel SSC.37.

Artikel SSC.40

Omvandling av invaliditetsförmåner till förmåner vid ålderdom

1. Invaliditetsförmåner ska, i förekommande fall, omvandlas till förmåner vid ålderdom på de villkor som fastställs i den lagstiftning enligt vilka de utges och i enlighet med kapitel 5.

2. Om en person som uppbär invaliditetsförmåner kan göra anspråk på förmåner vid ålderdom enligt lagstiftningen i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien i enlighet med artikel SSC.47, ska varje institution som ansvarar för utgivande av invaliditetsförmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien fortsätta att utge de invaliditetsförmåner som den personen som denne har rätt till enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar, till dess att punkt 1 blir tillämplig på institutionen eller, i övriga fall, så länge som den berörda personen uppfyller villkoren för sådana förmåner.

3. Om invaliditetsförmåner som utges enligt tillämplig lagstiftning i enlighet med artikel SSC.36 omvandlas till förmåner vid ålderdom och den berörda personen ännu inte uppfyller de villkor som fastställs i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien för att uppbära dessa förmåner, ska den berörda personen från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och/eller Konungariket Spanien uppbära invaliditetsförmåner från och med dagen för omvandlingen.

Dessa invaliditetsförmåner ska utges i enlighet med kapitel 5, som om det kapitlet hade varit tillämpligt vid den tidpunkt då den arbetsoförmåga som ledde till invaliditet inträffade, till dess att den berörda personen uppfyller de villkor för förmåner vid ålderdom som fastställs i den nationella lagstiftningen eller, om en sådan omvandling inte föreskrivs, så länge som den personen har rätt till invaliditetsförmåner enligt den senare lagstiftningen.

4. De invaliditetsförmåner som utges enligt artikel SSC.36 ska omräknas i enlighet med kapitel 5 så snart förmånstagaren uppfyller de villkor för invaliditetsförmåner som fastställs i en lagstiftning av typ B, eller så snart den personen uppbär förmåner vid ålderdom.

Artikel SSC.41

Särskilda bestämmelser för offentligt anställda

Artiklarna SSC.7, SSC.36, SSC.38, SSC.39, SSC.40,SSC.53.2 och SSC 53.3 ska gälla i tillämpliga delar för personer som omfattas av ett särskilt system för offentligt anställda.

KAPITEL 5

ÅLDERS- OCH EFTERLEVANDEPENSIONER

Artikel SSC.42

Beaktande av perioder för vård av barn

1. Om en period för vård av barn inte beaktas enligt lagstiftningen i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, när det är Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som är behörig institution enligt avdelning II, eller Konungariket Spanien när det är Konungariket Spanien som är behörig institution enligt avdelning II, ska den institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien vars lagstiftning enligt avdelning II var tillämplig på den berörda personen på grundval av att personen hade anställning eller bedrev verksamhet som egenföretagare vid den tidpunkt då perioden för vård av barn enligt den lagstiftningen började beaktas för det berörda barnet, fortsatt vara ansvarig för att beakta denna period som en period för vård av barn enligt sin egen lagstiftning, som om vården av barnet ägt rum på dess territorium.

2. Punkt 1 ska inte tillämpas om den berörda personen omfattas eller börjar att omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien på grund av att personen har anställning eller bedriver verksamhet som egenföretagare.

Artikel SSC.43

Allmänna bestämmelser

1. De behöriga institutionerna ska fastställa rätten till en förmån enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om den berörda personen omfattades av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när ansökan om beviljande lämnades in, eller lagstiftningen i Konungariket Spanien, om den berörda personen omfattades av spansk lagstiftning när ansökan om beviljande lämnades in, eller båda såvida inte den berörda personen uttryckligen begär uppskov med beviljandet av ålderspension enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien eller båda.

2. Om den berörda personen vid en viss tidpunkt inte uppfyller eller inte längre uppfyller villkoren som fastställs i lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar om personen har omfattats av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller Konungariket Spanien, om personen har omfattats av lagstiftningen i Konungariket Spanien, ska de institutioner som tillämpar lagstiftning vars villkor har uppfyllts, vid beräkningen i enlighet med artikel SSC.45.1 a eller b, inte beakta de perioder som fullgjorts enligt den lagstiftning vars villkor inte har uppfyllts eller inte längre uppfylls, om detta medför ett lägre förmånsbelopp.

3. Punkt 2 gäller i tillämpliga delar när den berörda personen uttryckligen begär att utgivandet av förmåner vid ålderdom ska skjutas upp.

4. En ny beräkning ska automatiskt göras allteftersom villkoren i övrig lagstiftning uppfylls, eller när en person begär en förmån vid ålderdom som har skjutits upp i enlighet med punkt 1, om inte de perioder som har fullgjorts enligt den andra lagstiftningen redan har beaktats i enlighet med punkt 2 eller 3.

Artikel SSC.44

Särskilda bestämmelser om sammanläggning av perioder

1. Om lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien för utgivande av vissa förmåner kräver att försäkringsperioderna endast ska ha fullgjorts i ett särskilt arbete som anställd eller särskild verksamhet som egenföretagare eller i en anställning som omfattas av ett särskilt system för anställda eller egenföretagare, ska den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien beakta perioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien respektive Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller, endast om de fullgjorts enligt ett motsvarande system eller, om ett sådant saknas, i samma anställning eller, i förekommande fall, i samma arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare.

Om den berörda personen, sedan de fullgjorda perioderna har beaktats, inte uppfyller villkoren för uppbärande av förmåner enligt ett särskilt system, ska dessa perioder beaktas vid utgivande av förmåner enligt det allmänna systemet eller, om ett sådant saknas, enligt det system som i förekommande fall gäller för arbetare eller tjänstemän, under förutsättning att personen har varit försäkrad enligt ett av dessa system.

2. De försäkringsperioder som har fullgjorts enligt ett särskilt system i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska beaktas för utgivande av förmåner enligt det allmänna systemet eller, om ett sådant saknas, enligt det system som i förekommande fall gäller för arbetare eller tjänstemän, i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om det rör sig om ett system i Konungariket Spanien, eller i Konungariket Spanien, om det rör sig om ett system i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar under förutsättning personen har varit försäkrad enligt ett av dessa system, även om dessa perioder redan har beaktats enligt ett särskilt system i Konungariket Spanien, om det rör sig om ett system i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Gibraltar, om det rör sig om ett system i Konungariket Spanien.

3. Om lagstiftningen eller ett särskilt system i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien för förvärv, bibehållande eller återfående av rätt till förmåner kräver att personen är försäkrad vid den tidpunkt då försäkringsfallet inträffade, ska detta villkor anses vara uppfyllt om personen tidigare varit försäkrad enligt lagstiftningen eller ett särskilt system i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien och vid den tidpunkt då försäkringsfallet inträffade är försäkrad enligt lagstiftningen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om personen tidigare varit försäkrad enligt lagstiftningen eller ett särskilt system i Konungariket Spanien, eller försäkrad enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien, om personen tidigare varit försäkrad enligt lagstiftningen eller ett särskilt system i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, för samma risk eller, om så inte är fallet, ett förmånsbelopp ska betalas ut enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om den inte ska utbetalas enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien, eller i Konungariket Spanien, om den inte ska utbetalas enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, för samma risk. Det senare villkoret ska emellertid anses vara uppfyllt i de fall som avses i artikel SSC.50.

Artikel SSC.45

Beviljande av förmåner

1. Den behöriga institutionen ska beräkna det förmånsbelopp som ska utbetalas

a) enligt den lagstiftning som den tillämpar, endast om villkoren för rätt till förmåner uteslutande har uppfyllts enligt nationell lagstiftning (oberoende förmån),

b) genom att beräkna ett teoretiskt belopp och därefter ett faktiskt belopp (*pro rata*-beräknad förmån) enligt följande:

i) Det teoretiska förmånsbeloppet är lika med den förmån som den berörda personen skulle kunna göra anspråk på om alla försäkringsperioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i Förenade kungariket, när Konungariket Spanien är behörigt med avseende på Gibraltar, eller i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket är behörigt med avseende på Gibraltar, hade fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar den dag då förmånen beviljas. Om förmånsbeloppet enligt denna lagstiftning inte är avhängigt av de fullgjorda periodernas längd, ska detta belopp betraktas som teoretiskt belopp.

ii) Den behöriga institutionen ska därefter fastställa den *pro rata*-beräknade förmånens faktiska belopp genom att på det teoretiska beloppet tillämpa kvoten mellan längden på de perioder som har fullgjorts innan försäkringsfallet inträffar enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar och den totala längden på de perioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

2. I förekommande fall ska den behöriga institutionen, på det belopp som beräknas enligt punkt 1 a och b tillämpa alla de bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning som föreskrivs i den lagstiftning som den tillämpar, inom de gränser som anges i artiklarna SSC.46, SSC.47 och SSC.48.

3. Den berörda personen ska ha rätt att från den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien erhålla det högsta av de belopp som beräknats i enlighet med punkt 1 a och b.

4. När beräkningen enligt punkt 1 a i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien alltid leder till att den oberoende förmånen uppgår till samma belopp som eller till ett högre än den *pro rata*-beräknade förmånen, som beräknats i enlighet med punkt 1 b, ska den behöriga institutionen avstå från *pro rata*-beräkningen, förutsatt att

a) en sådan situation anges i bilaga SSC-2,

b) ingen lagstiftning innehållande de bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner enligt artiklarna SSC.47 och SSC.48, är tillämplig, såvida inte villkoren i artikel SSC.48.2 är uppfyllda, och

c) artikel SSC.50 inte är tillämplig under de särskilda omständigheterna i ärendet när det gäller perioder som fullgjorts enligt lagstiftningen i Förenade kungariket, när Konungariket Spanien är behörigt med avseende på Gibraltar eller enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt.

5. Trots punkterna 1, 2 och 3 ska *pro rata*-beräkningen inte gälla sådana system som utger förmåner där tidsperioder saknar relevans för beräkningen, under förutsättning att dessa system förtecknas i bilaga SSC-2. I sådana fall ska den berörda personen ha rätt till den förmån som beräknas i enlighet med lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

Artikel SSC.46

Bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner

1. Sammanträffande av förmåner vid ålderdom och till efterlevande som beräknas eller utges på grundval av försäkringsperioder som har fullgjorts av samma person ska betraktas som sammanträffande av förmåner av samma slag.

2. Sammanträffande av förmåner som inte kan betraktas som förmåner av samma slag enligt punkt 1 ska betraktas som sammanträffande av förmåner av annat slag.

3. Följande bestämmelser ska gälla vid tillämpning av bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande av förmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien om en förmån vid ålderdom eller till efterlevande sammanträffande med en förmån av samma slag eller med en förmån av annat slag, eller med annan inkomst:

a) Den behöriga institutionen ska beakta förmåner eller inkomster som har förvärvats i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt, eller i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, endast om det i den lagstiftning som institutionen tillämpar föreskrivs att förmåner eller inkomster som förvärvats utanför dess territorium ska beaktas.

b) Den behöriga institutionen ska beakta det förmånsbelopp som ska betalas av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt, eller av Konungariket Spanien, när Förenade kungariket är behörigt med avseende på Gibraltar, före avdrag för skatt, socialförsäkringsavgifter och andra individuella premier eller avdrag, såvida det inte i den lagstiftning som den tillämpar föreskrivs att bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner efter sådana avdrag ska tillämpas, enligt villkoren och förfarandena i bilaga SSC-5.

c) Den behöriga institutionen ska inte beakta beloppet av förmåner som har förvärvats enligt lagstiftningen i Förenade kungariket, när Konungariket Spanien är behörigt med avseende på Gibraltar, eller enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket avseende på Gibraltar är behörigt med, på grundval av frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring.

d) Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien tillämpar bestämmelser förhindrande av sammanträffande av förmåner på med anledning av att den berörda personen uppbär förmåner av samma eller annan art enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller inkomster som har förvärvats i Gibraltar eller Konungariket Spanien, får den förmån som ska betalas ut minskas endast med sådana förmånsbelopp eller sådana inkomst.

Artikel SSC.47

Sammanträffande av förmåner av samma slag

1. När förmåner av samma slag enligt lagstiftningen i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien sammanträffar, ska bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande som fastställs i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien inte tillämpas på en *pro rata*-beräknad förmån.

2. Bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande av förmåner ska tillämpas på en oberoende förmån endast om den berörda förmånen är

a) en förmån vars storlek inte är beroende av försäkringsperiodernas längd, eller

b) en förmån vars storlek bestäms på grundval av en tillgodoräknad period som anses vara fullgjord mellan den dag då försäkringsfallet inträffade och en senare dag, som sammanträffar med

   i) en förmån av samma typ, såvida inte en överenskommelse har ingåtts mellan både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien i syfte att undvika att samma tillgodoräknade period beaktas fler än en gång, eller

   ii) en förmån som avses i led a.

De förmåner och överenskommelser som avses i leden a och b anges i bilaga SSC-3.

Artikel SSC.48

Sammanträffande av förmåner av annat slag

1. Om det är en förutsättning för uppbärandet av förmåner av annat slag eller annan inkomst att de bestämmelser om förhindrande av sammanträffande av förmåner som föreskrivs i lagstiftningen i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska tillämpas på

a) två eller flera oberoende förmåner, ska de behöriga institutionerna dela beloppen för förmånen eller förmånerna eller den andra inkomsten så som de har beaktats med det antal förmåner som omfattas av dessa bestämmelser, emellertid kan tillämpningen av denna punkt inte beröva den berörda personen dennes ställning som pensionstagare vid tillämpningen av övriga kapitel i denna avdelning enligt villkoren och förfarandena som anges i bilaga SSC-5,

b) en eller flera *pro rata*-beräknade förmåner, ska de behöriga institutionerna beakta förmånen eller förmånerna eller annan inkomst och alla de faktorer som föreskrivs för tillämpning av bestämmelserna om förhindrande av sammanträffande på grundval av kvoten mellan de försäkringsperioder som fastställts för beräkningen som avses i artikel SSC.45.1 b ii,

c) en eller flera oberoende förmåner och en eller flera *pro rata*-beräknade förmåner, ska de behöriga institutionerna tillämpa, med nödvändiga anpassningar, led a när det gäller oberoende förmåner och led b när det gäller *pro rata*-beräknade förmåner.

2. Den behöriga institutionen ska inte tillämpa den föreskrivna delningen av de oberoende förmånerna, om det i den lagstiftning som den tillämpar föreskrivs att hänsyn ska tas till förmåner av annat slag eller annan inkomst samt alla andra faktorer för beräkning av en del av beloppet vilket ska fastställas på grundval av förhållandet mellan försäkringsperioderna enligt artikel SSC.45.1 b ii.

3. Punkterna 1 och 2 ska gälla i tillämpliga delar i fall då lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien föreskriver att rätt till förmån inte kan förvärvas om personen i fråga uppbär en förmån av annat slag som utbetalas enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien respektive Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller annan inkomst.

Artikel SSC.49

Tilläggsbestämmelser för beräkning av förmåner

1. Vid beräkningen av de teoretiska och *pro rata*-belopp som avses i artikel SSC.45.1 b är följande bestämmelser tillämpliga:

a) Om den totala längden av de försäkringsperioder som har fullgjorts innan försäkringsfallet inträffade enligt lagstiftningen i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien överstiger den maxperiod som enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien för rätt till hel förmån, ska den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, eller i Konungariket Spanien, när Konungariket Spanien är behörigt, beakta denna maximiperiod i stället för de fullgjorda periodernas totala längd. Denna beräkningsmetod ska inte leda till att institutionen tvingas betala ut en förmån med högre belopp än det som har fastställts för oreducerad förmån i den lagstiftning som den tillämpar. Denna bestämmelse ska inte tillämpas på förmåner vars belopp inte är beroende av försäkringsperioders längd.

b) Förfarandet för beaktande av perioder som sammanfaller fastställs i bilaga SSC-5.

c) Om det i lagstiftningen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien föreskrivs att beräkningen av förmåner ska grundas på intäkter, avgifter, avgiftsgrunder, ökningar, inkomster, andra belopp eller en kombination av fler än en av dessa (genomsnittliga, proportionella, schablonmässiga eller fiktiva belopp), ska den behöriga institutionen

i) fastställa beräkningsgrunden för förmånerna på grundval av endast de försäkringsperioder som har fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar,

ii) för att fastställa det belopp som ska beräknas på grundval av försäkringsperioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket, när Konungariket Spanien är behörigt med avseende på Gibraltar, eller Konungariket Spanien, när Förenade kungariket är behörigt med avseende på Gibraltar, använda sig av samma faktorer som fastställts eller konstaterats när det gäller de försäkringsperioder som har fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar; vid behov i enlighet med de förfaranden som fastställs i bilaga SSC-4 för Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller för Konungariket Spanien.

d) Om led c inte är tillämpligt för att det i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien föreskrivs att förmånen ska beräknas utifrån andra faktorer än försäkringsperioder som inte har något tidsmässigt samband, ska den behöriga institutionen, med avseende på varje försäkringsperiod som har fullgjorts enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt, eller Konungariket Spanien, när Förenade kungariket är behörigt med avseende på Gibraltar, beakta det ackumulerade kapitalbeloppet, det kapital som anses ha ackumulerats eller varje annan faktor för beräkningen enligt den lagstiftning som institutionen administrerar, delad med motsvarande antal periodenheter i det berörda pensionssystemet.

2. Bestämmelserna i lagstiftningen i Förenade kungariket eller Konungariket Spanien med avseende på Gibraltar om indexering av de faktorer som beaktas vid beräkningen av förmåner ska i förekommande fall tillämpas på de faktorer som ska beaktas av den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien enligt punkt 1, med avseende på försäkringsperioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket, när Konungariket Spanien är behörigt med avseende på Gibraltar, eller Konungariket Spanien, när Förenade kungariket är behörigt med avseende på Gibraltar.

Artikel SSC.50

Försäkringsperioder kortare än ett år

1. Trots bestämmelserna i artikel SSC.45.1 b ska institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien inte vara skyldig att utge förmåner med avseende på perioder som har fullgjorts enligt den lagstiftning som den tillämpar och som beaktas när försäkringsfallet inträffar, om

a) längden av dessa perioder understiger ett år, och

b) någon rätt till förmån inte har förvärvats enligt denna lagstiftning om endast dessa perioder beaktas.

Vid tillämpningen av denna artikel ska med *perioder* avses alla försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare som antingen berättigar till eller direkt ökar den berörda förmånen.

2. Den behöriga institutionen i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska beakta de perioder som avses i punkt 1 vid tillämpningen av artikel SSC.45.1 b i.

3. Om tillämpningen av punkt 1 skulle leda till att alla institutioner i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien befrias från sina skyldigheter, ska förmånerna utges uteslutande enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när villkoren enligt dess lagstiftning är de senaste som har uppfyllts, eller Konungariket Spanien, när villkoren enligt dess lagstiftning är de senaste som har uppfyllts, som om alla de försäkringsperioder som fullgjorts och beaktats i enlighet med artiklarna SSC.7, SSC.44.1 och SSC.44.2 hade fullgjorts enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

4. Denna artikel är inte tillämplig på de system som är förtecknade i bilaga SSC-2.

Artikel SSC.51

Beviljande av ett tillägg

1. En förmånstagare på vilken detta kapitel är tillämpligt får inte, varken i Gibraltar, om Gibraltar är bosättningsorten och enligt Förenade kungarikets lagstiftning, med avseende på Gibraltar, och enligt vars lagstiftning en förmån ska utges till honom eller henne, eller i Konungariket Spanien, om Konungariket Spanien är bosättningsorten och enligt dess lagstiftning en förmån ska utges till honom eller henne, tilldelas ett lägre förmånsbelopp än det minimibelopp som har fastställs i den lagstiftningen för en försäkringsperiod som motsvarar alla de perioder som enligt detta kapitel har beaktas för utbetalningen.

2. Den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien ska under hela den tid dessa personer är bosatta i Gibraltar respektive Konungariket Spanien betala den förmånstagare som avses i första stycket ett tillägg som motsvarar skillnaden mellan det totala förmånsbelopp som ska utbetalas enligt detta kapitel och minimibeloppet.

Artikel SSC.52

Ny beräkning och uppräkning av förmåner

1. Om metoden för att fastställa eller bestämmelserna för att beräkna förmåner ändras enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien eller om den berörda personens personliga förhållanden ändras på ett så avgörande sätt att det enligt den lagstiftningen skulle leda till en justering av förmånens storlek, ska en ny beräkning göras i enlighet med artikel SSC.45.

2. Om förmånerna från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien däremot ändras utifrån en procentsats eller med ett fast belopp till följd av ökade levnadskostnader eller förändringar i inkomstnivå eller andra grunder för ändring, ska denna procentsats eller detta fasta belopp tillämpas direkt på de förmåner som fastställts i enlighet med artikel SSC.45, utan att någon ny beräkning behöver göras.

Artikel SSC.53

Särskilda bestämmelser för offentligt anställda

1. Artiklarna SSC.7,SSC.43, SSC.44.3 och SSC.45–SSC.52 gäller i tillämpliga delar för personer som omfattas av ett särskilt system för offentligt anställda.

2. Om lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien villkorar förvärv, förlust, bibehållandet eller återfåendet av rätt till förmåner enligt ett särskilt system för offentligt anställda med att alla försäkringsperioder fullgjorts enligt ett eller flera särskilda system för offentligt anställda i Gibraltar eller i Konungariket Spanien, eller enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien betraktas som likvärdiga med sådana perioder, ska den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien emellertid endast beakta de perioder som kan erkännas enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar.

Om den berörda personen, sedan sådana fullgjorda perioder har beaktats, inte uppfyller villkoren för uppbärande av dessa förmåner, ska dessa perioder beaktas vid utgivande av förmåner enligt det allmänna systemet eller, om ett sådant saknas, enligt det system som gäller för arbetare eller tjänstemän, beroende på vad som är tillämpligt.

3. Om förmåner enligt ett särskilt system för offentligt anställda enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien beräknas på grundval av den senaste lönen eller de senaste lönerna under en referensperiod, ska den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien vid beräkningen enbart beakta de löner, vederbörligen omvärderade, som erhölls under den period eller de perioder då den berörda personen omfattades av denna lagstiftning.

KAPITEL 6

ARBETSLÖSHETSFÖRMÅNER

Artikel SSC.54

Särskilda bestämmelser om sammanläggning av försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare

1. Den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar gör förvärvet, bibehållandet, återfåendet eller varaktigheten av rätten till förmåner beroende av att försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare har fullgjorts, eller i Konungariket Spanien, när lagstiftningen i Konungariket Spanien gör förvärvet, bibehållandet, återfåendet eller varaktigheten av rätten till förmåner beroende av att försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare har fullgjorts, ska i den nödvändig utsträckning beakta de försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare som fullgjorts enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien respektive Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, som om de hade fullgjorts enligt den lagstiftning som institutionen tillämpar.

Om emellertid rätten till förmånerenligt den tillämpliga lagstiftningen grundas på fullgjorda försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare, ska dock sådana perioder som fullgjorts enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien inte beaktas, såvida inte sådana perioder skulle ha betraktats som försäkringsperioder om de hade fullgjorts i enlighet med den tillämpliga lagstiftningen.

2. Punkt 1 i denna artikel ska endast tillämpas om den berörda personen senast, i enlighet med den lagstiftning enligt vilken ansökan om förmåner görs, har fullgjort

a) försäkringsperioder, om det i lagstiftningen krävs försäkringsperioder,

b) anställningsperioder, om det i lagstiftningen krävs anställningsperioder, eller

c) perioder som egenföretagare, om det i lagstiftningen krävs perioder som egenföretagare.

Artikel SSC.55

Beräkning av arbetslöshetsförmåner

1. Om beräkningen av arbetslöshetsförmåner grundar sig på den berörda personens tidigare lön eller arbetsinkomst, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, eller Konungariket Spanien, om Konungariket Spanien är behörigt, beakta den lön eller yrkesinkomst som den berörda personen uppburit uteslutande på grundval av sitt senaste arbete som anställd eller sin senaste verksamhet som egenföretagare enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilket som är behörigt.

2. Om Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt och den lagstiftning som tillämpas av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar föreskriver en särskild referensperiod för fastställande av den lön eller arbetsinkomst som används för att beräkna förmånens storlek och den berörda personen omfattades av Konungariket Spaniens lagstiftning, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar endast beakta den lön eller arbetsinkomst som uppburits under deras senaste arbete som anställd eller senaste verksamhet som egenföretagare enligt den lagstiftningen.

Om Konungariket Spanien är behörigt och den lagstiftning som tillämpas av Konungariket Spanien föreskriver en särskild referensperiod för fastställande av den lön eller arbetsinkomst som används för att beräkna förmånens storlek och den berörda personen omfattades av Förenade kungarikets lagstiftning, med avseende på Gibraltar, under hela eller delar av referensperioden, ska Konungariket Spanien endast beakta den lön eller arbetsinkomst som uppburits under deras senaste arbete som anställd eller senaste verksamhet som egenföretagare enligt den lagstiftningen.

Artikel SSC.56

Arbetslösa personer som var bosatta i Konungariket Spanien när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, eller i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt

1. Personer som blir helt, delvis eller periodvis arbetslösa och som under sitt senaste arbete som anställd eller sin senaste verksamhet som egenföretagare i Gibraltar var bosatta i Konungariket Spanien och som fortsätter att vara bosatta i Konungariket Spanien ska ställa sig till förfogande för arbetsförmedlingen i Gibraltar. De ska uppbära förmåner i enlighet med Gibraltars lagstiftning som om de var bosatta där. Dessa förmåner ska utges av institutionen i Gibraltar.

Personer som blir helt, delvis eller periodvis arbetslösa och som under sitt senaste arbete som anställd eller sin senaste verksamhet som egenföretagare i Konungariket Spanien var bosatta i Gibraltar och som fortsätter att vara bosatta i Gibraltar ska anmäla sig till arbetsförmedlingen i Konungariket Spanien. De ska uppbära förmåner i enlighet med Konungariket Spaniens lagstiftning som om de var bosatta där. Dessa förmåner ska utges av institutionen i Konungariket Spanien.

Arbetslöshetsförmåner kan utbetalas som ett engångsbelopp.

2. Personer som är helt arbetslösa kan, som ett kompletterande steg, ställa sig till förfogande för de behöriga arbetsförmedlingarna i Konungariket Spanien om de är bosatta i Konungariket Spanien eller i Gibraltar om de är bosatta i Gibraltar.

Personer som är helt arbetslösa och som senast arbetade som anställd eller bedrev verksamhet som egenföretagare i Gibraltar och är bosatta i Konungariket Spanien, eller som senast arbetade som anställd eller bedrev verksamhet som egenföretagare i Konungariket Spanien och är bosatta i Gibraltar, kan dessutom ansöka om eventuella kompletterande arbetslöshetsförmåner som kan vara tillgängliga enligt spansk lagstiftning, som om de hade omfattats av den lagstiftningen under sin senaste verksamhetsperiod, eller enligt Förenade kungarikets lagstiftning med avseende på Gibraltar, som om de hade omfattats av den lagstiftningen under sin senaste verksamhetsperiod.

3. Personer som avses i punkt 2 och som är registrerade som arbetssökande hos de behöriga arbetsförmedlingarna i Konungariket Spanien, om de är bosatta i Konungariket Spanien, eller i Gibraltar, om de är bosatta i Gibraltar, ska omfattas av det kontrollförfarande som anordnas, beroende på vad som är tillämpligt, i Konungariket Spanien eller Gibraltar och ska uppfylla de villkor som fastställs i den lagstiftning som är tillämplig i Konungariket Spanien, om de är bosatta i Konungariket Spanien, eller i Gibraltar, om de är bosatta i Gibraltar. Så länge som dessa personer förblir registrerade som arbetssökande på sin senaste arbetsplats ska dessa personer uppfylla de skyldigheter som gäller.

4. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska anta de nödvändiga arrangemangen för genomförandet av denna artikel, särskilt när det gäller engångsbelopp i tillämpliga fall, samt arrangemangen för informationsutbyte, samarbete och ömsesidigt bistånd mellan institutionerna och myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

Den behöriga institutionen på anställningsorten ska på ett effektivt sätt och utan onödigt dröjsmål underlätta informationsutbyte och dokumentation om försäkrade arbetsperioder och förmåner så att erkännandet, bibehållandet, innehållandet, upphörandet eller återupptagandet av förmånerna inte påverkas.

KAPITEL 7

FÖRMÅNER VID FÖRTIDA PENSIONERING

Artikel SSC.57

Förmåner

Om det för rätt till förmåner vid förtida pensionering enligt den tillämpliga lagstiftningen krävs fullgjorda försäkrings- eller anställningsperioder eller perioder som egenföretagande, ska artikel SSC.7 inte tillämpas.

KAPITEL 8

FAMILJEFÖRMÅNER

Artikel SSC.58

Familjemedlemmar som är bosatta i Konungariket Spanien eller i Gibraltar

1. En person som omfattas av detta protokoll har rätt till familjeförmåner i enlighet med Konungariket Spaniens lagstiftning, där Konungariket Spanien är behörigt, även för familjemedlemmar som är bosatta i Gibraltar, som om de var bosatta i Konungariket Spanien.

2. En person som omfattas av detta protokoll ska ha rätt till familjeförmåner i enlighet med Förenade kungarikets lagstiftning, med avseende på Gibraltar, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt, även för familjemedlemmar som är bosatta i Konungariket Spanien, som om de var bosatta i Gibraltar.

3. Pensionstagare som är bosatta i antingen Konungariket Spanien eller Gibraltar ska ha rätt till familjeförmåner för familjemedlemmar som är bosatta i Gibraltar respektive Konungariket Spanien i enlighet med den lagstiftning som tillämpas av den institution som är behörig för deras pension.

Artikel SSC.59

Prioritetsregler vid sammanträffande

1. Om förmåner under samma period och för samma familjemedlemmar utges enligt lagstiftningen i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska följande prioritetsregler tillämpas:

a) När det gäller förmåner som utges av både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien på olika grunder, ska prioritetsordningen vara följande: först rättigheter som grundar sig på arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, därefter rättigheter som grundar sig på mottagande av pension och slutligen rättigheter som grundar sig på bosättning.

b) När det gäller förmåner som utges av både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien på samma grunder, ska prioritetsordningen fastställas med hänvisning till följande sekundära kriterier:

i) När det gäller rättigheter som grundar sig på arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare: barnens bosättningsort, förutsatt att en sådan verksamhet föreligger, och dessutom, i förekommande fall, det högsta förmånsbelopp som föreskrivs i de lagstiftningar som står i konflikt med varandra. I det senare fallet ska kostnaden för förmånerna delas i enlighet med de kriterier som fastställs i bilagan SSC-5.

ii) När det gäller rättigheter som grundar sig på mottagande av pension: barnens bosättningsort, förutsatt att pension utges enligt dess lagstiftning, och dessutom, i förekommande fall, den längsta försäkringsperioden enligt de lagstiftningar som står i konflikt med varandra.

2. Vid sammanträffande av rätt till förmåner ska familjeförmåner utges i enlighet med den lagstiftning som har företräde enligt punkt 1. Rätten till familjeförmåner enligt den andra lagstiftningen som är i konflikt med den första ska hållas inne upp till det belopp som föreskrivs i den första lagstiftningen, och vid behov ska ett tillägg utges för det belopp som överstiger detta belopp. Ett sådant tillägg behöver dock inte utges när rätten till förmånerna i fråga endast grundar sig på bosättning.

3. Om en ansökan om familjeförmåner enligt artikel SSC.57 lämnas in till den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när dess lagstiftning är tillämplig eller Konungariket Spanien, när dess lagstiftning är tillämplig, men inte med prioritet enligt punkterna 1 och 2 i denna artikel, ska

a) denna institution vidarebefordra ansökan till den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när dess lagstiftning är tillämplig enligt prioritet, eller Konungariket Spanien, när dess lagstiftning är tillämplig enligt prioritet underrätta den berörda personen och, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i bilaga SSC-5 om provisoriskt beviljande av förmåner, vid behov utge det kompletterande belopp som avses i punkt 2,

b) den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när dess lagstiftning är tillämplig enligt prioritet, eller Konungariket Spanien, när dess lagstiftning är tillämplig enligt prioritet, behandla denna ansökan som om den hade lämnats in direkt till den, och den dag då ansökan lämnades in till den första institutionen ska anses vara dagen för ansökan till den institution som har företräde.

Artikel SSC.60

Utgivande av förmåner

Om familjeförmånerna inte används av den person som ska uppbära dem för att försörja familjemedlemmarna, ska den behöriga institutionen fullgöra sina rättsliga skyldigheter genom att utge dessa förmåner till den fysiska eller juridiska person som faktiskt försörjer familjemedlemmarna, på begäran av och genom förmedling av institutionen på bosättningsorten i antingen Konungariket Spanien eller Gibraltar eller den institution eller det organ som utsetts för detta ändamål av den behöriga myndigheten på bosättningsorten i antingen Konungariket Spanien eller Gibraltar.

Artikel SSC.61

Tilläggsbestämmelser

1. Om det enligt den lagstiftning som utsetts med stöd av artiklarna SSC.57 och SSC.58 inte finns någon rätt till utgivelse av ytterligare eller särskilda familjeförmåner för föräldralösa barn, ska sådana förmåner utges automatiskt, och utöver andra familjeförmåner som erhållits i enlighet med ovannämnda lagstiftning, enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, om den avlidna arbetstagaren under den längsta tiden omfattades av Förenade kungarikets lagstiftning, med avseende på Gibraltar, i den mån rätten erhölls enligt den lagstiftningen eller Konungariket Spanien, om den avlidna arbetstagaren under den längsta tiden omfattades av Konungariket Spaniens lagstiftning. Om ingen sådan förmånsrätt erhållits enligt denna lagstiftning, ska villkoren för att erhålla sådan förmånsrätt enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när ingen förmånsrätt erhållits enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien, eller Konungariket Spanien, om ingen förmånsrätt erhållits enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och förmånerna ska utges i fallande ordning efter längden av de försäkringsperioder som fullgjorts enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, när ingen förmånsrätt erhållits enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien eller Konungariket Spanien, när ingen förmånsrätt erhållits enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

2. De förmåner som utgivits i form av pensioner eller tillägg till pensioner ska utges och beräknas i enlighet med kapitel 5.

AVDELNING IV

DIVERSE BESTÄMMELSER

Artikel SSC.62

Samarbete

1. De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska underrätta den specialiserade kommittén för personers rörlighet om alla ändringar i sin lagstiftning när det gäller de grenar av den social tryggheten som omfattas av artikel SSC.4 och som är relevanta för eller kan påverka genomförandet av detta protokoll.

2. Om inte detta protokoll föreskriver att sådan information ska anmälas till den specialiserade kommittén för personers rörlighet, ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien underrätta varandra om de åtgärder som vidtagits för att genomföra detta protokoll och som inte har anmälts enligt punkt 1 och som är relevanta för genomförandet av detta protokoll.

3. Med avseende på detta protokoll ska myndigheterna och institutionerna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien bistå varandra och agera som om de genomförde sin egen lagstiftning. Det administrativa bistånd som dessa myndigheter och institutioner tillhandahåller varandra ska i princip vara kostnadsfri. Den specialiserade kommittén för personers rörlighet ska dock fastställa vilken sorts kostnader som ska ersättas och de begränsningar för dessa, utöver vilka ersättning ska utbetalas.

4. Vid tillämpning av denna protokoll får myndigheterna och institutionerna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ta direkt med varandra och med de personer som berörs eller deras ställföreträdare.

5. De institutioner och personer som omfattas av detta protokoll ska vara skyldiga att informera varandra och samarbeta för att säkerställa en korrekt tillämpning av detta protokoll. I en administrativ överenskommelse mellan de direkt berörda myndigheterna i både Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska det fastställas hur skyldigheten att samarbeta ska fullgöras när det gäller utfärdande av handlingar, utbyte av information, lösning av tvister samt framställande och reglering av fordringar.

Institutionerna ska enligt principen om god förvaltning svara på alla förfrågningar inom rimlig tid och ska i detta sammanhang till berörda personer lämna all information som är nödvändig för att de ska kunna hävda de rättigheter de ges genom detta protokoll.

De berörda personerna ska så snart som möjligt informera de behöriga institutionerna i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien och institutionerna på bosättningsorten om alla förändringar i sin personliga situation eller familjesituation som kan påverka deras rätt till förmåner enligt detta protokoll.

6. Om den informationsskyldighet som avses i punkt 5 tredje stycket inte respekteras, får proportionerliga åtgärder vidtas i enlighet med nationell lagstiftning. Dessa åtgärder ska dock vara likvärdiga med de åtgärder som tillämpas i liknande situationer enligt den inhemska rättsordningen och ska inte göra det omöjligt eller orimligt svårt att utöva de rättigheter som de berörda personerna ges genom detta protokoll.

7. Vid problem med tolkningen eller tillämpningen av detta protokoll som skulle kunna äventyra rättigheterna för en person som omfattas av det, ska den behöriga institutionen eller institutionen på bosättningsorten kontakta institutionen eller institutionerna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, vad gäller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller Konungariket Spanien, vad gäller Konungariket Spanien. Om ingen lösning kan hittas inom rimlig tid får en part begära samråd inom ramen för den specialiserade kommittén för personers rörlighet.

8. Myndigheter, institutioner och domstolar i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien får inte avvisa ansökningar eller andra handlingar som lämnas in till dem på grund av att de är avfattade på ett av unionens officiella språk, inbegripet engelska.

Artikel SSC.63

Elektronisk informationsbehandling

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska successivt börja använda ny teknik för att utbyta, ge tillgång till och behandla de uppgifter som krävs för tillämpningen av detta protokoll.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska var för sig ansvara för hanteringen av sin del av den elektroniska informationsbehandlingen.

3. Ett elektroniskt dokument som sänts eller utfärdats av en institution enligt bestämmelserna i detta protokoll, bilaga SSC-5 och den administrativa överenskommelsen får inte avvisas av någon myndighet eller institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien på grund av att det mottagits på elektronisk väg, när den mottagande institutionen väl har meddelat att den kan ta emot elektroniska dokument. Återgivande och registrering av sådana dokument ska betraktas som ett korrekt och exakt återgivande av originalhandlingen eller av den information handlingen gäller, om inte motsatsen kan styrkas.

4. Ett elektroniskt dokument ska betraktas som giltigt om det datoriserade system i vilket dokumentet är registrerat är utrustat med nödvändiga säkerhetsfunktioner för att förhindra att dokumentet ändras eller sprids eller otillåten tillgång till detsamma. Den registrerade informationen ska när som helst kunna återges i direkt läsbar form.

Artikel SSC.64

Befrielser

1. Befrielse från eller nedsättning av de skatter, stämpelavgifter, notariats- eller registreringsavgifter som föreskrivs i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien för intyg eller handlingar som måste uppvisas med tillämpningen av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska även gälla liknande intyg eller handlingar som ska uppvisas med tillämpning av lagstiftningen i antingen Förenade kungariket, om befrielsen föreskrivs i Konungariket Spaniens lagstiftning eller Konungariket Spanien, om befrielsen föreskrivs i Förenade kungarikets lagstiftning med avseende på Gibraltar, eller enligt detta protokoll.

2. Alla utlåtanden, handlingar och intyg som ska uppvisas med tillämpning av detta protokoll ska undantas från krav på bestyrkande av diplomatiska eller konsulära myndigheter.

Artikel SSC.65

Ansökningar, förklaringar eller överklaganden

En ansökan, förklaring eller ett överklagande som enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien skulle ha lämnats in till en myndighet, institution eller domstol i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar respektive Konungariket Spanien inom en viss tid, ska anses ha inkommit i rätt tid om handlingen inom samma tidsrymd lämnas in till motsvarande myndighet, institution eller domstol i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien. I sådana fall ska den myndighet, institution eller domstol som tar emot ansökan, förklaringen eller överklagandet utan dröjsmål överlämna handlingen till den behöriga myndigheten, institutionen eller domstolen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien antingen direkt eller genom de berörda behöriga myndigheterna. Den dag då ansökan, förklaringen eller överklagandet lämnades in till myndigheten, institutionen eller domstolen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska betraktas som ankomstdag hos den behöriga myndigheten, institutionen eller domstolen.

Artikel SSC.66

Läkarundersökningar

1. De läkarundersökningar som föreskrivs i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien får på den behöriga institutionens begäran utföras på Gibraltars eller i Konungariket Spaniens territorium av institutionen på den ort där den sökande eller personen som har rätt till förmåner vistas eller är bosatt, enligt de villkor som föreskrivs i bilaga SSC-5.

2. Läkarundersökningar som genomförs enligt villkoren i punkt 1 ska anses ha genomförts på Gibraltars eller Konungariket Spaniens territorium.

Artikel SSC.67

Uppbörd av avgifter och återkrav av förmåner

1. Uppbörd av avgifter som ska betalas till en institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien samt återkrav av förmåner som utbetalats felaktigt av institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien får göras i Gibraltar eller i Konungariket Spanien i enlighet med de förfaranden och med de garantier och förmånsrätter som gäller för uppbörd av avgifter som ska betalas till motsvarande institution i den sistnämnda staten och för återkrav av förmåner som felaktigt utbetalats av denna.

2. Verkställbara beslut från domstolar och förvaltningsmyndigheter som rör uppbörd av avgifter, räntor och alla andra kostnader eller om återkrav av förmåner som utbetalats felaktigt enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska på begäran av den behöriga institutionen erkännas och verkställas i Gibraltar eller Konungariket Spanien inom ramen för och i enlighet med de förfaranden som föreskrivs i den sistnämnda statens lagstiftningen eller i enlighet med andra förfaranden som är tillämpliga på liknande beslut i nämnda stat. Sådana beslut ska förklaras vara verkställbara i Gibraltar eller Konungariket Spanien om detta krävs enligt lagstiftningen eller andra förfaranden som tillämpas i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

3. Vid indrivning, konkurs- och förlikningsförfaranden ska de fordringar en institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien har i Gibraltar, när det gäller fordringar från en institution i Konungariket Spanien, eller Konungariket Spanien, när det gäller fordringar från en institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, omfattas av samma förmånsrätter som gäller för fordringar av samma slag i den sistnämnda staten enligt dess lagstiftning.

4. Förfarandena för tillämpning av denna artikel, inklusive vilka kostnader som ska ersättas, ska regleras genom bilaga SSC-5 eller, vid behov och som en kompletterande åtgärd, genom administrativa överenskommelser mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

Artikel SSC.68

Institutioners rättigheter

1. Om en person uppbär förmåner enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar för en skada som uppkommit till följd av händelser i Konungariket Spanien, eller Konungariket Spanien, för en skada som uppkommit till följd av händelser i Gibraltar, ska följande bestämmelser gälla för rättsförhållandet mellan den institution som ansvarar för förmånerna och tredje man som är skyldig att ersätta skadan:

a) Om den institution som är ansvarig för att utge förmåner enligt den lagstiftning den tillämpar, har tagit över den rätt att kräva ersättning som förmånstagaren har gentemot tredje man, ska detta övertagande erkännas av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och av Konungariket Spanien.

b) Om den institution som är ansvarig för att utge förmåner har en direkt rätt gentemot tredje man, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien erkänna denna rätt.

2. Om en person uppbär förmåner enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar med avseende på en skada som uppkommit till följd av händelser i Konungariket Spanien, eller Konungariket Spanien, med avseende på en skada som uppkommit till följd av händelser i Gibraltar, ska bestämmelserna i nämnda lagstiftning som reglerar när arbetsgivare eller deras arbetstagare ska undantas från civilrättsligt ansvar, tillämpas på denna person eller den behöriga institutionen.

Punkt 1 ska även tillämpas på de krav som den institution som är ansvarig för att utge förmåner har gentemot arbetsgivare eller deras arbetstagare, om de inte är undantagna från ansvar.

3. Om, i enlighet med artikel SSC.27.3 eller SSC.33.2, Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien eller deras behöriga myndigheter har ingått ett avtal om att avstå från ersättning mellan sig, eller i det fall då ersättningen är oberoende av det förmånsbelopp som verkligen utbetalats, ska följande bestämmelser gälla om rätt som uppstår gentemot en ersättningsskyldig tredje man:

a) Om institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar när bosättningsorten eller vistelseorten är i Gibraltar, eller i Konungariket Spanien, när bosättningsorten eller vistelseorten är i Konungariket Spanien, beviljar en person förmåner för en skada som har inträffat inom dess territorium, ska denna institution i enlighet med bestämmelserna i den lagstiftning som den tillämpar, utöva rätten att överta den skadelidandes rättigheter eller göra gällande en direkt rätt gentemot den tredje man som är skyldig att ersätta skadan.

b) Vid tillämpningen av led a ska

i) den person som uppbär förmåner betraktas som försäkrad vid institutionen på vistelse- eller bosättningsorten, och

ii) den institutionen betraktas som den institution som ansvarar för förmånerna.

c) Punkterna 1 och 2 ska fortsatt tillämpas på de förmåner som inte omfattas av avtalet om att avstå från ersättning eller en ersättning som är oberoende av de förmånsbelopp som verkligen utbetalats.

Artikel SSC.69

Tillämpning av lagstiftningen

Särskilda bestämmelser för tillämpningen av den lagstiftning som gäller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien anges i bilaga SSC-4.

AVDELNING V

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel SSC.70

Skydd av enskilda personers rättigheter

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska i enlighet med sina inhemska rättsordningar säkerställa att bestämmelserna i detta protokollär rättsligt bindande, antingen direkt eller genom inhemsk lagstiftning som ger verkan åt dessa bestämmelser, så att juridiska eller fysiska personer kan åberopa dessa bestämmelser vid inhemska domstolar och förvaltningsmyndigheter.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska säkerställa att juridiska och fysiska personer på ett effektivt sätt kan skydda sina rättigheter enligt detta protokoll, såsom genom en möjlighet att rikta klagomål till administrativa organ eller väcka talan vid behörig domstol i ett lämpligt rättsligt förfarande för att söka ett adekvat och snabb rättsmedel.

Artikel SSC.71

Övergångsbestämmelse

1. Inga rättigheter ska erhållas enligt detta protokoll för perioden före dess tillämpningsdatum.

2. Varje försäkringsperiod och, i förekommande fall, varje anställningsperiod eller period som egenföretagare som fullgjorts enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien före dagen för detta protokolls tillämpning ska beaktas vid fastställandet av de rättigheter som erhållits enligt detta protokoll.

3. Om inte annat följer av punkt 1 ska en rättighet erhållas enligt detta protokoll även om den avser en händelse som inträffat före dagen för dess tillämpning.

4. Varje förmån som inte har beviljats eller som har hållits inne på grund av den berörda personens nationalitet eller bosättningsort ska på dennes begäran beviljas eller återupptas med verkan från och med dagen för tillämpningen av detta protokoll, förutsatt att de rättigheter för vilka förmåner tidigare beviljats inte har gett upphov till en engångsutbetalning.

5. Rättigheter för en person som före dagen för detta protokolls tillämpning beviljades pension i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien får på begäran av den berörda personen omprövas med beaktande av detta protokoll.

6. Om en begäran enligt punkt 4 eller 5 lämnas in inom två år från dagen för detta protokolls tillämpning, ska de rättigheter som erhållits i enlighet med detta protokoll ha verkan från och med den dagen, och lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vad som är tillämpligt, om förverkande eller begränsning av rättigheter får inte åberopas mot de berörda personerna.

7. Om en begäran som avses i punkt 4 eller 5 lämnas in efter utgången av den tvåårsperiod som följer på dagen för detta protokolls tillämpning, ska rättigheter som inte förverkats eller preskriberats ha verkan från och med den dag då begäran lämnades in, om inte mer förmånliga bestämmelser gäller enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vad som är tillämpligt.

Artikel SSC.72

Ändringar

Den specialiserade kommittén för personers rörlighet får ändra bilagorna till detta protokoll.

BILAGA SSC-1

FÖRSKOTT PÅ UNDERHÅLLSBIDRAG OCH SÄRSKILDA BIDRAG VID BARNS FÖDELSE OCH VID ADOPTION ENLIGT ARTIKEL SSC.1 J

I. Förskott på underhållsbidrag

KONUNGARIKET SPANIEN

Förskott på underhållsbidrag enligt Kungligt dekret 1618/2007 av den 7 december 2007.

FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR

Ej tillämpligt.

II. Särskilda bidrag vid barns födelse och vid adoption

KONUNGARIKET SPANIEN

Ej tillämpligt.

FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR

Moderskapsbidrag enligt avsnitt 11 i Gibraltars lag om social trygghet (försäkring) från 1955.

BILAGA SSC-2

FALL DÄR *PRO RATA*-BERÄKNINGEN SKA FRÅNGÅS ELLER INTE SKA TILLÄMPAS ENLIGT ARTIKEL SSC.45

Del 1

Fall där *pro rata*-beräkningen ska frångås enligt artikel SSC.45.4 i detta protokoll

KONUNGARIKET SPANIEN

Ej tillämpligt.

FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR

Ej tillämpligt.

Del 2

Fall där artikel SSC.45.5 i detta protokoll är tillämpligt

KONUNGARIKET SPANIEN

Ej tillämpligt.

FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR

Ej tillämpligt.

BILAGA SSC-3

FÖRMÅNER OCH ÖVERENSKOMMELSER SOM MEDGER TILLÄMPNING AV ARTIKEL SSC.47

I. Förmåner som avses i artikel SSC.47.2 a i detta protokoll, vars storlek är oberoende av längden på fullgjorda försäkrings- eller bosättningsperioder.

KONUNGARIKET SPANIEN

Efterlevandepensioner som beviljas inom det allmänna systemet och inom de särskilda systemen, med undantag för det särskilda systemet för offentligt anställda.

FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR

Efterlevandebidrag, bidrag för efterlevande make med barn eller änkepension enligt Gibraltars lag om social trygghet (öppet system för långvariga förmåner) från 1997 och Gibraltars lag om social trygghet (slutet system för långvariga förmåner) från 1996.

Invaliditetspension och dödsfallsersättning enligt Gibraltars lag om social trygghet (försäkring mot arbetsskador) från 1952.

II. Förmåner som avses i artikel SSC.47.2 b i detta protokoll, vars belopp fastställs med hänvisning till en intjänad period som anses ha fullgjorts mellan den dag då försäkringsfallet inträffade och en senare dag.

KONUNGARIKET SPANIEN

Ej tillämpligt.

FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR

Ej tillämpligt.

III. Avtal som avses i artikel SSC.47.2 b i i detta protokoll och som syftar till att förhindra att samma intjänade tid beaktas mer än en gång:

Inga sådana avtal har ingåtts.

BILAGA SSC-4

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNING AV LAGSTIFTNINGEN I FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR ELLER KONUNGARIKET SPANIEN

(Artiklarna SSC.44.3, SSC.49.1 och SSC.69)

(Motsvarar bilaga XI till förordning (EU) nr 883/2004)

KONUNGARIKET SPANIEN

1. I syfte att genomföra artikel SSC.45.1 b i i detta protokoll ska de år som arbetstagaren saknar för att uppnå den pensionsålder eller obligatoriska pensionsålder som föreskrivs i artikel 31.4 i den konsoliderade versionen av lagen om statliga pensioner (*Ley de Clases Pasivas del Estado*) beaktas som faktisk statlig tjänstgöring endast om den förmånsberättigade vid den tidpunkt då det försäkringsfall för vilket invaliditets- eller dödsfallspension betalas ut omfattades av Konungariket Spaniens särskilda system för offentligt anställda eller utförde en verksamhet som assimilerats i det systemet, eller om den förmånsberättigade vid tidpunkten för det försäkringsfall för vilket pensionerna betalas ut utförde en verksamhet som skulle ha erfordrat att den berörda personen omfattades av statens särskilda system för offentligt anställda, de väpnade styrkorna eller domarkåren, om verksamheten hade ägt rum i Konungariket Spanien.

2. a) Den teoretiska spanska förmånen i enlighet med artikel SSC.49.1 c i detta protokoll ska beräknas på grundval av personens faktiska avgifter under åren närmast före betalningen av den sista avgiften till den spanska socialförsäkringen. Om försäkrings- eller bosättningsperioder enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar måste beaktas vid beräkningen av grundbeloppet för pensionen, ska det avgiftsunderlag i Konungariket Spanien som tidsmässigt ligger närmast referensperioderna användas för de perioderna, med beaktande av utvecklingen av konsumentprisindex.

   b) Det beräknade pensionsbeloppet ska höjas med beloppet på de höjningar och uppräkningar som beräknats för varje efterföljande år för pensioner av samma slag.

3. Perioder som fullgjorts i Gibraltar och som måste beräknas inom det särskilda systemet för offentligt anställda, de väpnade styrkorna och domstolsförvaltningen, ska vid tillämpningen av artikel SSC.49 i detta protokoll behandlas på samma sätt som de perioder som ligger närmast den tid som fullgjorts som offentligt anställd i Konungariket Spanien.

4. De åldersgrundade tilläggsbelopp som avses i den andra övergångsbestämmelsen i den allmänna lagen om social trygghet ska tillämpas på alla förmånstagare enligt detta protokoll som har avgifter i sitt namn enligt spansk lagstiftning före den 1 januari 1967. Det ska inte vara möjligt att, genom tillämpning av artikel SSC.6 i detta protokoll, behandla försäkringsperioder som tillgodoräknats i Gibraltar före ovannämnda datum som likvärdiga med avgifter som betalats i Konungariket Spanien, enbart vid tillämpningen av detta protokoll. Det datum som motsvarar den 1 januari 1967 ska vara den 1 augusti 1970 för det särskilda systemet för sjöfolk och den 1 april 1969 för det särskilda sociala trygghetssystemet för kolindustrin.

FÖRENADE KUNGARIKET MED AVSEENDE PÅ GIBRALTAR

Det finns inga särskilda bestämmelser som är relevanta för tillämpningen av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i denna bilaga.

BILAGA SSC-5

GENOMFÖRANDEBILAGA TILL PROTOKOLLET OM SAMORDNING AV DE SOCIALA TRYGGHETSSYSTEMEN

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

KAPITEL I

DEFINITIONER

Artikel SSCI.1

Definitioner

1. Vid tillämpningen av denna bilaga ska definitionerna i artikel SSC.1 gälla.

2. Utöver de definitioner som avses i punkt 1 gäller följande definitioner:

a) *kontaktpunkt*: en enhet som tillhandahåller

i) en elektronisk kontaktpunkt,

ii) automatisk routing baserad på adressen, och

iii) intelligent routing baserad på programvara som möjliggör automatisk kontroll och routing (till exempel ett program för artificiell intelligens) och/eller mänsklig inblandning.

b) *handling*: en samling uppgifter på vilket medium som helst, vars struktur möjliggör elektroniskt utbyte och som måste tillhandahållas för att det ska vara möjligt att tillämpa detta protokoll och denna bilaga.

c) *förbindelseorgan*: organ som utsetts av den behöriga myndigheten i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien för en eller flera av de grenar av den sociala tryggheten som avses i artikel SSC.4 i detta protokoll för att besvara en begäran om information och bistånd för tillämpningen av detta protokoll och denna bilaga och som ska fullgöra de uppgifter som det tilldelas inom ramen för avdelning IV i denna bilaga.

d) *strukturerad elektronisk handling*: en strukturerad handling i ett format som skapats för elektroniskt informationsutbyte mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

e) *överföring på elektronisk väg*: överföring av uppgifter med hjälp av elektronisk utrustning för behandling (inbegripet digital signalkompression) av uppgifter via ledning, radio, optiska medel eller andra elektromagnetiska medel.

KAPITEL II

BESTÄMMELSER OM SAMARBETE OCH UTBYTE AV UPPGIFTER

Artikel SSCI.2

Omfattning av och regler för utbyte mellan institutioner

1. Enligt denna bilaga ska utbyt mellan myndigheter och institutioner i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien och personer som omfattas av detta protokoll grundas på principerna för offentliga tjänster, effektivitet, aktivt stöd, snabbt tillhandahållande och tillgänglighet, inklusive e-tillgänglighet, särskilt för äldre och personer med funktionsnedsättning.

2. Institutionerna ska utan dröjsmål tillhandahålla eller utbyta alla uppgifter som är nödvändiga för att kunna fastställa rättigheter och skyldigheter för personer som omfattas av detta protokoll. Sådana uppgifter ska överföras mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien direkt av institutionerna eller indirekt via förbindelseorganen.

3. Om en person av misstag har lämnat in information, handlingar eller ansökningar till en institution över gränsen på Gibraltars eller Konungariket Spaniens territorium, men som inte är den institution som utsetts i enlighet med denna bilaga, ska den förstnämnda institutionen utan dröjsmål vidarebefordra informationen, handlingarna eller ansökningarna till den institution som utsetts enligt denna bilaga samt ange vilken dag de ursprungligen lämnades in. Det datumet ska vara bindande för den sistnämnda institutionen. Institutionerna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska dock inte hållas ansvariga eller anses ha fattat ett beslut genom passivitet, till följd av en försening av överföringen av information, handlingar eller ansökningar från institutionerna i Konungariket Spanien respektive Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

4. Om uppgifter överförs indirekt via bestämmelseortens förbindelseorgan ska tidsfristerna för svar på ansökningar börja löpa från och med den dag då förbindelseorganet mottog ansökningen, som om den hade mottagits av institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

Artikel SSCI.3

Omfattning av och regler för utbyte mellan de berörda personerna och institutioner

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska se till att nödvändiga upplysningar görs tillgängliga för de personer som berörs för att informera dem om de förändringar som införts genom detta protokoll och denna bilaga, så att de kan hävda sina rättigheter. De ska också tillhandahålla användarvänliga tjänster.

2. Personer som omfattas av detta protokoll ska vara skyldiga att till den berörda institutionen lämna in de uppgifter, handlingar eller styrkande underlag som är nödvändiga för att fastställa deras eller familjemedlemmarnas situation, fastställa eller vidmakthålla deras rättigheter och skyldigheter samt för att fastställa tillämplig lagstiftning och deras skyldigheter enligt densamma.

3. I den mån det är nödvändigt för att tillämpa detta protokoll och denna bilaga ska de berörda institutionerna vidarebefordra uppgifterna och utfärda handlingarna till de berörda personerna, utan dröjsmål och i samtliga fall inom de tidsfrister som fastställs i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilket land som berörs.

Den berörda institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien ska underrätta sökanden som är bosatt eller vistas i Konungariket Spanien respektive Gibraltar om sitt beslut direkt eller genom förbindelseorganet på bosättnings- eller vistelseorten. Om förmåner vägras ska den också ange skälen för avslag samt förfaranden och tidsfrister för överklagande. En kopia av beslutet ska skickas till andra berörda institutioner.

Artikel SSCI.4

Formulär, handlingar och metoder för utbyte av uppgifter

1. Om inte annat följer av punkt 2 ska struktur, innehåll och format för de formulär och handlingar som utfärdas på uppdrag av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och av Konungariket Spanien för genomförandet av detta protokoll bestämmas genom överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien.

2. Under en övergångsperiod, vars slutdatum ska överenskommas mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien, ska alla formulär och handlingar som utfärdas av de behöriga institutionerna i det format som användes omedelbart före ikraftträdandet av detta protokoll vara giltiga för genomförandet av detta protokoll och, i förekommande fall, fortsätta att användas för informationsutbyte mellan behöriga institutioner. Alla sådana formulär och handlingar som utfärdats före och under denna övergångsperiod ska vara giltiga till dess att de löper ut eller annulleras. De formulär och handlingar som är giltiga enligt denna punkt omfattar överförbara handlingar som intygar en persons sociala trygghetssituation i enlighet med vad som krävs för att detta protokoll ska få verkan.

3. Överföringen av uppgifter mellan institutionerna eller förbindelseorganen får ske via elektroniskt utbyte av socialförsäkringsuppgifter. I den mån de formulär och handlingar som avses i punkt 1 utbyts via elektroniskt utbyte av socialförsäkringsuppgifter ska de följa de regler som gäller för det systemet.

4. När överföringen av uppgifter mellan institutionerna eller förbindelseorganen sker via elektroniskt utbyte av socialförsäkringsuppgifter, ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien stå för de därmed sammanhängande kostnaderna.

5. Om överföringen av uppgifter mellan institutionerna eller förbindelseorganen inte sker via elektroniskt utbyte av socialförsäkringsuppgifter, ska de berörda institutionerna och förbindelseorganen använda de arrangemang som är lämpliga i varje enskilt fall och i möjligaste mån främja användningen av elektroniska metoder.

6. I sina kontakter med de berörda personerna ska de relevanta institutionerna använda det arrangemang som lämpar sig i det enskilda fallet och i största möjliga utsträckning använda elektroniska metoder.

Artikel SSCI.5

Rättsverkan för handlingar och styrkande underlag som utfärdats i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien

1. De handlingar som institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien utfärdar för att intyga en persons ställning vid tillämpningen av detta protokoll och denna bilaga samt de styrkande underlag som ligger till grund för utfärdandet av handlingarna, ska godtas av institutionerna i Konungariket Spanien respektive Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, så länge de inte har återkallats eller förklarats ogiltiga av Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller av Konungariket Spanien, beroende på vilken av dessa som har utfärdat dem.

2. När det råder tvivel om en handlings giltighet eller huruvida de faktiska omständigheter som ligger till grund för de uppgifter som anges i handlingen är korrekta, ska den berörda institution som tar emot handlingen vända sig till den utfärdande institutionen och begära nödvändiga förtydliganden och, i förekommande fall, att den handlingen dras tillbaka. Den utfärdande institutionen ska ompröva grunderna för utfärdandet av handlingen och, vid behov, dra tillbaka denna.

3. I enlighet med punkt 2 ska institutionen på vistelse- eller bosättningsorten, om det råder tvivel om den information som lämnats av den berörda personen, giltigheten av en handling eller styrkande underlag eller riktigheten när det gäller de faktiska omständigheter som ligger till grund för de uppgifter som anges däri, på begäran av den behöriga institutionen göra en nödvändig kontroll av informationen eller handlingen, så långt detta är möjligt.

Artikel SSCI.6

Provisorisk tillämpning av lagstiftning och provisoriskt beviljande av förmåner

1. Om inte annat anges i denna bilaga ska, om institutionerna eller myndigheter i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien har olika uppfattningar om vilken lagstiftning som är tillämplig, den berörda personen provisoriskt omfattas av lagstiftningen i ett av dessa länder, varvid prioritetsordningen ska avgöras enligt följande:

a) Lagstiftningen i den ort där personen faktiskt är anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare, om denne är anställd eller bedriver verksamhet på endast en ort.

b) Lagstiftningen på bosättningsorten, om personen i fråga är anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare både i Konungariket Spanien och i Gibraltar.

c) I alla övriga fall, lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på den lagstiftning vars tillämpning först begärdes om personen utövar en eller flera verksamheter både i Gibraltar och Konungariket Spanien.

2. Om institutionerna eller myndigheter i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien har olika uppfattningar om vilken institution som ska utge kontant- eller vårdförmånerna, ska den berörda personen, som hade kunnat göra anspråk på förmåner om skilda uppfattningar inte hade förelegat, provisoriskt få de förmåner som föreskrivs i den lagstiftning som institutionen på personens bosättningsort tillämpar.

3. Om det antingen fastställs att den tillämpliga lagstiftningen inte är lagstiftningen på platsen för den provisoriska försäkringstillhörigheten, eller att den institution som har beviljat de provisoriska förmånerna inte var den behöriga institutionen, ska den institution som har fastställts som behörig anses ha varit retroaktivt behörig som om denna åsiktsskillnad aldrig hade funnits, senast antingen från och med dagen för den provisoriska försäkringstillhörigheten eller från och med det första provisoriska beviljandet av de berörda förmånerna.

4. Vid behov ska den institution som har fastställts som behörig och den institution som preliminärt har betalat ut kontantförmåner eller preliminärt tagit ut avgifter, i förekommande fall reglera den berörda personens ekonomiska situation i fråga om avgifter och kontantförmåner som utbetalats preliminärt, i enlighet med avdelning IV i denna bilaga.

Vårdförmåner som provisoriskt beviljats av en institution i enlighet med punkt 2 ska, i enlighet med bestämmelserna i avdelning IV i denna bilaga, återbetalas av den behöriga institutionen.

Artikel SSCI.7

Provisorisk beräkning av förmåner och avgifter

1. Om en person i enlighet med detta protokoll är berättigad till en förmån eller skyldig att betala en avgift och den behöriga institutionen inte har alla de uppgifter om situationen i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket är behörigt med avseende på Gibraltar, eller i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt, som krävs för att slutgiltigt beräkna beloppet för förmånen eller avgiften, ska institutionen, om inte annat följer av denna bilaga, på den berörda personens begäran provisoriskt betala ut denna förmån eller beräkna denna avgift, om detta är möjligt, på grundval av de uppgifter som den institutionen förfogar över.

2. En ny beräkning av förmånen eller avgiften ska göras när alla de styrkande underlag eller handlingar som krävs har överlämnats till den berörda institutionen.

KAPITEL III

ANDRA ALLMÄNNA BESTÄMMELSER FÖR TILLÄMPNINGEN AV DETTA PROTOKOLL

Artikel SSCI.8

Andra förfaranden mellan myndigheter och institutioner

Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien eller deras behöriga myndigheter får komma överens om andra förfaranden än de som anges i denna bilaga, under förutsättning att sådana förfaranden inte påverkar de berörda personernas rättigheter eller skyldigheter negativt.

Artikel SSCI.9

Förhindrande av sammanträffande av förmåner

Utan att det påverkar övriga bestämmelser i detta protokoll, om förmåner som ska utges enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Konungariket Spanien ömsesidigt minskas, hålls inne eller dras in, ska de belopp som inte skulle utbetalas vid en strikt tillämpning av de bestämmelser om minskning, innehållande eller indragning som fastställs i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Konungariket Spanien, beroende på vilket land som berörs, delas med antalet förmåner som ska minskas, hållas inne eller dras in.

Artikel SSCI.10

Sammanläggning av perioder

1. Vid tillämpningen av artikel SSC.7 ska den behöriga institutionen vända sig till den institution vars lagstiftning den berörda personen tidigare omfattats av för att fastställa alla perioder som fullgjorts enligt dess lagstiftning.

2. De respektive försäkringsperioder, anställningsperioder eller perioder som egenföretagare som fullgjorts enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska läggas till de som har fullgjorts enligt den lagstiftning som den behöriga institutionen tillämpar, i den mån det behövs för tillämpningen av artikel SSC.7, under förutsättning att dessa perioder inte sammanfaller.

3. Om en försäkringsperiod som har fullgjorts i enlighet med ett system för obligatorisk försäkring enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien sammanfaller med en försäkringsperiod enligt ett system för frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring enligt lagstiftningen i antingen Konungariket Spanien eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, ska endast den period som har fullgjorts enligt systemet för obligatorisk försäkring beaktas.

4. Om en försäkringsperiod som inte är en likvärdig period som fullgjorts enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien sammanfaller med en likvärdig period enligt lagstiftningen i antingen Konungariket Spanien eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, ska endast den period som inte är en likvärdig period beaktas.

5. Varje period som betraktas som likvärdig enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Konungariket Spanien ska beaktas endast av institutionen som tillämpar den lagstiftning den berörda personen senast obligatoriskt omfattades av före den perioden. Om den berörda personen inte obligatoriskt omfattades av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien före den perioden, ska perioden beaktas av institutionen som tillämpar den lagstiftning den berörda personen första gången efter den perioden obligatoriskt omfattades av.

6. Om det inte är möjligt att exakt fastställa den tidsperiod inom vilken vissa försäkringsperioder har fullgjorts enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, ska dessa perioder inte anses sammanfalla med försäkringsperioder som fullgjorts enligt lagstiftningen i Konungariket Spanien respektive Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, och de ska, om detta är rimligt, beaktas om det kan vara till fördel för den berörda personen.

Artikel SSCI.11

Bestämmelser om omvandling av perioder

1. Om perioder som har fullgjorts enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien anges i andra tidsenheter än de som föreskrivs i lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Konungariket Spanien eller Gibraltar, ska den omvandling som behövs för sammanläggning enligt artikel SSC.7 göras enligt följande bestämmelser:

a) Den period som har meddelats av institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien enligt vars lagstiftning perioden fullgjordes ska ligga till grund för omvandlingen.

b) I system där perioderna anges i dagar ska omvandlingen från dagar till andra enheter och omvänt samt mellan olika system som utgår från dagar, beräknas enligt följande tabell:

System som grundas på	1 dag motsvarar	1 vecka motsvarar	1 månad motsvarar	1 kvartal motsvarar	Maximalt antal dagar under ett kalenderår
5 dagar	9 timmar	5 dagar	22 dagar	66 dagar	264 dagar
6 dagar	8 timmar	6 dagar	26 dagar	78 dagar	312 dagar
7 dagar	6 timmar	7 dagar	30 dagar	90 dagar	360 dagar

c) I system där perioderna anges i andra enheter än dagar

i) ska tre månader eller 13 veckor motsvara ett kvartal och omvänt,

ii) ska ett år motsvara fyra kvartal, tolv månader eller 52 veckor och omvänt,

iii) ska, för omvandling av veckor till månader och omvänt, veckor och månader omvandlas till dagar i enlighet med omvandlingsreglerna för systemen grundade på sex dagar i tabellen i led b.

d) Om perioderna anges i delar ska dessa siffror omvandlas till närmaste hela enhet, varvid bestämmelserna i leden b och c ska tillämpas. Delar av år ska omvandlas till månader såvida inte det berörda systemet är grundat på kvartal.

e) Om omvandlingen enligt denna punkt resulterar i en del av en enhet ska närmaste högre hela enhet användas som resultat av omvandlingen enligt denna punkt.

2. Tillämpningen av punkt 1 får inte, för det totala antalet perioder som fullgjorts under ett kalenderår, resultera i ett totalbelopp som överskrider antalet dagar enligt den sista kolumnen i tabellen i punkt 1 b, 52 veckor, tolv månader eller fyra kvartal.

Om de perioder som ska omvandlas motsvarar det maximala årliga antalet perioder enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien där de har fullgjorts, får tillämpningen av punkt 1 inom ett kalenderår inte resultera i perioder som är kortare än det möjliga maximala årliga antalet perioder enligt den berörda lagstiftningen.

3. Omvandlingen ska genomföras antingen i en enda beräkning för alla de perioder som meddelades tillsammans, eller per år om perioderna har meddelats på årsbasis.

4. Om en institution meddelar perioder som anges i dagar ska den samtidigt meddela om dess system grundar sig på fem, sex eller sju dagar.

AVDELNING II

FASTSTÄLLANDE AV TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING

Artikel SSCI.12

Närmare uppgifter om artiklarna SSC.11, SSC.12 och SSC.13 i detta protokoll

1. Vid tillämpningen av artikel SSC.11.1 och SSC.11.2 samt artikel SSC.12 i detta protokoll avses med *som normalt bedriver sin verksamhet där* en arbetsgivare som vanligtvis bedriver annan omfattande verksamhet än rent intern administrativ verksamhet inom det territorium i Gibraltar eller Konungariket Spanien där den är etablerad, med beaktande av alla kriterier som kännetecknar den verksamhet som bedrivs av det berörda företaget. De relevanta kriterierna måste vara anpassade till varje arbetsgivares särdrag och den verkliga arten av den verksamhet som bedrivs.

2. Vid tillämpningen av artikel SSC.11.3 och SSC.11.4 i detta protokoll avses med *som normalt bedriver verksamhet som självständig gränsarbetare* en person som är etablerad i Gibraltar eller i Konungariket Spanien och som stadigvarande bedriver omfattande verksamhet på Gibraltars respektive Konungariket Spaniens territorium. En sådan person som är etablerad i Gibraltar eller i Konungariket Spanien måste framför allt redan ha bedrivit sin verksamhet under en viss tid innan denne önskar utnyttja bestämmelserna i den artikeln och måste, under alla perioder av tillfällig verksamhet i Konungariket Spanien respektive Gibraltar fortsätta att uppfylla kraven för att bedriva sin verksamhet i Gibraltar eller i Konungariket Spanien, där han eller hon är etablerad, för att kunna återuppta denna vid återkomsten.

3. Vid tillämpningen av artikel SSC.11.3 och SSC.11.4 i detta protokoll ska kriteriet för att fastställa om den verksamhet som en egenföretagare ska bedriva i Konungariket Spanien respektive Gibraltar är ”likartad” den verksamhet som egenföretagaren normalt utövar, vara verksamhetens faktiska karaktär, och inte att verksamheten eventuellt betraktas som anställning eller egenföretagande i Spanien respektive Gibraltar.

4. Vid tillämpningen av artikel SSC.13.2 i detta protokoll avses med en person som *normalt arbetar som anställd i Konungariket Spanien och Gibraltar* en person som samtidigt eller omväxlande, har en eller flera separata anställningar hos samma företag eller arbetsgivare eller för olika företag eller arbetsgivare i Konungariket Spanien och Gibraltar.

5. Vid tillämpningen av artikel SSC.13.2 i detta protokoll ska en medlem av flygbesättningen eller kabinbesättningen som normalt utför tjänster som rör passagerar- eller godsbefordran i Konungariket Spanien och Gibraltar omfattas av lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på var stationeringsorten är belägen.

6. Marginellt arbete ska inte beaktas vid fastställandet av tillämplig lagstiftning enligt artikel SSC.13 i detta protokoll. Artikel SSCI.15 i denna bilaga ska tillämpas på alla fall som omfattas av denna artikel.

7. Vid tillämpningen av artikel SSC.13.3 i detta protokoll avses med en person som *normalt bedriver verksamhet som egenföretagare i Konungariket Spanien och Gibraltar* särskilt en person som samtidigt eller omväxlande bedriver en eller flera separata verksamheter som egenföretagare, oavsett dessa verksamheters art, i Konungariket Spanien och Gibraltar.

8. För att skilja mellan arbetet som anställd och verksamheten som egenföretagare enligt punkterna 1 och 4 i denna artikel och de fall som anges i artikel SSC.11 i detta protokoll ska varaktigheten för anställningen eller verksamheten som egenföretagare på bosättningsorten (oavsett om den är permanent eller av mer exceptionell eller tillfällig natur) vara avgörande. I detta syfte ska det genomföras en samlad bedömning av alla relevanta fakta, däribland – när det gäller en anställd person – särskilt arbetsplatsen såsom den fastställs i anställningsavtalet.

9. Vid tillämpningen av artikel SSC.13 i detta protokoll avses med *en väsentlig del av arbetet som anställd eller av verksamheten som egenföretagare* i Konungariket Spanien eller Gibraltar en kvantitativt väsentlig del av allt arbete som anställd eller av all verksamhet som egenföretagare där, utan att detta nödvändigtvis behöver vara den största delen av arbetet eller verksamheten.

För att kunna avgöra huruvida en väsentlig del av arbetet som anställd eller verksamheten som egenföretagare utförs i Konungariket Spanien eller Gibraltar ska följande vägledande kriterier beaktas:

a) När det gäller anställning, arbetstid eller lön.

b) När det gäller verksamhet som egenföretagare, omsättning, arbetstid, antal tillhandahållna tjänster eller inkomst.

Inom ramen för en samlad bedömning ska en andel på mindre än 25 % av ovannämnda kriterier vara en indikator på att en väsentlig del av arbetet som anställd eller verksamheten inte utförs i Konungariket Spanien eller Gibraltar.

10. Vid tillämpningen av artikel SSC.13.3 b i detta protokoll ska en egenföretagares verksamhets ”huvudsakliga intressen” fastställas med beaktande av alla aspekter av egenföretagarens förvärvsverksamhet, bland annat den ort som är det fasta och permanenta sätet för egenföretagarens verksamhet, verksamhetens stadigvarande karaktären eller dess varaktigheten, antalet tillhandahållna tjänster samt egenföretagarens preferens såsom den framgår av samtliga omständigheter.

11. För att kunna fastställa tillämplig lagstiftning enligt punkterna 5 och 6 ska de berörda institutionerna beakta den situation som kan förväntas uppstå under de följande tolv kalendermånaderna.

12. Om en person arbetar som anställd i Konungariket Spanien och Gibraltar för en arbetsgivare som är etablerad utanför Konungariket Spaniens och Gibraltars territorium, och om denna person är bosatt i Gibraltar respektive Konungariket Spanien utan att där utföra någon väsentlig del av sitt arbete, ska personen i fråga omfattas av lagstiftningen på bosättningsorten.

Artikel SSCI.13

Förfaranden för tillämpning av artiklarna SSC.10.3 b, SSC.10.4 SSC.11 och SSC.12 i detta protokoll

1. När en person bedriver verksamhet i, Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt enligt avdelning II i detta protokoll eller i Konungariket Spanien, när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt enligt avdelning II i detta protokoll ska, om inte annat föreskrivs i artikel SSCI.14 i denna bilaga, arbetsgivaren eller, om det rör sig om en person som inte arbetar som anställd, den berörda personen själv, om möjligt i förväg informera den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien, vars lagstiftning är tillämplig. Den institutionen ska till den berörda personen utfärda det intyg som avses i artikel SSCI.15.2 i denna bilaga och utan dröjsmål göra information om den lagstiftning som enligt artikel SSC.10.3 b eller artikel SSC.11 eller SSC.12 i detta protokoll ska tillämpas på den berörda personen tillgänglig för den institution som har utsetts av den behöriga myndigheten i Konungariket Spanien eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar där arbetet utförs.

2. En arbetsgivare i den mening som avses i artikel SSC. 10.4 i detta protokoll, vars säte eller verksamhetsställe är beläget i Gibraltar och som har en anställd ombord på ett fartyg som för Spaniens flagg, eller vars säte eller verksamhetsställe är beläget i Spanien och som har en anställd ombord på ett fartyg som för Förenade kungarikets flagg, med avseende på Gibraltar, ska, om möjligt i förväg, informera den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, eller i Spanien, vars lagstiftning är tillämplig. Den institutionen ska utan dröjsmål göra information om den lagstiftning som i enlighet med artikel SSC.10.4 i detta protokoll är tillämplig på den berörda personen, tillgänglig för den institution som har utsetts av den behöriga myndigheten i Konungariket Spanien eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, vars flagg förs av det fartyg på vilket arbetstagaren ska arbeta som anställd.

Artikel SSCI.14

Förfarande för tillämpning av artikel SSC.13 i detta protokoll

1. En person som arbetar som anställd eller bedriver verksamhet som egenföretagare i Konungariket Spanien och Gibraltar ska informera den institution som utsetts av den behöriga myndigheten på bosättningsorten om detta.

2. Den utsedda institutionen på bosättningsorten ska med beaktande av artikel SSC.13 i detta protokoll och artikel SSCI.12 i denna bilaga utan dröjsmål fastställa vilken lagstiftning som är tillämplig på den berörda personen. Det inledande beslutet ska vara provisoriskt. Institutionen ska underrätta den utsedda institutionen på den andra orten där anställning utförs eller verksamhet som egenföretagare bedrivs om det provisoriska beslutet.

3. Det provisoriska beslutet om tillämplig lagstiftning enligt punkt 2 ska bli slutgiltigt inom två månader efter det att den institution som har utsetts av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilket land som berörs, har informerats om beslutet, i enlighet med punkt 2, om inte denna lagstiftning på grundval av punkt 4 redan slutgiltigt har fastställts, eller den berörda institutionen före utgången av denna tvåmånadersperiod meddelar den institution som utsetts av den behöriga myndigheten på bosättningsorten om att den ännu inte kan godkänna beslutet eller att den har en avvikande åsikt om detta.

4. När osäkerhet vid fastställandet av tillämplig lagstiftning kräver kontakter mellan institutionerna eller myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska, på begäran av en eller flera av de institutioner som utsetts av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien eller av de behöriga myndigheterna själva, den lagstiftning som är tillämplig på den berörda personen fastställas i samförstånd, med beaktande av artikel SSC.13 i detta protokoll och de relevanta bestämmelserna i artikel SSCI.12 i denna bilaga.

Om de berörda institutionerna eller berörda behöriga myndigheterna har olika uppfattningar ska dessa organ söka enighet enligt ovannämnda villkor, och artikel SSCI.6 ska tillämpas.

5. Den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, vars lagstiftning, antingen provisoriskt eller slutgiltigt, har fastställs vara tillämplig ska utan dröjsmål underrätta den berörda personen om detta.

6. Om den berörda personen underlåter att lämna den information som avses i punkt 1, ska, på initiativ av den institution som utsetts av den behöriga myndigheten på bosättningsorten, denna artikel tillämpas så snart som institutionen, eventuellt genom annan berörd institution, får kännedom om denna persons situation.

Artikel SSCI.15

Tillhandahållande av information till berörda personer och arbetsgivare

1. Den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, vars lagstiftning enligt avdelning II i detta protokoll blir tillämplig, ska underrätta den berörda personen och, i förekommande fall, arbetsgivaren eller arbetsgivarna om de skyldigheter som fastställs i den lagstiftningen. Den behöriga institutionen ska ge dem den hjälp som behövs för fullgörandet av de formaliteter som krävs enligt den lagstiftningen.

2. På begäran av den berörda personen eller arbetsgivaren ska den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, vars lagstiftning är tillämplig enligt avdelning II i detta protokoll, utfärda ett intyg om att denna lagstiftning är tillämplig och, i förekommande fall, ange till och med vilken dagdatum och på vilka villkor.

Artikel SSCI.16

Samarbete mellan institutionerna

1. De berörda institutionerna ska till den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, vars lagstiftning är enligt avdelning II i detta protokoll tillämplig på en person, lämna de uppgifter som behövs för att fastställa den dag då denna lagstiftning blir tillämplig och de avgifter som personen och arbetsgivaren eller arbetsgivarna ska betala enligt den lagstiftningen.

2. Den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, vars lagstiftning enligt avdelning II i detta protokoll blir tillämplig på en person, ska göra den dag då den lagstiftningen ska börja tillämpas tillgänglig för den institution som har utsetts av den behöriga myndighet som tillämpar den lagstiftning som personen senast omfattades av.

AVDELNING III

SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM OLIKA FÖRMÅNSKATEGORIER

KAPITEL I

FÖRMÅNER VID SJUKDOM, FÖRMÅNER VID MODERSKAP OCH LIKVÄRDIGA FÖRMÅNER VID FADERSKAP

Artikel SSCI.17

Allmänna tillämpningsbestämmelser

1. De behöriga myndigheterna eller institutionerna ska se till att försäkrade personer får all nödvändig information om förfarandena och villkoren för beviljande av vårdförmåner när sådana förmåner erhålls på bosättningsorten.

2. Trots artikel SSC.6 a i detta protokoll kan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien bli ansvariga för kostnaderna för förmåner i enlighet med artikel SSC.19 i detta protokoll endast om den försäkrade personen antingen har ansökt om pension enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien eller, i enlighet med artiklarna SSC.20–SSC.24 i detta protokoll, uppbär pension enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

Artikel SSCI.18

Tillämpligt system när det finns mer än ett system på bosättningsorten eller arbetsplatsen

Om lagstiftningen på bosättningsorten eller arbetsplatsen omfattar flera än ett försäkringssystem vid sjukdom, moderskap eller faderskap för fler än en kategori av försäkrade personer, ska de tillämpliga bestämmelserna enligt artiklarna SSC.16, SSC.19 och SSC.21 i detta protokoll vara de som anges i lagstiftningen om det allmänna systemet för anställda.

Artikel SSCI.19

Bosättning i Konungariket Spanien när Förenade kungariket med avseende på Gibraltar är behörigt eller i Gibraltar, när Konungariket Spanien är behörigt

1. Vid tillämpningen av artikel SSC.16 i detta protokoll ska gränsarbetaren och/eller dennes familjemedlemmar vara skyldiga att registrera sig hos institutionen på bosättningsorten. Deras rätt till vårdförmåner på bosättningsorten ska intygas genom en handling utfärdad av den behöriga institutionen på begäran av den försäkrade personen eller på begäran av institutionen på bosättningsorten.

2. Den handling som avses i punkt 1 ska förbli giltig till dess att den behöriga institutionen informerar institutionen på bosättningsorten om att den inte längre gäller.

Institutionen på bosättningsorten ska underrätta den behöriga institutionen om varje registrering som den har gjort enligt punkt 1 och om varje ändring eller upphävande av denna registrering.

3. Denna artikel ska gälla i tillämpliga delar för de personer som avses i artiklarna SSC.20 och SSC.21 i detta protokoll.

Artikel SSCI.20

Tillämpning av artikel SSC.17.2 i detta protokoll

1. Vid tillämpningen av artikel SSC.17.2 i detta protokoll ska den berörda personen uppvisa en handling för vårdgivaren i Konungariket Spanien eller Gibraltar, beroende på vad som är tillämpligt, som utfärdats av den behöriga institutionen i Förenade kungariket, när vistelsen sker i Konungariket Spanien, eller av den behöriga institutionen i Konungariket Spanien, när vistelsen sker i Gibraltar, och som anger att personen har rätt till vårdförmåner enligt den bestämmelsen. Om personen inte har någon sådan handling ska de behöriga institutionerna, på begäran eller om det annars är nödvändigt, kontakta varandra för att kontrollera att personen har rätt till vårdförmåner enligt denna bestämmelse.

2. De vårdförmåner som institutionen på vistelseorten utger på den behöriga institutionens vägnar enligt artikel SSC.17.2 i detta protokoll ska ge upphov till full ersättning.

Artikel SSCI.21

Tillämpning av artikel SSC.22 i detta protokoll

Om den tidigare gränsarbetaren inte längre omfattas av lagstiftningen på den ort där han eller hon senast var verksam och den tidigare gränsarbetaren eller en familjemedlem reser dit i syfte att erhålla vårdförmåner enligt artikel SSC.22 i detta protokoll, ska han eller hon till institutionen på vistelseorten uppvisa en handling som utfärdats av den behöriga institutionen.

Artikel SSCI.22

Avgifter som ska betalas av pensionstagare

Om en person erhåller pension från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska det avgiftsbelopp som dras av från samtliga utbetalda pensioner under inga omständigheter överstiga det belopp som ska dras av när det gäller en person som erhåller samma pensionsbelopp från Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

KAPITEL II

FÖRMÅNER VID OLYCKSFALL I ARBETET OCH ARBETSSJUKDOMAR

Artikel SSCI.23

Rätt till vårdförmåner och kontantförmåner på bosättningsorten

1. Vid tillämpningen av artikel SSC.28 i detta protokoll ska de förfaranden som anges i artiklarna SSCI.25 och SSCI.26 i denna bilaga gälla i tillämpliga delar.

2. Vid tillhandahållandet av särskilda vårdförmåner i samband med olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar enligt lagstiftningen på bosättningsorten, ska institutionen på bosättningsorten omedelbart informera den behöriga institutionen.

KAPITEL III

DÖDSFALLSERSÄTTNINGAR

Artikel SSCI.24

Ansökan om dödsfallsersättning

Vid tillämpningen av artiklarna SSC.34 och SSC.35 i detta protokoll ska ansökan om dödsfallsersättning lämnas till antingen den behöriga institutionen eller till institutionen på den sökandes bosättningsort, som ska vidarebefordra ansökan till den behöriga institutionen.

Ansökan ska innehålla all information som krävs enligt den lagstiftning som den behöriga institutionen tillämpar.

KAPITEL IV

INVALIDITETSFÖRMÅNER, ÅLDERSPENSION OCH EFTERLEVANDEPENSION

Artikel SSCI.25

Tilläggsbestämmelser för beräkning av förmåner

1. Vid beräkningen av det teoretiska och det faktiska förmånsbeloppet i enlighet med artikel SSC.45.1 b i detta protokoll är reglerna som föreskrivs i artikel SSCI.10.3–SSCI.10.6 i denna bilaga tillämpliga.

2. Om perioder av frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring inte har beaktats enligt artikel SSCI.10.3 i denna bilaga, ska den institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien enligt vars lagstiftning dessa perioder fullgjorts, beräkna det belopp som dessa perioder motsvarar enligt den lagstiftning som den tillämpar. Det faktiska förmånsbeloppet, beräknat i enlighet med artikel SSC.45.1 b i detta protokoll, ska ökas med det belopp som motsvarar perioderna av frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring.

3. Institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska enligt den lagstiftning som den tillämpar beräkna det belopp som svarar mot perioder av frivillig försäkring eller frivillig fortsättningsförsäkring som enligt artikel SSC.46.3 c i detta protokoll inte ska omfattas av de bestämmelser om indragning, minskning eller innehållande som gäller i Konungariket Spanien eller i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Om den lagstiftning som tillämpas av den behöriga institutionen inte medger att institutionen fastställer detta belopp direkt, på grund av att försäkringsperioder tilldelas olika värden enligt lagstiftningen, får ett fiktivt belopp fastställas. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska fastställa detaljerade arrangemang för fastställandet av detta fiktiva belopp.

Artikel SSCI.26

Beaktande av perioder för vård av barn

1. I denna artikel avses med *period för vård av barn* perioder som enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien tillgodoräknas eller ger ett tillägg till en pension uttryckligen på grund av att en person har haft vård om ett barn, oavsett vilken metod som används för att beräkna perioderna och oavsett om de intjänas under vårdtiden eller erkänns retroaktivt.

2. Om en period för vård av barn inte beaktas enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, beroende på vilket som är behörigt enligt avdelning II i detta protokoll, ska institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien vars lagstiftning, enligt avdelning II i detta protokoll var tillämplig på den berörda personen vid den tidpunkt då perioden för vård av barn enligt den lagstiftningen började beaktas för det berörda barnet, även fortsättningsvis vara ansvarig för att beakta denna period som en period för vård av barn enligt sin egen lagstiftning, som om sådan vård av barn ägt rum på dess eget territorium.

3. Punkt 2 ska inte tillämpas om den berörda personen omfattas eller börjar omfattas av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, på grund av att personen har anställning eller bedriver verksamhet som egenföretagare.

KAPITEL V

ARBETSLÖSHETSFÖRMÅNER

Artikel SSCI.27

Sammanläggning av perioder och beräkning av förmåner

1. Artikel SSCI.10 i denna bilaga ska gälla i tillämpliga delar för artikel SSC.54 i detta protokoll. Utan att det påverkar de berörda institutionernas underliggande skyldigheter får den berörda personen till den behöriga institutionen lämna in en handling som utfärdats av institutionen på bosättningsorten, vars lagstiftning denne omfattades av under sin senaste period av arbete som anställd eller verksamhet som egenföretagare, vilken anger de perioder som personen har fullgjorts enligt den lagstiftningen.

2. Vid tillämpningen av artikel SSC.55 i detta protokoll ska den behöriga institutionen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien, enligt vars lagstiftning beräkningen av förmånerna skiljer sig åt beroende på antalet familjemedlemmar, också beakta den berörda personens familjemedlemmar som bor i samma hushåll som om de bodde på den behöriga institutionens ort. Denna bestämmelse ska inte tillämpas när en annan person på familjemedlemmarnas bosättningsort har rätt till arbetslöshetsförmåner som beräknas med beaktande av dessa familjemedlemmar.

Artikel SSCI.28

Arbetslösa personer som var bosatta utanför den behöriga orten

1. Den behöriga institutionen vid den senaste anställningsorten ska informera helt arbetslösa personer om deras rättigheter och skyldigheter och förse dem med handlingar som innehåller all nödvändig information om mottagande av arbetslöshetsförmåner i enlighet med lagstiftningen på bosättningsorten.

2. De berörda institutionerna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska förse varandra med den information som behövs för att stödja arbetslösa personers arbetssökande och informera dem om tillämpliga kontrollförfaranden och villkor samt om vilken arbetsförmedling de ska anmäla sig till. Institutionen på bosättningsorten ska, på begäran av den behöriga institutionen, omedelbart underrätta den behöriga institutionen om alla omständigheter som den har kännedom om och som kan påverka rätten till förmåner, särskilt om de helt arbetslösa personerna har tagit anställning eller blivit egenföretagare på bosättningsorten.

3. Om en arbetslös person i enlighet med artikel SSC.56 i detta protokoll beslutar att också anmäla sig till arbetsförmedlingen på sin bosättningsort genom att registrera sig där som arbetssökande, ska han eller hon underrätta den behöriga institutionen och arbetsförmedlingen som tillhandahåller förmånerna om detta.

4. På begäran av arbetsförmedlingen på bosättningsorten ska den behöriga arbetsförmedlingen översända relevanta uppgifter om den arbetslösa personens registrering och om dennes arbetssökande. Arbetsförmedlingen på bosättningsorten ska också, på begäran av den behöriga institutionen, omedelbart underrätta den behöriga institutionen om alla omständigheter som den har kännedom om och som sannolikt kommer att påverka rätten till förmåner, särskilt om den helt arbetslösa personen har tagit anställning eller blivit egenföretagare på bosättningsorten.

Artikel SSCI.29

Utökade stöd- och samarbetsåtgärder för arbetslösa personer som var bosatta utanför den behöriga orten

De behöriga myndigheterna eller behöriga institutionerna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska samarbeta och kan sinsemellan komma överens om särskilda förfaranden och tidsfrister för uppföljningen av den arbetslösa personens situation samt andra åtgärder för att underlätta de berörda arbetslösa personernas arbetssökande.

KAPITEL VI

FAMILJEFÖRMÅNER

Artikel SSCI.30

Prioritetsregler vid sammanträffande

Vid tillämpningen av artikel SSC.59.1 b i och ii i detta protokoll ska, om prioritetsordningen inte kan fastställas på grundval av barnens bosättningsort, Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien beräkna förmånsbeloppet inklusive de barn som inte är bosatta inom dess eget territorium. Vid tillämpningen av artikel SSC.59.1 b i i detta protokoll ska den institution som tillämpar den lagstiftning som ger rätt till högsta förmånsnivå betala hela beloppet för dessa förmåner och ska få hälften av detta belopp återbetalt av den andra institutionen, upp till det belopp som föreskrivs i den lagstiftning som tillämpas av den senare institutionen.

Artikel SSCI.31

Bestämmelser som är tillämpliga när den tillämpliga lagstiftningen och/eller behörigheten att bevilja familjeförmåner ändras

1. När den tillämpliga lagstiftningen och/eller behörigheten att bevilja familjeförmåner ändras mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien under en kalendermånad, oberoende av utbetalningsdagarna för familjeförmåner enligt lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och i Konungariket Spanien ska den institution som har utbetalat familjeförmånerna enligt den lagstiftning enligt vilken förmånerna beviljats i början av den månaden fortsätta att göra detta till slutet av den pågående månaden.

2. Den institution som fortsätter att utbetala familjeförmånerna i enlighet med punkt 1 ska underrätta den andra institutionen om den dag då den upphör att betala dessa familjeförmåner. Utbetalningen av förmåner från antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien ska börja från och med den dagen.

Artikel SSCI.32

Förfarande för tillämpning av artiklarna SSC.58 och SSC.59 i detta protokoll

1. Ansökan om familjeförmåner ska lämnas in till den behöriga institutionen. Vid tillämpningen av artiklarna SSC.58 och SSC.59 i detta protokoll ska hela familjens situation beaktas som om alla berörda personer omfattades av lagstiftningen i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien och var bosatta i Gibraltar eller i Konungariket Spanien, särskilt när det gäller en persons rätt att ansöka om sådana förmåner. Om en person som har rätt att ansöka om förmåner inte utövar sin rätt, ska en ansökan om familjeförmåner som lämnas in av den andra föräldern, en person som behandlas som förälder eller en person eller institution som agerar som vårdnadshavare för barnet eller barnen beaktas av den behöriga institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien.

2. Den institution till vilken en ansökan lämnas i enlighet med punkt 1 ska granska ansökan utifrån de närmare upplysningar som sökanden har lämnat, med beaktande av alla faktiska och rättsliga förhållanden som kännetecknar sökandens familjesituation. Om denna institution kommer fram till att dess lagstiftning är tillämplig med företrädesrätt i enlighet med artiklarna SSC.58 och SSC.59 i detta protokoll, ska den utge familjeförmånerna enligt den lagstiftning som den tillämpar.

Om denna institution anser att det kan föreligga rätt till ett kompletterande belopp enligt lagstiftningen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien i enlighet med artikel SSC.59.2 i detta protokoll, ska denna institution utan dröjsmål vidarebefordra ansökan till den behöriga institutionen i antingen Konungariket Spanien eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och underrätta den berörda personen om detta; den institutionen ska dessutom informera den andra institutionen om sitt beslut om ansökan och om beloppet för de familjeförmåner som utges.

3. Om den institution till vilken ansökan lämnats in kommer fram till att dess lagstiftning är tillämplig, men inte med företrädesrätt i enlighet med artikel SSC.59.1 och 59.2 i detta protokoll, ska den utan dröjsmål fatta ett preliminärt beslut om vilka företrädesregler som ska tillämpas och vidarebefordra ansökan, i enlighet med artikel SSC.59.3 i detta protokoll, till institutionen i antingen Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien och ska också underrätta sökanden om detta. Den institutionen ska ta ställning till det preliminära beslutet inom två månader.

Om den institution till vilken ansökan vidarebefordrades inte tar ställning inom två månader från det att ansökan mottagits, ska det preliminära beslut som avses ovan gälla, och denna institution ska betala ut de förmåner som gäller enligt dess lagstiftning och underrätta den institution till vilken ansökan lämnades om storleken på de utbetalda förmånsbeloppen.

4. Om de berörda institutionerna har olika uppfattningar om vilken lagstiftning som är tillämplig med företrädesrätt, ska artiklarna SSCI.6.2, SSCI.6.3 och SSCI.6.4 tillämpas. I detta sammanhang ska den institution på bosättningsorten som avses i artikel SSCI.6.2 vara institutionen på barnets eller barnens bosättningsort.

5. Om den institution som har utbetalat förmåner på provisorisk basis har erlagt ett belopp som överstiger det belopp som den slutligen är ansvarig för, får den begära ersättning för överskottet från den institution som har huvudansvaret i enlighet med det förfarande som fastställs i den administrativa överenskommelsen.

AVDELNING IV

FINANSIELLA BESTÄMMELSER

KAPITEL I

ÅTERBETALNING AV KOSTNADER FÖR FÖRMÅNER VID TILLÄMPNING AV ARTIKLARNA SSC.17, SSC.27 OCH SSC.33 I DETTA PROTOKOLL

Artikel SSCI.33

Principer

Vid tillämpningen av artiklarna SSC.17, SSC.27 och SSC.33 i detta protokoll ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att den behöriga institutionen fullt ut återbetalar de förmåner som utbetalas till personer som omfattas av detta protokoll till den institution som utbetalar dessa förmåner.

Artikel SSCI.34

Förfarande för återbetalning mellan institutioner

Återbetalningar mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska ske så snabbt som möjligt av de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien. Varje berörd institution ska vara skyldig att reglera återbetalningsfordran så snart den är i stånd att göra detta. En tvist om en viss fordran ska inte hindra regleringen av en eller flera andra fordringar.

KAPITEL II

ÅTERKRAV AV FELAKTIGT UTBETALDA FÖRMÅNER, ÅTERKRAV AV PROVISORISKA UTBETALNINGAR OCH BIDRAG, AVRÄKNING OCH BISTÅND MED INDRIVNING

Artikel SSCI.35

Gemensamma bestämmelser

Vid tillämpningen av artikel SSC.67 i detta protokoll och inom den ram som fastställs i den artikeln ska Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien vidta nödvändiga åtgärder för att, när så är möjligt, säkerställa avräkning mellan de berörda institutionerna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien eller återkrav från den berörda fysiska eller juridiska personen.

AVDELNING V

DIVERSE BESTÄMMELSER, ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER OCH SLUTBESTÄMMELSER

Artikel SSCI.36

Läkarundersökningar och administrativa kontroller

1. Läkarundersökningen ska, utan att det påverkar tillämpningen av andra bestämmelser, på begäran av den behöriga institutionen, utföras av institutionen på den förmånstagarens bosättningsort i enlighet med de förfaranden som fastställs i den lagstiftning som den institutionen tillämpar.

Gäldenärsinstitutionen ska underrätta institutionen på bosättningsorten om särskilda krav som, i förekommande fall, ska uppfyllas och om vad läkarundersökningen ska omfatta.

2. Institutionen på bosättningsorten ska lämna en rapport till den gäldenärsinstitution som har begärt läkarundersökningen. Denna institution ska vara bunden av resultaten av den undersökning som görs av institutionen på bosättningsorten.

Gäldenärsinstitutionen ska förbehålla sig rätten att låta förmånstagaren undersökas av en läkare som den väljer. Förmånstagaren kan emellertid uppmanas att återvända till den ort där gäldenärsinstitutionen är etablerad endast om förmånstagaren kan företa resan utan att det påverkar förmånstagarens hälsa negativt och gäldenärsinstitutionen står för utgifterna för resa och logi.

3. Den administrativa kontrollen ska på begäran av gäldenärsinstitutionen utföras av institutionen på förmånstagarens bosättningsort.

Punkt 2 ska även tillämpas i denna situation.

4. De behöriga myndigheterna eller behöriga institutionerna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien får komma överens om särskilda bestämmelser och förfaranden för att helt eller delvis förbättra sökandes och mottagares arbetsförmåga och deras deltagande i system eller program som finns tillgängliga på bosättningsorten för detta ändamål.

5. Som ett undantag från principen om kostnadsfritt ömsesidigt administrativt samarbete i artikel SSC 62.3 i detta protokoll ska den faktiska kostnaden för de kontroller som anges i punkterna 1–3 i denna artikel återbetalas till den institution som uppmanats att utföra dem, av den gäldenärsinstitution som begärt kontrollerna.

Artikel SSCI.37

Information

De behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien ska ta fram den information som behövs för att upplysa de berörda personerna om deras rättigheter och om de administrativa formaliteter som ska följas för att dessa rättigheter ska kunna hävdas. Informationen ska om möjligt spridas på elektronisk väg genom att den läggs ut på webbplatser som är tillgängliga för allmänheten. Myndigheterna ska ansvara för att informationen uppdateras regelbundet och övervaka kvaliteten på de tjänster som tillhandahålls kunder.

Artikel SSCI.38

Valutaomräkning

1. Vid tillämpningen av detta protokoll och denna bilaga ska växelkursen mellan de valutor som används i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar respektive Konungariket Spanien vara den referenskurs som offentliggörs av Europeiska centralbanken.

2. Vid tillämpningen av detta protokoll och denna bilaga ska omräkningskursen förstås som den dagliga omräkningskurs som offentliggörs av Europeiska centralbanken.

3. Om inte annat anges i denna artikel ska omräkningskursen vara den kurs som offentliggörs den dag då transaktionen genomförs.

4. En institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien som för att fastställa en rättighet och för den första beräkningen av förmånen måste omräkna ett belopp, ska använda

a) när en institution enligt nationell lagstiftning eller detta protokoll beaktar belopp, såsom inkomster eller förmåner, under en viss period före den dag för vilken förmånen beräknas, den omräkningskurs som offentliggjorts den sista dagen i den perioden,

b) när en institution enligt nationell lagstiftning eller detta protokoll för beräkningen av förmånen beaktar ett belopp, den omräkningskurs som offentliggjorts den första dagen i den månad som omedelbart föregår den månad då bestämmelsen ska tillämpas.

5. Punkt 4 ska gälla i tillämpliga delar när en institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller Konungariket Spanien måste omräkna ett belopp för att beräkna förmånen på nytt på grund av förändringar i den berörda personens faktiska eller rättsliga situation.

6. En institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien som utger en förmån som regelbundet indexeras i enlighet med nationell lagstiftning, och där belopp i annan valuta påverkar denna förmån, ska vid omräkningen använda den omräkningskurs som offentliggjorts den första dagen i månaden före den månad då indexeringen ska ske, om inte annat föreskrivs i nationell lagstiftning.

7. Vid tillämpningen av denna artikel ska den dag som ska beaktas för att fastställa den tillämpliga växelkursen för valutorna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien vara

a) vid en begäran om avräkning från fordringar eller pågående utbetalningar, den arbetsdag som omedelbart föregår den dag då den begärande parten skickade in den slutliga begäran om avräkning från fordringar eller pågående utbetalningar, eller

b) vid begäran om indrivning, den arbetsdag som omedelbart föregår den dag då den begärande parten skickade in den första begäran om indrivning.

I denna punkt avses med *arbetsdag* en arbetsdag för Europeiska centralbanken då denna offentliggör en daglig referenskurs för valutaväxling.

Artikel SSCI.39

Övergångsbestämmelser om pensioner

1. Om försäkringsfallet inträffar före dagen för detta protokolls ikraftträdande på Gibraltars eller Konungariket Spaniens territorium och om ansökan om pension inte har beviljats före den dagen, ska en sådan ansökan prövas dubbelt, om förmåner till följd av försäkringsfallet ska utgå för tid före denna dag,

a) för perioden före dagen för detta protokolls ikraftträdande på Gibraltars eller Konungariket Spaniens territorium, i enlighet med avtal som är i kraft mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien,

b) för perioden från och med dagen för detta protokolls ikraftträdande på Gibraltars eller Konungariket Spaniens territorium, i enlighet med detta protokoll.

Om det belopp som har beräknats enligt bestämmelserna i led a är större än det belopp som har beräknats enligt bestämmelserna i led b ska den berörda personen dock ha fortsatt rätt till det belopp som har beräknats enligt bestämmelserna i led a.

2. En ansökan om invaliditets-, ålders- och efterlevandeförmåner som lämnas in till en institution i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller i Konungariket Spanien från och med den dag då detta protokoll träder i kraft på Gibraltars eller Konungariket Spaniens territorium, medför automatiskt en omprövning av de förmåner som före detta datum beviljats för samma försäkringsfall av institutionen eller institutionerna i Konungariket Spanien eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar, beroende på vad som är tillämpligt, i enlighet med detta protokoll. En sådan omprövning får inte leda till någon minskning av det beviljade förmånsbeloppet.

Artikel PCUST.1

Definitioner

I detta protokoll gäller följande definitioner:

a) *ansökande myndighet*: en administrativ myndighet som begär administrativt bistånd enligt detta protokoll och som av en part har anmälts som behörig för detta ändamål.

b) *tullagstiftning*: alla lagar och andra författningar som är tillämpliga på en parts territorium och som reglerar import, export och transitering av varor och hänförande av varor till alla andra slags tullordningar eller tullförfaranden, inbegripet åtgärder avseende förbud, begränsning och kontroll.

c) *information*: uppgifter, handlingar, bilder, rapporter, meddelanden eller bestyrkta kopior oavsett format, inbegripet elektroniskt format, oavsett om de har behandlats eller analyserats.

d) *verksamhet som strider mot tullagstiftningen*: varje överträdelse eller försök till överträdelse av tullagstiftningen.

e) *anmodad myndighet*: en administrativ myndighet som mottar en begäran om bistånd enligt detta protokoll och som av en part har anmälts som behörig för detta ändamål.

f) *person*: en fysisk eller juridisk person.

g) *personuppgifter*: all information som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person.

Artikel PCUST.2

Tillämpningsområde

1. Parterna ska inom ramen för sina befogenheter bistå varandra på det sätt och i enlighet med de villkor som fastställs i detta protokoll i syfte att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, utreda och beivra verksamhet som strider mot denna lagstiftning.

2. Bistånd i tullfrågor i detta protokoll är tillämpligt på varje administrativ myndighet hos endera parten som är behörig att tillämpa detta protokoll. Biståndet får inte påverka tillämpningen av bestämmelserna om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål och får inte heller omfatta information som erhållits med stöd av befogenheter som utövats på begäran av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av den myndigheten.

3. Bistånd vid indrivning av tullar, skatter eller böter täcks av protokollet om administrativt samarbete och bedrägeribekämpning inom området mervärdesskatt och punktskatt och om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar som avser skatter och tullar.

Artikel PCUST.3

Bistånd på framställan

1. På framställan av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för den ansökande myndigheten att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet upplysningar beträffande konstaterad eller planerad verksamhet som strider mot eller som skulle kunna strida mot tullagstiftningen.

2. På framställan av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten i synnerhet meddela denna huruvida

a) varor som exporterats från den ena partens territorium har importerats på ett korrekt sätt till den andra partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna, eller

b) varor som importerats till den ena partens territorium har exporterats på ett korrekt sätt från den andra partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.

3. På framställan av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten, inom ramen för sina lagar och andra författningar, vidta nödvändiga åtgärder för att garantera särskild kontroll av och tillhandahålla den ansökande myndigheten information om

a) personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i verksamhet som strider mot tullagstiftningen,

b) varor som transporteras eller skulle kunna transporteras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de har varit eller är avsedda för verksamhet som strider mot tullagstiftningen,

c) platser där varor lagras eller kan lagras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att dessa varor har varit eller är avsedda för verksamhet som strider mot tullagstiftningen,

d) transportmedel som används eller skulle kunna användas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda för verksamhet som strider mot tullagstiftningen, och

e) lokaler som den ansökande myndigheten misstänker används för överträdelser av tullagstiftningen.

Artikel PCUST.4

Spontant bistånd

Parterna ska på eget initiativ bistå varandra i enlighet med sina lagar och andra författningar genom att tillhandahålla information om avslutade, planerade eller pågående aktiviteter som utgör eller verkar utgöra verksamhet som strider mot tullagstiftningen och som kan vara av intresse för den andra parten. Informationen ska särskilt inriktas på

a) varor som enligt vad som är känt är föremål för verksamhet som strider mot tullagstiftningen,

b) personer som skäligen kan antas vara eller ha varit delaktiga i verksamhet som strider mot tullagstiftningen,

c) transportmedel som skäligen kan antas ha använts, användas eller komma att användas i verksamhet som strider mot tullagstiftningen, och

d) nya medel eller metoder som används för att bedriva verksamhet som strider mot tullagstiftningen.

Artikel PCUST.5

Biståndsframställningarnas form och innehåll

1. Framställningar enligt detta protokoll ska göras skriftligen, antingen i tryckt eller elektroniskt format. De ska åtföljas av de handlingar som behövs för att de ska kunna tillmötesgås. I brådskande fall, eller om den ansökande myndigheten och den anmodade myndigheten på annat sätt kommer överens om detta, får den anmodade myndigheten godta muntliga framställningar, men sådana muntliga framställningar ska snarast bekräftas skriftligen av den ansökande myndigheten.

2. En framställan enligt punkt 1 ska innehålla information om

a) ansökande myndighet och den tjänsteman som gör framställan,

b) den information eller den typ av bistånd som framställan avser,

c) syftet med och skälet till framställan,

d) lagar och andra författningar och andra involverade rättsliga aspekter,

e) så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de varor eller personer som är föremål för utredningen,

f) en sammanfattning av relevanta fakta och av de undersökningar som redan har gjorts, och

g) alla ytterligare tillgängliga uppgifter för att göra det möjligt för den anmodade myndigheten att tillmötesgå framställan.

3. Framställningar ska skickas in på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av den myndigheten, varvid engelska alltid är ett språk som kan godtas. Detta krav gäller inte sådana handlingar som åtföljer framställan enligt punkt 1.

4. Om en framställan inte uppfyller de formella kraven enligt denna artikel får den anmodade myndigheten begära rättelse eller komplettering av framställan; i avvaktan på rättelse eller komplettering får försiktighetsåtgärder beslutas.

Artikel PCUST.6

Handläggning av framställningar

1. För att bifalla en framställan om bistånd ska den anmodade myndigheten inom ramen för sin behörighet snarast förfara på samma sätt som om den handlade för egen räkning eller på begäran av en annan myndighet hos samma part, genom att lämna den information som den redan förfogar över eller genom att utföra eller låta utföra lämpliga undersökningar. Denna bestämmelse ska även gälla varje annan myndighet till vilken den anmodade myndigheten har lämnat framställan när denna myndighet inte kan handla på egen hand. När den anmodade myndigheten lämnar bistånd ska den på lämpligt sätt beakta hur brådskande framställan är.

2. Framställningar om bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade partens lagar och andra författningar.

Artikel PCUST.7

Former för informationsutbyte

1. Den anmodade myndigheten ska till den ansökande myndigheten skriftligen meddela resultatet av undersökningar som gjorts i samband med en framställan inom ramen för detta protokoll och samtidigt översända relevanta handlingar, bestyrkta kopior av handlingar och liknande. Denna information får lämnas i elektroniskt format. En anmodad myndighet får meddela resultatet av undersökningar muntligen, men detta ska följas upp skriftligen.

2. Originalhandlingar ska översändas i enlighet med varje parts rättsliga åligganden, och endast på den ansökande myndighetens begäran, i fall då bestyrkta kopior skulle vara otillräckliga. Den ansökande myndigheten ska återsända dessa originalhandlingar så snart som möjligt.

3. Den anmodade myndigheten ska, enligt bestämmelserna i punkt 2, till den ansökande myndigheten överlämna all information avseende äktheten för de dokument som utfärdats eller bestyrkts av officiella institutioner inom den anmodade myndighetens territorium till stöd för en tulldeklaration.

Artikel PCUST.8

Närvaro av tjänstemän från en part i en annan parts territorium

1. En parts vederbörligen bemyndigade tjänstemän får, efter överenskommelse med den andra parten och på de villkor som denna ställer, närvara på den anmodade myndighetens kontor eller varje annan berörd myndighet som avses i artikel PCUST.6.1, för att inhämta information som rör aktiviteter vilka utgör eller skulle kunna utgöra verksamhet som strider mot tullagstiftningen, och som den ansökande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.

2. Efter överenskommelse med den anmodade parten och på de villkor som den anger får vederbörligen bemyndigade tjänstemän från den andra parten närvara vid undersökningar som genomförs på den anmodade partens territorium.

Artikel PCUST.9

Överlämnande av handlingar och delgivning av beslut

1. På framställan av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten vidta alla nödvändiga åtgärder, i enlighet med lagar och andra författningar som är tillämpliga på den myndigheten, för att överlämna alla handlingar eller delge alla beslut från den ansökande myndigheten som omfattas av detta protokolls tillämpningsområde till en mottagare som är bosatt eller etablerad på den anmodade myndighetens territorium.

2. En sådan framställan om överlämnande av handlingar eller om delgivning av beslut ska ske skriftligen på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av denna myndighet, varvid engelska alltid är ett godtagbart språk.

Artikel PCUST.10

Automatiskt informationsutbyte

1. Parterna får, genom ömsesidigt arrangemang i enlighet med artikel PCUST.15 i detta protokoll,

a) automatiskt utbyta information som omfattas av detta protokoll, och

b) utbyta specifik information innan försändelser ankommit till den andra partens territorium.

2. Parterna får inrätta arrangemang avseende vilken typ av information de vill dela samt om överföringens format och frekvens, för att genomföra utbyten enligt punkt 1 a och b.

Artikel PCUST.11

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd enligt detta protokoll får vägras eller underkastas vissa villkor eller krav om en part anser att sådant bistånd

a) sannolikt skulle kränka Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller om en medlemsstat som har mottagit en framställan om bistånd enligt detta protokoll, denna medlemsstats suveräniteten,

b) sannolikt skulle skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i artikel PCUST.12.5 i detta protokoll, eller

c) skulle röja en industri- eller affärshemlighet eller bryta en tystnadsplikt.

2. Den anmodade myndigheten kan senarelägga biståndet på grund av att sådant bistånd kommer att påverka pågående utredningar, lagföring eller förfaranden. I sådana fall ska den anmodade myndigheten samråda med den ansökande myndigheten för att fastställa om bistånd kan ges på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt ställer.

3. Om den ansökande myndigheten söker sådant bistånd som den själv inte skulle ha kunnat tillhandahålla om den hade mottagit en sådan framställan, ska den ange detta i sin framställan. Det ankommer då på den anmodade myndigheten att avgöra hur den ska förhålla sig till en sådan framställan.

4. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 ska den anmodade myndigheten utan dröjsmål skriftligen meddela den ansökande myndigheten sitt beslut och skälen till det.

Artikel PCUST.12

Informationsutbyte och konfidentialitet

1. Den information som tas emot i enlighet med detta protokoll får endast användas för de syften som fastställts häri.

2. Användningen av uppgifter som erhållits inom ramen för detta protokoll i administrativa eller rättsliga förfaranden avseende verksamhet som strider mot tullagstiftningen ska anses förenlig med detta protokolls ändamål. Parterna får därför använda information som erhållits och handlingar som de tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll som bevis i sina uppteckningar över bevismaterial, rapporter och vittnesmål samt i förfaranden och åtal som väcks vid domstolar. Den anmodade myndigheten får villkora utlämnandet av information eller beviljandet av tillgång till handlingar med att den underrättas om sådan användning.

3. Om någon av parterna önskar använda denna information för andra syften, ska den parten inhämta ett skriftligt förhandsmedgivande från den myndighet som tillhandahöll informationen. En sådan användning ska då omfattas av de eventuella restriktioner som den myndigheten har fastställt.

4. Alla information som överlämnas enligt detta protokoll, oavsett i vilken form, ska anses vara konfidentiella eller föremål för restriktioner, i enlighet med tillämpliga lagar och andra författningar på respektive parts territorium. Den informationen ska omfattas av tystnadsplikt och ska ges samma skydd som liknande uppgifter enligt relevanta lagar och andra författningar hos den mottagande parten, om inte den part som tillhandahöll informationen upphäver tystnadsplikten. Parterna ska informera varandra om sina tillämpliga lagar och andra författningar.

5. Personuppgifter får bara överföras i enlighet med den tillhandahållande partens dataskyddsbestämmelser. Varje part ska informera den andra parten om de relevanta dataskyddsbestämmelserna och vid behov göra sitt bästa för att komma överens om ytterligare skydd.

Artikel PCUST.13

Experter och vittnen

Den anmodade myndigheten kan bemyndiga sina tjänstemän att, inom ramen för bemyndigandet, inställa sig som experter eller vittnen vid rättsliga eller administrativa förfaranden rörande frågor som omfattas av detta protokoll och framlägga det material, de handlingar eller konfidentiella eller bestyrkta kopior därav, som kan behövas i förfarandena. I en framställan om inställelse ska det anges inför vilken rättslig eller administrativ myndighet som tjänstemannen ska inställa sig samt om vilka frågor och i vilken egenskap tjänstemannen ska höras.

Artikel PCUST.14

Kostnader för bistånd

1. Om inte annat föreskrivs i punkterna 2 och 3 ska parterna avsäga sig alla anspråk på varandra vad gäller återbetalning av kostnader som uppkommit vid tillämpningen av detta protokoll.

2. Kostnader och ersättningar som betalats till experter, vittnen, tolkar och översättare, med undantag för offentliganställda, ska vid behov bäras av den begärande parten.

3. Om väsentliga och extraordinära utgifter krävs för att verkställa framställan, ska parterna samråda för att fastställa de villkor under vilka en framställan ska verkställas samt på vilket sätt kostnaderna ska bäras.

Artikel PCUST.15

Genomförande

1. Genomförandet av detta protokoll ska anförtros å ena sidan de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket, med avseende på Gibraltar, och å andra sidan behöriga tjänsteavdelningar vid Europeiska kommissionen och i förekommande fall medlemsstaternas tullmyndigheter. De ska besluta om alla praktiska åtgärder och arrangemang som krävs för genomförandet av detta protokoll och därvid beakta sina respektive tillämpliga lagar och andra författningar, särskilt med avseende på skydd av personuppgifter.

2. Parterna ska informera varandra om de detaljerade genomförandeåtgärder som antas av varje part i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll, särskilt i fråga om vederbörligen bemyndigade tjänsteavdelningar och tjänstemän som utsetts som behöriga att skicka och ta emot de meddelanden som fastställs i detta protokoll.

3. I unionen får bestämmelserna i detta protokoll inte inverka på utbytet av information, som erhållits inom ramen för detta protokoll, mellan Europeiska kommissionens behöriga avdelningar och medlemsstaternas tullmyndigheter.

Artikel PCUST.16

Andra avtal

Bestämmelserna i detta protokoll ska ha företräde framför bestämmelserna i eventuella bilaterala avtal om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor som har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar i den mån bestämmelserna i sådana bilaterala avtal är oförenliga med bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel PCUST.17

Samråd

När det gäller tolkningen och genomförandet av detta protokoll ska parterna samråda för att lösa frågan inom ramen för den specialiserade kommittén för ekonomi och handel.

Artikel PCUST.18

Framtida utveckling

I syfte att komplettera det ömsesidiga bistånd som föreskrivs i detta protokoll får den specialiserade kommittén för ekonomi och handel anta ett beslut om att utvidga detta protokoll genom att inrätta arrangemang för särskilda sektorer eller frågor i enlighet med parternas respektive tullagstiftning.

PROTOKOLL OM ADMINISTRATIVT SAMARBETE OCH BEDRÄGERIBEKÄMPNING INOM OMRÅDET MERVÄRDESSKATT OCH PUNKTSKATT OCH OM ÖMSESIDIGT BISTÅND FÖR INDRIVNING AV FORDRINGAR SOM AVSER SKATTER OCH TULLAR

AVDELNING I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel PVAT.1

Mål

Målet för detta protokoll är att fastställa ramverket för administrativt samarbete mellan medlemsstaterna och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar (nedan kallad, endast för detta protokolls syfte, *parterna*), så att deras myndigheter ska kunna bistå varandra för att säkerställa efterlevnad av lagstiftningen om mervärdesskatt, punktskatt och transaktionsskatt, i tillämpliga fall, samt att skydda sådana skatteintäkter och driva in fordringar som avser skatter och tullar.

Artikel PVAT.2

Tillämpningsområde

I detta protokoll fastställs regler och förfaranden för samarbete

a) om att utbyta all information som kan göra det möjligt att korrekt fastställa mervärdesskatt, punktskatt och transaktionsskatt, i tillämpliga fall, övervaka den korrekta tillämpningen av sådana skatter och bekämpa bedrägerier i samband med sådana skatter,

b) för indrivning av

   i) fordringar som avser mervärdesskatt, transaktionsskatt, tullar och punktskatter som tas ut av en part eller på en parts vägnar eller av dess territoriella eller administrativa enheter, med undantag för lokala myndigheter,

   ii) administrativa sanktioner, böter, avgifter och tilläggsavgifter avseende de fordringar som avses i led i och som tagits ut av de administrativa myndigheter som är behöriga att ta ut de berörda skatterna eller avgifterna, eller genomföra administrativa utredningar som rör dessa, eller som bekräftats av administrativa eller rättsliga organ på begäran av dessa administrativa myndigheter, och

   iii) ränta och kostnader som avser sådana fordringar.

Artikel PVAT.3

Definitioner

I detta protokoll gäller följande definitioner:

a) *administrativ utredning*: alla kontroller, utredningar och övriga åtgärder som parterna genomför för att fullgöra sina skyldigheter att säkerställa en korrekt tillämpning av lagstiftningen om mervärdesskatt, transaktionsskatt eller punktskatt.

b) *ansökande myndighet*: den behöriga myndighet som begär bistånd för indrivning.

c) *på elektronisk väg*: användning av elektronisk utrustning för behandling, inbegripet digital signalkomprimering, och lagring av information, via kabel, radio, optisk teknik eller andra elektromagnetiska medel.

d) *behörig myndighet*: den myndighet som anmälts enligt artikel PVAT.4.1.

e) *tullar*: den tull som ska betalas på varor som förs in i eller ut ur varje parts tullområde i enlighet med reglerna i deras tullagstiftning.

f) *punktskatter*: de tullar och avgifter som definieras som sådana enligt den inhemska lagstiftningen i den part där den begärande myndigheten är belägen.

g) *person*: en fysisk person, en juridisk person, en sammanslutning av personer som inte har en juridisk persons rättsställning, men som i en part har befogenhet att utföra rättshandlingar och varje annan juridisk konstruktion, oavsett slag eller form, och oberoende av om den har status som juridisk person.

h) *anmodad myndighet*: den behöriga myndighet som tar emot en begäran om bistånd.

i) *begärande myndighet*: den behöriga myndighet som begär bistånd i fråga om mervärdesskatt, transaktionsskatt eller punktskatt.

j) *spontant utbyte*: icke-systematiskt lämnande av information, när som helst och utan föregående begäran, till Förenade kungariket med avseende på Gibraltar eller någon av unionens medlemsstater.

k) *tredjeland*: ett land som varken är en medlemsstat i unionen eller Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

l) *transaktionsskatt*: den skatt som avses i *Relationship with the European Union Act 2026* för Gibraltar.

m) *mervärdesskatt*: för unionens del mervärdesskatt enligt rådets direktiv 2006/112/EG [1].

Artikel PVAT.4

Organisation

1. Varje part ska anmäla eller utse, beroende på vad som är lämpligt, en behörig myndighet som ansvarar för tillämpningen av detta protokoll och underrätta den andra parten om detta.

2. Varje part ska anmäla eller utse, beroende på vad som är lämpligt

a) en enda myndighet som ska fungera som begärande eller anmodad myndighet för administrativt samarbete om mervärdesskatt och transaktionsskatt, i tillämpliga fall, enligt avdelning II i detta protokoll,

b) en enda myndighet som ska fungera som begärande eller anmodad myndighet för administrativt samarbete om punktskatter enligt avdelning II i detta protokoll,

[1] Rådets direktiv 2006/112/EG av den 28 november 2006 om ett gemensamt system för mervärdesskatt (EUT L 347, 11.12.2006, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/112/oj).

c) en enda myndighet som ska fungera som ansökande eller anmodad myndighet för administrativt samarbete enligt avdelning III i detta protokoll.

3. Den behöriga myndighet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som avses i punkt 1 ska underrätta Europeiska kommissionen om de myndigheter i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som anmälts i enlighet med punkt 2, och om eventuella uppdateringar av dessa anmälningar. Europeiska kommissionen ska vidarebefordra denna information till medlemsstaterna.

4. Den behöriga myndighet i medlemsstaterna som avses i punkt 1 ska underrätta Europeiska kommissionen om myndigheterna som utnämnts i enlighet med punkt 2 och om eventuella uppdateringar av dessa utnämningar. Europeiska kommissionen ska vidarebefordra denna information till den behöriga myndighet i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar som avses i punkt 1.

5. Informationen om de enda myndigheter som avses i punkt 2 ska innehålla alla kontaktuppgifter, inklusive ett telefonnummer och en e-postadress för elektronisk kommunikation.

Artikel PVAT.5

Användning av språk

Framställningar ska skickas in på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av den myndigheten, varvid engelska alltid är ett språk som kan godtas. Detta krav gäller inte sådana handlingar som åtföljer framställan.

Artikel PVAT.6

Konfidentialitet

1. All information som en part erhåller enligt detta protokoll ska hanteras som konfidentiell och användas enbart för de ändamål som anges i detta protokoll.

2. All information som erhålls enligt detta protokoll ska åtnjuta det skydd som liknande information åtnjuter enligt den mottagande myndighetens relevanta lagar och förordningar.

3. Sådan information får endast lämnas ut till personer eller myndigheter (inbegripet domstolar och administrativa organ) som tillämpar lagstiftning om mervärdesskatt, punktskatt, transaktionsskatt eller tullar, inklusive indrivning eller säkerhetsåtgärder avseende fordringar som avses i artikel PVAT.2 b.

4. Vidare användning kräver skriftligt medgivande i förväg från den myndighet som tillhandahåller informationen.

5. De rapporter, intyg och andra handlingar, eller vidimerade kopior eller utdrag ur sådana, som en part erhållit i samband med bistånd enligt detta protokoll kan åberopas som bevismaterial i den parten under samma förutsättningar som gäller för motsvarande handlingar som överlämnats av en annan myndighet i den parten.

AVDELNING II

ADMINISTRATIVT SAMARBETE OCH BEKÄMPNING AV BEDRÄGERIER I SAMBAND MED MERVÄRDESSKATT, PUNKTSKATT OCH TRANSAKTIONSSKATT

KAPITEL 1

INFORMATIONSUTBYTE PÅ BEGÄRAN

Artikel PVAT.7

Informationsutbyte och administrativa utredningar

1. Den anmodade myndigheten ska på begäran av den begärande myndigheten överlämna all relevant information som avses i artikel PVAT.2 a, inbegripet information som gäller ett eller flera enskilda fall.

2. För att kunna lämna den information som avses i punkt 1 ska den anmodade myndigheten låta genomföra de administrativa utredningar som behövs för att få fram informationen.

3. Den anmodade myndigheten får samråda med den begärande myndigheten om behovet av särskilda utredningar och ska lämna den inhämtade informationen, inbegripet rapporter, intyg, vidimerade kopior och alla andra handlingar.

Artikel PVAT.8

Begäran om bistånd i fråga om punktskatt

På framställan av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten vidta nödvändiga åtgärder i enlighet med sina tillämpliga lagar och andra författningar för att säkerställa särskild övervakning av och förse den begärande myndigheten med information om

a) personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i verksamhet som strider mot punktskattelagstiftningen,

b) varor som transporteras eller skulle kunna transporteras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de har varit eller är avsedda för verksamhet som strider mot punktskattelagstiftningen,

c) platser där varor lagras eller kan lagras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att dessa varor har varit eller är avsedda för verksamhet som strider mot punktskattelagstiftningen,

d) transportmedel som används eller skulle kunna användas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda för verksamhet som strider mot punktskattelagstiftningen,

e) lokaler som den begärande myndigheten misstänker används för att bryta mot punktskattelagstiftningen,

f) förflyttning av varor, och

g) all annan relevant information om en ekonomisk aktör eller ett skatteupplag som kan vara inblandade i verksamhet som strider mot punktskattelagstiftningen.

Artikel PVAT.9

Tidsfrist för att lämna information

1. Den anmodade myndigheten ska lämna den information som avses i artikel PVAT.7 så snart som möjligt och senast 90 dagar efter den dag då begäran mottagits. Om den anmodade myndigheten redan har tillgång till den berörda informationen, ska tidsfristen dock förkortas till högst 30 dagar.

2. Om den anmodade myndigheten inte kan hålla de tidsfrister som avses i punkt 1 ska den skriftligen underrätta den begärande myndigheten om skälen till detta och ange när ett svar kan förväntas.

KAPITEL 2

INFORMATIONSUTBYTE UTAN FÖREGÅENDE BEGÄRAN

Artikel PVAT.10

Spontant utbyte av information

En parts behöriga myndighet ska utan föregående begäran till den andra partens behöriga myndighet spontant lämna al information som är relevanta för korrekt tillämpning av mervärdesskatt, punktskatter eller transaktionsskatt, särskilt om

a) beskattning anses äga rum i den andra parten,

b) ett brott mot lagstiftningen om mervärdesskatt, punktskatt eller transaktionsskatt har begåtts eller sannolikt har begåtts i den andra parten, eller

c) det finns en risk för bortfall av skatteintäkter i den andra parten.

KAPITEL 3

ANDRA FORMER AV SAMARBETE

Artikel PVAT.11

Administrativ delgivning

1. På begäran av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten vidta åtgärder för att överlämna eller delge handlingar eller beslut som omfattas av detta protokoll till mottagare inom dess territorium. Begäran ska göras skriftligen, och engelska är alltid godtagbart.

2. Begäran ska innehålla mottagarens namn och adress, föremålet för beslutet eller dokumentet och alla andra relevanta uppgifter.

3. Den anmodade myndigheten ska omedelbart underrätta den begärande myndigheten om sitt svar på begäran om delgivning och särskilt underrätta den om datumet för delgivningen av beslutet eller dokumentet till mottagaren.

Artikel PVAT.12

Närvaro vid de administrativa myndigheterna och medverkan i administrativa utredningar

1. Efter överenskommelse mellan den begärande myndigheten och den anmodade myndigheten får den anmodade myndigheten tillåta tjänstemän från den begärande myndigheten att närvara i dess kontor eller på någon annan plats där dessa myndigheter utför sina uppgifter eller under administrativa utredningar som genomförs på dess territorium, i syfte att utbyta den information som avses i artikel PVAT.2 a. Sådana administrativa utredningar ska uteslutande genomföras av tjänstemän från den anmodade myndigheten. Tjänstemännen från den begärande myndigheten får inte utöva de inspektionsbefogenheter som tillkommer tjänstemännen vid den anmodade myndigheten.

2. Efter överenskommelse mellan den begärande myndigheten och den anmodade myndigheten, och i enlighet med de villkor som fastställts av den senare, får tjänstemän som bemyndigats av den begärande myndigheten medverka i de administrativa utredningar som genomförs på den partens territorium där den anmodade myndigheten är belägen i syfte att samla in och utbyta den information som avses i artikel PVAT.2 a. Sådana administrativa utredningar ska genomföras gemensamt av tjänstemän från den begärande och den anmodade myndigheten och ska genomföras under ledning av och i enlighet med lagstiftningen i den avtalsslutande part där den anmodade myndigheten är belägen.

KAPITEL 4

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel PVAT.13

Villkor för informationsutbytet

1. Den anmodade myndigheten ska till den begärande myndigheten lämna den information som avses i artikel PVAT.2 a eller utföra den administrativa delgivning som avses i artikel PVAT.11, under förutsättning att

a) antalet och arten av de förfrågningar om information eller den administrativa delgivning som görs av den ansökande myndigheten inte innebär en oproportionerlig administrativ börda, och

b) den begärande myndigheten har uttömt de vanliga tillgängliga informationskällorna.

2. Detta protokoll ska inte innebära någon förpliktelse att låta genomföra utredningar eller lämna information om ett specifikt fall, om den part som skulle lämna informationen av sin lagstiftningen eller administrativa praxis är förhindrad att göra utredningarna eller att inhämta eller använda informationen för dess egna ändamål.

3. En anmodad myndighet får vägra att tillhandahålla information, om den begärande myndigheten av juridiska skäl är förhindrad att lämna liknande information.

4. Det är tillåtet att vägra att tillhandahålla information om det skulle leda till att en affärshemlighet, företagshemlighet, yrkeshemlighet eller ett i näringsverksamhet använt förfaringssätt röjs, eller om det gäller information vars utlämnande skulle strida mot allmän ordning.

5. Punkterna 2, 3 och 4 får inte under några omständigheter tolkas som att den anmodade myndigheten har rätt att vägra att lämna information enbart på grund av att informationen innehas av en bank, ett annat finansinstitut, en förvaltare eller en person som agerar i egenskap av ombud eller förvaltare, eller på grund av att informationen rör ägarintressen i en juridisk person.

6. Den anmodade myndigheten ska underrätta den begärande myndigheten om skälen till att den inte efterkommer en begäran om bistånd.

Artikel PVAT.14

Kommunikationsformer

1. Begäran enligt detta protokoll ska göras skriftligen, även i elektronisk form. Begäran ska i möjligaste mån innehålla

a) den begärande myndigheten och den begärande tjänstemannen,

b) typen av bistånd som begärs,

c) syftet med och skälet till begäran,

d) de rättsliga omständigheterna,

e) så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de varor, personer eller transaktioner som är föremål för utredningen,

f) en sammanfattning av relevanta fakta och av de utredningar som redan har gjorts, och

g) alla ytterligare uppgifter för att göra det möjligt för den anmodade myndigheten att tillmötesgå framställan.

2. Om en begäran inte uppfyller kraven enligt denna artikel får den anmodade myndigheten begära att den rättas eller kompletteras. I avvaktan på rättelse eller komplettering får dock i förekommande fall försiktighetsåtgärder beslutas.

AVDELNING III

BISTÅND MED INDRIVNING

KAPITEL 1

INFORMATIONSUTBYTE

Artikel PVAT.15

Begäran om information

1. På begäran av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten lämna all information som är nödvändig för att identifiera gäldenärer eller tillgångar som finns inom dess territorium och som är nödvändig för att driva in de fordringar som avses i detta protokoll.

2. Den anmodade myndigheten får utföra eller ordna nödvändiga administrativa utredningar på samma sätt som om den agerade i sina egna indrivningsärenden.

3. Bistånd får endast nekas om

a) den anmodade myndigheten inte kan inhämta samma information för sina egna ändamål,

b) utlämnandet skulle avslöja en yrkes- eller affärshemlighet, eller

c) utlämnandet skulle strida mot allmän ordning eller säkerhet.

4. Information får inte nekas enbart på grund av att den innehas av ett finansinstitut eller en företrädare som agerar på någon annans vägnar.

5. Om bistånd nekas ska den anmodade myndigheten skriftligen underrätta den ansökande myndigheten om detta och ange skälen för detta.

Artikel PVAT.16

Närvaro vid de administrativa myndigheterna och medverkan i administrativa utredningar

1. Med den anmodade myndighetens samtycke får tjänstemän som bemyndigats av den ansökande myndigheten vara närvarande på den anmodade myndighetens kontor eller medverka i administrativa utredningar som rör indrivningsärenden.

2. Under sådana aktiviteter ska de besökande tjänstemännen agera under den anmodade myndighetens överinseende och i enlighet med dess förfaranden. De får inte utöva några verkställighetsbefogenheter på egen hand.

3. Om nationell lagstiftning tillåter det, får den anmodade myndigheten tillåta de besökande tjänstemännen att konsultera relevanta handlingar, förhöra berörda personer eller bistå vid förhör eller domstolsförhandlingar.

4. De besökande tjänstemännen ska ha med sig skriftliga fullmakter som bekräftar deras identitet och officiella befattning och ska iaktta samma sekretessplikt som tjänstemännen vid den anmodade myndigheten.

KAPITEL 2

BISTÅND FÖR DELGIVNING AV HANDLINGAR

Artikel PVAT.17

Begäran om delgivning av vissa handlingar rörande fordringar

1. Den anmodade myndigheten ska på begäran av den ansökande myndigheten delge mottagaren alla dokument, beslut eller handlingar som omfattas av detta protokoll, inbegripet sådana av rättslig karaktär, som rör mervärdesskatt, punktskatt, transaktionsskatt, tullar eller indrivning av dessa.

Begäran om delgivning ska innehålla

a) den ansökande myndigheten och kontaktuppgifter till det ansvariga kontoret,

b) namn, adress och andra uppgifter som är relevanta för identifieringen av mottagaren, i den mån sådana finns tillgängliga,

c) arten av och ämnet för den handling som ska delges, och

d) en kort beskrivning av den berörda fordran, inbegripet beloppet, om tillämpligt.

2. Begäran ska göras skriftligen, även elektroniskt.

3. Den anmodade myndigheten ska delge handlingen i enlighet med sin inhemska lagstiftning. När delgivningen har verkställts ska den anmodade myndigheten underrätta den ansökande myndigheten om datum och sätt för delgivningen.

4. Om delgivningen inte kan verkställas ska den anmodade myndigheten omgående underrätta den ansökande myndigheten om detta och ange skälen till detta.

KAPITEL 3

INDRIVNING ELLER SÄKERHETSÅTGÄRDER

Artikel PVAT.18

Begäran om indrivning

1. Den anmodade myndigheten ska på begäran av den ansökande myndigheten driva in fordringar som omfattas av ett dokument som medger verkställighet på den ansökande myndighetens parts territorium.

2. Så snart den ansökande myndigheten erhåller relevanta upplysningar om det ärende som ligger till grund för begäran om indrivning, ska den underrätta den anmodade myndigheten.

Artikel PVAT.19

Villkor för en begäran om indrivning

1. Den ansökande myndigheten får inte begära indrivning om och så länge fordran eller det dokument som medger verkställighet bestrids inom den ansökande myndighetens territorium.

2. Innan den ansökande myndigheten begär indrivning ska den först tillämpa lämpliga indrivningsförfaranden som finns tillgängliga inom dess eget territorium, utom i följande fall:

a) Om det är uppenbart att det inte finns några tillgångar för indrivning på den partens territorium eller att sådana förfaranden inte kommer att leda till betalning av ett betydande belopp, och den ansökande myndigheten har särskilda upplysningar som visar på att den berörda personen har tillgångar på den partens territorium där den anmodade myndigheten är belägen, eller

b) Om tillämpningen av sådana förfaranden på den partens territorium där den ansökande myndigheten är belägen skulle medföra orimliga svårigheter.

Artikel PVAT.20

Verkställighet av begäran om indrivning

1. Den anmodade myndigheten ska driva in fordran som om det vore en fordran inom dess eget territorium, med användning av de befogenheter och förfaranden som föreskrivs i lagar, förordningar eller administrativa bestämmelser inom detta territorium.

2. Den anmodade myndigheten ska hålla den ansökande myndigheten underrättad om de indrivningsåtgärder som vidtagits och om de belopp som indrivits.

3. Den anmodade myndigheten får bevilja betalningslättnader eller avbetalningar i enlighet med sin lagstiftning och får ta ut ränta eller indrivningskostnader, som den får behålla.

4. Indrivna belopp ska överföras till den ansökande myndigheten utan dröjsmål efter avdrag för eventuella kostnader eller avgifter som den anmodade myndigheten inte kunnat driva in i enlighet med artikel PVAT.26.2.

Artikel PVAT.21

Tvistiga fordringar och verkställighetsåtgärder

1. Tvister om fordringens giltighet eller belopp ska avgöras av myndigheterna i den part där den begärande myndigheten är behörig. Tvister om indrivningsåtgärder som vidtagits på territoriet tillhörande den anmodade myndighetens part ska avgöras av dess egna behöriga organ.

2. Om fordran eller verkställighetsinstrumentet bestrids, ska den anmodade myndigheten avbryta indrivningen av den omtvistade delen tills beslutet blir slutgiltigt, men den ansökande myndigheten får begära att indrivningsåtgärderna fortsätter eller att säkerhetsåtgärder vidtas för att säkra fordran.

3. Om indrivningen av en bestridd fordran fortsätter på begäran av den ansökande myndigheten och fordran senare ogiltigförklaras eller minskas, ska den ansökande myndigheten återbetala alla belopp som felaktigt har indrivits samt alla därmed sammanhängande kostnader eller ersättningar.

4. Om det är nödvändigt för att förhindra att indrivningen misslyckas på grund av bedrägeri, försvinnande av tillgångar eller insolvens, får den anmodade myndigheten vidta de säkerhetsåtgärder som är tillåtna enligt dess nationella lagstiftning, innan den mottar en begäran från den ansökande myndigheten enligt punkt 2.

Artikel PVAT.22

Ändring eller återkallelse av begäran om bistånd med indrivning

Den ansökande myndigheten ska omedelbart underrätta den anmodade myndigheten om eventuell senare ändring eller återkallelse av dess begäran om indrivning och ange skälen för denna ändring eller detta tillbakadragande.

Artikel PVAT.23

Begäran om säkerhetsåtgärder

1. På begäran av den ansökande myndigheten ska den anmodade myndigheten vidta säkerhetsåtgärder, ifall detta är tillåtet enligt dess nationella lagstiftning och överensstämmer med dess administrativa praxis, för att säkerställa indrivning om en fordran eller det dokument som medger verkställighet i den ansökande myndighetens territorium bestrids när begäran görs eller om fordran ännu inte är föremål för ett dokument som medger verkställighet i den ansökande myndighetens territorium, i den mån säkerhetsåtgärder är möjliga i en liknande situation enligt lagstiftning och administrativ praxis i den ansökande myndighetens territorium.

Den handling som utfärdats för att medge säkerhetsåtgärder på den ansökande myndighetens territorium och som avser den fordran för vilken ömsesidigt bistånd begärs ska, i förekommande fall, bifogas begäran om säkerhetsåtgärder på den anmodade myndighetens territorium. Denna handling ska inte bli föremål för någon åtgärd för erkännande, komplettering eller ersättande på den anmodade myndighetens territorium.

2. Begäran om säkerhetsåtgärder får åtföljas av andra handlingar som avser fordran.

Artikel PVAT.24

Begränsningar av den anmodade myndighetens skyldigheter

1. Den anmodade myndigheten får neka eller begränsa biståndet om

a) indrivningen skulle orsaka allvarliga ekonomiska eller sociala problem inom dess territorium,

b) den administrativa bördan eller kostnaden skulle vara uppenbart oproportionerlig i förhållande till det belopp som ska drivas in, eller

c) fordran är äldre än fem år, räknat från förfallodagen på territoriet tillhörande den begärande myndighetens part.

2. I undantagsfall får bistånd fortfarande lämnas upp till 10 år efter förfallodagen, om indrivningen fortfarande är rättsligt möjlig på territoriet tillhörande begärande myndighetens part.

3. Bistånd får inte begäras för fordringar som är lägre än 5 000 GBP.

4. Om bistånd nekas eller begränsas ska den anmodade myndigheten skriftligen underrätta den ansökande myndigheten om detta och ange skälen för detta.

Artikel PVAT.25

Preskriptionsfrågor

1. Tidsfristerna för att fastställa och driva in fordringar ska bestämmas enligt lagstiftningen i den part där den begärande myndigheten är belägen.

2. En begäran om indrivning eller säkerhetsåtgärder enligt detta protokoll ska medföra att preskriptionstiden skjuts upp till dess att den anmodade myndigheten har verkställt begäran.

Artikel PVAT.26

Kostnader

1. Varje part ska bära de kostnader som den ådrar sig för bistånd vid indrivning och får inte begära ersättning från den andra parten.

2. Den anmodade myndigheten får driva in sina kostnader direkt från gäldenären i enlighet med sin lagstiftning. Den ansökande myndigheten ska ersätta den anmodade myndigheten för kostnader eller förluster som uppstår till följd av ogrundade begäranden.

3. I undantagsfall som medför ovanligt höga kostnader får myndigheterna komma överens om särskilda återbetalningsvillkor.

PROTOKOLL OM SPÅRBARHET, SAMARBETE FÖR BEKÄMPNING AV TOBAKSSMUGGLING OCH YTTERLIGARE ÅTGÄRDER AVSEENDE TOBAKSVAROR

Artikel PTOB.1

Informationsutbyte

1. Utan att det påverkar andra skyldigheter som de kan vara bundna av, ska unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar regelbundet utbyta information om mängden tobaksvaror som importeras, säljs eller exporteras. Denna information ska omfatta uppgifter om

a) mängden rå eller obearbetad tobak och tobaksvaror som har importerats till, sålts i eller exporterats från Gibraltar,

b) för rå eller obearbetad tobak, uppgifter om importen med angivande av sort, ursprung, exportör, bestämmelseort, importör och vikt i kilo, och

c) för tobaksvaror,

i) åtskillnad mellan olika typer av tobaksvaror, såsom cigaretter, cigarrer, cigariller, rulltobak, piptobak, tobak för vattenpipa, tobak för användning i munnen, tobak för användning i näsan, tuggtobak och nya tobaksvaror, inklusive upphettade tobaksvaror,

ii) volymerna av olika typer av tobaksvaror per varumärke och ekonomisk aktör,

iii) utvecklingen av detaljhandelspriserna för varje typ av tobaksvara, med angivande av det vägda genomsnittspriset för den sålda mängden, minimipriset och maximipriset,

iv) när det gäller grossist- eller detaljhandel, för varje typ av tobaksvara, åtskillnad mellan direkt detaljhandelsförsäljning och tullfri försäljning till kryssningsfartyg eller andra transportmedel.

2. Dessutom ska unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar dela specifik information om de insatser som gjorts för att förebygga och bekämpa bedrägerier och smuggling i Gibraltar, inbegripet den lagstiftning som antagits för detta ändamål, de administrativa och rättsliga åtgärder som vidtagits, de personella och materiella resurser som använts för att förebygga och bekämpa bedrägerier och smuggling samt mängden och värdet av de beslag som gjorts. Denna information ska även omfatta insatser för att bekämpa olaglig handel och bedrägerier genom tillämpning av innehållet och bestämmelserna om spårbarhet.

3. Den information som avses i denna artikel ska lämnas kvartalsvis och utbytas inom de första två månaderna av det kvartal som följer på det kvartal som rapporteras.

Artikel PTOB.2

Samarbete och genomförande

1. De behöriga myndigheterna inom unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska samarbeta för att identifiera personer som är bosatta på deras respektive territorier och som, i förfaranden som inletts i samband med smuggling av produkter med ursprung i Gibraltar eller avsedda för Gibraltar, kan anses vara direkt eller indirekt ansvariga för sådana handlingar. De behöriga myndigheterna ska också samarbeta i utredningar för att fastställa sakförhållandena och ansvarsfördelningen.

2. Samarbetet som avses i punkt 1 ska vara ömsesidigt och omfatta

a) bistånd vid delgivning av de handlingar som anges av de begärande myndigheterna och som utfärdats av de begärande myndigheterna till alla mottagare av dessa handlingar,

b) tillhandahållande, på begäran av de begärande myndigheterna, av all individuell information om tillgångar som är relevant för beskattning, i syfte att driva in skulder till myndigheterna,

c) indrivning, på begäran av de begärande myndigheterna, av skulder till myndigheterna, enligt vad som framgår av ett dokument som möjliggör verkställighet och ger rätt till indrivningsåtgärder,

d) på begäran av myndigheterna, på grundval av det dokument som avses i led c, vidtagande av lämpliga åtgärder för att säkerställa indrivning av skulder till myndigheterna.

3. De lämpliga åtgärder som anges i punkt 2 d kan omfatta något av följande:

a) Innehållande av betalningar som den anmodade myndigheten ska göra till den påstådda gäldenären.

b) Åtgärder för att frysa en påstådd gäldenärs tillgångar.

c) Mekanismer eller andra åtgärder som förbjuder avyttring, belastning eller användning av tillgångar eller utövande av rättigheter som har ett monetärt värde.

d) Alla andra åtgärder som föreskrivs i lag.

4. Utan hinder av genomförandet av de åtgärder som anges i detta protokoll ska de behöriga myndigheterna inom unionen och i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar vidta effektiva åtgärder för att förhindra sådan olaglig verksamhet om det framkommer bevis för att tobaksvaror smugglas in i Gibraltar eller dess omgivningar från någon del av Spanien i betydande mängder.

5. De praktiska formerna för tillämpningen av detta protokoll ska fastställas i administrativa överenskommelser mellan de behöriga myndigheterna inom unionen och Förenade kungariket med avseende på Gibraltar.

Artikel PTOB.3

Spårbarhet av tobak

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska tillämpa ett system för spårbarhet av tobak som är likvärdigt med unionens system och som omfattar

a) cigaretter och rulltobak från och med dagen för detta avtals ikraftträdande,

b) alla andra tobaksvaror inom en period av 24 månader från och med dagen för detta avtals ikraftträdande.

I systemet för spårbarhet av tobak avses med *tillverkare* varje fysisk eller juridisk person som tillverkar en tobaksvara eller låter utforma eller tillverka en tobaksvara och saluför den varan under sitt namn eller varumärke.

2. De behöriga myndigheterna inom unionen, i fråga om den spanska marknaden, och i Förenade kungariket, i fråga om Gibraltar, ska på begäran förse varandra med all information som samlats in genom deras respektive system. Denna information ska tillhandahållas i nära realtid och under alla omständigheter senast 24 timmar efter mottagandet av begäran. I undantagsfall kan denna period förlängas med båda parters samtycke.

Artikel PTOB.4

Prisskillnad

Prisskillnaden fastställs i bilaga 24.

Artikel PTOB.5

Ytterligare åtgärder

1. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska fastställa krav på varningsbilder som ska användas på tobaksvaror och som motsvarar de krav som gäller på unionsmarknaden.

2. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska förbjuda utsläppande på marknaden av tobak för användning i munnen.

3. Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ska förbjuda gränsöverskridande distansförsäljning av tobaksvaror till konsumenter.

4. Senast den dag då detta avtal träder i kraft ska de behöriga myndigheterna i Förenade kungariket med avseende på Gibraltar ha infört ett system som säkerställer att tobaksvaror som konfiskerats vid insatser mot olaglig handel och smuggling av tobaksvaror samt tobaksvaror som inte uppfyller kraven i artikel 258 a i detta avtal förstörs. Administrativa överenskommelser mellan Förenade kungariket med avseende på Gibraltar och Konungariket Spanien får fastställa de praktiska villkoren för samarbete enligt denna punkt.